Joie™
signature

# i-Spin™ Grow signature

## enhanced child restraint

- GB Instruction Manual
- PT Manual de instruções
- ES Manual de instrucciones
- FR Manuel d'instructions
- NL Instructiehandleiding
- IT Manuale di istruzioni
- DE Bedienungsanleitung
- SE Bruksanvisning
- EL Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k obsluze
- SK Návod na použitie
- SL Navodila za uporabo
- TR Kullanım Kılavuzu
- RU Руководство по эксплуатации
- DA Brugervejledning
- AR دليل التعليمات
- HU Használati utasítás
- ET Kasutusjuhend
- FI Käyttöopas
- LT Naudojimo instrukcija
- LV Lietošanas rokasgrāmata
- RO Manual de instrucțiuni
- BIH BJH Upute za uporabu
- NO Instruksjonsbok

ECE R129/03: i-Size

Rearward Facing: Child height 40cm-105cm/ Child weight≦18.5kg;
Booster: Child height 100cm-125cm/ Child weight≦25kg;

# GB Welcome to Joie™

Congratulations on becoming part of the Joie family! We are so excited to be part of your journey with your little one. While traveling with the i-Spin™ Grow enhanced child restraint you are using a high quality, fully certified safety i-Size enhanced child restraint. Please carefully read this manual and follow each step to ensure a comfortable ride and best protection for your child.

To use this Joie enhanced child restraint with the i-Size ISOFIX connections according to the ECE R129 Regulation, your child must meet the following requirements.

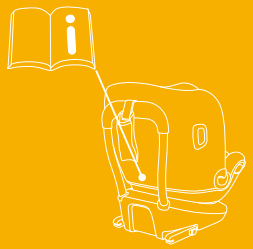
Rearward Facing: Child height 40cm-105cm/ max. 18.5kg;
Booster: Child height 100cm-125cm/ max. 25kg;

## Base

Please read all the instructions in this manual before installing and using the product.

! IMPORTANT: KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
PLEASE READ CAREFULLY.

Please keep the instruction manual in the storage compartment at the back of the seat as right figure.



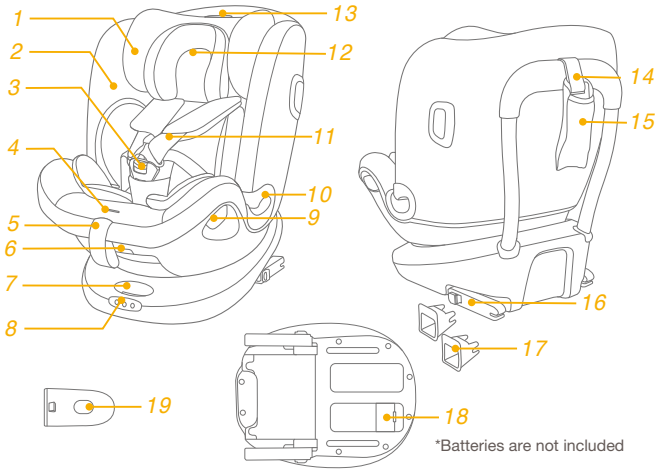
For warranty information, please visit our website at joiebaby.com

## Parts List

Please make sure there are no missing parts. Please contact the retailer if anything is missing.

1 Head Support
2 Seat Cover
3 Buckle
4 Harness Adjustment Button
5 Adjustment Webbing
6 Recline Adjustment Button
7 ISOFIX Adjuster Button
8 LED Electronic Display
9 Rotation Button
10 Lap Belt Guide
11 Shoulder Strap
12 Infant Insert
13 Head Support Adjustment Lever
14 Top Tether Strap
15 Top Tether Storage Bag
16 ISOFIX Attachments Connector
17 ISOFIX Attachments Guides
18 Battery Case
19 Side Impact Protection

*must use on door side only




*Batteries are not included

# WARNING

- BE cautious that the rigid items and plastic parts of the enhanced child restraint system shall be so located and installed that they are not liable to become trapped by a movable seat or in the door of the vehicle.
- DO NOT use the rearward facing enhanced child restraint systems in seating positions where there is an active frontal airbag installed.
- To use this enhanced child restraint according to the UN Regulation No.129, your child must meet the following requirements.
- Rearward Facing: Child height 40cm -105cm / max. 18.5kg
- Booster (Forward Facing): Child height 100cm - 125cm / max. 25kg
- IMPORTANT - DO NOT USE IT AS BOOSTER MODE BEFORE THE CHILD'S HEIGHT MORE THAN 100CM (Refer to instructions).
- The enhanced child restraint may not fit in all approved vehicles. Please refer to the fitting list included for more details.
- Any straps holding the enhanced child restraint to the vehicle should be tight. Any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and straps should not be twisted.



# WARNING

- DO NOT use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the enhanced child restraint.
- After your child is placed in this enhanced child restraint, the safety belt must be used correctly. Ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.
- This enhanced child restraint should be replaced when it has been subject to violent stresses in an accident. An accident can cause damage to it that you cannot see.
- Consider the danger of making any alterations or additions to the device without approval of the adequate authority, and the danger of not following closely to the installation instructions provided by the enhanced child restraint manufacturer.
- Please keep this enhanced child restraint away from sunlight, otherwise it may be too hot for child's skin. Always touch the enhanced child restraint before placing child in it.
- DO NOT leave your child unattended in the enhanced child restraint system.
- Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.

# WARNING

- The enhanced child restraint system shall NOT BE USED without the soft goods.
- The soft goods should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the soft goods constitutes an integral part of the restraint performance.
- Please check if this enhanced child restraint can be installed properly in your vehicle before you purchase it.
- NO enhanced child restraint can guarantee full protection from injury in an accident. However, proper use of this enhanced child restraint will reduce the risk of serious injury or death to your child.
- DO NOT install this enhanced child restraint without following the instructions in this manual or you may put your child at serious risk of injury or death.
- DO NOT use this enhanced child restraint if it has damaged or missing parts.
- DO NOT have your child in large/oversized clothes because this may prevent your child from being, properly and securely fastened by the shoulder harness straps and the crotch strap between the legs.



## Emergency

In case of emergency or accidents, it is most important to have your child taken care of with first aid and medical treatment immediately.

## Product Information

**For installation with ISOFIX system + Top Tether**

1. This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual.
2. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

**For installation with 3-point belt + ISOFIX system + Top Tether**

1. This is an i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use primarily in "i-Size seating positions " as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual.
2. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

| | |
|---|---|
| **Materials** | Plastics, metal, fabrics |
| **Patent No.** | Patents pending |

# Choose the Installation Mode

| | Child's Size | Installation Mode | Installation | Reference Age | Recline Position |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40cm-105cm/ ⩽ 18.5kg | Rear Facing mode | | Approx 4 years | Position 1-6 |
| | 100cm-125cm/ ⩽ 25kg | Booster mode | | 3.5 years to 7 years | Position 1-6 |

# Use Electronic Module

see images ❶ - ❷

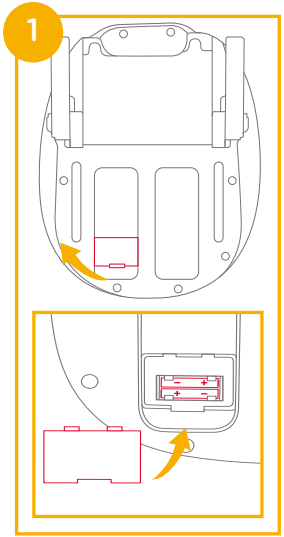
! The ISOFIX alert system will engage when any of the 3 connectors is hooked onto an anchorage point. If any of the 3 required connections are incorrectly installed and tensioned, the LED indicator will light up and you will hear a notification sound. The sound will gradually increase in volume for 3.5 minutes, and then will repeat once after 15 minutes if any of the connectors are still not securely connected.

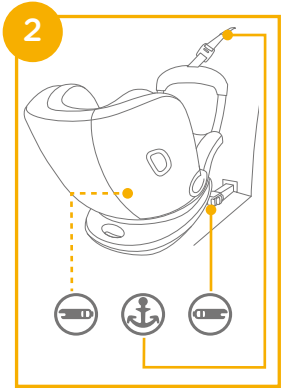
! When low battery, the alert system will sound and last for 15 secs to remind to replace with new batteries.

! Batteries are not included.

! Recommended type batteries- alkaline disposables, size AAA (2X1.5V). NEVER mix battery types. ❶

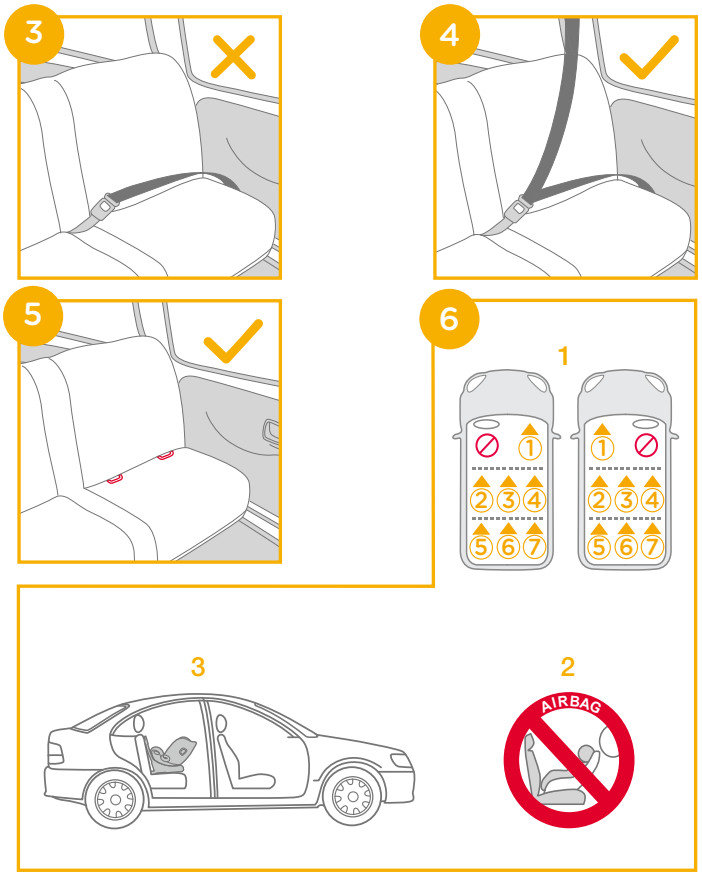
! The indicator LED light will be off when all ISOFIX connectors are securely attached and tensioned. ❷



# Concerns on Installation

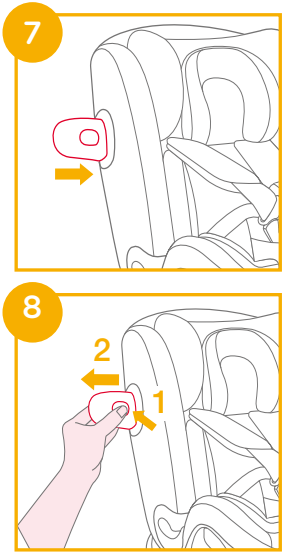
see images ❸ - ❻




# Use Side Impact Protection

see images ❼ - ❽

1. The enhanced child restraint is delivered with removable side impact protection. This side impact protection must be used on the door side of the vehicle for best protection. Installation shown in ❼.
2. Press the release button to remove Side Impact Protection. ❽ -1&❽ -2

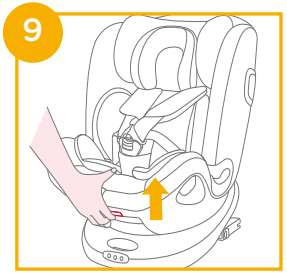


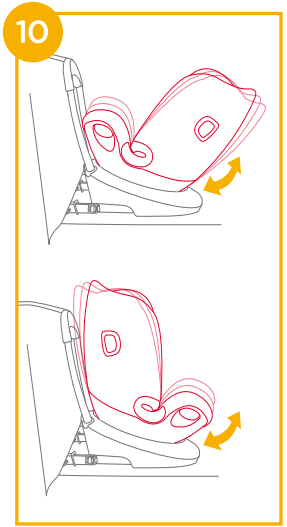
# Recline Adjustment

see images 9 - 10

Squeeze the recline adjustment button 9, to adjust the enhanced child restraint to the proper position. The recline angles are shown as 10.

Both rear facing mode and booster mode have 6 recline positions.






# Height Adjustment
## for Head Support and Shoulder Harnesses

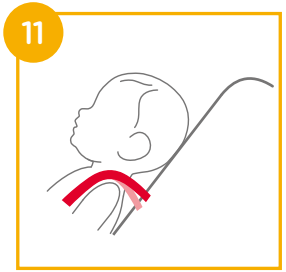
see images 11 - 13

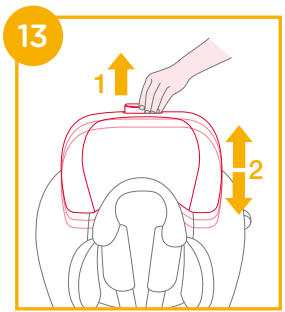
1. Please adjust the head support and check if the shoulder harnesses are at the correct height according to 11&12&13

! When used in rear facing mode, the shoulder harness height must be even with or just below the top of child's shoulders. 11

! When used in booster mode, the shoulder belt guides must be even with child's shoulders. 12

2. Lift up the head support adjustment lever, while pull up or push down on the head support until it snaps into one of the 7 positions. The head support positions are shown as 13.



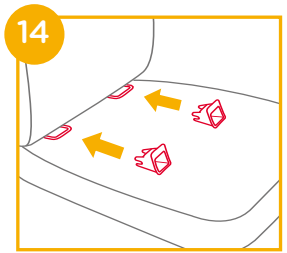


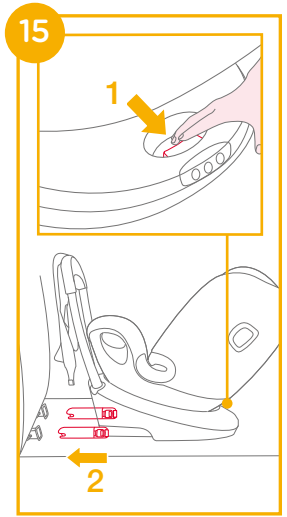
# Installing the Base

see images 14 - 25

! Insert ISOFIX guides into ISOFIX anchor points (see vehicle owner's manual). 14

! To extend the ISOFIX connectors, press in and hold the ISOFIX adjustment button first. 15

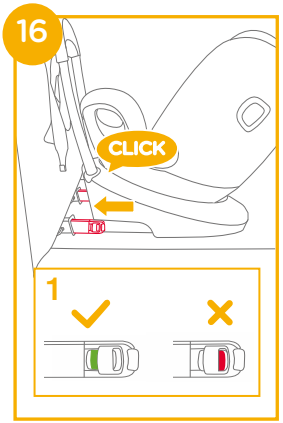


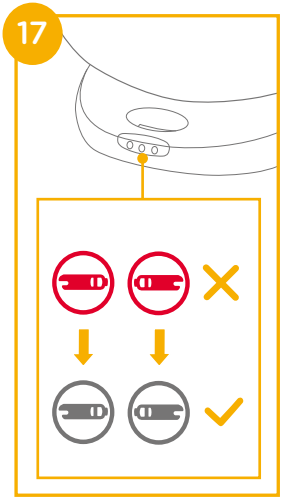




! Make sure that both ISOFIX attachments connectors are securely attached to their ISOFIX anchor points. The colors of the indicators on both ISOFIX connectors should be completely green. 16

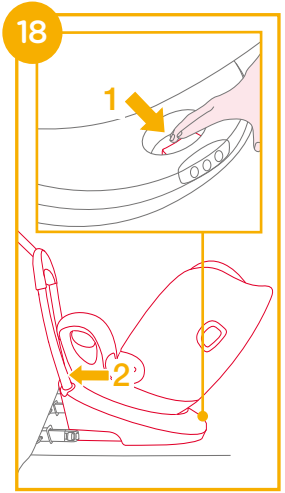
! Pull on both ISOFIX connectors to make sure they are securely connected.

! Make sure that both two ISOFIX indicator LEDs turn off after the ISOFIX connectors are connected. each LED indicates if the ISOFIX connector on the same side is properly connected or not. 17



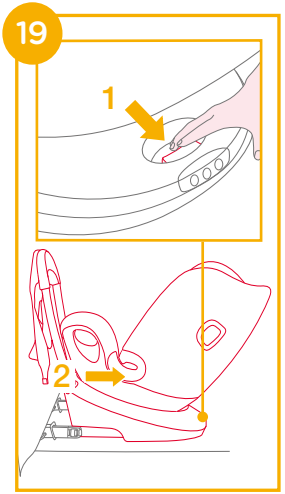



! Press the ISOFIX adjustment buttons again while pushing the seat back until it comes in contact with the vehicle seat backrest. 18



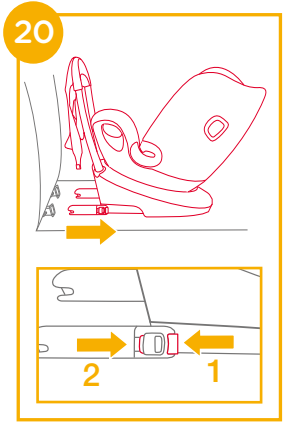

## Removing the seat

! To remove from the vehicle press the ISOFIX adjuster button and pull the enhanced child restraint away from the seat. 19

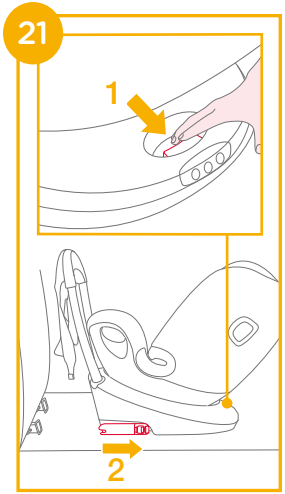




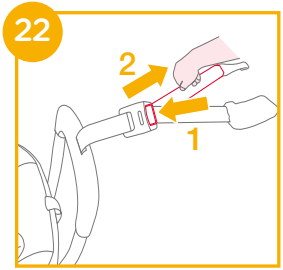

! Press and release ISOFIX connectors connectors from ISOFIX anchorage. 20



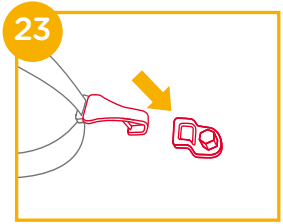

To prevent damage during transit, press the ISOFIX adjuster button 21 -1 and fold the connector completely. 21 -2



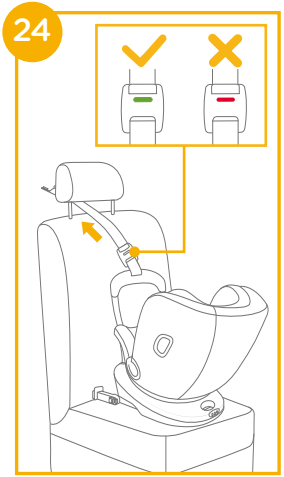
To extend top tether for use, press the button on tether adjuster and pull to lengthen. 22




Connect the tether hook securely to vehicle's anchorage point. (see vehicle owner's manual). 23



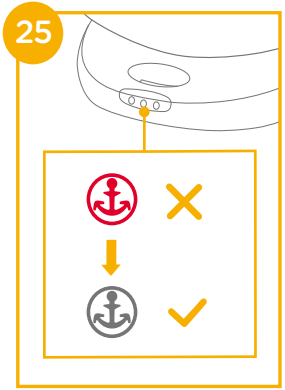

! Make sure that tether hook is securely attached to the anchorage point. The color of the indicator on tether strap adjuster should be completely green. 24






! If recline angle is adjusted, check the tension on the top tether, or loosen to adjust angle then re-tension.

! The top tether indicator LED (in the middle) does not light up means the top tether is securely connected. 25



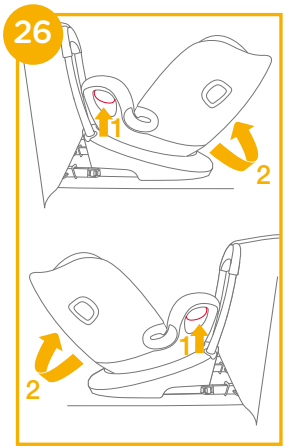

## Using in the rear facing mode
### (Child height 40cm-105cm/Child weight ⩽18.5kg/infant - 4 years old)

see images 26 - 32

! Please install the enhanced child restraint on the rear vehicle seat and then put the child in the enhanced child restraint.

Press the rotating button to rotate for easier side loading/unloading of the child, then rotate the seat to the rear facing position. 26&27

! Press the rotating button on either side to rotate the enhanced child restraint.



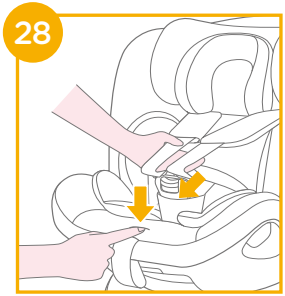
## Securing Child

1. To lengthen the shoulder harness belts, press the harness adjustment button while pulling out the shoulder harnesses to loosen. (grab the both two shoulder pads to pull). 28

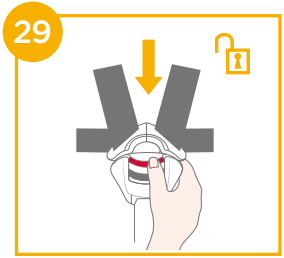
2. Unlock the buckle of the harnesses by pressing the red button. 29

27

28

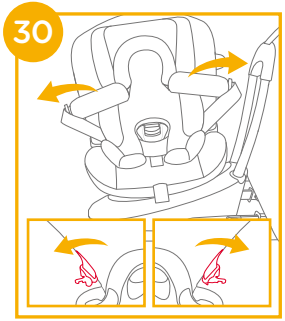


29

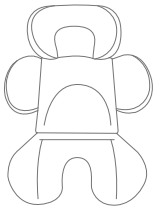


3. Fix the buckles on the both sides of seat where the buckle markings are to make placing the child in rear facing mode more convenient.

30



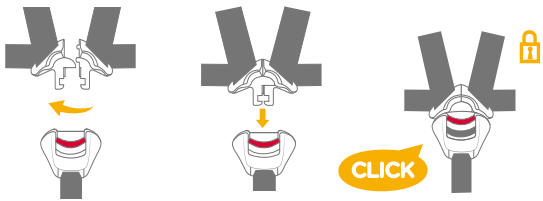
## Use Infant Insert



We recommend using the full infant insert while the baby is under 60cm and can be used until they outgrow the infant insert. The infant insert increases side impact protection.

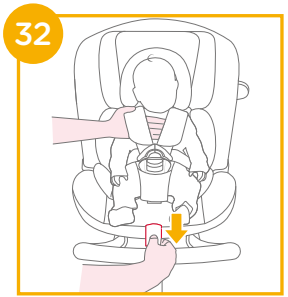
4. Place the child into the enhanced child restraint and pass both arms through the harnesses.
5. Engage the buckle. Please refer to 31

31



6. Pull down the adjustment webbing and adjust it to the proper length to make sure your child is properly secured. 32

! Always keep child secured in harness and properly tightened by removing any slack.



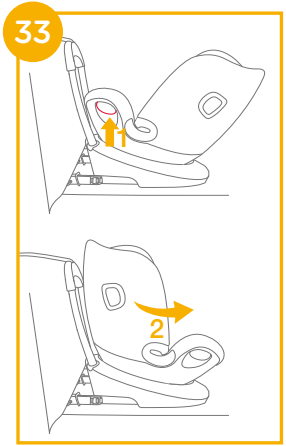

# Using in the booster mode

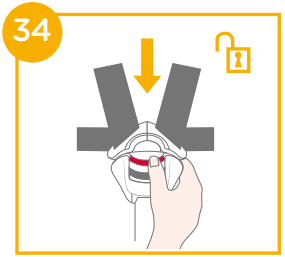
## (Child height 100cm-125cm/Child weight ⩽ 25kg/3.5 - 7 years old)

see images 33 - 40

! Please install the enhanced child restraint on the vehicle seat, and then put the child in the enhanced child restraint.

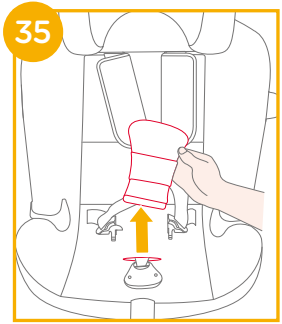
! Remove the infant insert when booster mode.

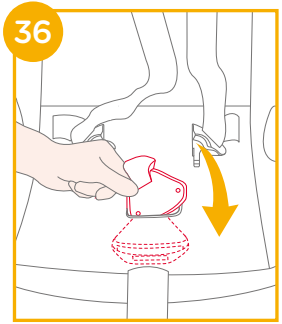


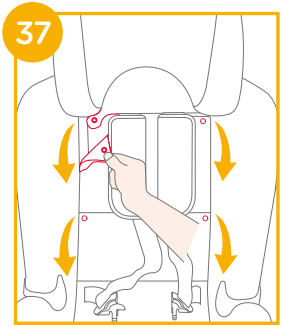



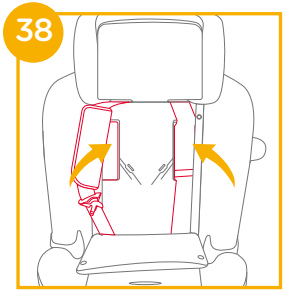
! Store the crotch belt cover in a safe place. 35

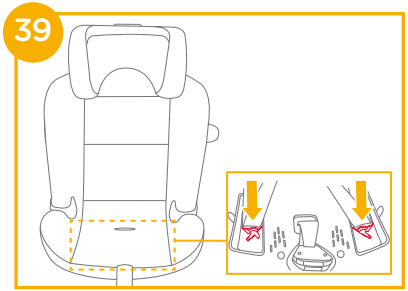
! Store the buckle and harness strap along with harness strap cover in the compartment as the images shown. 35&37&38&39

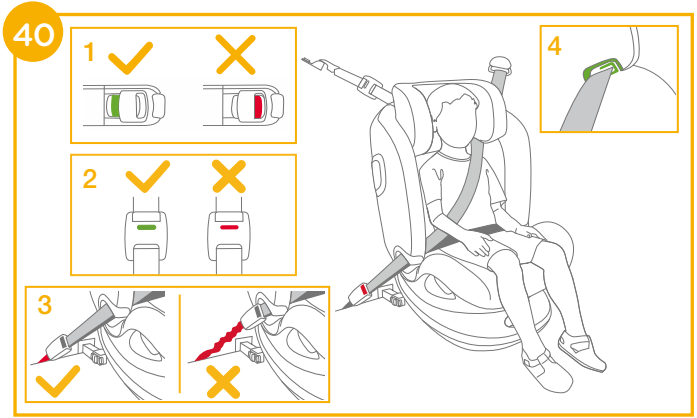



! The colors of the indicators on both ISOFIX attachments connectors should be completely green. 40-1

! The colors of the indicators on tether strap adjuster should be completely green. 40-2

! The enhanced child restraint can not be used if the vehicle safety belt buckle (female buckle end) is too long to anchor the enhanced child restraint securely. 40-3

! Shoulder belt must pass through shoulder belt guide. 40-4

! Check to make sure the child restraint is securely installed by pulling on the both ISOFIX connectors.

! Never use a vehicle waist-only belt across front of child.
! Do not use shoulder belt loose or positioned under arm.
! Do not use shoulder belt behind child's back.
! Do not allow child to slide down in the enhanced child restraint in case of strangulation.

# Detach Soft Goods

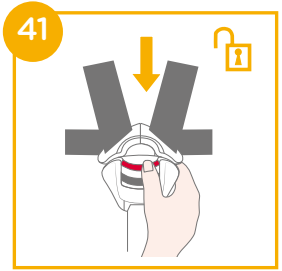
see images 41 - 44

Press the red button to disengage the buckle. 41

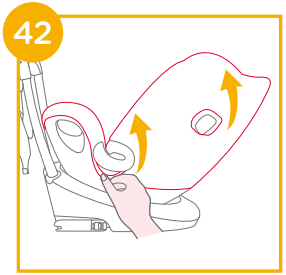
Follow steps 42 - 44 to detach soft goods.

To re-attach the soft goods please repeat the above steps in the reverse step.

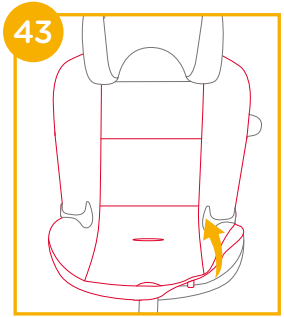
41



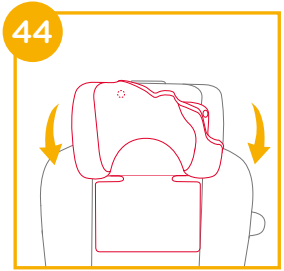
42



43



44



# Care and Maintenance

- ! Please wash the seat cover and inner padding with cold water under 30°C.
- ! Do not iron the soft goods.
- ! Do not bleach or dry clean the soft goods.
- ! Do not use undiluted detergents gasoline or other organic solvent to wash the enhanced child restraint or base. It may cause damage to the enhanced child restraint.
- ! Do not wring out the seat cover and inner padding to dry. It may leave the seat cover and inner padding with wrinkles.
- ! Please hang dry the seat cover and inner padding in the shade.
- ! Please remove the enhanced child restraint and base from the vehicle seat if not in use for a long period of time. Put the enhanced child restraint in a cool, dry place where your child cannot access it.
- ! Do not tamper with the harness connectors during cleaning.

## NOTE

# PT Bem-vindo à Joie™

Parabéns por se tornar membro da família Joie! Estamos muito satisfeitos por participar na sua aventura com o seu bebé. Ao viajar com o dispositivo avançado de retenção i-Spin™ Grow, estará a utilizar um sistema avançado de retenção de alta qualidade, totalmente certificado de tamanho i-Size. Leia atentamente este manual e execute todos os passos para garantir uma utilização confortável e a melhor proteção para a criança.

Para utilizar este dispositivo avançado de retenção com ligações ISOFIX i-Size de acordo com a Regulamentação CEE R129, a criança deve cumprir os seguintes requisitos.

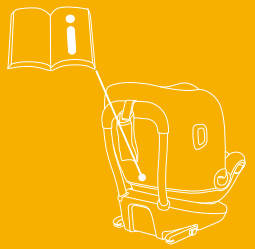
Virado para a retaguarda: Altura da criança 40 cm-105 cm/Peso máximo da criança 18,5 kg;
Assento elevatório: Altura da criança 100 cm-125 cm/Peso máximo da criança 25 kg;

## Base

Leia todas as instruções deste manual antes de utilizar o produto.

! IMPORTANTE: GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA.
LEIA ATENTAMENTE.

Guarde o manual de instruções no compartimento de armazenamento na traseira do banco, como indicado na figura à direita.



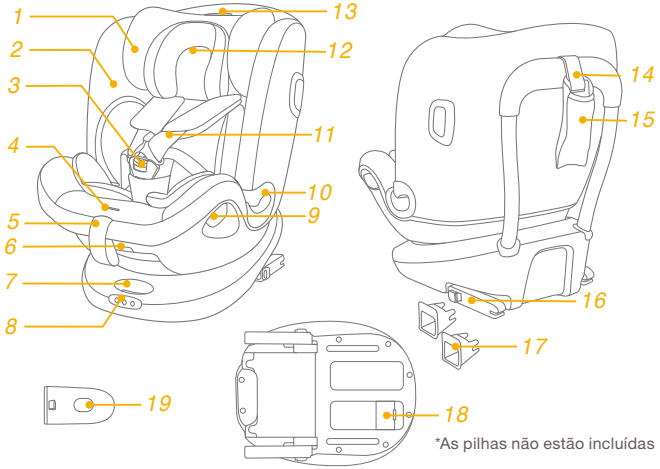
Para informações sobre a garantia, visite o nosso Web site em joiebaby.com

## Lista de componentes

Certifique-se de que não existem peças em falta. Se faltar alguma peça, contacte o revendedor.

1 Apoio de cabeça
2 Capa
3 Fivela
4 Botão de ajuste das alças
5 Tira de ajuste
6 Botão de ajuste de reclinação
7 Botão de ajuste ISOFIX
8 Painel eletrónico LED
9 Botão de rotação
10 Guia da correia subabdominal
11 Alça
12 Redutor para bebé
13 Alavanca de ajuste do apoio de cabeça
14 Precinta do tirante superior
15 Saco de armazenamento do tirante superior
16 Conector de encaixes ISOFIX
17 Guias de encaixes ISOFIX
18 Compartimento das pilhas
19 Proteção contra impactos laterais

*deve ser utilizado apenas no lado da porta




*As pilhas não estão incluídas

# AVISO

- TENHA atenção ao facto de as peças rígidas e plásticas do dispositivo avançado de retenção para crianças deverem estar localizadas e instaladas de forma a não ficarem presas num assento móvel ou na porta do veículo.
- NÃO utilize dispositivos de retenção para crianças virados para a retaguarda em lugares sentados onde esteja instalado um airbag frontal ativo.
- Para utilizar este dispositivo avançado de retenção para crianças de acordo com a Regulamentação UN N.º 129, a criança deve cumprir os seguintes requisitos.
- Virado para a retaguarda: Altura da criança 40 cm-105 cm/Peso máximo da criança 18,5 kg
- Assento elevatório (virado para a frente): Altura da criança 100 cm - 125 cm/Peso máximo da criança 25 kg
- IMPORTANTE - NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO NO MODO DE ASSENTO ELEVATÓRIO SE A ALTURA DA CRIANÇA FOR INFERIOR A 100 cm (consulte as instruções).
- O dispositivo avançado de retenção para crianças poderá não caber em todos os veículos aprovados quando for utilizado numa destas posições.
- Todas as correias do dispositivo avançado de retenção que fixam o dispositivo ao veículo devem estar apertadas. Todas as correias que seguram a criança devem estar ajustadas ao corpo da criança e não devem estar torcidas.



# AVISO

- NÃO utilize quaisquer pontos de contacto de suporte de carga diferentes dos descritos nas instruções e marcados no dispositivo avançado de retenção para crianças.
- Após a colocação da criança no dispositivo avançado de retenção, o cinto de segurança deve ser utilizado corretamente. Certifique-se de que a correia subabdominal está o mais baixo possível para que a cintura esteja bem segura.
- Este dispositivo avançado de retenção para crianças deve ser substituído caso tenha sido sujeito a esforços violentos num acidente. Um acidente pode causar danos não visíveis.
- Não devem ser efetuadas alterações ou adições ao dispositivo sem a aprovação de uma autoridade competente e devem ser seguidas as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do dispositivo avançado de retenção para crianças.
- Mantenha este dispositivo avançado de retenção para crianças afastado de luz solar direta, caso contrário, este poderá atingir temperaturas demasiado elevadas para a pele da criança. Toque sempre no dispositivo avançado de retenção para crianças antes de colocar a criança.
- NÃO deixe a criança sem supervisão no sistema avançado de retenção para crianças.
- Todas as bagagens ou outros objetos que possam causar ferimentos em caso de colisão, devem estar corretamente fixos.

# AVISO

- O sistema avançado de retenção para crianças NÃO DEVE SER UTILIZADO sem a capa de tecido acolchoado.
- A capa de tecido acolchoado não deve ser substituída por qualquer outra que não seja recomendada pelo fabricante, pois é parte integrante do sistema de retenção.
- Verifique se este dispositivo avançado de retenção para crianças pode ser instalado corretamente no seu veículo antes de o adquirir.
- NENHUM sistema avançado de retenção para crianças pode garantir uma proteção total contra ferimentos num acidente. Contudo, a utilização apropriada deste dispositivo avançado de retenção para crianças reduzirá o risco de lesões graves ou morte da criança.
- NÃO instale este dispositivo avançado de retenção para crianças sem seguir as instruções deste manual, pois poderá sujeitar a criança a riscos ferimentos ou morte.
- NÃO utilize este dispositivo avançado de retenção para crianças se o mesmo estiver danificado ou existirem peças em falta.
- NÃO coloque a criança com roupa larga/grande, pois poderá impedir que as alças e a correia das virilhas apertem firmemente a criança.



## Emergência

Em caso de emergência ou acidente, é muito importante que a criança receba imediatamente primeiros socorros e tratamento médico.

## Informações sobre o produto

**Para instalação com sistema ISOFIX + tirante superior**

1. Este é um sistema avançado i-Size de retenção para crianças. Está aprovado ao abrigo da Regulamentação UN Nº.129 para utilização em veículos com lugares sentados compatíveis com "i-Size", como indicado no manual do utilizador do fabricante do veículo.
2. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do sistema avançado de retenção para crianças.

**Para instalação com cinto de segurança de 3 pontos de fixação + sistema ISOFIX + tirante superior**

1. Esta é uma cadeira auto com sistema avançado de retenção para crianças i-Size. Está aprovado ao abrigo da Regulamentação UN N.º 129 para ser utilizado principalmente em veículos com “lugares sentados i-Size”, como indicado pelo fabricante do veículo no manual do utilizador.
2. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do sistema avançado de retenção para crianças.

| | |
|---|---|
| **Materiais** | Plástico, metal, tecido |
| **N.º de patente** | Patente pendente |

# Escolher o modo de instalação

| | Tamanho da criança | Modo de instalação | Instalação | Idade de referência | Posição de reclinação |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40cm-105cm/ ≤18,5kg | Modo virado para a retaguarda | | Aprox. 4 anos | Posição 1-6 |
| | 100cm-125cm/ ≤25kg | Modo de assento elevatório | | 3.5 anos a 7 anos | Posição 1-6 |



# Utilizar o módulo eletrónico

## ver imagens 1 - 2

! O sistema de alerta ISOFIX será acionado quando um dos 3 conectores encaixar no ponto de fixação. Se alguma das 3 ligações necessárias estiver incorretamente instalada e tensionada, o indicador LED acenderá e emitirá um aviso sonoro. O som aumentará gradualmente durante 3,5 minutos, e repetir-se-á uma vez após 15 minutos se algum dos conectores continuar ainda incorretamente ligado.

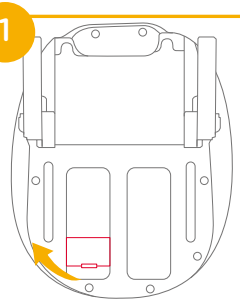
! Quando a bateria estiver fraca, o sistema de alerta emitirá um aviso sonoro durante 15 segundos para lembrar que deve colocar pilhas novas.

! As pilhas não estão incluídas.

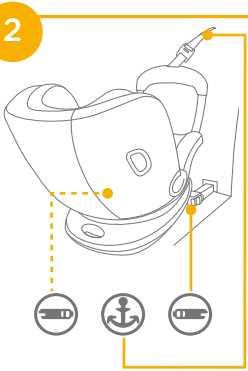
! Tipo de pilhas recomendado- alcalinas descartáveis, tamanho AAA (2X1,5 V). NUNCA misture pilhas de diferentes tipos. 1

! O indicador LED apagará quando todos os conectores ISOFIX estiverem firmemente encaixados e tensionados. 2

1

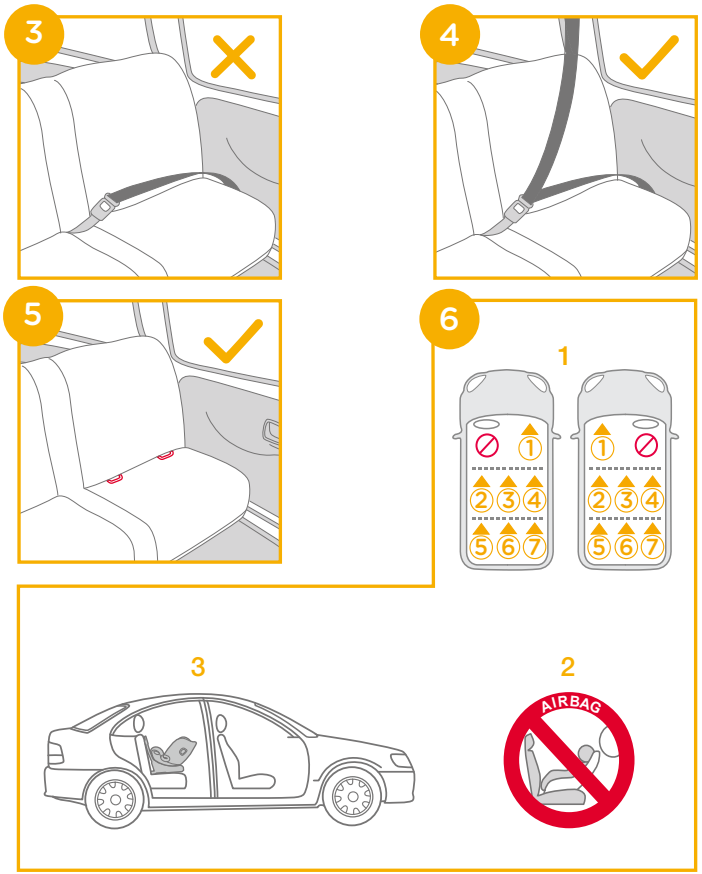


2



# Cuidados na instalação

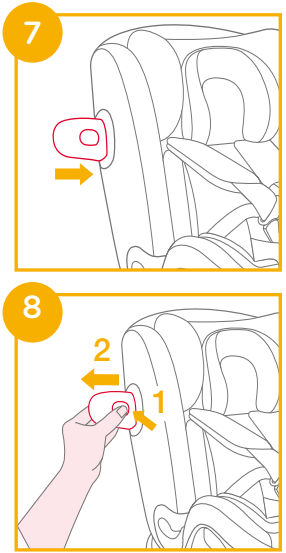
ver imagens ❸ - ❻




# Utilizar a proteção contra impactos laterais

ver imagens ❼ - ❽

1. O dispositivo avançado de retenção para crianças é fornecido com uma proteção contra impactos laterais. Esta proteção contra impactos laterais deve ser utilizada no lado da porta do veículo para oferecer a melhor proteção. Instalação apresentada em ❼.
2. Pressione o botão de desbloqueio para remover a proteção contra impactos laterais. ❽ -1 e ❽ -2



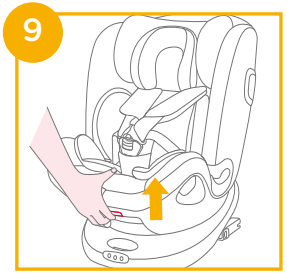
# Ajuste da reclinação

ver imagens 9 - 10

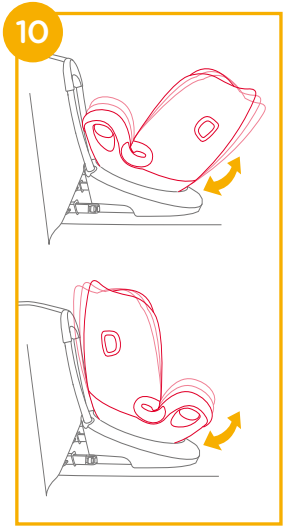
Aperte o botão de ajuste da reclinação 9 para ajustar o dispositivo avançado de retenção para crianças para a posição adequada. Os ângulos de reclinação são apresentados na figura 10

Tanto o modo virado para a retaguarda como o modo de assento elevatório apresentam 6 posições de reclinação.

9



10



# Ajuste da altura
## para o apoio de cabeça e alças

ver imagens 11 - 13

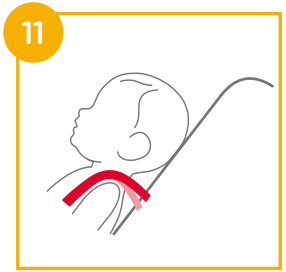
1. Ajuste o apoio de cabeça e verifique se as alças se encontram à altura correta de acordo com as figuras 11 e 12 e 13

! Quando o dispositivo for utilizado no modo virado para a retaguarda, as alças deverão estar colocadas ao nível ou ligeiramente abaixo dos ombros da criança. 11

! Quando o dispositivo for utilizado em modo de assento elevatório, os guias da correia de ombro deverão estar colocadas ao nível dos ombros da criança. 12

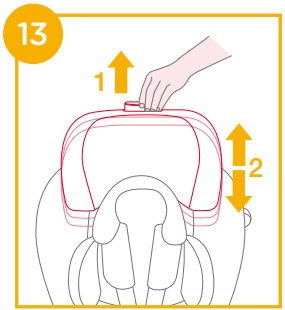
2. Eleve a alavanca de ajuste do apoio de cabeça e ajuste o apoio de cabeça para cima ou para baixo até que este encaixe numa das 7 posições. As posições do apoio de cabeça são apresentados na figura 13.

11



12

13

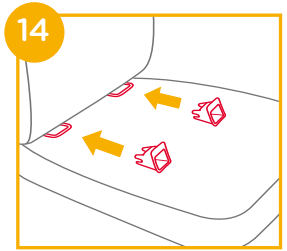


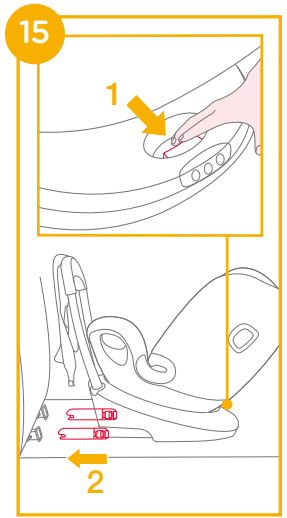
# Instalar a base

ver imagens 14 - 25

! Introduza os guias ISOFIX nos pontos de fixação ISOFIX (ver manual do proprietário do veículo). 14

! Para esticar os conectores ISOFIX, primeiro mantenha premido o botão de ajuste ISOFIX. 15

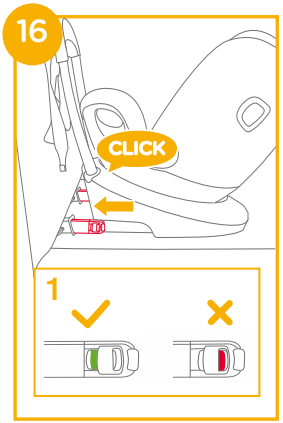


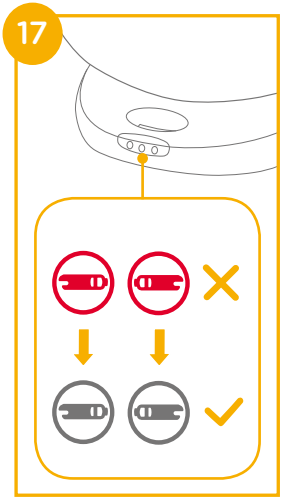




! Certifique-se de que ambos os conectores de encaixes ISOFIX estão corretamente encaixados nos pontos de fixação ISOFIX. A cor dos indicadores de ambos os conectores ISOFIX deverá ser completamente verde. 16

! Puxe ambos os conectores ISOFIX para garantir que estão firmemente encaixados.

! Certifique-se de que ambos os LED do indicador ISOFIX apagam depois de ligar os conectores ISOFIX. cada LED indica se o conector ISOFIX do respetivo lado está devidamente encaixado ou não. 17

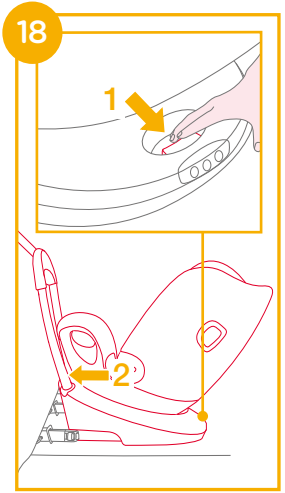


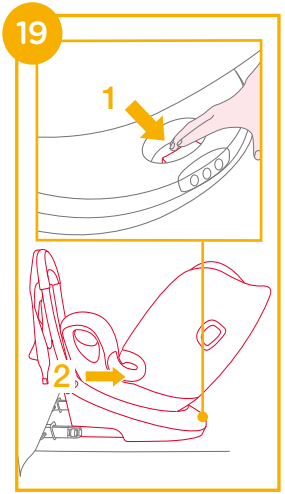



! Pressione novamente os botões de ajuste ISOFIX enquanto empurra as costas da cadeira até entrar em contacto com o encosto do banco do veículo. 18

## Remover a cadeira

! Para remover do veículo pressione o botão de ajuste ISOFIX e retire o dispositivo avançado de retenção para crianças do assento. 19

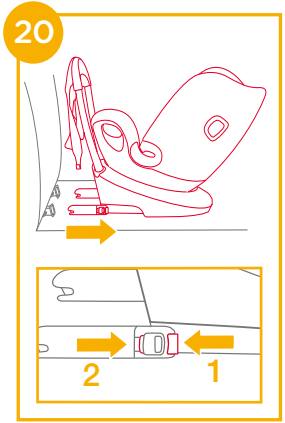


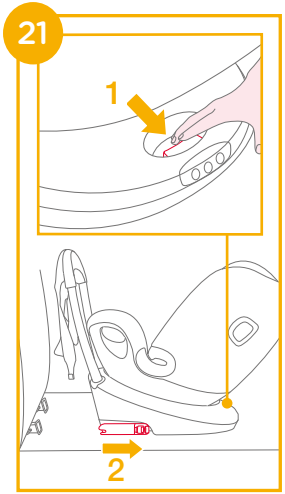





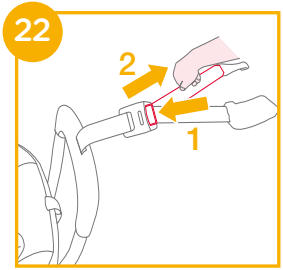

! Pressione e liberte os conectores ISOFIX do ponto de fixação ISOFIX. 20

Para evitar danos durante o transporte, pressione o botão de ajuste ISOFIX 21 -1 e dobre totalmente o conector. 21 -2

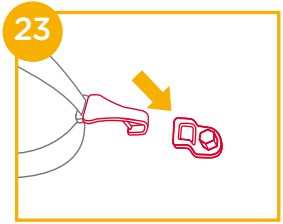


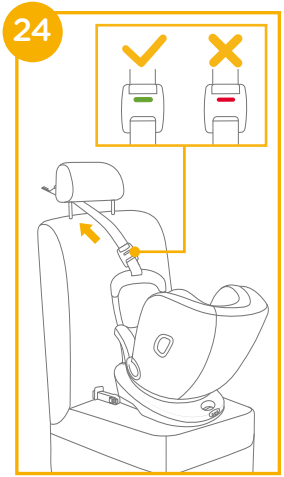
Para esticar e utilizar o tirante superior, pressione o botão no ajuste do tirante e puxe. 22




Encaixe o gancho do tirante no ponto de fixação do veículo. (ver manual do proprietário do veículo). 23



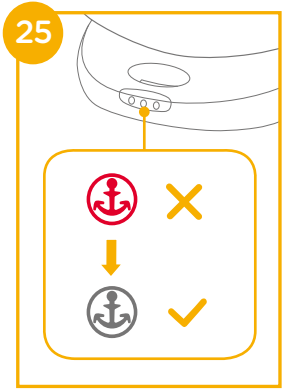

! Certifique-se de que o gancho do tirante está corretamente encaixado no ponto de fixação. A cor do indicador do ajuste do tirante deverá ser completamente verde. 24






! Se o ângulo de reclinação estiver ajustado, verifique a tensão no tirante superior, ou solte para ajustar o ângulo e depois volte a tensionar.

! Se o indicador LED do tirante superior (no meio) não acender, significa que o tirante superior está corretamente encaixado. 25




## Utilização no modo virado para a retaguarda

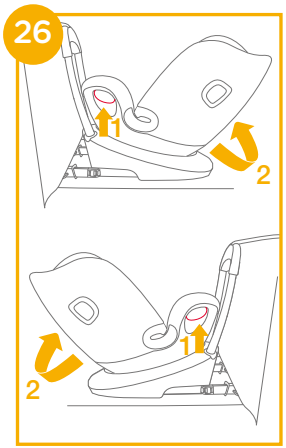
**(Altura da criança 40 cm-105 cm/Peso da criança ≤ 18,5 kg/ bebé - 4 anos)**

ver imagens 26 - 32

! Instale o dispositivo avançado de retenção para crianças no assento traseiro do veículo e, em seguida, coloque a criança no dispositivo.

Pressione o botão de rotação para rodar e colocar/retirar a criança lateralmente de forma fácil e, em seguida rode a cadeira para a posição virada para a retaguarda. 26 e 27

! Pressione o botão de rotação num dos lados para rodar o dispositivo avançado de retenção.



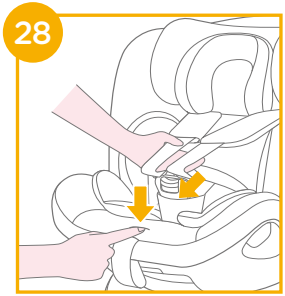
## Colocar e prender a criança

1. Para esticar as alças, pressione o botão de ajuste das alças, enquanto puxa as alças para soltar. (agarre as duas capas das alças para puxar). 28

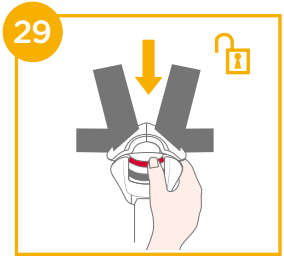
2. Abra a fivela pressionando o botão vermelho. 29

27

28

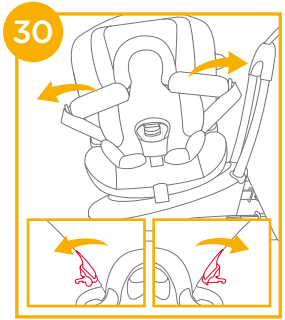


29

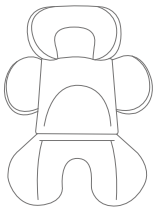


3. Fixe as fivelas em ambos os lados da cadeira onde se encontram as marcas de fivela para facilitar a colocação da criança virada para a retaguarda.

30



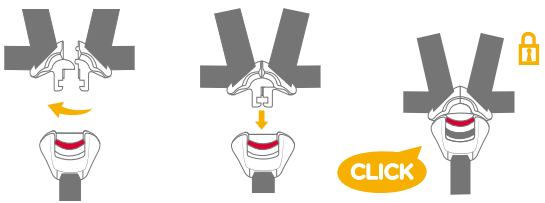
## Utilizar o redutor para bebé



Recomendamos que utilize o redutor completo se o bebé tiver menos de 60 cm de altura ou até que o redutor esteja pequeno para o tamanho do bebé. O redutor aumenta a proteção contra impactos laterais.

4. Coloque a criança no dispositivo avançado de retenção para crianças e passe ambos os braços pelas correias.
5. Encaixe a fivela. Consulte 31

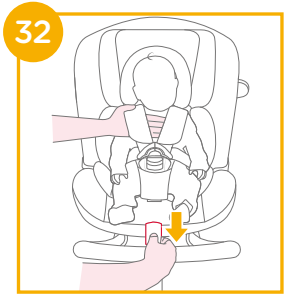
31



6. Puxe a cinta de ajuste para baixo e ajuste-a para o comprimento adequado para garantir que a criança está segura. 32

! Mantenha a criança segura com as correias e devidamente apertada eliminando quaisquer folgas.

32



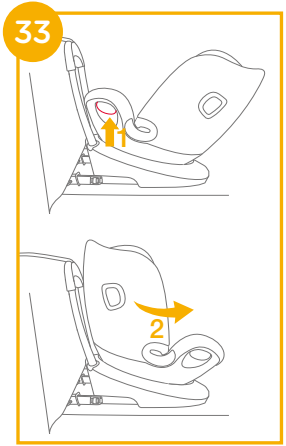
# Utilizar no modo de assento elevatório

## (Altura da criança 100 cm-125 cm/Peso da criança ≤ 25 kg/3.5 - 7 anos)

ver imagens 33 - 40

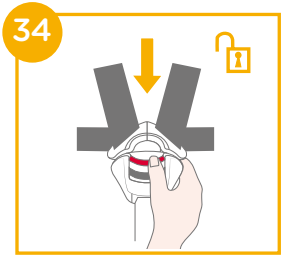
! Instale o dispositivo avançado de retenção para crianças no assento do veículo e, em seguida, coloque a criança no dispositivo.

33



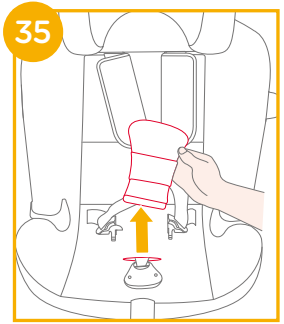

! Remova o redutor quando utilizar o dispositivo no modo de assento elevatório.

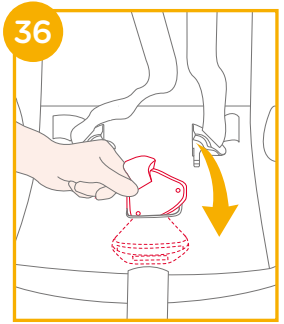
34

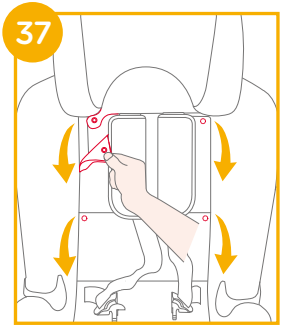


! Guarde a capa do cinto das virilhas num local seguro. 35

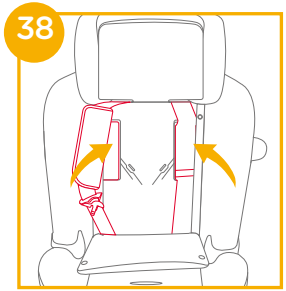
! Guarde a fivela e as alças juntamente com a capa das alças no compartimento, como ilustrado nas imagens. 36 e 37 e 38 e 39

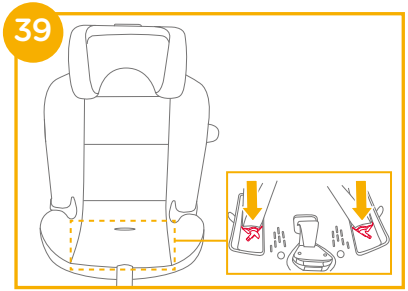


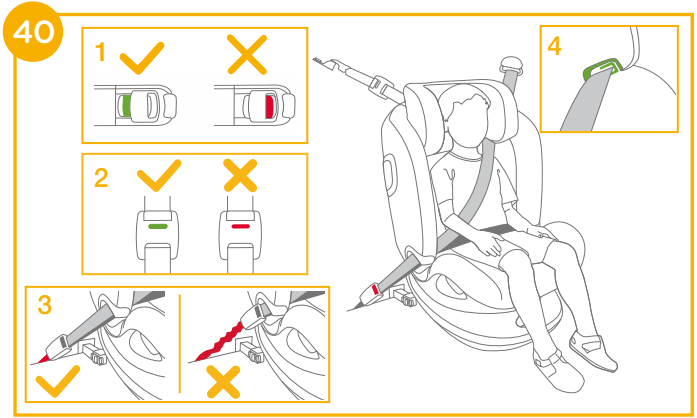






! A cor dos indicadores de ambos os conectores de encaixes ISOFIX deverá ser completamente verde. 40-1

! A cor dos indicadores do ajuste do tirante deverá ser completamente verde. 40-2

! O dispositivo avançado de retenção para crianças não pode ser utilizado se a fivela do cinto de segurança (conector fêmea da fivela) for demasiado longa para fixar o dispositivo de retenção em segurança. 40-3

! A correia de ombro deve passar pelo guia da correia de ombro. 40-4

! Verifique se o dispositivo de retenção para crianças está firmemente instalado puxando por ambos os conectores ISOFIX.

! Nunca utilize apenas uma correia subabdominal para prender a criança.
! Não utilize a correia de ombro solta ou posicionada por baixo do braço.
! Não utilize a correia de ombro atrás das costas da criança.
! Não deixe que a criança deslize pelo dispositivo avançado de retenção para crianças para evitar o risco de estrangulamento.

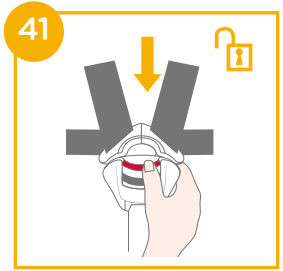
# Retirar a capa de tecido

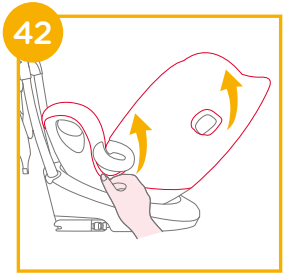
## ver imagens 41 - 44

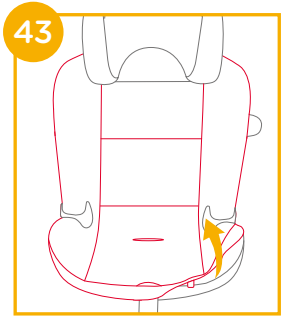
Pressione o botão vermelho para abrir a fivela. 41

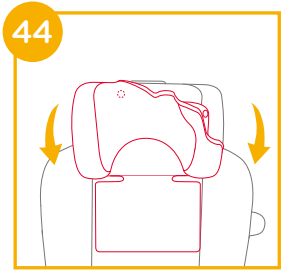
Siga os passos 42 - 44 para retirar a capa de tecido.

Para voltar a colocar a capa de tecido, repita os passos indicados acima na ordem inversa.



# Cuidado e manutenção

- ! Lave a capa e o acolchoado interior com água fria a uma temperatura inferior a 30°C.
- ! Não engome a capa de tecido.
- ! Não utilize lixívia nem lave a seco as capas de tecido acolchoado.
- ! Não utilize detergentes não diluídos, gasolina ou outros solventes orgânicos para lavar o dispositivo avançado de retenção para crianças ou a base. Poderá danificar o dispositivo avançado de retenção.
- ! Não torça a capa e o acolchoado interior para secar. Poderá originar vincos na capa e no acolchoado interior.
- ! Seque a capa e o acolchoado interior à sombra.
- ! Retire o dispositivo avançado de retenção para crianças e a base do assento do veículo se não pretende utilizá-lo durante um longo período. Coloque o dispositivo avançado de retenção para crianças num local fresco e seco não acessível a crianças.
- ! Não modifique os conectores das correias de retenção durante a limpeza.

# NOTA

# ES Bienvenido a Joie™

¡Enhorabuena por unirse a la familia Joie! Estamos encantados de formar parte de su viaje y del de su pequeño. Cuando viaje con el sistema reforzado de retención infantil i-Spin™ Grow, estará utilizando una silla de seguridad i-Size de alta calidad totalmente certificada. Lea detenidamente este manual y siga cada paso para garantizar que su bebé viaje cómodamente y esté protegido de la mejor manera posible.
Para usar este sistema reforzado de retención infantil con los conectores ISOFIX i-Size de acuerdo con la normativa ECE R129, los niños deberán cumplir lo siguiente:
A contramarcha: Altura del niño: 40 cm-105 cm/18,5 kg máximo;
Sentido de la marcha: Altura del niño: 100cm-125cm/25kg máximo;

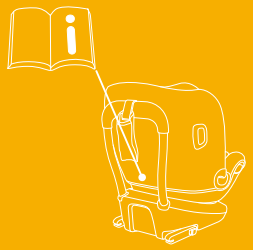
## Base

Lea todas las instrucciones incluidas en este manual antes de instalar y utilizar el producto.

! IMPORTANTE: GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS. LÉALO DETENIDAMENTE.

Guarde el manual de instrucciones en el compartimento de almacenaje de la parte posterior de la silla, tal y como se muestra en la figura de la derecha.

Para obtener información sobre la garantía, visite nuestro sitio web joiebaby.com

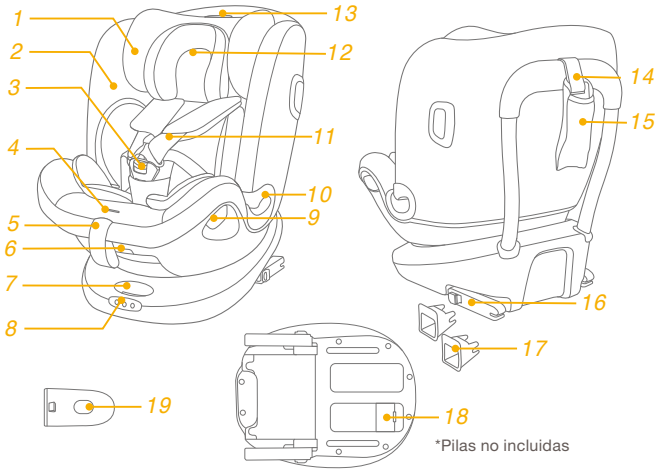


## Lista de piezas

Asegúrese de que no falta ninguna pieza. Póngase en contacto con su detallista si falta alguna pieza.

1 Reposacabezas
2 Tapicería
3 Hebilla
4 Botón de ajuste del arnés
5 Cinta de ajuste
6 Botón de ajuste del reclinado
7 Botón de ajuste del ISOFIX
8 Pantalla electrónica LED
9 Botón de rotación
10 Guía del cinturón
11 Tirantes del arnés
12 Reductor
13 Leva de ajuste del reposacabezas
14 Top tether
15 Bolsa de almacenaje del Top tether
16 Conector ISOFIX
17 Bocas de guiado del ISOFIX
18 Compartimento para las pilas*
19 Protección de impactos laterales

*(debe usarse solo en el lado de la puerta)




*Pilas no incluidas

# ADVERTENCIA

- Tenga cuidado en que los elementos rígidos y las piezas de plástico de un asiento elevador se coloquen e instalen de manera que no puedan quedar atrapados al desplazar un asiento ajustable o en una puerta del vehículo.
- NUNCA instale la silla a contramarcha si el asiento cuenta con un airbag frontal activado
- Para utilizar este asiento elevador de acuerdo con ECE R129/03, el niño deberá cumplir los siguientes requisitos:
- A contramarcha: Altura del niño: 40 cm-105 cm/18,5 kg máximo;
- Sentido de la marcha: Altura del niño: 100cm-125cm/25kg máximo;
- IMPORTANTE - NO USE LA SILLA A FAVOR DE LA MARCHA ANTES DE QUE EL NIÑO MIDA MÁS DE 100 CM (consulte las instrucciones)
- Este sistema reforzado de retención Infantil puede no ajustarse a todos los vehículos. Por favor, consulte la lista de compatibilidad incluida para más información.
- Cualquier correa que una el sistema reforzado de retención infantil al vehículo debe estar bien tensada. Cualquier arnés o cinturón que sujete al niño debe estar bien ajustado a su cuerpo y nunca debe estar retorcido.



# ADVERTENCIA

- NO utilice ningún punto de sujeción distinto a los que se describen en las instrucciones y aparecen en el sistema reforzado de retención infantil.
- Cuando utilice el cinturón de seguridad para sujetar al niño, asegúrese de que la parte inferior está lo más baja posible, de forma que la pelvis quede firmemente sujeta. Utilice el cinturón correctamente.
- Este sistema reforzado de retención infantil debe reemplazarse cuando haya sufrido un accidente violento. Un accidente puede haber causado daños ocultos a simple vista.
- Tenga en cuenta que es muy peligroso hacer cualquier modificación o añadir cualquier elemento que no haya sido homologado por la autoridad competente, así como el peligro que puede suponer no seguir las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante del sistema reforzado de retención infantil al pie de la letra
- Mantenga este sistema reforzado de retención infantil alejado de la luz del sol, ya que podría calentarse demasiado para la piel del niño. Toque siempre la silla antes de sentar al niño en ella.
- NUNCA deje al niño desatendido mientras permanece en la silla
- Cualquier equipaje u otro objeto susceptible de causar heridas en caso de accidente deben asegurarse adecuadamente.

# ADVERTENCIA

- ! Este sistema reforzado de retención infantil NO debe usarse sin la tapicería
- ! Las piezas textiles nunca deben sustituirse por otras que no sean las recomendadas por el fabricante, ya que constituyen una parte esencial del funcionamiento de la silla de seguridad.
- ! Verifique que este sistema reforzado de retención infantil puede instalarse adecuadamente en su vehículo antes de adquirirlo.
- ! NINGUNA silla puede evitar lesiones al 100% en caso de accidente. El uso adecuado de esta silla reduce la posibilidad de que su hijo sufra heridas graves o fatales.
- ! NO instale esta silla sin seguir las instrucciones de este manual o podría exponer a su hijo a un riesgo severo de lesiones graves o fatales.
- ! No use la silla si faltan piezas o si está dañada
- ! No coloque a su hijo en la silla con ropa demasiado grande o acolchada, ya que no quedará correctamente asegurado mediante el arnés.



## Emergencia

En caso de emergencia o accidente, es muy importante que el niño reciba primeros auxilios y tratamiento médico de inmediato.

## Información del producto

**Para instalación con el sistema de ISOFIX + Top Tether**

1. Este es un sistema reforzado de retención infantil i-Size. Está homologado de acuerdo con la normativa R129 de las Naciones Unidas para su uso en los asientos compatibles de vehículos i-Size tal y como establece el fabricante del vehículo en su manual de instrucciones.
2. En caso de duda, consulte al detallista o al fabricante del sistema reforzado de retención infantil.

**Para instalación con cinturón de seguridad de 3 puntos + sistema ISOFIX + Top Tether**

1. Este es un sistema de Retención Infantil con elevador i-Size. Está aprobado conforme al Reglamento n.º 129 de la ONU, para el uso principal en “asientos i-Size” como indican los fabricantes de vehículos en el manual del usuario del vehículo.
2. En caso de duda, consulte al detallista o al fabricante del sistema reforzado de retención infantil.

**Materiales:** Plásticos, metal, tejidos
**Patente número:** pendiente de patente.

# Elija la forma de instalación

| | Altura del niño | Modo de instalación | Instalación | Edad de referencia | Posiciones de reclinado |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40 cm-105 cm/ ≤18,5 kg | A contramarcha | | De 0 a 4 años aprox. | Posición 1-6 |
| | 100cm-125cm/ ≤25kg | A favor de la marcha | | De 3.5 a 7 años aprox. | Posición 1-6 |

# Uso del módulo electrónico

## vea las imágenes ❶ - ❷

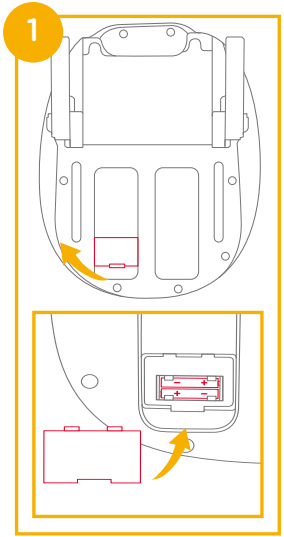
! El sistema de alerta ISOFIX se conectará cuando cualquiera de los 3 conectores se ancle en un punto de anclaje. Si alguna de las 3 conexiones requeridas está incorrectamente instalada o tensada, el LED se iluminará y se oirá un sonido de notificación. El sonido irá aumentando de volumen durante 3,5 minutos, y se repetirá cada 15 minutos si alguno de los conectores no está asegurado adecuadamente.

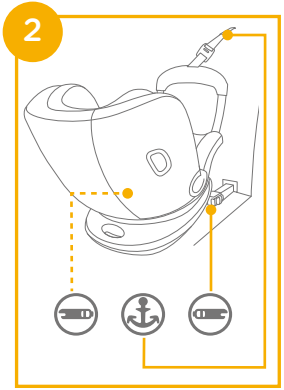
! Cuando las pilas están agotándose, el sistema de alerta sonará durante 15 segundos para recordar que deben cambiarse las pilas.

! Pilas no incluidas

! Las pilas recomendadas son pilas alcalinas desechables del tipo AAA (2x1,5V). Nunca mezcle pilas de diferentes tipos. ❶

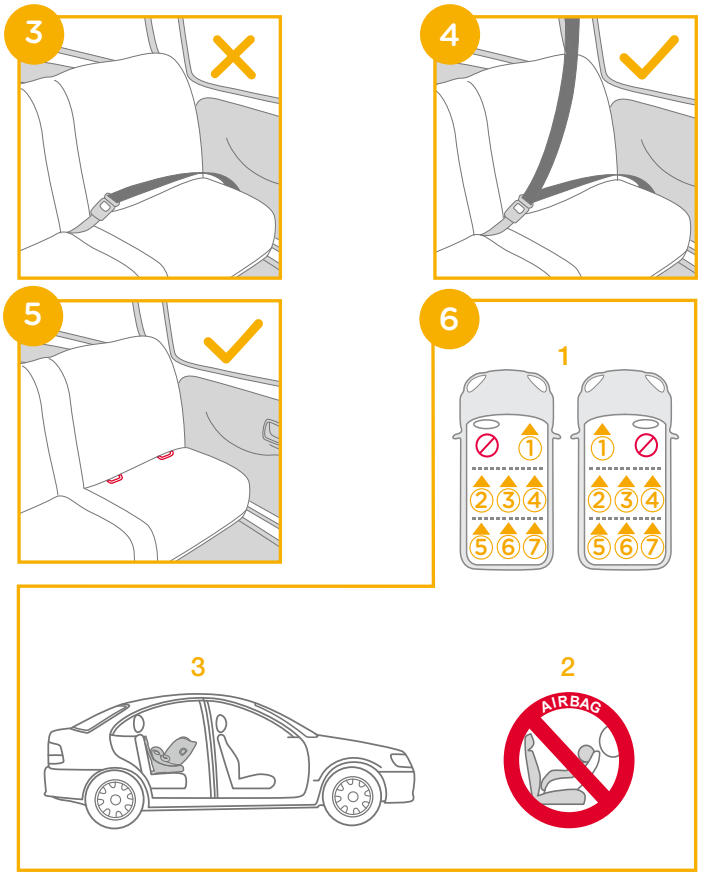
! La luz del indicador LED se apagará cuando todos los conectores ISOFIX estén adecuadamente anclados y tensadoss. ❷



## Precauciones en la instalación

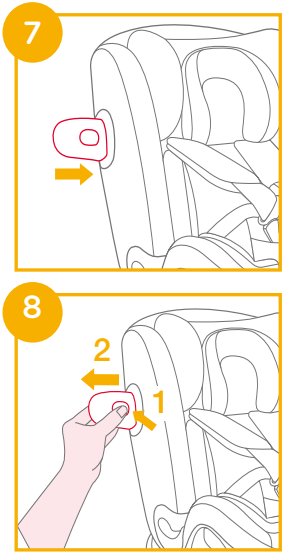
vea las imágenes ❸ - ❻




## Uso de la Protección contra Impactos Laterales

vea las imágenes ❼ - ❽

1. Esta silla infantil de seguridad se entrega con una protección contra impactos laterales extraíble. Esta protección debe usarse en el lado de la puerta del vehículo para una óptima protección. La instalación se muestra en ❼.
2. Pulse el botón de extracción para extraer la Protección contra Impactos Laterales. ❽ -1& ❽ -2



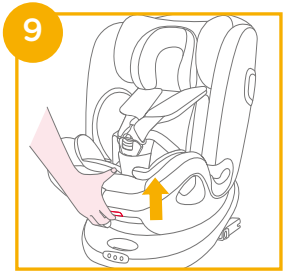
# Ajuste del reclinado

## vea las imágenes 9 - 10

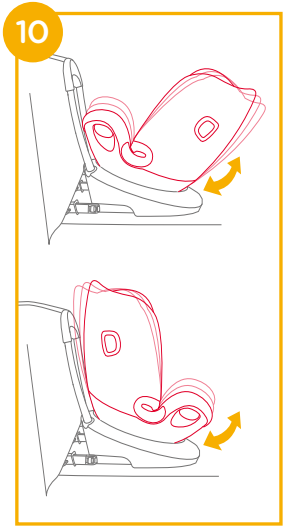
Presione el botón de ajuste del reclinado 9 para conseguir la posición deseada. Las posiciones de reclinado se muestran en 10.

Existen 6 posiciones de reclinado tanto a contramarcha como en el sentido de la marcha.

9



10



# Ajuste de la altura
## para el reposacabezas y los tirantes del arnés

## vea las imágenes 11 - 13

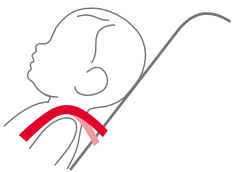
1. Ajuste el reposacabezas y verifique que se encuentra a la altura correcta de acuerdo con 11 &12&13

! Cuando se use a contramarcha, la altura de los tirantes del arnés debe estar a nivel de los hombros del niño o justo por debajo de éstos. 11

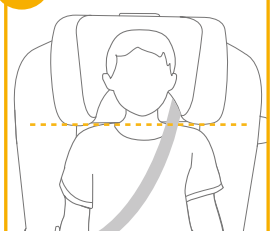
! Cuando se use como alzador con respaldo, las guías superiores deben estar al mismo nivel que los hombros del niño. 12

2. Levante la leva de ajuste del reposacabezas mientras tira hacia arriba o hacia abajo del mismo hasta que quede encajado en una de las 7 posiciones. Las posiciones del reposacabezas están indicadas en 13.

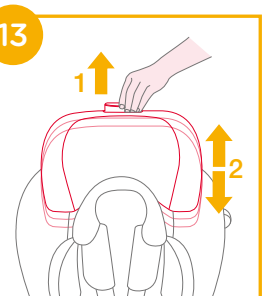
11



12



13

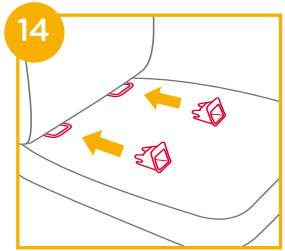


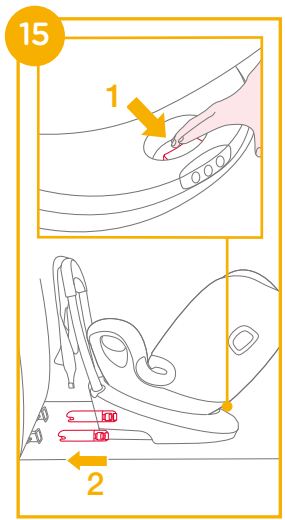
# Instalación de la base

## vea las imágenes 14 - 25

! Inserte las bocas ISOFIX en los anclajes ISOFIX del vehículo (vea el manual de instrucciones del vehículo) 14

! Para extender los conectores ISOFIX, mantenga presionado el botón de ajuste de ISOFIX. 15



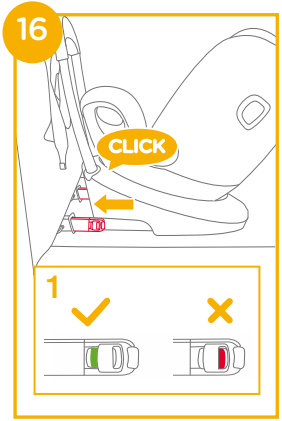



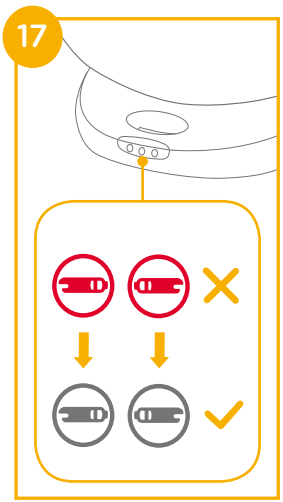



! Asegúrese de que ambos conectores ISOFIX estén correctamente anclados en los anclajes ISOFIX. El color de ambos indicadores de los conectores ISOFIX debe estar completamente en verde. 16

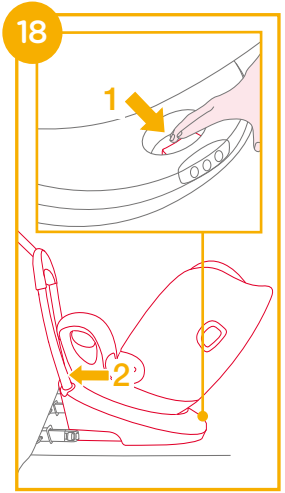
! Tire de ambos conectores ISOFIX para asegurarse de que estén anclados de forma segura.

! Asegúrese de que los dos indicadores LED ISOFIX se apagan después de anclar los conectores ISOFIX. Cada LED indica si el conector ISOFIX de ese lado está anclado correctamente o no. 17



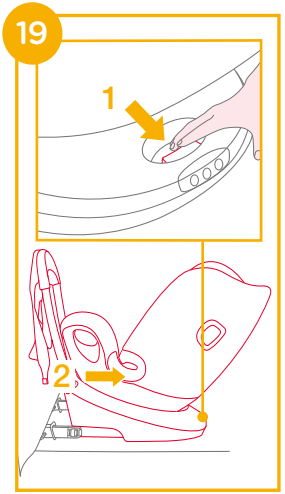



! Presione los botones de ajuste del ISOFIX mientras presiona la silla hacia atrás, de forma que el respaldo de la misma quede en contacto con el respaldo del asiento del vehículo. 18



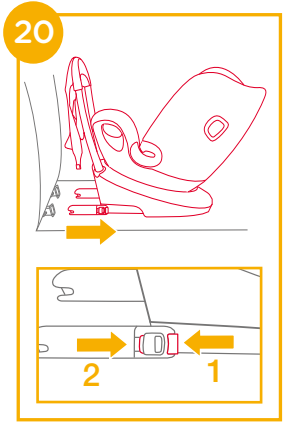

## Extraer la silla

! Para extraer la silla del vehículo presione el botón de ajuste del ISOFIX y sepárela del asiento del vehículo. 19

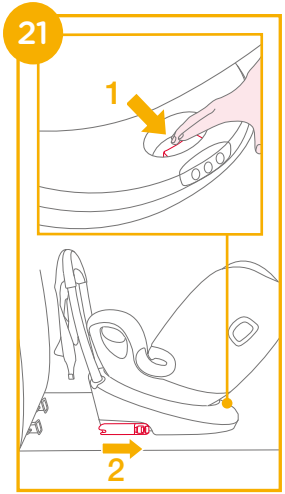




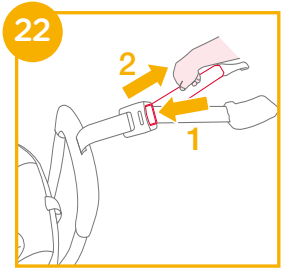

! Presione y suelte los conectores ISOFIX de los anclajes ISOFIX del vehículo. 20



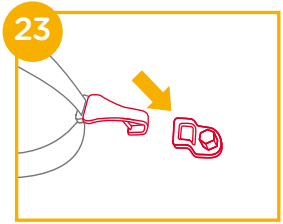

Para prevenir daños en el traslado, presione el botón de ajuste del ISOFIX 21 -1 y retraiga completamente los conectores. 21 -2



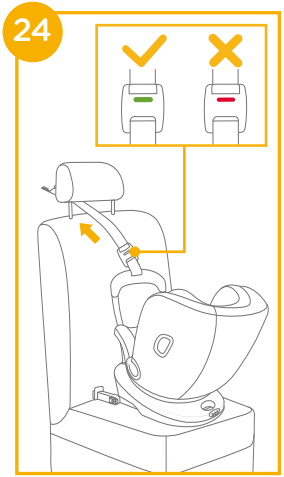
Para extender el top tether, presione el botón del tensor del mismo y tire de la correa para ganar longitud. 22




Ancle el gancho del top tether al punto de anclaje del vehículo (consulte el manual del vehículo). 23



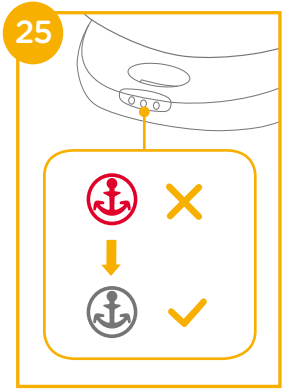

! Asegúrese de que el gancho del top tether está anclado de forma segura al punto de anclaje. El indicador del tensor del top tether debe estar de color completamente verde. 24






! Si se ajusta el ángulo de reclinación debe verificarse la tensión del top tether.

! Si el indicador LED del Top Tether (en medio) no se enciende, significa que el top tether está conectado de forma segura. 25



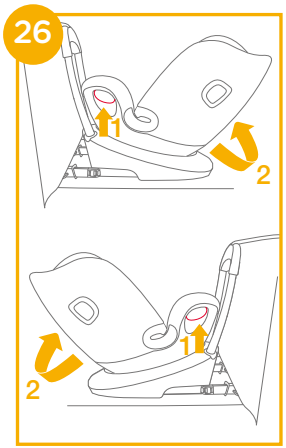

## Uso a contramarcha
### (Altura del niño 40-105 cm. / peso del niño ≤ 18.5kg / recién nacido a 4 años)

vea las imágenes 26 - 32

! Instale la silla en el asiento trasero y a continuación siente al niño en ella.

Presione el botón de rotación para facilitar la colocación y la extracción del niño y a continuación sitúe la silla a contramarcha. 26&27

! Presione uno de los botones de rotación situados en los lados para rotar la silla.



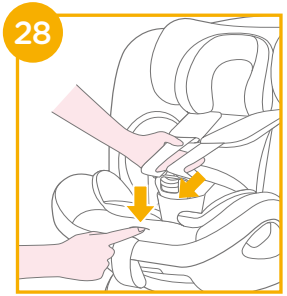
## Asegurar al niño

1. Para alargar los tirantes del arnés presione el botón de ajuste de la longitud del arnés mientras tira de los tirantes para alargarlos. (Tire de ambos tirantes al mismo tiempo) 28

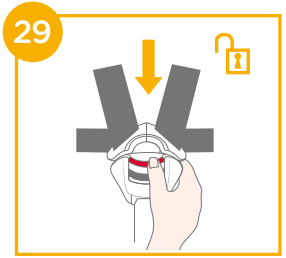
2. Abra el arnés presionando el botón rojo. 29

27

28

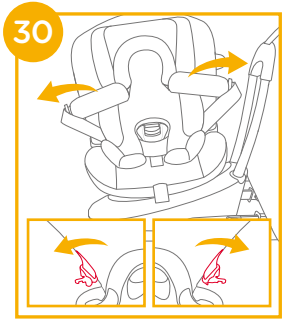


29

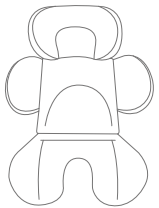


3. Fije los tirantes de los arneses a ambos lados de la silla para que la colocación del niño en la silla sea más cómoda.

30



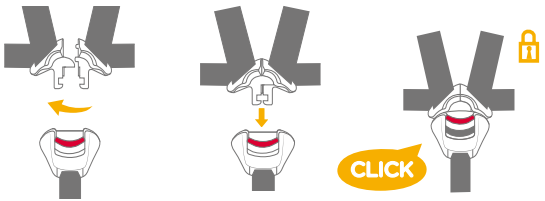
## Uso del reductor



Recomendamos usar el reductor completo mientras el bebé no supere los 60 cm. de altura y no exceda de la medida del reductor. El reductor mejora la protección en caso de impacto lateral.

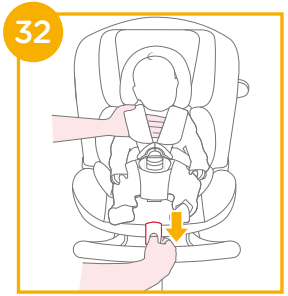
4. Coloque al niño en la silla y pase ambos brazos a través de los arneses.
5. Cierre el arnés. Consulte el gráfico 31.

31



6. Tire de la cinta de ajuste hacia abajo para ajustar la longitud del arnés y que el niño vaya correctamente asegurado. 32

! Mantenga siempre al bebé asegurado con el arnés adecuadamente tensado y eliminando cualquier holgura.

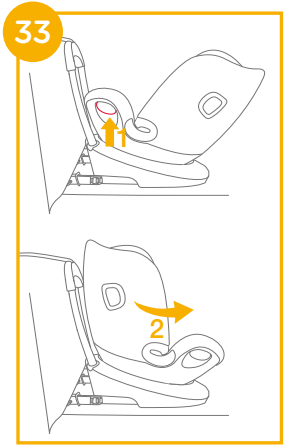



## Uso como asiento elevador con respaldo

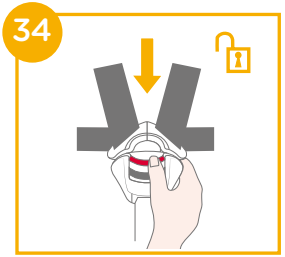
**(Altura del niño 100cm-125cm/peso del niño ≤ 25kg/ de 3.5 a 7 años aprox.)**

### vea las imágenes 33 - 40

! Instale el sistema reforzado de retención infantil en el asiento del vehículo y a continuación siente al niño.

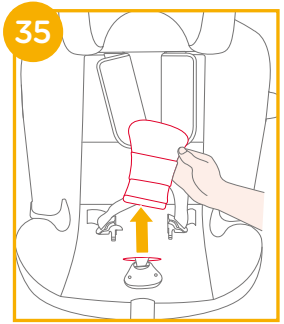


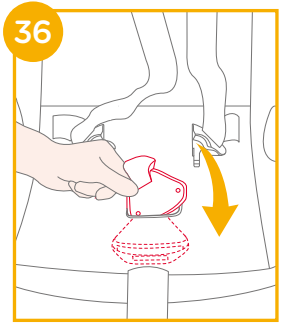

! Extraiga el reductor cuando use la silla como asiento elevador con respaldo.

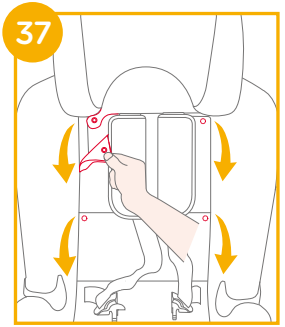


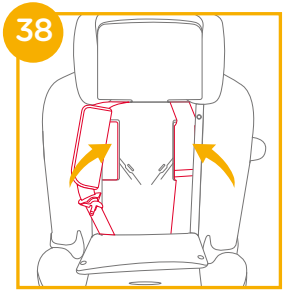
! Almacene el protector de la hebilla del arnés en un lugar seguro. 35

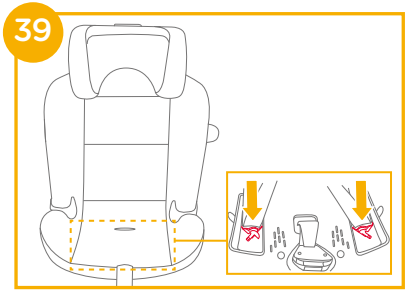
! Esconda el arnés junto con las lengüetas de cierre y los protectores de hombro en el compartimento correspondiente, tal y como muestran las imágenes. 36&37&38&39

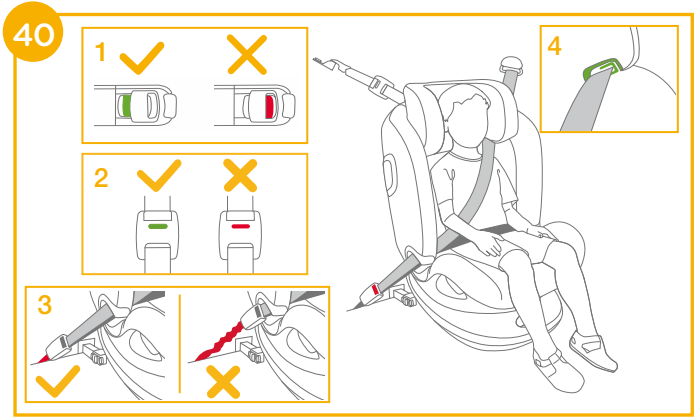



! El color de los indicadores de ambos conectores ISOFIX debe estar completamente en verde. 40-1

! El color del tensor del top tether debe estar completamente en verde. 40-2

! El sistema reforzado de retención infantil no podrá usarse si la hebilla del cinturón de seguridad del coche es demasiado larga como para sujetar al niño de forma segura. 40-3

! En cinturón diagonal debe pasar a través de la guía superior. 40-4

! Verifique que la silla está adecuadamente instalada tirando de ambos conectores ISOFIX.

! Nunca use un cinturón de seguridad de 2 puntos para sujetar al niño.

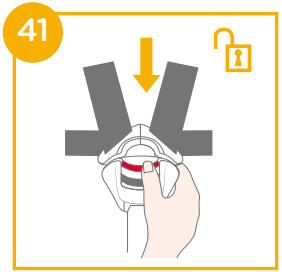
! Nunca deje el cinturón diagonal demasiado flojo o colocado bajo el brazo.
! Nunca coloque el cinturón diagonal detrás de la espalda del niño.
! No permita que el niño se escurra hacia abajo en el dispositivo de sujeción para niños mejorado para evitar el riesgo de estrangulamiento.

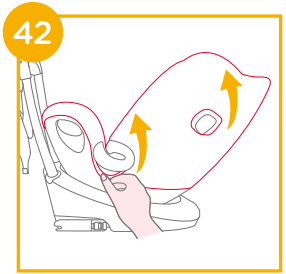
## Desmontaje de la tapicería

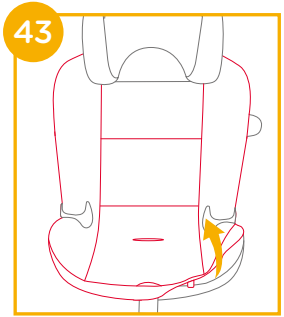
### vea las imágenes 41 - 44

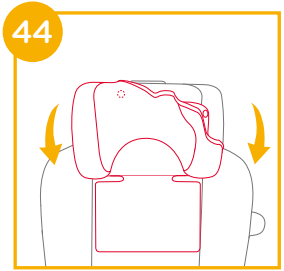
Presione el botón rojo para abrir la hebilla. 41

Siga los pasos 42 - 44 para desmontar la tapicería. Para volver a montarla repita los pasos anteriores en sentido inverso.



# Cuidados y mantenimiento

- ! Lave la tapicería y el acolchado interior con agua fría por debajo de 30°C
- ! No planche los tejidos
- ! No lave en seco ni use lejía para lavar los tejidos.
- ! No use detergentes sin diluir, gasolina ni otros disolventes orgánicos para lavar el sistema reforzado de retención infantil. Podría causarle daños.
- ! No retuerza los tejidos para escurrirlos. Podrían aparecer arrugas en la tapicería y el acolchado interno.
- ! Para secar la tapicería y el acolchado interior tiéndalos a la sombra.
- ! Retire el sistema reforzado de retención infantil del asiento del vehículo cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo. Almacénelo en un lugar fresco y seco donde el niño no pueda acceder al mismo.
- ! No manipule las lengüetas del arnés durante la limpieza.

# NOTA

# FR Joie™ vous souhaite la bienvenue

Nous vous félicitons d'avoir rejoint la famille Joie ! Nous sommes très heureux de pouvoir faire partie de votre voyage avec votre petit. En voyageant avec le dispositif de retenue pour enfants amélioré i-Spin™ Grow, vous utilisez un dispositif de retenue pour enfants amélioré de haute qualité i-Size, à sécurité entièrement certifiée. Veuillez lire ce manuel et suivre chaque étape pour assurer le confort et la meilleure protection possible pour votre enfant.

Pour utiliser ce dispositif de retenue pour enfants amélioré Joie avec les connexions i-Size ISOFIX conformément à la réglementation ECE R129, votre enfant doit correspondre aux conditions suivantes.

Face à l'arrière : Taille de l'enfant entre 40 cm et 105 cm/Max. 18,5kg ;
Réhausseur : Taille de l'enfant 100cm-125cm/Max. 25kg ;

## Base

Veuillez lire toutes les instructions de ce manuel avant d'installer et d'utiliser le produit.

! IMPORTANT : À CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.
À LIRE ATTENTIVEMENT.

Veuillez conserver le manuel d'instructions dans le compartiment de rangement à l'arrière du siège, comme sur l'illustration à droite.

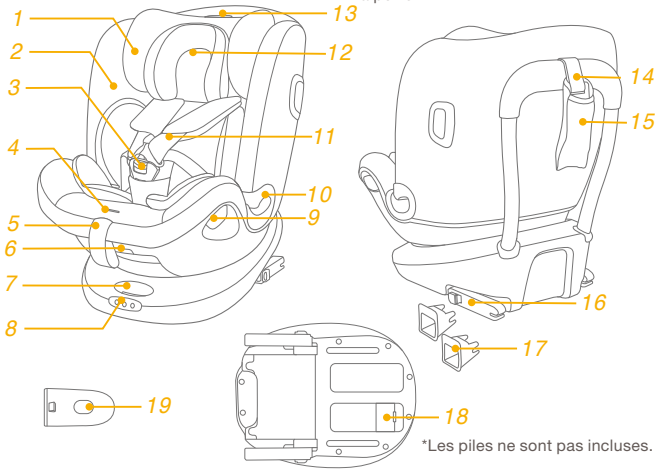
Pour des informations sur la garantie, veuillez visiter notre site Web sur joiebaby.com

## Liste des pièces

Veuillez vous assurer qu'il n'y a pas de pièces manquantes. Contactez le revendeur en cas de pièces manquantes.

1 Support de tête
2 Housse du siège
3 Boucle
4 Bouton de réglage du harnais
5 Sangle de réglage
6 Bouton de réglage de l'inclinaison
7 Bouton de réglage ISOFIX
8 Affichage électronique LED
9 Bouton de rotation
10 Guidage pour ceinture abdominale
11 Sangles pour épaules
12 Insert pour bébé
13 Levier de réglage du support de tête
14 Sangle d'attache supérieure
15 Sac de rangement d'attache supérieure
16 Connecteur d'attache ISOFIX
17 Guides d'attache ISOFIX
18 Boîtier de la batterie
19 Protection contre les chocs latéraux

*doit être utilisé uniquement du côté de la porte




*Les piles ne sont pas incluses.

# AVERTISSEMENT

- VEUILLEZ vous assurer que les éléments rigides et les pièces en plastique du système de retenue pour enfants amélioré soient situés et installés de sorte qu'ils ne soient pas susceptibles de se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- N'utilisez PAS les systèmes de retenue pour enfants améliorés face à l'arrière dans des positions d'assise où un airbag frontal actif est installé.
- Pour utiliser ce dispositif de retenue pour enfants amélioré conformément à la réglementation UN N°129, votre enfant doit respecter les conditions suivantes.
- Face à l'arrière : Taille de l'enfant entre 40 cm et 105 cm / Max. 18,5kg
- Booster (Face à l'avant) : Taille de l'enfant entre 100 cm et 125 cm / Max. 25kg
- IMPORTANT - NE PAS UTILISER LE MODE BOOSTER AVANT QUE LA TAILLE DE L'ENFANT SOIT D'AU MOINS 100 CM (voir les instructions).
- Le dispositif de retenue pour enfants amélioré peut ne pas être adapté à tous les véhicules homologués en fonction de la position utilisée.
- Les sangles qui maintiennent le dispositif de retenue pour enfants amélioré au véhicule doivent être serrées. Les sangles qui retiennent l'enfant doivent être ajustées au corps de l'enfant et les sangles ne doivent pas être entortillées.



# AVERTISSEMENT

- N'utilisez PAS de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et indiqués sur le dispositif de retenue pour enfants amélioré.
- Après avoir placé votre enfant dans le dispositif de retenue amélioré, la ceinture de sécurité doit être utilisée correctement. Veuillez vérifier que la sangle abdominale soit bien installée sur les hanches vers le bas, de manière à ce que le le bassin soit maintenu fermement, ceci est important.
- Ce dispositif de retenue pour enfants amélioré doit être remplacé s'ils a été soumis à des tensions violentes dans un accident. Un accident peut les endommager, même si vous ne voyez pas les dommages.
- Soyez conscient du danger d'apporter des modifications ou des ajouts au dispositif sans l'approbation de l'autorité concernée ainsi que du danger de ne pas respecter strictement les instructions d'installation fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfants amélioré.
- Veuillez conserver ce dispositif de retenue pour enfants amélioré à l'écart de la lumière du soleil, car il pourrait devenir trop chaud pour la peau de l'enfant. Touchez toujours le dispositif de retenue pour enfants amélioré avant de placer l'enfant dedans.
- Ne laissez PAS votre enfant sans surveillance avec ce dispositif de retenue pour enfants amélioré.
- Tout bagage et autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de collision doivent être correctement sécurisés.

# AVERTISSEMENT

- ! Le dispositif de retenue pour enfants amélioré NE DOIT PAS être utilisé sans les pièces souples.
- ! Les pièces souples ne doivent pas être remplacées par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant, car les pièces souples font partie intégrante des performances du dispositif de retenue.
- ! Veuillez vérifier si ce dispositif de retenue pour enfants amélioré peut être installé correctement dans votre véhicule avant de l'acheter.
- ! AUCUN dispositif de retenue pour enfants amélioré ne peut garantir une protection complète contre les blessures en cas d'accident. Cependant, une bonne utilisation de ce dispositif de retenue pour enfants amélioré réduira les risques de blessures sérieuses ou de mort pour votre enfant.
- ! N'installez PAS ce dispositif de retenue pour enfants amélioré sans respecter les instructions de ce manuel, ou vous pourriez exposer votre enfant à un risque élevé de blessures ou de mort.
- ! N'utilisez PAS ce dispositif de retenue pour enfants amélioré si des pièces sont endommagées ou manquantes.
- ! Ne faites PAS porter à votre enfant des vêtements trop amples/grands, car cela pourrait l'empêcher d'être bien attaché par les sangles du harnais pour les épaules et le harnais entre les jambes.



## Urgence

En cas d'urgence ou d'accident, il est très important que votre enfant soit immédiatement pris en charge par les premiers secours et des soins médicaux.

## Informations sur le produit

**Pour une installation avec un système ISOFIX + une attache supérieure**

1. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants amélioré i-Size. Il est approuvé conformément à la réglementation UN n°129 pour une utilisation dans des positions de sièges de véhicules compatibles i-Size comme indiqué par le constructeur dans le manuel de l'utilisateur du véhicule.
2. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfants amélioré ou le distributeur.

**Pour l'installation avec une ceinture à 3 points + un système ISOFIX + Attache supérieure**

1. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants amélioré à rehausseur i-Size. Il est approuvé conformément à la réglementation UN No.129 pour une utilisation principalement dans des « positions de sièges i-Size » comme indiqué par le constructeur du véhicule dans le manuel de l'utilisateur du véhicule.
2. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfants amélioré ou le distributeur.

| | |
|---|---|
| **Matériaux** | Plastiques, métal, tissus |
| **N° de brevet** | Brevets en attente |

# Choix du mode d'installation

| | Taille de l'enfant | Mode d'installation | Installation | Âge de référence | Position inclinée |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40 cm-105 cm/ ≤ 18,5 kg | Mode Face à l'arrière | | Environ 4 ans | Position 1-6 |
| | 100cm-125cm/ ≤ 25kg | Mode Booster | | 3.5 à 7 ans | Position 1-6 |



# Utilisation du module électronique

voir images 1 - 2

! Le système d'avertissement ISOFIX s'enclenchera automatiquement lorsque l'un des 3 connecteurs est accroché à l'un des points d'ancrage. Si l'un des 3 connecteurs requis est mal installé et mal tendu, le voyant LED s'allumera et vous entendrez un son d'avertissement. Le volume du son augmentera progressivement au cours de 3,5 minutes, puis sera répété une fois après 15 minutes si l'un des connecteurs n'est toujours pas bien branché.

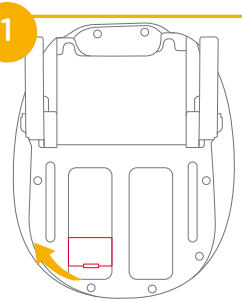
! Lorsque les piles sont faibles, le système d'alerte sonnera pendant 15 secondes pour vous rappeler de les remplacer par des piles neuves.

! Les piles ne sont pas incluses.

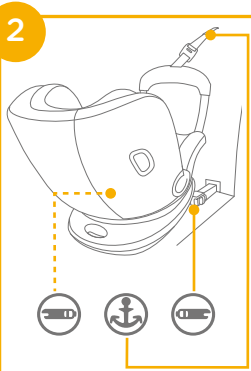
! Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines jetables, de taille AAA (2X1,5V). Ne mélangez JAMAIS les types de piles. 1

! Le voyant LED s'éteint lorsque tous les connecteurs ISOFIX sont bien fixés et tendus. 2

1

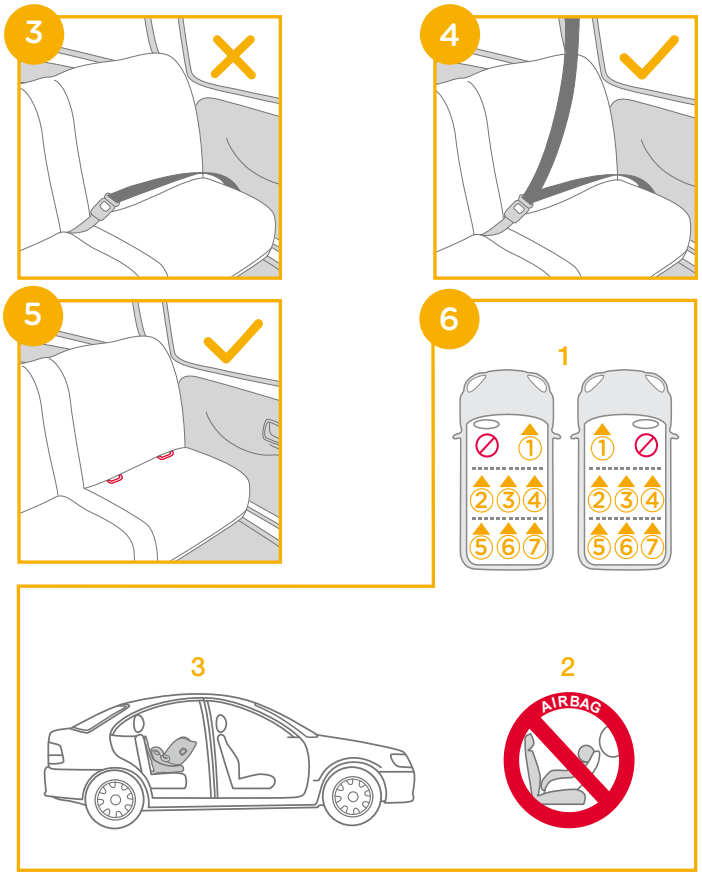


2



# Remarques sur l'installation

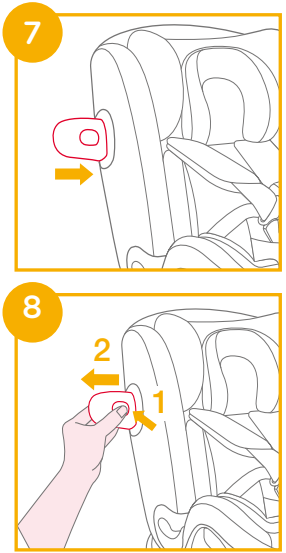
voir images ❸ - ❻




# Utilisation du dispositif de protection contre les chocs latéraux

voir images ❼ - ❽

1. Le dispositif de retenue pour enfants amélioré est livré avec un dispositif de protection contre les chocs latéraux amovible. Ce dispositif de protection contre les chocs latéraux doit être utilisé du côté de la porte du véhicule pour une protection optimale. L'installation est indiquée dans ❼.
2. Appuyez sur le bouton d'ouverture pour retirer le dispositif de protection contre les chocs latéraux. ❽ -1&❽ -2



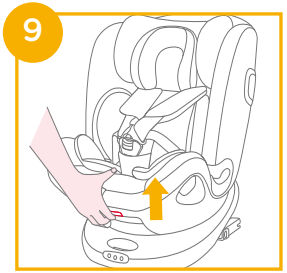
# Réglage de l'inclinaison

voir images 9 - 10

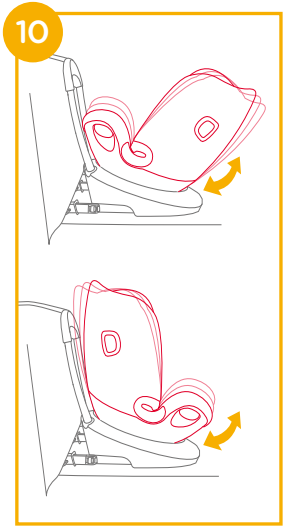
Appuyez sur le bouton de réglage de l'inclinaison 9, pour ajuster le dispositif de retenue pour enfants amélioré à la bonne position. Les angles d'inclinaison sont illustrés en 10

Le mode face à l'arrière et le mode booster ont 6 positions d'inclinaison.

9



10



# Réglage de la hauteur
## pour le repose-tête et le harnais pour épaules

voir images 11 - 13

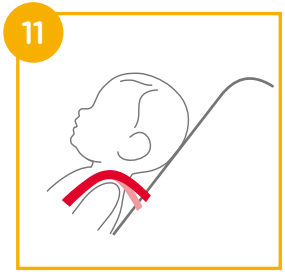
1. Veuillez ajuster le support de tête et vérifier si les harnais pour épaules sont à la bonne hauteur conformément à 11&12&13

! En cas d'utilisation face à l'arrière, la hauteur des harnais d'épaules doit être au niveau ou en dessous du sommet des épaules de l'enfant. 11

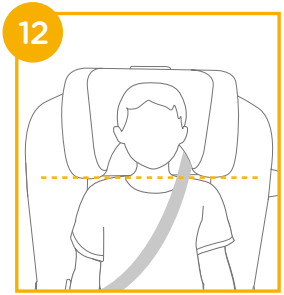
! En cas d'utilisation en mode booster, les harnais d'épaules doivent être à niveau avec les épaules de l'enfant. 12

2. Relevez le levier d'ajustement du support de tête tout en soulevant ou poussant le support pour le positionner sur l'une des 7 positions. Les positions du support de tête sont illustrées en 13.

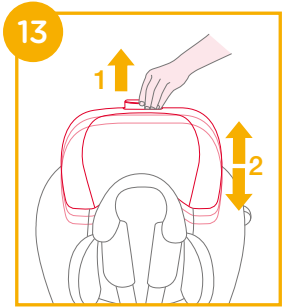
11



12



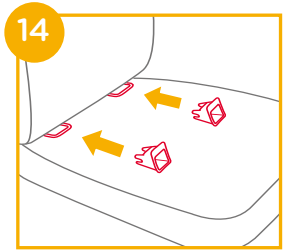
13



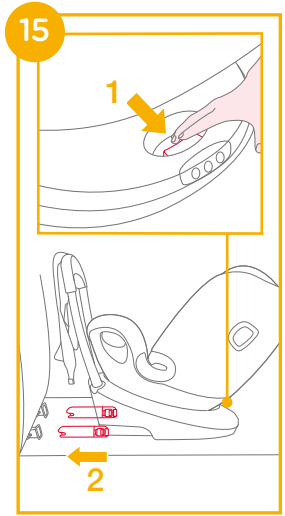
# Installation de la base

## voir images 14 - 25

! Insérez les guides ISOFIX dans les points d'ancrage ISOFIX (voir le manuel du propriétaire du véhicule). 14




! Pour allonger les connecteurs ISOFIX, appuyez sur le bouton de réglage ISOFIX et maintenez-le enfoncé. 15

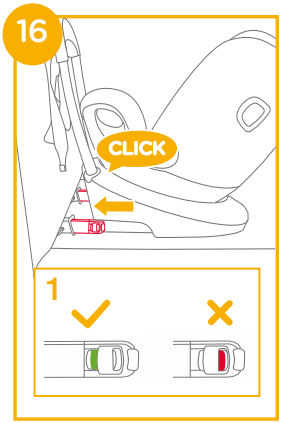


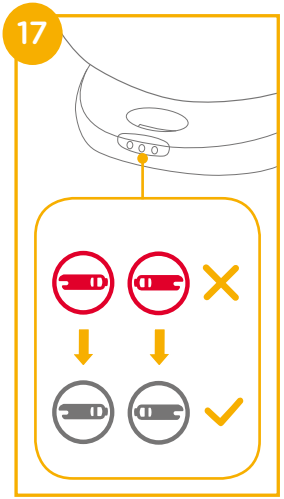



! Assurez-vous que les deux connecteurs de pièces jointes ISOFIX soient solidement fixés à leurs points d'ancrage ISOFIX. Les indicateurs des deux connecteurs ISOFIX doivent être complètement verts. 16

! Tirez sur les deux connecteurs ISOFIX pour vous assurer qu'ils soient bien fixés.

! Assurez-vous que les deux voyants LED ISOFIX s'éteignent lorsque les connecteurs ISOFIX sont fixés. Chaque LED indique si le connecteur ISOFIX du même côté est correctement fixé ou non. 17

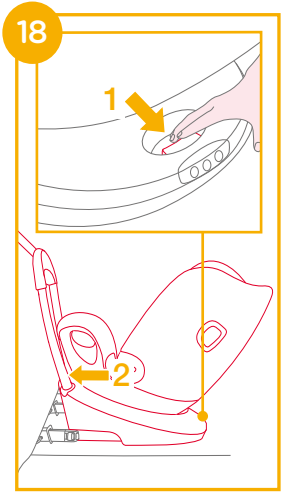


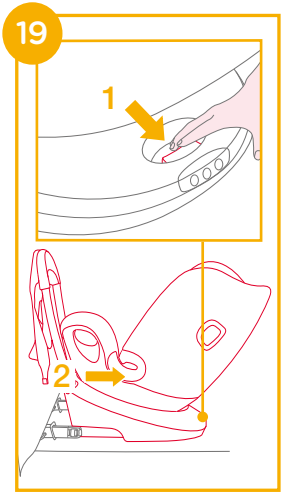



! Appuyez à nouveau sur les boutons de réglage ISOFIX tout en poussant le dossier du siège jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le dossier du siège du véhicule. 18

## Retrait du siège

! Pour le retirer du véhicule, appuyez sur le bouton de réglage ISOFIX et tirez le dispositif de retenue amélioré pour enfants hors du siège. 19

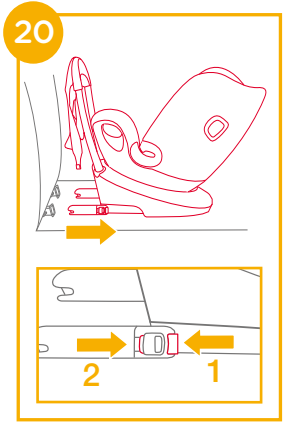


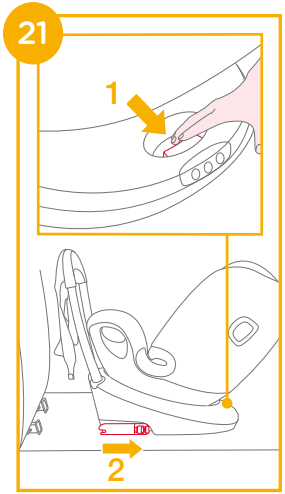





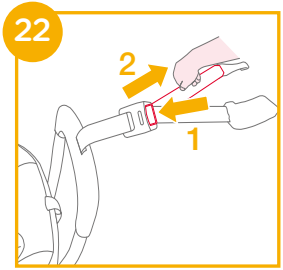

! Appuyez et relâchez les connecteurs ISOFIX de l'ancrage ISOFIX. 20

Pour éviter tout dommage pendant le transport, appuyez sur le bouton de réglage ISOFIX 21 -1 et pliez complètement le connecteur. 21 -2

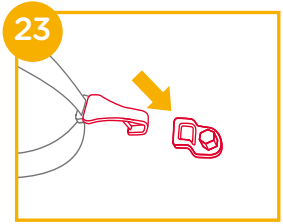


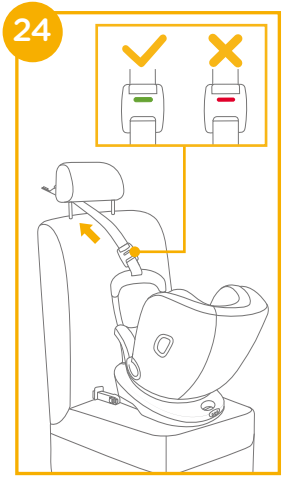
Pour étendre la sangle d'attache supérieure afin de l'utiliser, appuyez sur le bouton de réglage de la sangle d'attache et tirez pour l'allonger. 22




Connectez le crochet de la sangle d'attache solidement au point d'ancrage du véhicule. (voir le manuel du propriétaire du véhicule). 23



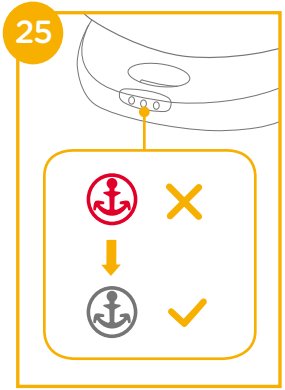

! Assurez-vous que les crochets de la sangle d'attache soient bien fixés au point d'ancrage du véhicule. L'indicateur des connecteurs du dispositif de réglage de la sangle d'attache doivent être complètement verts. 24






! Si l'angle d'inclinaison est ajusté, vérifiez la tension de la sangle d'attache supérieure, autrement desserrez pour ajuster l'angle et régler la tension.

! Si le voyant LED de la sangle d'attache supérieure (au milieu) ne s'allume pas, cela signifie que la sangle d'attache supérieure est correctement fixée. 25



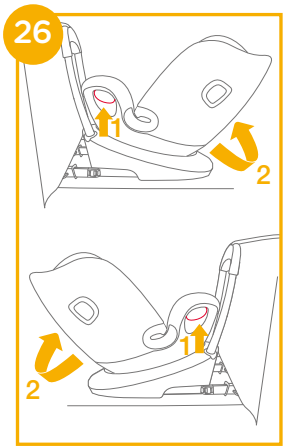

## Utilisation en mode face à l'arrière
**(Taille de l'enfant entre 40 cm et 105 cm / Poids de l'enfant ≤ 18,5kg/bébé - 4 ans)**

voir images 26 - 32

! Veuillez installer le dispositif de retenue pour enfants amélioré sur le siège arrière du véhicule, puis placez l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfants amélioré.

Appuyez sur le bouton de rotation afin de le tourner pour une installation/un retrait latéral plus facile de l'enfant, puis tournez le siège en position face à l'arrière. 26&27

! Appuyez sur le bouton de rotation sur l'un des deux côtés pour tourner le dispositif de retenue pour enfants amélioré.



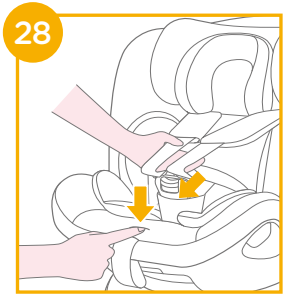
## Sécuriser l'enfant

1. Pour allonger les sangles du harnais d'épaules, appuyez sur le bouton de réglage du harnais tout en tirant sur le harnais d'épaules pour les desserrer. (saisissez les deux sangles des épaules lorsque vous tirez). 28

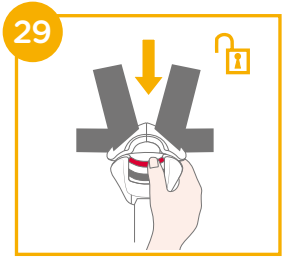
2. Déverrouillez la boucle des harnais en appuyant sur le bouton rouge. 29

27

28

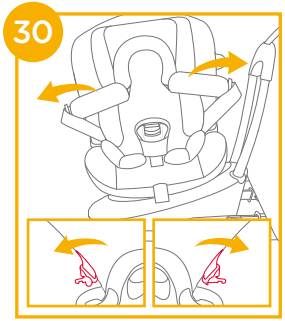


29

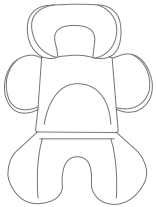


3. Fixez les boucles des deux côtés du siège à l'endroit où se trouvent les marques des boucles pour faciliter le placement de l'enfant en mode face à l'arrière.

30



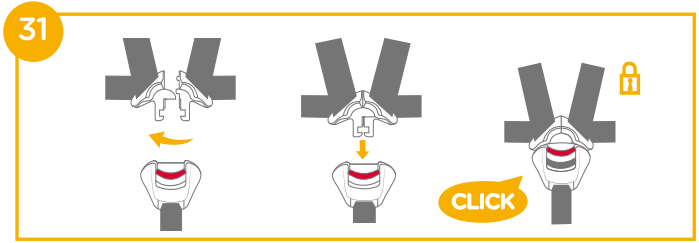
## Utiliser l'insert pour bébé



Nous conseillons d'utiliser l'insert intégral pour bébé lorsque le bébé mesure moins de 60 cm ou lorsqu'il dépasse de l'insert pour bébé. L'insert pour bébé augmente la protection contre les impacts latéraux.

4. Placez l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfants amélioré et passez les deux bras à travers le harnais.
5. Engagez la boucle. Illustré en 31

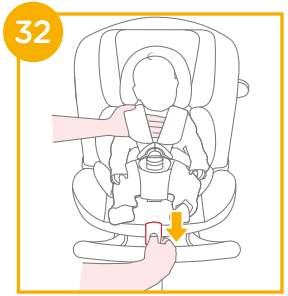
31



6. Tirez la sangle de réglage et ajustez-la à la bonne longueur pour vous assurer que votre enfant est correctement attaché. 32

! Maintenez toujours l'enfant attaché dans le harnais et correctement serré en éliminant le jeu éventuel.

32



# Utilisation en mode booster

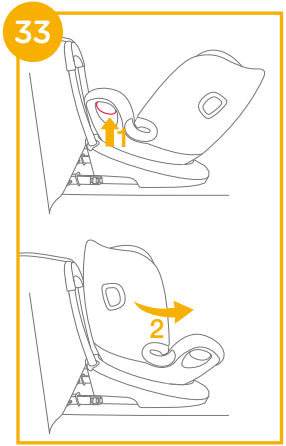
## (Taille de l'enfant entre 100 cm et 125 cm / Poids de l'enfant ≤ 25kg/enfant 3.5-7 ans)

voir images 33 - 40

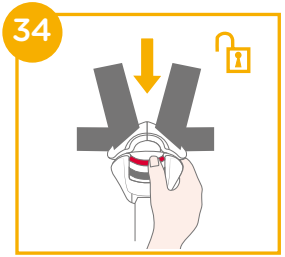
! Veuillez installer le dispositif de retenue pour enfants amélioré sur le siège du véhicule puis placez l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfants amélioré.

! Retirez l'insert pour bébé en mode réhausseur.

33

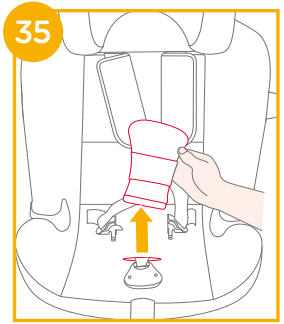


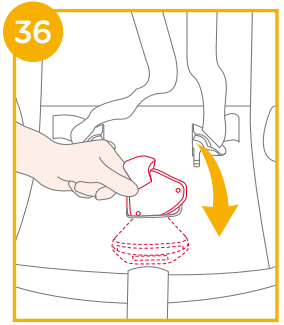

34

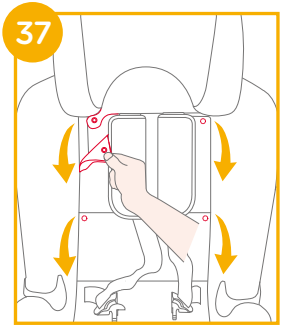


! Rangez le couvre-ceinture d'entrejambe dans un endroit sûr. 35

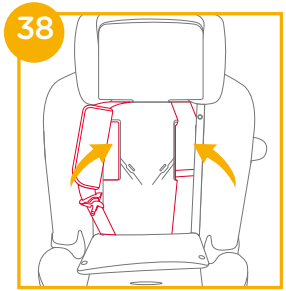
! Rangez la boucle et la sangle du harnais ainsi que la housse de la sangle de harnais dans le compartiment comme indiqué sur les images. 36&37&38&39

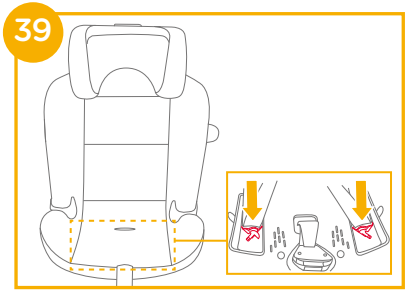


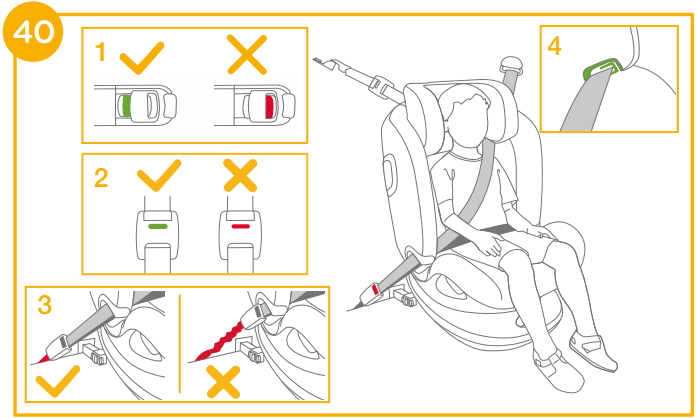






! Les indicateurs des deux connecteurs d'attache ISOFIX doivent être complètement verts. 40-1

! Les indicateurs des connecteurs du dispositif de réglage de la sangle d'attache doivent être complètement verts. 40-2

! Le dispositif de retenue pour enfants amélioré ne peut pas être utilisé si la boucle de ceinture de sécurité du véhicule (extrémité femelle de la boucle) est trop longue pour fixer le dispositif de retenue pour enfants amélioré de façon sûre. 40-3

! La ceinture d'épaule doit passer dans le guide de la ceinture d'épaule. 40-4

! Vérifiez que le dispositif de retenue pour enfants est bien installé en tirant sur les deux connecteurs ISOFIX.

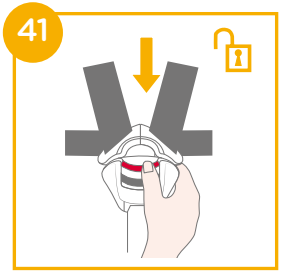
! N'utilisez jamais une ceinture du véhicule uniquement pour la taille en vue d'attacher un enfant par l'avant.
! N'utilisez pas une ceinture d'épaules lâche ou positionnée sous le bras.
! N'utilisez pas la ceinture d'épaules derrière le dos de l'enfant.
! Ne pas laisser l'enfant glisser vers le bas dans le dispositif de retenue amélioré afin d'éviter tout risque d'étranglement.

# Détacher les parties souples

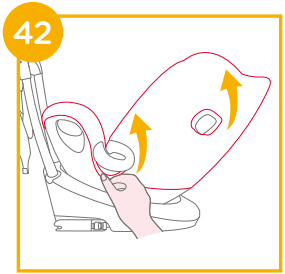
## voir images 41 - 44

Appuyez sur le bouton rouge pour désengager la boucle. 41
Suivez les étapes 42 - 44 pour détacher les pièces souples.
Pour fixer à nouveau les parties souples, veuillez répéter les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

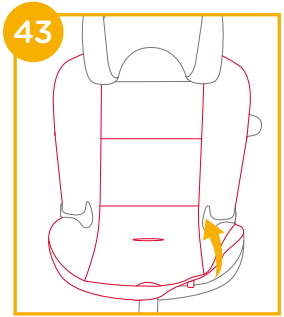
41



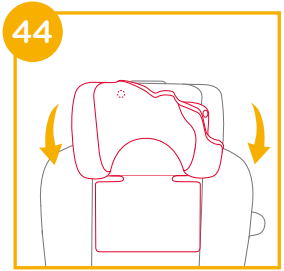
42



43



44



# Entretien et maintenance

- ! Veuillez laver la housse du siège et le rembourrage interne à l'eau froide, à moins de 30 °C.
- ! Ne repassez pas les pièces souples.
- ! Ne nettoyez pas les pièces souples à sec ou à l'eau de Javel.
- ! N'utilisez pas de détergents neutres non dilués, de l'essence ou d'autres solvants organiques pour laver le dispositif de retenue pour enfants amélioré ou sa base. Cela pourrait endommager le dispositif de retenue pour enfants amélioré.
- ! N'essorez pas la housse du siège et le rembourrage interne pour les sécher. Cela pourrait laisser des plis sur la housse de siège et le rembourrage interne.
- ! Veuillez laisser sécher la couverture du siège et le renforcement interne à l'ombre.
- ! Veuillez retirer le dispositif de retenue pour enfants amélioré et la base du siège du véhicule si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant une longue période. Placez le dispositif de retenue pour enfants amélioré dans un lieu frais et sec, hors de portée des enfants.
- ! Ne manipulez pas les connecteurs du harnais pendant le nettoyage.

# REMARQUES

# NL Welkom bij Joie™

Gefeliciteerd dat u nu lid bent van de Joie-familie! Het doet ons veel genoegen om deel te kunnen uitmaken van uw reis met uw kleintje. Onderweg met het verbeterde i-Spin™ Grow-kinderzitje maakt u gebruik van een volledig gecertificeerd verbeterd i-Size-kinderzitje. Lees deze handleiding zorgvuldig en volg elke stap om voor een comfortabele rit en de beste bescherming van uw kind te zorgen.

Om dit verbeterde Joie-kinderzitje met de i-Size ISOFIX-aansluitingen volgens de ECE R129-richtlijn te kunnen gebruiken, moet uw kind aan de volgende voorwaarden voldoen.

Naar achteren kijkend: Lengte kind 40cm-105cm/max. 18,5kg;
Kinderstoeltje: Lengte kind 100cm-125cm/max. 25kg;

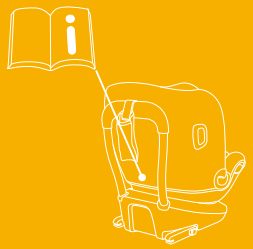
## Voet

Lees alle aanwijzingen in deze handleiding voordat u het product opzet en gebruikt.

! BELANGRIJK: BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK.
LEES DIT ZORGVULDIG DOOR.

Bewaar de handleiding in het bewaarvak achterop de stoel zoals rechts is afgebeeld.

Bezoek voor informatie over de garantie onze website op joiebaby.com

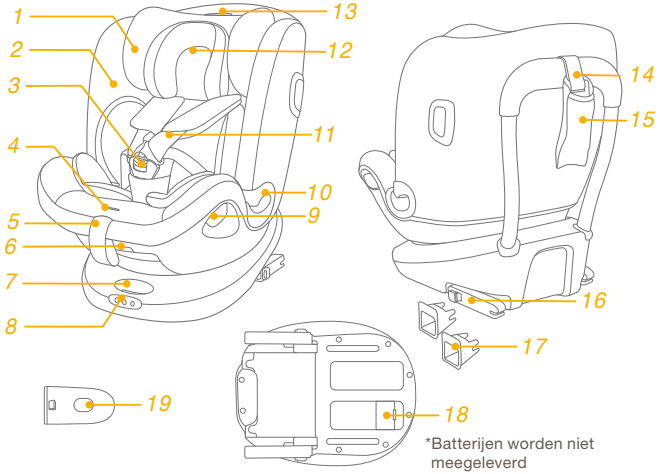


## Onderdelenlijst

Controleer op ontbrekende onderdelen. Neem contact op met de verkoper als iets ontbreekt.

1 Hoofdsteun
2 Stoelbedekking
3 Gesp
4 Instelknop voor de riemen
5 Instellen gordel
6 Instelknop schuine stand
7 ISOFIX-instelknop
8 Elektronische LED-display
9 Draaiknop
10 Geleider heupgordel
11 Schouderriem
12 Baby-inzetstuk
13 Instelhendel voor hoofdsteun
14 Bovenste koord
15 Opbergtas bovenste koord
16 ISOFIX-bevestigingsaansluiting
17 ISOFIX-bevestigingsgeleiders
18 Batterijhouder
19 Afscherming voor inslag opzij

*mag alleen worden gebruikt aan deurzijde




*Batterijen worden niet meegeleverd

# WAARSCHUWING

- ZORG ERVOOR dat de stugge items en plastic onderdelen van het verbeterde kinderzitsysteem zo moeten worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze niet klem kunnen komen door een verplaatsbare stoel of in een deur van het voertuig.
- Gebruik NIET de naar achteren kijkende verbeterde kinderzitsystemen in stoelposities waarbij een actieve frontale airbag is geïnstalleerd.
- Om dit verbeterde kinderzitje volgens de VN-verordening nr. 129 te kunnen gebruiken, moet uw kind aan de volgende voorwaarden voldoen.
- Naar achteren kijkend: Lengte kind 40cm-105cm/ max. 18,5kg
- Kinderstoel (naar voren kijkend): Lengte kind 100cm - 125cm/ max. 25kg
- BELANGRIJK - GWEBRUIK HET NIET ALS KINDERSTOELMODUS VOORDAT HET KIND LANGER IS DAN 100 CM (raadpleeg instructies).
- Het verbeterde kinderzitje past wellicht niet in alle goedgekeurde voertuigen bij gebruik in een van deze standen.
- Gordels die het kinderzitje op zijn plaats houden in het voertuig moeten aangetrokken worden. Gordels waarmee het kind wordt vastgezet dienen aangepast te worden aan het lichaam van het kind, en de gordels mogen niet worden gedraaid.



# WAARSCHUWING

- Gebruik GEEN andere lastdragende contactpunten dan degene die in de aanwijzingen worden beschreven en die op het verbeterde kinderzitje zijn aangegeven.
- Nadat uw kind in dit verbeterde kinderzitje is geplaatst, moet de veiligheidsriem op de juiste manier worden gebruikt. Zorg ervoor dat elke middelriem laag wordt gedragen, zodat het bekken stevig vast zit.
- Dit verbeterde kinderzitje moet worden vervangen als ze onderworpen zijn geweest aan zware spanningen bij een ongeluk. Een ongeluk kan daar schade aan veroorzaken die u niet kunt zien.
- Houd rekening met het gevaar van het aanbrengen van veranderingen of aanvullingen aan het apparaat zonder goedkeuring van de aangewezen instantie, en het gevaar van het niet nauwkeurig volgen van de aanwijzingen als geleverd door de fabrikant van het verbeterde kinderzitje.
- Houd dit verbeterde kinderzitje uit de buurt van zonlicht, anders kan het te heet worden voor de huid van uw kind. Raak het verbeterde kinderzitje altijd aan voordat u het kind er in plaatst.
- Laat uw kind NIET zonder toezicht achter in het verbeterde kinderzitsysteem.
- Bagage en andere voorwerpen die in geval van botsing letsel kunnen veroorzaken, moeten goed zijn vastgezet.

# WAARSCHUWING

- GEBRUIK het verbeterde kinderzitje NIET zonder de zachte onderdelen.
- Vervang de zachte onderdelen alleen door de onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen omdat de zachte onderdelen een integraal onderdeel vormen van de werking van het kinderzitje.
- Controleer of dit verbeterde kinderzitje juist kan worden geïnstalleerd in uw voertuig voordat u het aanschaft.
- GEEN ENKEL verbeterd kinderzitje biedt volledige bescherming tegen letsel bij een ongeluk. Maar het juiste gebruik van het verbeterde kinderzitje vermindert het risico van ernstig letsel of de dood.
- Installeer dit verbeterde kinderzitje NIET zonder de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding te volgen, anders brengt u uw kind ernstig in gevaar.
- Gebruik dit verbeterde kinderzitje NIET als het is beschadigd of als onderdelen ontbreken.
- Kleed uw kind NIET in te ruimzittende kleding, omdat dit kan voorkomen dat uw kind , goed en stevig wordt vastgezet met de schoudergordels en de kruisriem tussen de benen.



## Noodgeval

Bij een noodsituatie of een ongeluk is het heel belangrijk om uw kind direct te laten verzorgen met eerste hulp en medische behandeling.

## Productinformatie

**Voor installatie met het ISOFIX-systeem + bovenkoord**

1. Dit is een i-Size verbeterd kinderzitsysteem. Het is goedgekeurd volgens VN-verordening nr. 129 voor gebruik in voor "i-Size geschikte" standen van autostoelen zoals is aangegeven door de fabrikant van de auto in de handleiding.
2. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het verbeterde kinderzitsysteem of de verkoper.

**Voor installatie met driepuntsgordel + ISOFIX-systeem + bovenste band**

1. Dit is een i-Size kinderzitje met verbeterd veiligheidsriemsysteem. Het is goedgekeurd volgens VN-verordenning nr. 129 voor gebruik in voornamelijk "i-Size-zitstanden" zoals is aangegeven door de fabrikant van de auto in de handleiding.
2. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het verbeterde kinderzitsysteem of de verkoper.

| | |
|---|---|
| **Materiaal** | Kunststoffen, metaal, geweven stoffen |
| **Patentnr.** | Patent aangevraagd |

# De installatiemodus kiezen

| | Grootte kind | Installatiestand | Installatie | Referentieleeftijd | Schuine stand |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40cm-105cm/ ≤18,5kg | Achteruit kijkende modus | | Ongeveer 4 jaar | Stand 1 -6 |
| | 100cm-125cm/ ≤25kg | Kinderstoelmodus | | 3.5 jaar tot 7 jaar | Stand 1 -6 |



# Elektronische module gebruiken

## zie afbeeldingen 1 - 2

! Het ISOFIX-waarschuwingssyteem wordt geactiveerd wanneer een van de 3 aansluitingen aan een verankeringspunt is gehaakt. Als een van de 3 vereiste aansluitingen onjuist wordt geïnstalleerd en gespannen, gaat het LED-indicatielampje branden en u hoort een meldingsgeluid. Het volume van het geluid neemt gedurende 3,5 minuten geleidelijk aan toe, en dit wordt vervolgens na 15 minuten eenmaal herhaald als een van de aansluitingen nog steeds niet stevig is aangesloten.

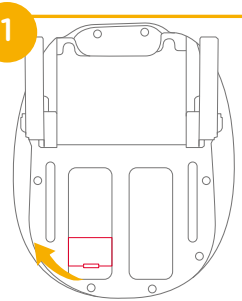
! Wanneer de batterij bijna op is, klinkt het waarschuwingssysteem gedurende 15 seconden om eraan te herinneren om te vervangen door nieuwe batterijen.

! Batterijen worden niet meegeleverd.

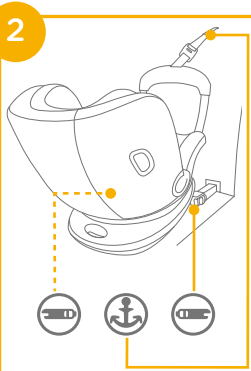
! Aanbevolen typen batterijen - wegwerp-alkaline, maat AAA (2X1,5V). Gebruik NOOIT verschillende soorten batterijen door elkaar. 1

! Het LED-indicatielampje is uit wanneer alle ISOFIX-aansluitingen stevig zijn bevestigd en gespannen. 2

1

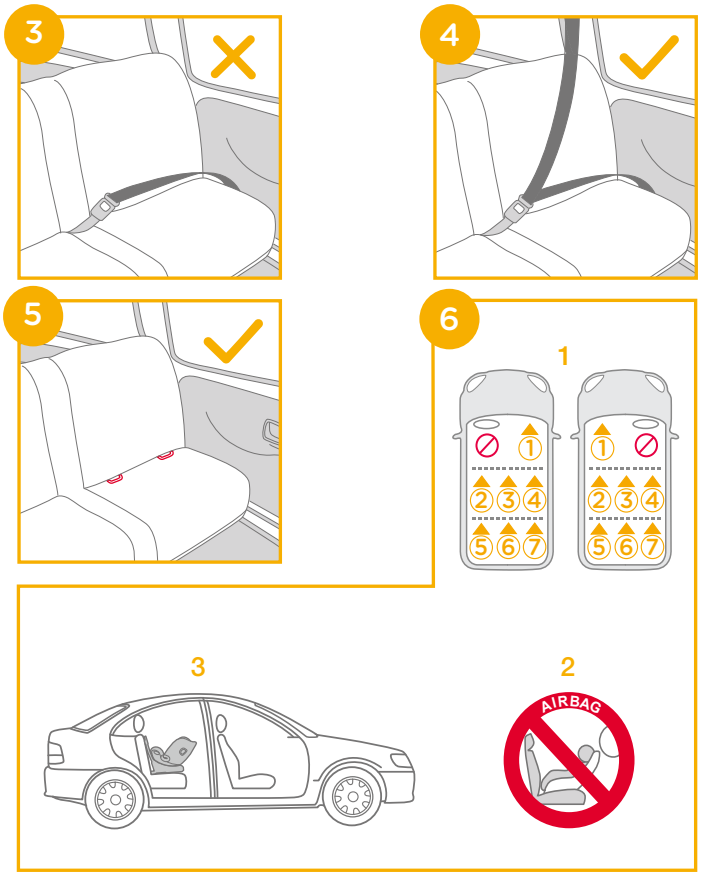


2



# Installatiekwesties

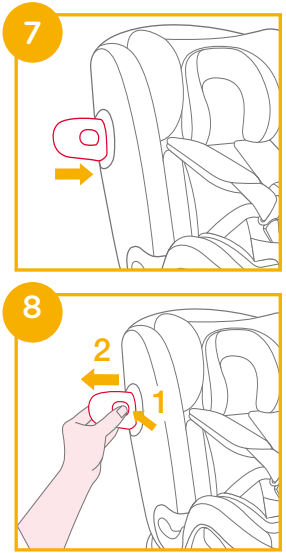
zie afbeeldingen ❸ - ❻




# Gebruik de afscherming voor inslag opzij

zie afbeeldingen ❼ - ❽

1. Dit verbeterde kinderzitje wordt geleverd met verwijderbare afscherming voor inslag opzij. Deze afscherming voor inslag opzij moet worden gebruikt aan de deurzijde van het voertuig voor de beste bescherming. Installatie getoond in ❼.
2. Druk op de ontgrendelknop om de afscherming voor inslag opzij te verwijderen. ❽ -1&❽ -2



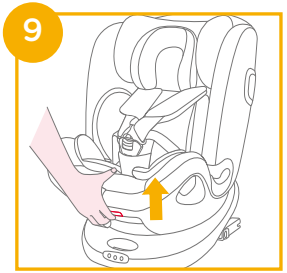
# Instelling schuine stand

## zie afbeeldingen 9 - 10

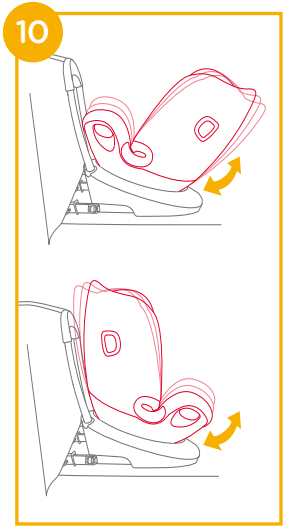
Knijp de instelknop schuinstand in 9 om het verbeterde kinderzitje in de juiste stand te zetten. De hoeken van de stand zijn afgebeeld in afb. 10.

Zowel de achteruit kijkende modus als de kinderstoelmodus heeft 6 schuine standen.

9



10





# Hoogteafstelling
## voor hoofdsteun en schouderriemen

## zie afbeeldingen 11 - 13

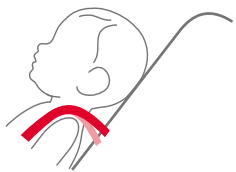
1. Pas de hoogtesteun aan en controleer of de schouderriemen op de juiste hoogte zijn volgens 11&12&13

! Bij gebruik in de achteruit kijkende modus moet de hoogte voor de schouderriemen gelijklopen met of net onder de schouders van het kind staan. 11

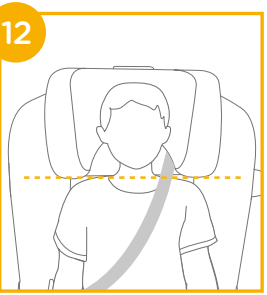
! Bij gebruik in de kinderstoelmodus moet de hoogte voor de schouderriemen gelijklopen met de schouders van het kind. 12

2. Hef de hendel voor de afstelling van de hoofdsteun op en trek tegelijkertijd de hoofdsteun op of druk het omlaag tot het in een van de 7 standen klikt. De standen van de hoofdsteun zijn afgebeeld in 13.

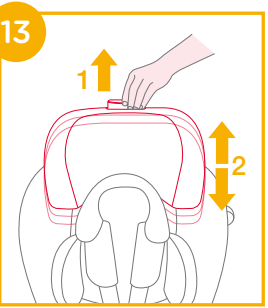
11



12



13

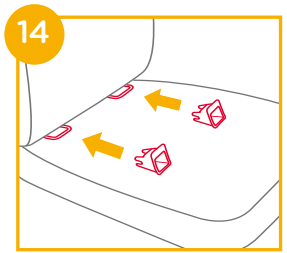


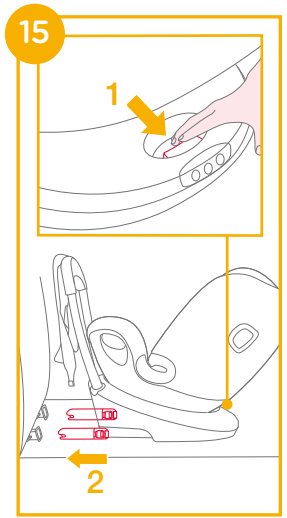
# De voet installeren

## zie afbeeldingen 14 - 25

! Plaats ISOFIX-geleiders in ISOFIX-verankeringspunten (zie gebruikershandleiding van voertuig). 14

! Voor het verlengen van de ISOFIX-aansluitingen, moet u de ISOFIX-instelknop eerst ingedrukt houden. 15

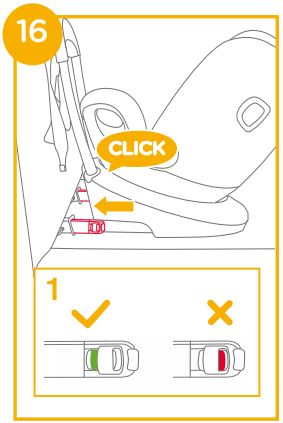


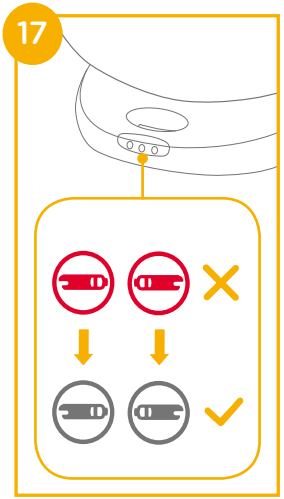




! Controleer of beide ISOFIX-bevestigingsaansluitingen stevig vastzitten in hun ISOFIX-ankerpunten. De kleur van de indicatoren op beide ISOFIX-connectoren moet volledig groen zijn. 16

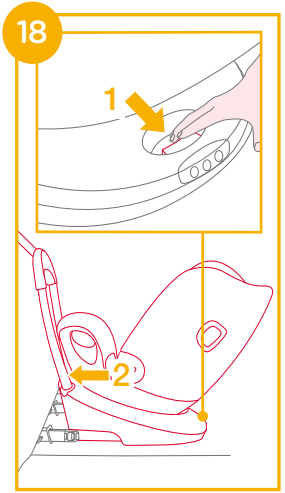
! Trek aan beide ISOFIX-connectoren om ervoor te zorgen dat ze stevig zijn aangesloten.

! Zorg ervoor dat beide LED-indicatielampjes van de ISOFIX uit gaan nadat de ISOFIX-connectoren zijn aangesloten. Elk LED-lampje geeft aan of de ISOFIX-connector aan dezelfde zijde wel of niet goed is aangesloten. 17



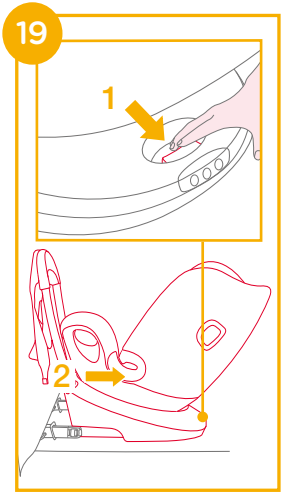



! Druk nogmaals op de ISOFIX-instelknoppen terwijl u het zitje naar achteren drukt totdat het in contact komt met de rugleuning van de autostoel. 18



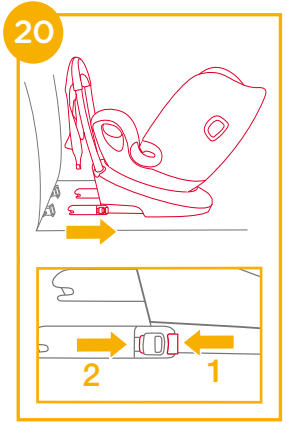

## De stoel verwijderen

! Om te verwijderen uit het voertuig, drukt u op de ISOFIX-instelknop en trekt u het verbeterde kinderzitje weg van de stoel. 19

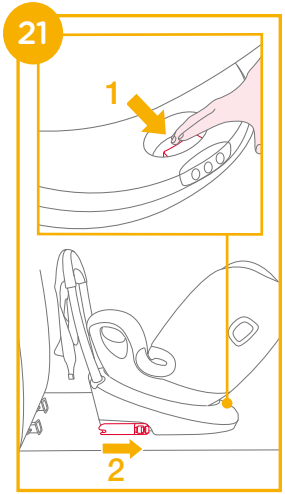




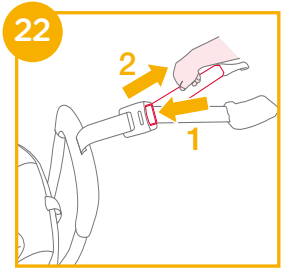

! Druk op en geef de ISOFIX-connectors vrij van ISOFIX-verankering. 20



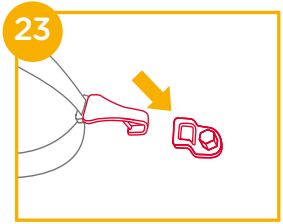

Voor het voorkomen van schade tijdens transport, drukt u op de ISOFIX-instelknop 21 -1 en vouwt u de aansluiting volledig. 21 -2



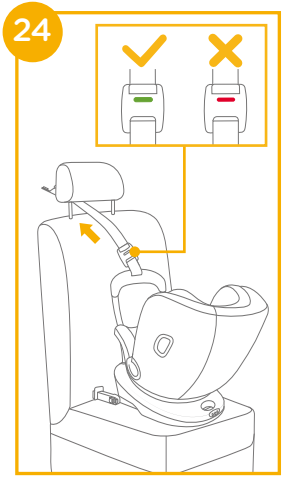
Om het bovenkoord voor gebruik te verlengen, drukt u op de koordafsteller en trekt u om het koord langer te maken. 22




Maak de koordhaak stevig vast aan het verankeringspunt van het voertuig. (zie gebruikershandleiding voertuig). 23



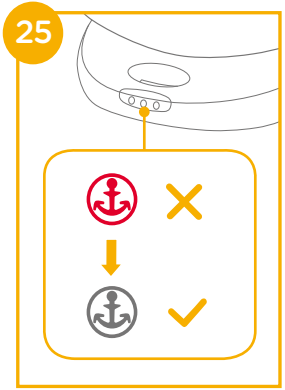

! Zorg ervoor dat de haak stevig vast zit aan het verankeringspunt. De kleur van de indicator op de koordafsteller moet volledig groen zijn. 24






! Als de hellingshoek wordt aangepast, controleer dan de spanning op het bovenkoord of maak het los om de hoek aan te passen en span het opnieuw.

! Als het LED-indicatielampje van de bovenste band (in het midden) niet gaat branden, betekent dit dat de bovenste band stevig is aangesloten. 25




## De achteruit kijkende modus gebruiken

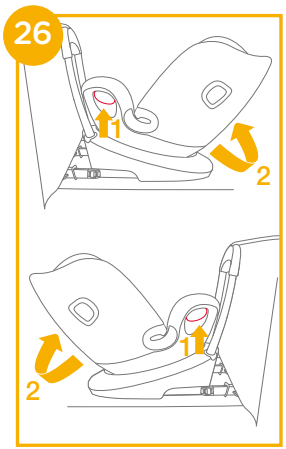
**(Lengte kind 40cm-105cm/gewicht kind ≤ 18,5kg/kind - 4 jaar oud)**

### zie afbeeldingen 26 - 32

! Installeer het verbeterde kinderzitje op de achterbank en plaats het kind vervolgens in het verbeterde kinderzitje.

Druk op de draaiknop om te draaien voor eenvoudiger plaatsen/uitnemen van het kind aan de zijkant, en draai de stoel vervolgens naar de achteruit kijkende stand. 26&27

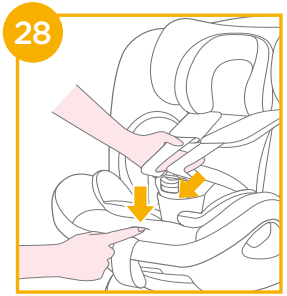
! Druk op de draaiknop op een van beide zijden voor het draaien van het verbeterde kinderzitje.

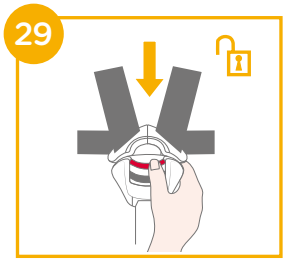


## Het kind vastzetten

1. Voor het verlengen van de schoudergordels, drukt u op de instelknop voor de riemen terwijl u de schoudergordels eruit trekt om losser te maken. (pak beide schouderkussens vast om te trekken). 28

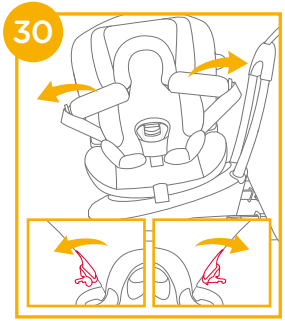
2. Maak de gesp van de gordels los door op de rode knop te drukken. 29



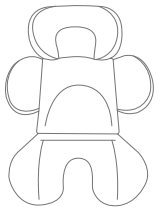






3. Maak de gespen aan beide zijden van de stoel vast waar de gespmarkeringen zich bevinden, zodat het kind gemakkelijker in de achteruit kijkende modus geplaatst kan worden.

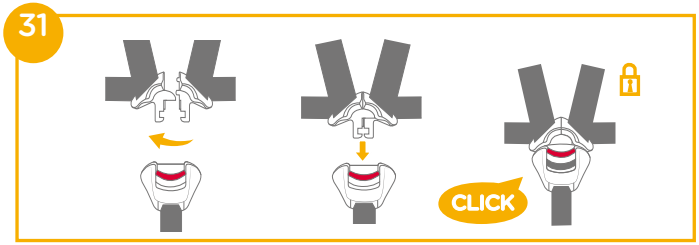



## Het baby-inzetstuk gebruiken



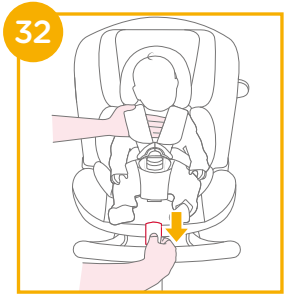
We adviseren het gebruik van het volledige baby-inzetstuk zolang de baby kleiner is dan 60cm of tot het te groot is voor het baby-inzetstuk. Het babyinzetstuk verbetert de bescherming tegen zijdelingse inslagen.

4. Zet het kind in het verbeterde kinderzitje en steek beide armen door de riemen.
5. Maak de gesp vast. Raadpleeg 31



6. Trek de rieminstelling omlaag en stel hem op de juiste lengte af om ervoor te zorgen dat uw kind goed vast zit. 32

! Houd het kind altijd goed vast in de gordels door het wegnemen van alle vrije ruimte.

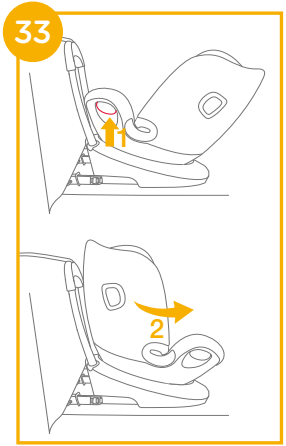



# Gebruiken in de kinderstoelmodus

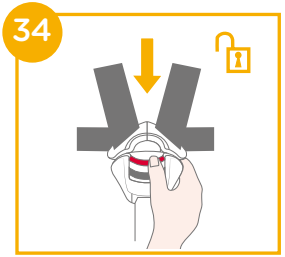
**(Lengte kind 100cm-125cm/gewicht kind ≤ 25kg/ 3.5 - 7 jaar oud)**

## zie afbeeldingen 33 - 40

! Installeer het verbeterde kinderzitje op de autostoel en plaats het kind vervolgens in het verbeterde kinderzitje.

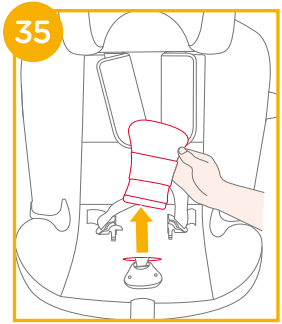


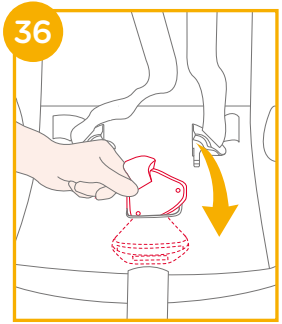

! Verwijder het baby-inzetstuk bij de kinderstoelmodus.

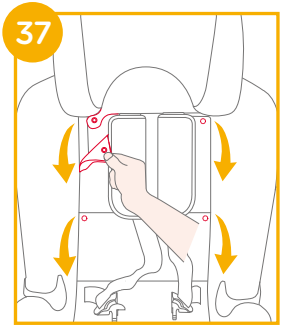


! Berg de kruisriemkap op een veilige plaats op. 35

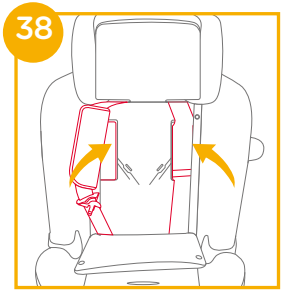
! Berg de gesp en schoudergordel samen met de schoudergordelkap op in het compartiment zoals getoond in de afbeeldingen. 36&37&38&39

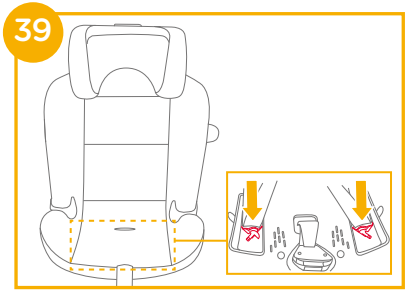


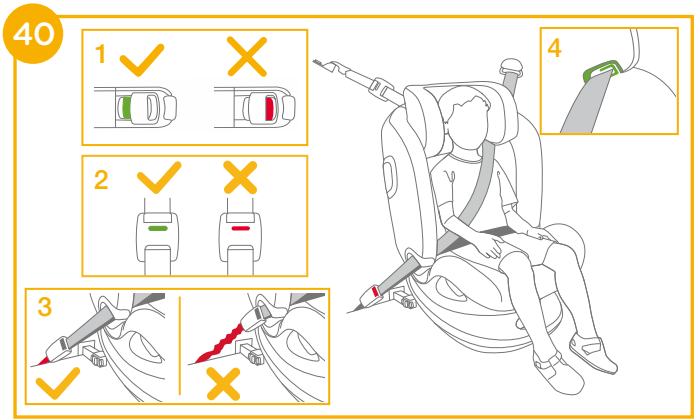






! De kleur van de indicatoren op beide ISOFIX-bevestigingsconnectoren moet volledig groen zijn. 40-1

! De kleur van de indicatoren op de koordafsteller moet volledig groen zijn. 40-2

! Het verbeterde kinderzitje kan niet worden gebruikt als de gesp van de veiligheidsriem (vrouwelijke gespkant) te lang is om het verbeterde kinderzitje veilig vast te zetten. 40-3

! De schouderriem moet door de schouderriemgeleider gaan. 40-4

! Controleer of het kinderzitje goed vast zit door aan beide ISOFIX-aansluitingen te trekken.

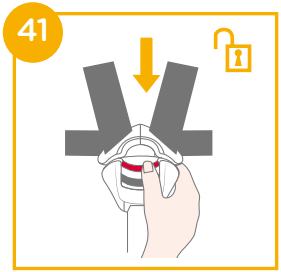
! Gebruik nooit een middelriem van de auto over het kind.
! Gebruik de schouderriem niet los of onder de arm.
! Gebruik de schouderriem niet achter de rug van het kind.
! Laat het kind niet omlaag glijden in het verbeterde kinderzitje vanwege de kans op verwurging.

# Zachte voorwerpen losmaken

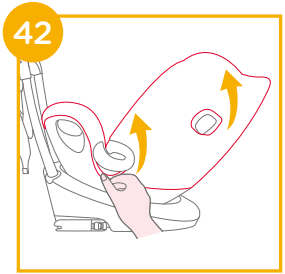
## zie afbeeldingen 41 - 44

Druk op de rode knop om de riem te ontgrendelen. 41
Volg de stappen 42 - 44 voor het losmaken van zachte voorwerpen.
Om het zachte materiaal opnieuw te bevestigen, herhaalt u de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde.

41

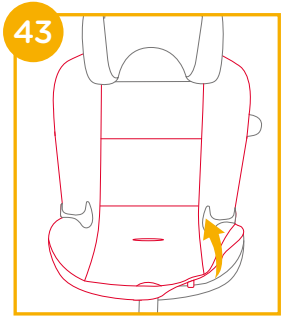


42

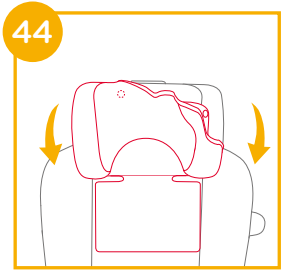




43



44



# Verzorging en onderhoud

- ! Was de stoelbedekking en binnenvoering met koud water onder 30°C.
- ! De zachte voorwerpen niet strijken.
- ! De zachte voorwerpen niet bleken of laten stomen.
- ! Gebruik geen onverdund schoonmaakmiddel benzine of andere organische materialen om het verbeterde kinderzitje of de voet te wassen. Dat kan het verbeterde kinderzitje beschadigen.
- ! De stoelbedekking en binnenvoering niet uitwringen om ze te drogen. Daardoor kunnen de stoelbedekking en binnenvoering kreukelen.
- ! Hang de zachte voorwerpen en binnenvoering in de schaduw op.
- ! Haal het verbeterde kinderzitje en de voet uit de autostoel als het voor langere tijd niet wordt gebruikt. Berg het verbeterde kinderzitje op een koele en droge plaats op, waar uw kind er niet bij kan.
- ! Knoei niet met de gordelaansluitingen tijdens reiniging.

# OPMERKING

# IT Benvenuto in Joie™

Congratulazioni per essere entrato a far parte della famiglia Joie! Siamo lieti di partecipare al tuo viaggio assieme al tuo bambino. Viaggiando con il sistema di ritenuta per bambini avanzato i-Spin™ Grow, stai utilizzando un sistema di ritenuta per bambini i-Size di alta qualità e con sicurezza totalmente certificata. Leggere attentamente questo manuale e attenersi a ogni procedura per garantire un viaggio comodo e la migliore protezione per il bambino.

Per utilizzare il sistema di ritenuta per bambini avanzato Joie con agganci i-Size ISOFIX in conformità alla normativa ECE R129, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.

Modalità contraria al senso di marcia: Altezza del bambino 40 cm-105 cm/max. 18,5 kg;
Rialzo: Altezza del bambino 100 cm-125 cm/max. 25 kg;

## Base

Leggere tutte le istruzioni del presente manuale prima di installare e usare il prodotto.

! IMPORTANTE: DA CONSERVARSI PER FUTURE CONSULTAZIONI. LEGGERE ATTENTAMENTE.

Conservare il manuale di istruzioni nella tasca laterale situata nella parte posteriore del seggiolino, come mostrato nella figura a destra.

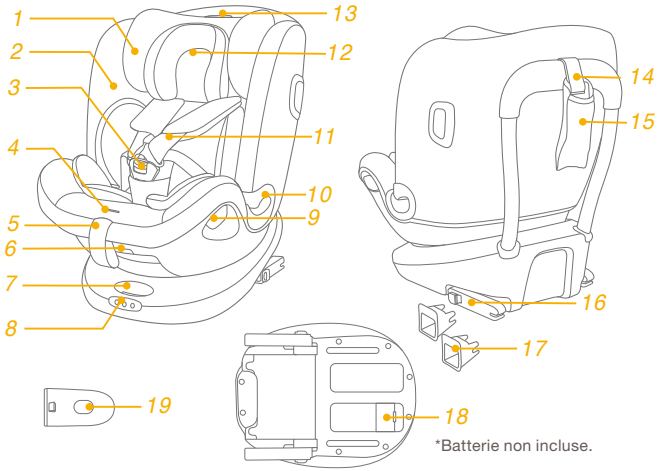
Per informazioni più dettagliate, si prega di visitare il nostro sito web all'indirizzo joiebaby.com

## Elenco parti

Assicurarsi che siano presenti tutti i componenti. Se qualche componente risulta mancante, consultare il rivenditore.

1 Poggiatesta
2 Fodera
3 Fibbia
4 Pulsante di regolazione della cintura
5 Regolatore
6 Pulsante di regolazione della reclinazione
7 Pulsante di regolazione ISOFIX
8 Display elettronico a LED
9 Pulsante di rotazione
10 Guida per la cintura addominale
11 Bretelle
12 Inserto per neonati
13 Leva di regolazione poggiatesta
14 Cinghia dell'imbracatura superiore
15 Sacca per conservare l'imbracatura superiore
16 Attacco ISOFIX
17 Guide attacchi ISOFIX
18 Vano batterie
19 Protezione da impatto laterale

*Deve essere solo sul lato portiera




*Batterie non incluse.

# AVVERTENZA

- PRESTARE attenzione in modo che gli oggetti rigidi e le parti in plastica del sistema di ritenuta per bambini potenziato siano posizionati e installati in modo che non rischino di rimanere incastrati in un sedile spostabile o nella portiera del veicolo.
- NON usare sistemi di ritenuta per bambini in modalità contraria al senso di marcia nei sedili in cui è installato un airbag anteriore attivo.
- Per utilizzare il sistema di ritenuta per bambini avanzato in conformità alla normativa UN N. 129, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.
- Modalità contraria al senso di marcia: Altezza del bambino 40 cm-105 cm/max. 18,5 kg
- Rialzo (rivolto in avanti): Altezza del bambino 100 cm- 125 cm/max. 25 kg
- IMPORTANTE: NON UTILIZZARLO COME MODALITÀ RIALZO PRIMA CHE IL BAMBINO SUPERI I 100 CM DI ALTEZZA (fare riferimento alle istruzioni).
- Il sistema di ritenuta per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli approvati se utilizzato in una di queste posizioni.
- Le cinghie che tengono il sistema di ritenuta per bambini sul veicolo devono essere strette. Le cinghie che trattengono il bambino devono essere regolate sul corpo del bambino e le cinghie non devono essere attorcigliate.



# AVVERTENZA

- NON utilizzare alcun carico sui punti di contatto diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta per bambini.
- Dopo aver messo il bambino nel sistema di ritenuta per bambini, utilizzare correttamente la cintura di sicurezza. È estremamente importante che la cinghia addominale sia indossata in basso in modo da sostenere il bacino.
- Il sistema di ritenuta del bambino deve essere sostituito se è stato sottoposto a violenti sollecitazioni in caso di incidente. Un incidente può causare danni impossibili da notare.
- Considerare il pericolo di apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza approvazione dell'autorità competente, e il pericolo di non seguire attentamente le istruzioni a di installazione fornite dal produttore del sistema di ritenuta del bambino.
- Tenere il sistema di ritenuta per bambini lontano dalla luce del sole per evitare di causare ustioni alla pelle del bambino. Toccare sempre il sistema di ritenuta per bambini prima di far sedere il bambino.
- NON lasciare mai il bambino incustodito nel sistema di ritenuta per bambini.
- I bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione devono essere fissati adeguatamente.

# AVVERTENZA

- ! Il sistema di ritenuta per bambini NON DEVE ESSERE UTILIZZATO senza il rivestimento imbottito.
- ! Il rivestimento imbottito deve essere sostituito con altri consigliati dal produttore, in quanto costituiscono parte integrante delle prestazioni del sistema di ritenuta.
- ! Prima di acquistare questo sistema di ritenuta per bambini potenziato, assicurarsi che possa essere installato correttamente nel veicolo.
- ! NESSUN sistema di ritenuta per bambini potenziato è in grado di garantire una protezione completa da lesioni in caso di incidenti. Tuttavia, l'uso corretto del sistema di ritenuta per bambini migliorato riduce il rischio di lesioni gravi o mortali per il bambino.
- ! NON installare il sistema di ritenuta per bambini senza osservare le istruzioni del presente manuale. Si potrebbero causare lesioni o decesso.
- ! NON utilizzare questo sistema di ritenuta per bambini se presenta danni o parti mancanti.
- ! NON vestire il bambino con indumenti troppo grandi, in quanto si potrebbe impedire al bambino di essere , correttamente e saldamente allacciato con le cinture per le spalle e la cintura spartigambe.



## Emergenza

In caso di emergenza o incidenti, è estremamente importante portare il bambino al pronto soccorso per cure mediche immediate.

## Informazioni sul prodotto

**Per installazione con sistema ISOFIX + imbracatura superiore**

1. È un sistema di ritenuta per bambini migliorato i-Size. È omologato secondo la Normativa UN N. 129, per l'uso a bordo dei veicoli compatibili i-Size nelle posizioni di seduta indicate dal produttore nel manuale di istruzioni del veicolo.
2. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

**Installazione con cintura a 3 punti + Sistema ISOFIX + Imbracatura superiore**

1. È un sistema di ritenuta per bambini migliorato con rialzo i-Size. È omologato secondo la Normativa UN N.129, per l'uso principale nelle “posizioni dei sedili i-Size”, come indicato dai produttori dei veicoli nel manuale di istruzioni del veicolo.
2. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

| | |
|---|---|
| **Materiali** | Plastica, metallo, tessuto |
| **N. brevetto** | In attesa di brevetto |

# Scelta della modalità di installazione

| | Dimensioni del bambino | Modalità di installazione | Installazione | Età di riferimento | Posizione reclinata |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40 cm-105 cm/ ≤18,5 kg | Modalità contraria al senso di marcia | | Circa 4 anni | Posizione 1-6 |
| | 100cm-125cm/ ≤25kg | Modalità rialzo | | Da 3.5 a 7 anni | Posizione 1-6 |



# Uso del modulo elettronico

## vedere le figure ❶ - ❷

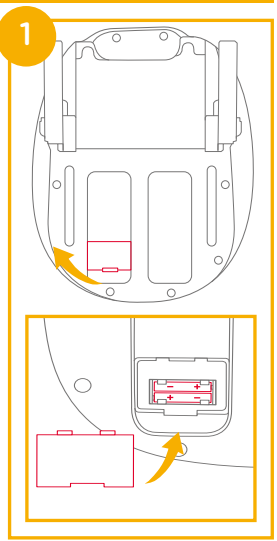
! Il sistema di avviso ISOFIX si aggancia quando uno dei 3 connettori viene agganciato al punto di ancoraggio. Se uni dei 3 collegamenti richiesti non è correttamente installato e teso, il LED si accende e si avverte un suono di notifica. Il suono aumenterà gradualmente di volume per 3,5 minuti, quindi si ripete una volta dopo 15 minuti se uno dei connettori non è ancora collegato saldamente.

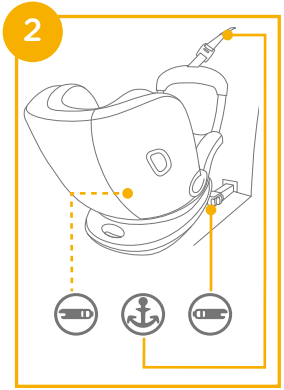
! Quando la batteria è scarica, il sistema di avviso emette un segnale acustico che dura 15 secondi per ricordare di sostituire con batterie nuove.

! Le batterie non sono incluse.

! Tipo consigliato: batterie alcaline usa e getta, formato AAA (2X1,5 V). NON mescolare MAI diversi tipi di batterie. ❶

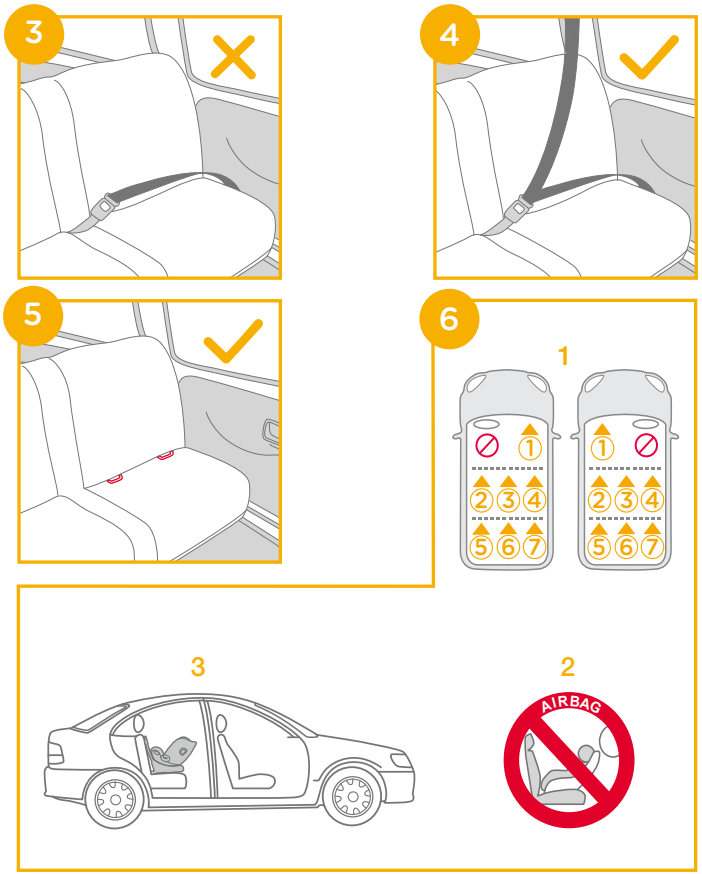
! Il LED si spegne quando tutti i connettori ISOFIX sono saldamente fissati e tensionati. ❷



# Dubbi sull'installazione

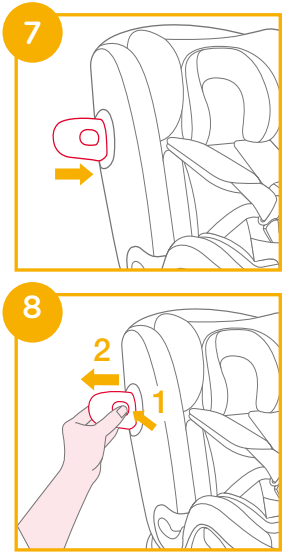
vedere le figure ❸ - ❻




# Usare la protezione da impatto laterale

vedere le figure ❼ - ❽

1. Il sistema di ritenuta per bambini migliorato è fornito con protezione da impatto laterale rimovibile. Questa protezione da impatto laterale deve essere utilizzata sul lato della portiera del veicolo per una migliore protezione. Installazione mostrata in ❼.
2. Premere il pulsante di rilascio per rimuovere la protezione da impatto laterale. ❽ -1&❽ -2



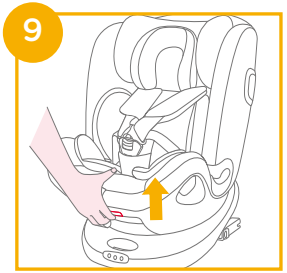
# Regolazione della reclinazione

## vedere le figure 9 - 10

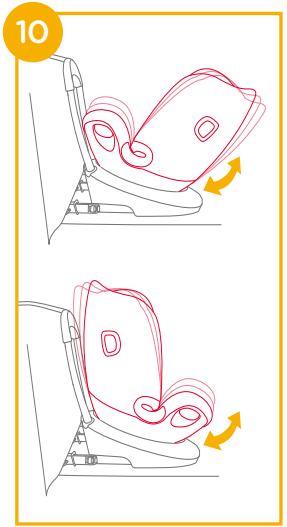
Premere il pulsante di regolazione della reclinazione 9 per regolare il sistema di ritenuta per bambini avanzato nella posizione corretta. Gli angoli di reclinazione sono mostrati in 10.

Sono disponibili 6 posizioni di reclinazione in modalità contraria al senso di marcia e in modalità rialzo.

9



10





# Regolazione dell'altezza del poggiatesta e delle bretelle

## vedere le figure 11 - 13

1. Regolare il poggiatesta e controllare se le cinture per le spalle sono all'altezza corretta in base a 11&12&.13

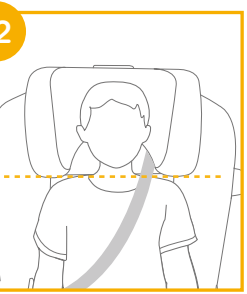
! Se utilizzata in modalità contraria al senso in di marcia, la cintura per le spalle deve essere all'altezza o appena sotto la parte superiore delle spalle del bambino. 11

! Se utilizzate in modalità rialzo, le guide della cintura per le spalle devono essere all'altezza o appena sotto le spalle del bambino. 12

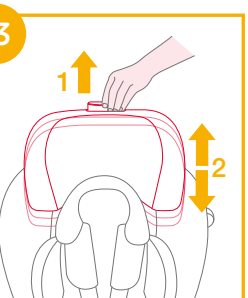
2. Sollevare la leva di regolazione del poggiatesta, mentre si tira verso l'alto o si spinge verso il basso il poggiatesta finché non scatta in una delle 7 posizioni. Le posizioni del poggiatesta sono mostrate in 13.

11

12



13

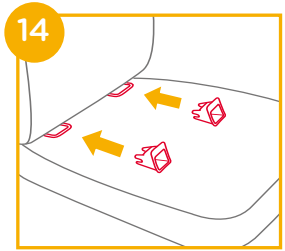


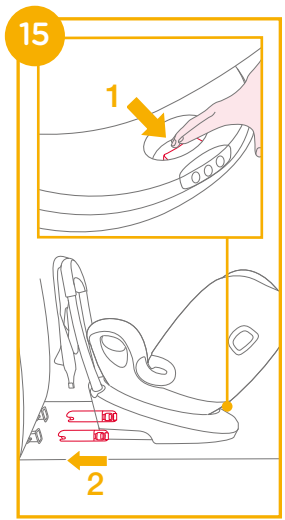
# Installazione della base

## vedere le figure 14 - 25

! Inserire le guide ISOFIX nei punti di ancoraggio ISOFIX (vedere il manuale di istruzioni del veicolo). 14

! Per estendere i connettori ISOFIX, tenere prima premuto il pulsante di regolazione ISOFIX. 15

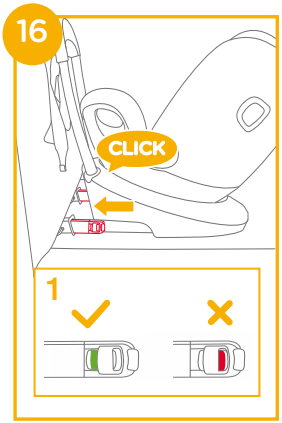


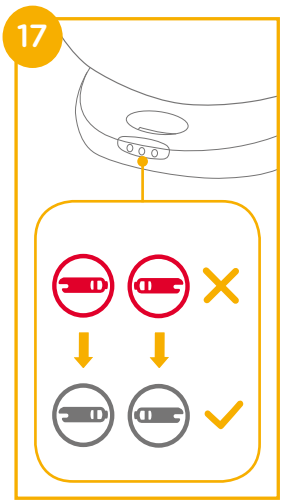




! Assicurarsi che entrambi gli attacchi ISOFIX siano saldamente fissati ai relativi punti di ancoraggio degli ISOFIX. Il colore degli indicatori su entrambi gli attacchi ISOFIX deve essere completamente verde. 16

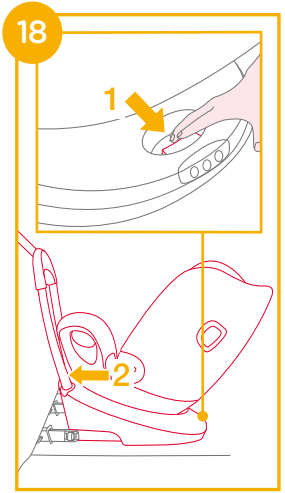
! Tirare entrambi gli attacchi ISOFIX per assicurarsi che siano collegati saldamente.

! Assicurarsi che entrambi i LED ISOFIX si spengano dopo aver collegato gli attacchi ISOFIX. Ogni LED indica se il connettore ISOFIX sullo stesso lato è collegato correttamente o meno. 17



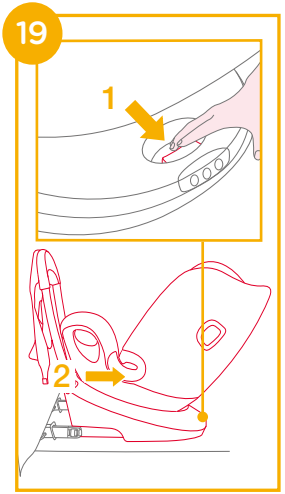



! Premere il pulsante di regolazione ISOFIX mentre si spinge il seggiolino indietro finché non viene a contatto con lo schienale del sedile del veicolo. 18



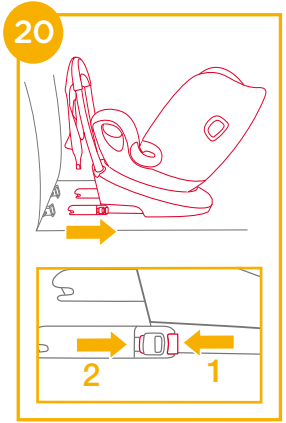

## Rimozione del seggiolino

! Per rimuoverlo dal veicolo, premere il pulsante di regolazione ISOFIX ed estrarre il sistema di ritenuta per bambini dal sedile. 19

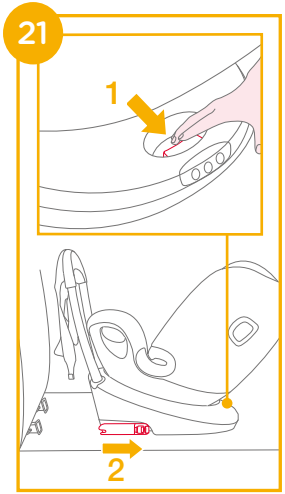




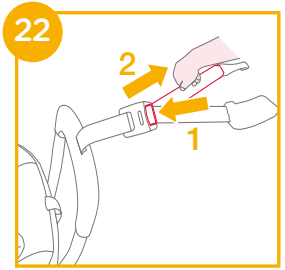

! Premere e rilasciare gli attacchi ISOFIX dall'ancoraggio ISOFIX. 20



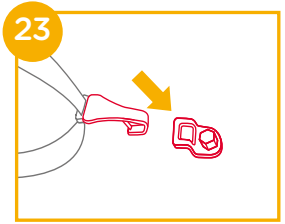

Per evitare danni durante il trasporto, premere il pulsante di regolazione ISOFIX 21 -1 e piegare completamente l'attacco. 21 -2



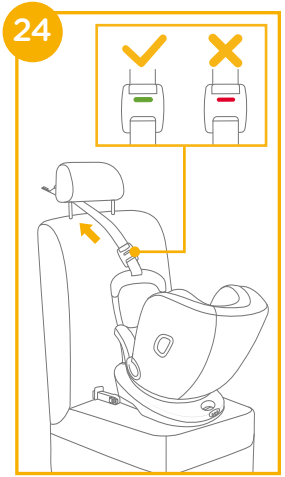
Per estendere l'imbracatura superiore, premere il pulsante sul regolatore dell'imbracatura e tirare per allungare. 22




Collegare saldamente il gancio dell'imbracatura sul punto di ancoraggio del veicolo. (Vedere il manuale di istruzioni del veicolo). 23



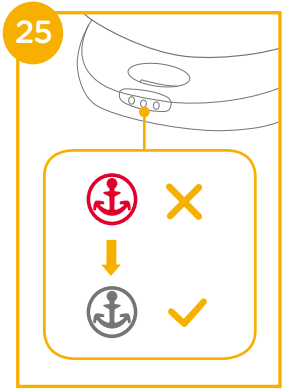

! Assicurarsi che il gancio dell'imbracatura sia fissato saldamente al punto di ancoraggio. Il colore dell'indicatore sul regolatore cinghia dell'imbracatura deve essere completamente verde. 24






! Se l'angolo di reclinazione è regolato, controllare la tensione sull'imbracatura superiore o allentare per regolare l'angolazione, quindi ritensionare.

! Se il LED dell'imbracatura superiore (al centro) non si accende significa che l'imbracatura superiore è collegata saldamente. 25




## Uso della modalità contraria al senso di marcia

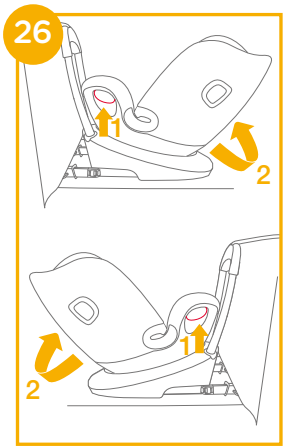
**(Altezza del bambino 40 cm-105 cm/Peso del bambino ≤18,5 kg/Neonato - 4 anni)**

### vedere le figure 26 - 32

! Montare prima il sistema di ritenuta per bambini migliorato sul sedile posteriore della vettura e riporre poi il bambino nel sistema di ritenuta per bambini migliorato.

Premere il pulsante di rotazione per ruotare al fine di sistemare/togliere lateralmente il bambino in modo più semplice, quindi ruotare il sedile alla posizione contraria al senso di marcia. 26&27

! Premere il pulsante di rotazione su uno dei lati per ruotare il sistema di ritenuta per bambini.



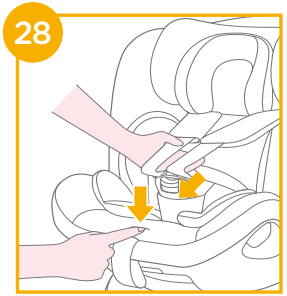
## Bloccaggio del bambino

1. Per allungare le cinture di sicurezza per le spalle, premere il pulsante di regolazione dell'imbracatura mentre si estraggono le cinture per le spalle per allentarle. (Prendere entrambe le imbottiture per le spalle e tirare). 28

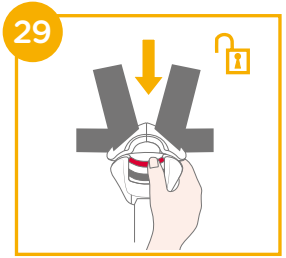
2. Sganciare la fibbia delle bretelle premendo il pulsante rosso. 29

27

28

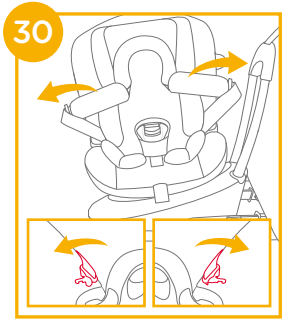


29

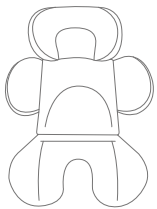


3. Fissare le fibbie su entrambi i lati del sedile nel punto i cui si trovano i contrassegni della fibbia, per agevolare il posizionamento del bambino in modalità contraria al senso di marcia.

30



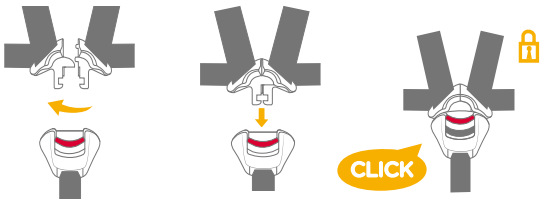
## Uso dell'inserto per neonati



Si consiglia di utilizzare l'inserto per neonati completo finché il bambino non raggiunge i 60 cm o non diventa troppo grande per l'inserto per neonati. La fascia per neonati aumenta la protezione dagli impatti laterali.

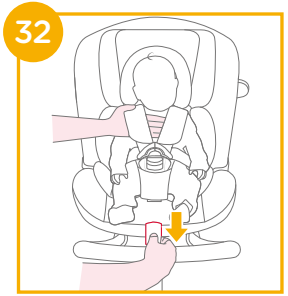
4. Mettere il bambino nel sistema di ritenuta per bambini migliorato e infilare le braccia nelle cinture.
5. Agganciare la fibbia. Fare riferimento a 31

31



6. Tirare verso il basso il regolatore e regolarlo alla lunghezza adeguata per assicurarsi che sia perfettamente fissato. 32

! Mantenere sempre il bambino protetto con la cintura e stretto correttamente rimuovendo eventuali allentamenti.



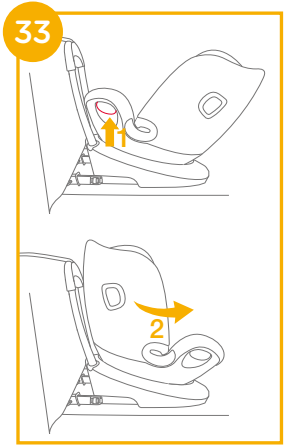



# Uso della modalità rialzo

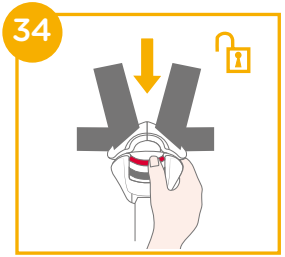
## (Altezza del bambino 100 cm-125 cm/Peso del bambino ≤25 kg/3.5 - 7 anni)

vedere le figure 33 - 40

! Montare prima il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del veicolo, quindi riporre il bambino nel sistema di ritenuta per bambini migliorato.

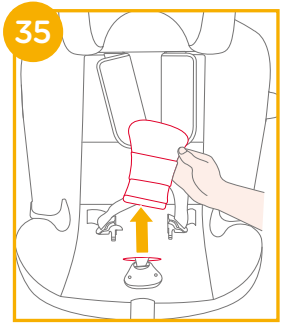


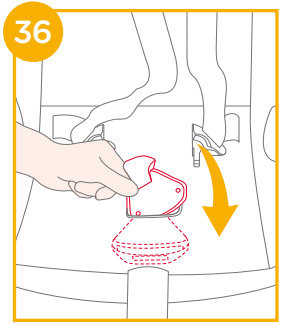

! Rimuovere l'inserto per neonati in modalità rialzo.

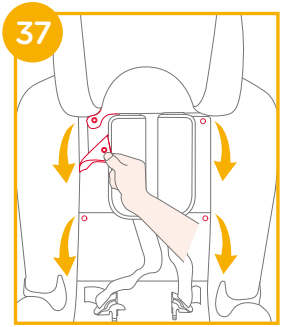


! Conservare la copertura della cintura spartigambe in un luogo sicuro. 35

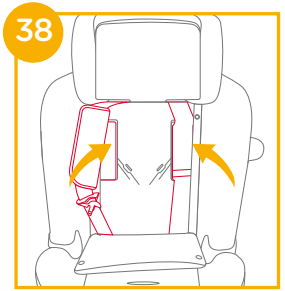
! Conservare la fibbia e le bretelle con la copertura bretelle nel vano come nelle immagini mostrate. 36&37&38&39

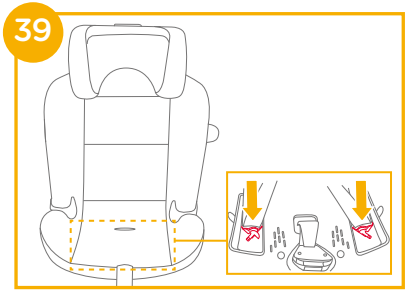


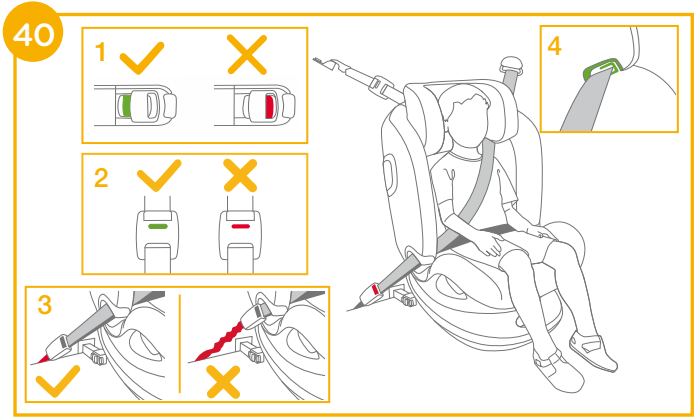






! Il colore degli indicatori su entrambi i connettori degli attacchi ISOFIX deve essere completamente verde. 40-1

! Il colore degli indicatori sul regolatore cinghia dell'imbracatura deve essere completamente verde. 40-2

! Non è possibile utilizzare il sistema di ritenuta per bambini se la fibbia della cintura di sicurezza (estremità femmina della fibbia) è troppo lunga per ancorare in modo sicuro il sistema di ritenuta per bambini. 40-3

! La cinture per le spalle deve passare attraverso la relativa guida. 40-4

! Assicurarsi che il sistema di ritenuta per bambini sia installato saldamente tirando entrambi gli attacchi ISOFIX.

! Non utilizzare mai solo con cintura addominale del veicolo intorno alla parte anteriore del bambino.

! Non utilizzare la cintura per le spalle allentata o posizionata sotto il braccio.

! Non utilizzare la cintura per le spalle dietro le spalle del bambino.

! Non consentire al bambino di scivolare nel sistema di ritenuta per bambini in caso di strangolamento.

## Rimozione del rivestimento imbottito

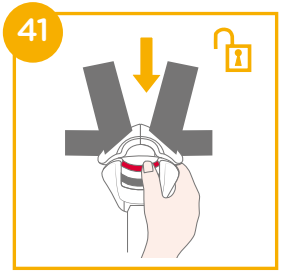
### vedere le figure 41 - 44

Premere il pulsante rosso per sganciare la fibbia. 41

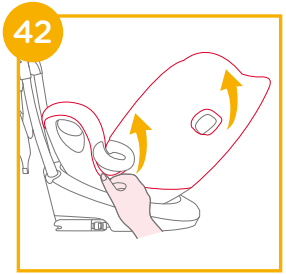
Seguire i passi 42 - 44 per rimuovere il rivestimento imbottito.

Per inserire di nuovo il rivestimento imbottito, ripetere le procedure di cui sopra in ordine inverso.

41

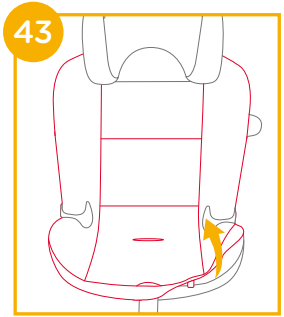


42

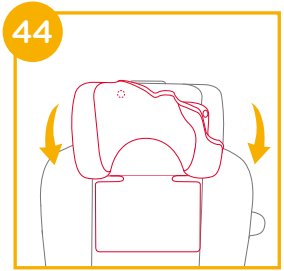




43



44



# Cura e manutenzione

- ! Lavare la fodera e l'imbottitura interna con acqua fredda sotto i 30°C.
- ! Non stirare il rivestimento imbottito.
- ! Non candeggiare e non lavare a secco il rivestimento imbottito.
- ! Non usare un detergente non diluito benzina o altri solventi organici per lavare il sistema di ritenuta per bambini o la base. Potrebbero danneggiare il sistema di ritenuta per bambini.
- ! Non attorcigliare la fodera e l'imbottitura interna per asciugare. Si potrebbero lasciare grinze sulla fodera e l'imbottitura interna.
- ! Appendere la fodera e l'imbottitura interna all'ombra per asciugare.
- ! Rimuovere il sistema di ritenuta per bambini avanzato e la base dal sedile del veicolo se non vengono usati per un lungo periodo di tempo. Conservare il sistema di ritenuta per bambini avanzato in un luogo fresco, asciutto e a cui il bambino non può accedere.
- ! Non manomettere gli attacchi della cintura durante la pulizia.

# NOTA

# DE Willkommen bei Joie™

Wir begrüßen Sie als ein weiteres Mitglied der Joie-Familie! Wir freuen uns, Ihr kleines Kind auf Reisen zu begleiten. Wenn Sie mit dem verstärkten Kinderrückhaltesystem i-Spin™ Grow unterwegs sind, verwenden Sie ein hochwertiges, komplett sicherheitszertifiziertes i-Size-Kinderrückhaltesystem. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und beachten Sie die einzelnen Schritte zur Gewährleistung einer komfortablen Fahrt und optimalen Sicherheit für Ihr Kind.

Zur Nutzung dieses verstärkten Joie-Kinderrückhaltesystems mit i-Size-ISOFIX-Verbindungen entsprechend ECE-Regelung R129 muss Ihr Kind folgende Anforderungen erfüllen.

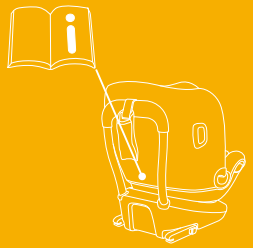
Blick gegen die Fahrtrichtung: Körpergröße des Kindes 40 – 105 cm/ max. 18,5 kg
Sitzerhöhung: Körpergröße des Kindes 100 – 125 cm/max. 25 kg

## Basis

Bitte lesen Sie vor Installation und Nutzung des Produktes alle Anweisungen in dieser Anleitung.

! WICHTIG: FÜR KÜNFTIGE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN. BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

Bewahren Sie die Anleitung bitte in dem rechts abgebildeten Aufbewahrungsfach an der Rückseite des Sitzes auf.



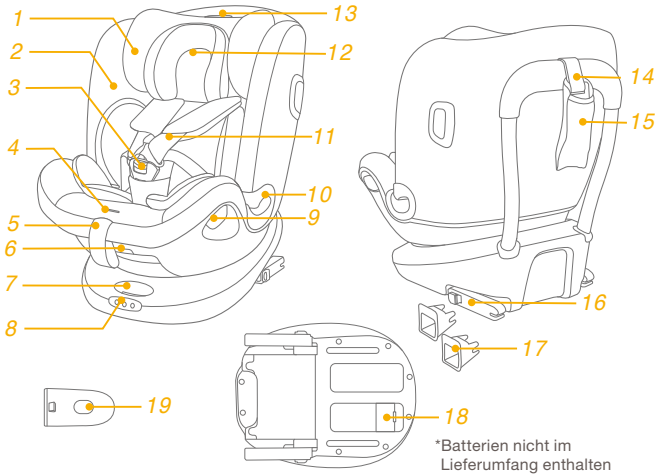
Garantieinformationen finden Sie auf unserer Webseite unter joiebaby.com

## Teileliste

Bitte vergewissern Sie sich, dass nichts fehlt. Bitte wenden Sie sich an den Händler, falls etwas fehlen sollte.

1 Kopfstütze
2 Sitzbezug
3 Gurtschloss
4 Gurtverstellknopf
5 Festziehband Gurtsystem
6 Neigungseinstellknopf
7 ISOFIX-Einstellknopf
8 Elektronisches LED-Display
9 Taste zum drehen des Sitzes
10 Schrittgurtführung
11 Schultergurt
12 Babyeinsatz
13 Kopfstützenversteller
14 Top Tether Gurt
15 Aufbewahrungsbeutel für Top Tether
16 ISOFIX-Konnektoren
17 ISOFIX-Einführhülsen
18 Batteriefach
19 Seitlicher Aufprallschutz

*MUSS auf der Türseite genutzt werden




*Batterien nicht im Lieferumfang enthalten

# WARNUNG

- Achten Sie darauf, dass starre Teile und Kunststoffteile des Kinderrückhaltesystems so platziert und installiert sind, dass sie nicht von einem beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden.
- Verwenden Sie rückwärts gerichtete Kinderrückhaltesysteme NICHT auf Sitzpositionen mit aktiviertem Front-Airbag.
- Zur Nutzung dieses Kinderrückhaltesystems entsprechend der UN-Richtlinie Nr. 129 muss Ihr Kind die folgenden Voraussetzungen erfüllen.
- Rückwärts gerichtete Nutzung: Körpergröße des Kindes 40 – 105 cm/max. 18,5 kg
- Vorwärts gerichtete Nutzung: Körpergröße des Kindes 100 – 125 cm/max. 25 kg
- WICHTIG – NICHT VORWÄRTS GERICHTET VERWENDEN, BEVOR DAS KIND MINDESTENS 100 CM IST (siehe Anweisungen).
- Jegliche Gurte, die das Kinderrückhaltesystem im Fahrzeug halten, müssen fest angezogen sein. Jegliche Gurte, die das Kind halten, sollten entsprechend dem Körper des Kindes angepasst werden. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Verwenden Sie NUR die in der Anleitung beschriebenen und am Rückhaltesystem für Kleinkinder markierten belastbaren Kontaktpunkte.



# WARNUNG

- Bringen Sie den Sicherheitsgurt richtig an, nachdem Sie Ihr Kind in das Kinderrückhaltesystem gesetzt haben. Stellen Sie sicher, dass der Beckengurt so tief wie möglich angelegt ist, damit das Becken sicher gehalten wird.
- Dieses Kinderrückhaltesystem sollte nach einem Unfall ersetzt werden, da dadurch unsichtbare strukturellen Schäden verursacht worden sein könnten (dazu zählen nicht Bagatellunfälle und Unfälle bei niedriger Geschwindigkeit). Ein Unfall kann es beschädigen, ohne sichtbare Spuren aufzuweisen.
- Veränderungen oder Ergänzungen an diesem Produkt sind ohne die Zustimmung der zuständigen Zertifizierungsstelle nicht erlaubt.
- Die Nichtbeachtung der Installations- und Nutzungsanweisungen des Herstellers erhöht die Fehlbedienungsgefahr und kann die Gesundheit Ihres Kindes gefährden.
- Bitte setzen Sie das Kinderrückhaltesystem keiner direkter Sonneneinstrahlung aus; andernfalls kann es zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden. Fassen Sie das Kinderrückhaltesystem immer erst an, bevor Sie das Kind hineinsetzen.
- Lassen Sie ihr Kind NIEMALS unbeaufsichtigt im Kinderrückhaltesystem zurück, auch nicht für einen kurzen Moment.
- Gepäck und andere Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, sollten angemessen gesichert werden.

# WARNUNG

- Das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem darf NICHT ohne die Textilteile verwendet werden.
- Die Textilteile sollten ausschließlich durch die vom Hersteller empfohlenen Teile ersetzt werden, da sie das Verhalten des Kinderrückhaltesystems wesentlich beeinflussen.
- Bitte vergewissern Sie sich, dass dieses Kinderrückhaltesystem richtig in Ihrem Fahrzeug installiert werden kann.
- KEIN Kinderrückhaltesystem kann vollständigen Schutz vor Verletzungen bei einem Unfall garantieren. Dennoch reduziert der ordnungsgemäße Einsatz dieses fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems die Gefahr ernsthafter oder tödlicher Verletzungen Ihres Kindes.
- Installieren oder verwenden Sie das Kinderrückhaltesystem NICHT, ohne die Anweisungen in dieser Anleitung zu befolgen; andernfalls drohen Ihrem Kind ernsthafte oder gar tödliche Verletzungen.
- Verwenden Sie dieses Kinderrückhaltesystem NICHT, falls es beschädigt ist oder Teile fehlen.
- Ziehen Sie Ihrem Kind im vorwärts gerichteten Modus KEINE übergroßen Kleidungsstücke an; andernfalls kann Ihr Kind nicht ordnungsgemäß und zuverlässig über die Schultergurte und den Schrittgurt zwischen den Beinen gesichert werden.



## Notfall

Bei einem Notfall oder Unfall ist es besonders wichtig, dass bei Ihrem Kind umgehend Erste Hilfe geleistet und es medizinisch versorgt wird.

## Produktinformationen

**Zur Installation mit ISOFIX-System und oberem Gurt**

1. Dies ist ein verstärktes „i-Size“-Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß UN-Richtlinie Nr. 129/03 für die Verwendung in „i-Size“-kompatiblen Fahrzeugsitzpositionen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller im Handbuch Ihres Fahrzeugs aufgeführt ist.
2. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des verstärkten Kinderrückhaltesystems.

**Zur Installation mit 3-Punkt-Gurt + ISOFIX-System + Top Tether**

1. Diese Sitzerhöhung ist ein verstärktes „i-Size“-Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß UN-Regelung Nr.129 primär für die Verwendung in „i-Size“-Sitzpositionen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller im Handbuch Ihres Fahrzeugs aufgeführt ist.
2. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des verstärkten Kinderrückhaltesystems.

| | |
|---|---|
| **Materialien** | Kunststoff, Metall, Stoff |
| **Patent-Nr.** | Patente angemeldet |

# Auswahl des Installationsmodus

| | Körpergröße des Kindes | Installations-modus | Installation | Referenzalter | Neigungs-position |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40 bis 105 cm/ ≤ 18,5kg | Rückwärts gerichteter Modus | | Ca. 4 Jahre | Position 1-6 |
| | 100 bis 125 cm/ ≤ 25 kg | Sitzerhöhung-Modus | | 3.5 bis 7 Jahre | Position 1-6 |



# Elektronisches Modul verwenden

## siehe Abbildungen 1 - 2

! Das Warnsystem ISOFIX wird aktiviert, wenn einer der 3 Verbinder mit einem Verankerungspunkt verbunden wird. Falls eine der 3 erforderlichen Verbindungen fehlerhaft durchgeführt und angezogen wurde, leuchtet eine LED-Anzeige auf und es ertönt ein Warnton. Der Ton wird 3,5 Minuten lang immer lauter und wird dann alle 15 Minuten wiederholt, falls einer der Verbinder weiterhin nicht sicher verbunden ist.

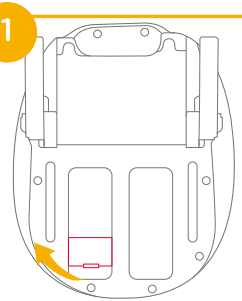
! Bei geringem Batteriestand gibt das Alarmsystem 15 Sekunden lang ein Tonsignal aus, damit Sie wissen, dass neue Batterien eingelegt werden müssen.

! Batterien nicht im Lieferumfang enthalten.

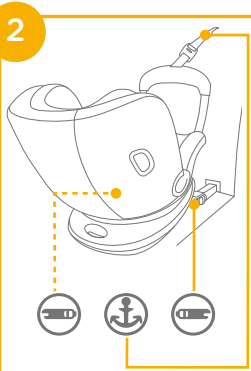
! Empfohlener Batterietyp: Alkalibatterien, Größe AAA (2 x 1,5 V). NIEMALS verschiedene Batterietypen kombinieren. 1

! **Die Anzeige-LED erlischt, wenn die ISOFIX-Konnektoren und der Top Tether Gurt sicher angebracht und gespannt sind.** 2

1

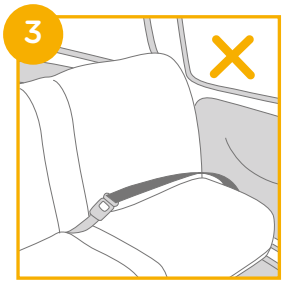


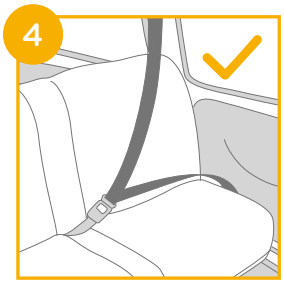
2

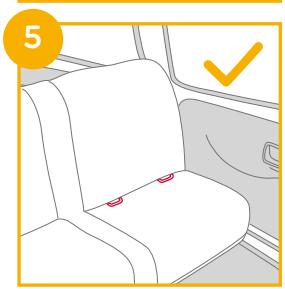


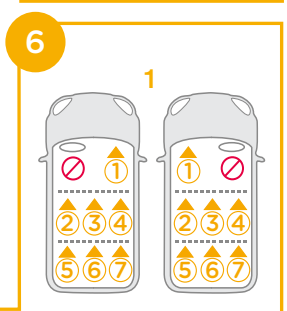
# Bei der Installation zu beachten

siehe Abbildungen ❸ - ❻



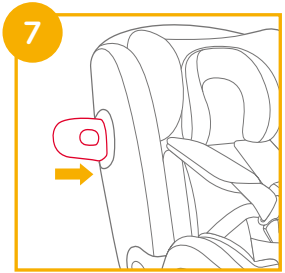



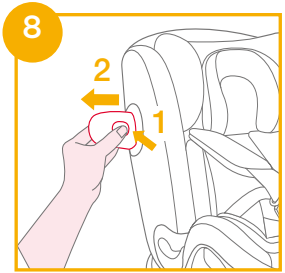



# Seitlichen Aufprallschutz verwenden

siehe Abbildungen ❼ - ❽

1. Das Kinderrückhaltesystem wird mit abnehmbarem seitlichem Aufprallschutz geliefert. Dieser seitliche Aufprallschutz MUSS für optimalen Schutz auf der Türseite des Fahrzeugs verwendet werden. Installation in ❼ abgebildet.
2. Drücken Sie zum Entfernen des seitlichen Aufprallschutz den Freigabeknopf. ❽ -1&❽ -2



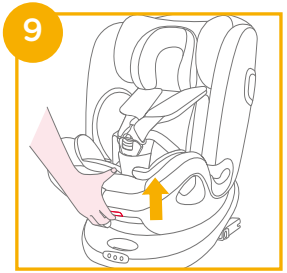
# Neigungsverstellung Kindersitz

## siehe Abbildungen 9 - 10

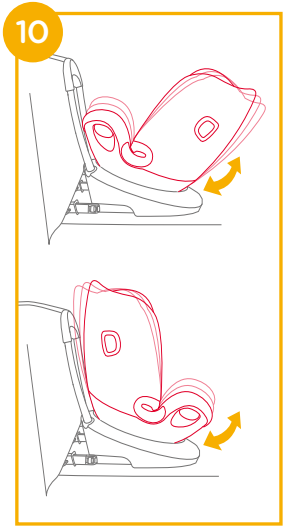
Drücken Sie den Neigungseinstellknopf 9 zur Anpassung der Position des Kinderrückhaltesystems. Die Neigungswinkel werden dargestellt in 10.

Sowohl rückwärts gerichteter Modus als auch Sitzerhöhung-Modus haben 6 Neigungspositionen.

9



10





# Höhenanpassung
## für Kopfstütze und Schultergurte

## siehe Abbildungen 11 - 13

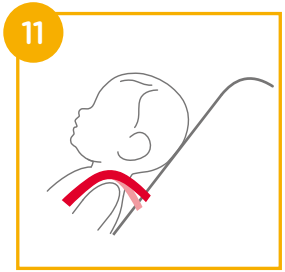
1. Bitte passen Sie die Kopfstütze an und prüfen, ob sich der Schultergurt auf der richtigen Höhe befindet (vgl. 11&12&13).

! Bei Verwendung im rückwärts gerichteten Modus müssen die Schultergurte gleich hoch wie die Oberseite der Schultern des Kindes oder knapp darunter verlaufen. 11

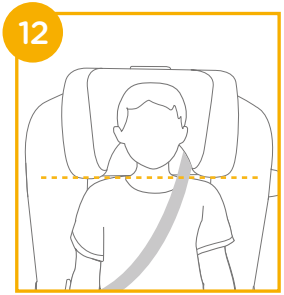
! Bei Verwendung im Sitzerhöhung-Modus müssen die Schultergurtführungen auf Höhe der Schultern des Kindes liegen. 12

2. Drücken Sie den Kopfstützeneinstellhebel und schieben Sie die Kopfstütze dann herauf oder herunter, bis sie in einer der 7 Positionen einrastet. Die Positionen der Kopfstütze sind dargestellt in 13.

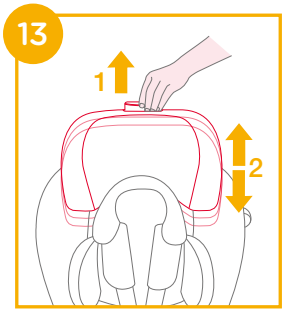
11



12



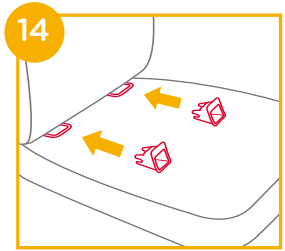
13



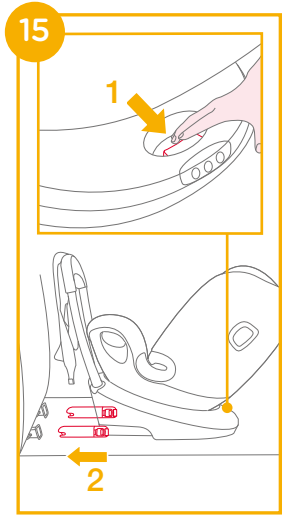
# Basis installieren

## siehe Abbildungen 14 - 25

! Stecken Sie die ISOFIX-Führungen in die ISOFIX-Verankerungspunkte (siehe Fahrzeughandbuch). 14

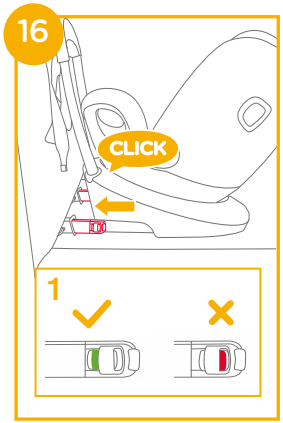



! Verlängern Sie die ISOFIX-Verbinder, indem Sie zunächst den ISOFIX-Einstellknopf eindrücken. 15

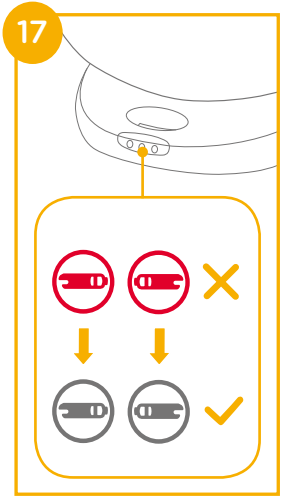



! Achten Sie darauf, dass beide ISOFIX-Befestigungen gut an ihren ISOFIX-Verankerungspunkten befestigt sind. Die Anzeigen an beiden ISOFIX-Befestigungen sollten vollständig grün sein. 16

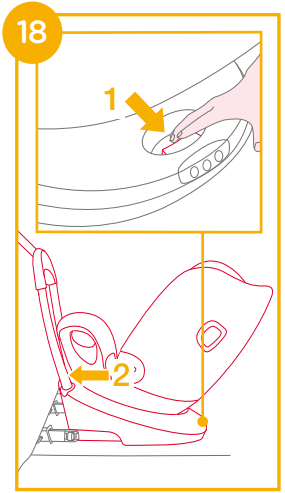
! Prüfen Sie durch Ziehen an beiden ISOFIX-Verbindern, ob sie sicher verbunden sind.




! Stellen Sie sicher, dass beide ISOFIX-Anzeige-LEDs nach Anschluss der ISOFIX-Verbinder erlöschen. Jede LED zeigt an, ob der ISOFIX-Verbinder an der jeweiligen Seite richtig verbunden ist. 17

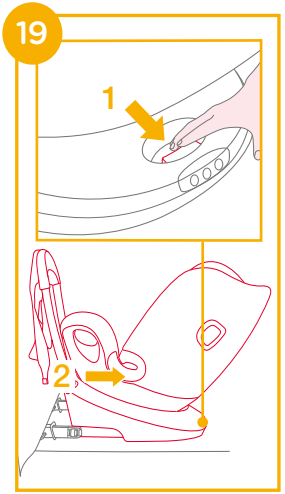


! Drücken Sie die ISOFIX-Einstellknöpfe erneut, während Sie den Sitz nach hinten drücken, bis er die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes berührt. 18



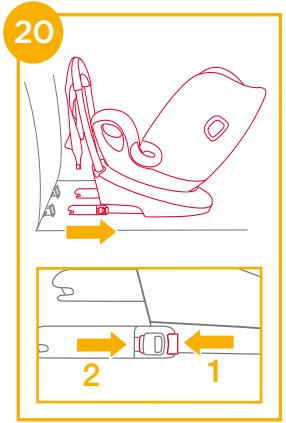

## Sitz entfernen

! Drücken Sie zum Entfernen aus dem Fahrzeug den ISOFIX-Einstellknopf und ziehen Sie die Sitzerhöhung vom Sitz ab. 19

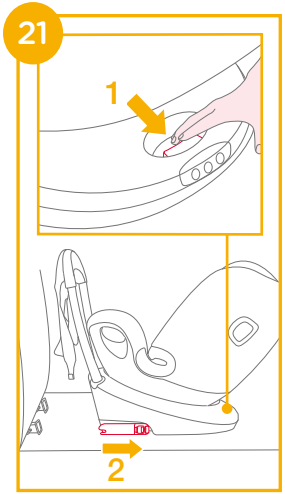





! Drücken und lösen Sie die ISOFIX-Konnektoren aus den ISOFIX-Verankerungen. 20




Vermeiden Sie Schäden während des Transports, indem Sie den ISOFIX-Einstellknopf 21 -1 drücken und die ISOFIX-Konnektoren vollständig einklappen.
21 -2

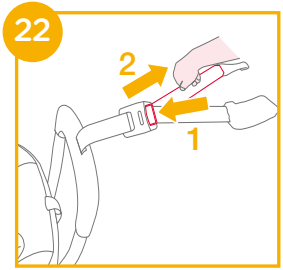


Halten Sie zum Ausziehen des Top Tether Gurtes den Knopf am Haltegurteinsteller gedrückt 22 -1 und ziehen Sie den Gurt auf die gewünschte Länge. 22 -2

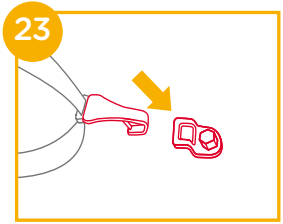
Verbinden Sie den Top Tether Haken sicher mit dem Verankerungspunkt des Fahrzeugs. (Siehe Fahrzeughandbuch.) 23

! Stellen Sie sicher, dass der Top Tether Haken sicher am Verankerungspunkt befestigt ist. Die Farbe der Anzeige am Haltegurteinsteller sollte vollständig grün sein. 24

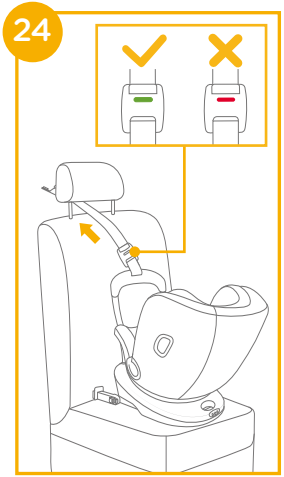
22




23



24

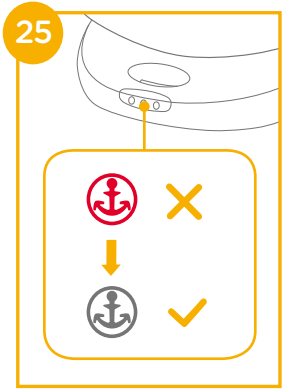




! Wenn der Neigungswinkel angepasst ist, prüfen Sie die Spannung des Top Tether Gurtes oder lockern Sie ihn zum Anpassen des Winkels und ziehen Sie ihn erneut fest.

! Die Anzeige-LED des oberen Haltegurtes (in der Mitte) leuchtet nicht auf, was bedeutet, dass der obere Haltegurt sicher befestigt ist. 25

25



## Rückwärts gerichteten Modus verwenden

**(Körpergröße des Kindes 40 bis 105 cm/Gewicht des Kindes ≤ 18,5 kg/ Baby bis 4 Jahre)**

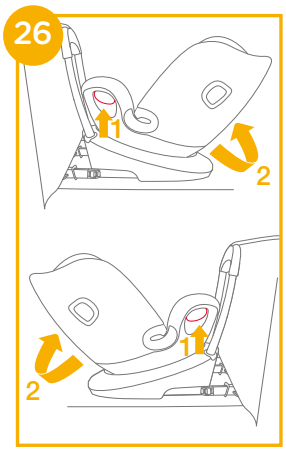
### siehe Abbildungen 26 - 32

! Installieren Sie das Kinderrückhaltesystem am Rücksitz eines Fahrzeugs.

Drücken Sie den Drehknopf, damit Sie das Kind leichter seitlich hineinsetzen/herausnehmen können. Drehen Sie den Sitz dann in die rückwärts gerichtete Position. 26&27

! Drücken Sie den Drehknopf an beiden Seiten, damit Sie das Kinderrückhaltesystem drehen können.

26



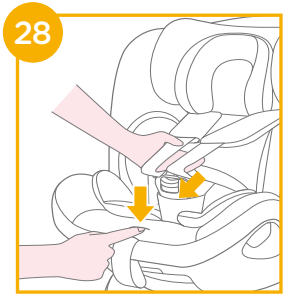
## Kind sichern

1. Verlängern Sie die Schultergurtriemen, indem Sie den Gurtverstellknopf drücken, während Sie die Schultergurte zum Lösen herausziehen. (Greifen Sie beide Schulterpolster zum Ziehen.) 28

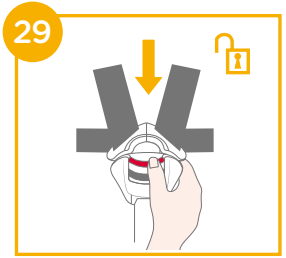
2. Lösen Sie den Verschluss der Gurte, indem Sie den roten Knopf drücken. 29

27

28



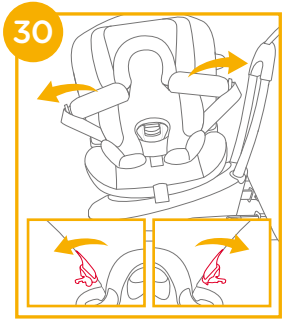
29



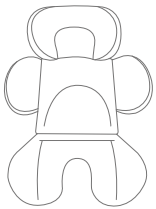


3. Befestigen Sie die Schnallen an beiden Seiten des Sitzes, an denen sich die Schnallenmarkierungen befinden, damit das Kind komfortabler entgegen der Fahrtrichtung sitzen kann.

30



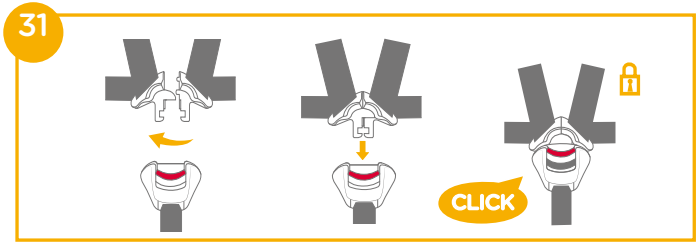
## Verwendung des Babyeinsatz



Sie sollten den vollständigen Babyeinsatz verwenden, solange das Baby weniger als 60 cm misst, und Sie können ihn verwenden, bis es dem Babyeinsatz entwachsen ist. Der Babyeinsatz ist mit einem seitlichen Aufprallschutz verstärkt.

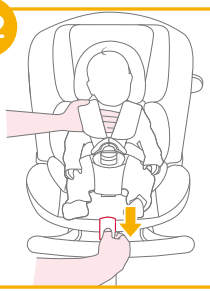
4. Setzen Sie das Kind in das Kinderrückhaltesystem und führen Sie beide Arme durch die Gurte.
5. Schließen Sie die Schnalle. Bitte beachten Sie 31

31



6. Ziehen Sie zum straffen des Gurtsystems am Festziehband, bis die Gurte eng am Körper des Kindes anliegen. Zu locker sitzende Gurte vermindern die Schutzwirkung des Kinderrückhaltesystems. 32

32



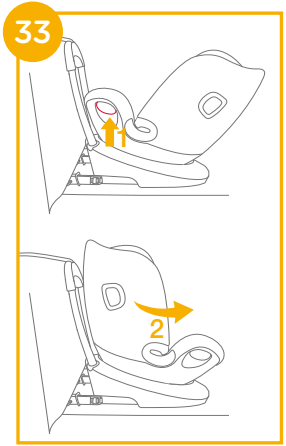
# Im Sitzerhöhung-Modus verwenden

## (Körpergröße des Kindes 100 bis 125 cm/Gewicht des Kindes ≤ 25 kg/3.5 bis 7 Jahre)

siehe Abbildungen 33 - 40

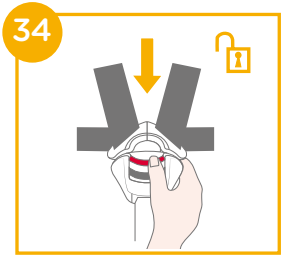
! Installieren Sie das Kinderrückhaltesystem auf einem der beiden äußeren Rücksitze des Fahrzeugs.

33



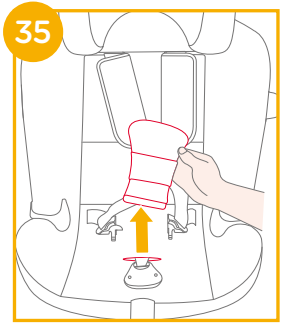

! Entfernen Sie den Babykeil und den Babyeinsatz im vorwärts gerichteten Modus.

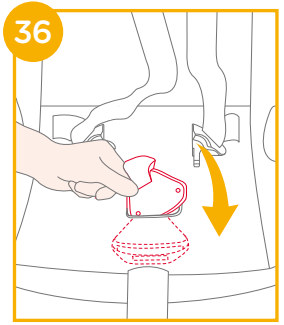
34

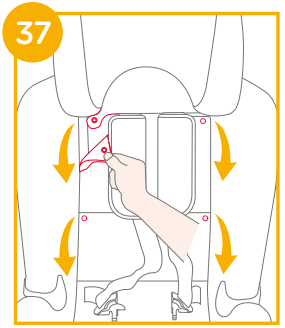


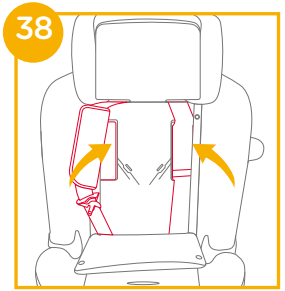
! Bewahren Sie die Schrittgurtabdeckung an einem sicheren Ort auf. 35

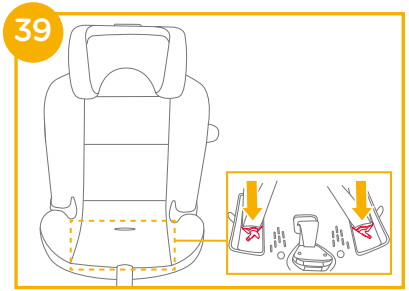
! Bewahren Sie Schnalle und Gurtriemen gemeinsam mit der Gurtriemenabdeckung im Fach auf. Siehe Abbildungen. 36&37&38&39

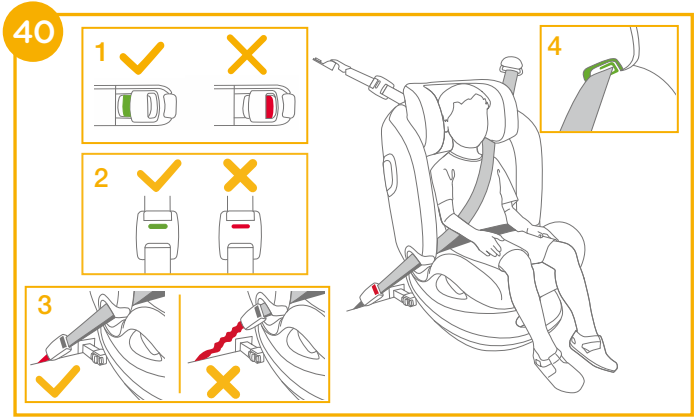



! Die Anzeigen an beiden ISOFIX-Befestigungen sollten vollständig grün sein. 40-1

! Die Farben der Anzeigen am Haltegurteinsteller sollten vollständig grün sein. 40-2

! Das Kinderrückhaltesystem kann nicht verwendet werden, wenn der Verschluss (Gurtschloss) des Fahrzeugsicherheitsgurtes zu lang ist, um das Kinderrückhaltesystem fest zu verankern. 40-3

! Der Schultergurt muss durch die Schultergurtführung laufen. 40-4

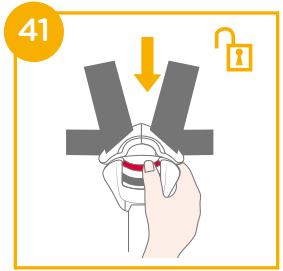
! Vergewissern Sie sich, dass das Kinderrückhaltesystem gut befestigt ist, indem Sie an beiden ISOFIX-Befestigungen ziehen.

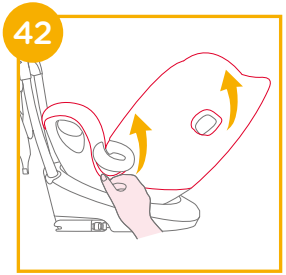
! Sichern Sie das Kind niemals nur mit dem eines Fahrzeugs.
! Der Schultergurt darf nicht locker oder unter dem Arm positioniert sein.
! Der Schultergurt darf sich nicht hinter dem Rücken des Kindes befinden.
! Das Kind darf zur Vermeidung von Strangulationsgefahr nicht im Kinderrückhaltesystem nach unten rutschen können.

# Textilteile entfernen

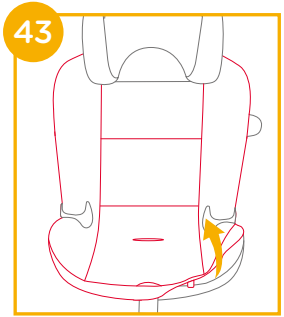
## siehe Abbildungen 41 - 44

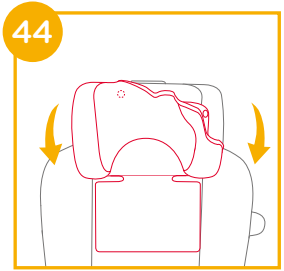
Drücken Sie den roten Knopf zum Lösen der Schnalle. 41
Befolgen Sie zum Entfernen der Textilteile die Schritte 42 - 44 .
Bringen Sie die Textilteile wieder an, indem Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge befolgen.





# Pflege und Wartung

- ! Bitte waschen Sie den Sitzbezug und das Innenpolster mit kaltem Wasser unter 30 °C.
- ! Sie dürfen die Textilteile nicht bügeln.
- ! Sie dürfen die Textilteile nicht bleichen oder in die chemische Reinigung geben.
- ! Reinigen Sie dieses Kinderrückhaltesystem oder die Basis nicht mit unverdünnten Reinigungsmitteln Benzin oder anderen organischen Lösungsmitteln. Diese können das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem beschädigen.
- ! Wringen Sie Sitzbezug und Innenpolster zum Trocknen nicht aus. Andernfalls könnten im Sitzbezug und am Innenpolster Falten zurückbleiben.
- ! Bitte hängen Sie den Sitzbezug und das Innenpolster zum Trocknen im Schatten auf.
- ! Bitte entfernen Sie das Kinderrückhaltesystem und Basis vom Fahrzeugsitz, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird. Bewahren Sie das Kinderrückhaltesystem an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite des Kindes auf.
- ! Nehmen Sie während der Reinigung keine Änderungen an den Gurtverbindern vor.

## HINWEIS

# SE Välkommen till Joie™

Gratulerar till att ha blivit en del av Joie-familjen! Vi är mycket glada över att vara delaktiga i din resa med ditt lilla barn. Vid resor med i-Spin™ Grow förstärkt bilbarnstol använder du en högkvalitativ, fullt säkerhetscertifierad i-Size förstärkt bilbarnstol. Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ alla steg för att garantera en komfortabel resa och bästa skyddet för ditt barn.

För att använda denna Joie förstärkta bilbarnstol med i-Size ISOFIX-fästanordningar, i enlighet med bestämmelsen ECE R129, måste ditt barn uppfylla följande krav.

Bakåtvänd: Barnets längd 40 cm – 105 cm/max 18,5 kg
Bälteskudde: Barnets längd 100 cm – 125 cm/max 25 kg

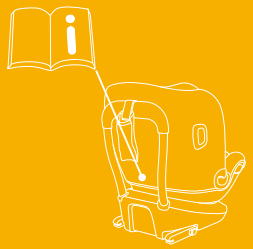
## Bas

Läs igenom alla instruktionerna i denna bruksanvisning innan produkten installeras och används.

! VIKTIGT: SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.
LÄS IGENOM NOGA.

Förvara bruksanvisningen i lagringsutrymmet på baksidan av sätet såsom visas i högra figuren.

Besök vår webbplats joiebaby.com för att få garantiinformation

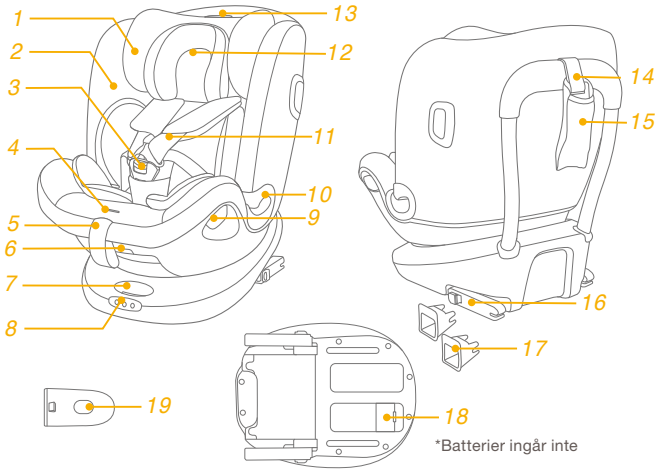


## Lista över delar

Se till att det inte saknas några delar. Kontakta återförsäljaren om något saknas.

1 Huvudstöd
2 Sätesöverdrag
3 Spänne
4 Bältesinställningsknapp
5 Justeringsband
6 Knapp för lutningsjustering
7 ISOFIX-justeringsknapp
8 Elektronisk LED-display
9 Rotationsknapp
10 Ledare för höftbälte
11 Axelrem
12 Spädbarnsinsats
13 Inställningsspak för huvudstödet
14 Övre tjuderband
15 Förvaringspåse till övre tjuderband
16 ISOFIX-fästesanslutning
17 ISOFIX fästets styrskenor
18 Batterilucka
19 Sidokrockskydd

*Får endast användas på dörrsidan




*Batterier ingår inte

# VARNING

- VAR försiktig så att du är säker på att fasta föremålen och plastdelarna på den förstärkta bilbarnstolen är placerade och monterade så att de inte är benägna att fastna i ett säte som rör sig eller någon av fordonets dörrar.
- Använd INTE framåtvända förstärkta bilbarnstolsystem på säten som det finns en aktiv krockkudde monterad framför.
- För att använda den här förstärkta bilbarnstolen i enlighet med FN-förordning nr 129 måste ditt barn uppfylla följande krav.
- Bakåtvänd: Barnets längd 40 cm – 105 cm/max 18,5 kg
- Bälteskudde (framåtvänd): Barnets längd 100 cm - 125 cm/max 25 kg
- VIKTIGT - ANVÄND DEN INTE I BÄLTESKUDDESLÄGE INNAN BARNETS LÄNGD NÅTT 100CM (se instruktionerna).
- Den förstärkta bilbarnstolen kanske inte passar i alla godkända fordon när den används i en av dessa positioner.
- Alla remmar som håller fast den förstärkta bilbarnstolen ska vara åtdragna. Alla remmar som håller fast barnet ska vara justerade till barnets kropp och remmarna får inte vara snodda.



# VARNING

- Använd INTE andra fästpunkter än de som beskrivs i instruktionerna och som är markerade på den förstärkta bilbarnstolen.
- När barnet placerats i denna förstärkta bilbarnstol måste bilbältet användas korrekt. Se till att säkerställa att höftbandet sitter lågt ned, så att bäckenet är ordentligt fastsatt, skall vara spänt.
- Den här förstärkta bilbarnstolen bör bytas ut efter att den har utsatts för kraftig påverkan vid en olycka. En olyckshändelse kan orsaka skador på den som inte är synliga med blotta ögat.
- Överväg risken med att utföra några ändringar eller tillägg på enheten utan godkännande från adekvat myndighet och riskerna med att inte noga följa monteringsanvisningarna som tillverkaren inkluderat med bilbarnstolen.
- Håll den här förstärkta bilbarnstolen borta från solljus eftersom den i annat fall kan bli för het för barnets hud. Känn alltid på den förstärkta bilbarnstolen innan du placerar barnet i den.
- Lämna ALDRIG ditt barn utan uppsikt i eller vid det här förstärkta bilbarnstolsystemet.
- Allt bagage eller andra föremål som kan orsaka personskador vid en kollision måste vara ordentligt säkrade.

# VARNING

- Det förstärkta bilbarnstolsystemet SKA INTE ANVÄNDAS utan tygdelarna.
- Det mjuka materialet får inte ersättas med något annat material än det som rekommenderas av tillverkaren, eftersom det mjuka materialet utgör en integrerad del av bilbarnstolens egenskaper.
- Kontrollera om den här förstärkta bilbarnstolen kan monteras på rätt sätt i ditt fordon innan du köper den.
- INGEN förstärkt bilbarnstol kan garantera ett fullständigt skydd mot personskador vid en olycka. Däremot minskar en korrekt användning av den här förstärkta bilbarnstolen risken för allvarliga personskador eller dödsfall för ditt barn.
- Installera INTE den här förstärkta bilbarnstolen utan att följa instruktionerna i denna bruksanvisning eftersom du annars kan utsätta ditt barn för allvarliga skaderisker eller dödsfall.
- Använd INTE den här förstärkta bilbarnstolen om den är skadad eller om delar saknas.
- Låt INTE ditt barn bära stora/för stora kläder eftersom dessa kan förhindra att barnet sitter säkert och korrekt fastspänt med axelremmarna och grenbandet mellan benen.



## Nödfall

Vid nödfall eller olyckor är det mycket viktigt att barnet omedelbart får första hjälpen och medicinsk behandling.

## Produktinformation

**För installation med ISOFIX-system + övre tjuderband**

1. Den här förbättrade bilbarnstolen är i-Size Den är godkänd enligt FN-bestämmelse nr 129, för användning i i-Size kompatibelt fordonssäte, placerad såsom indikeras av fordonstillverkarens bruksanvisning.
2. Vid tveksamheter ska antingen tillverkaren eller återförsäljaren av system för förstärkt bilbarnstol rådfrågas.

**För installation med 3-punktsbälte + ISOFIX-system + övre tjuderband**

1. Det här är ett i-Size-system för bälteskudde till förstärkt bilbarnstol. Den är godkänd enligt FN-förordning nr 129 för huvudsaklig användning i “i-Size sätespositioner” som indikeras av fordonstillverkare i fordonets bruksanvisning.
2. Vid tveksamheter ska antingen tillverkaren eller återförsäljaren av system för förstärkt bilbarnstol rådfrågas.

| | |
|---|---|
| **Material** | Plats, metall, tyg |
| **Patentnr.** | Patent under ansökan |

# Välj installationsläge

| | Barnets storlek | Installationsläge | Montering | Referensålder | Lutningsposition |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40cm-105cm/ ≤18,5kg | Bakåtvänt läge | | Ung. 4 år | Position 1-6 |
| | 100cm-125cm/ ≤25kg | Bälteskuddesläge | | 3.5 - 7 år | Position 1-6 |

# Använda elektronikmodulen

## se bilder 1 - 2

! ISOFIX-varningssystemet aktiveras när någon av de 3 anslutningarna hakas på en förankringspunkt. Om någon av de 3 erforderliga anslutningarna har felaktig anslutning/spänning tänds LED-indikatorlampan och du hör ett aviseringsljud. Ljudet ökar gradvis i volym under 3,5 minuter och upprepas sedan efter 15 minuter om någon av anslutningarna fortfarande inte sitter ordentligt på plats.

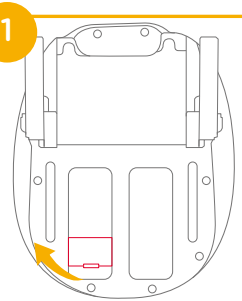
! När batteriet håller på att ta slut ljuder larmsystemet i 15 sekunder som en påminnelse att byta ut till nya batterier.

! Batterier ingår inte.

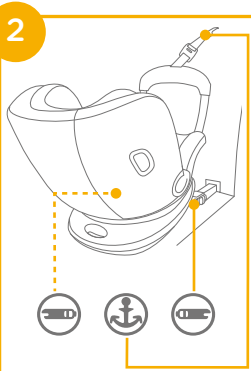
! Rekommenderad typ av batterier - alkaliska engångsbatterier, storlek AAA (2X1,5V). Blanda ALDRIG olika batterityper. 1

! LED-indikatorlampan släcks när alla ISOFIX-anslutningar sitter ordentligt fast och är ordentligt spända. 2

1

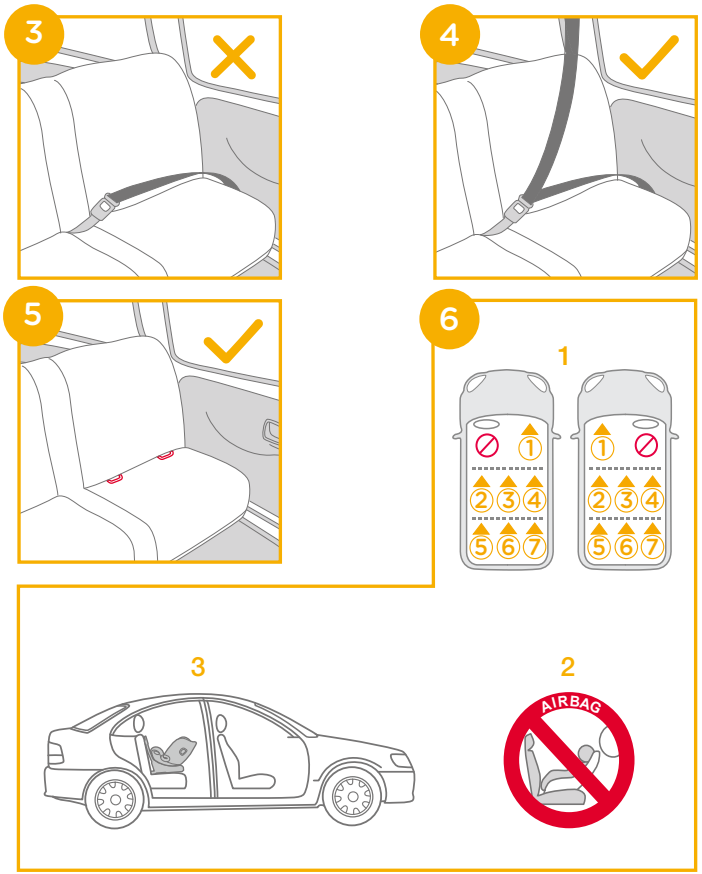


2



# Angående installation

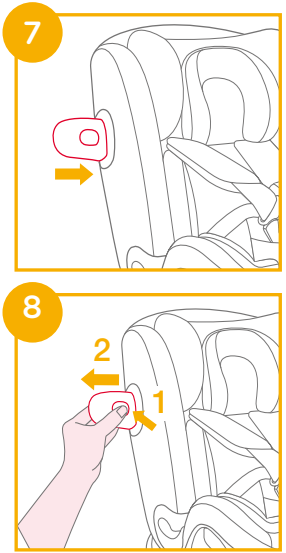
se bilder ❸ - ❻




# Använda sidokrockskyddet

se bilder ❼ - ❽

1. Den förstärkta bilbarnstolen levereras med löstagbart sidokrockskydd. Sidokrockskyddet måste användas på fordonets dörrsida för att ge bästa skydd. Installationen visas i ❼.
2. Tryck på frigöringsknappen för att ta bort sidokrockskyddet. ❽ -1& ❽ -2



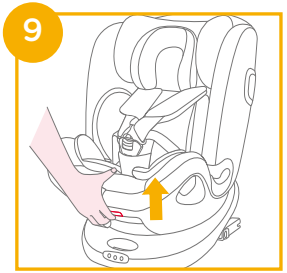
# Lutningsjustering

se bilder 9 - 10

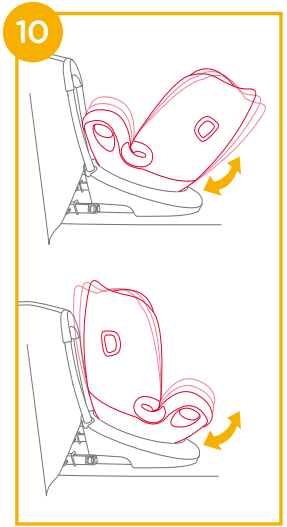
Tryck på knappen för lutningsjustering 9 för att justera den förstärkta bilbarnstolen till den lämpliga positionen.
Lutningsvinklarna visas enligt 10.

Både bakåtvänt läge och bälteskuddesläge har 6 lutningspositioner.

9



10



# Höjdjustering
## för huvudstöd och axelselen

se bilder 11 - 13

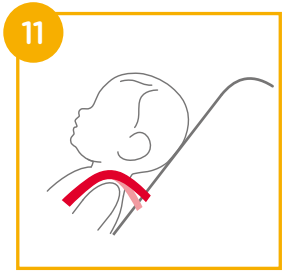
1. Justera huvudstödet och kontrollera att axelselen har korrekt höjd enligt 11&12&13

! Vid användning i bakåtvänt läge måste axelremmarnas höjd vara i jämnhöjd med eller strax under översta punkten på barnets axlar. 11

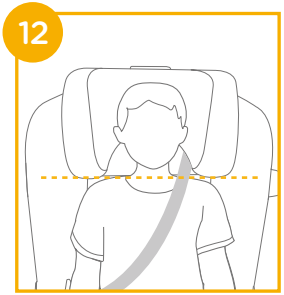
! Vid användning i bälteskuddesläge måste axelremmarnas guide vara i jämnhöjd med barnets axlar. 12

2. Lyft upp huvudstödsspaken och dra samtidigt upp eller skjut ner på huvudstödet tills det snäpper på plats i en av de 7 olika positionerna. Huvudstödets positioner visas enligt 13.

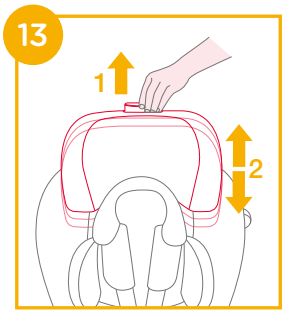
11



12



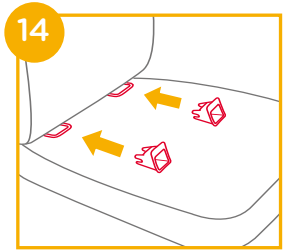
13



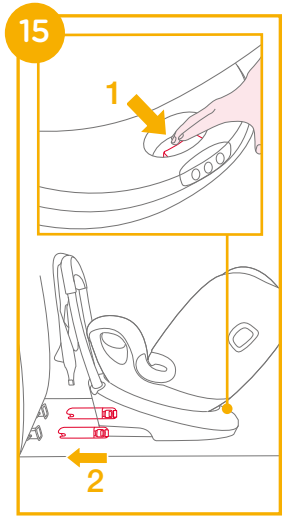
# Installera basen

## se bilder 14 - 25

! Sätt in ISOFIX-styrskenorna i ISOFIX-förankringspunkter (se fordonets ägarhandbok). 14

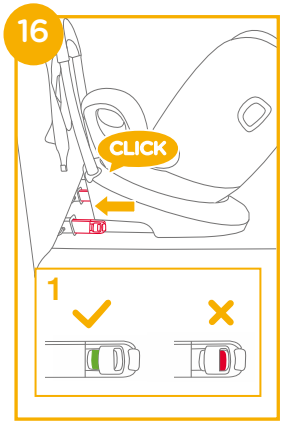



! Om ISOFIX-anslutningarna ska förlängas ska ISOFIX-justeringsknappen först tryckas in och hållas inne. 15

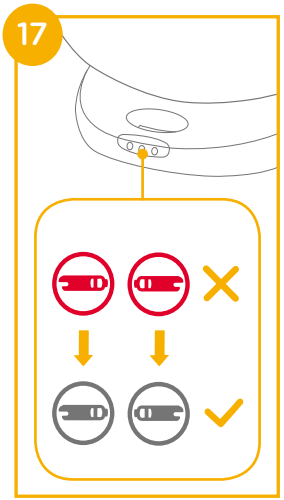



! Se till att båda ISOFIX-fästesanslutningarna är säkert fästa i deras ISOFIX förankringspunkter. Båda ISOFIX-anslutningarnas indikatorlampor ska vara helt gröna. 16

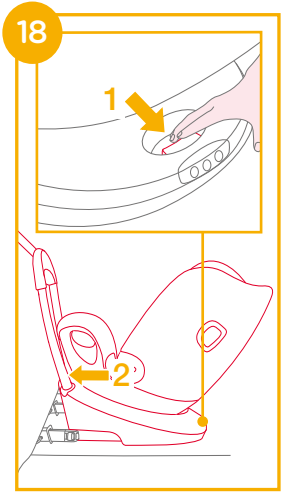
! Dra i båda ISOFIX-anslutningarna för att vara säkra på att de sitter fast ordentligt.

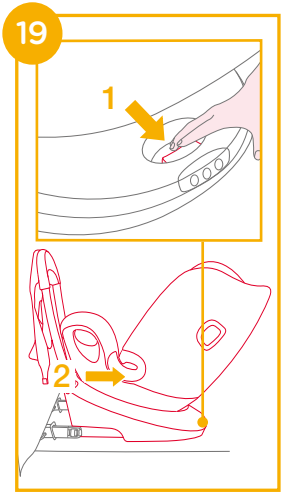



! Kontrollera att båda av de två LED-indikatorlamporna till ISOFIX släcks efter att ISOFIX-anslutningarna är anslutna. Varje LED visar huruvida ISOFIX-anslutningen på samma sida sitter fast ordentligt. 17



! Tryck på ISOFIX-justeringsknapparna igen medan du skjuter stolen bakåt tills det kommer i kontakt med fordonssätets ryggstöd. 18



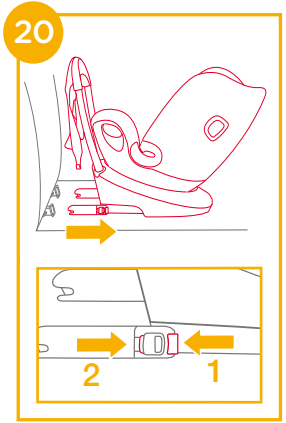

## Ta av från sätet

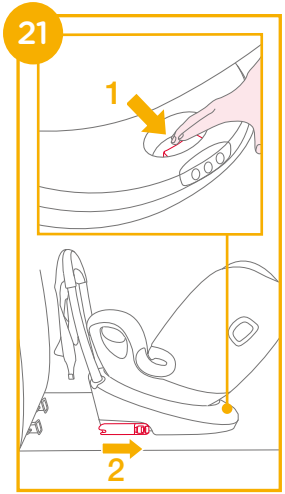
! För att ta bort från fordonet så tryck på ISOFIX-justeringsknappen och dra sedan bort den förstärkta bilbarnstolen från sätet. 19



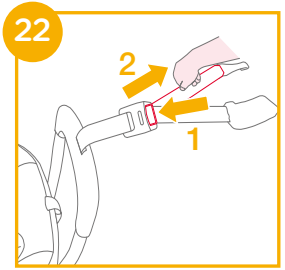
! Tryck och släpp ISOFIX-anslutningarna från ISOFIX-förankringspunkterna. 20

För att förhindra skada under transporten så tryck på ISOFIX-justerings-knappen 21 -1 och vik ihop anslutningen helt. 21 -2

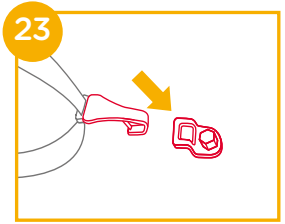


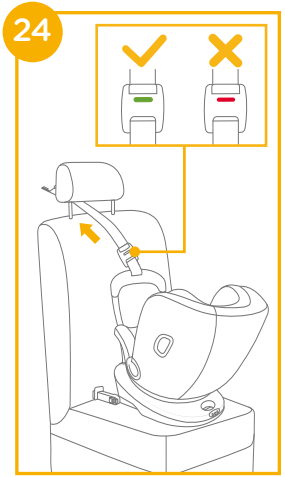
För att dra ut och använda det övre tjuderbandet, tryck på knappen på tjuderjusteraren och dra ut till önskad längd. 22




Anslut tjuderhaken ordentligt till fordonets förankringspunkt. (se fordonets ägarhandbok). 23



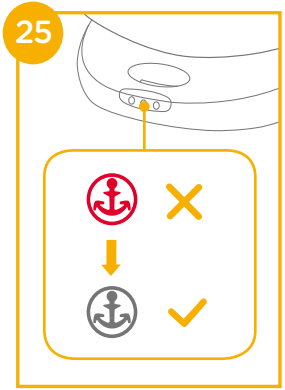

! Se till att tjuderhaken sitter korrekt på förankringspunkten Färgen på tjuderbandets justerares indikatorlampa ska vara helt grön. 24






! Om lutningsvinkeln justeras, kontrollera spänningen på det övre tjuderbandet, eller lossa på det för att justera vinkeln och dra sedan åt det igen.

! Om LED-indikatorlampan för övre tjuderbandet (i mitten) inte tänds betyder det att övre tjuderbandet sitter fast ordentligt. 25



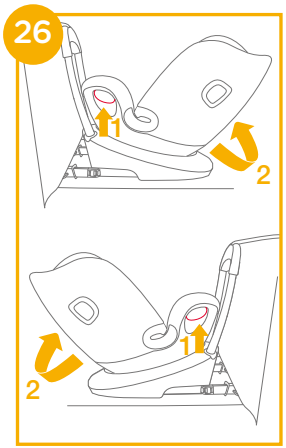

## Använda det bakåtvända läget
**(Barnets längd 40 cm – 105 cm/barnets vikt ≤ 18,5 kg/spädbarn - 4 år)**

### se bilder 26 - 32

! Installera den förstärkta bilbarnstolen i baksätet och placera sedan barnet i den förstärkta bilbarnstolen.

Tryck på roteringsknappen för att rotera så att det blir enklare att sätta i/ta ut barnet från sidan. Rotera sedan sätet till bakåtvänt läge. 26& 27

! Tryck på roteringsknappen på vardera sidan för att rotera den förstärkta bilbarnstolen.



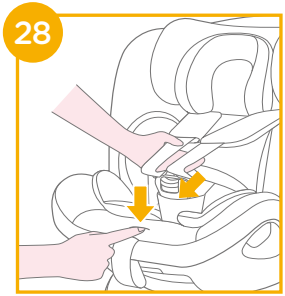
## Spänna fast barnet

1. Förläng axelselens remmar genom att trycka på selens justeringsknapp medan du drar axelselen utåt för att lossa. (ta tag i båda axeldynorna för att dra). 28

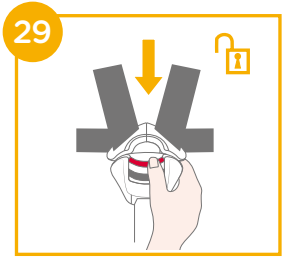
2. Lossa bältesspännet på axelselen genom att trycka på den röda knappen. 29

27

28

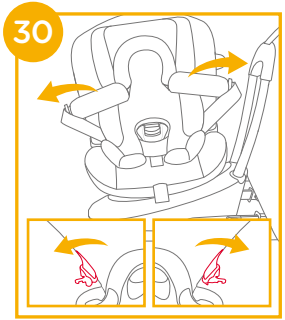


29

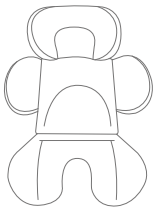


3. Fäst spännena på båda sidor av sätet där spännets markeringar gör placeringen av barnet i det bakåtvända läget mer praktiskt.

30



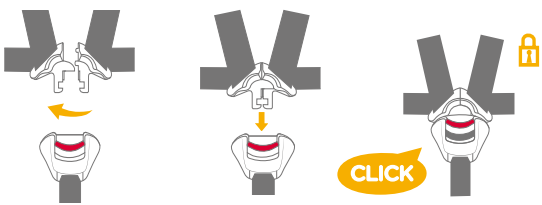
## Använd spädbarnsinsats



Vår rekommendation är att hela spädbarnsinsatsen används tills barnet är 60 cm och den kan används tills barnet vuxit ur spädbarnsinsatsen. Spädbarnsinsatsen ökar skyddet för sidostötar.

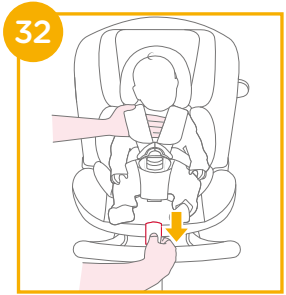
4. Placera barnet i den förstärkta bilbarnstolen och trä båda armarna genom selen.
5. Aktivera spännet. Se 31

31



6. Dra ned bandinställningen och ställ in lämplig längd för att se till att barnet sitter ordentligt fast. 32

! Ha alltid barnet säkert i selen som ska vara ordentligt åtdragen, ta bort eventuellt slack.

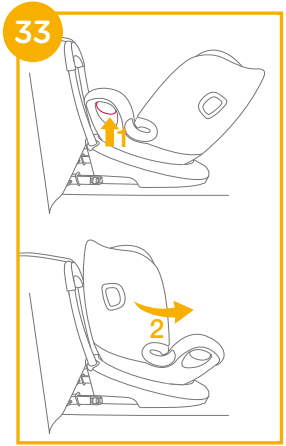



# Använda bälteskuddesläge

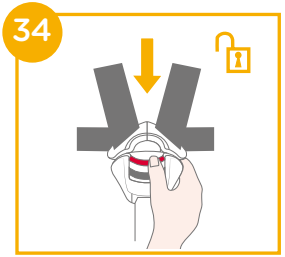
## (Barnets längd 100 cm – 125 cm/barnets vikt ≤ 25 kg/3.5 – 7 år)

se bilder 33 - 40

! Installera den förstärkta bilbarnstolen i fordonets säte och placera sedan barnet i den förstärkta bilbarnstolen.

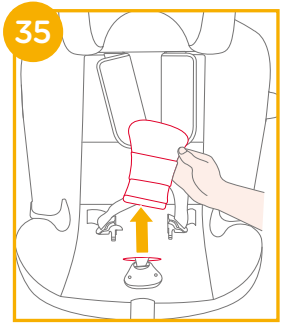


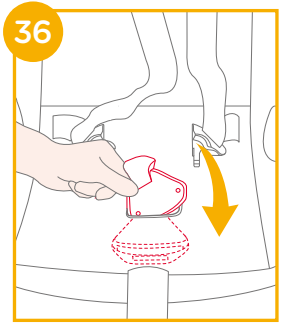

! Ta bort spädbarnsinsatsen i bälteskuddesläge.

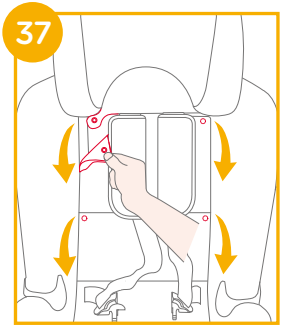


! Förvara grenbandsskyddet på en säker plats. 35

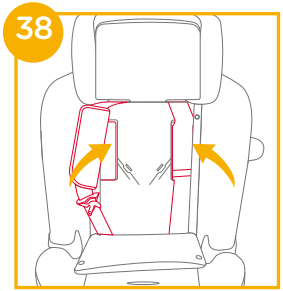
! Förvara spännet och seleremmen tillsammans med seleremsskyddet i de förvaringsfack som bilden visar. 36&37&38&39

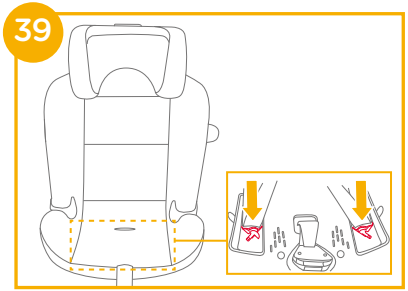


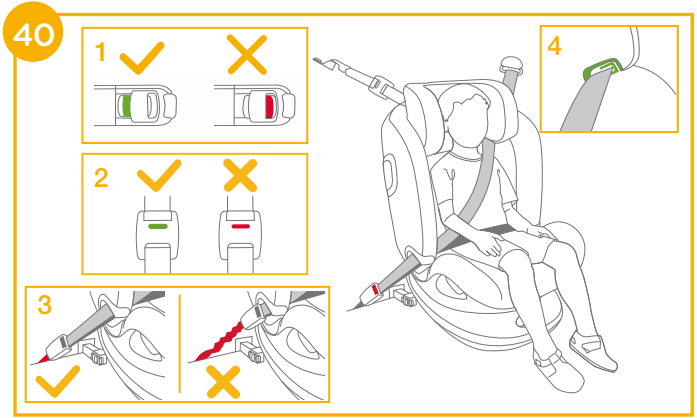






! Färgen på de LED-indikatorlamporna på båda ISOFIX-fästanslutningarna skall vara helt grön. 40-1

! Indikatorfärgerna på tjuderbandets justerare ska vara helt gröna. 40-2

! Den förstärkta bilbarnstolen kan inte användas om fordonets säkerhetsspänne (honan) är för långt för att förankra den förstärkta bilbarnstolen ordentligt. 40-3

! Axelbältet måste passera genom axelbältesledaren. 40-4

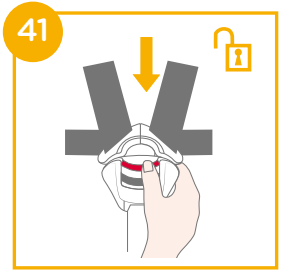
! Kontrollera att fasthållningsanordningen för barn är ordentligt monterad genom att dra i båda ISOFIX-anslutningarna.

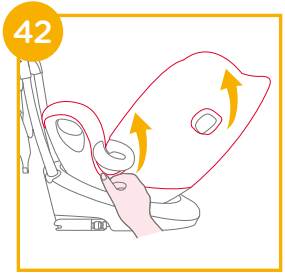
! Använd aldrig enbart ett fordons midjebälte framför barnet.
! Låt inte axelbältet vara löst eller placerat under armen.
! Placera inte axelbältet bakom barnets rygg.
! Låt INTE barnet glida ned i den förstärkta bilbarnstolen då det medför risk för strypning.

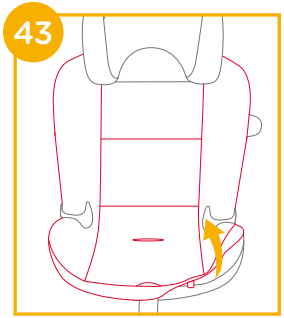
# Borttagning av mjuka delar

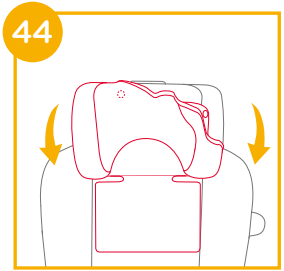
## se bilder 41 - 44

Tryck på den röda knappen för att öppna spännet. 41
Följ stegen 42 - 44 för att ta bort det mjuka materialet.
För att montera fast det mjuka materialet igen, upprepa stegen ovan i omvänd ordning.



# Skötsel och underhåll

- ! Tvätta sätesöverdraget och stoppningen i kallt vatten under 30°C.
- ! Stryk inte det mjuka materialet.
- ! Blek eller kemtvätta inte de mjuka delarna.
- ! Använd inte outspädda rengöringsmedel bensin eller andra organiska lösningsmedel för att tvätta den förstärkta bilbarnstolen eller basen. Det kan skada den förstärkta bilbarnstolen.
- ! Vrid inte ur klädseln och inre stoppning i ett försök att torka dem. Det kan göra att sätesmaterialet och inre kuddarna veckas.
- ! Häng upp sätesöverdraget och stoppningen på tork i skuggan.
- ! Ta bort den förstärkta bilbarnstolen och basen från fordonet om det inte skall användas under en längre tid. Placera den förstärkta bilbarnstolen på en sval och torr plats där ditt barn inte kan komma åt den.
- ! Gör inga otillbörliga ändringar på selefästena vid rengöring.

# NOTERA

# EL Καλώς ήλθατε στη Joie™

**Συγχαρητήρια, γίνατε μέλος της οικογένειας Joie! Είμαστε ιδιαιτέρως ενθουσιασμένοι που θα βρισκόμαστε μαζί στο ταξίδι σας με το μικρό σας. Όταν ταξιδεύετε με το ενισχυμένο κάθισμα ασφαλείας i-Spin™ Grow χρησιμοποιείτε ένα παιδικό κάθισμα ασφαλείας υψηλής ποιότητας, πλήρως πιστοποιημένο ως προς την ασφάλειά του στην κατηγορία i-Size. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και ακολουθήστε κάθε βήμα για να εξασφαλίσετε άνετη μετακίνηση και βέλτιστη προστασία για το παιδί σας.**

**Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το παιδικό κάθισμα ασφαλείας της Joie με τους συνδέσμους ISOFIX i-Size σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE R129, το παιδί σας πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις.**

**Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω: Ύψος παιδιού 40-105 εκ. / έως 18,5 κιλά.**
**Booster: Ύψος παιδιού 100-125 εκ. / έως 25 κιλά.**

## Βάση

**Διαβάστε όλες τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο πριν την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος.**

**! ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΔΡΟΜΗ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.**

**Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών στον αποθηκευτικό θάλαμο στο πίσω μέρος του καθίσματος, όπως φαίνεται στη δεξιά εικόνα.**

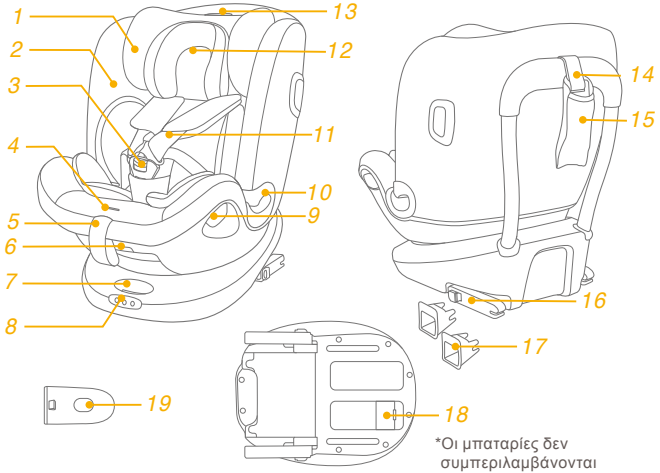
**Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στο joiebaby.com**

## Κατάλογος εξαρτημάτων

Βεβαιωθείτε ότι δεν λείπουν εξαρτήματα. Επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης σε περίπτωση που λείπει κάτι.

1 Στήριγμα κεφαλιού
2 Κάλυμμα καθίσματος
3 Πόρπη
4 Κουμπί ρύθμισης ιμάντα
5 Ιμάντας ρύθμισης
6 Κουμπί ρύθμισης ανάκλισης
7 Κουμπί ρύθμισης ISOFIX
8 Ηλεκτρονική οθόνη LED
9 Κουμπί περιστροφής
10 Οδηγός ζώνης μέσης
11 Ιμάντας ώμου
12 Ένθεμα βρέφους
13 Μοχλός ρύθμισης στηρίγματος κεφαλιού
14 Ιμάντας συστήματος άνω πρόσδεσης
15 Θήκη αποθήκευσης συστήματος άνω πρόσδεσης
16 Σύνδεσμος εξαρτημάτων ISOFIX
17 Οδηγοί εξαρτημάτων ISOFIX
18 Υποδοχή μπαταρίας
19 Προστασία πλευρικής σύγκρουσης

*χρήση μόνο στην πλευρά της πόρτας του οχήματος




*Οι μπαταρίες δεν συμπεριλαμβάνονται

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ώστε τα άκαμπτα αντικείμενα και τα πλαστικά μέρη του ενισχυμένου παιδικού καθίσματος ασφαλείας να τοποθετηθούν και να εγκατασταθούν με τρόπο που να μην είναι δυνατόν να παγιδευτούν από ένα κινούμενο κάθισμα ή την πόρτα του οχήματος.**
- **ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω σε καθίσματα οχημάτων όπου υπάρχει εγκατεστημένος ενεργός μπροστινός αερόσακος.**
- **Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το παιδικό κάθισμα ασφαλείας σύμφωνα με τον Κανονισμό 129 του ΟΗΕ, το παιδί σας θα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις.**
- **Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω: Ύψος παιδιού 40-105 εκ. / έως 18,5 κιλά**
- **Booster (Κατεύθυνση προς τα μπροστά): Ύψος παιδιού 100-125 εκ. / έως 25 κιλά**
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ BOOSTER ΠΡΙΝ ΤΟ ΥΨΟΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΞΕΠΕΡΑΣΕΙ ΤΑ 100 ΕΚ. (Ανατρέξτε στις οδηγίες).**
- **Το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας μπορεί να μην ταιριάζει σε όλα τα εγκεκριμένα οχήματα όταν χρησιμοποιείται σε μία από αυτές τις θέσεις.**
- **Όλοι οι ιμάντες που συγκρατούν το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας στο όχημα πρέπει να είναι σφιχτοί. Όλοι οι ιμάντες που συγκρατούν το παιδί πρέπει να προσαρμόζονται στο σώμα του παιδιού και δεν πρέπει να είναι συστραμμένοι.**



# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **ΜΗΝ χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε σημεία επαφής που φέρουν φορτίο εκτός αυτών που περιγράφονται στις οδηγίες και επισημαίνονται στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.**
- **Αφού τοποθετήσετε το παιδί σας σε αυτό το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας, η ζώνη ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιηθεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι κάθε ιμάντας μέσης φοριέται χαμηλά, έτσι ώστε η λεκάνη να συγκρατείται σταθερά σε περίπτωση καταπόνησης.**
- **Αυτό το ενισχυμένο κάθισμα πρέπει να αντικαθίσταται αν έχει υποστεί έντονη καταπόνηση σε περίπτωση ατυχήματος. Ένα ατύχημα μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν μπορείτε να δείτε.**
- **Αναλογιστείτε τους κινδύνους τυχόν τροποποιήσεων ή προσθηκών στο κάθισμα χωρίς την έγκριση της αρμόδιας αρχής, καθώς και τον κίνδυνο της μη τήρησης των οδηγιών εγκατάστασης που παρέχονται από τον κατασκευαστή του καθίσματος ασφαλείας.**
- **Προστατέψτε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας από ηλιακό φως, διαφορετικά ενδέχεται να είναι πολύ ζεστό για την επιδερμίδα του παιδιού. Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του καθίσματος πριν τοποθετήσετε το παιδί μέσα σε αυτό.**
- **ΜΗΝ αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη με το συγκεκριμένο ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.**
- **Τυχόν αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης, θα πρέπει να ασφαλίζονται κατάλληλα.**

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

! **Το σύστημα ενισχυμένου παιδικού καθίσματος ασφαλείας ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ χωρίς τα υφασμάτινα στοιχεία.**

! **Τα υφασμάτινα στοιχεία δεν πρέπει να αντικαθίστανται από οποιαδήποτε άλλα, εκτός από εκείνα που προτείνονται από τον κατασκευαστή, καθώς τα υφασμάτινα στοιχεία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόδοσης του παιδικού καθίσματος ασφαλείας.**

! **Πριν την αγορά, ελέγξτε εάν αυτό το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας μπορεί να εγκατασταθεί σωστά στο όχημά σας.**

! **ΚΑΝΕΝΑ παιδικό κάθισμα ασφαλείας δεν μπορεί να εγγυηθεί πλήρη προστασία από τραυματισμούς σε περίπτωση ατυχήματος. Η ορθή ωστόσο χρήση του συγκεκριμένου παιδικού καθίσματος ασφαλείας θα μειώσει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου για το παιδί σας.**

! **ΜΗΝ εγκαταστήσετε ή χρησιμοποιήσετε αυτό το παιδικό κάθισμα ασφαλείας χωρίς να ακολουθήσετε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο, διαφορετικά ενδέχεται να θέσετε το παιδί σας σε σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου.**

! **ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το συγκεκριμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας σε περίπτωση που έχει υποστεί φθορά ή του λείπουν εξαρτήματα.**

! **ΜΗΝ φοράτε στο παιδί σας μεγάλα/υπερμεγέθη ρούχα, καθώς αυτό μπορεί να εμποδίσει τη , σωστή ασφάλιση του παιδιού σας με τους ιμάντες ώμων και τον ιμάντα του καβάλου.**



## Έκτακτη ανάγκη

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή ατυχήματος, η παροχή των πρώτων βοηθειών στο παιδί σας και η άμεση αναζήτηση ιατρικής περίθαλψης αποτελούν επιτακτική ανάγκη.

## Πληροφορίες για το προϊόν

**Για εγκατάσταση με σύστημα ISOFIX και σύστημα άνω πρόσδεσης**

1. Το συγκεκριμένο αποτελεί Ενισχυμένο Παιδικό Κάθισμα Ασφαλείας i-Size. Έχει εγκριθεί από τον Κανονισμό 129, για χρήση σε θέσεις καθίσματος οχημάτων συμβατές με i-Size, όπως υποδηλώνεται από τους κατασκευαστές του οχήματος στο εγχειρίδιο χρήστη του οχήματος.

2. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος ασφαλείας ή τον λιανοπωλητή.

**Για εγκατάσταση με ζώνη 3 σημείων + Σύστημα ISOFIX + Σύστημα άνω πρόσδεσης**

1. Το προϊόν αποτελεί σύστημα ενισχυμένου παιδικού καθίσματος ασφαλείας i-Size τύπου booster. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό 129 του ΟΗΕ, για χρήση κυρίως στις «Θέσεις καθίσματος i-Size» όπως υποδηλώνεται από τους κατασκευαστές του οχήματος στο εγχειρίδιο χρήστη του οχήματος.

2. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος ασφαλείας ή τον λιανοπωλητή.

| | |
|---|---|
| **Υλικά** | Πλαστικά, μέταλλο, υφάσματα |
| **Αριθμός διπλώματος** | Διπλώματα ευρεσιτεχνίας σε εκκρεμότητα |

# Επιλέξτε χρήση εγκατάστασης

| | Μέγεθος παιδιού | Τρόπος εγκατάστασης | Εγκατάσταση | Ηλικία αναφοράς | Θέση ανάκλισης |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40cm-105cm/ ≤18,5 κιλά | Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω | | Περίπου 4 ετών | Θέση 1-6 |
| | 100cm-125cm/ ≤25 κιλά | Λειτουργία Booster | | 3.5 έως 7 ετών | Θέση 1-6 |



# Χρήση ηλεκτρονικής μονάδας

## δείτε τις εικόνες 1 - 2

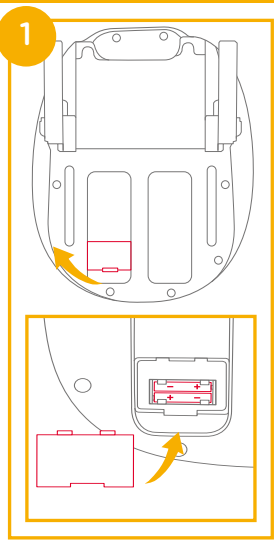
! Το σύστημα συναγερμού ISOFIX ενεργοποιείται όταν οποιοσδήποτε από τους 3 συνδέσμους έχει ασφαλίσει σε ένα σημείο αγκύρωσης. Εάν οποιοσδήποτε από τους 3 απαιτούμενους συνδέσμους δεν έχει εγκατασταθεί και τεντωθεί σωστά, η ένδειξη LED ανάβει και ακούγεται ένας ήχος ειδοποίησης. Η ένταση του ήχου θα αυξάνεται σταδιακά για 3,5 λεπτά και, στη συνέχεια, θα επαναληφθεί μία φορά μετά από 15 λεπτά, εάν κάποιος από τους συνδέσμους εξακολουθεί να μην είναι συνδεδεμένος με ασφάλεια.

! Όταν η στάθμη μπαταρίας είναι χαμηλή, ακούγεται το σύστημα συναγερμού για 15 δευτερόλεπτα για να σας θυμίσει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.

! Οι μπαταρίες δεν συμπεριλαμβάνονται.

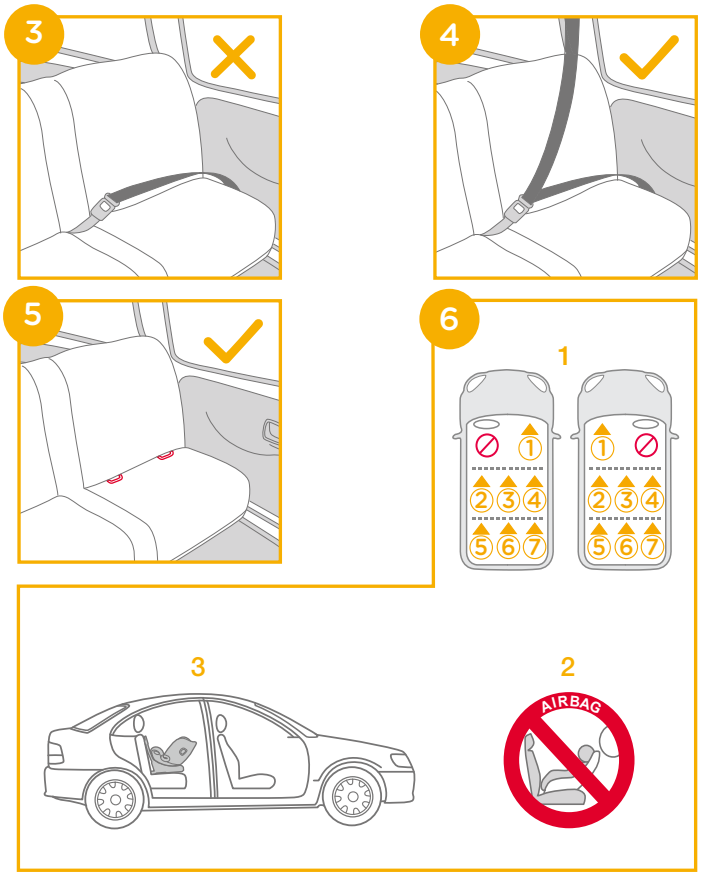
! Ο συνιστώμενος τύπος μπαταριών είναι οι αλκαλικές μπαταρίες μίας χρήσης, AAA(2X1,5V). Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ διαφορετικούς τύπους μπαταριών ταυτόχρονα. 1

! Η ενδεικτική λυχνία LED παραμένει σβηστή όταν όλοι οι σύνδεσμοι ISOFIX είναι σωστά προσαρτημένοι και τεντωμένοι. 2



## Σημεία προσοχής κατά την εγκατάσταση

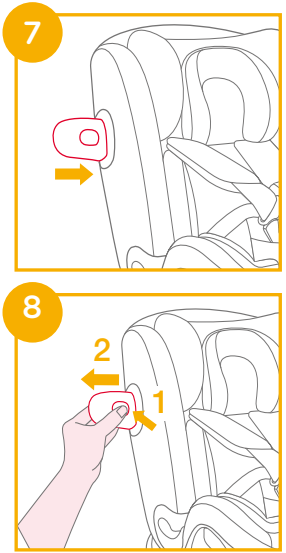
**δείτε τις εικόνες ❸ - ❻**




## Χρήση προστασίας από πλευρική σύγκρουση

**δείτε τις εικόνες ❼ - ❽**

1. Το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας παρέχεται με αφαιρούμενη προστασία από πλευρική σύγκρουση. Αυτή η προστασία από πλευρική σύγκρουση πρέπει να χρησιμοποιείται όταν το κάθισμα εγκαθίσταται στην πλευρά της πόρτας του οχήματος για βέλτιστη προστασία. Η εγκατάσταση παρουσιάζεται στην εικόνα ❼.
2. Πιέστε το πλήκτρο αφαίρεσης για να αφαιρέσετε την προστασία από πλευρική σύγκρουση. ❽ -1&❽ -2

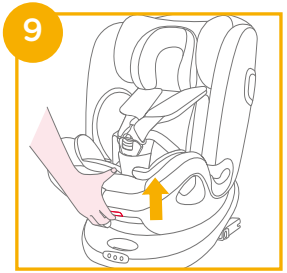


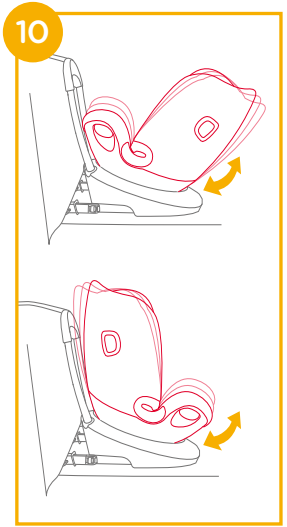
# Ρύθμιση ανάκλισης

**δείτε τις εικόνες 9 - 10**

Πατήστε το κουμπί ρύθμισης ανάκλισης 9 για να προσαρμόστε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας στην κατάλληλη θέση. Οι γωνίες ανάκλισης παρουσιάζονται στην εικόνα 10.

Τόσο η τοποθέτηση του καθίσματος στραμμένο προς τα πίσω όσο και η χρήση booster, διαθέτουν 6 θέσεις ανάκλισης.






# Ρύθμιση ύψους
## για Υποστήριξη κεφαλής και ιμάντες ώμων

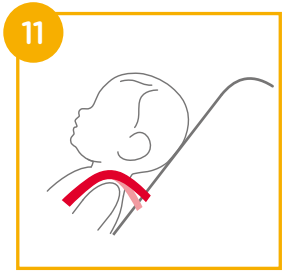
**δείτε τις εικόνες 11 - 13**

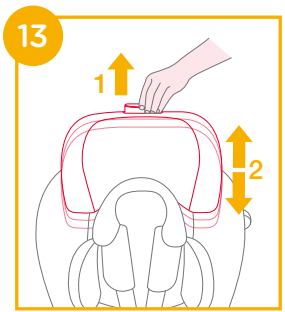
1. Ρυθμίστε το στήριγμα κεφαλιού και ελέγξτε εάν οι ιμάντες ώμου βρίσκονται στο σωστό ύψος σύμφωνα με τις εικόνες 11&12&13

! Όταν χρησιμοποιείται σε θέση όπου το παιδί κοιτάζει προς τα πίσω, το ύψος των ιμάντων ώμων πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο ή λίγο πιο χαμηλά από τους ώμους του παιδιού. 11

! Όταν το κάθισμα χρησιμοποιείται στη λειτουργία Booster, το ύψος των οδηγών των ιμάντων ώμου πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο με τους ώμους του παιδιού. 12

2. Σηκώστε τον μοχλό ρύθμισης του στηρίγματος κεφαλιού, σηκώνοντας ταυτόχρονα προς τα πάνω ή σπρώχνοντας προς τα κάτω το στήριγμα κεφαλιού μέχρι αυτό να κουμπώσει σε μία από τις 7 θέσεις. Οι θέσεις υποστήριξης κεφαλής εμφανίζονται στην εικόνα 13.



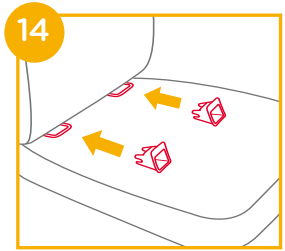


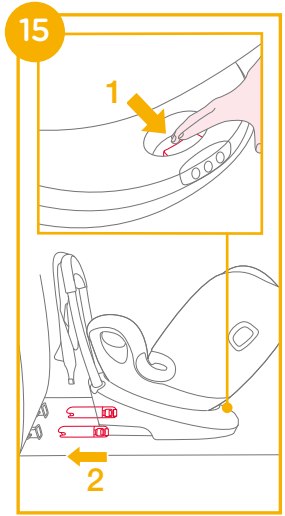
# Εγκατάσταση της βάσης

**δείτε τις εικόνες 14 - 25**

! Εισαγάγετε τους οδηγούς ISOFIX στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX (βλ. εγχειρίδιο χρήσης οχήματος). 14

! Για να επεκτείνετε τους συνδέσμους ISOFIX, αρχικά πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ρύθμισης ISOFIX. 15



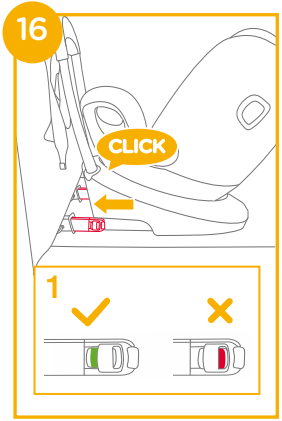



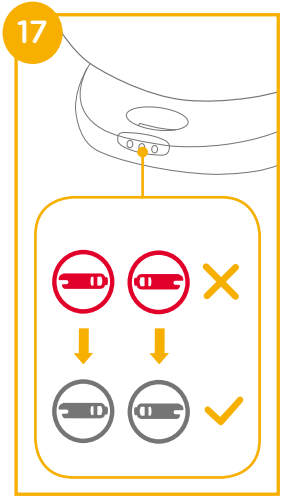



! Βεβαιωθείτε ότι αμφότεροι οι σύνδεσμοι ISOFIX είναι συνδεδεμένοι με ασφάλεια στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. Τα χρώματα των δεικτών και στους δύο συνδέσμους ISOFIX πρέπει να είναι τελείως πράσινα. 16

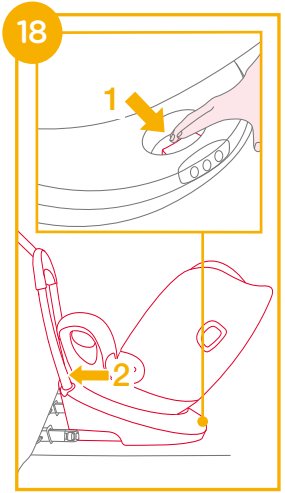
! Τραβήξτε και τους δύο συνδέσμους ISOFIX για να βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί με ασφάλεια.

! Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες LED ISOFIX σβήνουν μετά τη σωστή σύνδεση των συνδέσμων ISOFIX. Κάθε ενδεικτική λυχνία LED υποδεικνύει εάν ο σύνδεσμος ISOFIX στην αντίστοιχη πλευρά είναι σωστά συνδεδεμένος. 17



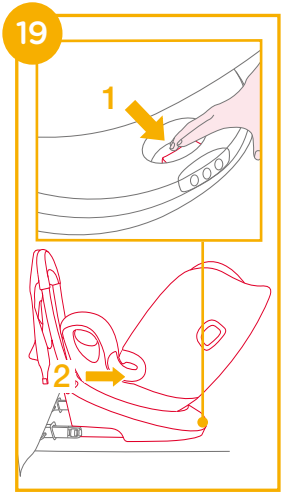



! Πατήστε ξανά τα κουμπιά ρύθμισης του συστήματος ISOFIX πιέζοντας την πλάτη του καθίσματος προς την πλάτη καθίσματος του οχήματος. 18



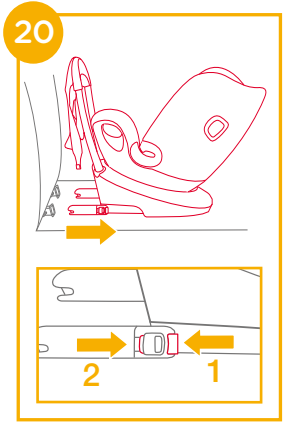

## Αφαίρεση καθίσματος

! Για να αφαιρέσετε το κάθισμα από το όχημα, πιέστε το κουμπί ρύθμισης ISOFIX και τραβήξτε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας από το κάθισμα. 19

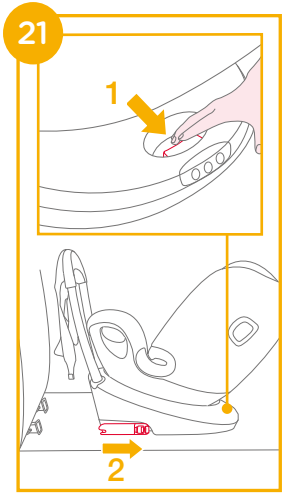




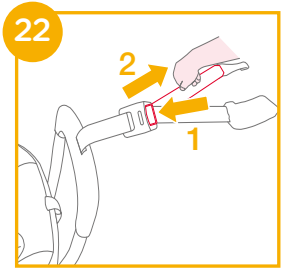

! Πιέστε και απελευθερώστε τους συνδέσμους ISOFIX από το σημείο αγκύρωσης ISOFIX. 20



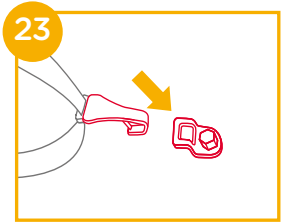

Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά κατά τη μεταφορά, πατήστε το κουμπί ρύθμισης ISOFIX 21 -1 και διπλώστε τον σύνδεσμο πλήρως. 21 -2



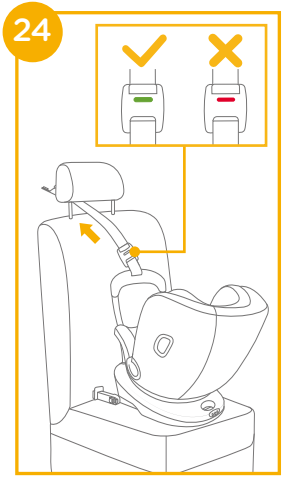
Για να επεκτείνετε το σύστημα άνω πρόσδεσης, πατήστε το κουμπί στον ρυθμιστή και τραβήξτε. 22




Συνδέστε το άγκιστρο του συστήματος πρόσδεσης με ασφάλεια στο σημείο αγκύρωσης του αυτοκινήτου. (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος). 23



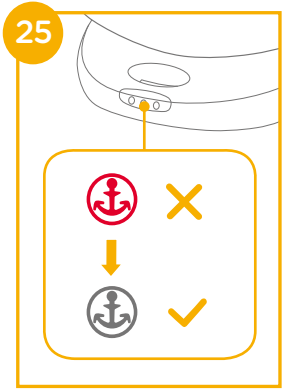

! Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο του συστήματος πρόσδεσης έχει συνδεθεί με ασφάλεια στο σημείο αγκύρωσης. Το χρώμα δείκτη στον ρυθμιστή του συστήματος πρόσδεσης πρέπει να είναι τελείως πράσινο. 24






! Εάν έχει ρυθμιστεί η γωνία ανάκλισης, ελέγξτε τη τάση του συστήματος άνω πρόσδεσης ή χαλαρώστε για να ρυθμίσετε τη γωνία και, στη συνέχεια, τεντώστε εκ νέου.

! Εάν η ενδεικτική λυχνία LED του συστήματος άνω πρόσδεσης (στη μέση) δεν ανάβει, αυτό σημαίνει ότι το άνω σημείο πρόσδεσης είναι ασφαλώς συνδεδεμένο. 25




## Χρήση καθίσματος στραμμένο προς τα πίσω

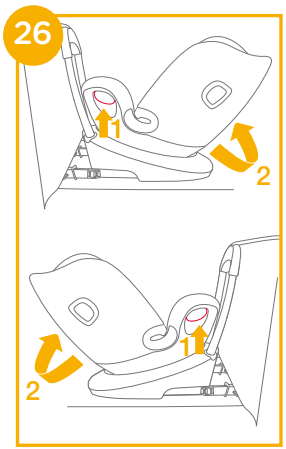
**(Ύψος παιδιού 40-105 εκ. / Βάρος παιδιού ≤ 18,5 κιλά / βρέφος - 4 ετών)**

### δείτε τις εικόνες 26 - 32

! Εγκαταστήστε το κάθισμα ασφαλείας στο πίσω κάθισμα του οχήματος και έπειτα τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.

Πατήστε το περιστρεφόμενο κουμπί για περιστροφή για ευκολότερη πλευρική τοποθέτηση/απομάκρυνση του παιδιού και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το κάθισμα στη θέση όπου το παιδί κοιτάζει προς τα πίσω. 26 & 27

! Πατήστε το περιστρεφόμενο κουμπί σε κάθε πλευρά για να περιστρέψετε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.



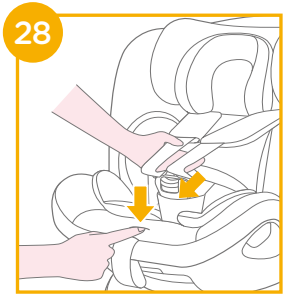
## Ασφάλεια του παιδιού

1. Για να επεκτείνεται τις ζώνες ιμάντων ώμων, πιέστε το κουμπί ρύθμισης ιμάντα ενώ ταυτόχρονα τραβάτε τους ιμάντες ώμων για να χαλαρώσουν. (κρατήστε γιερά και τα δύο μαξιλαράκια ώμων για να τραβήξετε). 28

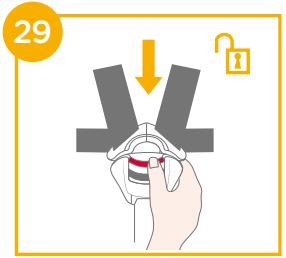
2. Ξεκλειδώστε την πόρπη των ιμάντων πατώντας το κόκκινο κουμπί. 29

27

28

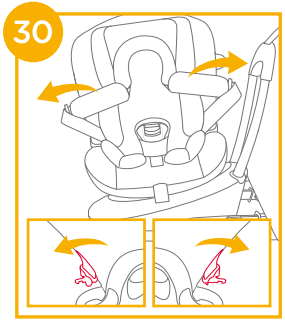


29

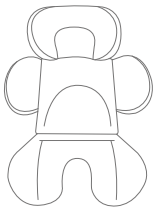


3. Στερεώστε τις πόρπες και στις δύο πλευρές του καθίσματος στις σημάνσεις πόρπης για να διευκολύνετε την τοποθέτηση του παιδιού όταν το κάθισμα είναι στραμμένο προς τα πίσω.

30



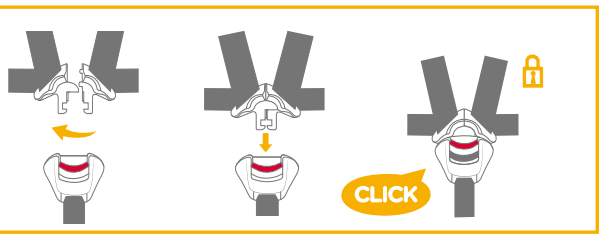
## Χρήση ενθέματος βρέφους



**Συνιστούμε τη χρήση του πλήρους ενθέματος βρέφους για όσο χρόνο το μωρό είναι κάτω από 60 εκ. ή έως ότου ξεπεράσει το ένθεμα βρέφους. Το ένθεμα βρέφους αυξάνει την προστασία πλευρικής σύγκρουσης.**

4. Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα ασφαλείας και περάστε αμφότερα τα χέρια μέσα από τους ιμάντες.
5. Κουμπώστε την πόρπη. Ανατρέξτε στην 31

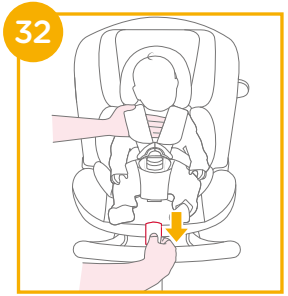
31



6. Τραβήξτε προς τα κάτω τον ιμάντα ρύθμισης και προσαρμόστε τον στο σωστό μήκος για να εξασφαλίσετε ότι το παιδί σας έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια και άνεση. 32

! Να κρατάτε πάντοτε το παιδί ασφαλισμένο στους ιμάντες και να το σφίγγετε σωστά ρυθμίζοντας τυχόν χαλάρωση.

32



# Χρήση λειτουργίας Booster

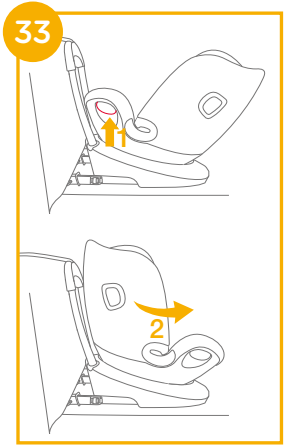
## (Ύψος παιδιού 100-125 εκ./Βάρος παιδιού ≤25 κιλά/3.5 - 7 ετών)

### δείτε τις εικόνες 33 - 40

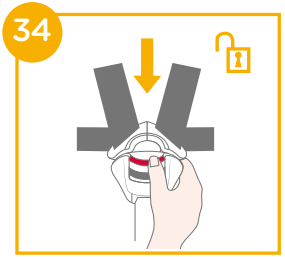
! Εγκαταστήστε το ενισχυμένο κάθισμα ασφαλείας στο κάθισμα του οχήματος και έπειτα τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.

! Αφαιρέστε το ένθεμα βρέφους κατά τη χρήση της λειτουργίας Booster.

33

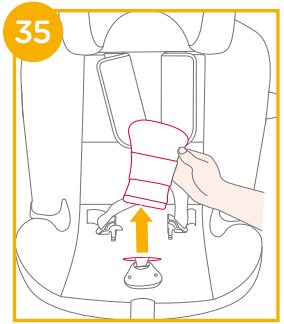


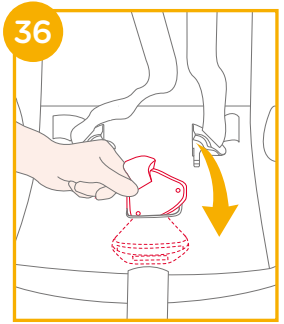

34

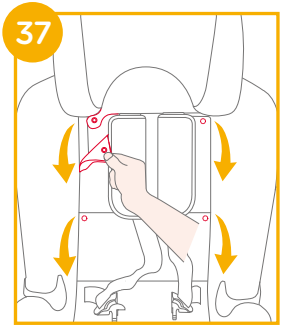


! Φυλάξτε το κάλυμμα ζώνης καβάλου σε ασφαλές μέρος. 35

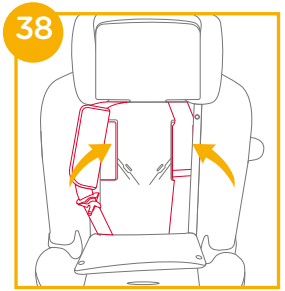
! Αποθηκεύστε τον ιμάντα και την πόρπη, καθώς επίσης και το κάλυμμα ιμάντα στο διαμέρισμα αποθήκευσης, όπως φαίνεται στις παρακάτω εικόνες. 36&37&38&39

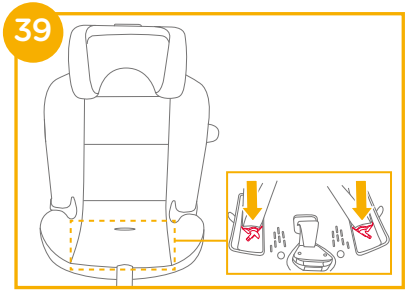


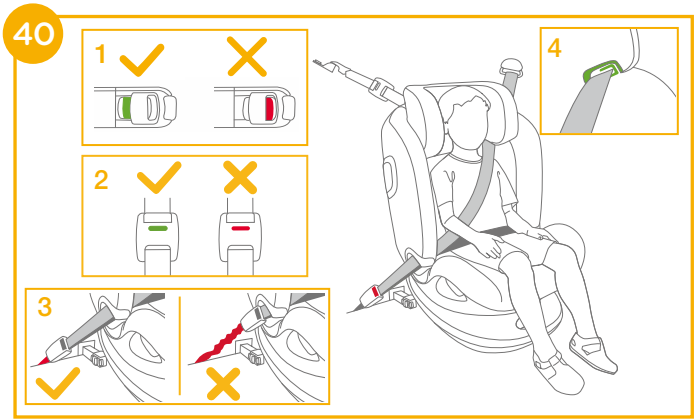






! Τα χρώματα των δεικτών και στους δύο συνδέσμους ISOFIX πρέπει να είναι τελείως πράσινα. 40-1

! Τα χρώματα των δεικτών στον ρυθμιστή του συστήματος άνω πρόσδεσης πρέπει να είναι τελείως πράσινα. 40-2

! Το παιδικό κάθισμα ασφαλείας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν η πόρπη της ζώνης ασφαλείας του οχήματος (θηλυκό άκρο πόρπης) είναι πάρα πολύ μακριά για να συγκρατήσει με ασφάλεια το παιδικό κάθισμα ασφαλείας. 40-3

! Η ζώνη ώμου πρέπει να περνά μέσω του οδηγού ζώνης ώμου. 40-4

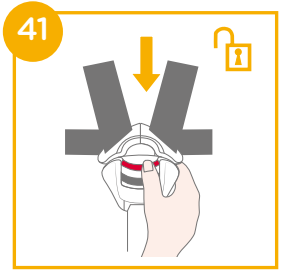
! Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα ασφαλείας έχει εγκατασταθεί με ασφάλεια τραβώντας και τους δυο συνδέσμους ISOFIX.

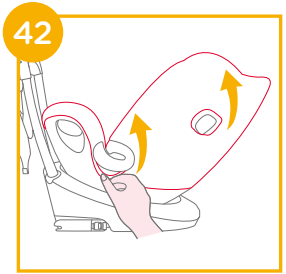
! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μία ζώνη οχήματος που συγκρατεί μόνο το στήθος.
! Μην χρησιμοποιείτε τη ζώνη ώμου χαλαρή ή τοποθετημένη κάτω από το χέρι.
! Μην χρησιμοποιείτε τη ζώνη ώμου πίσω από την πλάτη του παιδιού.
! Μην αφήνετε το παιδί να γλιστρήσει προς τα κάτω στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας, καθώς υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού.

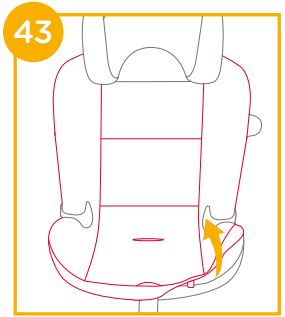
# Αφαίρεση μαλακών στοιχείων

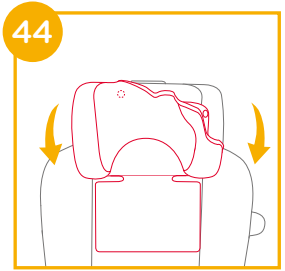
## δείτε τις εικόνες 41 - 44

Πατήστε το κόκκινο κουμπί για να αποδεσμεύσετε την πόρπη. 41
Ακολουθήστε τα βήματα 42 - 44 για να αφαιρέσετε τα υφασμάτινα στοιχεία.
Για να προσαρτήσετε πάλι τα μαλακά στοιχεία επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα με αντίστροφη σειρά.



# Φροντίδα και συντήρηση

- ! Πλένετε το κάλυμμα του καθίσματος και την εσωτερική επένδυση με κρύο νερό, σε θερμοκρασία κάτω των 30°C.
- ! Μη σιδερώνετε τα υφασμάτινα στοιχεία.
- ! Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό ή υποβάλετε σε στεγνό καθάρισμα τα υφασμάτινα στοιχεία.
- ! Μη χρησιμοποιείτε αδιάλυτα απορρυπαντικά, βενζίνη ή άλλους οργανικούς διαλύτες για να πλύνετε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας ή τη βάση. Ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.
- ! Μην τραβάτε προς τα έξω το κάλυμμα του καθίσματος και την εσωτερική επένδυση για να στεγνώσουν. Αυτό ενδέχεται να δημιουργήσει ζάρες στο κάλυμμα του καθίσματος και την εσωτερική επένδυση.
- ! Κρεμάστε το κάλυμμα του καθίσματος και την εσωτερική επένδυση για να στεγνώσουν σε ίσκιο.
- ! Αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας και τη βάση από το κάθισμα του οχήματος αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας σε δροσερό, ξηρό χώρο και σε σημείο στο οποίο δεν έχει πρόσβαση το παιδί σας.
- ! Μην παραβιάζετε τους συνδέσμους των ιμάντων κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

# ΣΗΜΕΙΩΣΗ

# PL Witamy w Joie™

Gratulujemy zostania członkiem rodziny Joie! Bardzo się cieszymy z możliwości wspólnego podróżowania z Państwa dzieckiem. Podczas podróży z podwyższonym fotelikiem samochodowym dla dziecka marki i-Spin™ Grow, będzie używany wysokiej jakości, podwyższony fotelik samochodowy dla dziecka z certyfikatem bezpieczeństwa i-Size. Prosimy o uważne przeczytanie tego podręcznika i wykonanie każdej czynności, aby zapewnić wygodną jazdę i najlepsze zabezpieczenie dziecka.

Aby używać tego podwyższonego fotelika samochodowego Joie z połączeniami i-Size ISOFIX zgodnie z normą ECE R129, dziecko musi spełniać następujące wymagania.

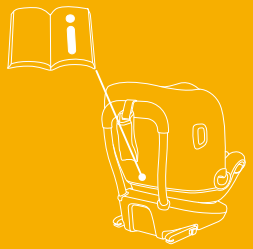
Ustawienie tyłem do kierunku jazdy: Wzrost dziecka 40 - 105 cm / maks. 18,5kg;
Podstawka podwyższająca: Wzrost dziecka 100 - 125 cm / maks. 25kg;

## Podstawa

Przed instalacją i rozpoczęciem używania produktu należy przeczytać wszystkie instrukcje z tego podręcznika.

! WAŻNE: ZACHOWAJ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.
NALEŻY PRZECZYTAĆ UWAŻNIE.

Podręcznik należy trzymać we wnęce, w tylnej części siedzenia, jak na rysunku po prawej.



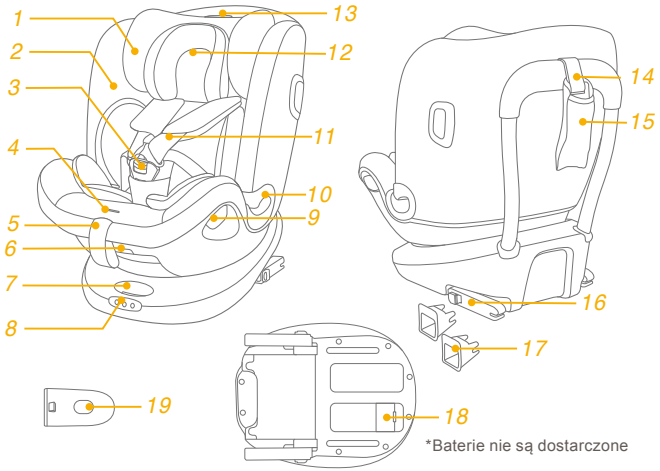
W celu uzyskania informacji o gwarancji, należy odwiedzić naszą stronę internetową, pod adresem joiebaby.com

## Lista części

Upewnij się, że nie brakuje żadnych części. Jeśli czegoś brakuje, skontaktuj się ze sprzedawcą.

1 Oparcie głowy
2 Pokrowiec fotelika
3 Sprzączka
4 Przycisk regulacji uprzęży
5 Parciany pas regulacji
6 Przycisk regulacji nachylenia oparcia
7 Przycisk regulatora mocowania ISOFIX
8 Elektroniczny wyświetlacz LED
9 Przycisk obrotu
10 Prowadnica pasa biodrowego
11 Pas na ramiona
12 Wkładka dla noworodka
13 Dźwignia regulacji oparcia głowy
14 Górny pas mocujący
15 Mocowana górnym pasem torba do przechowywania
16 Złącze mocowania ISOFIX
17 Prowadnice mocowania ISOFIX
18 Pojemnik na baterię
19 Zabezpieczenie przed uderzeniem bocznym

*używanie wyłącznie po stronie drzwi




*Baterie nie są dostarczone

# OSTRZEŻENIE

- NALEŻY uważać, aby elementy sztywne i elementy plastikowe systemu fotelika samochodowego był umiejscowione i zainstalowane tak, aby nie zostały uchwycone przez ruchome siedzenie lub w drzwiach pojazdu.
- NIE WOLNO umieszczać podwyższonego fotelika samochodowego skierowanego do tyłu na fotelach, w których zainstalowana jest aktywna przednia poduszka powietrzna.
- Aby używać ten podwyższony fotelik samochodowy, zgodnie z przepisami UN Nr 129, dziecko musi spełniać następujące wymagania.
- Ustawienie tyłem do kierunku jazdy: Wzrost dziecka 40 - 105 cm /maks. 18,5kg
- Podstawka podwyższająca (przodem do kierunku jazdy): Wzrost dziecka 100 - 125 cm /maks. 25kg
- WAŻNE - NIE NALEŻY UŻYWAĆ W TRYBIE PODSTAWKI PODWYŻSZAJĄCEJ, ZANIM DZIECKO OSIĄGNIE WZROST 100 CM (patrz instrukcje).
- Podwyższony fotelik samochodowy dla dziecka może, w przypadku używania w jednej z tych pozycji, nie pasować do wszystkich dopuszczonych pojazdów.
- Wszelkie pasy podtrzymujące podwyższony fotelik samochodowy w pojeździe powinny być naprężone. Wszelkie pasy podtrzymujące dziecko powinny być dopasowane do ciała dziecka i nie powinny być skręcone.



# OSTRZEŻENIE

- NIE należy używać żadnych innych punktów styku do przenoszenia obciążenia niż opisane w instrukcji i oznaczone na podwyższonym foteliku samochodowym.
- Po umieszczeniu dziecka w tym podwyższonym foteliku samochodowym, musi zostać prawidłowo założony pas bezpieczeństwa. Należy się upewnić, że został napięty nisko założony pas biodrowy, podtrzymujący biodro.
- Ten fotelik samochodowy dla dziecka należy wymienić na nowy w przypadku jego narażenia na działanie gwałtownych naprężeń w wyniku wypadku. Wypadek może spowodować niewidoczne uszkodzenie.
- Należy mieć na uwadze niebezpieczeństwo wynikające z wykonywania zmian lub przeróbek w urządzeniu bez uzyskania zatwierdzenia przez adekwatny urząd oraz niebezpieczeństwo wynikające z nieprzestrzegania instrukcji instalacji dostarczanych przez producenta podwyższonego dziecięcego fotelika samochodowego.
- Podwyższony fotelik samochodowy należy chronić przed promieniami słonecznymi. W przeciwnym razie może być on zbyt gorący dla skóry dziecka. Przed umieszczeniem dziecka w foteliku należy zawsze dotknąć fotelik samochodowy.
- NIE należy pozostawiać dziecka w podwyższonym foteliku samochodowym bez opieki.
- Wszelki bagaż lub inne przedmioty, które mogą spowodować obrażenia ciała w razie kolizji powinny być prawidłowo zabezpieczone.

# OSTRZEŻENIE

- **NIE NALEŻY UŻYWAĆ systemu podwyższonego fotelika dla dziecka, bez miękkich wkładek.**
- **Miękkich wkładek nie należy zastępować innymi niż zalecane przez producenta, ponieważ stanowią one integralny element skuteczności działania dziecięcego fotelika samochodowego.**
- **Przed zakupieniem należy sprawdzić, czy ten podwyższony fotelik dla dziecka można prawidłowo zainstalować w pojeździe.**
- **ŻADEN podwyższony dziecięcy fotelik samochodowy nie gwarantuje pełnej ochrony przed obrażeniami w wypadku. Jednak prawidłowe użycie tego fotelika w znaczny sposób ograniczy ryzyko poważnego uszczerbku na zdrowiu lub śmierci dziecka.**
- **NIE należy montować ani używać tego podwyższonego fotelika samochodowego, nie postępując ściśle według instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej Instrukcji, ponieważ w przeciwnym razie dziecko może zostać narażone na poważne obrażenia lub śmierć.**
- **NIE należy używać tego podwyższonego fotelika samochodowego, jeśli jest uszkodzony lub gdy brakuje w nim części.**
- **NIE należy pozostawiać dziecka w dużym/zbyt obszernym ubraniu, ponieważ może to uniemożliwić prawidłowe i bezpieczne zamocowanie dziecka paskami uprzęży na ramionach i pasem kroczowym między udami.**



## Sytuacja zagrożenia

W sytuacji zagrożenia lub po wypadku najważniejsze jest, aby udzielić dziecku pierwszej pomocy i jak najszybciej poddać je konsultacji lekarskiej.

## Informacje o produkcie

**W celu instalacji z wykorzystaniem systemu ISOFIX + Górny pas mocujący**

1. To jest podwyższony fotelik samochodowy zgodny z systemem i-Size. Posiada on aprobatę zgodności z przepisami UN nr 129, do używania w pozycjach siedzenia pojazdu zgodnych z i-Size, według wskazania przez producentów pojazdów w podręczniku użytkownika pojazdu.
2. W przypadku wątpliwości, należy się skontaktować z producentem podwyższonego fotelika samochodowego dla dziecka lub sprzedawcą.

**Do instalacji za pomocą 3-punktowego pasa bezpieczeństwa + system ISOFIX + górny pas mocujący**

1. To jest system podwyższonego fotelika samochodowego z podstawką podwyższającą i-Size. Posiada on aprobatę zgodności z UN Regulation Nr 129, do używania w głównie w "pozycjach siedzenia i-Size", według wskazania producentów pojazdów w podręczniku użytkownika pojazdu.
2. W przypadku wątpliwości, należy się skontaktować z producentem podwyższonego fotelika samochodowego dla dziecka lub sprzedawcą.

| | |
|---|---|
| **Materiały** | Tworzywa sztuczne, metal, tkaniny |
| **Nr patentu** | Patent zgłoszony |

# Wybór trybu montażu

| | Wymiary dziecka | Tryb montażu | Montaż | Wiek odniesienia | Pozycja ułożenia |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40 - 105 cm/ ≤18,5 kg | Tryb Tyłem do kierunku jazdy | | W przybliżeniu 4 lata | Pozycja 1-6 |
| | 100cm - 125cm/ ≤25kg | Tryb Podstawka podwyższająca | | 3.5 do 7 lat | Pozycja 1-6 |



# Używanie modułu elektronicznego

## Patrz rysunki 1 - 2

! System alarmu ISOFIX zostanie uaktywniony, po zaczepieniu któregokolwiek z 3 złączy w punkcie kotwienia. Jeśli, którekolwiek z 3 wymaganych połączeń zostanie nieprawidłowo zainstalowane i naprężone, zaświeci się wskaźnik LED i usłyszany zostanie dźwięk powiadomienia. Jeśli którekolwiek ze złączy nadal nie jest pewnie podłączone, głośność dźwięku będzie stopniowo zwiększana przez 3,5 minuty, a następnie, po 15 minutach, dźwięk zostanie powtórzony.

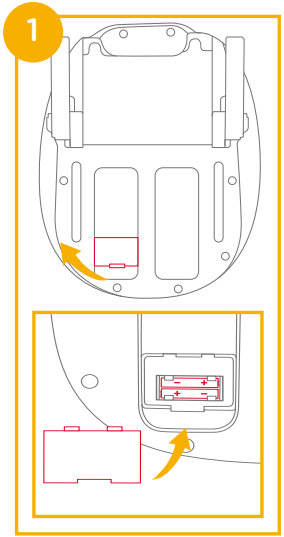
! Przy niskim poziomie naładowania baterii, system alarmu wygeneruje 15 sekundowy dźwięk w celu przypomnienia o konieczności wymiany baterii na nowe.

! Baterie nie są dostarczone.

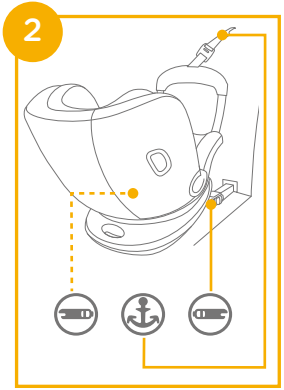
! Zalecany typ baterii to jednorazowe baterie alkaliczne, rozmiaru AAA (2 x 1,5V). NIGDY nie wolno mieszać baterii różnych typów. 1

! Wskaźnik LED przestanie świecić, gdy zostaną bezpiecznie założone i naprężone wszystkie złącza ISOFIX. 2

1

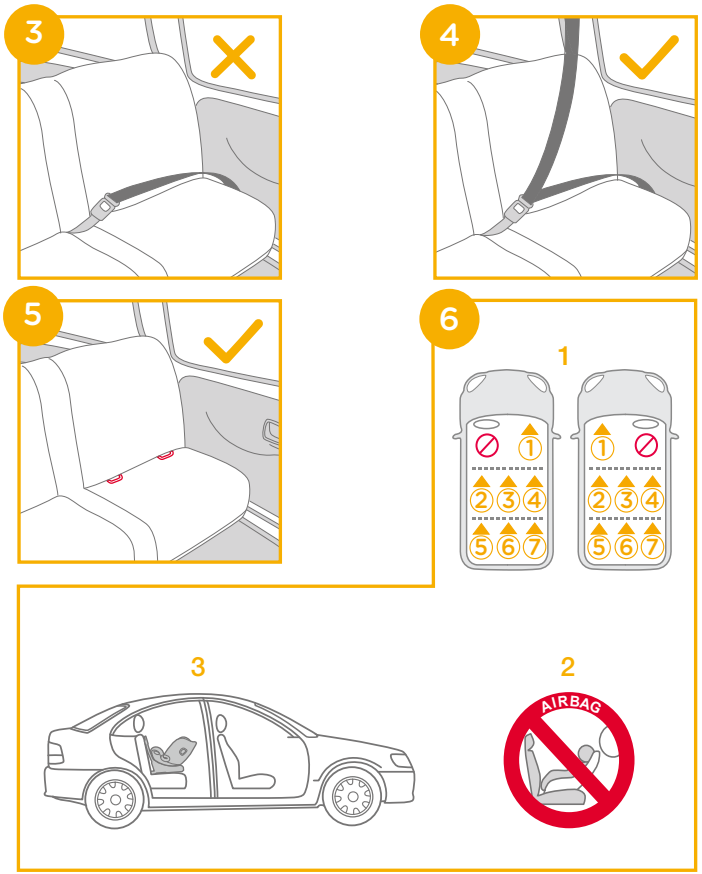


2



# Uwagi dotyczące montażu

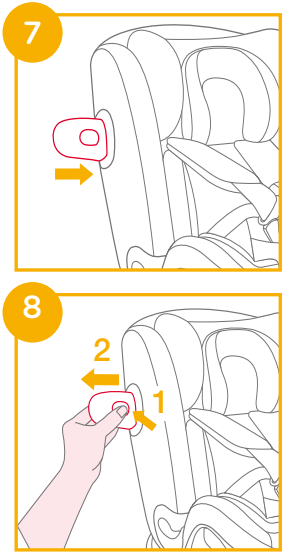
Patrz rysunki ❸ - ❻




# Stosowanie zabezpieczenia przed uderzeniem bocznym

Patrz rysunki ❼ - ❽

1. Podwyższony fotelik samochodowy dla dziecka, jest dostarczany z wyjmowanym zabezpieczeniem przed uderzeniem bocznym. Dla najlepszej ochrony, to dodatkowe zabezpieczenie boczne musi być używane podczas jazdy po stronie drzwi pojazdu. Instalacja jest pokazana na ilustracji ❼.
2. Naciśnij przycisk zwalniania, aby wyjąć zabezpieczenie przed uderzeniem bocznym. ❽ -1&❽ -2



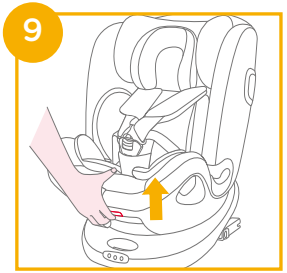
# Regulacja nachylenia

## Patrz rysunki 9 - 10

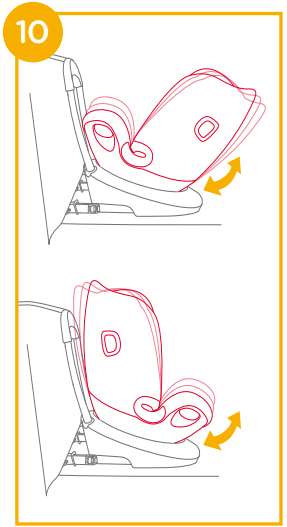
Ściśnij przycisk regulacji nachylenia 9 w celu wyregulowania podwyższonego fotelika samochodowego dla dziecka do właściwego położenia. Kąty nachylenia są pokazane na ilustracji 10.

Zarówno tryb skierowania tyłem do kierunku jazdy, jak i tryb podstawki podwyższenia mają 6 pozycji nachylenia.

9



10





# Regulacja wysokości
## dla oparcia głowy i uprzęży na ramiona

## Patrz rysunki 11 - 13

1. Wyreguluj oparcie głowy i sprawdź, czy uprząż na ramiona znajduje się na prawidłowej wysokości zgodnie z 11&12&13

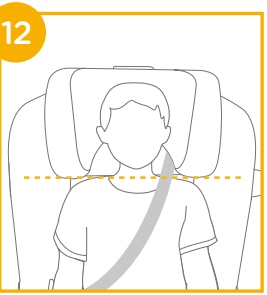
! Podczas używania w trybie ustawienia tyłem do kierunku jazdy wysokość pasów na ramiona musi pokrywać się z wysokością ramion dziecka lub znajdować niżej. 11

! Podczas używania w trybie podstawki podwyższenia, wysokość pasów na ramiona musi się pokrywać z wysokością ramion dziecka. 12

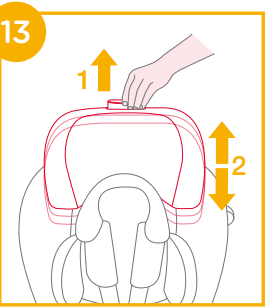
2. Unieś w górę dźwignię regulacji oparcia głowy, pociągając je w górę lub naciśnij w dół oparcie głowy, aż do zaskoczenia do jednej z 7 pozycji. Pozycje oparcia głowy są pokazane na rys. 13.

11

12



13

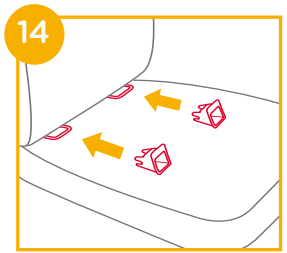


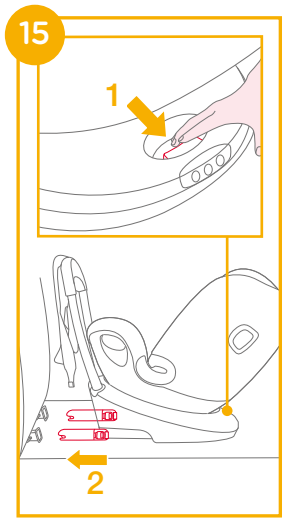
# Instalacja podstawy

## Patrz rysunki 14 - 25

! Włóż prowadnice ISOFIX do punktów kotwiących ISOFIX (sprawdź podręcznik właściciela pojazdu). 14

! Aby wysunąć złącza ISOFIX, najpierw naciśnij i przytrzymaj przycisk regulacji ISOFIX. 15

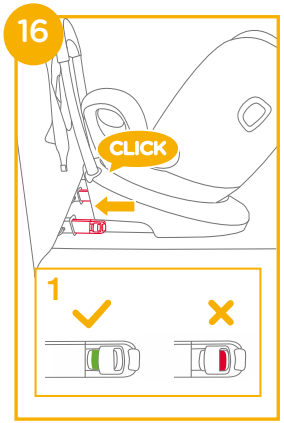


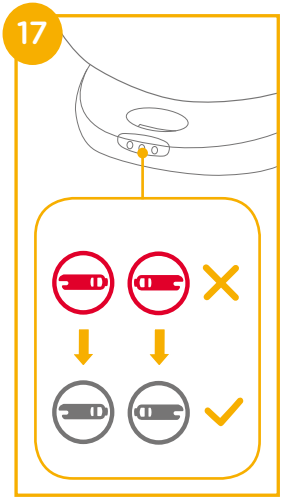




! Upewnij się, że obydwa złącza mocowania ISOFIX są pewnie przymocowane do ich punktów kotwiących ISOFIX. Kolory wskaźników na obu złączach ISOFIX powinny być całkowicie zielone. 16

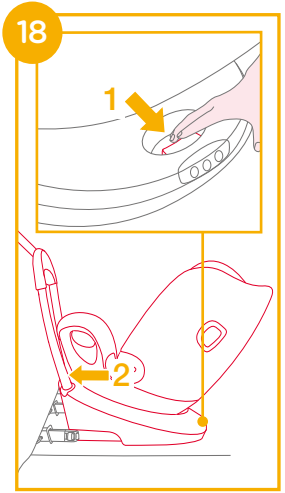
! Pociągnij oba złącza ISOFIX, aby się upewnić, że są pewnie podłączone.

! Po podłączeniu złączy ISOFIX upewnij się, że są wyłączone oba wskaźniki LED ISOFIX. Każdy wskaźnik LED pokazuje, czy jest prawidłowo zainstalowane złącze ISOFIX z tej samej strony. 17



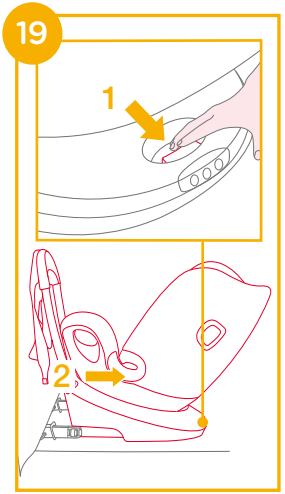



! Ponownie naciśnij przyciski regulacji ISOFIX, popychając oparcie fotelika do tyłu, aż do zetknięcia z tyłem siedzenia pojazdu. 18



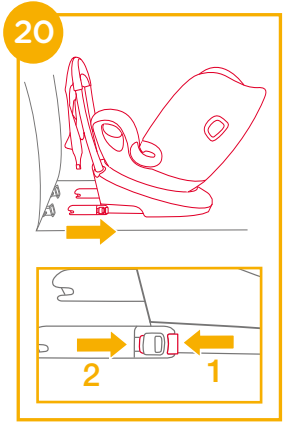

## Zdejmowanie siedzenia

! Aby wyjąć z pojazdu, naciśnij przycisk regulatora ISOFIX i wyciągnij podwyższony fotelik samochodowy dla dziecka z siedzenia. 19

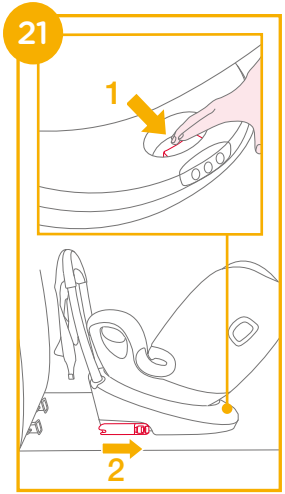




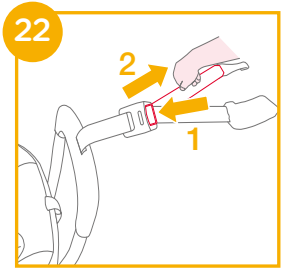

! Naciśnij i przytrzymaj złącza ISOFIX z kotwy ISOFIX. 20



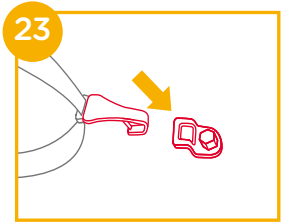

Aby zapobiec uszkodzeniu w czasie przenoszenia, naciśnij przycisk regulatora ISOFIX 21 -1 i złóż całkowicie złącze. 21 -2



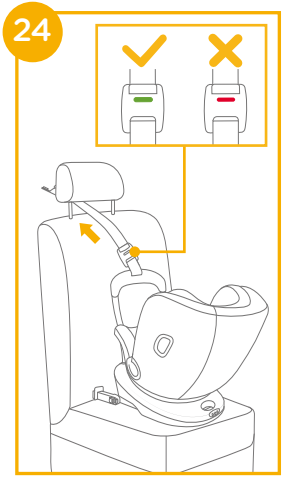
Aby wysunąć górny pas mocujący w celu jego użycia, naciśnij przycisk na regulatorze pasa mocującego i pociągnij pas w celu jego wydłużenia. 22




Podłącz pewnie zaczep pasa mocującego do punktu kotwienia pojazdu. (sprawdź podręcznik właściciela pojazdu). 23



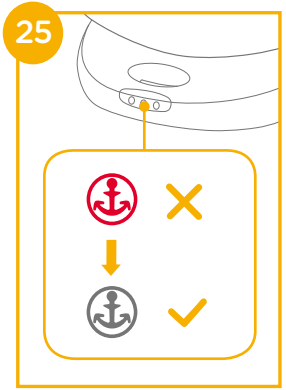

! Upewnij się, że zaczep pasa mocującego jest pewnie przymocowany do punktu kotwienia. Kolor wskaźnika na regulatorze pasa mocującego powinny być całkowicie zielony. 24






! Jeżeli kąt nachylenia jest wyregulowany, sprawdź napięcie górnego pasa mocującego, bądź poluzuj go, aby ustawić kąt, a następnie napnij go ponownie.

! Wskaźnik LED górnego pasa mocującego (na środku) nie świeci, co oznacza, że górny pas mocujący jest pewnie podłączony. 25



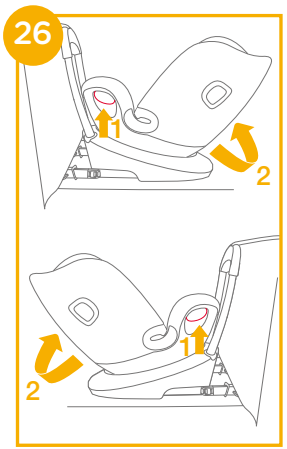

## Używanie w trybie tyłem do kierunku jazdy
**(Wzrost dziecka 40 - 105 cm / Waga dziecka ≤ 18,5kg / noworodki - do 4 lat)**

### Patrz rysunki 26 - 32

! Zainstaluj podwyższony dziecięcy fotelik samochodowy na tylnym siedzeniu pojazdu, a następnie umieść dziecko w podwyższonym foteliku samochodowym.

Naciśnij przycisk obrotu, aby obrócić fotelik w celu łatwiejszego włożenia/ wyjęcia dziecka z boku,a następnie obróć fotelik do pozycji przewożenia tyłem do kierunku jazdy. 26&27

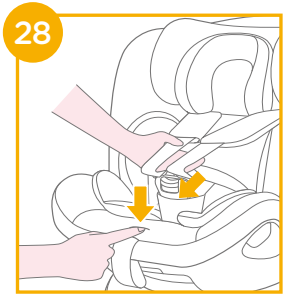
! Naciśnij przyciski obrotu z dowolnej strony, aby obrócić podwyższony dziecięcy fotelik samochodowy.

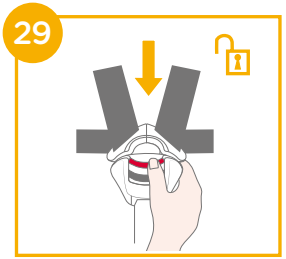


## Zabezpieczanie dziecko w foteliku

1. Aby wydłużyć pasy uprzęży na ramiona, naciśnij przycisk regulacji uprzęży, pociągając uprząż na ramiona w celu poluzowania. (w celu pociągnięcia, chwyć za obie wkładki na ramiona). 28

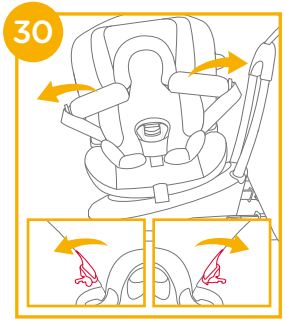
2. Odblokuj sprzączkę uprzęży naciskając czerwony przycisk. 29



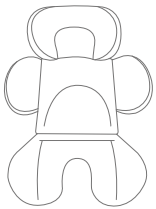






3. Przymocuj sprzączki z obu stron fotela w miejscu, gdzie znajdują się oznaczenia sprzączki, aby zwiększyć wygodę umieszczania dziecka w pozycji przewożenia tyłem do kierunku jazdy.

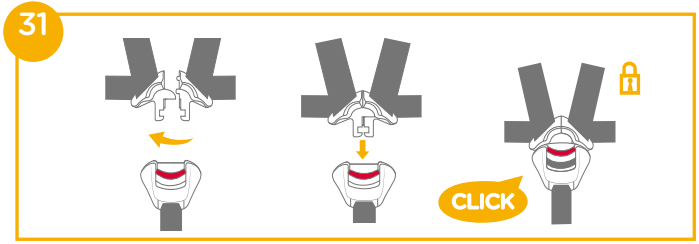



## Używanie wkładki dla noworodka



Zalecamy korzystanie z pełnej wkładki dla niemowlęcia, jeżeli dziecko ma poniżej 60 cm wzrostu lub dopóki nie wyrośnie z wkładki dla niemowlęcia. Wkładki dla noworodków zwiększają zabezpieczenie przed uderzeniami bocznymi.

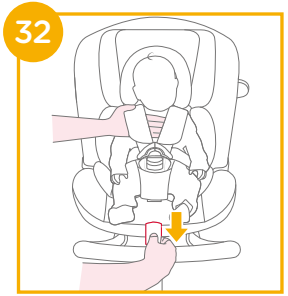
4. Umieść dziecko w podwyższonym foteliku samochodowym dla dziecka i przełóż oba ramiona przez uprząż.
5. Zatrzaśnij sprzączkę. Patrz rys. 31



6. Pociągnij w dół regulator uprzęży i wyreguluj do prawidłowej długości, aby się upewnić, że dziecko jest odpowiednio zabezpieczone. 32

! Dziecko zawsze powinno być zabezpieczone uprzężą i odpowiednio przytrzymane przez usunięcie wszystkich luzów.

32



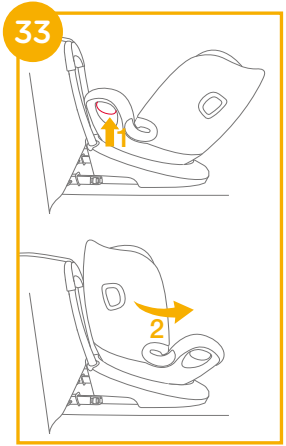
# Używanie w trybie podstawki podwyższającej

**(Wzrost dziecka 100 - 125 cm / Waga dziecka ≤ 25kg / 3.5 lata - do 7 lat)**

## Patrz rysunki 33 - 40

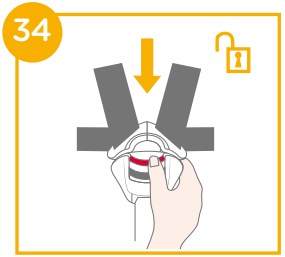
! Zainstaluj podwyższony dziecięcy fotelik samochodowy na siedzeniu pojazdu, a następnie umieść dziecko w podwyższonym foteliku samochodowym.

33



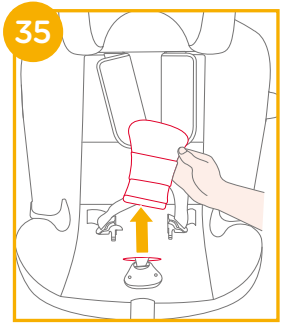

! W trybie podstawki podwyższającej należy usunąć wkładkę dla niemowlęcia.

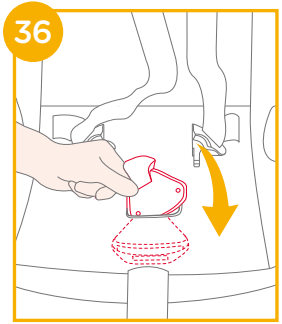
34

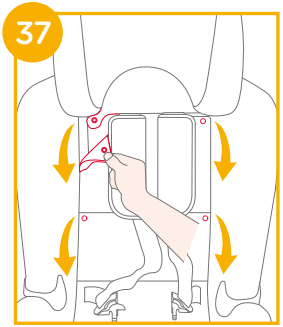


! Pas kroczowy należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. 35

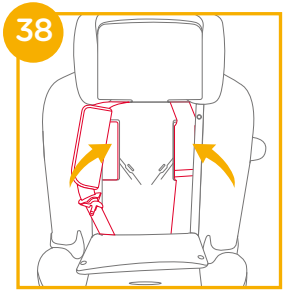
! Sprzączkę i pas uprzęży należy przechowywać we wnęce razem z osłoną pasa uprzęży, jak pokazano na ilustracjach. 36&37&38&39

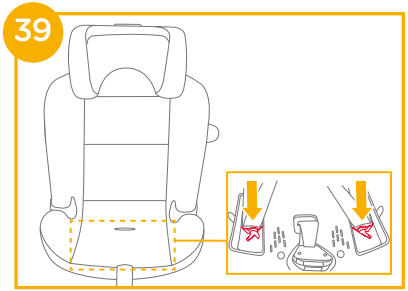


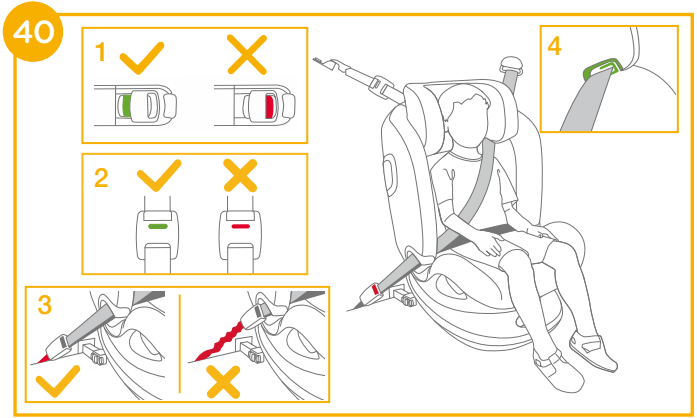






! Kolory wskaźników na obu złączach mocowania ISOFIX powinny być całkowicie zielone. 40-1

! Kolory wskaźników na regulatorze pasa mocującego powinny być całkowicie zielone. 40-2

! Podwyższonego fotelika dziecięcego nie wolno używać, jeżeli sprzączka pasa bezpieczeństwa w pojeździe (żeńska końcówka sprzączki) jest za długa, aby pewnie przymocować podwyższony fotelik dla dziecka. 40-3

! Pas na ramiona musi przejść przez prowadnicę pasa na ramiona. 40-4

! Sprawdź, czy fotelik samochodowy jest bezpiecznie zainstalowany poprzez pociągnięcie za obydwa złącza ISOFIX.

! Nie należy stosować wyłącznie biodrowego pasa bezpieczeństwa pojazdu umieszczonego przed dzieckiem.
! Nie wolno używać pasa na ramiona luźnego lub umieszczonego pod ramieniem.
! Nie wolno używać pasa na ramiona umieszczonego za plecami dziecka.
! Nie wolno dopuszczać do zsuwania się dziecka w podwyższonym foteliku samochodowym, może to spowodować uduszenie.

# Odłączanie miękkich elementów

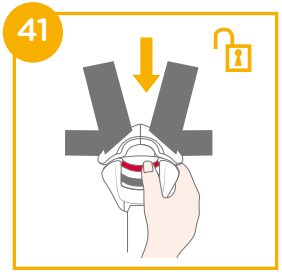
## Patrz rysunki 41 - 44

Naciśnij czerwony przycisk, aby zwolnić sprzączkę. 41

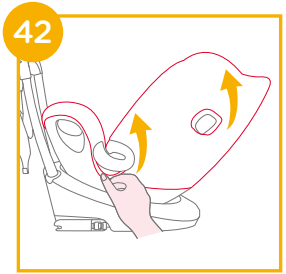
Wykonaj czynności 42 - 44 w celu odłączenia miękkich elementów.

Aby ponownie zamontować miękkie elementy, wykonaj czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

41

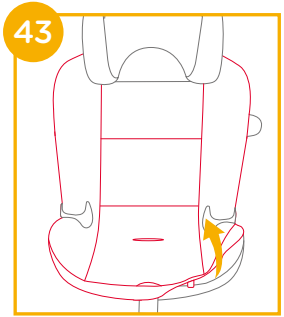


42

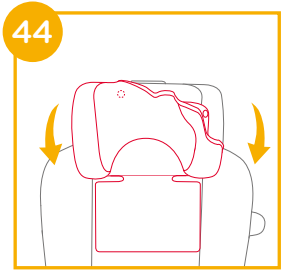




43



44



# Pielęgnacja i konserwacja

- ! Pokrowiec siedzenia i obicie wewnętrzne należy myć zimną wodą o temperaturze poniżej 30°C.
- ! Nie należy prasować miękkich elementów.
- ! Nie należy wybielać lub czyścić na sucho miękkich elementów.
- ! Nie należy używać nierozcieńczonych detergentów, benzyny lub innych rozpuszczalników organicznych, do mycia podwyższonego fotelika samochodowego dla dziecka lub podstawy. Mogą one spowodować uszkodzenie podwyższonego fotelika samochodowego dla dziecka.
- ! Nie należy wykręcać pokrowca siedzenia oraz obicia wewnętrznego w celu wysuszenia. Może to spowodować zagniecenia na pokrowcu siedzenia i na obiciu wewnętrznym.
- ! Pokrowiec siedzenia i obicie wewnętrzne należy ręcznie wysuszyć w cieniu.
- ! Podwyższony fotelik samochodowy dla dziecka i podstawę należy wyjąć z pojazdu, gdy długo nie będą używane. Podwyższony fotelik samochodowy należy umieścić w chłodnym, suchym miejscu, bez dostępu dziecka.
- ! Nie należy manipulować przy połączeniach uprzęży w czasie czyszczenia.

# UWAGA

# CZ Vítá vás značka Joie™

Blahopřejeme vám - stali jste se členy rodiny Joie! Jsme nadšeni, že můžeme doprovázet vaše děťátko na cestě. Při cestování s i-Spin™ Grow používáte vysoce kvalitní a plně certifikovanou bezpečnostní autosedačku vybavenou systémem i-Size. Pozorně si přečtěte tento návod. Jeho dodržováním zajistíte pohodlnou jízdu a maximální ochranu svého dítěte.

Aby bylo možné používat tuto dětskou autosedačku Joie s připojením i-Size ISOFIX v souladu s předpisem ECE R129, musí vaše dítě splňovat následující požadavky.

Orientace proti směru jízdy: Výška dítěte 40 - 105 cm/ max. 18,5 kg;
Autosedačka po směru jízdy: Výška dítěte 100 - 125 cm/ max. 25 kg;

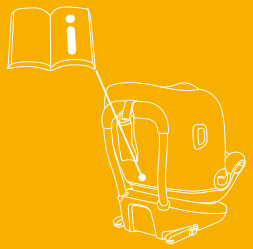
## Základna

Před instalováním a použitím tohoto výrobku si přečtěte všechny pokyny v tomto návodu.

! DŮLEŽITÉ: USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.
POZORNĚ ČTĚTE.

Tento návod uschovejte do přihrádky na zadní straně autosedačky (viz obrázek vpravo) pro budoucí využití.

Informace o záruce najdete na našem webu joiebaby.com

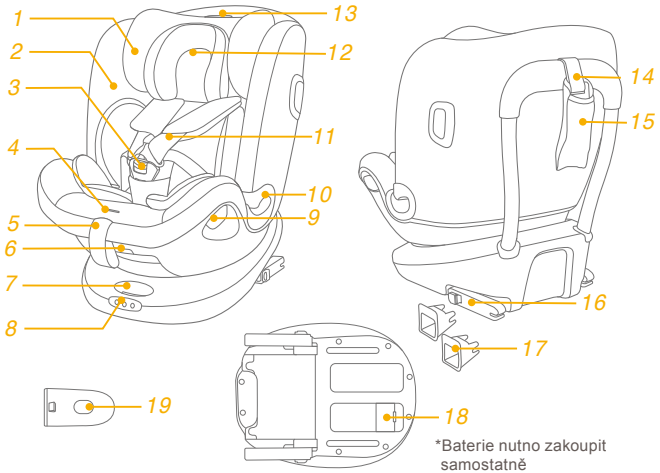


## Seznam dílů

Zkontrolujte, že žádná část nechybí. V případě, že některá část chybí, kontaktujte prodejce.

1 Hlavová opěrka
2 Polstrování sedačky
3 Přezka
4 Tlačítko pro nastavení postroje
5 Pás nastavení délky postroje
6 Tlačítko nastavení sklonu
7 Tlačítko nastavení ISOFIX
8 LED elektronický displej
9 Tlačítko otáčení
10 Vodítko bederního pásu
11 Ramenní pás
12 Novorozenecká vložka
13 Páčka nastavení opěrky hlavy
14 Horní upevňovací pás
15 Úložná taška na horní upevňovací pás
16 Konektor upevnění ISOFIX
17 Vodítka upevnění ISOFIX
18 Přihrádka na baterie
19 Ochrana proti bočnímu nárazu

*lze používat pouze na straně u dveří




*Baterie nutno zakoupit samostatně

# VAROVÁNÍ

- DBEJTE na to, aby pevné předměty a plastové části vylepšené dětské autosedačky byly umístěny a instalovány tak, aby nemohly být zachyceny pohyblivým sedadlem nebo dveřmi vozidla.
- NEPOUŽÍVEJTE vylepšené dětské autosedačky v orientaci proti směru jízdy na sedadlech, na kterých je nainstalován aktivní čelní airbag.
- Aby bylo možné používat tuto dětskou autosedačku v souladu s předpisem OSN č. 129, musí vaše dítě splňovat následující požadavky.
- Orientace proti směru jízdy: Výška dítěte 40 - 105 cm/ max. 18,5 kg
- Autosedačka (po směru jízdy): Výška dítěte 100 - 125 cm/ max. 25 kg
- DŮLEŽITÉ - NEPOUŽÍVEJTE AUTOSEDAČKU PO SMĚRU JÍZDY, DOKUD VÝŠKA DÍTĚTE NEPŘESÁHNE 100 CM (viz návod).
- Je možné, že tuto vylepšenou dětskou autosedačku nebude možné umístit do schválených vozů při použití v některé z těchto poloh.
- Všechny popruhy přidržující tuto vylepšenou dětskou autosedačku k vozidlu musí být těsné. Všechny popruhy zajišťující dítě musí být nastaveny podle jeho těla. Popruhy nesmí být překroucené.
- NEPOUŽÍVEJTE žádné jiné zátěžové kontaktní body, než jsou popsány v těchto pokynech a označeny na této vylepšené dětské autosedačce.
- Po umístění dítěte do této vylepšené dětské autosedačky musí být správně použit bezpečnostní pás. Zkontrolujte, aby nebyl žádný z bederních popruhů v dolní části opotřebovaný a aby byla pánev pevně zajištěna.



# VAROVÁNÍ

- Pokud byla tato vylepšená dětská autosedačka vystavena nadměrnému pnutí při dopravní nehodě, musí být vyměněna. Při dopravní nehodě může dojít ke skrytému poškození.
- Zvažte nebezpečí, které s sebou nesou jakékoli úpravy nebo doplňky tohoto zařízení, které nebyly schváleny kompetentním orgánem. Dále zvažte nebezpečí, které vyplývá z nedodržení pokynů pro instalaci od výrobce této vylepšené dětské autosedačky.
- Tuto vylepšenou dětskou autosedačku uchovávejte mimo přímé sluneční světlo. V opačném případě bude příliš horká pro pokožku dítěte. Před umístěním dítěte vždy dotykem zkontrolujte teplotu vylepšené dětské autosedačky.
- NENECHÁVEJTE dítě v této vylepšené dětské autosedačce bez dozoru.
- Veškerá zavazadla nebo jiné předměty, které v případě nehody mohou způsobit zranění, musí být řádně zajištěny.
- Tuto vylepšenou dětskou autosedačku NELZE používat bez látkových potahů.
- Látkové potahy smí být nahrazeny pouze podle doporučení výrobce, protože se nedílnou částí podílejí na účinnosti autosedačky.
- Před zakoupením zkontrolujte, zda lze tuto vylepšenou dětskou autosedačku řádně nainstalovat do vašeho vozu.
- ŽÁDNÁ vylepšená dětská autosedačka nezaručuje plnou ochranu před zraněním v případě nehody. Správným používáním této vylepšené dětské autosedačky se ale sníží riziko vážného zranění nebo smrti vašeho dítěte.
- Je zakázáno jakkoli mazat součásti této vylepšené dětské autosedačky.

# VAROVÁNÍ

- VŽDY instalujte tuto vylepšenou dětskou autosedačku výhradně v souladu s tímto návodem. V opačném případě vystavujete své dítě nebezpečí vážného zranění nebo smrti.
- V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nepoužívejte tuto vylepšenou dětskou autosedačku, pokud je nekompletní nebo poškozená.
- NEOBLÉKEJTE své dítě do oblečení, které je příliš/nadměrně velké. Mohlo by to zabránit řádnému a bezpečnému uchycení dítěte ramenními popruhy a popruhy mezi nohama.
- NENECHÁVEJTE tuto vylepšenou dětskou autosedačku ani jiné předměty ve voze nepřipásané nebo nezajištěné, protože by se mohly prudce pohybovat a poranit spolujezdce v ostré zatáčce, při náhlém zastavení nebo při dopravní nehodě.
- V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nepoužívejte vylepšenou dětskou autosedačku z druhé ruky ani autosedačku, jejíž historie není známa. Její struktura může být poškozena a bezpečnost vašeho dítěte ohrožena.
- V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nepoužívejte provazy ani jiné náhražky k zajištění vylepšené dětské autosedačky ve voze nebo k zajištění dítěte ve vylepšené dětské autosedačce.
- Informace ohledně údržby, opravy a náhradních dílů vám poskytne distributor.
- Dítě v této vylepšené autosedačce vždy zajistěte, i na krátkých trasách; nejvíce nehod se přihodí právě při nich.
- V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nevkládejte žádné dodatečné vložky, než ty, které jsou součástí této vylepšené autosedačky.



## Stav nouze

V případě ohrožení nebo úrazu je nejdůležitější poskytnout vašemu dítěti okamžité ošetření a následnou lékařskou pomoc.

## Informace o produktu

**Instalace pomocí systému ISOFIX a upevňovacího pásu**

1. Toto je vylepšená dětská autosedačka i-Size. Byla schválena v souladu s předpisem OSN č. 129 pro používání na místech k sezení vozu, která jsou kompatibilní se standardem i-Size, jak je uvedeno výrobcem vozu v návodu na použití vozu.
2. Pokud si nebudete jisti, obraťte se na výrobce nebo prodejce této vylepšené dětské autosedačky.

**Instalace pomocí 3bodového pásu + systému ISOFIX + upevňovacího pásu**

1. Toto je vylepšená dětská autosedačka i-Size. Byla schválena v souladu s předpisem OSN č. 129 pro používání primárně na „místech k sezení i-Size“ dle pokynů výrobce vozidla v návodu k vozidlu.
2. Pokud si nebudete jisti, obraťte se na výrobce nebo prodejce této vylepšené dětské autosedačky.

| | |
|---|---|
| **Materiály** | Plasty, kov, textilie |
| **Č. patentu** | Čeká na udělení patentu |

# Zvolte způsob instalace

| | Velikost dítěte | Režim instalace | Instalace | Doporučený věk | Pozice pro ležení |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40 cm - 105 cm/ ≤18,5 kg | Proti směru jízdy | | Cca 4 roky | Pozice 1-6 |
| | 100 - 125 cm/ ≤ 25 kg | Po směru jízdy | | 3.5 až 7 let | Pozice 1-6 |



# Použití elektronického modulu

## viz obrázky 1 - 2

! Výstražný systém ISOFIX se aktivuje, když je některý ze 3 konektorů připevněn k bodu ukotvení. Pokud některý z těchto 3 konektorů není správně nainstalován a napnutý, rozsvítí se LED indikátor a zazní zvukový signál. Tento signál se bude postupně zesilovat po dobu 3,5 minut. Pokud do 15 minut nebudou konektory řádně připojeny, bude se signál opakovat.

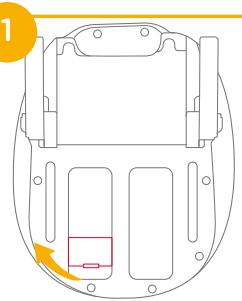
! Když je vybitá baterie, bude výstražný systém signalizovat alespoň 15 sekund, aby vás upozornil, že je třeba vložit nové baterie.

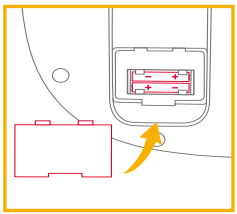
! Baterie nutno zakoupit samostatně.

! Doporučený typ baterií – alkalické nenabíjecí, velikost AAA (2 x 1,5 V). V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nekombinujte různé typy baterií. 1

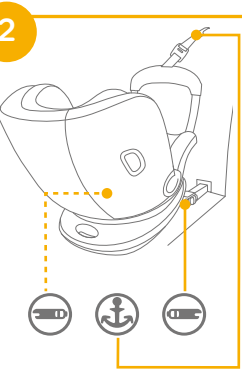
! LED indikátor nesvítí, když jsou všechny konektory ISOFIX řádně připevněny a napnuté. 2

1



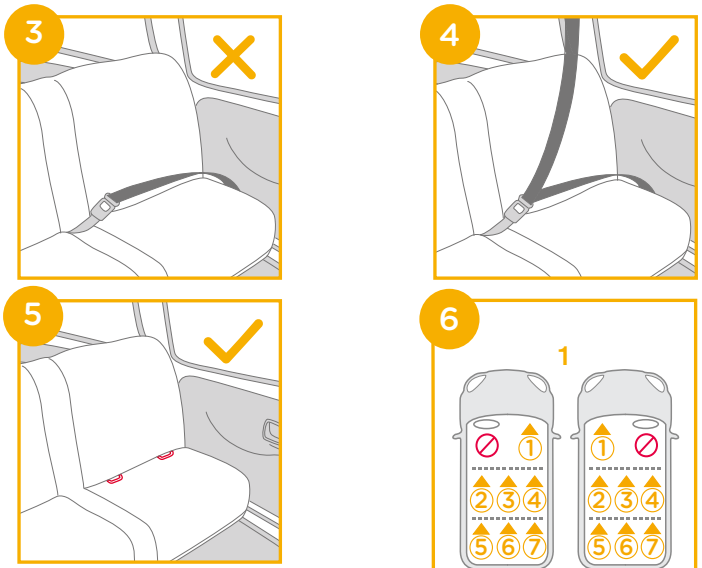


2



# Dbejte při instalaci

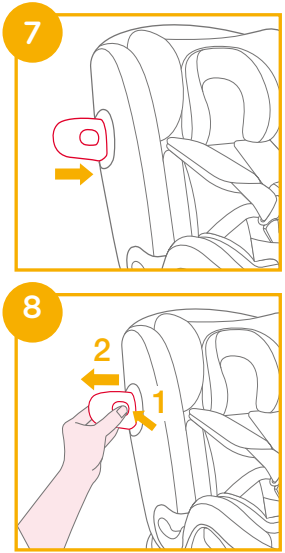
viz obrázky ❸ - ❻




# Použití ochrany proti bočnímu nárazu

viz obrázky ❼ - ❽

1. Tato vylepšená dětská autosedačka je dodávána s odnímatelnou ochranou proti bočnímu nárazu. Pro zajištění maximální ochrany je nutné tuto ochranu proti bočnímu nárazu použít na straně u dveří vozidla. Instalace je uvedena na obrázku ❼.
2. Chcete-li ochranu proti bočnímu nárazu odejmout, stiskněte uvolňovací tlačítko. ❽ -1&❽ -2



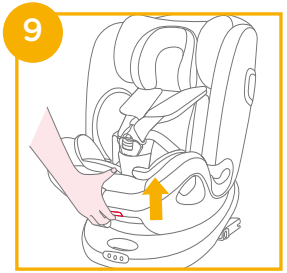
# Nastavení sklonu

viz obrázky 9 - 10

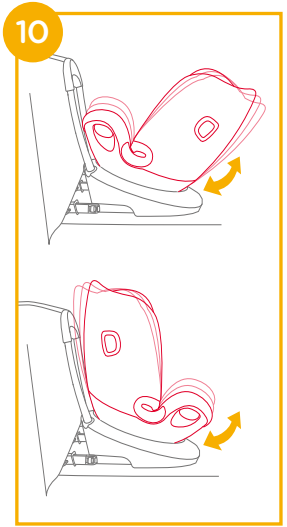
Stiskněte tlačítko nastavení sklonu 9 a upravte vylepšenou dětskou autosedačku do správné pozice. Možné úhly nastavení jsou ukázány na obrázku 10.

Režim proti směru jízdy a režim po směru jízdy mají 6 pozic náklonu.

9



10



# Výškové nastavení
## pro hlavovou opěrku a ramenní pásy

viz obrázky 11 - 13

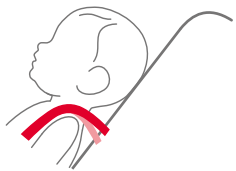
1. Nastavte hlavovou opěrku a zkontrolujte, zda se ramenní pásy nacházejí ve správné výšce podle 11&12&13

! Při používání proti směru jízdy musí být ramenní pásy zároveň s horní stranou ramen dítěte nebo těsně pod ní. 11

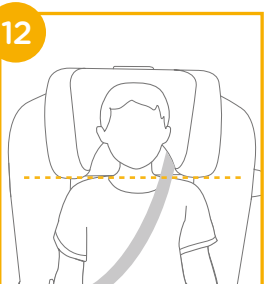
! Při používání po směru jízdy musí být vodítka ramenních pásů zároveň s rameny dítěte. 12

2. Zvedněte páčku pro nastavení hlavové opěrky a zároveň zatlačte opěrku dolů nebo ji vysuňte nahoru, dokud nezapadne do jedné ze 7 pozic. Pozice hlavové opěrky jsou ukázány na obrázku 13.

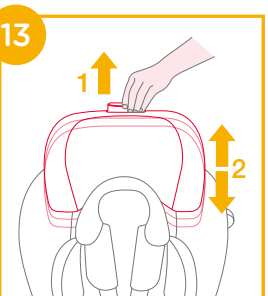
11



12



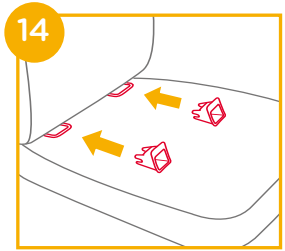
13



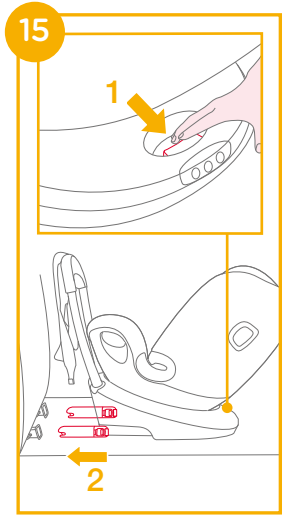
# Instalace základny

## viz obrázky 14 - 25

! Připojte vodítka ISOFIX do kotvicích bodů ISOFIX (viz návod k používání vozu). 14

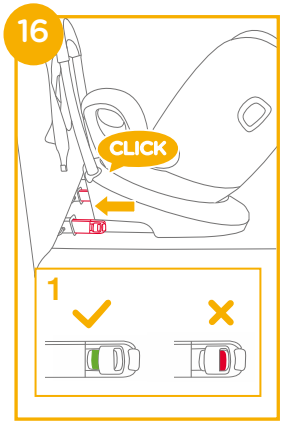



! Chcete-li konektory ISOFIX prodloužit, nejdříve stiskněte a podržte nastavovací tlačítko ISOFIX. 15

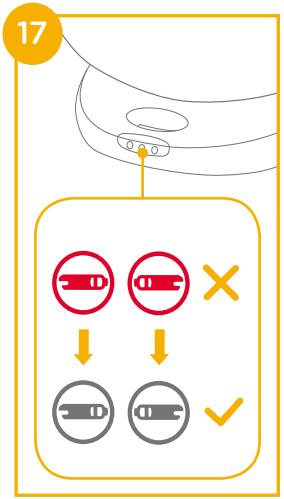



! Ujistěte se, že jsou oba konektory ISOFIX pevně uchyceny k příslušným kotvicím bodům ISOFIX. Při správném uchycení by měly být indikátory na obou konektorech ISOFIX zcela zelené. 16

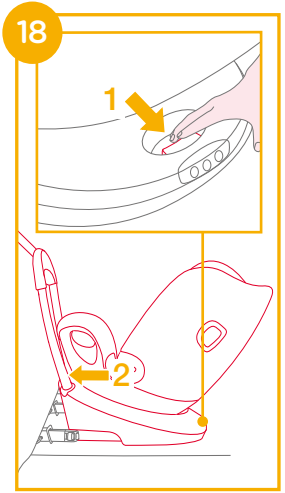
! Zatažením za oba konektory ISOFIX zkontrolujte, zda jsou bezpečně uchyceny.




! Zkontrolujte, zda oba LED indikátory ISOFIX zhasnou po připojení konektorů ISOFIX. LED indikátory ukazují, zda je konektor ISOFIX na stejné straně správně připojen či nikoli. 17

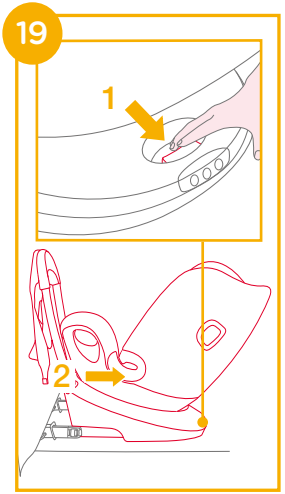


! Stiskněte znovu nastavovací tlačítka ISOFIX a zároveň zatlačte sedačku dozadu tak, aby se dotýkala opěráku sedadla vozu. 18



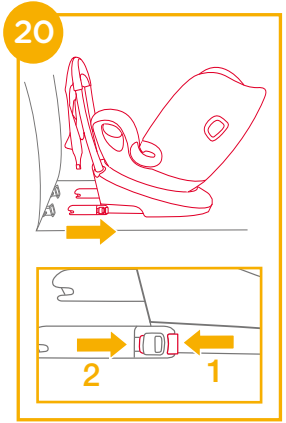

## Vyjmutí sedačky

! Chcete-li vyjmout sedačku z vozidla, stiskněte nastavovací tlačítko ISOFIX a oddělte vylepšenou dětskou autosedačku od sedadla. 19

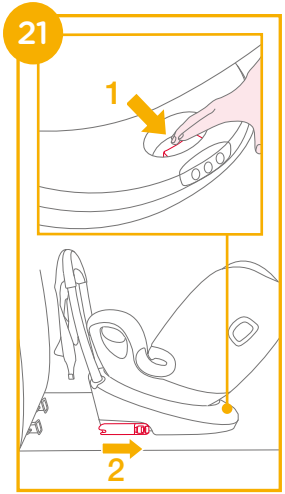




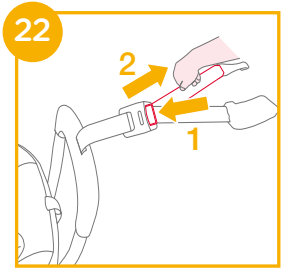

! Stiskněte a uvolněte konektory ISOFIX z ukotvení ISOFIX. 20



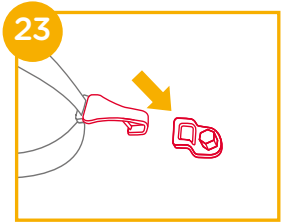

Aby se zabránilo poškození během převážení, stiskněte tlačítko nastavení ISOFIX 21 -1 a konektor zcela zasuňte. 21 -2



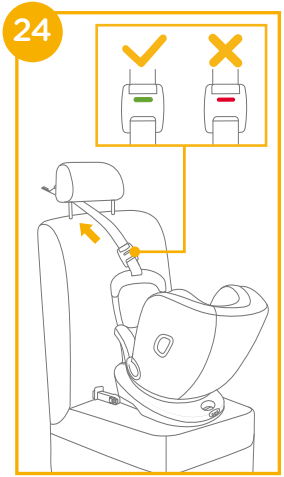
Chcete-li prodloužit upevňovací pás Top Tether pro použití, stiskněte tlačítko na stavítku upevňovacího pásu a vytáhněte na požadovanou délku. 22




Připevněte háček upevňovacího pásu řádně k bodu ukotvení vozidla. (viz návod k používání vozu). 23



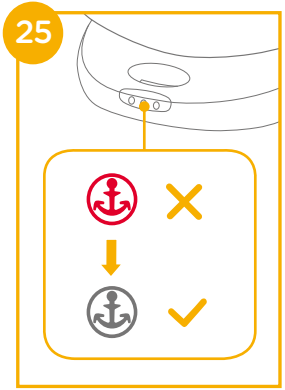

! Zkontrolujte, že je háček upevňovacího pásu řádně připevněn k bodu ukotvení. Indikátor na stavítku upevňovacího pásu musí být zcela zelený. 24






! V případě změny úhlu náklonu zkontrolujte napnutí na upevňovacím pásu nebo jej povolte, upravte úhel a potom znovu napněte.

! Pokud LED indikátor horního upevňovacího pásu (uprostřed) nesvítí, znamená to, že horní upevňovací pás je bezpečně připojený. 25



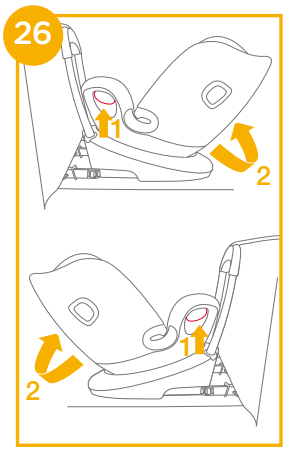

# Používání proti směru jízdy
## (Výška dítěte 40 cm - 105 cm/hmotnost dítěte ≤ 18,5 kg/novorozenec - 4 roky)

viz obrázky 26 - 32

! Nainstalujte vylepšenou dětskou autosedačku na zadní sedadlo vozu a poté usaďte dítě do autosedačky.

Stisknutí otočného tlačítka zaměňte stranu pro snazší vkládání/vyjímání dítěte. Potom otočte sedačku do polohy proti směru jízdy. 26&27

! Stiskněte tlačítko otáčení na některé straně a otočte vylepšenou dětskou autosedačku.



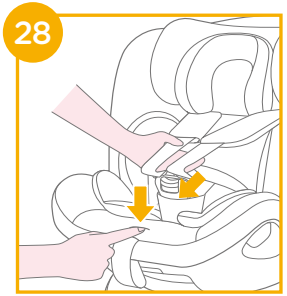
## Zajištění dítěte

1. Chcete-li prodloužit pásy ramenního postroje, stiskněte tlačítko nastavení postroje a zároveň vytažením uvolněte ramenní postroj. (uchopte obě ramenní vložky a zatáhněte). 28

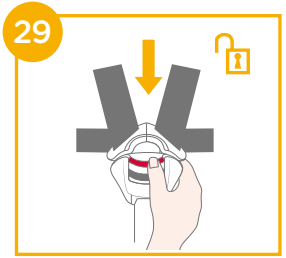
2. Uvolněte přezku postroje stisknutím červeného tlačítka. 29

27

28

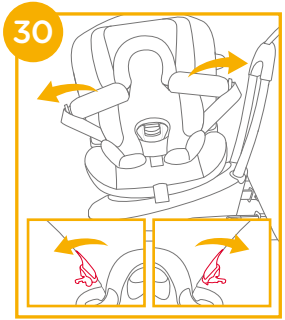


29

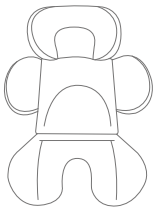


3. Upevněte přezky na obou stranách sedačky tam, kde jsou značky přezek, aby bylo vložení dítěte proti směru jízdy pohodlnější.

30



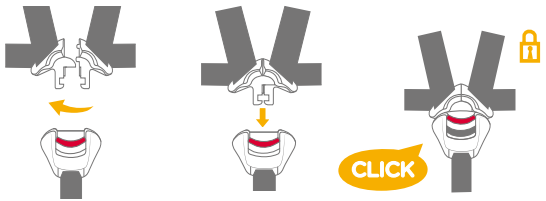
## Použití vložky pro novorozence



Doporučujeme používat kompletní vložku pro novorozence pro dítě do 60 cm a lze ji používat do té doby, dokud dítě z novorozenecké vložky nevyroste. Tato vložka zvyšuje ochranu proti bočnímu nárazu.

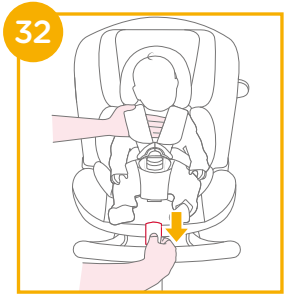
4. Usaďte dítě do vylepšené dětské autosedačky a protáhněte obě jeho ruce skrz postroj.
5. Zapněte přezku. Viz 31

31



6. Zatáhněte za pás nastavení délky postroje a utáhněte je tak, aby bylo dítě pevně připoutáno. 32

! Vždy uchovávejte dítě zajištěné v řádně utaženém postroji bez zbytečné vůle.

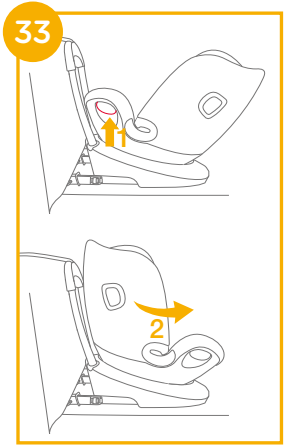



# Používání po směru jízdy

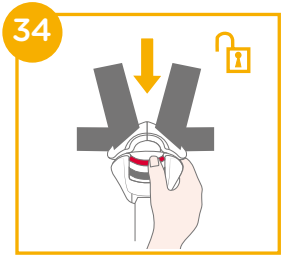
## (Výška dítěte 100 - 125 cm/hmotnost dítěte ≤ 25 kg/3.5 - 7 let)

viz obrázky 33 - 40

! Nainstalujte vylepšenou autosedačku na sedadlo vozu a poté usaďte dítě do autosedačky.

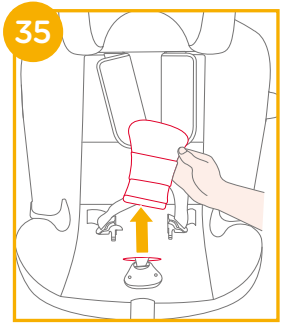


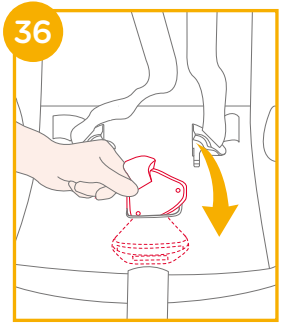

! V režimu po směru jízdy vyjměte novorozeneckou vložku.

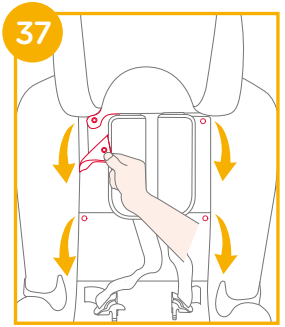


! Uložte polstrování rozkrokového pásu na bezpečné místo. 35

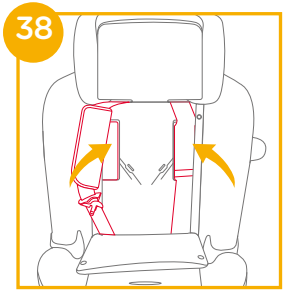
! Uložte přezku a popruh postroje společně s polstrováním popruhu postroje do přihrádky podle obrázků. 36&37&38&39

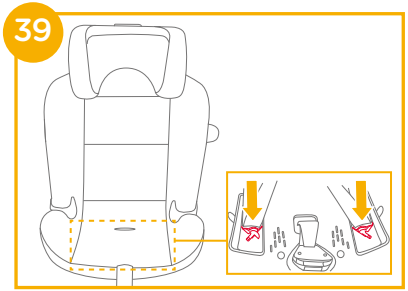


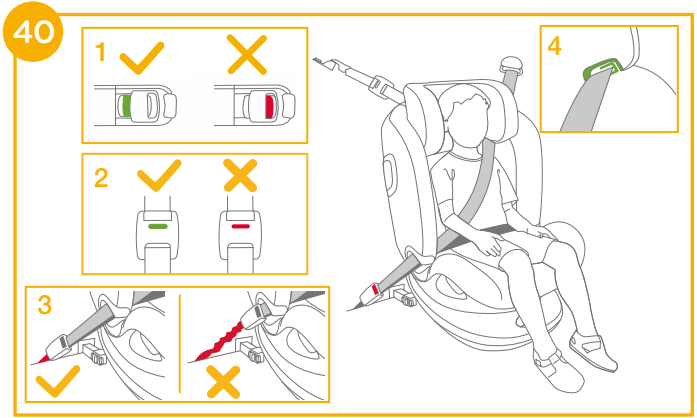






! Při správném uchycení by měly být indikátory na obou konektorech ISOFIX zcela zelené. 40-1

! Indikátory na seřizovači upevňovacího pásu musí být zcela zelené. 40-2

! Zdokonalený dětský zádržný systém nelze instalovat do vozů, u kterých je přezka bezpečnostního pásu vozu (samičí část svorky) příliš daleko od sedadla a neumožňuje tak bezpečnou instalaci. 40-3

! Ramenní pás musí procházet otvorem pro ramenní pás. 40-4

! Zatažením za oba konektory ISOFIX zkontrolujte, zda je dětská sedačka řádně nainstalována.

! V žádném případě nepásejte přes dítě pouze boční pás.
! Nepoužívejte volný ramenní pás nebo umístěný pod paží.
! Nepoužívejte ramenní pás za zády dítěte.
! Zabraňte tomu, aby dítě v této vylepšené dětské autosedačce sklouzlo dolů – hrozí nebezpečí uškrcení.

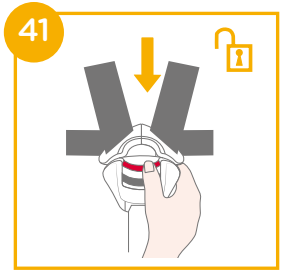
# Sejmutí látkových částí

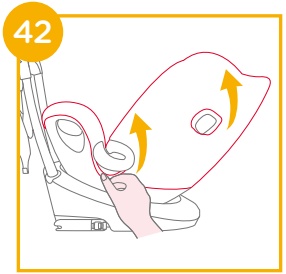
## viz obrázky 41 - 44

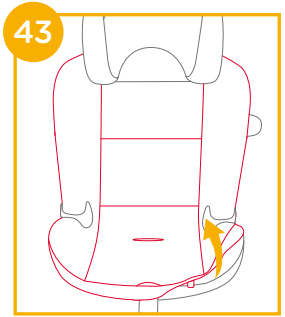
Stiskněte červené tlačítko pro odepnutí spony. 41

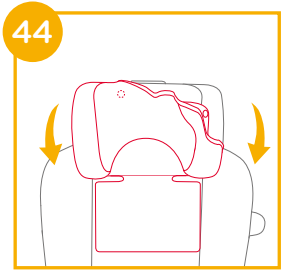
Sejměte látkové části podle kroků 42 - 44 .

Při nasazování látkových částí postupujte v obráceném pořadí.



# Péče a údržba

- ! Potah sedačky a vnitřní polstrování perte ve studené vodě do 30°C.
- ! Látkové části nežehlete.
- ! Na látkové části nepoužívejte bělidlo ani je nečistěte za sucha.
- ! K mytí této vylepšené dětské autosedačky nebo základny nepoužívejte nezředěné čisticí prostředky, benzín ani jiná organická rozpouštědla. Mohlo by dojít k poškození vylepšené dětské autosedačky.
- ! Potah sedačky ani vnitřní polstrování neždímejte. Mohlo by to na potahu sedačky nebo na vnitřním polstrování zanechat záhyby.
- ! Potah sedačky a vnitřní polstrování nechte vyschnout zavěšené ve stínu.
- ! Pokud vylepšenou dětskou autosedačku a základnu delší dobu nepoužíváte, vyjměte je z vozidla. Vylepšenou dětskou autosedačku skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah dětí.
- ! Při čištění nijak neupravujte konektory postroje.

# POZNÁMKA

# SK Vitajte v rodine Joie™

Blahoželáme k tomu, že ste sa stali súčasťou rodiny Joie! Sme nadšení, že sme súčasťou vašej cesty s vašim dieťaťom. Pri cestovaní so zosilnenou detskou autosedačkou i-Spin™ Grow používate vysokokvalitnú plne certifikovanú zosilnenú detskú autosedačku i-Size. Pozorne si prečítajte túto príručku a dodržiavajte všetky kroky na zabezpečenie pohodlnej jazdy a čo najlepšej ochrany svojho dieťaťa.

Na používanie tejto zosilnenej detskej autosedačky i-Size so spojovacími prvkami ISOFIX podľa predpisu ECE R129 musí vaše dieťa spĺňať nasledujúce požiadavky.

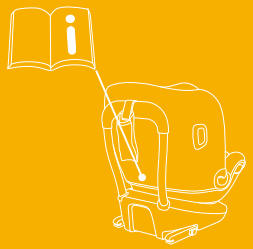
Orientácia proti smeru jazdy: Výška dieťaťa 40 až 105 cm/max. 18,5kg.
Sedačka po smere jazdy: Výška dieťaťa 100 až 125 cm/max. 25kg.

## Základňa

Pred inštaláciou a používaním tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny, ktoré sú v tejto príručke uvedené.

! DÔLEŽITÉ: UCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE.
ČÍTAJTE POZORNE.

Návod na použitie odložte v úložnom priestore v zadnej časti sedačky, ako je zobrazené na obrázku vpravo.



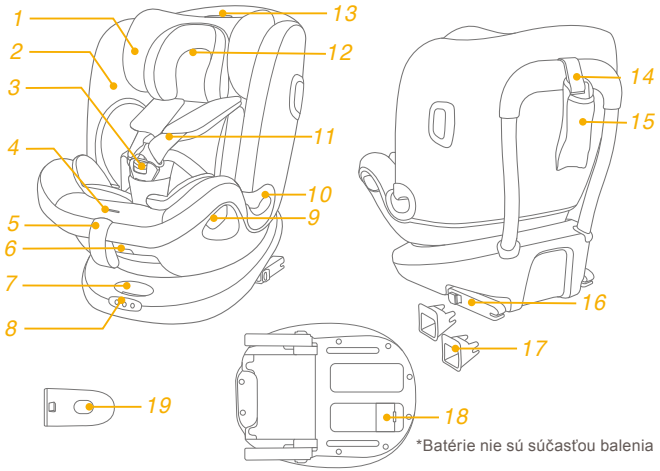
Informácie o záruke nájdete na našej webovej stránke joiebaby.com

## Zoznam jednotlivých častí

Uistite sa, že nechýbajú žiadne časti. Ak niečo chýba, obráťte sa na predajcu.

1 Opierka hlavy
2 Poťah sedačky
3 Spona
4 Tlačidlo na nastavenie popruhov
5 Nastavovací popruh
6 Tlačidlo na nastavenie sklonu
7 Nastavovacie tlačidlo ISOFIX
8 Elektronický LED displej
9 Tlačidlo otáčania
10 Vodiaci prvok bedrového pásu
11 Ramenný popruh
12 Dojčenská vložka
13 Páčka na nastavenie opierky hlavy
14 Horný priväzovací popruh
15 Odkladacie vrecko na horný priväzovací popruh
16 Prípojka príchytiek ISOFIX
17 Vodiace prvky príchytiek ISOFIX
18 Puzdro na batérie
19 Chránič proti bočnému nárazu

*musí sa používať iba na strane dverí




*Batérie nie sú súčasťou balenia

# VÝSTRAHA

- BUĎTE OBOZRETNÍ a dbajte na to, aby pevné predmety a plastové časti zosilneného detského zadržiavacieho systému boli umiestnené a inštalované tak, aby nebolo možné ich zachytenie do pohyblivých sedadiel alebo dverí vozidla.
- NEPOUŽÍVAJTE zosilnené detské zadržiavacie systémy smerujúce tvárou dozadu na miestach na sedenie, kde je nainštalovaný aktívny čelný airbag.
- Na používanie tejto zosilnenej detskej autosedačky podľa Predpisu OSN č. 129 musí vaše dieťa spĺňať nasledujúce požiadavky.
- Pri smerovaní tvárou dozadu: Výška dieťaťa 40 až 105 cm/max. 18,5kg
- Režim sedačky (tvárou smerom dopredu): Výška dieťaťa 100 až 125 cm/max. 25kg
- DÔLEŽITÉ - NEPOUŽÍVAJTE V REŽIME SEDAČKY PO SMERE JAZDY, KÝM VÝŠKA DIEŤAŤA NEDOSIAHNE VIAC AKO 100 CM (pozrite si pokyny).
- Zosilnená detská autosedačka nemusí byť vhodná pre všetky schválené vozidlá, ak sa bude používať v jednej z týchto polôh.
- Všetky popruhy, ktoré držia zosilnenú detskú autosedačku pripevnenú k vozidlu, musia byť utiahnuté. Všetky popruhy, ktoré zadržiavajú dieťa, sa musia prispôsobiť telu dieťaťa a popruhy nesmú byť skrútené.
- NEPOUŽÍVAJTE žiadne iné kontaktné záťažové body, ako sú uvedené v pokynoch a označené na zdokonalenom detskom zadržiavacom systéme.
- Po umiestnení dieťaťa do tejto zosilnenej detskej autosedačky sa musí správne použiť bezpečnostný pás. Zaistite, aby bedrový popruh prechádzal nízko v spodnej časti s pevne pripútanou panvou a musí byť napnutý.



# VÝSTRAHA

- Táto zosilnená detská autosedačka sa musí vymeniť v prípade, že bola vystavená intenzívnemu namáhaniu pri nehode. Nehoda môže spôsobiť poškodenie, ktoré nemusí byť viditeľné.
- Berte do úvahy nebezpečenstvo vyplývajúce z vykonávania akýchkoľvek zmien alebo doplnení zariadenia bez súhlasu zodpovedajúceho orgánu a nebezpečenstva vyplývajúceho z toho, že sa nebudú dôsledne dodržiavať pokyny na inštaláciu poskytnuté výrobcom zosilnenej detskej autosedačky.
- Udržiavajte túto zosilnenú detskú autosedačku mimo slnečného svetla, v opačnom prípade môže byť pre pokožku dieťaťa príliš horúca. Pred vložením dieťaťa do zosilnenej detskej autosedačky sa jej vždy dotknite.
- NENECHÁVAJTE svoje dieťa v zosilnenom detskom zadržiavacom systéme bez dozoru.
- Akákoľvek batožina alebo iné predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade kolízie, sa musia správnym spôsobom zaistiť.
- Zosilnený detský zadržiavací systém sa NESMIE POUŽÍVAŤ bez mäkkých textílií.
- Mäkké textílie sa nesmú nahrádzať inými než odporúčanými výrobcom, pretože mäkké textílie tvoria neoddeliteľnú súčasť charakteristických vlastností detskej autosedačky.
- Pred zakúpením skontrolujte, či je možné túto zosilnenú detskú autosedačku správne nainštalovať do vášho vozidla.
- ŽIADNA zosilnená detská autosedačka nedokáže zaručiť úplnú ochranu pred zranením pri nehode. Správne používanie tejto zosilnenej detskej autosedačky však znižuje riziko vážneho poranenia alebo smrti dieťaťa.

# VÝSTRAHA

! NEINŠTALUJTE túto zosilnenú detskú autosedačku bez toho, aby ste sa neriadili pokynmi v tejto príručke, pretože inak by ste mohli svoje dieťa vystaviť vážnemu riziku poranenia alebo smrti.

! NEPOUŽÍVAJTE túto zosilnenú detskú autosedačku, ak má poškodené alebo chýbajúce časti.

! NEOBLIEKAJTE svoje dieťa do veľkých/ nadrozmerných odevov, pretože by mohli zabrániť tomu, aby bolo dieťa , správne a bezpečne upevnené ramennými popruhmi a rozkrokovým popruhom medzi nohami.

! NENECHÁVAJTE túto vylepšenú detskú autosedačku ani iné predmety vo vozidle nepřipásané alebo nezabezpečené, pretože by sa mohli prudko pohybovať a poraniť spolujazdca v ostrej zákrute, pri náhlom zastavení alebo pri dopravnej nehode.

! V ŽIADNOM PRÍPADE nepoužívajte vylepšenú detskú autosedačku z druhej ruky ani autosedačku, ktorej história nie je známa. Jej štruktúra môže byť poškodená a bezpečnosť vášho dieťaťa ohrozená.

! V ŽIADNOM PRÍPADE nepoužívajte povrazy ani iné náhradky na zabezpečenie vylepšené detskej autosedačky vo vozidle alebo na zabezpečenie dieťaťa vo vylepšenej detskej autosedačke.

! Dieťa v tejto vylepšenej autosedačke vždy zaistite, aj na krátkych trasách; najviac nehôd sa prihodí práve pri nich.

! V ŽIADNOM PRÍPADE nevkladajte žiadne dodatočné vložky, než tie, ktoré sú súčasťou tejto vylepšené autosedačky.



## Núdzová situácia

V prípade núdzovej situácie alebo nehody je najdôležitejšie, aby bolo o vaše dieťa ihneď postarané v rámci prvej pomoci a lekárskeho ošetrenia.

## Informácie o výrobku

**Na inštaláciu so systémom ISOFIX a horným priväzovacím popruhom**

1. Toto je Zosilnený detský zadržiavací systém i-Size. Je schválený podľa Predpisu OSN č. 129 na použitie v sedadle na sedenie pre vozidlá kompatibilné so systémom i-Size podľa toho, ako uvádzajú výrobcovia vozidiel v príručke používateľa vozidla.
2. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu zdokonaleného detského zadržiavacieho systému alebo predajcu.

**Na inštaláciu s 3-bodovým pásom, systémom ISOFIX a horným priväzovacím popruhom**

1. Toto je autosedačka Zosilneného detského zadržiavacieho systému i-Size. Je schválený podľa Predpisu OSN č. 129 na použitie predovšetkým na „miestach na sedenie vybavené i-Size“, ako sa uvádza výrobcami vozidla v návode na používanie vozidla.
2. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu zdokonaleného detského zadržiavacieho systému alebo predajcu.

| | |
|---|---|
| **Materiály** | Plast, kov, textil |
| **Patent č.** | Patentová prihláška sa prerokúva |

# Vyberte režim inštalácie

| | Veľkosť dieťaťa | Režim inštalácie | Inštalácia | Referenčný vek | Poloha sklonu |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40 až 105 cm/ ≤ 18,5 kg | Režim proti smeru jazdy | | Pribl. 4 roky | Poloha 1 - 6 |
| | 100 až 125 cm/ ≤ 25 kg | Režim po smere jazdy | | 3.5 roky až 7 rokov | Poloha 1 - 6 |



# Používanie elektronického modulu

## pozrite si obrázky 1 - 2

! Výstražný systém ISOFIX sa aktivuje, keď bude ktorákoľvek z 3 prípojok pripojená ku kotviacemu bodu. Ak bude ktorékoľvek z 3 požadovaných pripojení nesprávne nainštalované a napnuté, rozsvieti sa LED indikátor a budete počuť zvuk upozornenia. Hlasitosť zvuku sa bude počas 3,5 minúty postupne zvyšovať a potom, čo niektorá z prípojok stále nebude bezpečne pripojená, sa bude po 15 minútach opakovať jedenkrát.

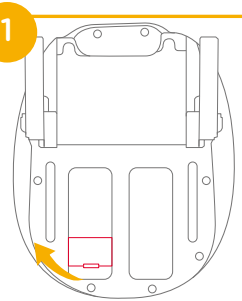
! Keď bude batéria takmer vybitá, výstražný systém spustí zvuk, ktorý bude trvať 15 sekúnd, aby upozornil na výmenu za nové batérie.

! Batérie nie sú súčasťou balenia.

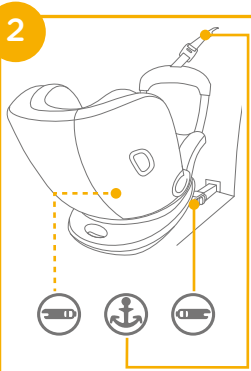
! Odporúčaný typ batérií - alkalické jednorazové batérie, veľkosť AAA (2 x 1,5 V). NIKDY nekombinujte typy batérií. 1

! Keď budú všetky prípojky ISOFIX bezpečne pripevnené a napnuté, LED kontrolka nebude svietiť. 2

1

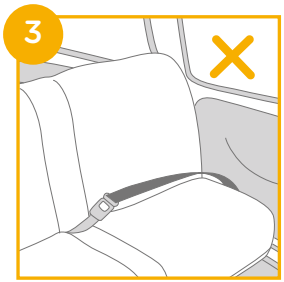


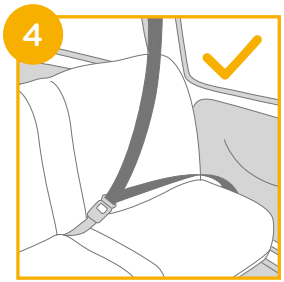
2

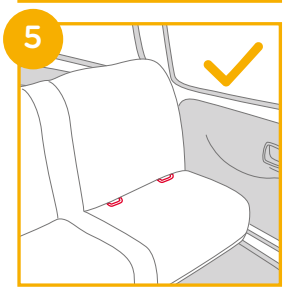


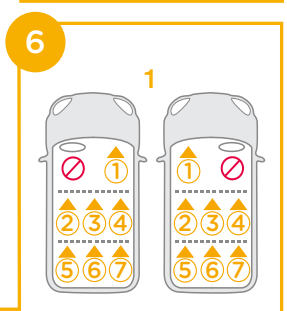
# Pokyny týkajúce sa inštalácie

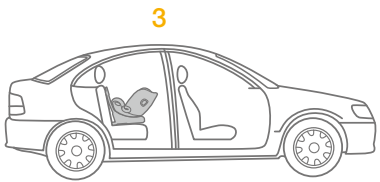
pozrite si obrázky ❸ - ❻



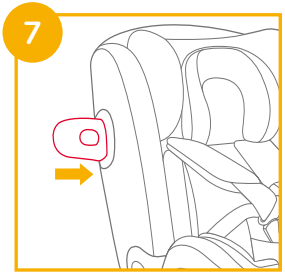



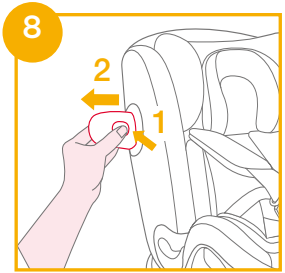



# Použite chránič proti bočnému nárazu

pozrite si obrázky ❼ - ❽

1. Zosilnená detská autosedačka sa dodáva s odnímateľným chráničom proti bočnému nárazu. Tento chránič proti bočnému nárazu sa musí používať na strane dverí vozidla, aby sa zaistila čo najlepšia ochrana. Inštalácia je zobrazená na obrázku ❼.
2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo, ak chcete vybrať Chránič proti bočnému nárazu. ❽ -1 a ❽ -2



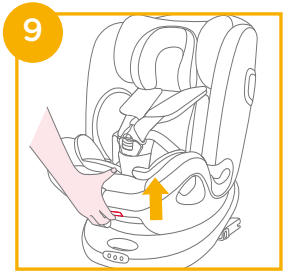



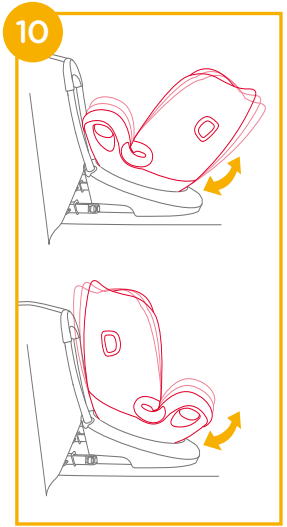
# Nastavenie sklonu

## pozrite si obrázky 9 - 10

Ak chcete nastaviť zosilnenú detskú autosedačku do správnej polohy, stisnite tlačidlo na nastavenie sklonu 9. Uhly sklonu sú zobrazené ako 10.

Obidva režimy, proti smeru a po smere, majú 6 polôh sklonu.




# Nastavenie výšky
## opierky hlavy a ramenných popruhov

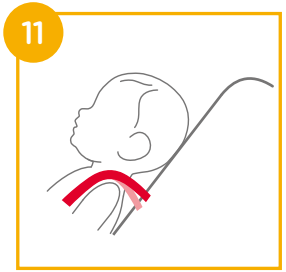
## pozrite si obrázky 11 - 13

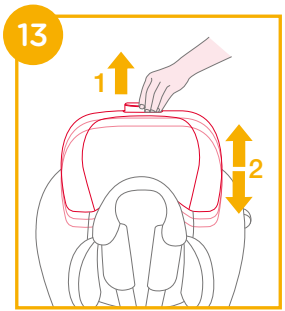
1. Nastavte opierku hlavy a skontrolujte, či sú ramenné popruhy v správnej výške podľa obr. 11 a 12 a 13

! Pri používaní v režime tvárou dozadu musí byť výška ramenných popruhov zarovno s ramenami dieťaťa alebo tesne pod ich vrcholom. 11

! Pri používaní v režime po smere musia byť vodiace prvky ramenných pásov zarovno s ramenami dieťaťa. 12

2. Zdvihnite páčku na nastavenie opierky hlavy a pritom vytiahnite alebo zatlačte opierku hlavy, kým nezapadne do jednej zo 7 polôh. Polohy opierky hlavy sú zobrazené na obr. 13.

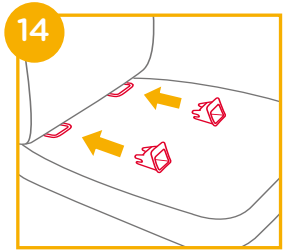




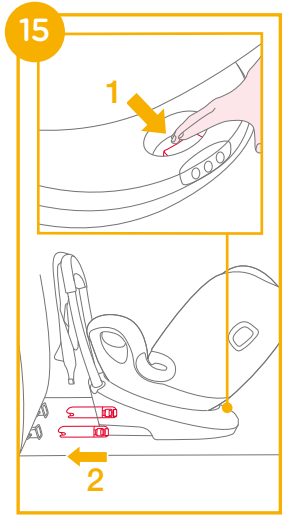
# Inštalácia základne

## pozrite si obrázky 14 - 25

! Zasuňte vodiace prvky ISOFIX do kotevných bodov ISOFIX (pozrite si návod na obsluhu vozidla). 14



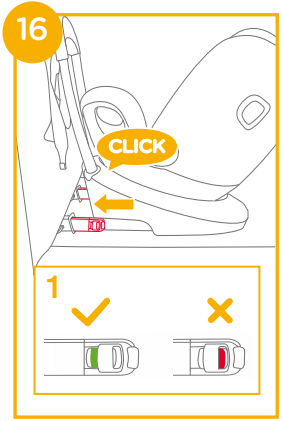

! Ak chcete roztiahnuť prípojky ISOFIX, najprv stlačte a podržte nastavovacie tlačidlo ISOFIX. 15



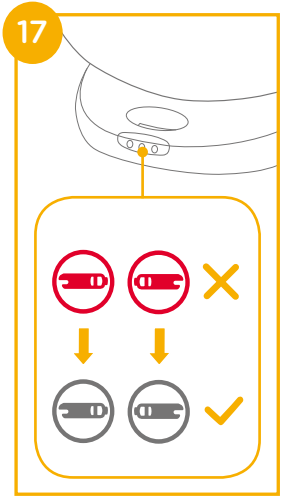



! Skontrolujte, či sú obe prípojky príchytiek ISOFIX pevne pripojené k svojim kotevným bodom ISOFIX. Farba na indikátoroch oboch prípojok ISOFIX musí byť úplne zelená. 16

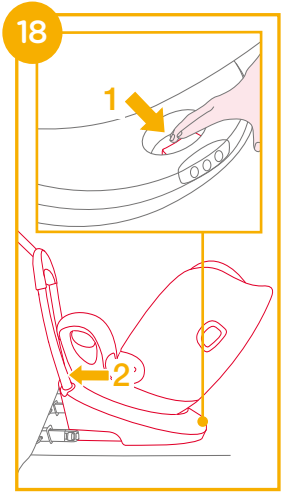
! Potiahnutím za obe prípojku ISOFIX skontrolujte, či sú pevne pripojené.




! Po pripojení prípojok ISOFIX skontrolujte, či zhasli obe LED kontrolky ISOFIX. Každá LED kontrolka indikuje, či je prípojka ISOFIX na tej istej strane správne pripojená alebo nie. 17

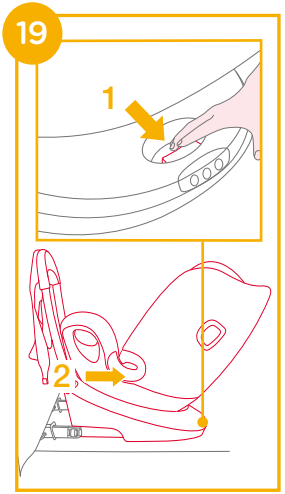


! Znova stlačte nastavovacie tlačidlá ISOFIX, pričom zatlačte zadnú stranu sedačky tak, aby sa dostala do kontaktu s operadlom sedadla vozidla. 18



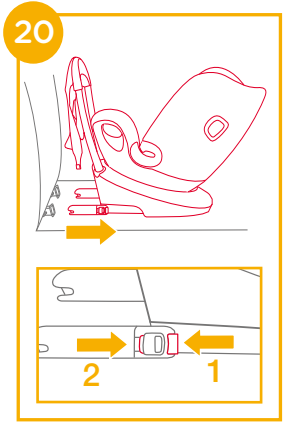

## Vybratie sedačky

! Na odmontovanie z vozidla stlačte nastavovacie tlačidlo ISOFIX a vytiahnite zosilnenú detskú autosedačku zo sedadla. 19

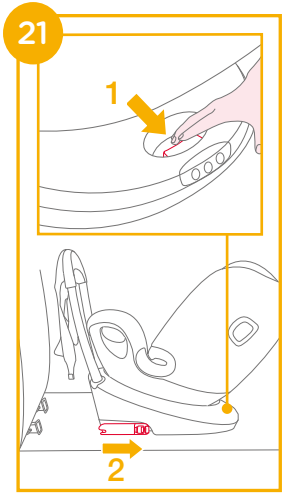




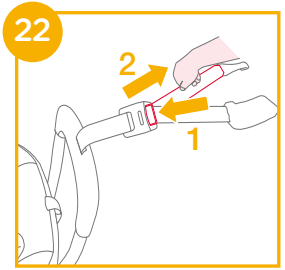

! Stlačením uvoľnite prípojky ISOFIX z ukotvení ISOFIX. 20



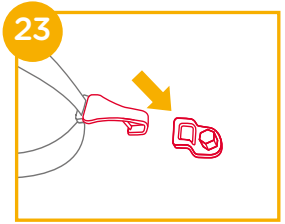

Abyste predišli poškodeniu počas prepravy, stlačte nastavovacie tlačidlo ISOFIX 21 -1 a prípojku zložte úplne. 21 -2



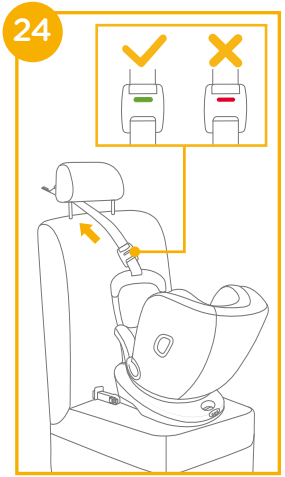
Ak chcete roztiahnuť horný priväzovací popruh, aby ho bolo možné použiť, stlačte tlačidlo na nastavovacom prvku priväzovacieho popruhu a potiahnutím ho predĺžte. 22




Pripojte háčik priväzovacieho popruhu pevne ku kotevnému bodu vozidla. (pozrite si návod na obsluhu vozidla). 23



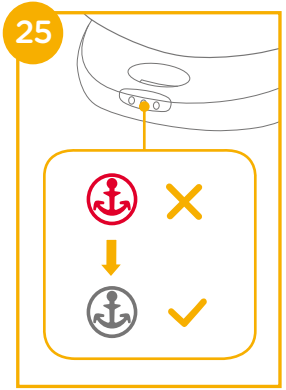

! Skontrolujte, či je háčik priväzovacieho popruhu pevne pripojený ku kotevnému bodu. Farba indikátora na nastavovacom prvku priväzovacieho popruhu musí byť úplne zelená. 24






! Ak sa nastaví uhol sklonu, skontrolujte napnutie horného priväzovacieho popruhu alebo ho povoľte, aby bolo možné nastaviť uhol, potom ho znova napnite.

! Ak sa LED kontrolka horného priväzovacieho popruhu (v strede) nerozsvieti, znamená to, že je horný priväzovací popruh pevne pripojený. 25



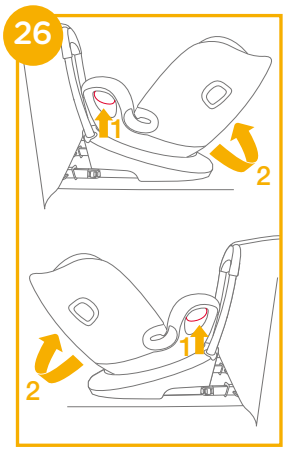

## Používanie režimu proti smeru jazdy
**(Výška dieťaťa 40 až 105 cm/Hmotnosť dieťaťa ≤ 18,5 kg/dojča až 4 roky)**

### pozrite si obrázky 26 - 32

! Nainštalujte zosilnenú detskú autosedačku na zadné sedadlo vozidla a potom do nej dajte dieťa.

Stlačte tlačidlo otáčania, abyste sedačku otočili pre jednoduchšie bočné nakladanie/vykladanie dieťaťa, potom otočte sedačku do polohy tvárou smerom dozadu. 26 a 27

! Ak chcete otočiť zosilnenú detskú autosedačku, stlačte tlačidlo otáčania na niektoré strane.



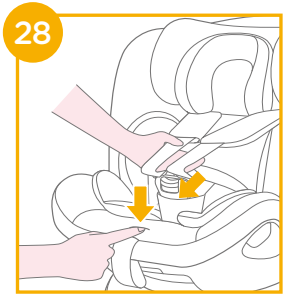
## Zaistenie dieťaťa

1. Ak chcete predĺžiť pásy ramenných popruhov, stlačte tlačidlo na nastavenie popruhov a vytiahnutím ramenných popruhov ich uvoľnite. (uchopte obe podušky popruhov a potiahnite). 28

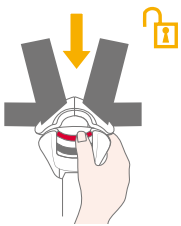
2. Sponu popruhov odistite stlačením červeného tlačidla. 29

27

28

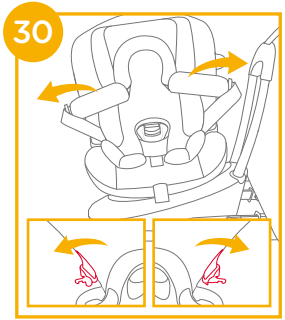


29

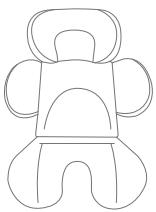


3. Zaistite spony, ktoré sú umiestnené na oboch stranách sedačky na mieste so značkami spony, aby bolo umiestnenie dieťaťa v režime tvárou dozadu pohodlnejšie.

30



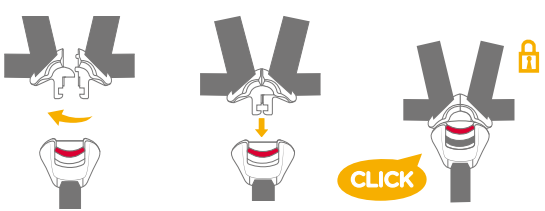
## Použite dojčenskú vložku



Odporúčame používať celú dojčenskú vložku, kým má dieťa menej ako 60cm a môže sa používať, kým z dojčenskej vložky nevyrastie. Dojčenská vložka zvyšuje ochranu pri bočnom náraze.

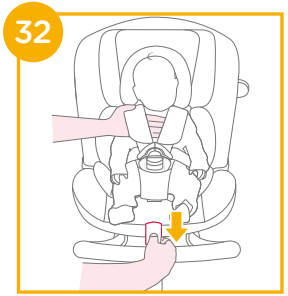
4. Položte dieťa do zosilnenej detskej autosedačky a prevlečte mu obe ruky cez popruhy.
5. Zapnite sponu. Pozrite si 31

31



6. Potiahnite nastavovací popruh nadol a nastavte ho na správnu dĺžku, aby ste sa uistili, že je vaše dieťa správne zaistené. 32

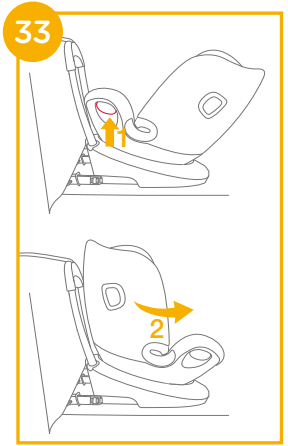
! Vždy majte dieťa upevnené v popruhoch a riadne ich dotiahnite, aby ste odstránili všetky uvoľnené časti.



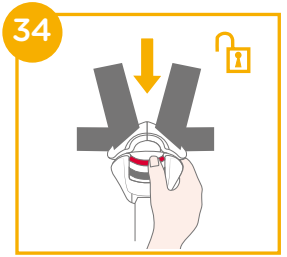

# Používanie v režime po smere jazdy
## (Výška dieťaťa 100 až 125 cm/Hmotnosť dieťaťa ≤ 25 kg/3.5 až 7 rokov)

pozrite si obrázky 33 - 40

! Nainštalujte zosilnenú detskú autosedačku na sedadlo vozidla a potom do nej dajte dieťa.

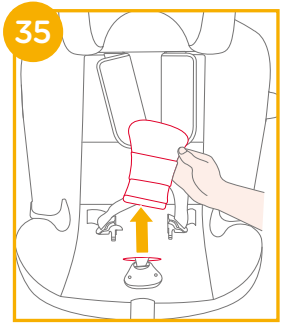


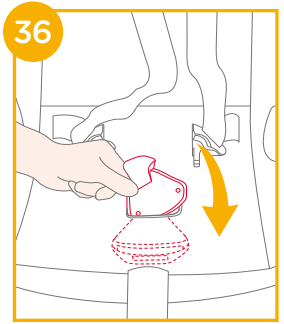

! V režime sedačky po smere jazdy vyberte dojčenskú vložku.

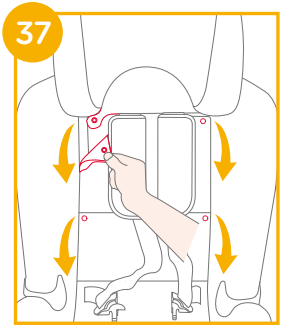


! Kryt rozkrokového pásu uložte na bezpečnom mieste. 35

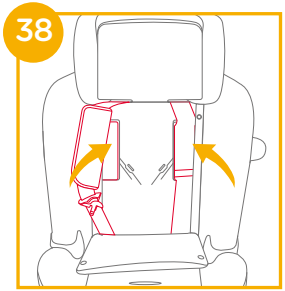
! Uložte sponu a popruhy postroja spolu s krytom popruhov postroja v úložnom priestore, ako je zobrazené na obrázkoch. 36 a 37 a 38 a 39

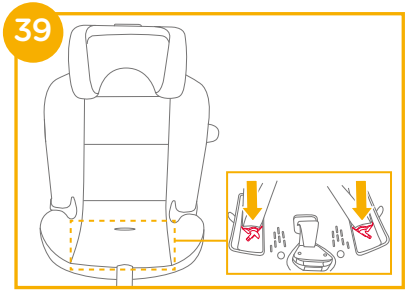


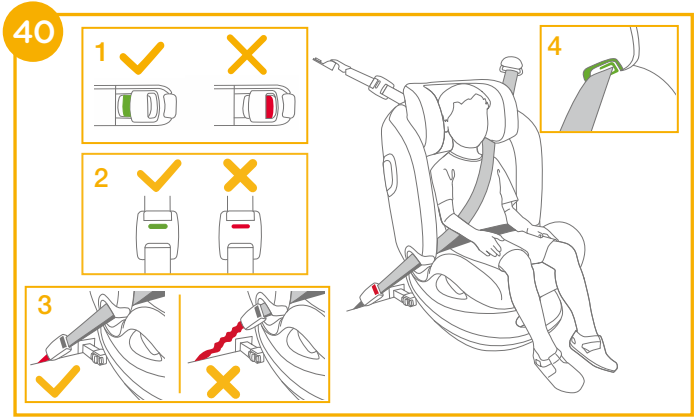






! Farba na indikátoroch oboch prípojok príchytiek ISOFIX musí byť úplne zelená. 40-1

! Farby na indikátoroch na nastavovacom prvku priväzovacieho popruhu musia byť úplne zelené. 40-2

! Zosilnená detská autosedačka sa nesmie používať, ak je spona bezpečnostného pásu vozidla (samičí koniec spony) príliš dlhá na pevné ukotvenie zosilnenej detskej autosedačky. 40-3

! Ramenný pás prechádzať cez vodiaci prvok ramenného pásu. 40-4

! Skontrolujte, či je detská autosedačka bezpečne nainštalovaná potiahnutím oboch prípojok ISOFIX.

! Nikdy nepoužívajte len bedrový pás vozidla popred dieťa.
! Nepoužívajte ramenný pás uvoľnený ani prevlečený popod rameno.
! Nepoužívajte ramenný pás za chrbtom dieťaťa.
! Zabráňte tomu, aby dieťa v tejto vylepšenej detskej autosedačke skĺzlo dolu - hrozí nebezpečenstvo uškrtenia.

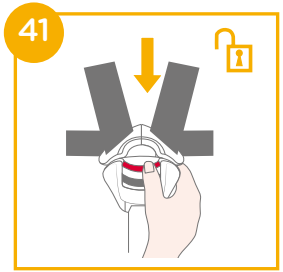
# Odpojenie mäkkých textílií

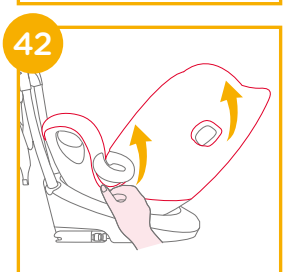
## pozrite si obrázky 41 - 44

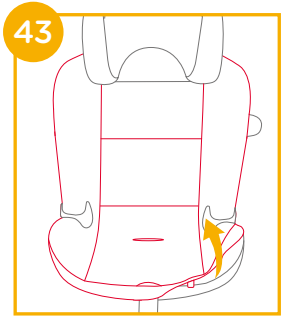
Stlačením červeného tlačidla rozopnite sponu. 41

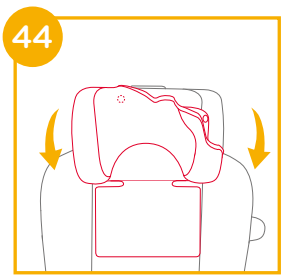
Na odpojenie mäkkých textílií postupujte podľa krokov 42 - 44 .

Ak budete chcieť pripojiť mäkké textílie späť, zopakujte vyššie uvedené kroky v opačnom poradí.



# Starostlivosť a údržba

- ! Umyte kryt sedačky a vnútorné čalúnenie studenou vodou s teplotou pod 30°C.
- ! Nežehlite mäkké textílie.
- ! Nebieľte ani chemicky nečistite mäkké textílie.
- ! Na umývanie zosilnenej detskej autosedačky alebo základne nepoužívajte nezriedené čistiace prostriedky benzín ani iné organické rozpúšťadlo. Môže to spôsobiť poškodenie zosilnenej detskej autosedačky.
- ! Nežmýkajte poťah sedačky ani vnútorné čalúnenie, aby ste ich vysušili. Mohlo by to na poťahu sedačky a čalúnení zanechať zvrásnenie.
- ! Poťah sedačky a vnútorné čalúnenie zaveste do tieňa, aby sa vysušili.
- ! Ak sa táto zosilnená detská autosedačka a základňa dlhšie nepoužívajú, vyberte ich zo sedadla vozidla. Zosilnenú detskú autosedačku dajte na chladné a suché miesto, kde sa k nej vaše dieťa nedostane.
- ! Počas čistenia nemanipulujte s prípojkami popruhov.

# POZNÁMKA

# SL Dobrodošli pri znamki Joie™

Čestitamo vam, da ste postali član družine Joie! Veseli nas, da bomo del vašega življenja z malčkom. Medtem ko potujete z izboljšanim sistemom za zadrževanje otrok i-Spin™ Grow, uporabljate visokokakovosten in popolnoma certificiran varnostni sistem i-Size za zadrževanje otrok. Natančno preberite ta navodila in upoštevajte vse korake, da boste zagotovili udobno vožnjo in najboljšo zaščito za svojega otroka.

Za uporabo tega izboljšanega sistema za zadrževanje otrok Joie s priključki i-Size ISOFIX v skladu s standardom ECE R129 mora otrok izpolnjevati naslednje zahteve.

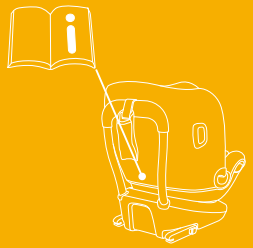
Obrnjen v nasprotni smeri vožnje: Višina otroka 40 cm–105 cm/ največ 18,5 kg;
Jahač: Višina otroka 100 cm–125 cm/ največ 25 kg;

## Podnožje

Pred namestitvijo in uporabo izdelka preberite vsa navodila v tem priročniku.

! POMEMBNO: SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.
NATANČNO PREBERITE.

Navodila za uporabo shranite v prostoru za shranjevanje na hrbtni strani sedeža, kot je prikazano na desni sliki.



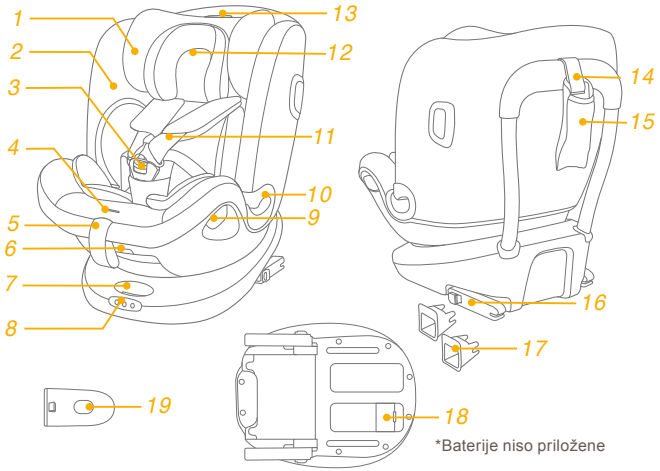
Informacije o garanciji najdete na spletni strani joiebaby.com

## Seznam delov

Prepričajte se, da noben del ne manjka. Če kar koli manjka, se obrnite na prodajalca.

1 Opora za glavo
2 Sedežna prevleka
3 Sponka
4 Gumb za nastavitev pasov
5 Prilagoditveni trak
6 Gumb za nastavitev naklona
7 Prilagoditveni gumb ISOFIX
8 Elektronski prikazovalnik LED
9 Gumb za obračanje
10 Vodilo za medenični pas
11 Ramenski varnostni pas
12 Vložek za dojenčke
13 Ročica za nastavitev opore za glavo
14 Zgornji pritrdilni pas
15 Zgornja pritrdilna torba za shranjevanje
16 Povezovalnik priključkov ISOFIX
17 Vodila za priključke ISOFIX
18 Ohišje za baterijo
19 Stranska zaščita pred udarci

*uporabljajte le na mestih ob vratih




*Baterije niso priložene

# OPOZORILO

- **BODITE previdni, da so togi elementi in plastični deli izboljšanega sistema za zadrževanje otrok postavljeni in nameščeni tako, da ne obstaja možnost, da se ujamejo zaradi premičnega sedeža ali vrat avtomobila.**
- **Vzvratno obrnjenih izboljšanih sistemov za zadrževanje otrok NE uporabljajte na sedežnih mestih, ki so opremljena z aktivno čelno zračno blazino.**
- **Za uporabo tega izboljšanega sistema za zadrževanje skladno s predpisom ZN št. 129 mora otrok izpolnjevati naslednje zahteve.**
- **Obrnjen v nasprotni smeri vožnje: višina otroka 40 cm–105 cm/ največ 18,5 kg**
- **Jahač (obrnjen naprej): višina otroka 100 cm–125 cm/ največ 25 kg**
- **POMEMBNO - NE UPORABLJAJTE GA KOT NAČIN JAHAČA, DOKLER OTROK NI VELIK VEČ KOT 100 CM (glejte navodila).**
- **Izboljšani sistem za zadrževanje otroka morda ne bo ustrezal vsem odobrenim vozilom, če ga uporabljate v enem od navedenih položajev.**
- **Vsi pasovi, s katerimi je izboljšani sistem za zadrževanje otroka pritrjen v vozilo, morajo biti zategnjeni. Vsi pasovi za zadrževanje otroka morajo biti prilagojeni otrokovemu telesu, pasovi ne smejo biti zviti.**



# OPOZORILO

- **VEDNO uporabljajte le nosilne kontaktne točke, opisane v navodilih in označene na izboljšanem sistemu za zadrževanje otrok.**
- **Ko otroka namestite in pripnete v sedež, poskrbite, da je varnostni pas pravilno nameščen. Prepričajte se, da so medenični pasovi nameščeni dovolj nizko, da je medenica pravilno podprta.**
- **Izboljšani sistem za zadrževanje otrok morate zamenjati, kadar je bil izpostavljen močnim obremenitvam ob nezgodi. Nesreča lahko povzroči poškodbe, ki jih ne vidite.**
- **Spreminjanje naprave na kakršen koli način brez izrecnega dovoljenja strokovnjakov ali proizvajalca je strogo prepovedano. Prosimo, da natančno upoštevate proizvajalčeva navodila za namestitev.**
- **Izboljšanega sistema za zadrževanje otrok ne izpostavljajte sončni svetlobi, ker se lahko preveč segreje in postane prevroč za otrokovo kožo. Vedno z roko preverite temperaturo izboljšanega sistema za zadrževanje otrok, preden vanj namestite otroka.**
- **Otroka NE pustite v izboljšanem sistemu za zadrževanje otrok brez nadzora.**
- **Prtljago ali druge predmete, ki bi v primeru trčenja lahko povzročili telesne poškodbe, morate ustrezno zavarovati.**

# OPOZORILO

- **Izboljšanega sistema za zadrževanje otrok NE uporabljajte brez mehkih delov.**
- **Uporabljajte samo mehke dele, ki jih je priporočil proizvajalec, saj so sestavni del zmogljivosti sistema za zadrževanje otrok.**
- **Pred nakupom preverite, če je ta izboljšani sistem za zadrževanje otrok mogoče ustrezno namestiti v vozilo.**
- **Ojačani sistem za zadrževanje otrok NE zagotavlja popolne zaščite pred poškodbami v primeru nezgode. Vendar se s pravilno uporabo izboljšanega sistema za zadrževanje otrok zmanjša nevarnost hudih poškodb ali smrti otroka.**
- **Ojačanega sistema za zadrževanje otrok NE nameščajte brez upoštevanja teh navodil, sicer lahko resno ogrozite otrokovo varnost, kar lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.**
- **Ojačanega sistema za zadrževanje otrok NE uporabljajte, če kateri del manjka ali je poškodovan.**
- **Otrok naj NE nosi (pre)velikih oblačil, sicer ga trakovi ramenskega varnostnega pasu in mednožni trak morda ne bodo pravilno in varno držali.**



## V nujnem primeru

V nujnem primeru ali v primeru nesreče je pomembno, da otroku takoj nudite prvo pomoč in obiščete zdravnika.

## Informacije o izdelku

**Za namestitev s sistemom ISOFIX + Top Tether**

1. To je izboljšani sistem za zadrževanje otrok i-Size. V skladu s Pravilnikom ZN št. 129 je homologiran za uporabo na sedežih vozila, za katera proizvajalec vozila v navodilih za uporabo vozila navaja, da so združljivi s standardom i-Size.
2. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca ali prodajalca ojačanega sistema za zadrževanje otrok.

**Za namestitev s 3-točkovnim varnostnim pasom in sistemom ISOFIX ter zgornjim pritrdilnim pasom**

1. To je izboljšani sistem za zadrževanje otrok i-Size za jahače. Odobren je v skladu s predpisom ZN št. 129 za primarno uporabo na »sedežih i-Size«, kot to označijo proizvajalci vozila v uporabniškem priročniku vozila.
2. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca ali prodajalca ojačanega sistema za zadrževanje otrok.

| | |
|---|---|
| **Materiali** | Plastika, kovina, tkanina |
| **Št. patenta** | V postopku pridobitve patenta |

# Izbira načina namestitve

| | Velikost otroka | Način namestitve | Namestitev | Referenčna starost | Položaj naklona |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40 cm–105 cm/ ≤ 18,5kg | Način usmerjenosti nazaj | | Približno 4 leta | Položaj 1–6 |
| | 100cm-125cm/ ≤ 25kg | Način jahača | | Od 3.5 do 7 let | Položaj 1–6 |



# Uporabljajte elektronsko enoto

## Glejte slike 1 - 2

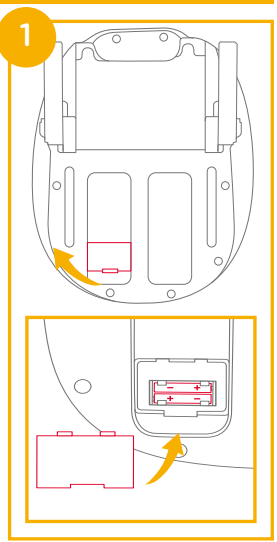
! Opozorilni sistem ISOFIX se aktivira, ko katerega koli 3 treh priključkov priključite na pritrdilno mesto. Če je katera od 3 zahtevanih povezav nepravilna ali preveč napeta, zasveti LED-indikator in zaslišali boste opozorilni zvok. Zvok bo postopoma naraščal 3,5 minute, nato pa se bo oglašal enkrat na 15 minut, če bo kateri od priključkov še vedno slabo pripet.

! V primeru prazne baterije bo sistem opozarjanja zvenel 15 sekund, s čimer vas bo opozoril, da zamenjajte baterije.

! Baterije niso priložene.

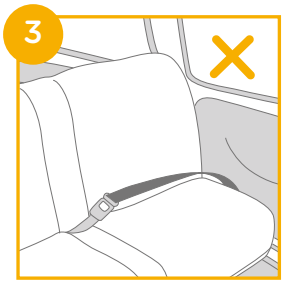
! Priporočena vrsta baterij – alkalne za enkratno uporabo, velikost AAA (2X1,5V). NIKOLI ne kombinirajte različnih vrst baterij. 1

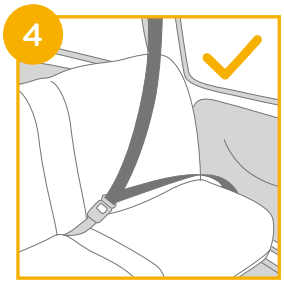
! Ko so vsi priključki ISOFIX varno pritrjeni in napeti, se bo indikator lučka LED ugasnila. 2

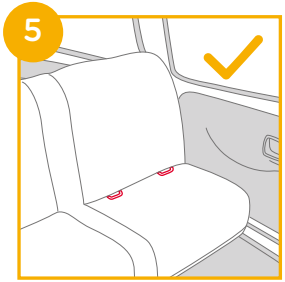


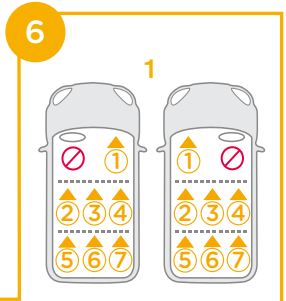
# Opozorila glede namestitve

## Glejte slike ❸ - ❻



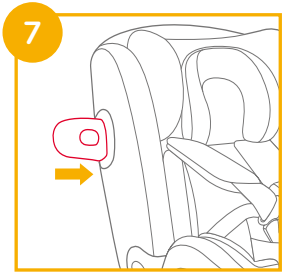



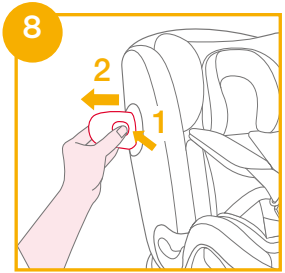



# Uporabljajte stransko zaščito pred udarci

## Glejte slike ❼ - ❽

1. Izboljšani sistem za zadrževanje otrok je dobavljen s snemljivo stransko zaščito pred udarci. Stransko zaščito pred udarci morate uporabljati na mestih ob vratih vozila za najboljšo zaščito. Namestitev prikazana na sliki ❼.
2. Pritisnite gumb za sprostitev, da odstranite stransko zaščito pred udarci. ❽ -1in ❽ -2



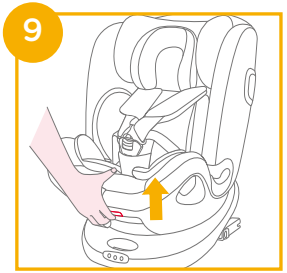



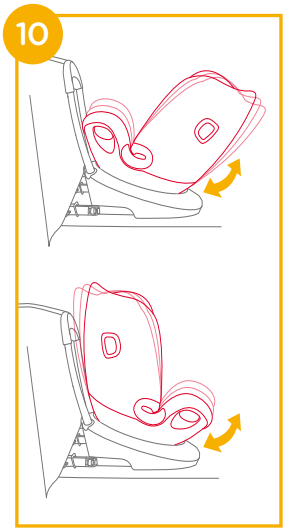
# Nastavitev naklona

## Glejte slike 9 - 10

Stisnite gumb za nastavitev naklona 9, da sistem za zadrževanje otrok nastavite v pravilen položaj. Koti nagiba so prikazani na sliki 10.

Način usmerjenosti nazaj in način jahača imata 6 položajev naklona.






# Nastavljanje višine
## opore za glavo in ramenskih varnostnih pasov

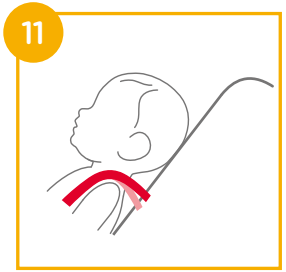
## Glejte slike 11 - 13

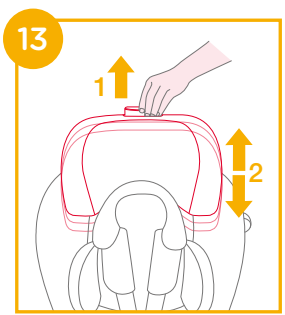
1. Nastavite višino opore za glavo in preverite, ali sta ramenska varnostna pasova na pravilni višini glede na slike 11 in 12 in 13

! Pri uporabi načina usmerjenosti nazaj mora biti višina za ramenski varnostni pas poravnana z ali tik pod rameni otroka. 11

! Pri uporabi načina za jahača morajo biti vodila za ramenski pas poravnana z rameni otroka. 12

2. Dvignite ročico opore za glavo, medtem ko oporo za glavo vlečete navzgor ali potiskate navzdol, dokler se ne zaskoči v enem izmed 7 položajev. Položaji opore za glavo so prikazani na sliki 13.

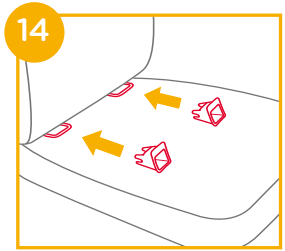




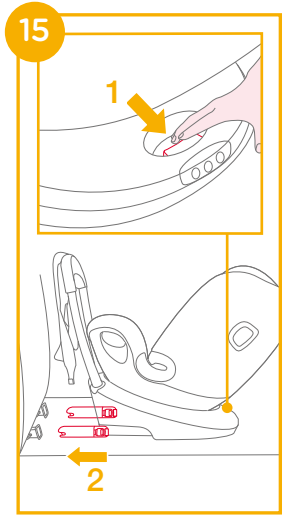
# Namestitev podnožja

## Glejte slike 14 - 25

! Vodila ISOFIX vstavite v pritrdilni točki (glejte navodila za uporabo vozila). 14



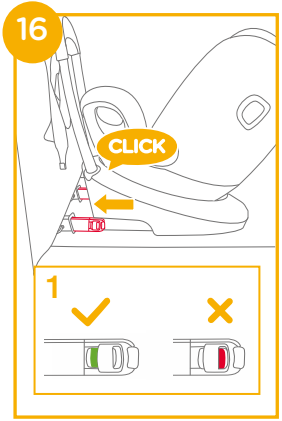

! Priključke ISOFIX podaljšate tako, da najprej pritisnete in držite gumb za nastavitev ISOFIX. 15



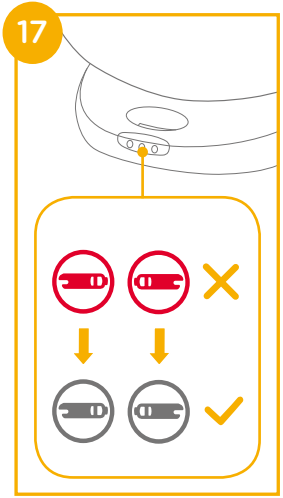



! Zagotovite, da sta oba prikazovalnika priključkov ISOFIX varno pritrjena v svoji pritrdilni točki ISOFIX. Barve indikatorjev na obeh priključkih ISOFIX morajo biti popolnoma zelene. 16

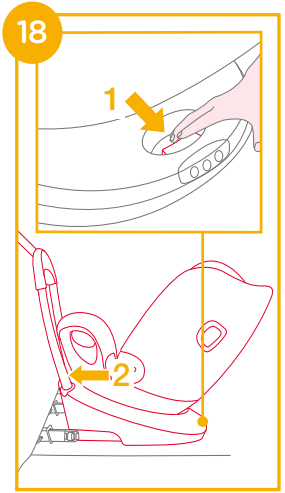
! Povlecite oba priključka ISOFIX, da zagotovite, da sta varno priključena.




! Zagotovite, da se oba indikatorja LED ISOFIX izključita, potem ko sta priključka ISOFIX priklopljena. Vsak LED prikazuje, ali je priključek ISOFIX na isti strani pravilno priključen ali ne. 17

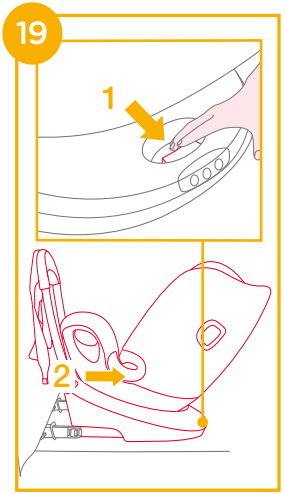


! Medtem ko sedež potiskate nazaj, pritisnite gumbe za nastavitev ISOFIX, dokler sedež ne pride v stik z naslonjalom sedeža vozila. 18



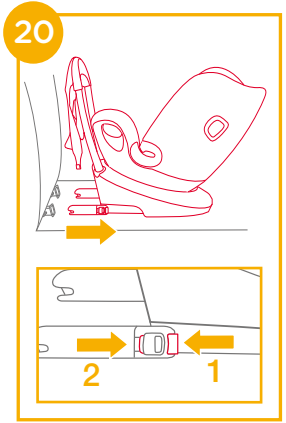

## Odstranjevanje sedeža

! Iz vozila ga odstranite tako, da pritisnete prilagoditveni gumb ISOFIX in izboljšani sistem za zadrževanje otrok povlečete stran od sedeža. 19

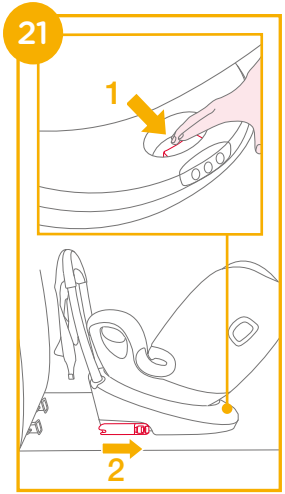




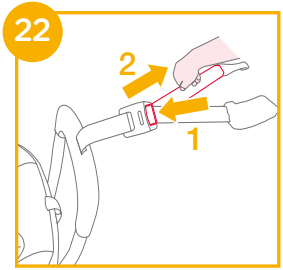

! Pritisnite in sprostite priključka ISOFIX s pritrdilnega mesta ISOFIX. 20



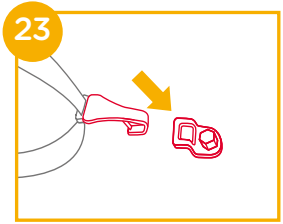

Poškodbo med prevažanjem preprečite tako, da pritisnete prilagoditveni gumb ISOFIX 21 -1 in v celoti upognete priključek. 21 -2



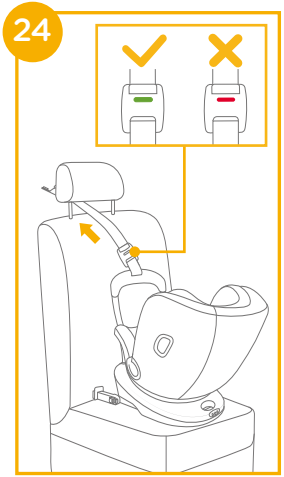
Če želite zgornji pritrdilni pas podaljšati za namene uporabe, pritisnite gumb na nastavku za prilagoditev zgornjega pritrdilnega pasu in povlecite za podaljšanje. 22




Kavelj zgornjega pritrdilnega pasu varno pritrdite na pritrdilno točko vozila. (glejte navodila za uporabo vozila). 23



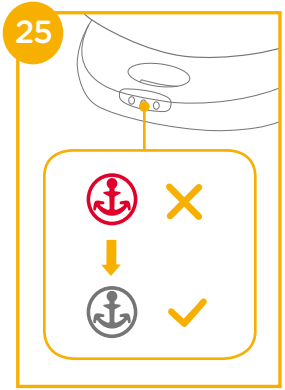

! Zagotovite, da je kavelj zgornjega pritrdilnega pasu varno pritrjen na pritrdilno mesto. Barva indikatorja na nastavku za prilagoditev zgornjega pritrdilnega pasu mora biti popolnoma zelena. 24






! Če je kot nagiba prilagojen, preverite napetost na zgornjem pritrdilnem pasu ali ga sprostite, da prilagodite kot, in potem ponovno napnite .

! Indikator LED zgornjega pritrdilnega pasu (na sredini) ne zasveti, kar pomeni, da je zgornji pritrdilni pas varno priključen. 25



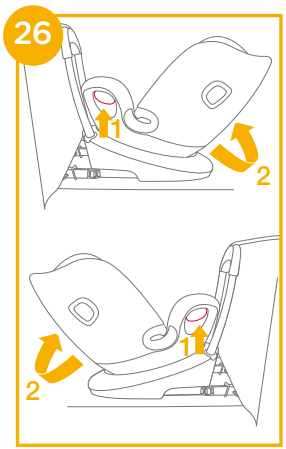

## Uporaba v načinu usmerjenosti nazaj
**(Višina otroka 40 cm–105 cm/teža otroka ≤ 18,5 kg/ dojenček – 4. leta starosti)**

### Glejte slike 26 - 32

! Izboljšani sistem za zadrževanje otrok namestite na zadnji sedež vozila, nato otroka namestite v izboljšani sistem.

Pritisnite vrtljivi gumb, da ga zavrtite in s strani otroka lažje položite v sedež/ga vzamete ven, nato sedež zavrtite v položaj usmerjenosti nazaj. 26 in 27

! Vrtljivi gumb pritisnite na obeh straneh, da zavrtite izboljšani sistem za zadrževanje otrok.



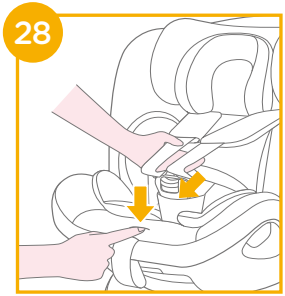
## Pripenjanje otroka

1. Ramenska varnostna pasova podaljšate s pritiskom na gumb za prilagoditev varnostnega pasu, hkrati pa izvlečete ramenska pasova, da ju sprostite. (primite obe ramenski blazinici, da potegnete). 28

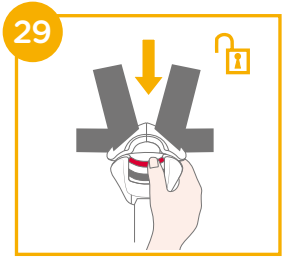
2. S pritiskom rdečega gumba odpnite sponko varnostnih pasov. 29

27

28



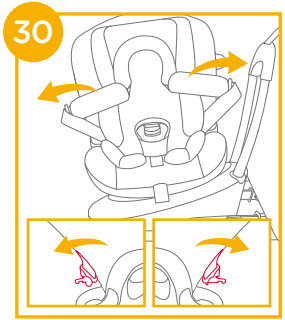
29



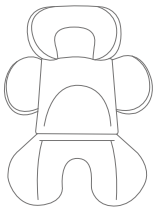


3. Pritrdite sponki na obe strani sedeža, kjer so oznake sponk, da si olajšajte nameščanje otroka v nasprotni smeri vožnje.

30



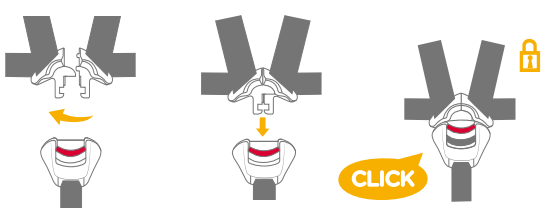
## Uporaba vložka za dojenčke



Priporočamo, da vložek za dojenčka uporabljate, dokler je otrok manjši od 60 cm, in ga je mogoče uporabljati, dokler otrok vložka ne preraste. Vložek za dojenčke poveča stransko zaščito pred udarci.

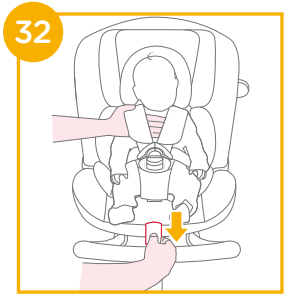
4. Posedite otroka v izboljšani sistem za zadrževanje otroka in namestite pasova čez ramena.
5. Zapnite pasova. Glejte sliko 31

31



6. Prilagoditveni trak povlecite navzdol in prilagodite njegovo dolžino, da zagotovite, da je otrok ustrezno zavarovan. 32

! Otrok naj bo vedno varno pripet s pasom, tako da odstranite ohlapnost pasov.

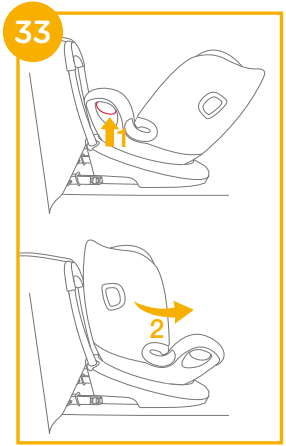



# Uporaba v načinu jahača

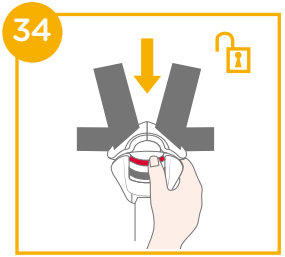
## (Višina otroka 100 cm–125 cm/teža otroka ≤ 25 kg/ 3.5–7. leta starosti)

### Glejte slike 33 - 40

! Izboljšani sistem za zadrževanje otrok namestite na sedež vozila, nato otroka namestite v izboljšani sistem.

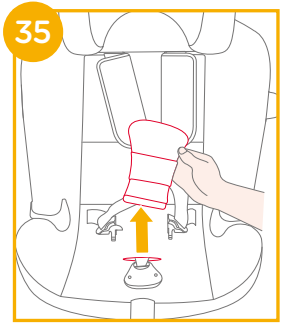


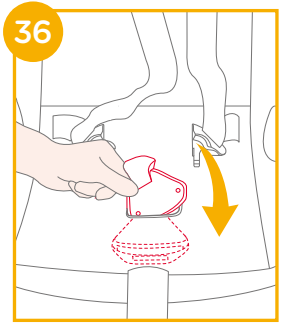

! V načinu jahača odstranite vložek za dojenčke.

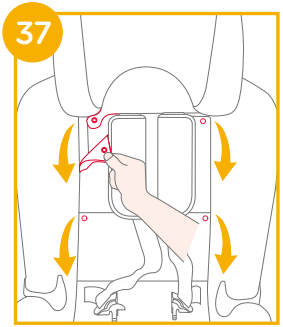


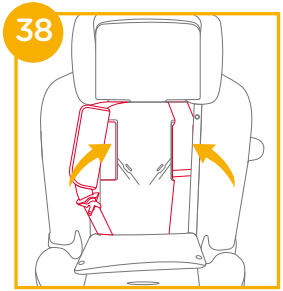
! Zaščito za mednožni pas shranite na varno mesto. 35

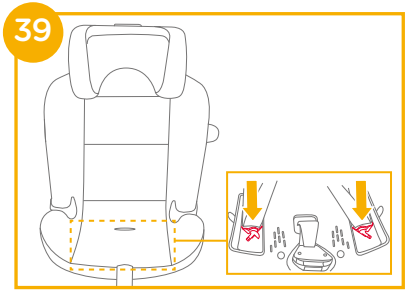
! Sponko in varnostni pas shranite skupaj z zaščito za varnostni pas v razdelek, kot prikazujejo slike. 36in37 in38in39

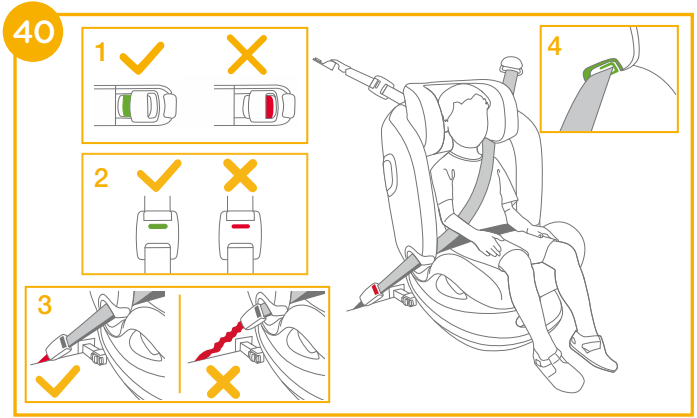



! Barve indikatorjev na obeh prikazovalnikih priključkov ISOFIX morajo biti popolnoma zelene. 40-1

! Barve indikatorjev na nastavku za prilagoditev zgornjega pritrdilnega pasu morajo biti popolnoma zelene. 40-2

! Izboljšanega sistema za zadrževanje otrok ni mogoče uporabiti, če je sponka varnostnega pasu vozila (ženski del sponke) predolga za varno pritrditev sistema. 40-3

! Ramenski pas mora biti speljan skozi vodilo za ramenski pas. 40-4

! Povlecite priključka ISOFIX, da preverite, ali je sistem za zadrževanje otroka varno nameščen.

! Otroka nikoli ne pripnite le s trebušnim varnostnim pasom vozila.
! Ne uporabljajte razrahljanega ramenskega varnostnega pasu oziroma slednjega nikoli ne speljite pod roko.
! Ramenskega varnostnega pasu ne speljite za otrokovim hrbtom.
! Ne dovolite, da bi otrok v izboljšanemu sistemu za zadrževanje otrok zdrsnil navzdol, saj lahko pride do zadavljenja.

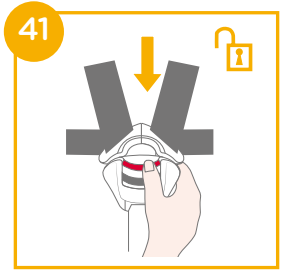
# Odstranjevanje mehkih delov

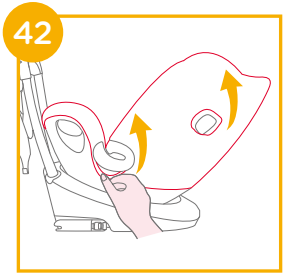
## Glejte slike 41 - 44

Pritisnite rdeči gumb, da odpnete zaponko. 41

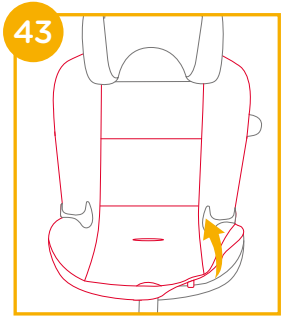
Sledite korakom 42 - 44 , da odstranite mehke dele.

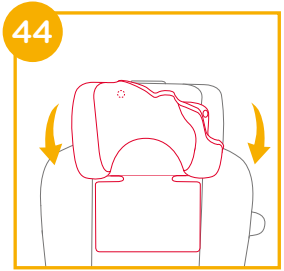
Mehke dele namestite nazaj, tako da zgornje korake ponovite v obratnem vrstnem redu.





# Nega in vzdrževanje

- ! Sedežno prevleko in notranje podloge operite s hladno vodo pri temperaturi pod 30 °C.
- ! Mehkih delov ne likajte.
- ! Mehkih delov ne belite oziroma jih ne čistite s kemičnim čiščenjem.
- ! Izboljšanega sistema za zadrževanje otrok oziroma podnožja ne čistite z nerazredčenimi čistili, bencinom ali drugim organskim topilom. Lahko poškodujete ojačani sistem za zadrževanje otrok.
- ! Sedežne prevleke in notranje podloge ne sušite z ožemanjem. Lahko bi ostala zmečkana.
- ! Sedežno prevleko in notranjo podlogo posušite tako, da ju obesite na senčnem mestu.
- ! Če izboljšanega sistema za zadrževanje otrok in podnožja dlje časa ne nameravate uporabljati, ju s sedeža vozila. Izboljšani sistem za zadrževanje otrok shranite v hladnem in suhem prostoru, kamor otrok nima dostopa.
- ! Med čiščenjem ne spreminjajte priključkov za varnostni pas.

## OPOMBA

# TR Joie™'ye Hoş Geldiniz

Joie ailesinin bir parçası olduğunuz için tebrikler! Çocuğunuz ile birlikte yapacağınız seyahatinizin bir parçası olmak bizi fazlasıyla heyecanlandırıyor. i-Spin™ Grow geliştirilmiş çocuk koltuğuyla seyahat ederken, yüksek kaliteli, tam sertifikalı güvenlikli i-Size geliştirilmiş çocuk koltuğu kullanırsınız. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve çocuğunuz için rahat bir sürüş ve en iyi korumayı sağladığınızdan emin olmak için her adımı izleyin.

ECE R129 Yönetmeliğine göre i-Size ISOFIX bağlantılara sahip bu Joie geliştirilmiş çocuk koltuğunu kullanmak için çocuğunuzun aşağıdaki gereklilikleri karşılaması gerekir.

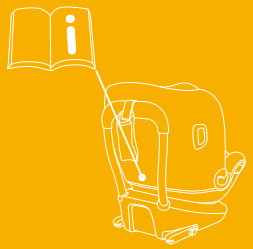
Arkaya Dönük: Çocuğun boyu 40cm-105cm/en fazla 18,5kg;
Yükseltici: Çocuğun boyu 100cm-125cm/en fazla 25kg;

## Taban

Lütfen ürünü takmadan ya da kullanmadan önce bu kılavuzdaki tüm talimatları okuyun.

! ÖNEMLİ: İLERİDE BAŞVURMAK İÇİN SAKLAYIN.
LÜTFEN DİKKATLİCE OKUYUN.

Lütfen kullanım kılavuzunu, sağdaki şekilde gösterildiği gibi, koltuğun arkasındaki saklama bölmesinde saklayın.



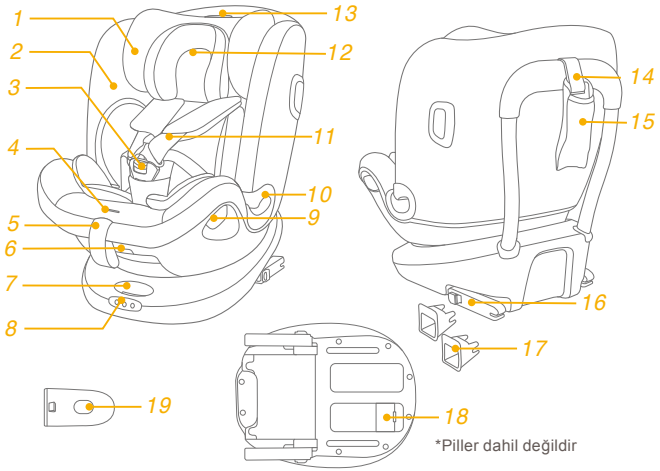
Garanti bilgileri için lütfen joiebaby.com adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

## Parça Listesi

Lütfen herhangi bir eksik parça olmadığından emin olun. Lütfen herhangi bir eksik varsa satıcıyla iletişime geçin.

1 Baş Desteği
2 Koltuk Kılıfı
3 Toka
4 Kemer Seti Ayarı Düğmesi
5 Ayar Kayışı
6 Yatırma Ayarı Düğmesi
7 ISOFIX Ayarlayıcı Düğmesi
8 LED Elektronik Ekran
9 Döndürme Düğmesi
10 Bel Kemeri Kılavuzu
11 Omuz Kayışı
12 Bebek Eklentisi
13 Kafa Desteği Ayar Kolu
14 Üst Birleştirici Kayış
15 Üst Birleştirici Saklama Çantası
16 ISOFIX Bağlayıcı Konnektörü
17 ISOFIX Bağlayıcı Kılavuzları
18 Pil Kutusu
19 Yan Darbe Koruması

*sadece kapı tarafında kullanılmalıdır




*Piller dahil değildir

# UYARI

- Geliştirilmiş çocuk koltuğu sisteminin sert ve plastik parçalarının, hareketli bir koltuğa veya aracın bir kapısına sıkışmayacak şekilde yerleştirilip monte edilmeleri gerektiğine DİKKAT EDİN.
- Arkaya bakan geliştirilmiş çocuk koltuğu sistemlerini, aktif öne bakan hava yastığı takılı iken KULLANMAYIN.
- Bu geliştirilmiş çocuk koltuğunu 129 Nolu AB Yönetmeliğine göre kullanmak için çocuğunuzun aşağıdaki gereklilikleri karşılaması gerekir.
- Arkaya Dönük: Çocuğun boyu 40cm-105cm/en fazla 18,5kg
- Yükseltici (Öne Dönük): Çocuğun boyu 100cm- 125cm/ en fazla 25kg
- ÖNEMLİ - ÇOCUĞUN BOYU 100CM'DEN FAZLA OLMADIKÇA YÜKSELTİCİ MODUNDA KULLANMAYIN (Talimatlara bakın).
- Geliştirilmiş çocuk koltuğu bu konumlardan birinde kullanıldığında, onaylı tüm araçlara sığmayabilir.
- Gelişmiş çocuk koltuğunu araca sabitleyen kayışlar sıkı olmalıdır. Çocuğu tutan tüm kayışlar çocuğun vücuduna göre ayarlanmalı ve kayışlar bükülmemelidir.



# UYARI

- Talimatlarda açıklananların ve geliştirilmiş çocuk koltuğunda belirtilenlerin dışında yük taşıma temas noktaları kullanmayın.
- Çocuğunuz bu geliştirilmiş çocuk koltuğuna yerleştirildikten sonra, güvenlik kemeri doğru biçimde kullanılmalıdır. Herhangi bir kucak kemerinin alttan takıldığından emin olun, böylece kalça kemiği sağlam bir şekilde takılmalıdır.
- Bir kazada şiddetli zorlanmalara maruz kaldığında bu geliştirilmiş çocuk koltuğu değiştirilmelidir. Bir kaza, üzerlerinde göremeyebileceğiniz hasara neden olabilir.
- Yetkili makamın onayı olmadan cihazda herhangi bir değişiklik veya ekleme yapılması ve geliştirilmiş çocuk koltuğu üreticisi tarafından sağlanan montaj talimatlarının tam olarak yerine getirilmemesi durumlarında ortaya çıkabilecek tehlikeleri dikkate alın.
- Lütfen bu geliştirilmiş çocuk koltuğunu güneş altında bırakmayın; aksi durumda çocuğun cildi için çok ısınabilir. Çocuğu içine yerleştirmeden önce geliştirilmiş çocuk koltuğunu mutlaka dokunarak kontrol edin.
- Çocuğunuzu, geliştirilmiş çocuk koltuğunda gözetimsiz BIRAKMAYIN.
- Çarpışma durumunda yaralanmalara neden olabilecek herhangi bir bavul veya diğer nesneler uygun biçimde sabitlenmelidir.

# UYARI

! Geliştirilmiş çocuk koltuğu sistemi, tekstil malzemeleri olmadan KULLANILMAMALIDIR.

! Koltuk performansının önemli bir parçasını oluşturduklarından, tekstil malzemeleri üretici firmanın önerdiğinin dışındakilerle değiştirilmemelidir.

! Lütfen satın almadan önce bu gelişmiş çocuk koltuğunun aracınıza doğru şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.

! Hiçbir geliştirilmiş çocuk koltuğu bir kazada yaralanmaya karşı tam koruma garanti edemez. Ancak bu geliştirilmiş çocuk koltuğunun doğru kullanılması, çocuğunuzun ciddi yaralanma veya ölüm riskini azaltacaktır.

! Bu geliştirilmiş çocuk koltuğunu bu kılavuzdaki talimatları dikkate almadan kurmayın; aksi durumda çocuğunuzu ciddi yaralanma veya ölüm riski altına sokabilirsiniz.

! Hasarlı veya eksik parçaları varsa bu geliştirilmiş çocuk koltuğunu kullanmayın.

! Omuz kayışları ve bacaklar arasındaki kasık kayışıyla doğru ve güvenli biçimde bağlanmasını engelleyebileceğinden, çocuğunuza geniş/büyük beden kıyafetler GİYDİRMEYİN.



## Acil durum

Acil durum veya kaza hâlinde, ilk yardım ve tıbbi tedavi yoluyla çocuğunuzla hemen ilgilenilmesini sağlamak çok önemlidir.

## Ürün Bilgisi

**ISOFIX sistemi + Üst Birleştirici ile kurulum için**

1. Bu bir i-Size Geliştirilmiş Çocuk Koltuğu Sistemidir. 129 numaralı BM Yönetmeliğine göre, aracın kullanım kılavuzunda araç üreticisi tarafından belirtilen i-Size uyumlu araç koltuğu konumlarında kullanım için onaylanmıştır.
2. Şüphe duyulması durumunda Geliştirilmiş Çocuk Koltuğu Sisteminin üreticisine veya bayisine danışın.

**3 noktalı kemer + ISOFIX sistemi + Üst Birleştiriciyle kurulum için**

1. Bu bir i-Size yükseltici koltuklu Geliştirilmiş Çocuk Koltuğu Sistemidir. Araç üreticileri tarafından araç kullanıcı el kitabında belirtildiği gibi, temel olarak “i-Size koltuk pozisyonlarında” kullanım için 129 No'lu BM Yönetmeliğine göre onaylanmıştır.
2. Şüphe duyulması durumunda Geliştirilmiş Çocuk Koltuğu Sisteminin üreticisine veya bayisine danışın.

| | |
|---|---|
| **Malzemeler** | Plastik, metal, kumaş |
| **Patent No.** | Patentler beklemededir |

# Montaj Modunu Seçin

| | Çocuğun Boyu/Kilosu | Montaj Modu | Montaj | Referans Yaş | Eğim Konumu |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40cm-105cm/ ≤18,5kg | Arkaya Dönük mod | | Yaklaşık 4 yaş | Konum 1-6 |
| | 100cm-125cm/ ≤25kg | Yükseltici modu | | 3.5 ila 7 yaş | Konum 1-6 |



# Elektronik Modülü Kullanma

**bkz. resim ❶ - ❷**

! ISOFIX uyarı sistemi, 3 konektörden herhangi biri bir sabitleme noktasına bağlandığında devreye girecektir. Gerekli 3 bağlantıdan herhangi biri yanlış takılırsa ve gerilirse, LED göstergesi yanar ve bir uyarı sesi duyarsınız. Ses 3,5 dakika boyunca kademeli olarak artacak ve ardından konnektörlerden herhangi biri halen sağlam bir şekilde bağlanmamışsa 15 dakika sonra bir kez tekrarlanacaktır.

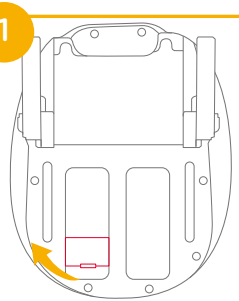
! Pil azaldığında, uyarı sistemi pilleri değiştirmenizi hatırlatmak için çalar ve bu 15 saniye sürer.

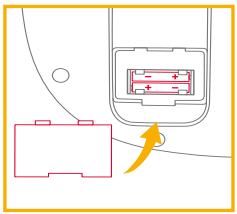
! Piller dahil değildir.

! Önerilen pil türü-tek kullanımlık alkalin pil, boyut AAA (2X1,5V). Pil türlerini ASLA karıştırmayın. ❶

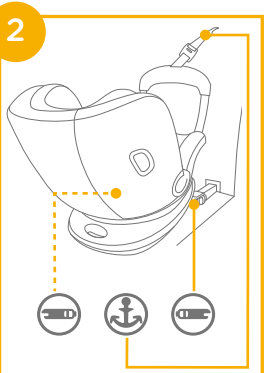
! Tüm ISOFIX konnektörleri güvenli bir şekilde bağlanıp gerildiğinde gösterge LED ışığı söner. ❷

1



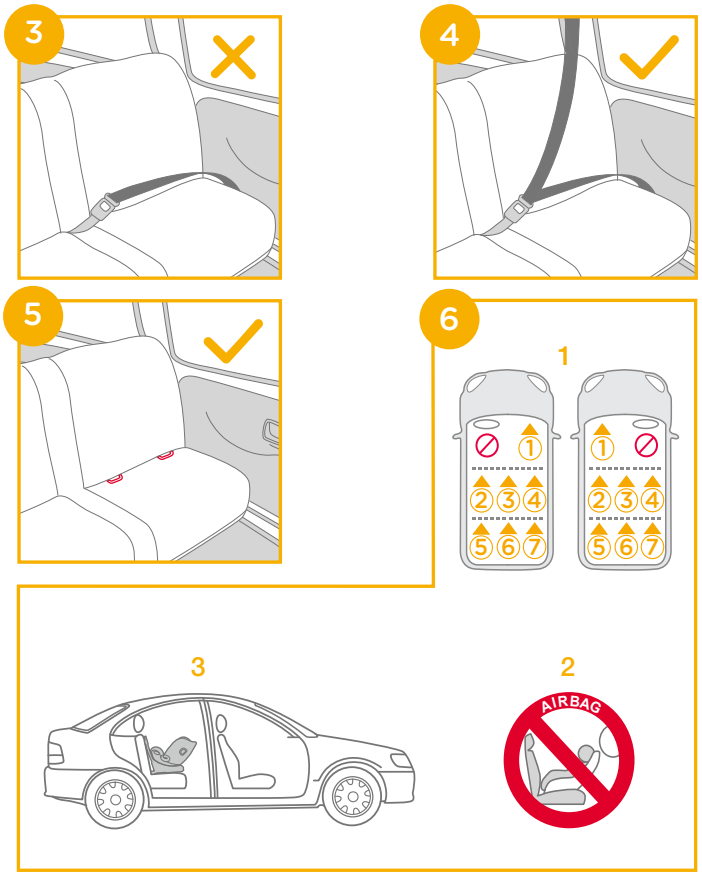


2



# Montajda Dikkat Edilecek Noktalar

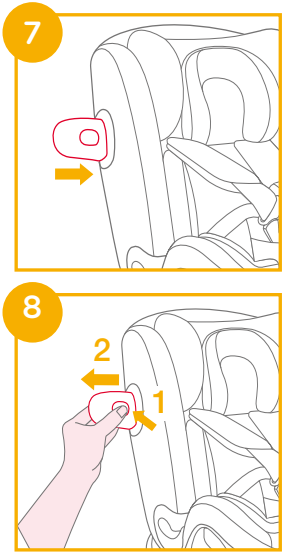
bkz. resim ❸ - ❻




# Yan Darbe Korumasını Kullanma

bkz. resim ❼ - ❽

1. Geliştirilmiş çocuk koltuğu, çıkarılabilir yan darbe koruması ile birlikte teslim edilir. Bu yan darbe koruması en iyi koruma için aracın kapı tarafında kullanılmalıdır. Kurulum ❼'de gösterilmiştir.
2. Yan Darbe Korumasını çıkarmak için serbest bırakma düğmesine basın. ❽ -1&❽ -2



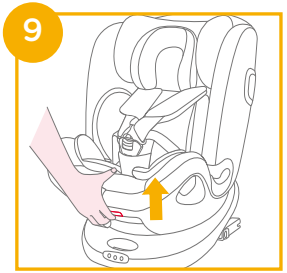
# Yatırma Ayarı

bkz. resim 9 - 10

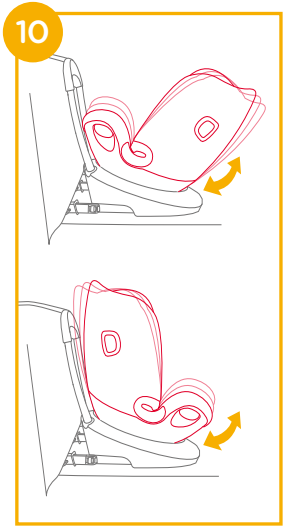
Yatırma ayarı düğmesini 9 sıkıp, geliştirilmiş çocuk koltuğunu uygun konuma ayarlayın. Yatırma açıları 10 numaralı resimde gösterilmektedir.

Hem arkaya bakan hem de yükseltici modunda 6 yatırma pozisyonu bulunur.

9



10



# Yükseklik Ayarı
## Kafa Desteği ve Omuz Kayışı için

bkz. resim 11 - 13

1. Lütfen kafa desteğini ayarlayın ve omuz kayışlarının 11&12&13 numaralı resme uygun olarak doğru yükseklikte olduğunu kontrol edin

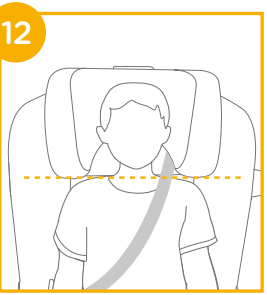
! Arkaya dönük modda kullanılırken Modu, omuz kayışı yüksekliği çocuğun omuzlarının üst kısmıyla eşit düzeyde veya üst kısmının hemen aşağısında olmalıdır. 11

! Yükseltici modunda kullanılırken, omuz kayışı yüksekliği çocuğun omuzlarıyla eşit olmalıdır. 12

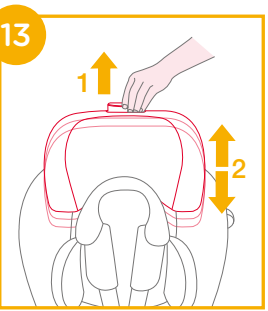
2. Kafa desteği ayar kolunu kaldırırken 7 konumdan birine geçinceye kadar kafa desteğini yukarı veya aşağı itin. Kafa desteği konumları 13 numaralı resimde gösterilmektedir.

11

12



13

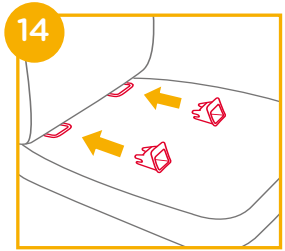


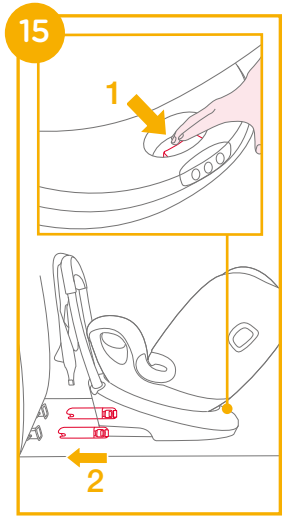
# Tabanı Takma

bkz. resim 14 - 25

! ISOFIX kılavuzlarını ISOFIX bağlantı noktalarına yerleştirin (araç kullanım kılavuzuna bakın).14

! ISOFIX konnektörlerini uzatmak için, önce ISOFIX ayar düğmesine basılı tutun. 15



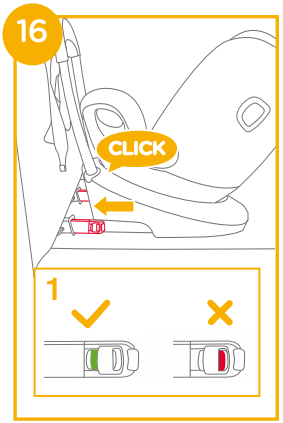



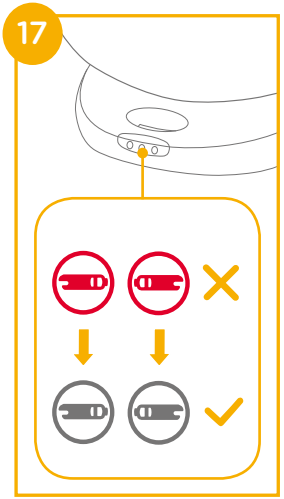



! Her iki ISOFIX bağlayıcı konnektörünün de ISOFIX tutturma noktalarına sıkıca takıldığından emin olun. Her iki ISOFIX bağlayıcıdaki göstergelerin renkleri tamamen yeşil olmalıdır. 16

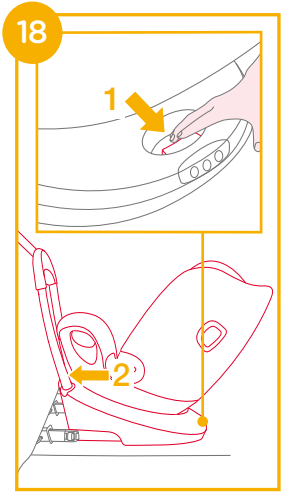
! Güvenli bir şekilde bağlandıklarından emin olmak için her iki ISOFIX konnektörünü çekin.

! ISOFIX konnektörleri bağlandıktan sonra iki ISOFIX gösterge LED'inin de söndüğünden emin olun. her bir LED, aynı taraftaki ISOFIX konektörünün düzgün bağlanıp bağlanmadığını gösterir.17



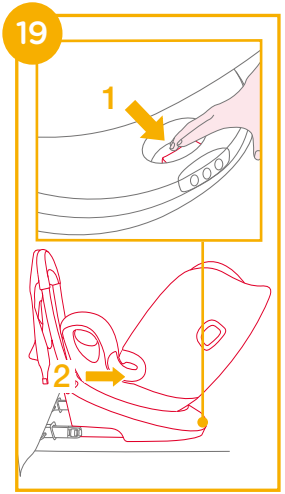



! ISOFIX bağlayıcıları başarıyla taktıktan sonra, ISOFIX ayarı düğmelerine tekrar basarken, koltuğu aracın arkalığı ile temas edene dek geri doğru itin. 18



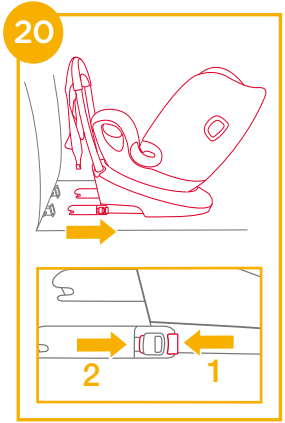

## Koltuğun çıkarılması

! Koltuğu araçtan çıkarmak için ISOFIX ayar düğmesine basın ve geliştirilmiş çocuk koltuğunu koltuktan çekin. 19

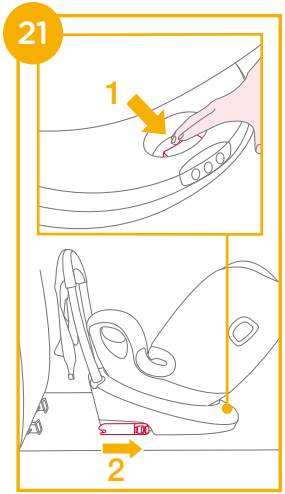




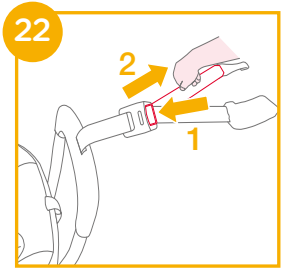

! ISOFIX bağlantısından ISOFIX konnektörlerine basın ve bırakın. 20



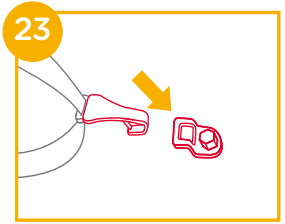

Ulaşım sırasında hasarı önlemek için, ISOFIX ayarlayıcı düğmesine 21 -1 basın ve bağlayıcıyı tamamen katlayın. 21 -2



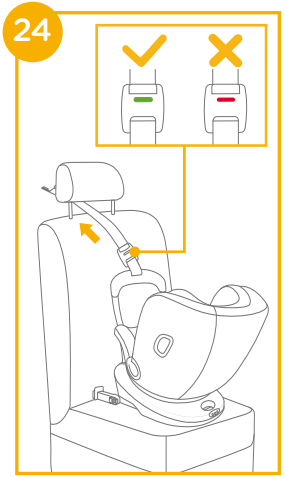
Kullanmak için üst birleştiriciyi uzatmak amacıyla, birleştirici ayarlayıcısındaki düğmeye basın ve uzatmak için çekin. 22




Birleştirici çengelini aracın ankraj noktasına sağlam bir şekilde bağlayın. (araç kullanım kılavuzuna bakın). 23



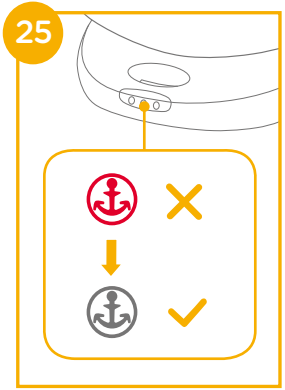

! Birleştirici çengelinin ankoraj bağlantısına sağlam bir şekilde takıldığından emin olun. Birleştirici kayışı ayarlayıcısının gösterge rengi tamamen yeşil olmalıdır. 24






! Yatırma açısı ayarlanmışsa, üst birleştiricideki gerginliği kontrol edin veya açıyı ayarlamak için gevşetin ve ardından yeniden gerdirin.

! Üst birleştirme gösterge LED'inin (ortada) yanmaması, üst birleştiricinin güvenli bir şekilde bağlandığı anlamına gelir. 25



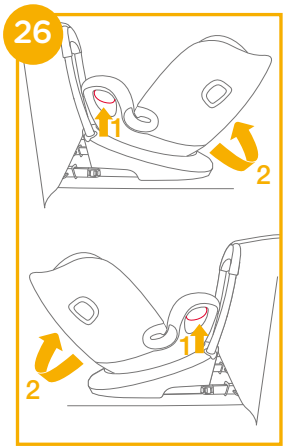

## Arkaya dönük modda kullanma
### (Çocuğun boyu 40cm-105cm/Çocuğun kilosu ≤18,5kg/bebek - 4 yaş)

bkz. resim 26 - 32

! Lütfen geliştirilmiş çocuk koltuğunu aracın arka koltuğuna monte edip ardından çocuğu geliştirilmiş çocuk koltuğuna yerleştirin.

Çocuğun yandan daha kolay yerleştirilmesi/çıkarılması amacıyla döndürmek için döndürme düğmesine basıp koltuğu arkaya dönük konuma döndürün. 26&27

! Geliştirilmiş çocuk koltuğunu döndürmek için herhangi bir taraftaki döndürme düğmesine basın.



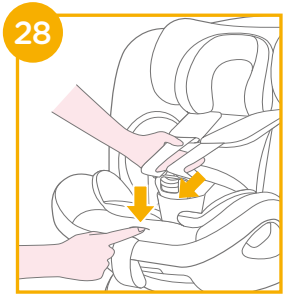
## Çocuğu Sabitleme

1. Omuz kayışı kemerlerini uzatmak için, omuz kemerlerini çekerken kemer ayarlama düğmesine basarak gevşetin. (çekmek için her iki omuz pedini tutun). 28

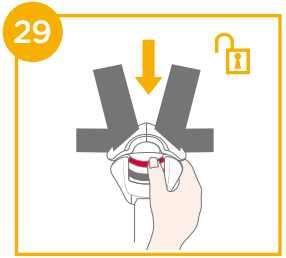
2. Kırmızı düğmeye basarak kayışın tokasını açın. 29

27

28

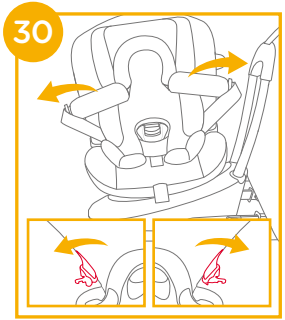


29

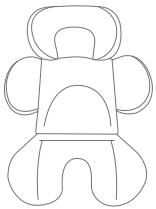


3. Çocuğun arkaya dönük modda daha rahat yerleştirilmesini sağlamak için tokaları koltuğun her iki tarafında toka işaretlerinin olduğu noktaya sabitleyin.

30



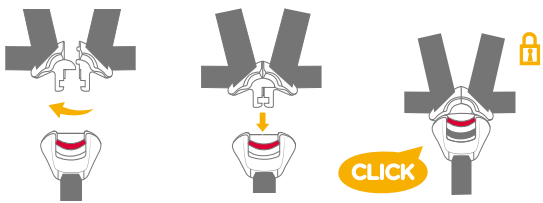
## Bebek Eklentisi Kullanımı



Bebek 60 cm'den kısayken tam bebek eklentisinin kullanılmasını öneririz; bebek eklentiye sığamayana kadar kullanılabilir. Bebek eklentisi yan darbe korumasını artırır.

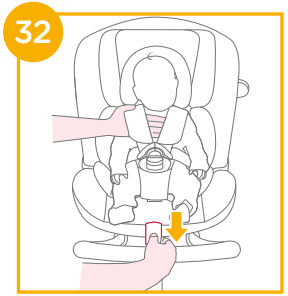
4. Çocuğu geliştirilmiş çocuk koltuğuna yerleştirip her iki kolu kayışlardan geçirin.
5. Tokayı takın. Lütfen 31 numaralı resme başvurun.

31



6. Ayar şeridini aşağı çekin ve çocuğun doğru biçimde sabitlendiğinden emin olmak için uygun uzunluğa ayarlayın. 32

! Çocuğu her zaman kayışta sabit ve gevşeklikler giderilerek uygun biçimde sıkıştırılmış şekilde tutun.

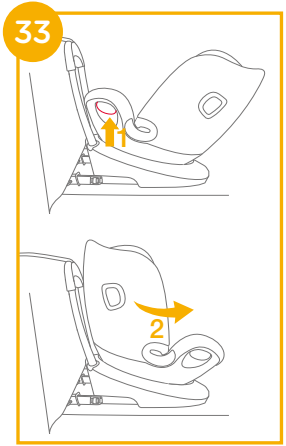



# Yükseltici modunda kullanma

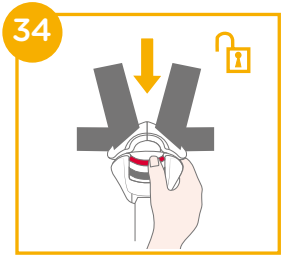
## (Çocuğun boyu 100cm-125cm/Çocuğun kilosu ≤25kg/3.5 - 7 yaş)

bkz. resim 33 - 40

! Lütfen geliştirilmiş çocuk koltuğunu araç koltuğuna monte edip, ardından çocuğu geliştirilmiş çocuk koltuğuna yerleştirin.

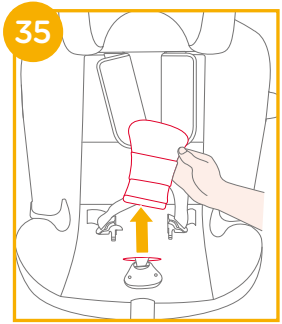


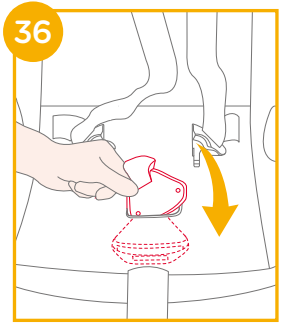

! Yükseltici modundayken bebek eklentisini çıkarın.

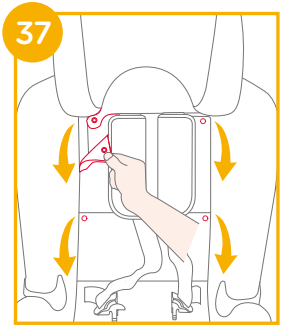


! Kasık kemeri kapağını güvenli bir yerde saklayın.35

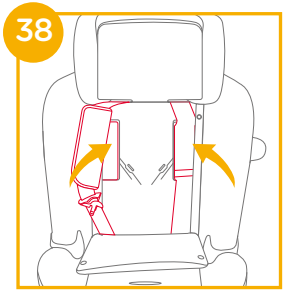
! Tokayı ve kayış takımını, resimlerde gösterildiği gibi bölme içinde kayış takımı kapağıyla birlikte saklayın. 36 &37&33&39

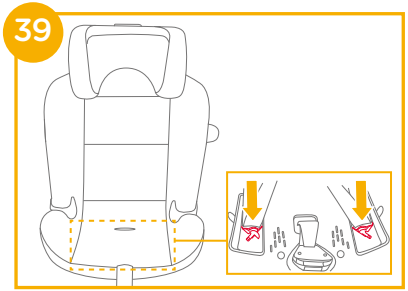


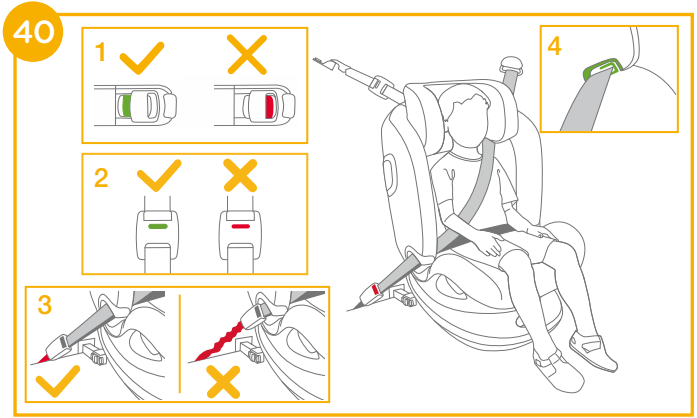






! Her iki ISOFIX bağlayıcı konnektöründeki göstergelerin renkleri tamamen yeşil olmalıdır. 40-1

! Birleştirici kayışı ayarlayıcısının göstergelerin renkleri tamamen yeşil olmalıdır. 40-2

! Araç güvenlik kemeri tokası (dişi toka ucu) geliştirilmiş çocuk koltuğunu güvenli biçimde bağlamak için çok uzunsa geliştirilmiş çocuk koltuğu kullanılamaz. 40-3

! Omuz kemeri, omuz kemeri kılavuzundan geçmelidir. 40-4

! Her iki ISOFIX bağlayıcısını çekerek, çocuk koltuğunun güvenli bir şekilde takıldığını kontrol edin.

! Çocuğun ön kısmı boyunca aracın yalnızca bele yönelik kemerini asla kullanmayın.

! Omuz kemerini gevşek durumda veya kolun altında konumlandırılmış şekilde kullanmayın.

! Omuz kemerini çocuğun sırt kısmında kullanmayın.

! Boğulma tehlikesi açısından, çocuğun geliştirilmiş çocuk koltuğunda aşağı kaymasına izin vermeyin.

# Tekstil Malzemelerini Ayırma

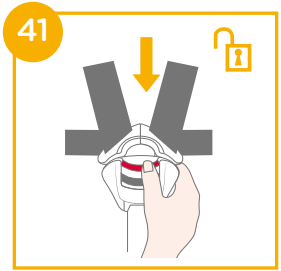
**bkz. resim 41 - 44**

Tokayı çıkarmak için kırmızı düğmeye basın. 41

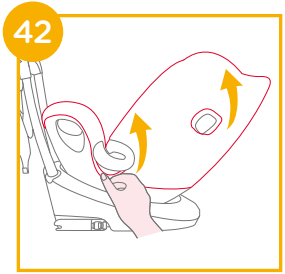
Tekstil malzemelerini ayırmak için 42 - 44 arası adımları izleyin.

Tekstil malzemelerini tekrar takmak için lütfen yukarıdaki adımları ters yönde izleyin.

41

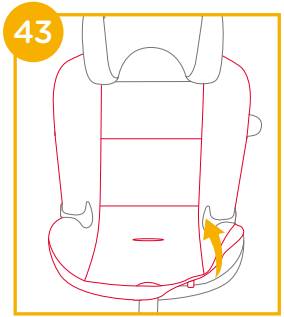


42

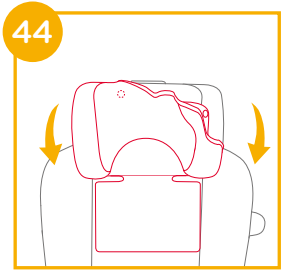




43



44



# Bakım ve Koruma

- ! Koltuk kaplamasını ve iç altlığı 30°C'nin altındaki soğuk suyla yıkayın.
- ! Tekstil malzemelerini ütülemeyin.
- ! Tekstil malzemelerini çamaşır suyuyla yıkamayın veya kuru temizlemeye vermeyin.
- ! Geliştirilmiş çocuk koltuğunu veya tabanı yıkamak için, seyreltilmemiş deterjan, gaz ya da başka bir organik çözelti kullanmayın. Bu işlem geliştirilmiş çocuk koltuğuna zarar verebilir.
- ! Koltuk kaplamasını ve iç altlığı kurutmak amacıyla sıkmayın. Bu, koltuk kaplamasında ve iç altlıkta kırışıklıklara neden olabilir.
- ! Koltuk kaplamasını ve iç pedi gölgede kurutun.
- ! Uzun bir süre kullanılmayacağında, geliştirilmiş çocuk koltuğunu ve tabanı aracın koltuğundan çıkarın. Geliştirilmiş çocuk koltuğunu çocuğunuzun erişemeyeceği serin ve kuru bir yere koyun.
- ! Temizlik sırasında kayış bağlayıcıları kurcalamayın.

NOT

# RU Вас приветствует компания Joie™!

**Поздравляем — вы стали частью семьи Joie! Мы рады отправиться в путь вместе с вами и вашим малышом. Путешествуя с улучшенным автокреслом i-Spin™ Grow, вы используете высококачественное, сертифицированное по стандарту безопасности удерживающее устройство типа i-Size для детей. Внимательно прочтите настоящее руководство и выполняйте все рекомендации, чтобы обеспечить удобство в поездке и максимальную защиту ребенка.**

**Для использования улучшенного детского автокресла с креплением i-Size ISOFIX в соответствии с Правилами ECE R129 параметры ребенка должны соответствовать указанным ниже требованиям.**

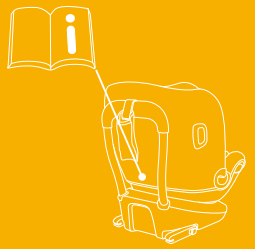
**Положение лицом против направления движения: рост ребенка 40–105 см/ макс. вес: 18,5 кг;**
**Бустер: рост ребенка 100–125 см/ макс. вес: 25 кг;**

## Основание

**Перед установкой и использованием данного изделия прочтите все инструкции в настоящем руководстве.**

**! ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ. ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!**

**Храните руководство по эксплуатации в отсеке для хранения, который находится на обратной стороне сиденья, как показано на рисунке справа.**



**Сведения о гарантии опубликованы на веб-сайте joiebaby.com**

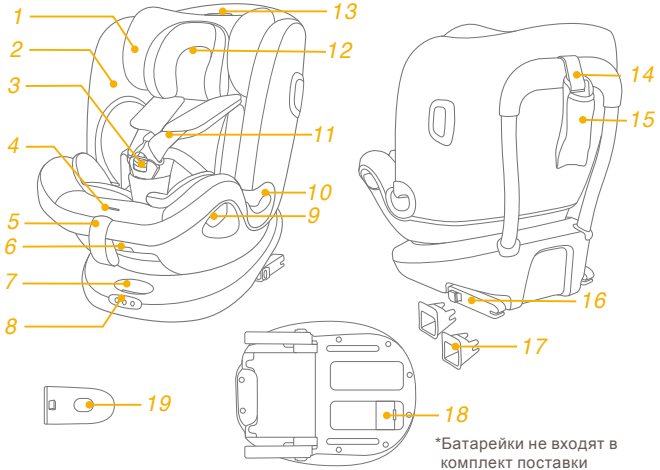
**Гарантийный срок - 1 год.**
**По вопросам гарантийного обслуживания в РФ и РБ Беларусь - help@infanta-co.ru.**

## Спецификация деталей

Убедитесь в наличии всех деталей. В случае отсутствия какой-либо из деталей обратитесь в магазин, где было приобретено изделие.

1 Подголовник
2 Чехол сиденья
3 Пряжка
4 Кнопка регулировки ремней
5 Регулировочный ремень
6 Кнопка регулировки наклона
7 Кнопка регулятора ISOFIX
8 Электронный ЖК-дисплей
9 Кнопка поворота
10 Поясная направляющая для ремня безопасности
11 Плечевой ремень
12 Вкладыш для младенцев
13 Рычаг для регулировки подголовника
14 Верхний крепежный ремень
15 Карман для хранения верхнего крепежного ремня
16 Крепление фиксаторов ISOFIX
17 Направляющие фиксаторов ISOFIX
18 Чехол аккумулятора
19 Боковой защитный экран

*использование со стороны двери является обязательным




*Батарейки не входят в комплект поставки

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ПРИ установке жесткие элементы конструкции и пластмассовые детали улучшенного детского автокресла должны располагаться так, чтобы исключить риск их зажатия подвижным сиденьем или дверью автомобиля.**
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать улучшенное детское автокресло в положении лицом против направления движения на сиденьях, оснащенных активными фронтальными подушками безопасности.**
- **Для использования улучшенного детского автокресла в соответствии с Правилом ООН № 129 ребенок должен соответствовать указанным ниже требованиям.**
- **Положение лицом против направления движения: рост ребенка 40–105 см/ макс. вес: 18,5 кг**
- **Бустер (Положение лицом по направлению движения): рост ребенка 100–125 см/ макс. вес: 25 кг**
- **ВАЖНО! НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ АВТОКРЕСЛО В РЕЖИМЕ БУСТЕРА, ЕСЛИ РОСТ РЕБЕНКА НЕ ДОСТИГ 100 СМ (См. инструкции).**
- **Улучшенное детское автокресло подходит для установки не во всех разрешенных автомобилях при использовании в одном из следующих положений.**
- **Любые ремни, удерживающие улучшенное детское автокресло в автомобиле, должны быть натянуты. Любые ремни, удерживающие ребенка, должны быть отрегулированы по его размеру и не должны быть перекручены.**



# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать опорные точки, кроме тех, которые указаны в инструкциях и обозначены на улучшенном детском автокресле.**
- **Поместив ребенка в улучшенное детское автокресло, следует правильно пристегнуть его ремнями безопасности. Убедитесь, что поясная часть ремня расположена внизу и плотно фиксирует область таза.**
- **Данное улучшенное детское автокресло следует заменить, если оно подверглось высоким нагрузкам во время аварии. При аварии в данном изделии могут образоваться скрытые повреждения.**
- **Помните об опасности внесения любых изменений и дополнений в конструкцию данного изделия без разрешения компетентного органа, а также об опасности несоблюдения инструкций по установке, предоставленных производителем улучшенного детского автокресла.**
- **Не допускайте попадания на улучшенное детское автокресло прямых солнечных лучей, т.к. оно может нагреться и вызвать дискомфорт при контакте с кожей ребенка. Перед тем, как поместить ребенка в улучшенное детское автокресло, всегда проверяйте на ощупь температуру ее поверхности.**
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять ребенка в улучшенном детском автокресле без присмотра.**
- **Любой багаж и другие предметы должны быть надежно закреплены, так как они могут причинить травмы при аварии.**

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

! **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ улучшенное детское автокресло без тканевой обивки.**

! **Заменять тканевую обивку допускается только обивкой, рекомендованной производителем, т.к. тканевая обивка является неотъемлемой частью конструкции данного детского удерживающего устройства.**

! **Перед покупкой данного улучшенного детского автокресла следует удостоверится, что его можно правильно установить в вашем автомобиле.**

! **Ни одно улучшенное детское автокресло НЕ гарантирует полную защиту от травм в случае аварии. Однако правильное использование данного улучшенного детского автокресла уменьшает риск причинения тяжелых травм или смерти ребенка.**

! **ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать данное улучшенное детское автокресло с нарушением инструкций, изложенных в настоящем руководстве. Это создает значительный риск причинения травм или смерти ребенка.**

! **ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать улучшенное детское автокресло, у которого имеются повреждения или отсутствуют детали.**

! **ЗАПРЕЩАЕТСЯ одевать ребенка в одежду большого размера, так как при этом невозможно правильно и надежно пристегнуть ребенка ремнями за плечи и между ног.**



# Чрезвычайные ситуации

В случае чрезвычайного происшествия или аварийной ситуации следует незамедлительно оказать ребенку первую помощь и обратиться к врачу.

# Информация об изделии

**Установка с помощью системы ISOFIX и верхнего крепежного ремня**

1. Это улучшенное детское удерживающее устройство типа i-Size. Оно утверждено Правилом № 129 ООН для установки на автомобильных сиденьях, совместимых со стандартом "i-Size", согласно информации производителей автомобилей, которая содержится в руководстве к автомобилям.
2. В случае появления сомнений обращайтесь к производителю или продавцу улучшенного детского удерживающего устройства.

**Установка с помощью 3-точечного ремня безопасности, системы ISOFIX и верхнего крепежного ремня**

1. Это улучшенное детское удерживающее устройство типа i-Size с сиденьем-бустером. Оно утверждено Правилом ООН № 129 для установки, в основном, в «положениях автомобильных сидений i-Size», согласно информации производителей автомобилей, которая содержится в руководстве к автомобилям.
2. В случае появления сомнений обращайтесь к производителю или продавцу улучшенного детского удерживающего устройства.

| | |
|---|---|
| Изделие | Детское автокресло |
| Модель | C1904 (i-Spin Grow) |
| Предназначено для детей от 40-125 см (≤25кг) | |
| Материалы | Пластик, металл, ткань |
| Номер патента | Патенты оформляются |
| Изготовитель | 1. China Bambino Prezioso Co., Ltd |
| | 2. China Wonderland Nurserygoods Co.,LTD |

* см. Изготовителя на этикетке Изделия

** на коробке возможна маркировка Allison Baby (европейское подразделение компании)

# Выбор способа установки

| | Параметры ребенка | Способ установки | Установка | Примерный возраст | Положение наклона |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40 - 105 см/ ≤18,5 кг | Положение лицом против направления движения | | Примерно 4 года | Позиция 1-6 |
| | 100-125 см/ ≤25 кг | Режим бустера | | 3.5–7 лет | Позиция 1-6 |

# Функции электронного модуля

## См. рисунки 1 - 2

! Система оповещения ISOFIX срабатывает после подсоединения к креплению любого из 3 фиксаторов. Если любое из 3 обязательных соединений установлено неправильно или натянуто, загорается светодиодный индикатор и подается звуковой сигнал. В течение 3,5 минут громкость звука постепенно увеличивается, а затем оповещение повторяется через 15 минут, если ненадежное соединение не исправлено.

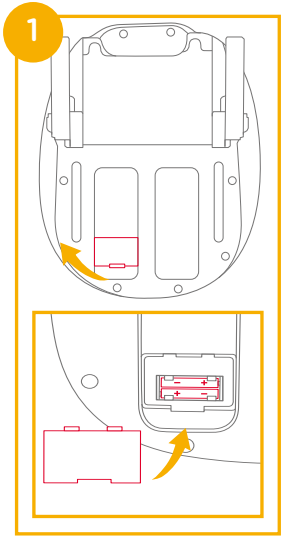
! Если батарея разряжена, система оповещения подает звуковой сигнал, длящийся 15 секунд, напоминая о необходимости заменить батарейки.

! Батарейки не входят в комплект поставки.

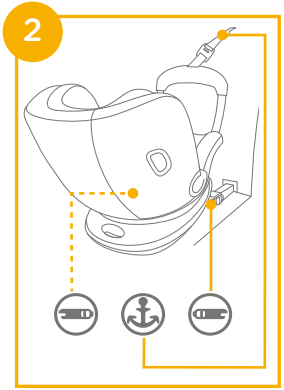
! Рекомендованный тип батареек: одноразовые щелочные, размер AAA (1,5 В x 2). ЗАПРЕЩАЕТСЯ одновременно использовать батарейки разного типа. 1

! После надежного крепления и натяжения всех фиксаторов ISOFIX светодиодный индикатор гаснет. 2

1

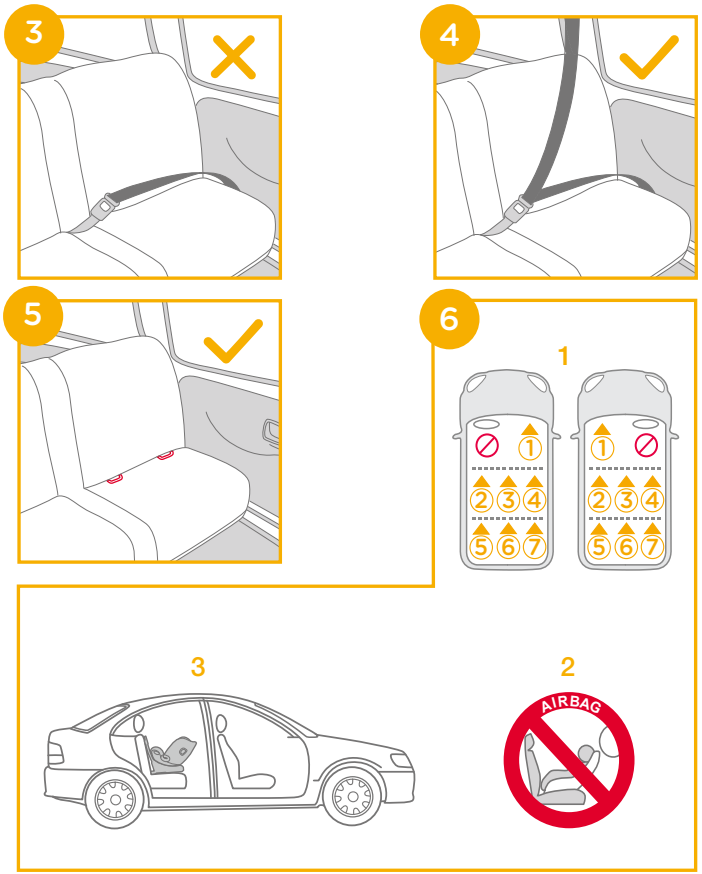


2



# Особенности установки

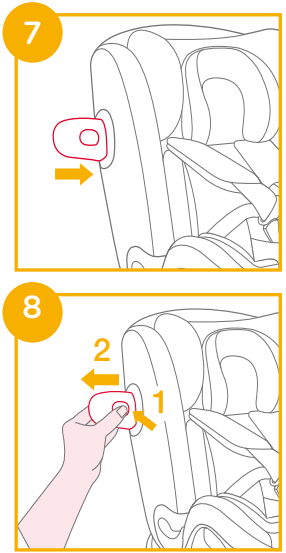
**См. рисунки ❸ - ❻**




# Использование бокового защитного экрана

**См. рисунки ❼ - ❽**

1. Улучшенное детское автокресло поставляется со съемным боковым защитным экраном. Для оптимальной защиты использование дополнительного бокового защитного экрана со стороны двери автомобиля является обязательным. Установка показана в ❼.
2. Нажмите на кнопку фиксатора, чтобы снять боковой защитный экран. ❽ -1 и ❽ -2



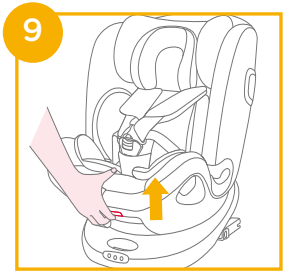
# Регулировка наклона

## См. рисунки 9 - 10

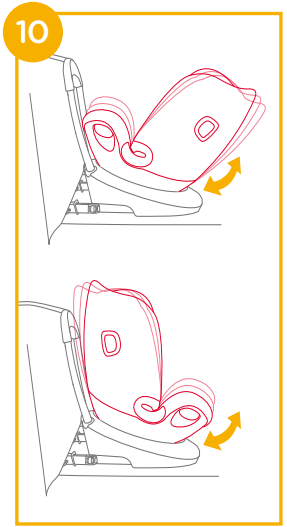
Сожмите кнопку регулировки наклона 9 и установите улучшенное детское автокресло в нужное положение. Углы наклона показаны на рис. 10.

В режимах против направления движения и сиденья-бустера доступно 6 положений наклона.

9



10





# Регулировка высоты
## подголовника и плечевых ремней

## См. рисунки 11 - 13

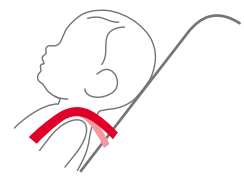
1. Отрегулируйте подголовник и проверьте высоту плечевых ремней по рис. 11 и 12 и 13

! В режиме лицом против направления движения плечевые ремни должны располагаться на уровне или ниже плеч ребенка. 11

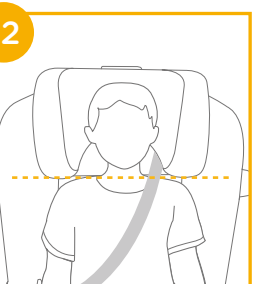
! В режиме сиденья-бустера плечевые направляющие для ремня безопасности должны располагаться на уровне плеч ребенка. 12

2. Поднимите рычаг для регулировки подголовника и при этом потяните подголовник вверх или вниз так, чтобы он защелкнулся в одном из 7 положений. Положения подголовника показаны на рис. 13.

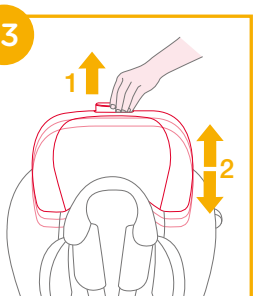
11



12



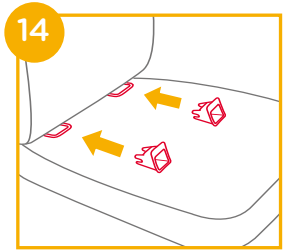
13



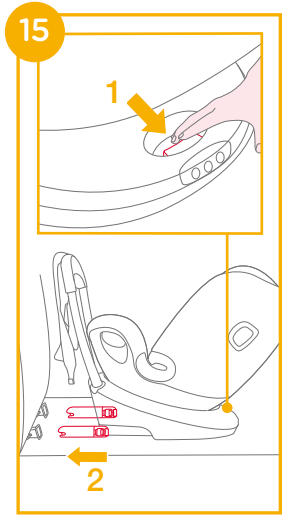
# Установка основания

**См. рисунки 14 - 25**

! Вставьте направляющие ISOFIX в точки крепления ISOFIX (см. руководство по эксплуатации автомобиля). 14




! Чтобы выдвинуть фиксаторы ISOFIX, нажмите и удерживайте кнопку регулировки ISOFIX. 15

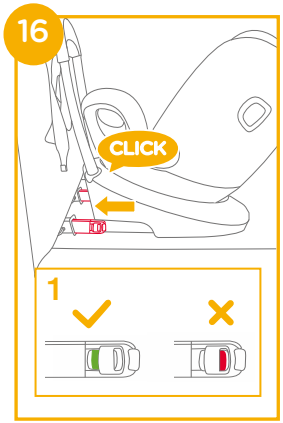


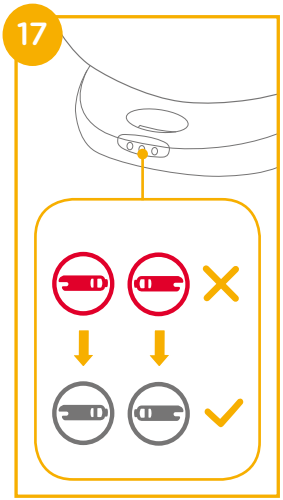



! Убедитесь в том, что оба крепления фиксаторов ISOFIX надежно закреплены в точках крепления ISOFIX. Цвет индикаторов обоих фиксаторов ISOFIX должен быть зеленым. 16

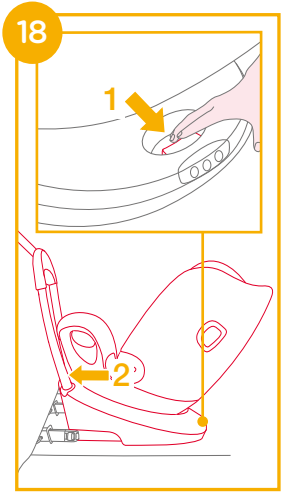
! Потяните за оба фиксатора ISOFIX, чтобы проверить надежность их крепления.

! Убедитесь, что оба индикатора ISOFIX погасли после присоединения фиксаторов ISOFIX. Каждый из индикаторов показывает правильность присоединения фиксатора ISOFIX на соответствующей стороне. 17



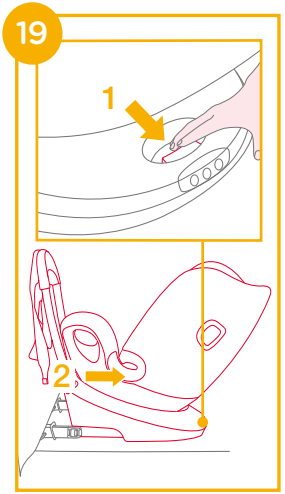



! Нажмите на кнопку регулятора ISOFIX еще раз и прижмите сиденье к спинке кресла автомобиля. 18



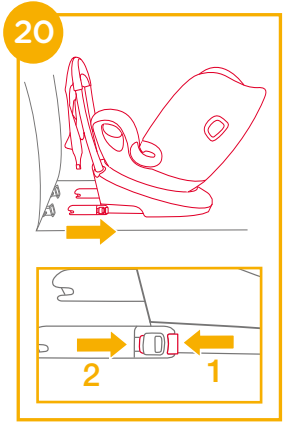

## Снятие сиденья

! Чтобы извлечь из автомобиля, нажмите на кнопку регулятора ISOFIX и достаньте улучшенное детское автокресло с сиденья автомобиля. 19

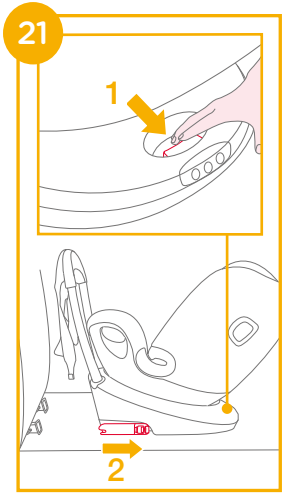




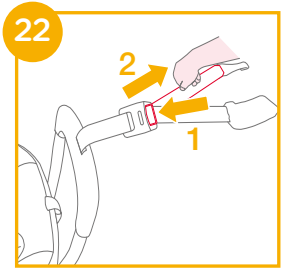

! Нажмите на кнопку и высвободите фиксаторы ISOFIX из системы крепления ISOFIX. 20



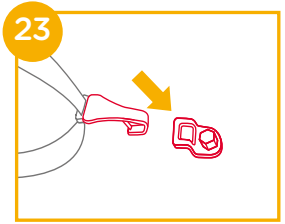

Во избежание повреждений во время движения нажмите на кнопку регулятора ISOFIX 21 -1 и полностью сложите фиксатор. 21 -2



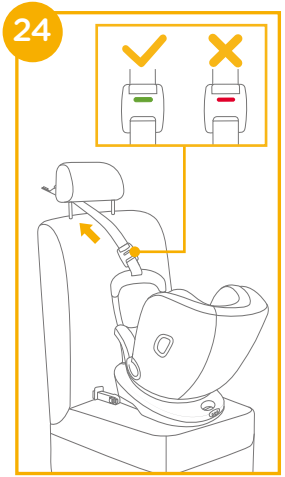
Вытяните верхний крепежный ремень на рабочую длину, нажав кнопку на регуляторе крепежного ремня. 22




Надежно подсоедините крюк крепежного ремня к точкам крепления автомобиля. (см. руководство по эксплуатации автомобиля). 23



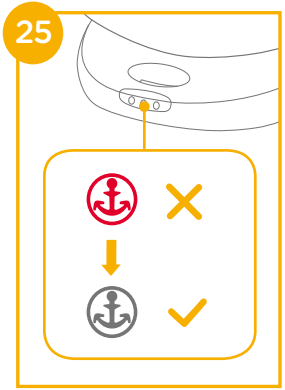

! Крючок крепежного ремня должен быть надежно подсоединен к креплению. Индикатор на регуляторе крепежного ремня должен быть полностью зеленым. 24






! Перед регулировкой угла наклона проверьте натяжение верхнего крепежного ремня или ослабьте его, а после регулировки заново натяните.

! Индикатор верхнего крепежного ремня (в центре) не загорается в случае надежного присоединения верхнего крепежного ремня. 25




## Установка в режиме лицом против направления движения

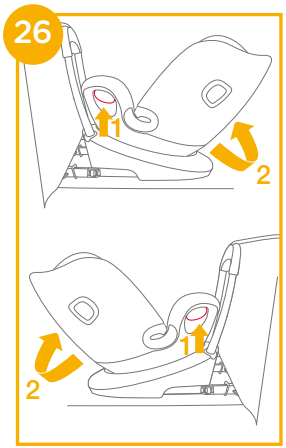
**(Рост ребенка: 40-105 см/ вес ребенка: ≤ 18,5 кг/ с младенчества до 4 лет)**

### См. рисунки 26 - 32

! Установите улучшенное детское автокресло на заднее сиденье автомобиля. Затем посадите ребенка в улучшенное детское автокресло.

Нажмите на кнопку поворота, чтобы повернуть автокресло для удобства посадки/ высадки ребенка сбоку, а затем поверните автокресло в положение лицом против направления движения автомобиля. 26 и 27

! Нажмите на кнопку поворота с любой стороны, чтобы повернуть улучшенное детское автокресло.



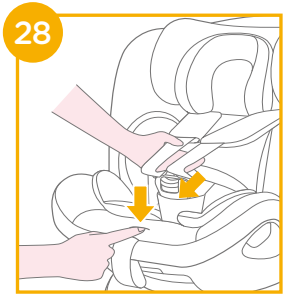
## Фиксация ребенка

1. Чтобы увеличить длину плечевых ремней, нажмите на кнопку регулировки ремней и вытащите плечевой ремень на необходимую длину. (тяните, держась за оба подплечника). 28

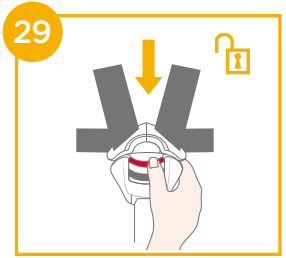
2. Нажмите на красную кнопку и расстегните пряжку ремней. 29

27

28

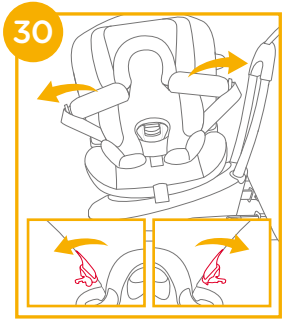


29

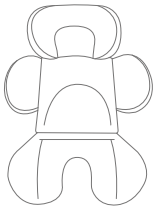


3. Зафиксируйте пряжки с обеих сторон сиденья с метками для пряжек, чтобы удобнее усадить ребенка в положении лицом против направления движения.

30



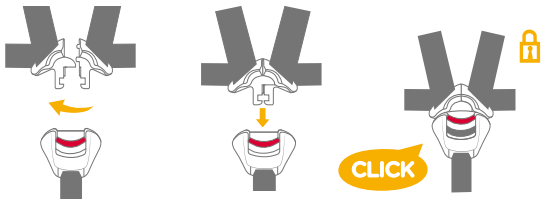
## Использование вкладыша для младенцев



**Рекомендуется использовать весь вкладыш для младенцев ростом до 60 см или до тех пор, пока ребенок не перерастет этот вкладыш. Вкладыш для младенцев улучшает защиту от ударов.**

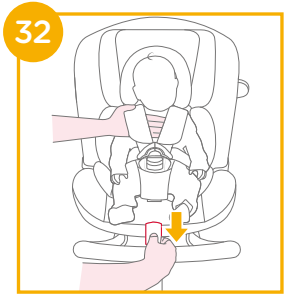
4. Посадите ребенка в улучшенное детское автокресло и поместите обе руки под ремни.
5. Застегните пряжку. См. рис. 31

31



6. Потяните вниз регулировочный ремень на нужную длину, чтобы хорошо зафиксировать ребенка. 32

! Обязательно пристегивайте ребенка ремнями. Ремни должны быть хорошо натянуты, без провисания.

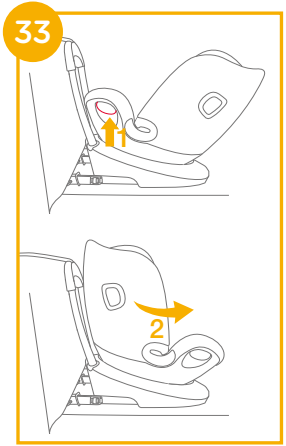



## Использование в режиме сиденья-бустера

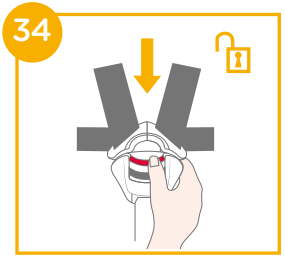
**(Рост ребенка: 100-125 см/ вес ребенка: ≤ 25 кг/ с 3.5 до 7 лет)**

### См. рисунки 33 - 40

! Установите улучшенное детское автокресло на сиденье автомобиля. Затем посадите ребенка в улучшенное детское автокресло.

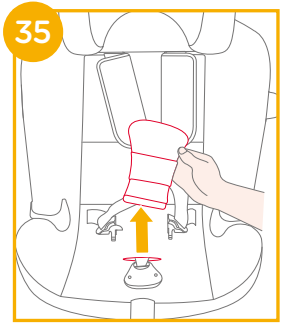


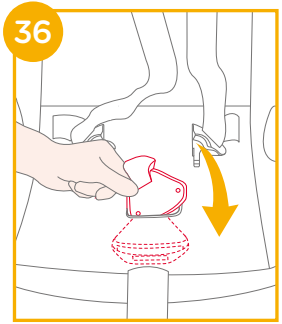

! Извлеките вкладыш для младенцев в режиме сиденья-бустера.

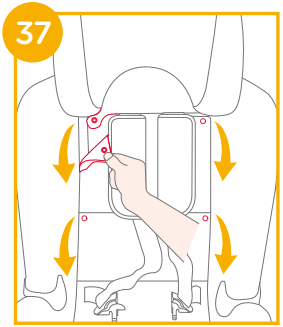


! Храните накладку для пахового ремня в безопасном месте. 35

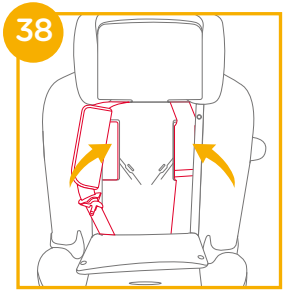
! Храните пряжку и ремни вместе с накладкой для ремней в отсеке для хранения, как показано на рисунках. 36и37и38и39

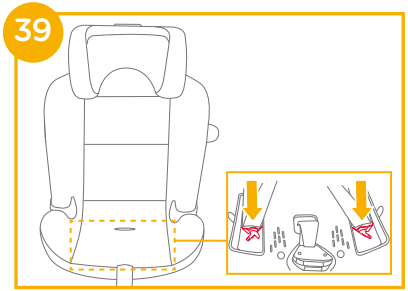


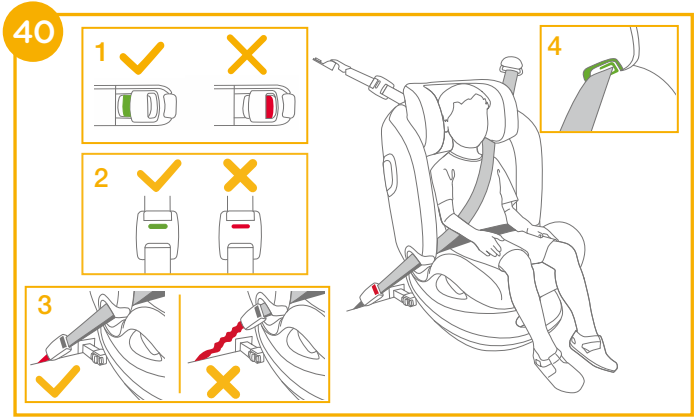






! Цвет индикаторов креплений обоих фиксаторов ISOFIX должен быть зеленым. 40-1

! Индикатор на регуляторе крепежного ремня должен быть полностью зеленым. 40-2

! Улучшенное детское автокресло запрещается использовать, если пряжка ремня безопасности (гнездовая часть) слишком длинная и не позволяет надежно закрепить улучшенное детское автокресло. 40-3

! Плечевая часть ремня безопасности должна проходить через плечевую направляющую для ремня безопасности. 40-4

! Проверьте надежность закрепления детского автокресла, потянув за оба фиксатора ISOFIX.

! Категорически запрещается использовать только поясной ремень, фиксирующий только бедра ребенка.

! Запрещается оставлять плечевую часть ремня безопасности ненатянутой, а также располагать ее под мышкой.

! Запрещается располагать плечевую часть ремня безопасности за спиной ребенка.

! Не допускайте сползания ребенка вниз в улучшенном детском автокресле, так как это может привести к удушению.

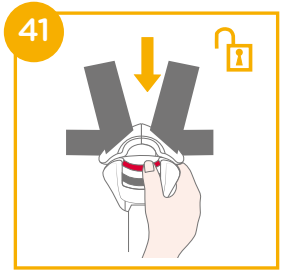
## Снятие тканевых деталей

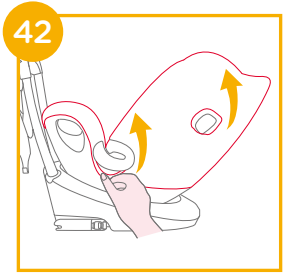
### См. рисунки 41 - 44

Нажмите красную кнопку, чтобы расстегнуть пряжку. 41

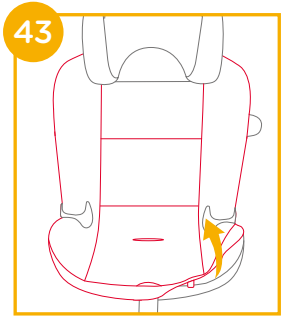
Выполните шаги 42 - 44 , чтобы снять тканевые детали.

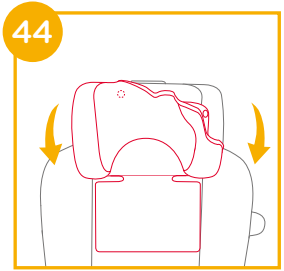
Чтобы снова надеть тканевые детали, выполните приведенные выше шаги в обратном порядке.





# Уход за изделием

- ! Стирайте чехол сиденья и внутреннюю обивку в холодной воде при температуре не выше 30°C.
- ! Запрещается гладить тканевые детали.
- ! Запрещается отбеливать тканевые детали и подвергать их химчистке.
- ! Запрещается использовать неразбавленные моющие средства, бензин и другие органические растворители для стирки улучшенного детского автокресла или основания. Это может привести к повреждению улучшенного детского автокресла.
- ! Не выжимайте чехол и внутреннюю обивку сиденья при сушке. От этого на чехле и внутренней обивке сиденья могут появиться складки.
- ! Вывешивайте чехол сиденья и внутреннюю обивку для просушки в тени.
- ! Если улучшенное детское автокресло не используется в течение длительного времени, снимайте его с сиденья автомобиля вместе с основанием. Поместите улучшенное детское автокресло в прохладном сухом месте, недоступном для детей.
- ! Не нарушайте целостность креплений ремней во время очистки.

# ЗАМЕТКИ

# DA Velkommen til Joie™

Tillykke og velkommen til Joie-familien! Vi er så glade for at være en del af din rejse med den lille. Når du kører med autostolen i-Spin™ Grow, bruger du en fuldt certificeret og sikker i-Size autostol af høj kvalitet. Læs denne vejledning omhyggeligt og følg alle trinene så du sikrer, at dit barn har det behageligt og er ordentligt beskyttet under turen.

For at bruge denne forstærket Joie-autostol med i-Size ISOFIX-spænder, der er i overensstemmelse med forordningen ECE R129 skal dit barn opfylde følgende krav.

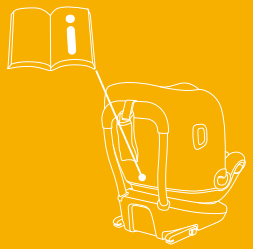
Bagudvendt: Børnehøjde 40-105 cm/maks. 18,5kg;
Booster: Barnets højde 100-125 cm/maks. ≤ 25 kg;

## Bund

Læs alle instruktionerne i denne vejledning, inden produktet monteres og tages i brug.

! VIGTIGT: GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG.
LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT.

Behold denne brugervejledning i rummet bag på sædet, som vist på billedet til højre.



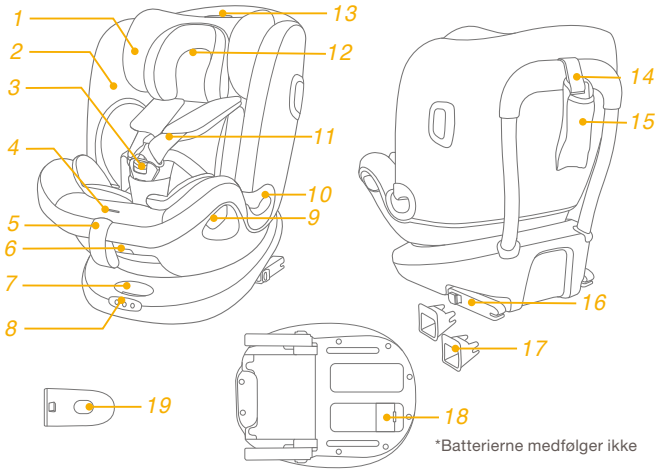
Besøg vores websted på joiebaby.com for at få oplysninger om garanti

## Liste over dele

Kontroller, at der ikke mangler nogen dele. Kontakt venligst din forhandler, hvis noget mangler.

1 Nakkestøtte
2 Sædebetræk
3 Spænde
4 Justeringsknap til sele
5 Selejustering
6 Knap til justering af ryglænet
7 ISOFIX-justeringsknap
8 LED-skærm
9 Knap til at dreje enheden
10 Mellemrum til hoftesele
11 Skuldersele
12 Indlæg til spædbørn
13 Justeringshåndtag til nakkestøtte
14 Øvre sele
15 Opbevaringspose til øvre sele
16 ISOFIX-spænde
17 ISOFIX-spændestyr
18 Batterietui
19 Sideskærm

*må kun bruges på dørsiden




*Batterierne medfølger ikke

# ADVARSEL

- Når autostolen monteres SKAL du holde øje med at dens hårde genstande og plastdele ikke kan komme i klemme i et bevægeligt sæde eller i en køretøjets døre.
- Autostolen må IKKE bruge i bagudvendt stilling på sæder med en aktiv airbag foran.
- For at bruge denne autostol i henhold til FN regulativ nr. 129, skal dit barn opfylde følgende krav.
- Bagudvendt: Barnets højde 40-105 cm/maks. 18,5 kg
- Booster (fremadvendt): Børnehøjde 100-125 cm/ maks. 25kg
- VIGTIGT - MÅ IKKE BRUGES SOM BOOSTER FØR BØRNET HØJDE ER OVER 100 CM (se vejledningerne).
- Autostolen passer muligvis ikke altid i alle positioner i godkendte køretøjer.
- Alle seler, der holder autostolen fast til køretøjet, skal være spænde. Eventuelle seler, der fastholder barnet, skal tilpasses barnets krop, og selerne må ikke vendes.



# ADVARSEL

- Brug IKKE andre bærepunkter for belastning udover de, som er beskrevet i anvisningerne, og som er markeret på autostolen.
- Når dit barn er anbragt i denne autostol, skal sikkerhedsselen bruges korrekt. Sørg for, at alle skødestropper sidder lavt, så bækkenet sidder fast.
- Hvis denne forstærket autostol udsættes for voldsomme belastninger i en ulykke, skal den skiftes. En ulykke kan forårsage skader, som ikke kan ses.
- Vær opmærksom på faren ved at foretage ændringer eller tilføjelser til anordningen, uden godkendelse af den typegodkendende myndighed, og faren ved ikke at følge autostolens installationsvejledninger, der følger med produktet.
- Denne forstærkede autostol skal holdes væk fra sollys, da den ellers kan blive for varm for barnets hud. Mærk altid efter med en hånd, inden du anbringer barnet i autostolen.
- Efterlad ALDRIG dit barn i autostolen uden opsyn.
- Bagage eller andre genstande kan føre til skader i tilfælde af et sammenstød, og de skal derfor spændes ordentligt fast.

# ADVARSEL

- Autostolen må IKKE bruges uden de bløde dele.
- De bløde dele må ikke erstattes med nogen andre dele, undtagen dele der anbefales af producenten, da de bløde dele er en integreret del af autostolens funktion.
- Kontroller, om denne autostol kan monteres korrekt i dit køretøj, før du køber det.
- INGEN autostol kan garantere en fuld beskyttelse imod kvæstelser ved en ulykke. Korrekt brug af denne autostol kan dog nedsætte risikoen for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
- Du MÅ IKKE montere autostolen uden at følge instruktionerne og advarslerne i denne brugsanvisning, da du ellers kan udsætte dit barn for alvorlig risiko for personskade eller dødsfald.
- Brug IKKE denne autostol, hvis den er beskadiget eller mangler dele.
- Barnet MÅ IKKE have for stort tøj på, da dette kan gøre, at barnet ikke spændes ordentligt og sikkert fast af skulderselerne og selerne mellem lårene.



## Nødsituation

I tilfælde af en nødsituation eller ulykker er det vigtigst, at dit barn straks får førstehjælp og lægebehandling.

## Produktoplysninger

**Montering med ISOFIX-systemet og den øvre sele**

1. Dette er et forstærket i-Size autostolsystem. Det er - i henhold til FN-forordningen nr.129 - godkendt til brug i i-Size-kompatible sæder i køretøjer, som er angivet af bilproducenterne i køretøjets brugervejledning.
2. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producenten af autostolen eller din forhandler.

**Opstilling med 3-punktssele og ISOFIX-systemet + øvre sele**

1. Dette er et i-Size autostol-system. Det er - i henhold til FN-regulativ nr.129 - godkendt til brug i “i-Size siddepositioner”, som er angivet af bilproducenterne i køretøjets brugervejledning.
2. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producenten af autostolen eller din forhandler.

| | |
|---|---|
| **Materialer** | Plastik, metal, stof |
| **Patentnummer** | Afventer patent |

# Valg af opstillingsmåde

| | Barnets størrelse | Opstillingsmåde | Montering | Referencealder | Tilbagelænet stilling |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40-105 cm/ ≤18,5 kg | Bagudvendt stilling | | Ca. 4 år | Position 1-6 |
| | 100-125 cm/≤25 kg | Booster-funktion | | 3.5-7 år | Position 1-6 |



# Brug det elektroniske modul

## Se billederne 1 - 2

! ISOFIX-alarmsystemet aktiveres, når et af de 3 spænder spændes til et spændepunkt. Hvis nogen af de 3 nødvendige forbindelser er installeret og spændt forkert, lyser lysindikatoren, og du vil høre en meddelelseslyd. Lydens lydstyrke øges gradvist i 3,5 minutter, og den gentages derefter en gang efter 15 minutter, hvis et af spænderne stadig ikke er spændt ordentligt.

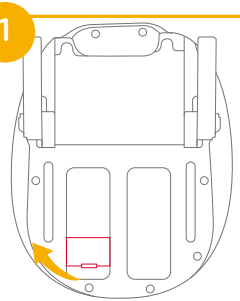
! Hvis batteriet er lavt, lyder alarmsystemet i 15 sekunder, for at minde om at udskifte det med nye batterier.

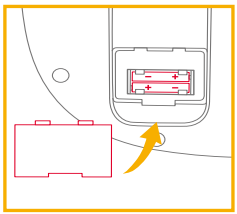
! Batterierne følger ikke med.

! Det anbefales at bruge ikke-genopladelige alkaliske batterier i størrelsen AAA (2 x 1,5 V). Bland ALDRIG forskellige batterityper. 1

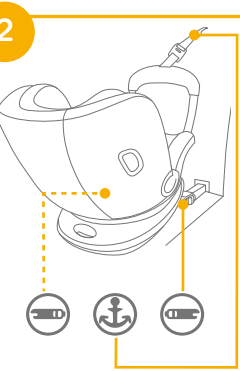
! Indikatoren holder op med at lyse, når alle ISOFIX-spændene er korrekt tilsluttet og spændt. 2

1



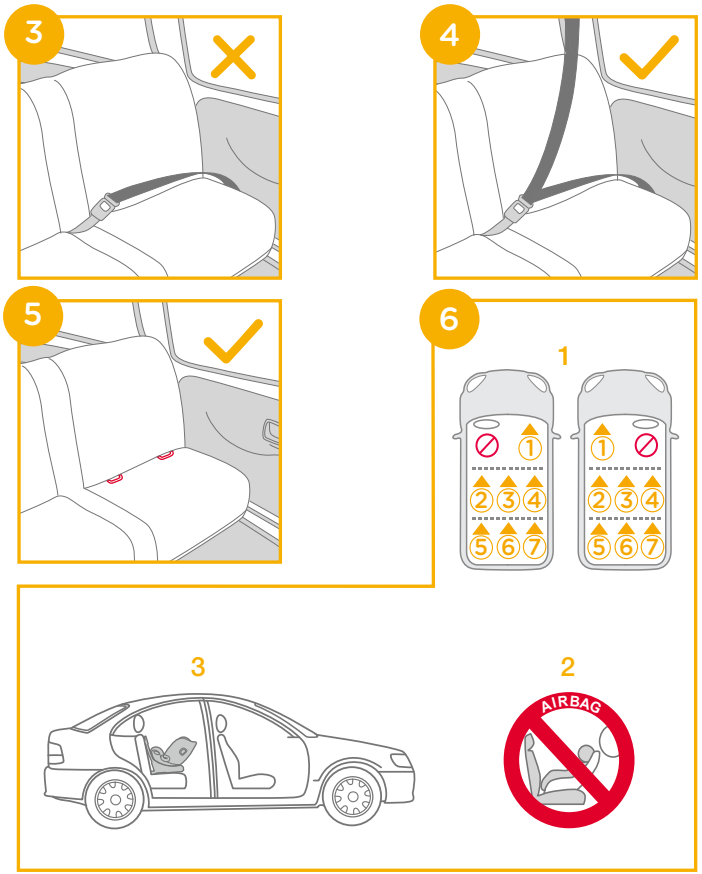


2



# Forholdsregler under opstilling af autostolen

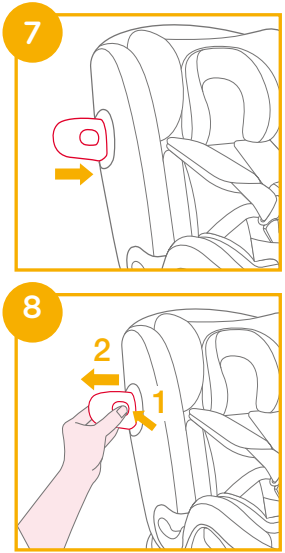
## Se billederne ❸ - ❻




# Brug sideskærmen

## Se billederne ❼ - ❽

1. Autostolen er udstyret med en aftagelig sideskærm. Sideskærmen skal bruges på dørsiden i køretøjet, for at opnå den bedste beskyttelse. Monteringen er vist i ❼.
2. Tryk på frigivelsesknappen for, at fjerne sideskærmen. ❽ -1&❽ -2



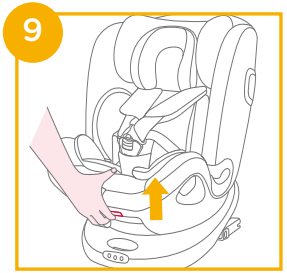
# Indstilling af ryglænet

## Se billederne 9 - 10

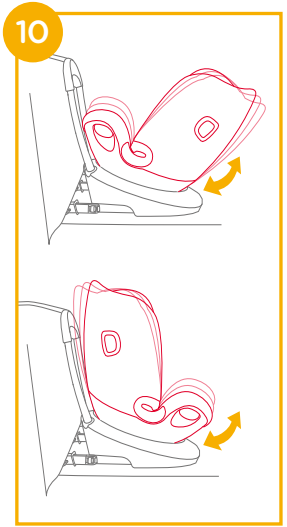
Tryk på knappen til justering af ryglænet 9, for at justere autostolen til den rigtige stilling. Ryglænets positioner kan ses på billede 10.

Produktet har 6 tilbagelænet positioner, både i bagudvendt stilling og på booster-funktionen.

9



10



# Højdeindstilling
## af nakkestøtte og skulderseler

## Se billederne 11 - 13

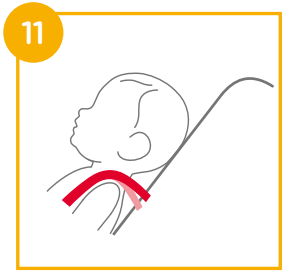
1. Juster nakkestøtten og sørg for, at skulderselen er i den korrekte højde ifølge 11&12&13

! Når autostolen bruges i bagudvendt stilling, skal højden på skulderselen passe med barnets skuldre. 11

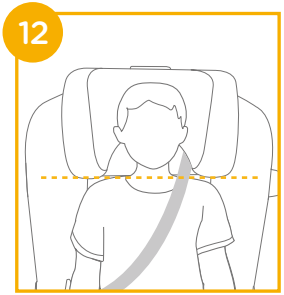
! Når autostolen bruges på booster-funktionen, skal højden på skulderselen passe med barnets skuldre. 12

2. Tryk justeringshåndtaget til hovedstøtten op, og træk hovedstøtten op eller ned, indtil den klikker sig fast i en af de 7 stillinger. Nakkestøtten stillinger er vist på billede 13.

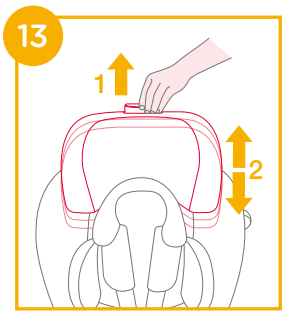
11



12



13

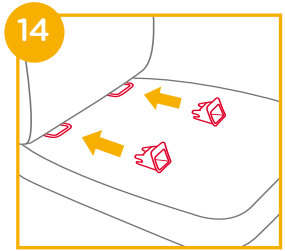


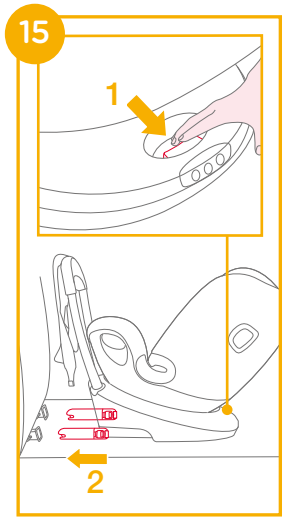
# Montering af bunden

## Se billederne 14 - 25

! Sæt ISOFIX-spændene i ISOFIX-spændepunkterne (se køretøjets brugervejledning). 14

! For at udvide ISOFIX-spændene, skal du først holde ISOFIX-justeringsknappen nede. 15

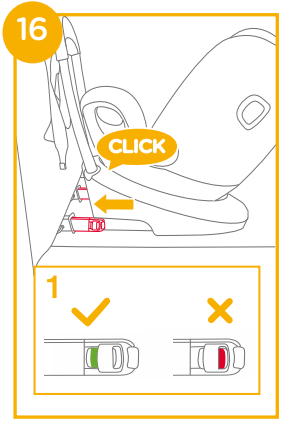


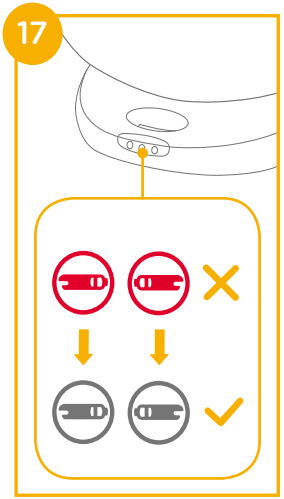




! Sørg for, at begge ISOFIX-spændene er sikkert fastgjort til deres ISOFIX-spændepunkt. Farven på indikatorerne på begge ISOFIX-spændene skal være helt grøn. 16

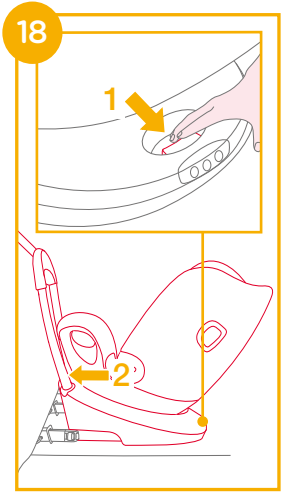
! Træk i begge ISOFIX-spænder for at sikre, at de er ordentligt spændt fast.

! Sørg for, at lyset i begge to ISOFIX-indikatorer går ud, når ISOFIX-spændene spændes. Hver lysindikator viser, om ISOFIX-spændet på den samme side er ordentligt spændet eller ej. 17



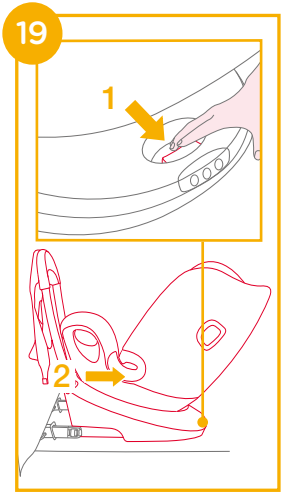



! Tryk på ISOFIX-justeringsknappen igen, mens du trykker sædet tilbage, indtil det rører køretøjetssædets ryglæn. 18




## Fjernelse af autostolen

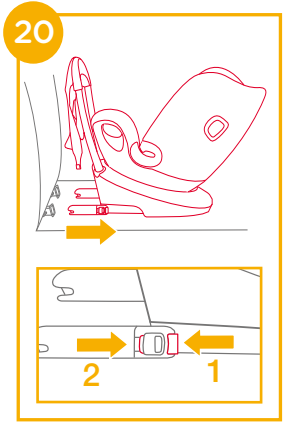
! For at fjerne autostolen fra køretøjet, skal du trykke på ISOFIX-justeringsknappen og trække autostolen væk fra sædet. 19

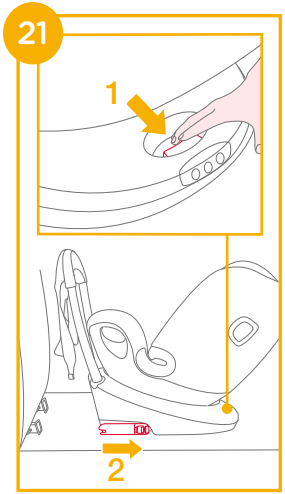




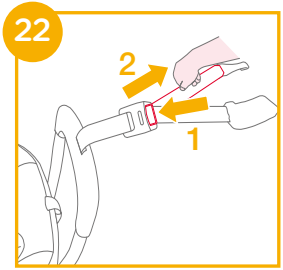

! Tryk og slip ISOFIX-knapperne på ISOFIX-spændet. 20

For at forhindre skade under transport, skal du trykke på ISOFIX-justeringsknappen 21 -1 og folde spændet helt sammen. 21 -2

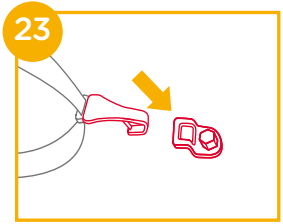


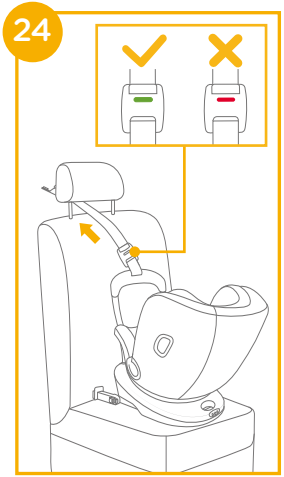
For at trække den øvre sele ud, skal du trykke på knappen på justeringsspændet, og træk selen ud. 22




Sæt selens spænde i spændet i køretøjet. (se køretøjets brugervejledning). 23



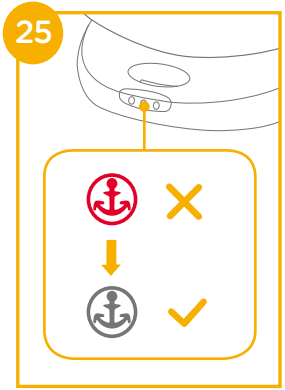

! Sørg for, at selens spænde sættes ordentligt i spændepunktet. Farven på indikatoren på justeringsspændet til selen skal være helt grøn. 24






! Hvis ryglænet justeres, skal du kontrollere hvor stramt den øvre sele sidder. Strøm eller løsn den i henhold til ryglænets vinkel.

! Hvis lysindikator til den øvre sele (i midten) ikke lyser, er den øvre sele spændt ordentligt fast. 25




# Brug af autostolen i bagudvendt stilling

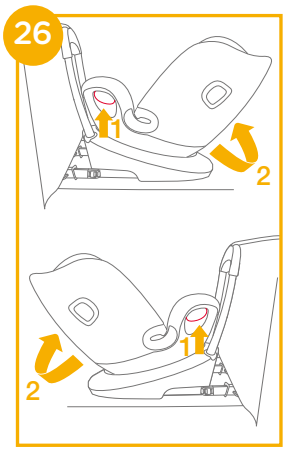
**(Barnets højde 40-105 cm/Barnets vægt ≤ 18,5kg/ spædbørn - 4 år gammel)**

## Se billederne 26 - 32

! Stil autostolen på bagsædet i køretøjet, og put derefter barnet i autostolen.

Tryk på knappen til at dreje autostolen, så barnet nemmere kan tages ud og puttes i stolen, og drej derefter autostolen til bagudvendt stilling. 26&27

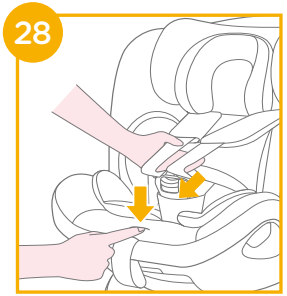
! Tryk på knappen til at dreje autostolen på en af siderne, for at dreje autostolen.

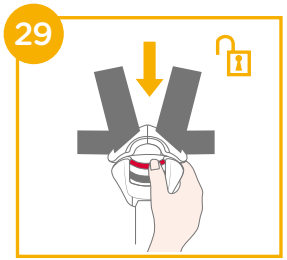


## Sådan spændes barnet fast

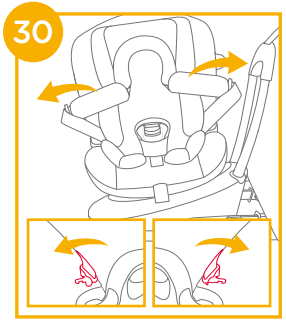
1. For at forlænge skulderselerne, skal du trykke på knappen til selejustering, mens du trækker skulderselerne ud for at løsne dem. (tag fat i de to to skulderpuder, når du trækker). 28

2. Lås selespændet op ved at trykke på den røde knap. 29

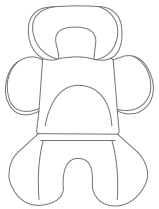



3. Spænd spændene på begge sider af autostolen der, hvor spændemærkerne er, så det er nemmere at anbringe barnet i bagudvendt stilling.

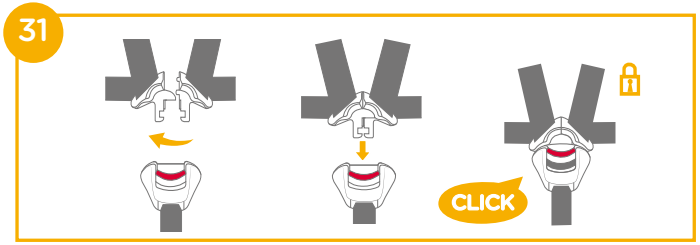



## Brug indlægget til spædbørn



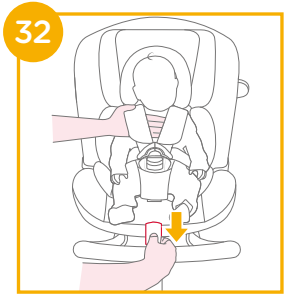
Vi anbefaler at bruge indlægget, mens barnet er under 60 cm, eller indtil barnet er for stort til indlægget. Indlægget til spædbørn beskytter mere mod stød fra siden.

4. Anbring barnet i autostolen, og før begge arme gennem selerne.
5. Lås spændet. Se venligst 31



6. Træk selejusteringen nedad, og juster selen til den ønskede længde, så dit barn er spændt ordentligt fast. 32

! Sørg altid for at barnet er spændt fast med selen, og at selen sidder ordentligt og ikke for løs.

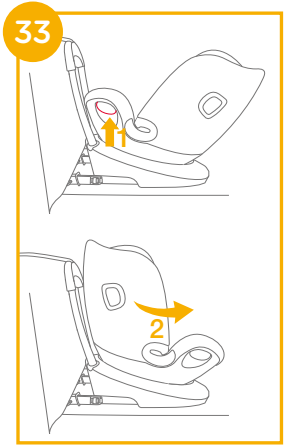



# Brug på booster-funktionen

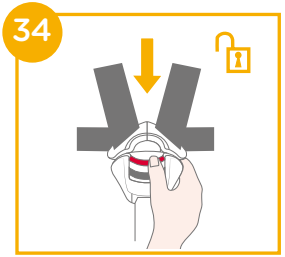
## (Barnets højde 100-125 cm/Barnets vægt ≤ 25kg/3.5-7 år gammel)

### Se billederne 33 - 40

! Stil autostolen på sædet i køretøjet, og anbring derefter barnet i autostolen.

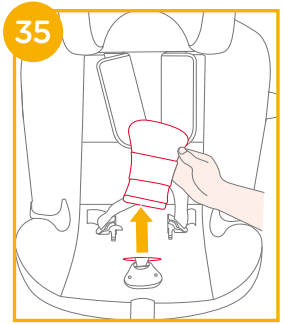


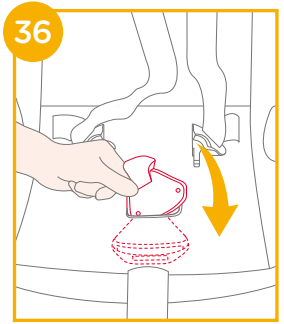

! Fjern indlægget til spædbørn, når booster-funktionen bruges.

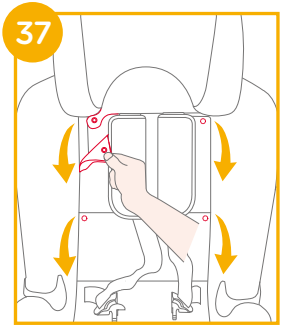


! Opbevar betrækket til skridtselen på et sikkert sted. 35

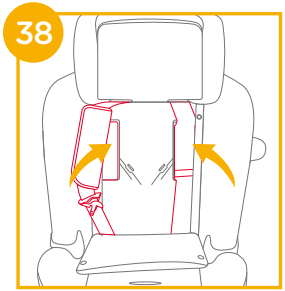
! Opbevar spændet, seleremmen og dens betræk i rummet, som vist på billederne. 36&37&38&39

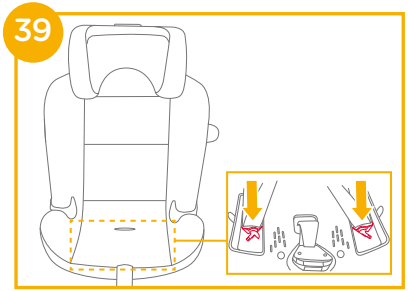


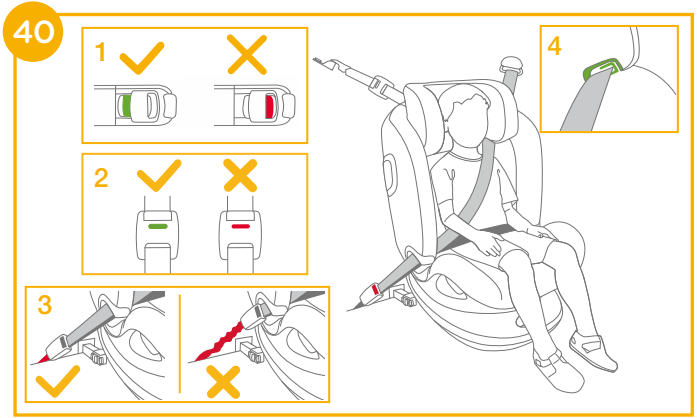






! Farven på indikatorerne på begge ISOFIX-spændene skal være helt grøn. 40-1

! Farven på indikatorerne på justeringsspændet til selen skal være helt grøn. 40-2

! Autostolen må ikke bruges, hvis spændet på køretøjets sikkerhedssele (hunstikket) er for langt til at fastgøre autostolen sikkert. 40-3

! Skulderselen skal føres gennem hullet til skulderselen. 40-4

! Kontroller, at autostolen er sikkert installeret ved at trække i begge ISOFIX-spændene.

! Hvis et køretøj kun er udstyret med en taljesele, må denne aldrig bruges til at spænde barnet fast.

! Skulderselen må aldrig sidde løst eller føres under armen.

! Skulderselen må aldrig føres bag barnets ryg.

! Undgå at barnet glider ned i autostolen, da dette udgør en risiko for kvælning.

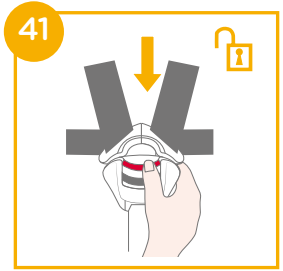
# Sådan tages de bløde dele af

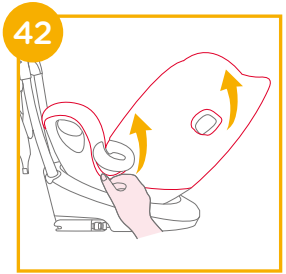
## Se billederne 41 - 44

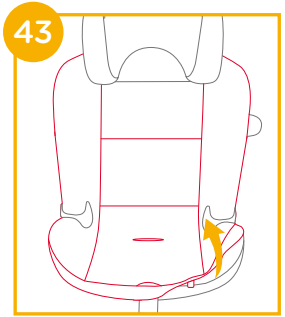
Tryk på den røde knap for at åbne låsebeslaget. 41

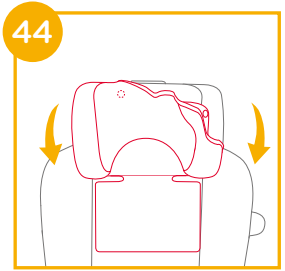
Følg trinene 42 - 44 for, at tage de bløde dele af.

For at sætte de bløde dele på igen skal du gentage ovenstående trin i omvendt rækkefølge.



# Pleje og vedligeholdelse

- ! Sædebetræk og puder kan vaskes i koldt vand under 30°C.
- ! De bløde dele må ikke stryges.
- ! De bløde dele må ikke vaskes med blegemiddel eller kemiske rengøringsmidler.
- ! Brug ikke ufortyndede rengøringsmidler, rensebenzin eller andre organiske opløsningsmidler til at vaske autostolen eller bunden. Det kan beskadige autostolen.
- ! Undgå at vride sædebetrækket og puderne for meget, når de skal tørres. Det kan give delene folder.
- ! Sædebetrækket og puderne skal hænges til tørre i skyggen.
- ! Fjern autostolen og bunden fra køretøjets sæde, hvis de ikke skal bruges i en længere periode. Opbevar autostolen på et køligt og tørt sted, som er utilgængeligt for børn.
- ! Undgå, at pille ved spændene under rengøring.

## BEMÆRK

# AR مرحبًا بك في عالم Joie™

تهانينا لانضمامك إلى عائلة Joie! إننا في غاية السعادة لاشتراكنا في رحلتك مع طفلك الصغير؛ حيث يضمن لك السير مع i-Spin™ Grow أنك تستخدم نظام تقييد حركة طفل مطوَّر من فئة i-Size عالية الجودة ومعتمد بالكامل. يرجى قراءة هذا الدليل بعناية واتباع كل خطوة فيه لضمان قيادة مريحة وتوفير أفضل حماية لطفلك.

لاستخدام هذا النظام المطوَّر لتقييد حركة الطفل مع وصلات ISOFIX وفقًا للائحة ECE R129، يجب أن تتوفر في طفلك الشروط التالية.

المواجهة للخلف: طول الطفل من ٤٠ إلى ١٠٥ سم/الوزن الأقصى للطفل ١٨,٥ كجم؛
المقعد الداعم: طول الطفل من ١٠٠ إلى ١٢٥ سم/الوزن الأقصى للطفل ٢٥ كجم؛

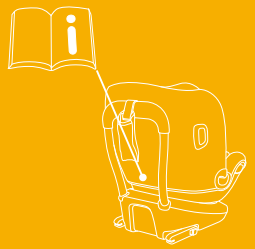
## القاعدة

الرجاء قراءة جميع التعليمات الواردة في هذا الدليل قبل تركيب المنتج واستخدامه.

! ملاحظة مهمة: احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.
الرجاء قراءته بعناية.

يُرجى الاحتفاظ بدليل التعليمات في حجرة التخزين الموجودة في الجزء الخلفي من المقعد كما هو موضح بالشكل.

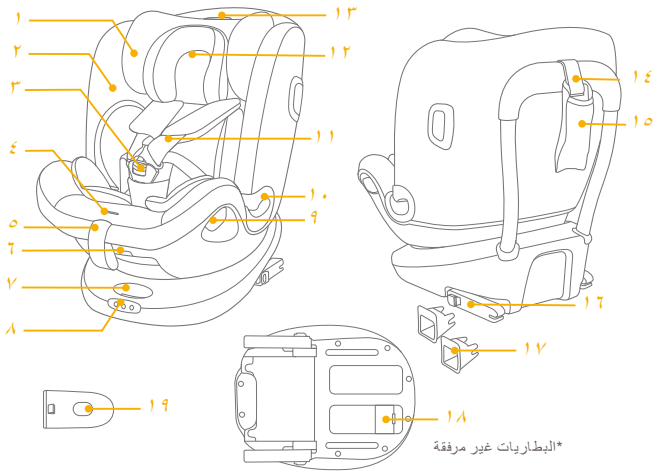
للاطلاع على معلومات الضمان؛ يرجى زيارة موقعنا على الويب، وعنوانه joiebaby.com



## قائمة الأجزاء

يرجى التأكد من عدم وجود أي أجزاء مفقودة. ويرجى الاتصال بالموزِّع في حالة غياب أيٍ من الأجزاء.

١ مسند الرأس
٢ غطاء المقعد
٣ إبزيم
٤ زر ضبط مجموعة الأحزمة
٥ شريط الضبط
٦ زر ضبط الإمالة
٧ زر ضابط ISOFIX
٨ شاشة LED إلكترونية
٩ زر التدوير
١٠ موجه حزام الفخذ
١١ حزام الكتف
١٢ بطانة الرضيع
١٣ ذراع ضبط مسند الرأس
١٤ حزام الربط العلوي
١٥ جيب تخزين حزام الربط العلوي
١٦ وصلات تثبيت ISOFIX
١٧ موجهات وصلات تثبيت ISOFIX
١٨ علبة البطارية
١٩ واقي الصدمات الجانبي
*يجب استخدامه في جانب الباب فقط




*البطاريات غير مرفقة

## تحذير

- تجنب استخدم أي نقاط اتصال تتمتع بقدرة تحمل بخلاف تلك الواردة في التعليمات والمحددة في نظام تقييد حركة الطفل المطوَّر.
- بعد وضع الطفل في هذا النظام المطوَّر لتقييد حركة الطفل، يجب استخدام حزام الأمان بشكل صحيح. احرص على شد وتثبيت حزام الفخذ عند مستوي منخفض، بحيث يتم ربطه بإحكام على الحوض.
- يتعين استبدال هذا النظام المطوَّر بعد تعرضه لضغوط عنيفة في حادث. فقد تتسبب الحوادث في إلحاق أضرار به ولا يمكن رؤيتها.
- انتبه إلى خطر إجراء أي تعديلات أو إضافات للجهاز بدون موافقة السلطة المختصة، وخطر عدم اتباع تعليمات التركيب بحذافيرها المقدمة من قِبل جهة تصنيع هذا النظام المطوَّر.
- الرجاء الاحتفاظ بهذا النظام المطوَّر بعيدًا عن أشعة الشمس؛ وإلا، فقد يسخن للغاية ويضر ببشرة الطفل. واحرص دائمًا على اختبار المقعد المطوَّر باللمس قبل وضع الطفل بداخله.
- لا تترك الطفل دون مراقبة في النظام المطوَّر.
- يجب إحكام تثبيت أي أمتعة أو أي أشياء أخرى قد تحدث إصابات في حالة حدوث تصادم.



## تحذير

- توخَ العناية عند وضع العناصر الصلبة والأجزاء البلاستيكية وتركيبها في النظام المطوَّر لتقييد حركة الطفل بحيث لا تكون عرضة للاحتجاز في مقعد متحرك أو في باب السيارة.
- لا تستخدم الأنظمة المطوَّرة لتقييد حركة الطفل المواجهة للخلف في أوضاع جلوس تكون فيها الوسادة الهوائية الأمامية نشطة.
- لاستخدام هذا النظام المطوَّر لتقييد حركة الطفل وفقًا للائحة الأمم المتحدة رقم ١٢٩، يجب أن تتوفر في طفلك الشروط التالية.
- المواجهة للخلف: طول الطفل من ٤٠ إلى ١٠٥ سم/الوزن الأقصى للطفل ١٨,٥ كجم
- المقعد الداعم (المواجهة للأمام): طول الطفل من ١٠٠ إلى ١٢٥ سم/الوزن الأقصى للطفل ٢٥ كجم
- مهم - لا تستخدم وضع المقعد الداعم قبل أن يتجاوز طول الطفل ١٠٠ سم (راجع التعليمات).
- قد لا يصلح نظام تقييد حركة طفل المطوَّر لجميع المركبات المعتمدة عند استخدامه في إحدى هذه الوضعيات.
- يجب أن تكون أي أحزمة داعمة للمقعد في السيارة مربوطة بأحكام، يتعين ضبط أي أحزمة تقيِّد حركة الطفل بحيث تناسب جسم الطفل، وألا تكون ملتوية.

# تحذير

- لا يُستخدم النظام المطوَّر بدون الأجزاء اللينة.
- يتعين عدم استبدال الأجزاء اللينة بأي أشياء أخرى بخلاف الموصى بها من قبل المُصنِّع حيث إن القطع اللينة (المنسوجات) تشكِّل جزءًا لا يتجزأ من أداء هذا المقعد الداعم.
- يرجى التحقق من إمكانية تركيب النظام المطوَّر بشكل سليم في السيارة قبل شرائه.
- ليس هناك أي نظام تقييد حركة طفل مطوَّر يضمن الحماية الكاملة عند وقوع حادث. لكن الاستخدام السليم لنظام تقييد حركة الطفل المطوَّر هذا من شأنه تقليل خطر تعرض طفلك لإصابة جسيمة أو الوفاة.
- تجنب تركيب نظام تقييد حركة الطفل المطوَّر هذا دون اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل؛ وإلا، فقد تعرض طفلك لخطر الإصابة الجسيمة أو الوفاة.
- تجنب استخدام هذا النظام المطوَّر إذا كان تالفًا أو به أجزاء مفقودة.
- لا تلبس طفلك ملابس واسعة/كبيرة الحجم؛ لأن هذا قد يحول دون تثبيت الطفل بشكل سليم ومحكم بواسطة أشرطة مجموعة أحزمة الكتف وحزام مفرق الساقين.



# الطوارئ

في حالة الطوارئ أو الحوادث، من الأهمية بمكان العناية بطفلك باستخدام الإسعافات الأولية وطلب المعالجة الطبية فورًا.

# معلومات المنتج

**للتركيب مع نظام ISOFIX + الربط العلوي**

١- هذا نظام مطوَّر من فئة i-Size لتقييد حركة الطفل، ومعتمد وفقًا للائحة الأمم المتحدة رقم ١٢٩ للاستخدام في وضعيات مقاعد السيارة المتوافقة مع الفئة i-Size كما هو موضح من قِبل مصنِّعي السيارات في دليل استخدام السيارة.

٢- إذا ساورك شك، فاستشر مصنِّع المقعد المطوَّر أو الموزِّع.

**بالنسبة إلى التركيب باستخدام حزام ثلاثي النقاط + نظام ISOFIX + ربط علوي**

١- هذا نظام مطوَّر مزوَّد بمقعد داعم من فئة i-Size لتقييد حركة الطفل، ومعتمد وفقًا للائحة الأمم المتحدة رقم ١٢٩ للاستخدام أساسًا في "وضعيات مقاعد السيارة المتوافقة مع الفئة i-Size" كما هو موضح من قِبل مصنِّعي السيارات في دليل استخدام السيارة.

٢- إذا ساورك شك، فاستشر مصنِّع المقعد المطوَّر أو الموزِّع.

**الخامات** بلاستيك، معدن، قماش

**رقم براءة الاختراع** براءات اختراع منتظرة

# استخدام الوحدة الإلكترونية

راجع الصور ١ - ٢

! سيتعشق نظام تنبيه ISOFIX عند تثبيت أي من الوصلات الثلاثة في نقطة تثبيت. وإذا لم يتم تركيب أي من الوصلات الثلاثة المطلوبة بشكل صحيح، فسيضيء مؤشر بيان الحالة وستسمع صوت تنبيه. وسيرتفع مستوى الصوت تدريجيًا لمدة 3.5 دقائق، وسيتكرر بعد ذلك مرة واحدة بعد 15 دقيقة إذا ما زالت أي من الوصلات غير موصّلة بإحكام.

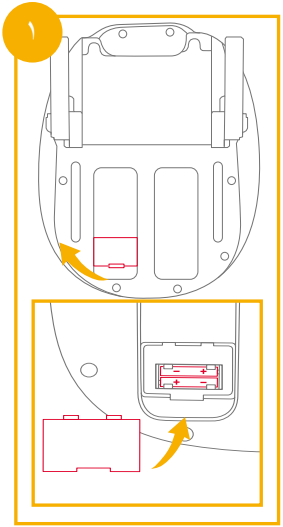
! عند انخفاض طاقة البطاريات، سيصدر نظام التنبيه صوتًا يستمر ١٥ ثانية للتذكير باستخدام بطاريات جديدة بدلاً منها.

! البطاريات غير مرفقة.

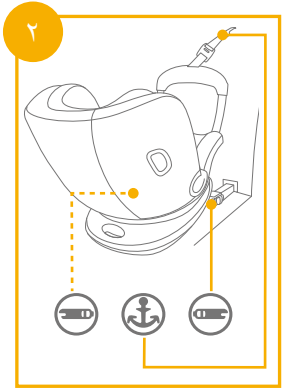
! البطاريات الموصى بها هي من النوع القلوي غير القابل لإعادة الاستخدام بحجم AAA (عدد ٢ بقدرة ١,٥ فولت)، ويحظر الجمع بين أنواع بطاريات مختلفة. ١

! سينطفئ مؤشر بيان الحالة بعد تثبيت جميع وصلات ISOFIX وشدها بإحكام. ٢

١



٢





# اختيار وضع التركيب

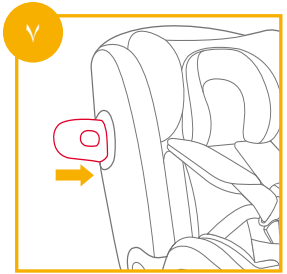
| | حجم الطفل | وضع التركيب | التركيب | العمر المرجعي | وضعية الانحناء |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | من ٤٠ سم إلى ١٠٥ سم/ ≥ ١٨,٥ كجم | وضع المواجهة للخلف | | حوالي ٤ سنوات | الوضع ١-٦ |
| | ١٠٠-١٢٥ سم/ ≥ ٢٥ كجم | وضع المقعد الداعم | | من ٣,٥ إلى ٧ سنة | الوضع ١-٦ |

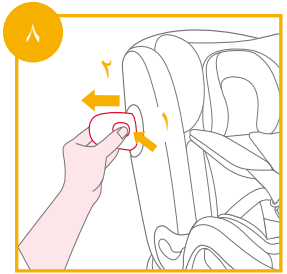
# استخدام واقي الصدمات الجانبي

راجع الصور ٧ - ٨

١- يأتي النظام المطوَّر لتقييد حركة الطفل مزودًا بواقٍ جانبي للحماية من الصدمات قابل للفك والتركيب. ويجب استخدام هذا الواقي الجانبي على جانب باب السيارة لضمان أفضل حماية. ويمكن الاطلاع على كيفية التركيب في الصورة ٧.

٢- اضغط على زر التحرير لفك واقي الصدمات الجانبي. ٨ -١ و٨ -٢

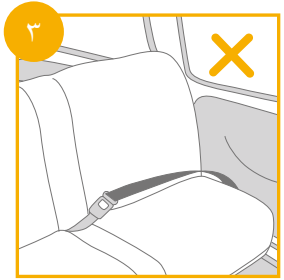


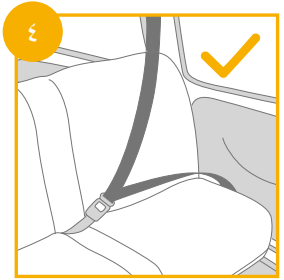



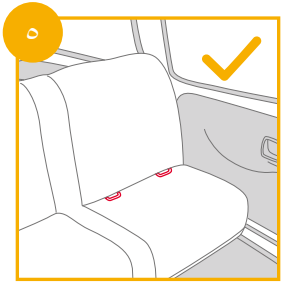


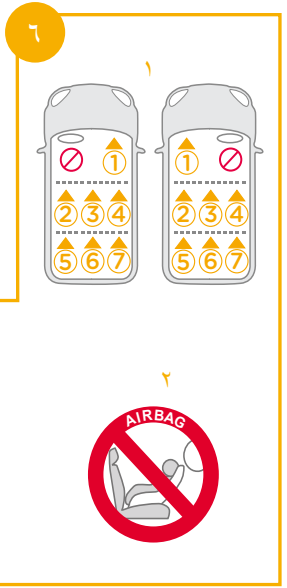

# تنبيهات بشأن التركيب

راجع الصور ٣ - ٦



# ضبط الانحناء

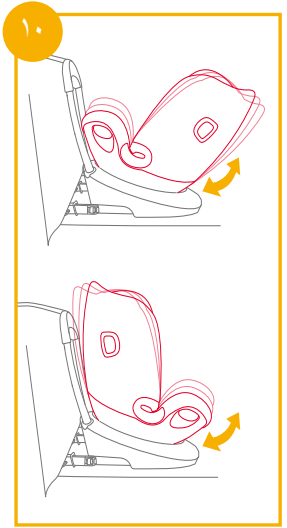
راجع الصور ٩ - ١٠

اضغط بقوة على زر ضبط الإمالة ٩؛ لضبط النظام المطوَّر لتقييد حركة الطفل على الوضع المناسب. ويمكن الاطلاع على كيفية ضبط زوايا الإمالة في الصورة ١٠.

يتضمن وضع المواجهة للخلف ووضع المقعد الداعم ٦ وضعيات للإمالة.

٩

١٠





# ضبط الارتفاع
## مسند الرأس وأحزمة الكتف

راجع الصور ١١ - ١٣

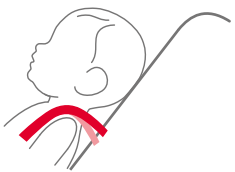
١- يرجى ضبط مسند الرأس والتحقق من ضبط مجموعة أحزمة الكتف على الارتفاع الصحيح وفقًا للصور ١١ و١٢ و١٣

! عند الاستخدام في وضع المواجهة للخلف، يجب أن تكون مجموعة أحزمة الكتف مستوية مع قمتي كتفي الطفل أو أدناهما قليلاً. ١١

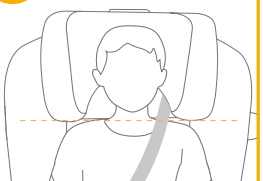
! عند الاستخدام في وضع المقعد الداعم، يجب أن تكون موجهات حزام الكتف مستوية مع كتفي الطفل. ١٢

٢- ارفع ذراع ضبط مسند الرأس لأعلى أثناء سحب مسند الرأس لأعلى أو دفعه لأسفل إلى أن يستقر في أحد المواضع السبعة. توضح أوضاع داعم الرأس كما في الشكل ١٣.

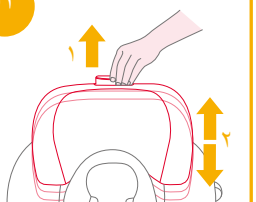
١١



١٢



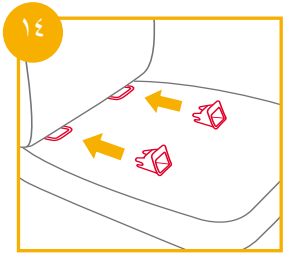
١٣



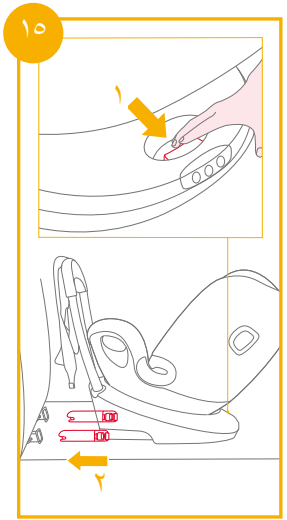
# تركيب القاعدة

راجع الصور ١٤ - ٢٥

! أدخل موجهات ISOFIX في نقاط تثبيت ISOFIX (راجع دليل مالك السيارة). ١٤




! لإطالة وصلات ISOFIX، اضغط مع الاستمرار على زر ضبط ISOFIX أولاً. ١٥

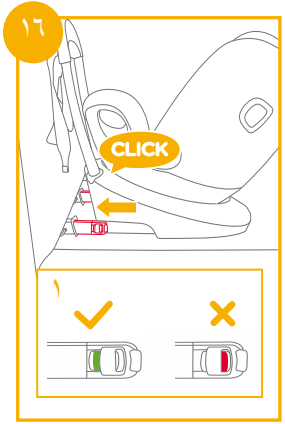


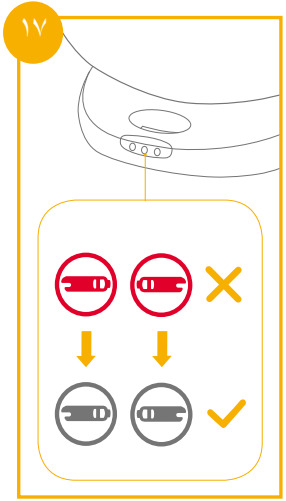


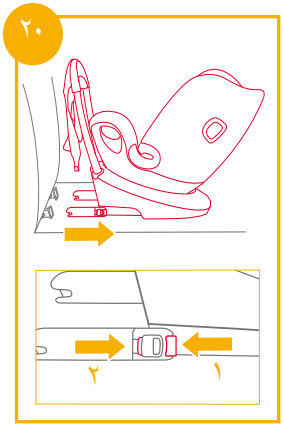

! تأكد من إحكام تركيب وصلتي تثبيت ISOFIX في نقطتي تثبيت ISOFIX. ومن المفترض أن يضيء المؤشران في وصلتي ISOFIX باللون الأخضر بالكامل. ١٦

! اسحب وصلتي ISOFIX للتأكد من إحكام تثبيتهما.

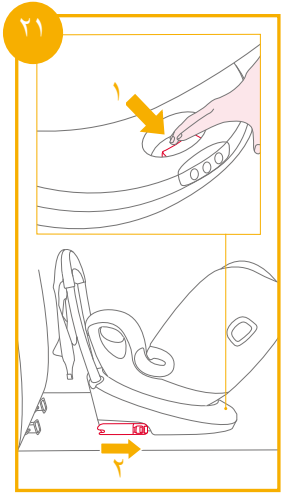
! تأكد من انطفاء مؤشري بيان حالة وصلتي ISOFIX بعد تثبيت وصلتي ISOFIX. ISOFIX يحدد كل مؤشر إذا كانت وصلة في الجانب نفسه مثبّتة بشكل سليم أم لا. ١٧



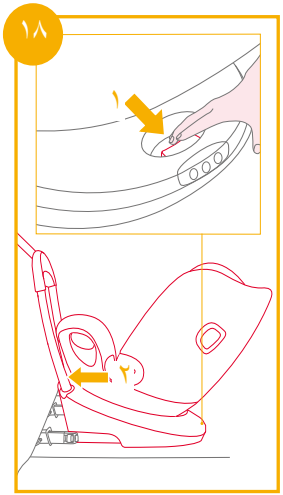



! اضغط على وصلات تثبيت ISOFIX لتحريرها من نقاط تثبيت ISOFIX. ٢٠

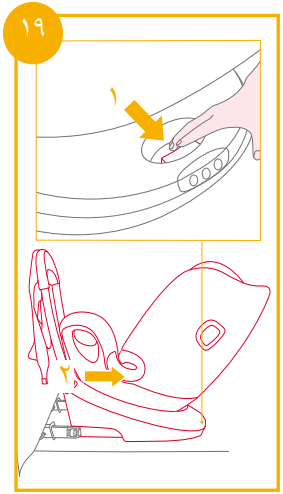



لتفادي التلف أثناء النقل اضغط على زر ٢١ -١
ضابط ISOFIX وقم بطي الوصلة تمامًا. ٢١ -٢





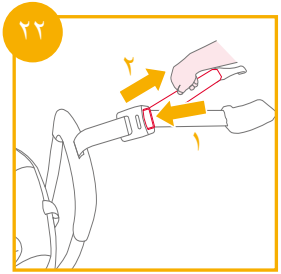

! اضغط على أزرار ضبط ISOFIX مرة أخرى أثناء دفع المقعد للخلف حتى يتلامس مع مسند الظهر بمقعد السيارة. ١٨



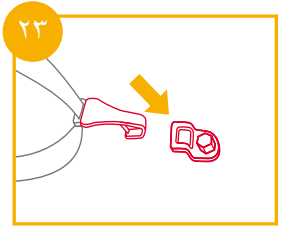

## إزالة المقعد

! لإزالة المقعد من السيارة، اضغط على زِر ضابط ISOFIX واسحب النظام المطوَّر لتقييد حركة الطفل بعيدًا عن المقعد. ١٩

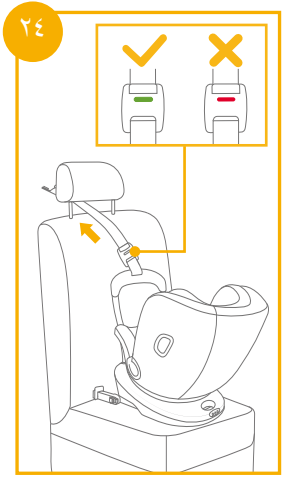
لإطالة حزام الربط العلوي لاستخدامه، اضغط على الزر في ضابط حزام الربط العلوي واسحبه لتطويله. ٢٢



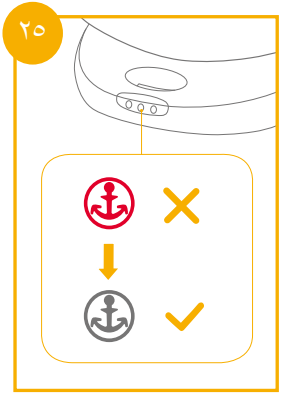

ثبّت خُطاف حزام الربط بإحكام في نقطة التثبيت بالسيارة. (راجع دليل مالك السيارة). ٢٣



! تأكد من تثبيت خُطاف الربط بإحكام في نقطة التثبيت. من المفترض أن يضيء مؤشر في ضابط حزام الربط باللون الأخضر بالكامل. ٢٤





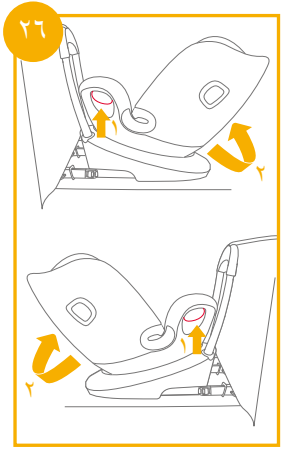


! إذا تم ضبط زاوية الإمالة، فتحقق من قوة الشد على حزام الربط العلوي أو أرخِه لضبط الزاوية ثم أعد شده.

! إذا لم يضئ مؤشر بيان حالة حزام الربط العلوي (في المنتصف)، فذلك يشير إلى إحكام تثبيت حزام الربط العلوي. ٢٥

## الاستخدام في وضع المواجهة للخلف

(طول الطفل من ٤٠ إلى ١٠٥ سم/وزن الطفل ≥ ١٨,٥ كجم/من سن الرضاعة إلى ٤ سنوات)




راجع الصور ٢٦ - ٢٧

! يُرجى تثبيت النظام المطوَّر لتقييد حركة الطفل على مقعد السيارة الخلفي، ثم وضع الطفل في النظام المطوَّر.

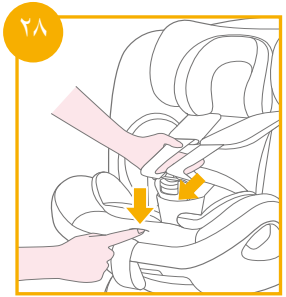
اضغط على زر التدوير للتدوير إلى الجانب الأسهل لإدخال الطفل أو إخراجه، ثم أدر المقعد إلى وضع المواجهة للخلف. ٢٦ و٢٧

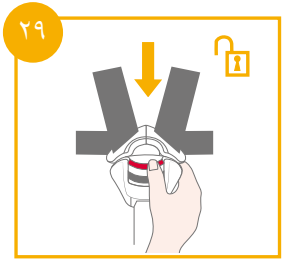
! اضغط على زر التدوير الموجود على أي جانب من الجانبين لتدوير نظام تقييد حركة الطفل المطوَّر.

## تأمين الطفل

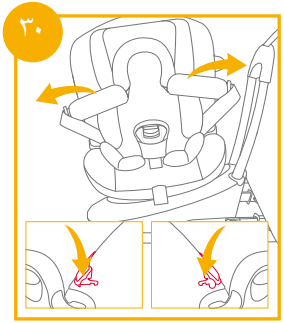
١- لتطويل مجموعة أحزمة الكتف، اضغط على زر ضبط مجموعة الأحزمة أثناء سحب مجموعة الأحزمة للخارج لإرخائها. (اسحب من خلال الإمساك بكلتا وسادتي الكتفين). ٢٨

٢- ألغ قفل إبزيم الحزامين بالضغط على الزر الأحمر. ٢٩



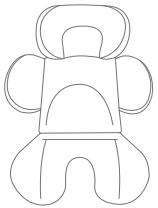






٣- ثبت الإبزيمين على كلا جانبي المقعد؛ حيث تساعد علامتي الإبزيمين على وضع الطفل في وضع المواجهة للخلف على نحو أكثر راحة.

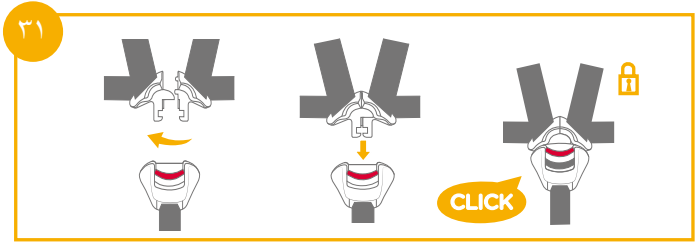
## استخدام بطانة الرضيع



نوصي باستخدام بطانة الرضيع الكاملة عندما يقل طول الطفل عن ٦٠ سم ويمكن استخدامها حتى تصبح ضيقة عليه. تزيد بطانة الرضيع من الحماية الجانبية من الصدمات.

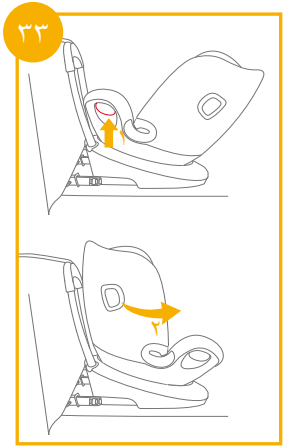
٤- ضع الطفل في نظام تقييد حركة الطفل المطوَّر ومرر ذراعيه من خلال الأحزمة.

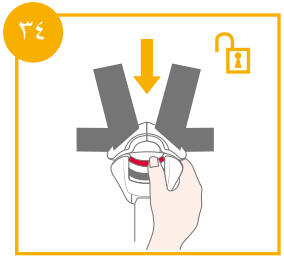
٥- عشِّق الإبزيم. يرجى الرجوع إلى ٣١



# استخدام وضع المقعد الداعم

(طول الطفل من ١٠٠ إلى ١٢٥ سم/وزن الطفل ≥ ٢٥ كجم/من سن ٣,٥ إلى ٧ سنوات)



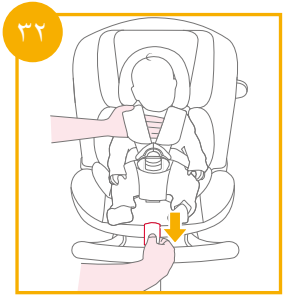




راجع الصور ٣٣ - ٤٠

! يُرجى تثبيت نظام تقييد حركة الطفل المطوَّر على مقعد السيارة، ثم وضع الطفل في النظام المطوَّر.

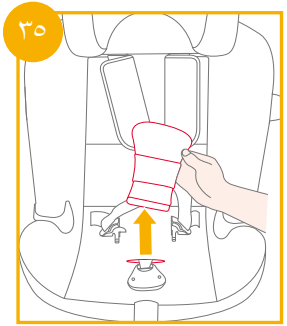
! أزِل بطانة الرضيع عند استخدام وضع المقعد الداعم.

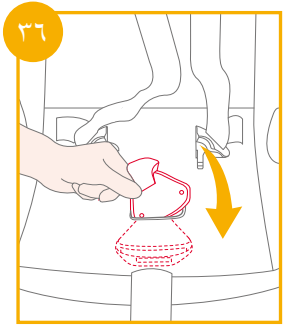


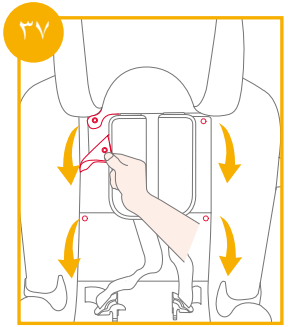



٦- اسحب حزام التعديل لأسفل، وقم بتعديله حتى الوصول إلى الطول المناسب لضمان أمان الطفل. ٣٢

! إبقِ الطفل دائمًا مؤمّنًا من خلال الأحزمة واربطه بشكل سليم من خلال إزالة أي ارتخاء بالأحزمة.



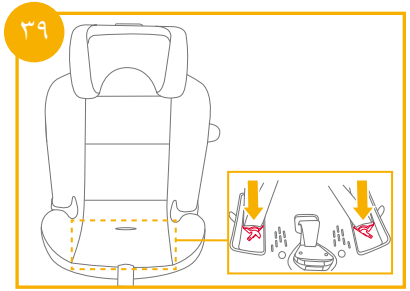



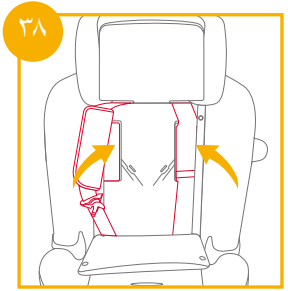



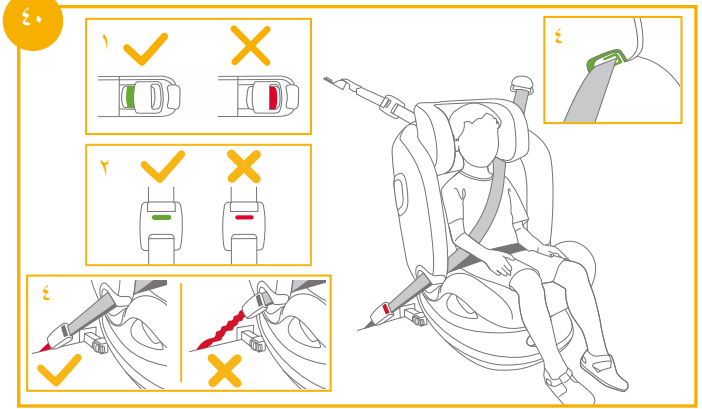

! خزِّن غطاء حزام مفرق الساقين في مكان آمن. ٣٥

! خزِّن الإبزيم وشريط مجموعة الأحزمة برفقة غطاء شريط مجموعة الأحزمة في الحجيرة كما هو مبين بالصور. ٣٦ و٣٧ و٣٨ و٣٩





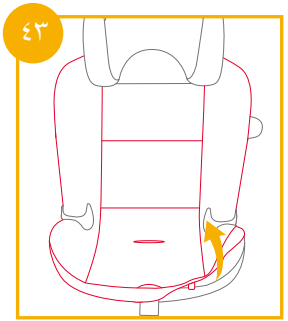

! من المفترض أن يضيء المؤشران في وصلتي تثبيت ISOFIX باللون الأخضر بالكامل. ٤٠-١

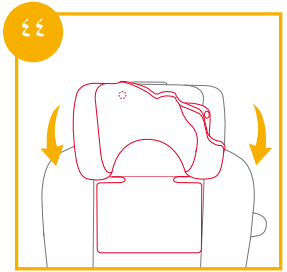
! من المفترض أن يضيء المؤشران في ضابط حزام الربط باللون الأخضر بالكامل. ٤٠-٢

! لا يمكن استخدام هذا النظام المطوَّر إذا كان إبزيم حزام أمان السيارة (طرف الإبزيم الأنثى) أطول مما ينبغي لتثبيت النظام المطوَّر بإحكام. ٤٠-٣

! يجب أن يمر حزام الكتف عبر موجه حزام الكتف. ٤٠-٤

! افحص للتأكد من إحكام تركيب مقعد تقييد حركة الطفل بسحب وصلتي ISOFIX.



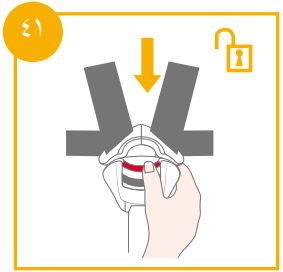


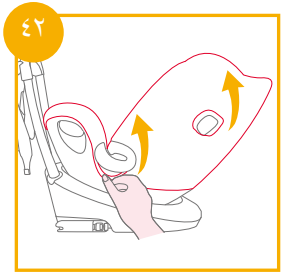

! تجنب استخدام حزام الخصر الخاص بالسيارة فقط عبر واجهة الطفل.
! لا تستخدم حزام الكتف وهو مرتخٍ أو موضوع تحت الذراع.
! لا تستخدم حزام الكتف خلف ظهر الطفل.
! لا تدع الطفل ينزلق لأسفل في النظام المطوَّر إذا وقع حادث خنق.

## فك الأجزاء اللينة

راجع الصور ٤١ - ٤٤

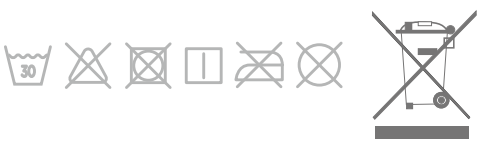
اضغط على الزر الأحمر لفك تعشيق الإبزيم. ٤١
اتبع الخطوات ٤٢ – ٤٤ لفك الأجزاء اللينة.
لإعادة تثبيت الأجزاء اللينة؛ يُرجى تكرار الخطوات سالفة الذكر ولكن بالترتيب العكسي للخطوات.



# العناية والصيانة

- يرجى غسل غطاء المقعد والبطانة الداخلية بمياه باردة بدرجة حرارة أقل من ٣٠ درجة مئوية.
- لا تكوي الأجزاء اللينة.
- لا تستخدم مادة تبييض أو التنظيف الجاف عند غسل الأجزاء اللينة.
- لا تستخدم منظفات غير مخففة أو بنزينًا أو مذيبات عضوية أخرى لغسل النظام المطوَّر لتقييد حركة الطفل أو قاعدته. فقد يتسبب ذلك في تلف نظام تقييد حركة الطفل المطوَّر.
- لا تعصر غطاء المقعد والبطانة الداخلية لتجفيفهما؛ وإلا، فقد تتكون تجاعيد في الغطاء والبطانة.
- يرجى تجفيف غطاء المقعد والبطانة الداخلية بنشرهما في الظل.
- يرجى إزالة النظام المطوَّر لتقييد حركة الطفل وقاعدته من مقعد السيارة إذا كنت تنوي عدم استخدامهما لفترة زمنية طويلة. ضع مقعد الطفل المطوَّر في مكان بارد وجاف يصعب على طفلك الوصول إليه.
- لا تعبث بوصلات مجموعة الأحزمة أثناء التنظيف.




# ملاحظة

# HU Üdvözli a Joie™

Gratulálunk, hogy Ön is a Joie család tagja lett! Nagyon örülünk, hogy részesei lehetünk a kisgyereke életútjának. Mikor az i-Spin™ Grow fejlett gyereküléssel utazik, Ön egy kiemelkedő minőségű, teljes mértékben jóváhagyott, i-Size csecsemőhordozót használ. Kérjük figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és kövesse a lépéseket, hogy kényelmes utazást és a legjobb védelmet biztosítsa a gyermekének.

Ahhoz, hogy ezt a fejlett gyereküléset az ECE R129 Szabálynak megfelelően tudja használni az i-Size ISOFIX csatolókkal, a gyermekének a következő követelményeknek kell megfelelnie.

Hátranéző módban: Gyerek magassága 40cm-105cm / max 18,5kg;
Emelőszék: Gyerek magassága 100cm-125cm / max 25kg;

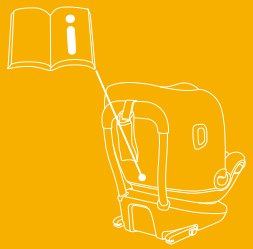
## Alap

A termék használata és szerelése előtt olvassa el az útmutatóban lévő összes utasítást.

! FONTOS: ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE.
KÉRJÜK OLVASSA EL FIGYELMESEN.

Kérjük őrizze meg a kezelési útmutatót az ülés hátoldalán levő fiókban, amint az ábra mutatja.

Garanciális információkért kérjük látogasson el weboldalunkra a joiebaby.com címen.

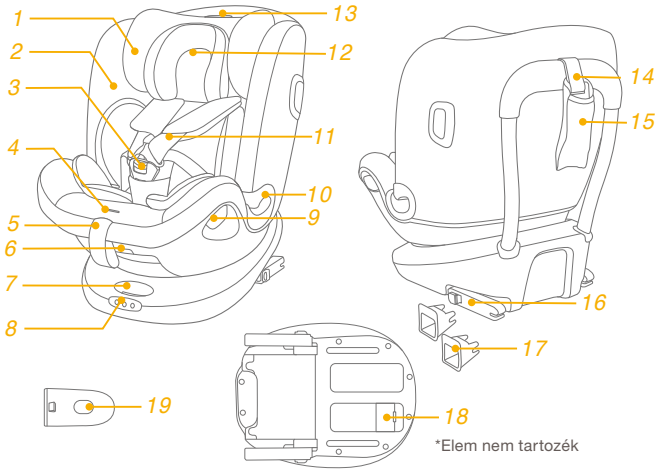


## Alkatrészek listája

Kérjük győződjön meg, hogy nincsenek hiányzó részek. Kérjük vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval, ha hiányzik valami.

1 Fejtámasz
2 Üléshuzat
3 Csat
4 Hámszíj állító gomb
5 Állító háló
6 Döntés állító gomb
7 ISOFIX állító gomb
8 LED Elektronikus kijelző
9 Forgató gomb
10 Csípőszíj vezető
11 Vállhámszíj
12 Csecsemő betét
13 Fejtámasz állító kar
14 Felső fejtámasz szíj
15 Felső fejtámasz tárolózsák
16 ISOFIX csatoló
17 ISOFIX csatoló vezetők
18 Elemtartó
19 Oldalsó ütésvédő

*csak ajtó oldalán használható




*Elem nem tartozék

# FIGYELEM

- LEGYEN elővigyázatos, hogy a kemény elemek és a fejlett gyerekülés rendszer műanyag alkatrészei olyan helyen legyenek szerelve, hogy azokat ne csíphesse be mozgó ülés vagy a gépkocsi ajtója.
- NE használja az előrenéző fejlett gyerekülés rendszert olyan üléshelyzetben ahol aktív első légzsák van szerelve.
- Ahhoz, hogy ezt fejlett gyerekülést az UN No.129 Szabálynak megfelelően tudja használni, a gyermekének a következő követelményeknek kell megfelelnie.
- Hátranéző módban: Gyerek magassága 40cm-105cm / max 18,5kg
- Emelőszék (Előrenéző): Gyerek magassága 100cm-125cm / max 25kg
- FONTOS - NE HASZNÁLJA EMELŐSZÉK MÓDBAN AMÍG A GYEREK MAGASSÁGA NEM ÉRI EL A 100 CM-T (Lásd az útmutatásokat).
- Megtörténhet, hogy a fejlett gyerekülés nem talál minden jóváhagyott gépkocsiba amikor az alábbi pozíciók egyikében használja.
- Minden hámszíj, ami a feljett gyerekülést a gépkocsihoz fogja, szoros kell legyen. Minden hámszíj, ami a gyereket tartja a gyerek testéhez kell legyen állítva és a hámszíjak nem csavarodhatnak meg.



# FIGYELEM

- NE használjon más teherbíró érintkezési pontokat, mint amelyeket az útmutatások leírnak és jelezve vannak a fejlett gyerekülésen.
- Miután a gyereket a fejlett gyerekülésbe helyezte, a biztonsági övet helyesen kell használni. Bármilyen csípőhámot használjon lent, úgy tegye, hogy a medence szorosan álljon.
- A fejlett gyerekülést ki kell cserélni amennyiben az baleset során erős stressznek volt kitéve. Egy baleset okozhat olyan sérülést, amelyet nem láthat.
- Vegye figyelembe annak veszélyét, hogy bármilyen módosítást vagy hozzáadást végezzen az eszközön a megfelelő hivatal engedélye nélkül, és annak veszélyét hogy ha nem követi pontosan a szerelési útmutatót, amelyet a gyerekülés gyártója bocsátott rendelkezésére.
- Kérjük tartsa ezt a fejlett gyerekülést távol napsütéstől, mert túlforrósodhat a gyerek bőre számára. Mindig érintse meg a fejlett gyerekülést, mielőtt a gyereket belehelyezné.
- SOHA ne hagyja a gyermekét felügyelet nélkül ebben a fejlett gyerekülésben.
- Minden csomagot vagy más olyan tárgyat amely ütközés esetén sérülést okozhat, megfelelően rögzíteni kell.

# FIGYELEM

- **A fejlett gyerekülést NE HASZNÁLJA a puha belsők nélkül.**
- **A puha belsőket nem szabad mással kicserélni, mint a gyártó által ajánlottal, mert a puha belső a gyerekülés szerves része.**
- **Vásárlás előtt kérjük ellenőrizze, hogy a fejlett gyerekülés megfelelően beszerelhető a gépkocsijába.**
- **SEMMILYEN fejlett gyerekülés nem biztosít teljes védelmet egy baleset esetén. Ennek ellenére ennek a feljett gyerekülésnek megfelelő használata csökkenti a gyerek súlyos sérülésének vagy halálának esélyét.**
- **NE szerelje fel ezt a fejlett gyerekülést anélkül, hogy követné a jelen kézikönyv utasításait, másképp komoly sérülés vagy halálveszélynek teheti ki a gyermekét.**
- **NE használja ezt a feljett gyerekülést ha sérült, vagy részei hiányoznak.**
- **NE öltöztesse a gyermekét nagy méretű ruhába, ez megakadályozhatja, hogy , megfelelően bekösse a váll hámszíjakat és a lába közötti övet.**



## Sürgősség

Sürgősség vagy baleset esetén a legfontosabb, hogy a gyereknek viselje gondját azonnali elsősegéllyel vagy orvosi kezeléssel.

## Termékinformáció

**ISOFIX + Top Tether szerelés esetén**

1. Ez egy i-Size Fejlett Gyerekülés Rendszer. A 129. számú Szabványnak megfelelően engedélyezett a használata egy i-Size kompatibilis gépkocsiülésben, ahogy azt a gépkocsi gyártója leírja a használati utasításban.
2. Amennyiben kétsége lenne, tanácskozzon a Fejlett Gyerekülés Rendszer gyártójával vagy eladójával.

**3 pontos öv+ ISOFIX + Top Tether szerelés esetén**

1. Ez egy i-Size emelőszék Fejlett Gyerekülés Rendszer. Az UN 129. számú Szabványnak megfelelően engedélyezett elsődleges használata egy i-Size üléspozícióban, ahogy azt a gépkocsi gyártója leírja a használati utasításban.
2. Amennyiben kétsége lenne, tanácskozzon a Fejlett Gyerekülés Rendszer gyártójával vagy eladójával.

| | |
|---|---|
| **Anyag** | Műanyag, fém, szövet |
| **Szabványszám** | Szabvány fenntartott |

# Válassza ki a szerelési módot

| | Gyerek mérete | Szerelési mód | Szerelés | Referencia életkor | Döntési pozíció |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40cm-105cm/ ≤18,5kg | Hátranéző mód | | Kb 4 év | 1-6 pozíció |
| | 100cm-125cm/ ≤25kg | Emelőszék mód | | 3.5 - 7 év között | 1-6 pozíció |



# Elektronikai modul használata

## lásd a képeket 1 - 2

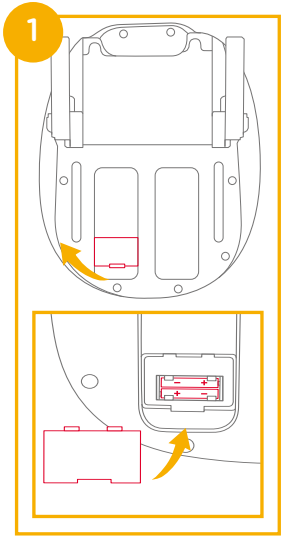
! Az ISOFIX riasztórendszer bekapcsol, amikor a 3 csatlakozó bármelyike beakad a rögzítőpontba. Ha a szükséges 3 csatlakozó bármelyike helytelenül van telepítve és megfeszítve, a LED jelzőfény felgyúl és értesítési hangot hall. A hangjelzés folyamatosan hangosodik 3,5 percig és ezután ismétlődik minden 15 percben, amennyiben a csatlakozók nincsenek biztonságosan csatlakozva.

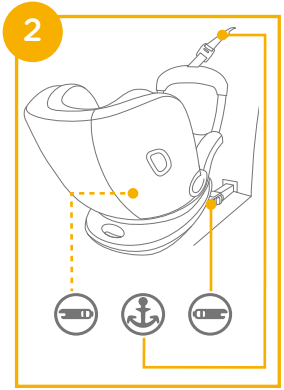
! Amikor az elem gyenge, a riasztórendszer legalább 15 másodpercig szól, hogy emlékeztessen új elemek cseréjére.

! Az elem nem tartozék.

! Ajánlott elemtípus - alkáli eldobható, AAA méret (2X1,5V). SOHA ne keverje az elemtípusokat. 1

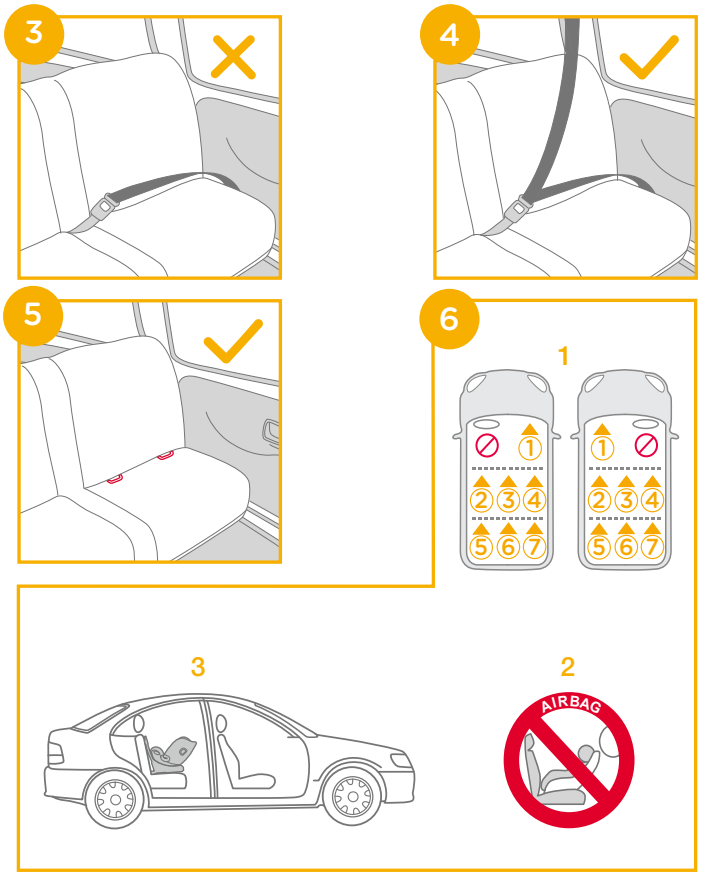
! A LED jelzőfény kikapcsol amikor minden ISOFIX csatoló biztonságosan csatlakoztatva van és meg van feszítve. 2



# Szerelési útmutatók

lásd a képeket ❸ - ❻

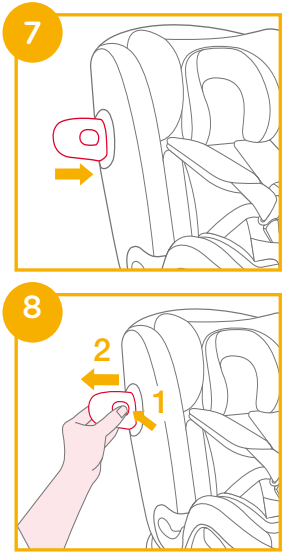





# Haszálja az oldalsó ütésvédőt

lásd a képeket ❼ - ❽

1. A fejlett gyerekülést eltávolítható oldalsó ütésvédővel szállítják. Az oldalsó ütésvédőt kötelezően használni kell az ajtó felőli oldalon, utazás közben, a legjobb védelem érdekében. A szerelés látható itt ❼
2. Nyomja meg a kiengedő gombot, hogy eltávolítsa az oldalsó ütésvédőt. ❽ -1& ❽ -2



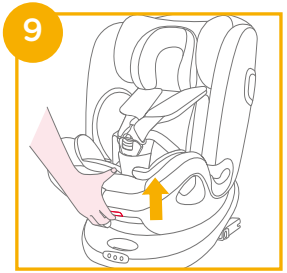
# Döntés állítás

## lásd a képeket 9 - 10

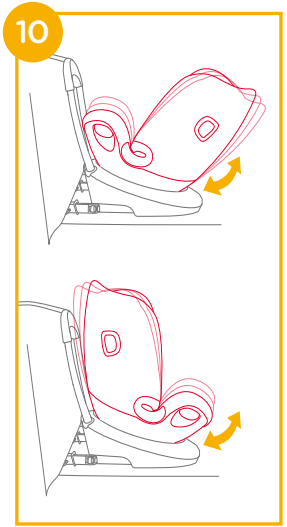
Szorítsa meg a döntésállító gombot 9, hogy a fejlett gyerekülést a megfelelő helyzetbe állítsa. A dőlési szögek itt láthatók. 10

Mind a hátranéző mód, mind az emelőszék mód 6 döntési pozícióval rendelkezik.

9



10



# Magasság állítása
## fejtámasznak és vállhámszíjnak

## lásd a képeket 11 - 13

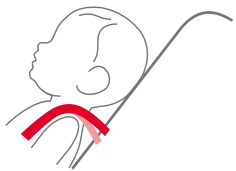
1. Kérjük állítsa be a fejtámaszt és ellenőrizze, hogy a vállhámszíjak a helyes magasságban vannak 11& 12&13 szerint.

! Amikor hátranéző módban használja, a vállhámszíj magassága a gyerek vállával egy vonalban vagy az alatt kell legyen. 11

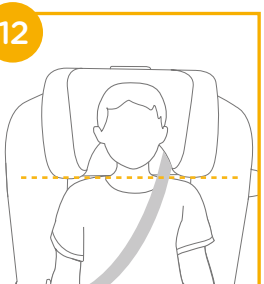
! Amikor emelőszék módban használja, a vállhámszíj vezetők a gyerek vállával egy vonalban kell legyenek. 12

2. Emelje fel a fejtámasz állító fogantyút és közben húzza fel vagy nyomja le a fejtámaszt amíg a 7 pozíció egyikébe bekattan. A fejtámasz pozíciók itt láthatók 13.

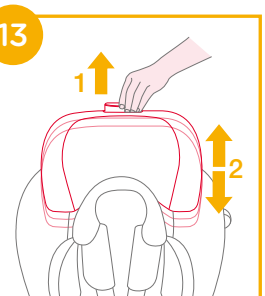
11



12



13

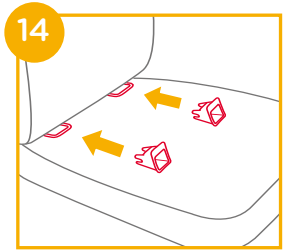


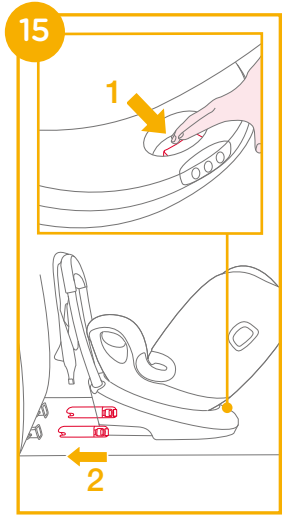
# Az alap szerelése

## lásd a képeket 14 - 25

! Helyezze be az ISOFIX vezetőket az ISOFIX csatoló pontokba (lásd a gépkocsi használati útmutatását). 14

! Az ISOFIX csatolók kinhúzásához először nyomja meg és tartsa lenyomva az ISOFIX állító gombot. 15



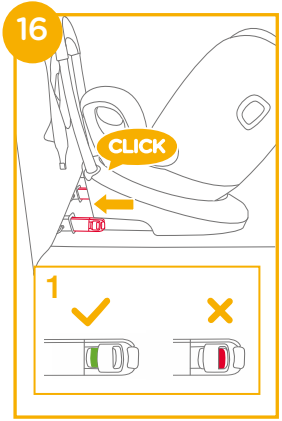



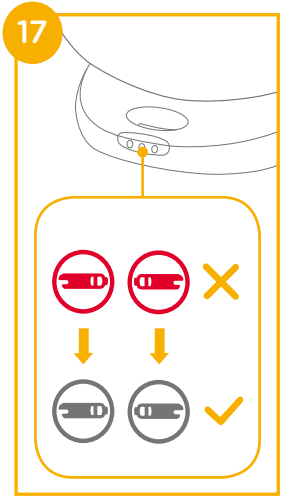



! Győződjön meg, hogy mindkét ISOFIX csatoló biztonságosan csatlakozik az ISOFIX rögzítő pontokhoz. Az ISOSAFE csatolókon levő mindkét jelző teljesen zöld kell legyen. 16

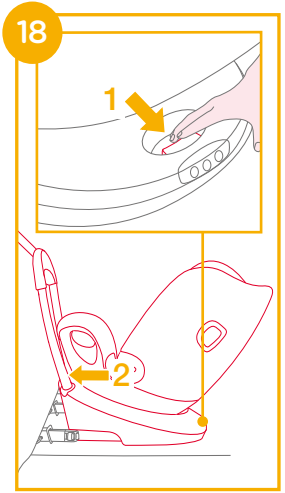
! Húzza meg mindkét ISOFIX csatolót, hogy meggyőződjön róla, hogy biztonságosan van csatolva.

! Győződjön meg, hogy mindkét ISOFIX jelzőfény kikapcsol miután az ISOFIX csatolókat bekapcsolta. Mindkét LED jelzi, ha az ISOFIX csatoló azon az oldalon megfelelően van csatolva vagy sem. 17



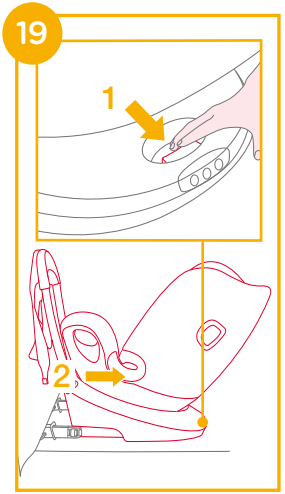



! Nyomja meg újra az ISOFIX állító gombokat, miközben a szék hátát addig nyomja hátra amíg a gépkocsi ülésének hátához ér. 18



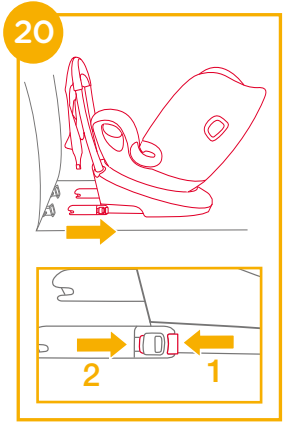

## Az ülés eltávolítása

! Az ülés eltávolításához a gépkocsiból nyomja meg az ISOFIX állító gombot és húzza el a fejlett gyerekülést az üléstől. 19

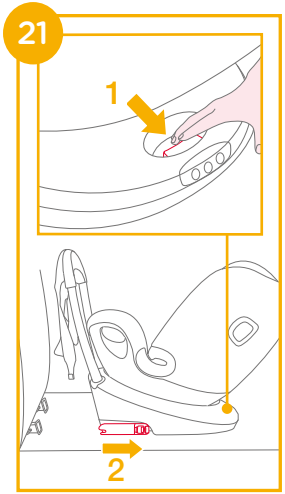




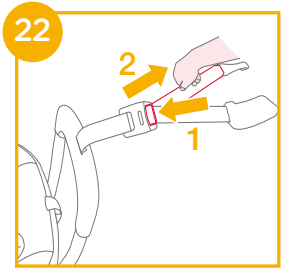

! Nyomja meg és engedje el az ISOFIX csatolókat az ISOFIX rögzítőtől. 20



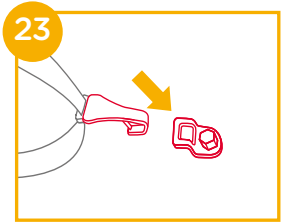

Szállítás közbeni károsodás elkerülésére nyomja meg az ISOFIX állító gombot 21 -1 és hajtsa be teljesen a csatolót. 21 -2



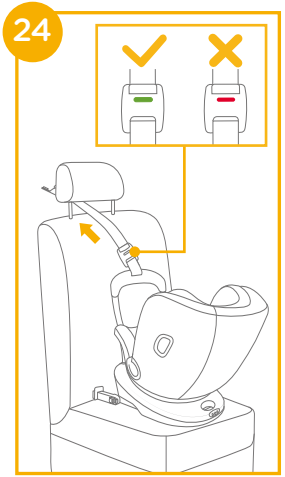
A felső fejtámasz kihúzásához nyomja meg a fejtámasz állító gombot és húzza ki, hogy meghosszabbítsa azt. 22




Csatlakoztassa biztonságosan a fejtámasz horgot a rögzítőhöz. (Lásd a gépkocsi felhasználói kézikönyvét). 23

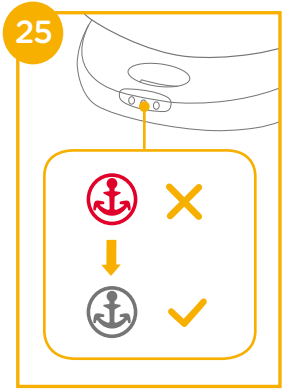



! Győződjön meg, hogy a fejtámasz horog biztonságosan rögzítve van a rögzítőhöz. A fejtámasz szíjállítókon levő jelző teljesen zöld kell legyen. 24




! Ha a dőlésszög be van állítva, ellenőrizze a felső fejtámasz merevségét, vagy lazítsa meg, hogy állítson a szögön és húzza meg újra.

! A felső fejtámasz LED jelzőlámpája (középen) nem gyúl fel, ez azt jelenti, hogy a felső fejtámasz biztonságosan csatlakoztatva van. 25



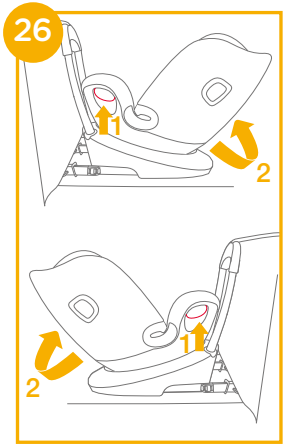

## Hátranéző mód használata
### (A gyere magassága 40cm-105cm/ A gyerek súlya ≤18,5kg/csecsemő - 4 év)

lásd a képeket 26 - 32

! Kérjük szerelje a fejlett gyerekülést a gépkocsi hátulsó ülésébe ezután helyezze bele a gyereket.

Nyomja meg a forgó gombot hogy elfordítsa a könnyebb oldalsó behelyezésére/kivételére a gyereknek, maj fordítsa vissza a hátranéző irányba. 26&27

! Nyomja meg a forgó gombot mindkét oldalon, hogy elfordítsa a fejlett gyerekülést.



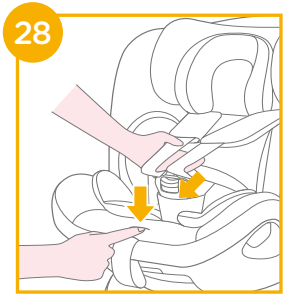
## A gyermek rögzítése

1. A vállhámszíj hosszításához nyomja meg a hámsziállító gombot, miközben kihúzza a vállhámszíjat, hogy meglazítsa. (Fogja meg mindkét vállpárnát a kihúzáshoz). 28

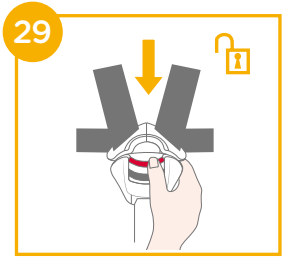
2. Nyissa ki a hámszíjak csatját a vörös gomb megnyomásával. 29

27

28

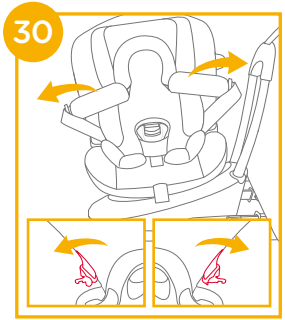


29

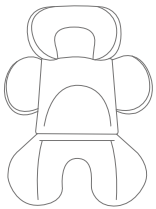


3. Rögzítse a csatokat az ülés mindkét oldalán, ahol a csatjelzések vannak, hogy a gyerek hátra néző elhelyezése könnyebb legyen.

30



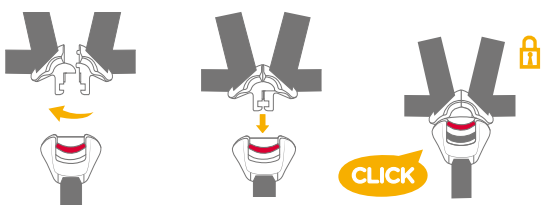
## Csecsemő betét használata



Ajánlott a teljes csecsemő betét használata amíg a gyerek 60 cm-nél kisebb és használható amíg kinövi a csecsemőbetétet. A csecsemő betét növeli az oldalütések ellen nyújtott védelmet.

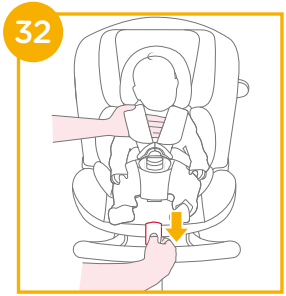
4. Helyezze a gyereket a fejlett gyerekülésbe és mindkét kezét fűzze be a hámszíjakba.
5. Csatolja be a csatot. Kérjük tanulmányozza 31

31



6. Húzza le az állító hálót és állítsa a megfelelő hosszra, hogy a gyerek biztonságban legyen. 32

! Mindig rögzítse a gyereket a hámszíjakba és megfelelően szorítsa meg, eltávolítva a lógó részeket.

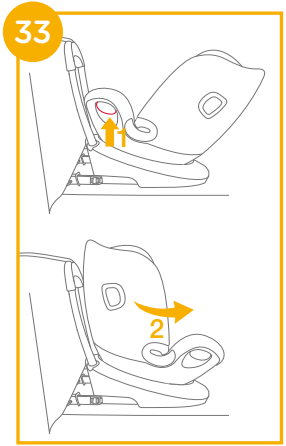



# Az emelőszék mód használata

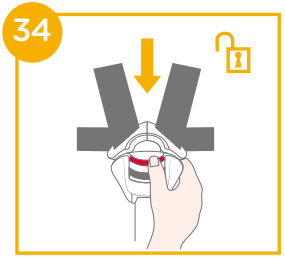
## (A gyerek magassága 100cm-125cm/ A gyerek súlya ≤25kg/ 3.5 - 7 év)

lásd a képeket 33 - 40

! Kérjük szerelje a fejlett gyerekülést a gépkocsi ülésébe, ezután helyezze bele a gyereket.

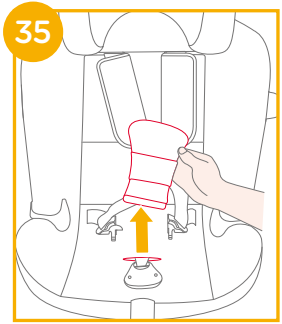


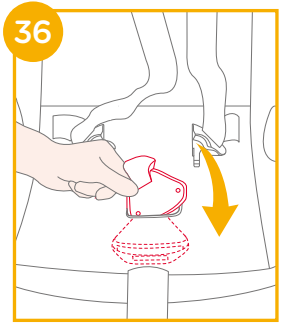

! Távolítsa el a csecsemő betétet emelőszék módban.

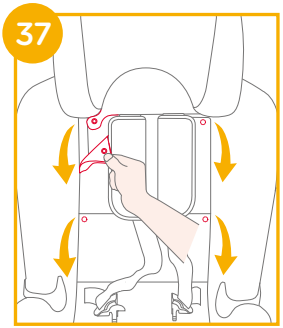


! Tárolja a lábak közötti szíj fedelét biztonságos helyen. 35

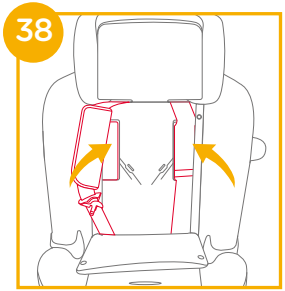
! Tárolja a csatot és a hámszíjat a hámszíj fedéllel együtt az ábrán látható tárolórekeszben. 36&37&38 &39

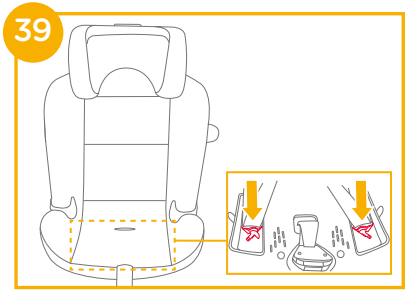


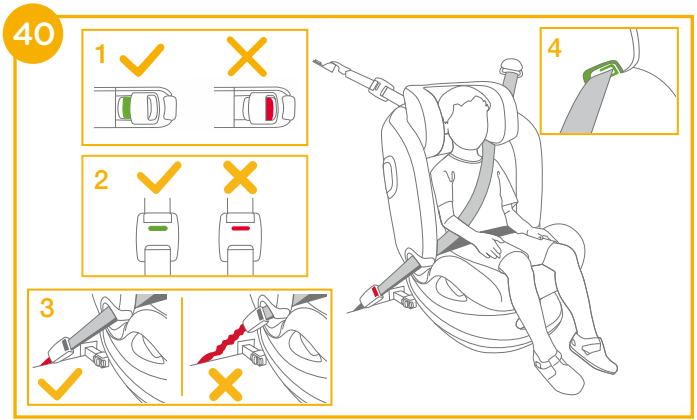






! Az ISOFIX csatolókon levő mindkét jelző teljesen zöld kell legyen. 40-1

! A fejtámasz szíjállítókon levő mindkét jelző teljesen zöld kell legyen. 40-2

! A fejlett gyerekülés nem használható ha a gépkocsi biztonsági övének csatja (anya) túl hosszú ahhoz hogy a fejlett gyerekülést biztonságosan rögzítse. 40-3

! A vállszíjnak a vállszíjvezetőn keresztül kell menni. 40-4

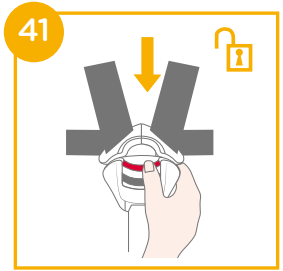
! Győződjön meg, hogy a gyerekülést biztonságosan beszerelte, meghúzva mindkét ISOFIX csatolót.

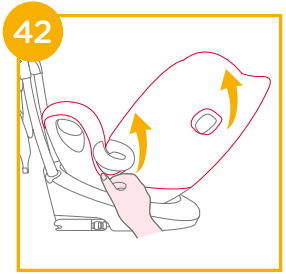
! Soha ne használjon csak csípőövet a gyerek előtt.
! Ne használja a vállszíjat ha laza vagy ha a gyerek karja alatt van.
! Ne használja a vállszíjat a gyerek háta mögött.
! Ne engedje a gyereknek hogy lecsússzon a gyerekülésben, ez megfojtáshoz vezethet.

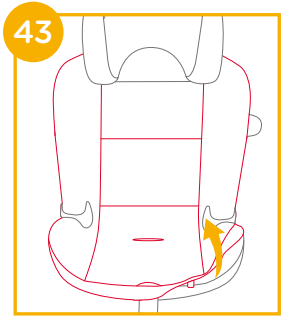
# A puha belsők eltávolítása

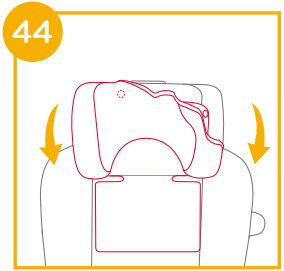
## lásd a képeket 41 - 44

A csat kiengedéséhez nyomja meg a piros gombot. 41
Kövesse az 42 - 44 lépéseket, hogy eltávolítsa a puha belsőket.
A puha belsők újbóli felszereléséhez kérjük ismételje meg a lépéseket fordított sorrendben.



# Tisztítás és karbantartás

- ! Kérjük mossa a puha belsőt és a belső bélést hideg vízzel 30°C alatt.
- ! Ne vasalja a puha belsőt.
- ! Ne fehérítse vagy ne tisztíttassa a puha belsőt.
- ! Ne használjon hígítás nélküli mosószereket, benzint vagy más szerves oldószert a fejlett gyerekülés vagy az alap mosására. Ezek károsíthatják a fejlett gyerekülést.
- ! Ne csavarja az üléshuzatot vagy a belső bélést, hogy ezzel megszárítsa. Ráncos maradhat az üléshuzat és a belső bélés.
- ! Kérjük terítse ki száradni az árnyékba az üléshuzatot és a belső bélést.
- ! Amennyiben hosszú ideig nem használja a fejlett gyerekülést vagy az alapot, kérjük vegye ki a gépkocsiból. Tegye a fejlett gyerekülést hűvös, száraz helyre, ahol a gyermek nem érheti el.
- ! Tisztítás közben vigyázzon a hámszíj csatolókra.

# MEGJEGYZÉS

# ET Tere! Mina olen Joie™

Palju õnne! Olete hankinud suurepärase Joie toote. Meil on hea meel, et saame olla koos teiega pisikese kodaniku eluteel. Reisides täiustatud turvaistmega i-Spin™ Grow kasutate kõrge kvaliteediga, kõiki ametlikke ohutusnõudeid täitvat i-Size'iga ühilduvat turvasüsteemi. Lugege seadme juhend hoolikalt läbi ja järgige seda igal sammul, et liikuda lapsega mugavalt ja turvaliselt.

Selle Joie täiustatud turvaistme kasutamisel määrusele ECE R129 vastava i-Size ISOFIX-kinnitustega kehtivad lapsele järgmised nõuded.

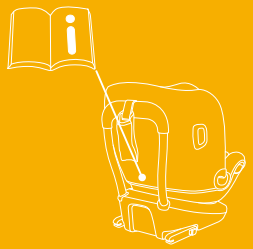
Seljaga sõidusuunas: lapse pikkus 40–105 cm / kaal kuni 18,5 kg;
Näoga sõidusuunas: lapse pikkus 100–125 cm / kaal kuni 25 kg;

## Alus

Lugege kõik selles juhendis olevad juhised läbi, enne kui hakkate toodet paigaldama.

! TÄHTIS! HOIDKE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.
LUGEGE TÄHELEPANELIKULT.

Hoidke kasutusjuhendit istmetaguses taskus, nagu parempoolsel joonisel näidatud.



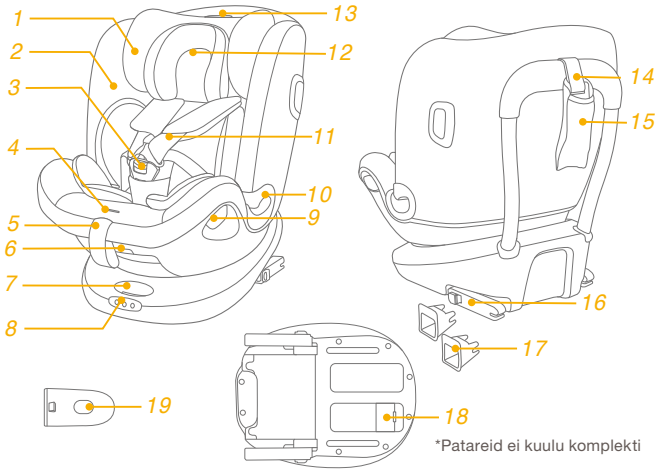
Garantiiteabe leiate meie veebisaidilt aadressil joiebaby.com

## Osad

Veenduge, et kõik osad on alles. Kui mõni osa on puudu, võtke ühendust müüjaga.

1 Peatugi
2 Istmekate
3 Pannal
4 Rakmete reguleerimisnupp
5 Reguleerimisrihm
6 Kalde reguleerimisnupp
7 ISOFIX-i reguleerimisnupp
8 LED-näidik
9 Pöördnupp
10 Vöörihma juhik
11 Õlarihm
12 Imikuiste
13 Peatoe regulerimishoob
14 Ülemine kinnitusrihm
15 Ülemise kinnitusrihma hoiukott
16 ISOFIX-ühendus
17 ISOFIX-i juhikud
18 Patareipesa
19 Külgmine löögikaitse

*kasutada ainutl ukse pool




*Patareid ei kuulu komplekti

# HOIATUS

- JÄLGIGE kindlasti, et täiustatud turvaistme jäigad komponendid ja plastosad ei jääks liigutatava sõidukiistme või sõiduki ukse vahele.
- ÄRGE KASUTAGE täiustatud turvaistet seljaga sõidusuunas asendis sõiduki istekohal, mille eesmine turvapadi on aktiveeritud.
- Selle täiustatud turvaistme kasutamisel vastavalt määrusele UN R129 kehtivad lapsele järgmised nõuded.
- Seljaga sõidusuunas: lapse pikkus 40–105 cm / kaal kuni 18,5 kg
- Näoga sõidusuunas: lapse pikkus 100–125 cm / kaal kuni 25 kg
- TÄHTIS! ÄRGE KASUTAGE TURVAISTET NÄIOGA SÕIDUSUUNAS ASENDIS ALLA 100 CM PIKKUSEL LAPSEL (vt juhendit).
- Täiustatud turvaiste ei pruugi kõigis näidatud asendites igasse heakskiidetud sõidukisse sobida.
- Kõik täiustatud turvaistet sõidukis kinni hoidvad rihmad peavad olema pingul. Kõik last kinni hoidvad rihmad tuleb reguleerida vastavalt lapse kehale ja ükski rihm ei tohi olla keerdus.



# HOIATUS

- ÄRGE KASUTAGE muid koormust kandvaid kinnituskohti peale nende, mis on juhistes ja turvaistmel näidatud.
- Kui laps on pandud sellele täiustatud turvaistmele, tuleb turvavöö nõuetekohaselt kinnitada. Veenduge, et sülerihm paikneb üsna madalal ja kinnitub üle lapse puusade.
- Kui täiustatud turvaiste saab tugeva löögi või satub õnnetusse, tuleb turvaiste välja vahetada. Õnnetus võib turvaistet kahjustada viisil, mida pole näha.
- Kaaluge kindlasti võimalikke ohte, mis kaasnevad seadme muutmise või täienamisega viisil, milleks pole pädeva asutuse heakskiitu, või täiendava turvaistme palgaidamisega moel, mis ei vasta täpselt selle tootja paigaldusjuhistele.
- Ärge hoidke seda täiustatud turvaistet päikese käes, vastasel juhul võib see olla lapse jaoks liiga kuum. Enne lapse panemist täiustatud turvaistmele kontrollige alati istme temperatuuri seda puudutades.
- ÄRGE jätke täiustatud turvaistmel olevat last järelevalveta.
- Kõik pakid ja muud esemed, mis võivad kokkupõrke korral last vigastada, tuleb sõidukis nõuetekohaselt kinnitada.

# HOIATUS

! Täiustatud turvaistet EI TOHI KASUTADA ilma polstriteta.

! Seame polstreid ei tohi asendada osadega, mida tootja ei soovita, sest polstrid on turvaistme toimimiseks vajalikud lahutamatud osad.

! Enne täiustatud turvaistme ostmist kontrollige kindlasti, kas seda saab teie sõidukisse nõuetekohaselt paigaldada.

! ÜKSKI täiustatud turvaiste ei taga õnnetuse korral täielikku kaitset vigastuste eest. Täiustatud turvaistme nõuetekohane kasutamine aitab aga vähendab tõsist vigastus- ja surmaohtu.

! ÄRGE paigaldage täiustatud turvaistet sõidukisse viisil, mis ei vasta selles juhendis toodud juhistele, sest muidu võite lapele põhjustada tõsise vigastus- või surmaohu.

! ÄRGE kasutage täiustatud turvaistet, mille osad on kahjustatud või puuduvad.

! ÄRGE pange lapsele selga liiga suuri/pakse riideid, sest need võivad takistada lapse nõuetekohast kinnitamist õlarihmade ja jalgeade vahel oleva rihmaga.



## Õnnetuse korral

Kui juhtub õnnetus, laske oma lapsele kindlasti anda kohe esmaabi ja vajadusel meditsiinilist ravi.

## Tooteteave

**Paigaldamiseks ISOFIX-süsteemiga + ülemise ankrurihmaga**

1. See on i-Size'i täiustatud turvaiste. Seade on heaks kiidetud kasutamiseks ÜRO määrusele nr 129 vastavatel sõiduki i-Size'iga ühilduvatel istekohtadel, mis on näidatud sõiduki tootjad kasutusjuhendis.
2. Kahtluse korral küsige nõu täiustatud turvaistme tootjalt või edasimüüjalt.

**Paigaldamiseks 3-punkti turvavöö + ISOFIX-süsteemiga + ülemise ankrurihmaga**

1. See on i-Size'i täiustatud näoga sõidusuunas turvaiste. Seade on heaks kiidetud kasutamiseks peamiselt ÜRO määrusele nr 129 vastavatel sõiduki i-Size'iga istekohtadel, mis on näidatud sõiduki tootjad kasutusjuhendis.
2. Kahtluse korral küsige nõu täiustatud turvaistme tootjalt või edasimüüjalt.

| | |
|---|---|
| **Materjalid** | Plastid, metall, kangad |
| **Patendi nr** | Patenditaotlus esitatud |

# Paigaldusviisi valimine

| | Lapse suurus | Paigaldusviis | Paigaldamine | Ligikaudne iga | Kalle |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40–105 cm / ≤18,5 kg | Seljaga sõidusuunas | | Umbes 4 aastat | Asendid 1–6 |
| | 100–125 cm / ≤25 kg | Näoga sõidusuunas | | 3.5 kuni 7 aastat | Asendid 1–6 |

# Elektroonikamooduli kasutamine

## vt pilte 1 – 2

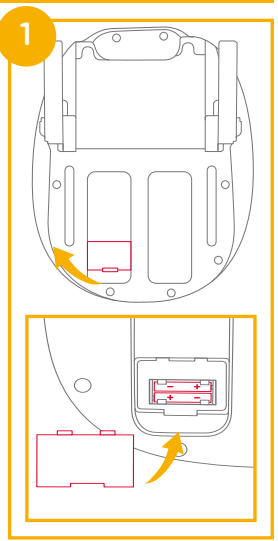
! ISOFIX-i hoiatussüsteem aktiveeritakse, kui mõni 3 pandlast kinnitatakse ankru külge. Kui mõni 3 kinnituskohast on paigaldatud või pingutatud valesti, süttib LED-märgutuli ja kostab helisignaal. Helisignaal tugevneb järkjärgult 3,5 minuti vältel ja seejärel kordub iga 15 minuti järel, kui mõni ühendustest pole ikka veel turvaliselt kinnitatud.

! Pagareide tühjenedes kostab 15 sekundit kestev hoiatussignaal, mis annab märku, et peaksite paigaldama uued patareid.

! Patareid ei kuulu komplekti.

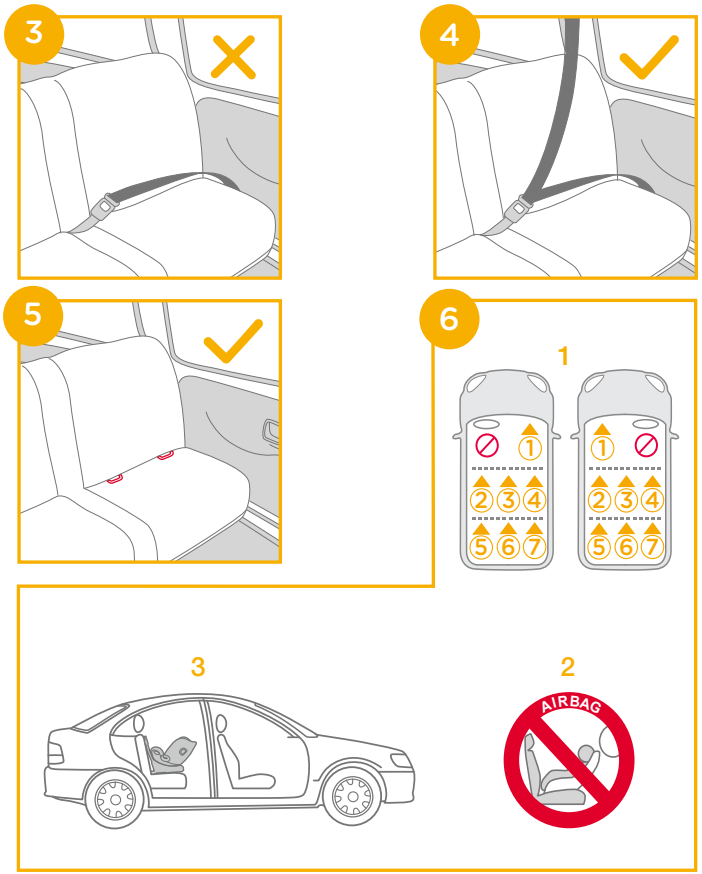
! Soovitame ühekordselt kasutatavaid AAA-mõõdus patareisid (2 x 1,5 V). ÄRGE kasutage korraga eri tüüpi patareisid. 1

! Kui kõik ISOFIX-i pandlad on korralikult kinnitatud ja pingutatud, siis LED-märgutuli ei põle. 2



# Probleem paigaldusega

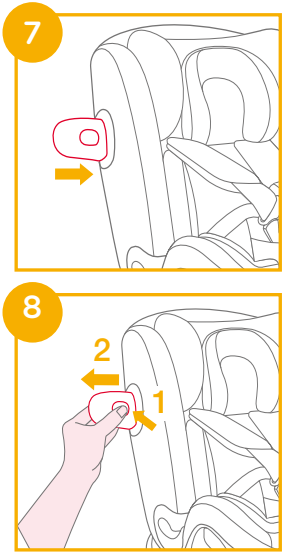
vt pilte ❸ – ❻




# Kasutage külgmist löögikaitset

vt pilte ❼ – ❽

1. Täiustatud turvaistmega on kaasas eemaldatav külgmine löögikaitse. Parima kaitse tagamiseks tuleb külgmist löögikaitset kasutada uksepoolsel küljel. Paigaldamine on näidatud joonisel ❼.
2. Külgmise löögikaitse eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu. ❽ -1 ja ❽ -2

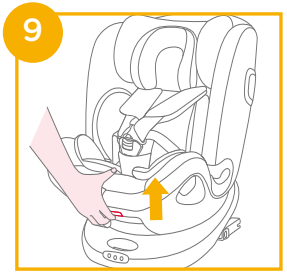


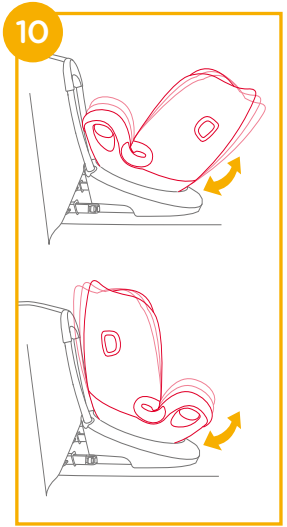
# Kalde reguleerimine

vt pilte 9 – 10

Vajutage kalde reguleerimisnuppu 9 , et reguleerida täiustatud turvaiste sobivasse asendisse. Istmekalded on näidatud joonisel 10.

Nii seljaga kui näoga sõidusuunas asendi korral saab kasutada 6 erinevat kallet.



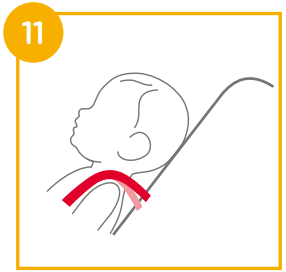



# Kõrguse reguleerimine
## Peatoe ja õlarihmade kõrgus

vt pilte 11 – 13

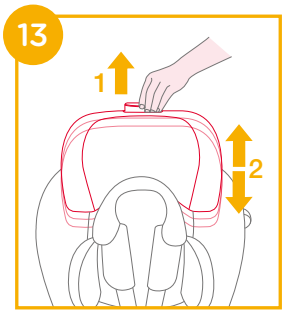
1. Reguleerige peatoe kõrgust ja kontrollige, kas õlarihmad on õiges asendis vastavalt joonistele 11, 12 ja 13

! Seljaga sõidusuunas kasutades peab õlarihm olema lapse õlgade kõrgusel või veidi allpool. 11




! Näoga sõidusuunas kasutamisel peavad õlarihmade juhikud olema lapse õlgade kõrgusel. 12

2. Tõstke peatoe reguleerimishoob üles ja tõmmake peatoetuge üles või lükake alla ning fikseerige ühte 7 asendist. Peatoe asendid on näidatud joonisel 13.

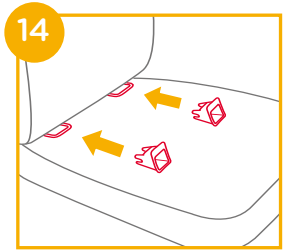


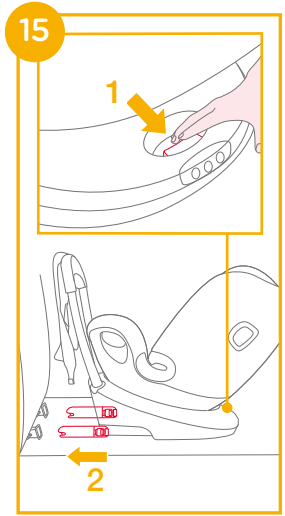
# Aluse paigaldamine

vt pilte 14 – 25

! Sisestage ISOFIX-i juhikud ISOFIX-i ankrutesse (vastavalt sõiduki kasutusjuhendile). 14

! ISOFIX-i kinnituste pikendamiseks vajutage ISOFIX-i reguleerimisnupp alla. 15

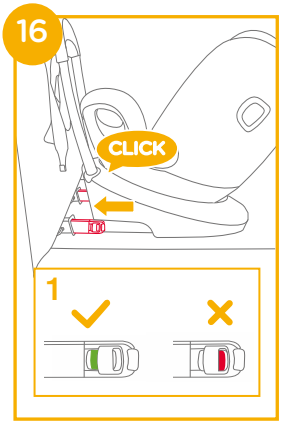


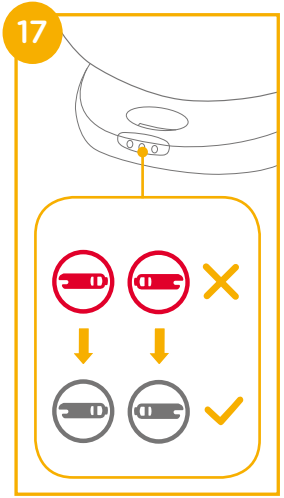




! Veenduge, et mõlemad ISOFIX-i kinnitused on korralikult ISOFIX-i ankrutega ühendatud. Mõlema ISOFIX-i kinnituse asendinäidikud peavad olema täiesti rohelised. 16

! Tõmmake kumbagi ISOFIX-i kinnitust ja veenduge, et ühendus on turvaline.

! Veenduge, et mõlemad ISOFIX-i LED-märgutuled kustuvad, kui ISOFIX-i kinnitused on ühendatud. Kumbki LED näitab, kas vastava poole ISOFIX-i kinnitus on korralikult ühendatud või mitte. 17

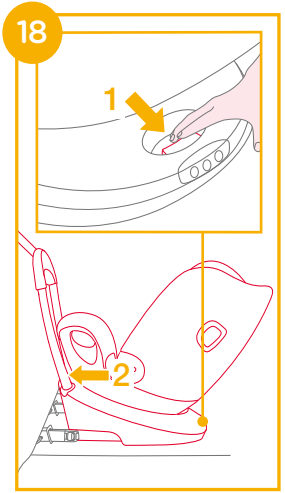


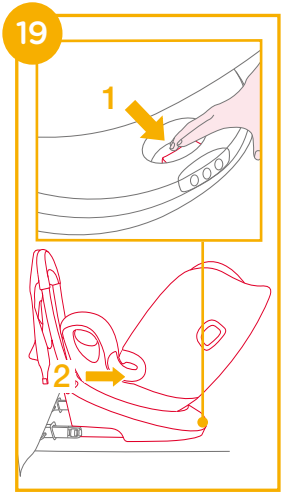



! Vajutage uuesti ISOFIX-i reguleerimisnuppe, lükates samal ajal istet tahapoole sõidukiistme seljatoe vastu. 18

## Istme eemaldamine

! Istme sõidukist eemaldamiseks vajutage ISOFIX-i reguleerimisnuppu ja tõmmake täiustatud turvaistet sõidukistmest eemale. 19

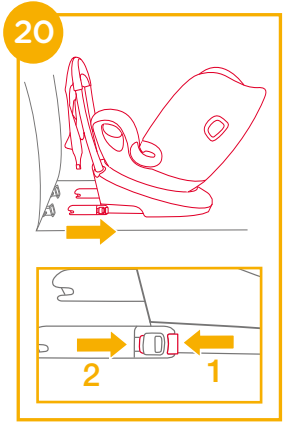


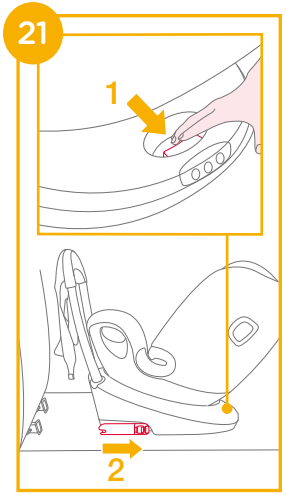





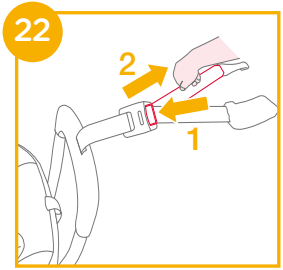

! Vajutage ja vabastage ISOFIX-i kinnitused ISOFIX-i ankrute küljest. 20

Kahjustuste vältimiseks vedamise ajal vajutage ISOFIX-i reguleerimisnuppu 21 -1 ja lükake kinnitus lõpuni tagasi. 21 -2

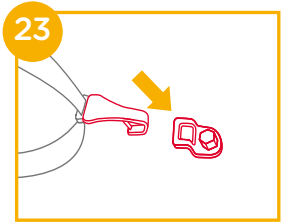


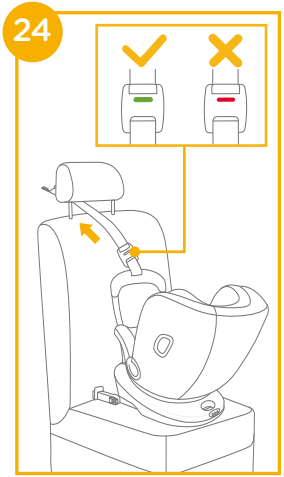
Ülemise ankrurihma pikendamiseks vajutage regulaatoril olevat nuppu ja tõmmake. 22




Kinnitage ankrurihma konks kindlalt sõiduki ankru külge. (Vastavalt sõiduki kasutusjuhendile). 23



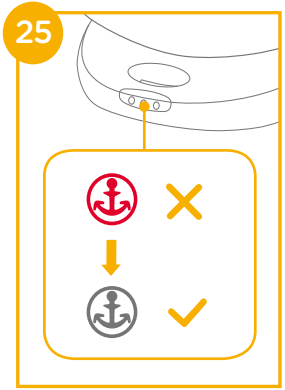

! Kontrollige, kas ankrurihma konks on kindlalt ankru külge kinnitatud. Ankrurihma regulaatori näidik peab olema täiesti roheline. 24






! Kui reguleerite istme kallet, kontrollige ülemise ankrurihma pinget ja pingutage või lõdvendage rihma.

! Kui ülemise ankrurihma LED-märgutuli (keskmine) ei põle, on ülemine ankrurihm korralikult ühendatud. 25



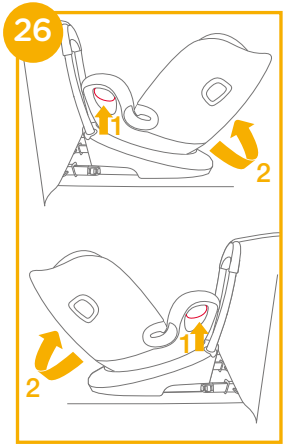

## Kasutamine seljaga sõidusuunas asendis
**(Lapse pikus 40–105 cm / lapse kaal ≤18,5 kg / imik – 4-aastane)**

### vt pilte 26 – 32

! Paigaldage täiustatud turvaiste sõiduki tagaistmele ja pange laps seejärel täiendatud turvaistmele.

Lapse hõlpsamaks istmele panemiseks / istmelt äratõstmiseks vajutage pöördnuppu ja seejärel pöörake iste seljaga sõidusuunas asendisse. 26 ja 27

! Täiustatud turvaistme pööramiseks vajutage kummalgi küljel olevat pöördnuppu.



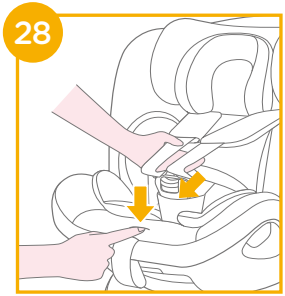
## Lapse kinnitamine

1. Õlarihmade pikendamiseks vajutage rakmete reguleerimisnupp alla ja tõmmake samal ajal õlarihmu. (Tõmbamiseks võtke kinni mõlemast õlapolstrist). 28

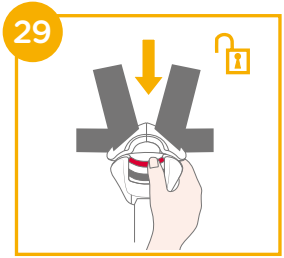
2. Rakmete lukust vabastage vajutage punast nuppu. 29

27

28

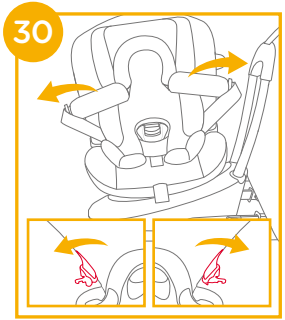


29

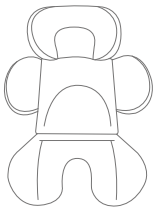


3. Kinnitage pandlad istme mõlemal küljel pandla märgiga kohta, et last oleks mugavam panna seljaga sõidusuunas istmele.

30



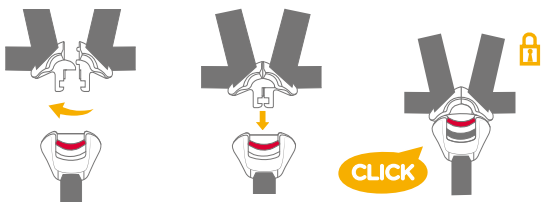
## Imikuistme kasutamine



Soovitame kasutada komplektset imikuistet, kui laps on lühem kui 60 cm; võite imikuistet kasutada, kuni laps sellest välja kasvab. Imikuiste parandab kaitset külgkokkupõrke korral.

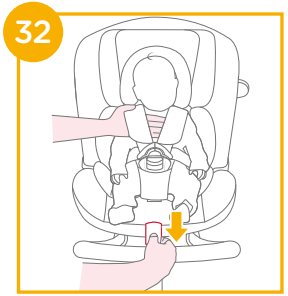
4. Pange laps täiustatud turvaistmele ja suunake tema käed läbi rakmete.
5. Kinnitage pannal. Vaadake joonist 31

31



6. Tõmmake reguleerimisrihma alla ja reguleerige selle pikkust, nii et laps oleks korralikult kinnitatud. 32

! Hoidke rakmed alati korralikult kinnitatu ja reguleerituna, eemaldades kõik lõtkud.

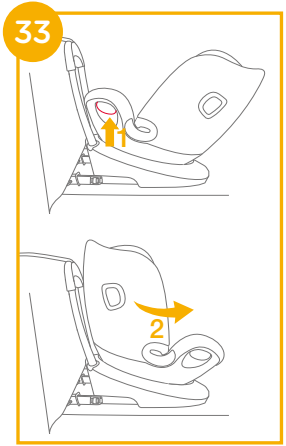



## Kasutamine näoga sõidusuunas asendis

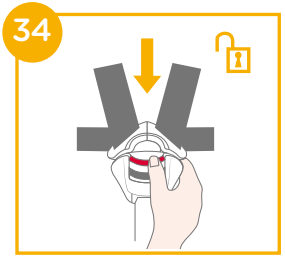
**(Lapse pikus 100–125 cm / lapse kaal ≤25 kg / 3.5–7-aastane)**

### vt pilte 33 – 40

! Paigaldage täiustatud turvaiste sõiduki istmele ja pange laps seejärel täiustatud turvaistmele.

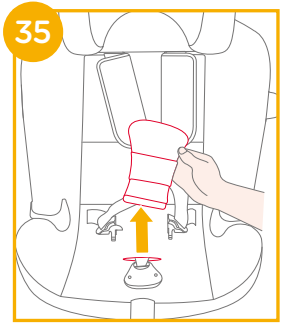


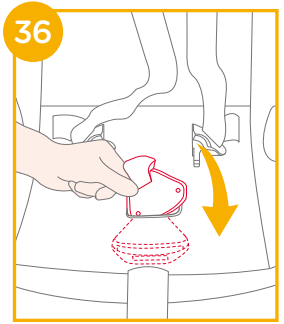

! Näoga sõidusuunas kasutades eemaldage imikuiste.

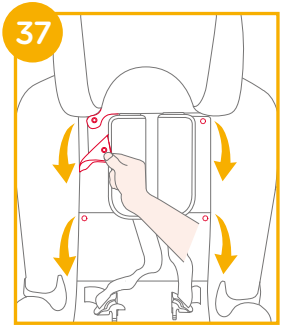


! Hoidke jalgade vahelise rihma katet kindlas kohas. 35

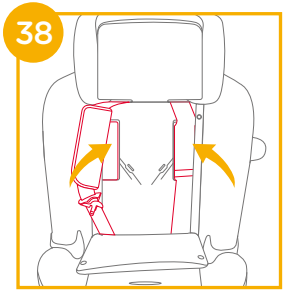
! Hoidke pannalt ja rakmete rihma koos rakmete rihma kattega panipaigas, mis on näidatud piltidel 36, 37, 38 ja 39

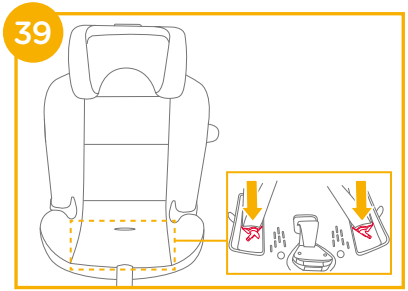


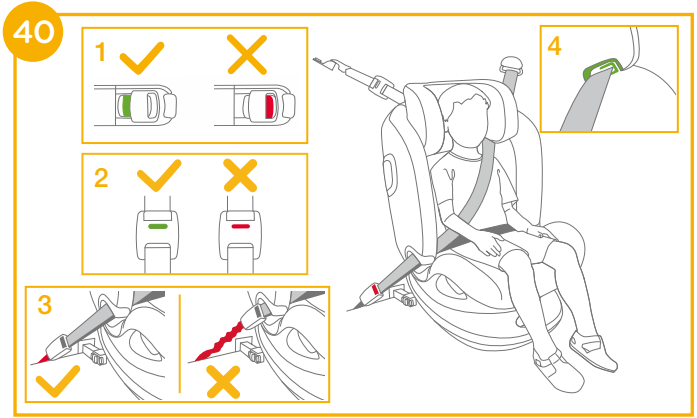






! Mõlema ISOFIX-kinnituse asendinäidik peab olema täiesti roheline. 40-1

! Ankrurihma regulaatori näidikud peavad olema täiesti rohelised. 40-2

! Täiustatud turvaistet ei tohi kasutada, kui sõiduki turvavöö kinnituspesa on liiga pikk ega võimalda täiustatud turvaistet korralikult kinnitada. 40-3

! Õlarihm tuleb paigutada läbi õlarihma juhiku. 40-4

! Kontrollige, kas lapse turvaiste on kindlalt paigaldatud, tõmmates mõlemat ISOFIX-i kinnitust.

! Ärge kunagi kinnitage last ainult sõiduki sülevööga.
! Ärge jätke õlavööd lõdvaks ega pange seda lapse käe alla.
! Ärge jätke õlavööd lapse selja taha.
! Vältige lapse täiustatud turvaistmelt allalibisemist, kuna see võib põhjustada kägistamisohu.

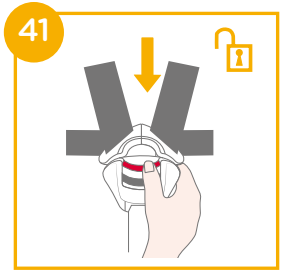
# Polstrite eemaldamine

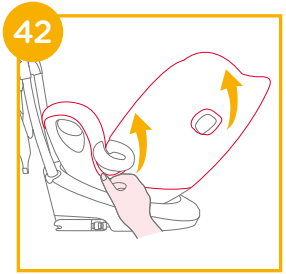
## vt pilte 41 – 44

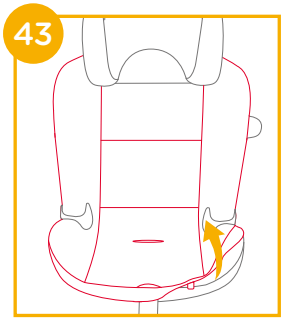
Pandla avamiseks vajutage punast nuppu. 41

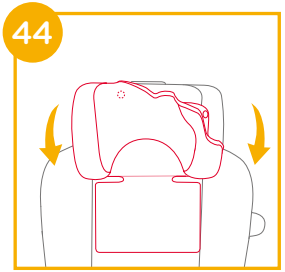
Järgige samme 42 - 44 polstrite eemaldamiseks.

Polstrite kinnitamiseks korrake ülaltoodud samme vastupidises järjekorras.



# Puhastamine ja hooldus

- ! Peske istmekatet ja sisemist polstrit jaheda veega (alla 30 °C).
- ! Ärge polstrit triikige.
- ! Ärge kasutage polstril valgendit ega keemilist puhastust.
- ! Ärge puhastage täiendatud turvaistet või selle alust lahjendamata detergente, bensiini ega muid orgaanilisi lahusteid. Need võivad täiendatud turvaistet kahjustada.
- ! Ärge väänake istmekatet ja sisemist polstrit. Istmekate ja sisemine polster võib jääda kortsu.
- ! Riputage istmekate ja sisemine polster varjulisse kohta kuivama.
- ! Kui te täiustatud turvaistet pikka aega ei kasuta, eemaldage see koos alusega sõidukist. Pange täiustatud turvaiste jahedasse kuiva kohta, mis pole lapsele ligipääsetav.
- ! Puhastamise ajal vältige rakmete pannalde kahjustamist.

# MÄRKUS

# FI Tervetuloa Joie™-perheeseen

Onnittelut liittymisestä Joie-perheeseen! Olemme innoissamme osallistumisestamme matkaanne pienokaisenne kanssa. Matkustaessanne parannetun lasten i-Spin™ Grow-uvaistuimen kanssa, käytätte korkealaatuista, turvallisuudeltaan täysin sertifioitua parannettua lasten i-Size-turvaistuinta. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja noudata kaikkia ohjeita varmistaaksesi mukavan matkan ja parhaan suojauksen lapselle.

Käyttääksesi tätä Joie parannettua lasten turvaistuinta i-Size ISOFIX-liittimillä ECE R129 -säädöksen mukaisesti, lapsen on täytettävä seuraavat vaatimukset.

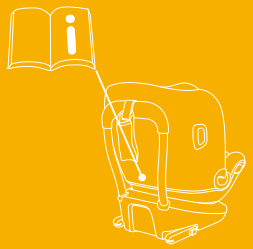
Taaksepäin suunnattu: Lapsen pituus 40–105 cm / paino maks. 18,5kg;
Istuinkoroke: Lapsen pituus 100–125cm / paino maks. 25kg;

## Alusta

Lue kaikki tämän käyttöoppaan ohjeet ennen tämän tuotteen asennusta ja käyttöä.

! TÄRKEÄÄ: SÄILYTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN.
LUE HUOLELLISESTI.

Säilytä tätä käyttöopasta istuimen alaosassa olevassa säilytyslokerossa, kuten oikealla olevassa kuvassa.



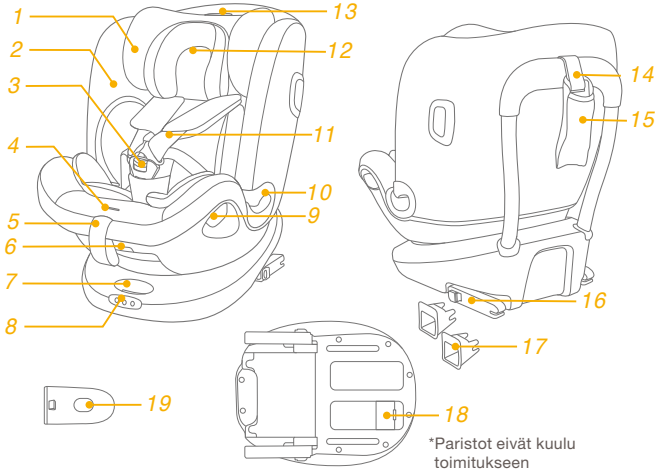
Tutustuaksesi takuutietoihin, siirry verkkosivustollemme joiebaby.com

## Osaluettelo

Varmista, ettei mitään osia puutu. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos jotakin puuttuu.

1 Päätuki
2 Istuinsuojus
3 Solki
4 Valjaiden säätöpainike
5 Säätönauhakudos
6 Kallistuksen säätöpainike
7 ISOFIX-säätöpainike
8 Elektroninen LED-näyttö
9 Pyörivä painike
10 Hartiaturvavyön ohjain
11 Hartiavaljaiden hihna
12 Vauvalisävaruste
13 Päätuen säätövipu
14 Yläkiinnityshihna
15 Yläkiinnityksen säilytyspussi
16 ISOFIX- kiinnitysliitin
17 ISOFIX-kiinnitysohjaimet
18 Akkukotelo
19 Sivutörmäyssuojus

*Käytettävä vain ovipuolella




*Paristot eivät kuulu toimitukseen

# VAROITUS

- PIDÄ huoli, että parannetun lapsen turvaistuimen jäykät kohteet ja muoviosat tulevat sijoitetuiksi niin, että niiden juuttuminen siirrettävään istuimeen tai ajoneuvon oveen on epätodennäköistä.
- ÄLÄ käytä taaksepäin suunnattua parannettua lapsen turvaistuinta istuimilla, joihin on asennettu aktiivinen frontaalinen turvatyyny.
- Käyttääksesi tätä parannettua lasten turvaistuinta Yhdistyneiden Kansakuntien säädöksen nro 129 mukaisesti, lapsen on täytettävä seuraavat vaatimukset.
- Taaksepäin suunnattu: Lapsen pituus 40–105 cm / paino maks. 18,5 kg
- Istuinkoroke (Kasvot menosuuntaan): Lapsen pituus 100–125 cm / paino maks. 25 kg
- TÄRKEÄÄ - ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ ISTUINKOROKETILASSA ENNEN KUIN LAPSEN PITUUS ON YLI 100 CM (Katso ohjeet).
- Parannettu lapsen turvaistuin ei ehkä sovi kaikkiin hyväksyttyihin ajoneuvoihin, kun sitä käytetään jossakin näistä sijainneista.
- Kaikkien hihnojen, jota kiinnittävät parannetun lapsen turvaistuimen ajoneuvoon, tulee olla tiukkoja. Kaikkien lasta rajoittavien hihnojen tulee olla säädetty lapsen kokoa vastaavaksi eivätkä hinnat saa olla kierteellä.



# VAROITUS

- ÄLÄ käytä muita kuormituspisteitä, kuin on kuvattu ohjeissa ja merkitty parannettuun lapsen turvaistuimeen.
- Kun lapsi on asetettu tähän parannettuun lapsen turvaistuimeen, turvavyötä on käytettävä oikein. Varmista, että kaikkia sylihihnoja pidetään alhaalla niin, että lantio on kiinnittynyt lujasti, on kuormitettava.
- Tämä parannettu lapsen turvaistuin tulee vaihtaa, jos se on altistunut voimakkaille rasituksille onnettomuudessa. Onnettomuus voi aiheuttaa silmille havaitsematonta vahinkoa.
- Pidä mielessä vaara, joka aiheutuu ilman toimivaltaisen viranomaisen hyväksyntää tehdyistä muutoksista tai lisäyksistä, ja vaaroja, jotka aiheutuvat siitä, ettei lapsen parannetun turvaistuimen valmistajan toimittamia asennusohjeita noudateta tarkasti.
- Pidä tämä parannettu lapsen turvaistuin poissa auringonpaisteesta, siitä voi tulla liian kuuma lapsen iholle. Tunnustele parannettua lapsen turvaistuinta ennen lapsen asettamista siihen.
- ÄLÄ KOSKAAN jätä lasta valvomatta tähän parannettuun lapsen turvaistuimeen.
- Kaikki matkatavarat tai muut esineet, jotka voivat aiheuttaa vammoja törmäystilanteessa, on kiinnitettävä kunnolla.

# VAROITUS

- ! Parannettua lapsen turvaistuinjärjestelmää EI SAA KÄYTTÄÄ ilman pehmyttarvikkeita.
- ! Pehmyttarvikkeita ei saa vaihtaa muihin kuin valmistajan suosittelemiin, koska pehmyttarvikkeet muodostavat kiinteän osan turvajärjestelmän suorituskyvystä.
- ! Tarkista, voidaanko tämä parannettu lasten turvaistuinjärjestelmä asentaa oikein ajoneuvoosi ennen kuin ostat sen.
- ! MIKÄÄN parannettu lasten turvaistuin ei takaa täyttä suojausta vammalta onnettomuudessa. Tämän parannetun lasten turvaistuimen oikea käyttö kuitenkin vähentää lapsen vakavan vamman tai kuoleman vaaraa.
- ! ÄLÄ asenna tätä parannettua lapsen turvaistuinta noudattamatta tämän käyttöoppaan ohjeita, muuten saatat asettaa lapsen vakavaan loukkaantumisen tai kuoleman vaaraan.
- ! ÄLÄ käytä tätä parannettua lapsen turvaistuinta, jos se on vahingoittunut, tai jos siitä puuttuu osia.
- ! ÄLÄ pue lasta väljiin / liian suuriin vaatteisiin, se voi estää lapsen turvallisen kiinnittämisen hartiavaljaisiin ja haarahihnaan jalkojen välissä.



## Hätätilanne

Hätätilanteessa tai onnettomuuden sattuessa kaikkein tärkeintä on ensiavun saaminen lapselle ja hakeutuminen välittömästi lääketieteelliseen hoitoon.

## Tuotetiedot

**Asennus ISOFIX-järjestelmällä ja yläkiinnityshihnalla**

1. Tämä on i-Size tehostettu lapsen turvaistuin. Se on hyväksytty Yhdistyneiden Kansakuntien säädöksen nro 129:n mukaisesti käytettäväksi i-Size-yhteensopivissa istumasijainneissa, jotka ajoneuvon valmistaja on osoittanut ajoneuvon käyttöoppaassa.
2. Jollet ole varma, ota yhteyttä parannetun lapsen turvaistuinjärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.

**Asennus 3-pisteturvavyöllä ja ISOFIX-järjestelmällä järjestelmällä ja yläkiinnityshihnalla**

1. Tämä on i-Size-parannetun lapsen turvaistuimen istuinkoroke. Se on hyväksytty Yhdistyneiden Kansakuntien säädöksen nro 129 mukaisesti käytettäväksi ensisijaisesti “i-Size-istuinpaikoissa”, kuten ajoneuvojen valmistajien ajoneuvon käyttöoppaissa on ilmoitettu.
2. Jollet ole varma, ota yhteyttä parannetun lapsen turvaistuinjärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.

| | |
|---|---|
| **Materiaalit** | Muovit, metalli, kankaat |
| **Patenttinumero** | Patentteja vireillä |

# Valitse asennustila

| | Lapsen koko | Asennustila | Asennus | Viiteikä | Kallistettu asento |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40–105 cm / ≤ 18,5kg | Taaksepäin suunnattu tila | | Noin 4 vuotta | Sijainti 1–6 |
| | 100–125 cm / paino ≤ 25 kg | Istuinkoroketila | | 3.5–7 vuotta | Sijainti 1–6 |



# Elektroniikkamoduulin käyttö

## Katso kuvat 1 - 2

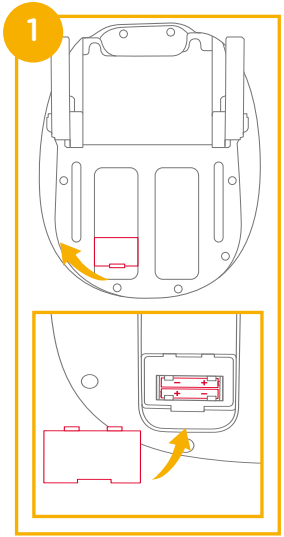
! ISOFIX-ilmoitusjärjestelmä laukeaa, kun jokin kolmesta liittimestä kiinnitetään ankkurikiinnitykseen. Jos jokin kolmesta vaaditusta liitännästä on väärin asennettu ja kiristetty, LED-merkkivalo syttyy ja kuuluu ilmoitusäänimerkki. Äänenvoimakkuus kasvaa vähitellen 3,5 minuutin ajan ja sen jälkeen toistuu 15 minuutin välein, jos liitäntää ei edelleenkään ole liitetty pitävästi.

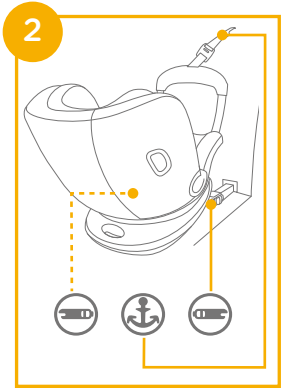
! Kun paristojen varaus on vähissä, ilmoitusjärjestelmä antaa 15 sekuntia kestävän äänimerkin muistuttaen uusien paristojen vaihtamisesta.

! Paristot eivät kuulu toimitukseen.

! Suositeltu paristotyyppi on AAA-kokoinen kertakäyttöinen alkaliparisto (2X1,5V). ÄLÄ KOSKAAN sekoita paristotyyppejä. 1

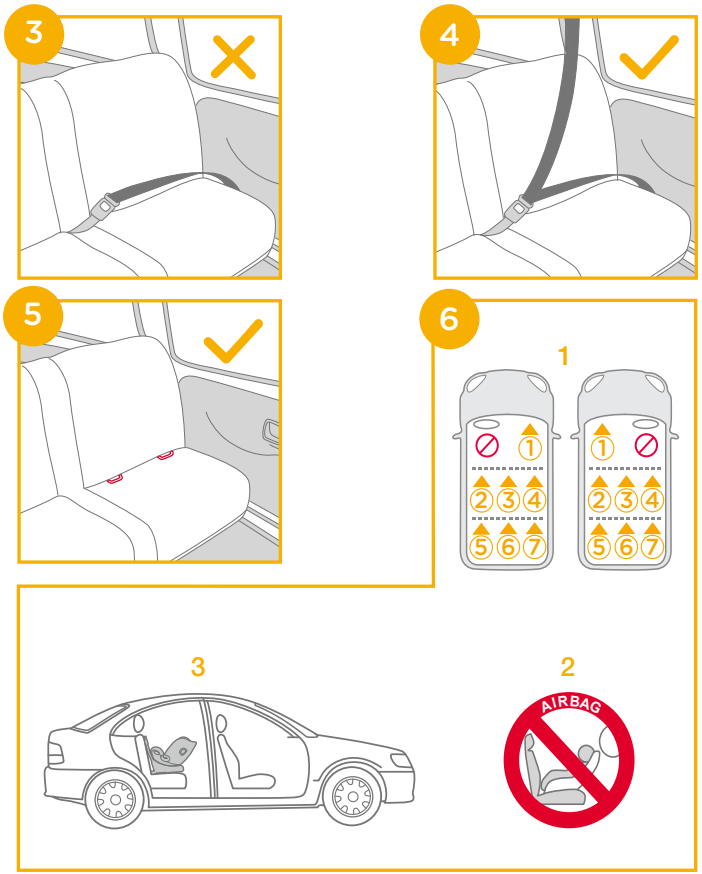
! LED-merkkivalo sammuu, kun kaikki ISOFIX-liittimet on liitetty pitävästi ja kiristetty. 2



# Asennuksessa huomioitavaa

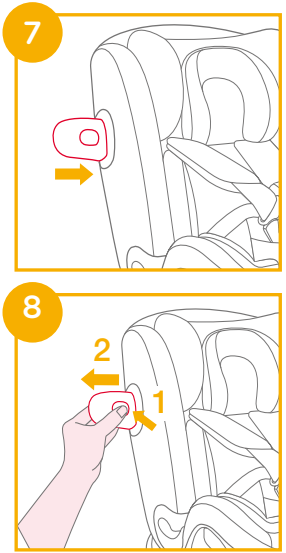
katso kuvat 3 - 6




# Käytä sivutörmäyssuojaa

katso kuvat 7 - 8

1. Parannettu lapsen turvaistuin on varustettu irrotettavalla sivutörmäyssuojalla. Tätä sivutörmäyssuojaa tulee käyttää ajoneuvon ovipuolella parhaan suojauksen varmistamiseksi. Asennus näytetty kohdassa 7.
2. Paina vapautuspainiketta irrottaaksesi sivutörmäyssuojan. 8 -1ja 8 -2



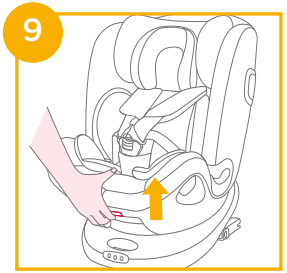
# Kallistuksen säätö

katso kuvat 9 - 10

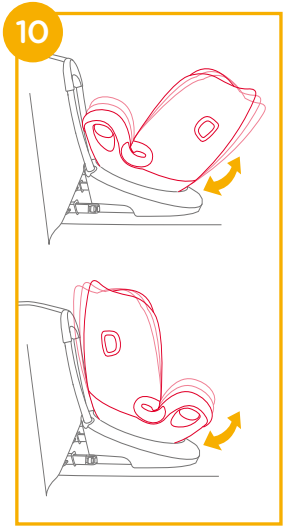
Purista kallistuksen säätöpainiketta 9 säätääksesi parannetun lapsen turvaistuimen oikeaan asentoon. Kallistuskulmat on näytetty kohdassa 10.

Sekä taaksepäin suunnatulla tilalla että istuinkoroketilalla on 6 kallistusasentoa.

9



10



# Korkeuden asetus
## Päätuelle ja hartiavaljaille

katso kuvat 11 - 13

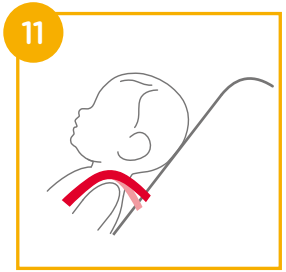
1. Säädä päätuki ja tarkista, että valjaiden hihnat ovat oikealla korkeudella kuvien 11, 12 ja 13 mukaisesti.

! Käytettäessä taaksepäin suunnatussa tilassa, hartiavaljaiden korkeuden on oltava samalla tasolla kuin lapsen hartiat tai juuri niiden alapuolella. 11

! Käytettäessä istuinkoroketilassa, hartiavyön ohjainten on oltava samalla tasolla lapsen hartioiden kanssa. 12

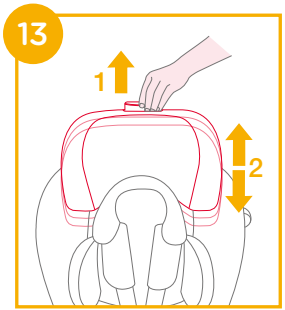
2. Nosta ylös päätuen säätövipua samalla, kun vedät ylös tai painat alas päätukea, kunnes se napsahtaa yhteen 7 asennosta. Päätuen asennot on näytetty kuvassa 13.

11



12

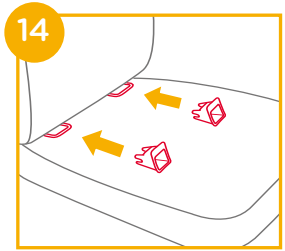
13



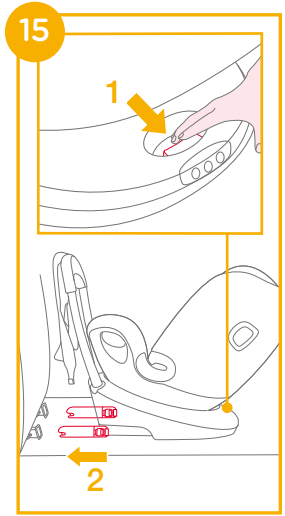
# Alustan asentaminen

## katso kuvat 14 - 25

! Liitä ISOFIX-ohjaimet ISOFIX -kiinnityspisteisiin (katso Ajoneuvon omistaja -käsikirja). 14



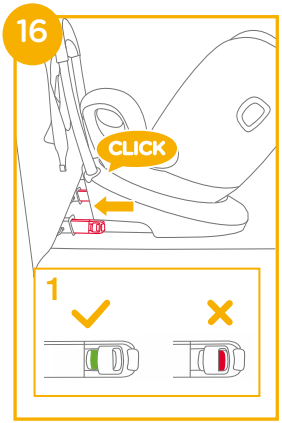

! Laajentaaksesi ISOFIX-liitäntöjä, pidä ensin ISOFIX-säätöpainiketta painettuna. 15



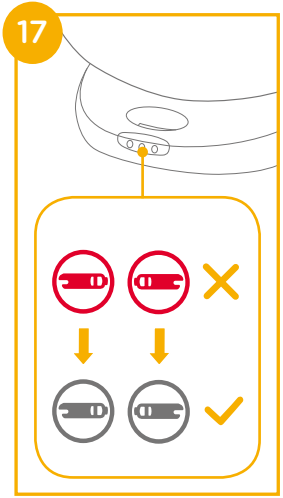



! Varmista, että molemmat ISOFIX-kiinnitysliittimet on kiinnitetty pitävästi ISOFIX-kiinnityspisteisiinsä. Molempien ISOFIX-liittimien ilmaisinten tulisi olla kokonaan vihreitä. 16

! Vedä molempia ISOFIX-liittimiä varmistaaksesi, että ne on kiinnitetty pitävästi.



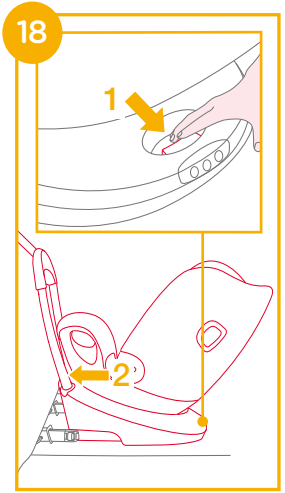

! Varmista, että molemmat ISOFIX-LED-merkkivalot sammuvat, kun ISOFIX-liittimet on liitetty. Kukin LED-valo ilmaisee, onko samalla puolella oleva ISOFIX-liitin liitetty oikein. 17

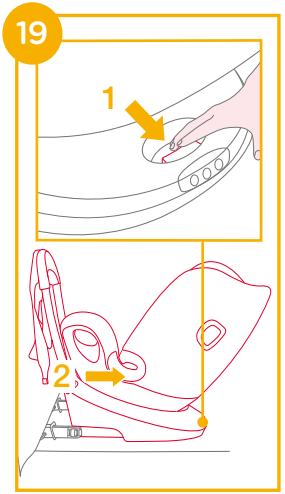


! Paina ISOFIX-säätöpainikkeita uudelleen samalla kun painat tuotteen selkänojaa, kunnes se tulee kosketuksiin ajoneuvon selkätuen kanssa. 18

## Istuimen irrottaminen

! Irrottaaksesi turvaistuimen ajoneuvosta, paina ISOFIX-säätöpainiketta ja vedä parannettu lapsen turvaistuin pois auton istuimesta. 19

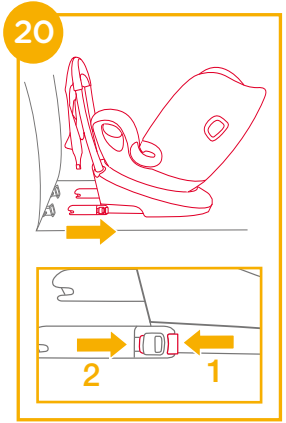


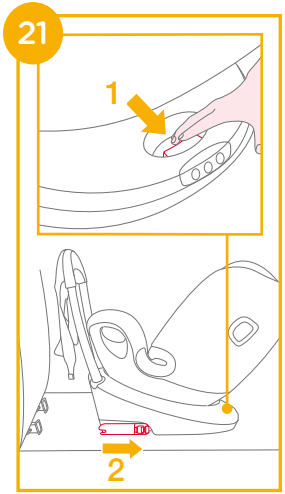





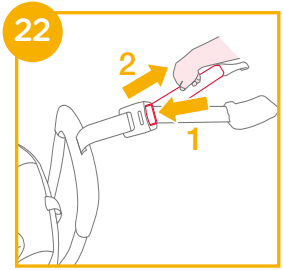

! Paina ja vapauta ISOFIX-liittimet ISOFIX-kiinnityspisteistä. 20

Estääksesi siirronaikaisen vahingon, paina ISOFIX-säätöpainiketta 21 -1 ja taita liitin kokonaan. 21 -2

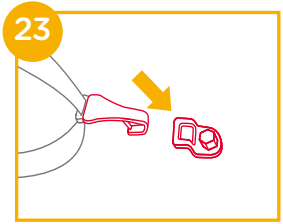


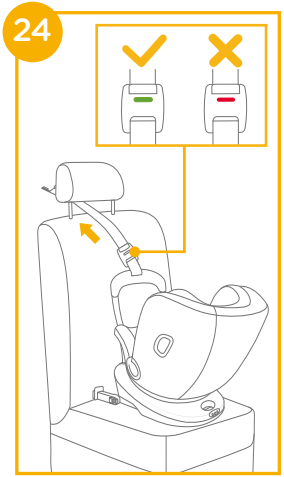
Laajentaaksesi yläkiinnityshihnan käyttöä varten, paina yläkiinnityshihnan säätimen painiketta ja vedä pidentääksesi hihnaa. 22




Liitä yläkiinnityshihnan koukku pitävästi ajoneuvon kiinnityspisteeseen. (Katso ajoneuvon omistajan käsikirja). 23



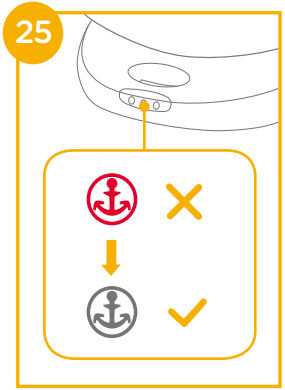

! Varmista, että kiinnityskoukku on kiinnitetty pitävästi kiinnityspisteeseen. Kiinnityshihnan säätimen ilmaisimen tulisi olla kokonaan vihreä. 24






! Jos kallistuskulma on kokonaan säädetty, tarkista yläkiinnityshihnan jännitys ja löysää sitä kulman säätämiseksi ja kiristä se sitten uudelleen.

! Jos yläkiinnityshihnan LED-merkkivalo (keskellä) ei pala, yläkiinnityshihna on kiinnitetty oikein. 25




## Käyttö taaksepäin suunnatussa tilassa

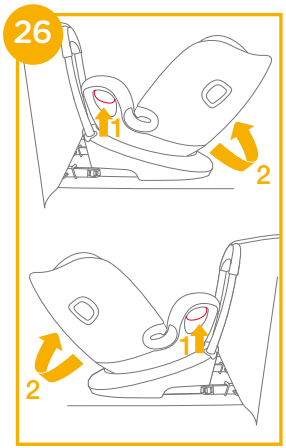
**(Lapsen pituus 40–105 cm / Lapsen paino ≤ 18,5 kg / Vauva - 4 vuotias)**

### katso kuvat 26 - 32

! Asenna parannettu lapsen turvaistuin ajoneuvon takaistuimelle ja aseta sitten lapsi parannettuun lapsen turvaistuimeen.

Paina kiertopainiketta kiertääksesi istuimen sille puolelle, josta lapsi on helpoin laskea paikalleen tai pois ja kierrä sitten turvaistuin taaksepäin suunnattuun asentoon. 26 ja 27

! Paina kiertopainiketta jommalla kummalla puolella kiertääksesi parannettua lapsen turvaistuinta.



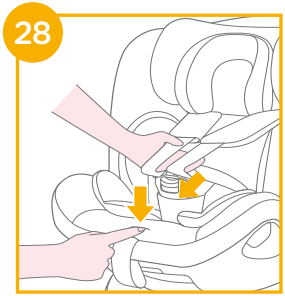
## Lapsen kiinnittäminen

1. Pidentääksesi hartiavaljaiden vöitä, paina valjaiden säätöpainiketta samalla, kun vedät ulos hartiavaljaiden hihnoja löysätäksesi niitä. (Pidä kiinni molemmista hartiapehmikkeistä vetäessäsi hihnoja). 28

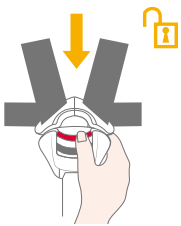
2. Avaa valjaiden soljen lukitus painamalla punaista painiketta. 29

27

28

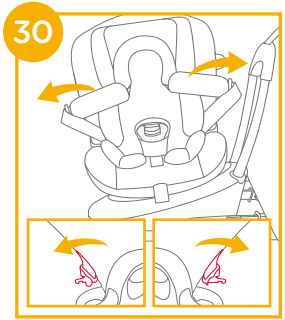


29

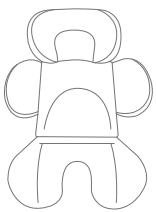


3. Kiinnitä molemmille puolille istuinta sijoitetut soljet merkintöjen mukaisesti istuimen molemmille puolille tehdäksesi taaksepäin suunnattu -tilaan sijoitetun lapsen asettamisesta helpompaa.

30



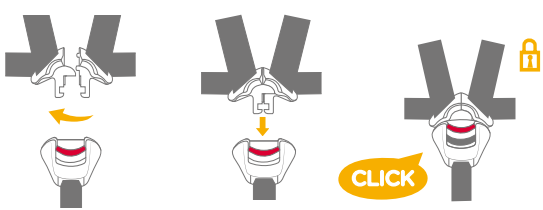
## Vauvalisävarusteen käyttö



On suositeltavaa käyttää koko vauvalisäosaa, kun vauva on alle 60 cm:n pituinen, ja sitä voi käyttää, kunnes hän on kasvanut lisäosaa pitemmäksi. Vauvan lisäosa parantaa sivutörmäyssuojausta.

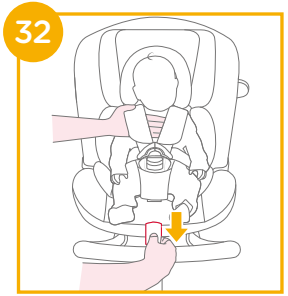
4. Aseta lapsi parannettuun lapsen turvaistuimeen ja vie molemmat kädet valjaiden läpi.
5. Kiinnitä solki. Katso kuva 31

31



6. Vedä säätönauhakudos alas ja säädä se oikeaan pituuteen niin, että lapsi on kiinnitetty tiukasti. 32

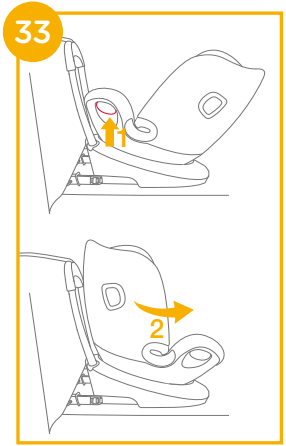
! Pidä lapsi aina kiinnitettynä valjaisiin, jotka on kiristetty oikein poistamalla löysyys.



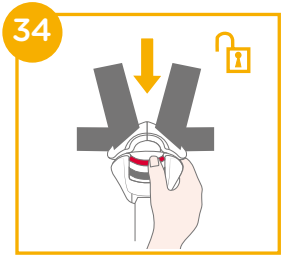

# Käyttö istuinkoroketilassa
## (Lapsen pituus 100–125cm / Lapsen paino ≤ 25 kg / 3.5–7 vuotias)

katso kuvat 33 - 40

! Asenna parannettu lapsen turvaistuin ajoneuvon istuimelle ja aseta sitten lapsi parannettuun lapsen turvaistuimeen.

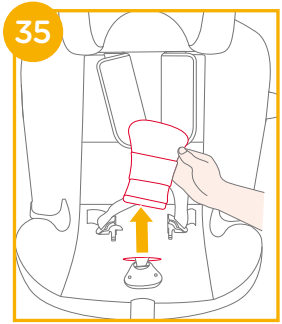


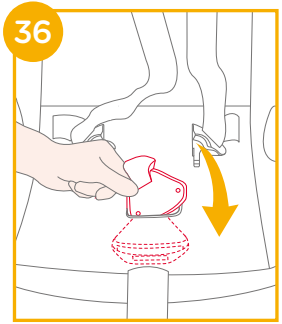

! Poista vauvalisäosa istuinkoroketilaa käytettäessä

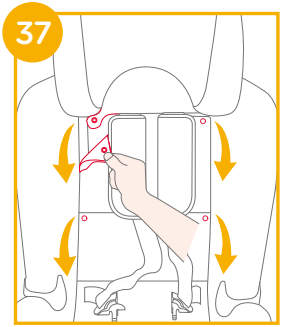


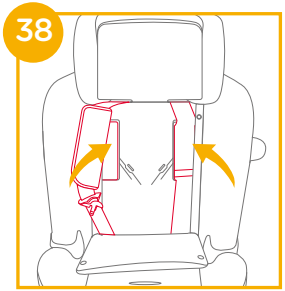
! Säilytä haaravyön kantta turvallisessa paikassa. 35

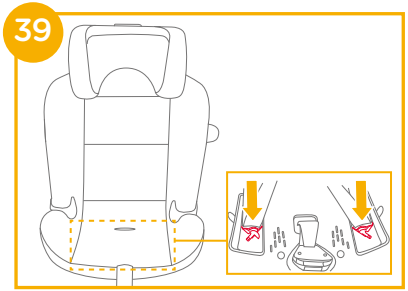
! Säilytä solkea ja hartiahihnaa hartiahihnan kanssa kuvassa osoitetussa lokerossa. 36, 37, 38 ja 39

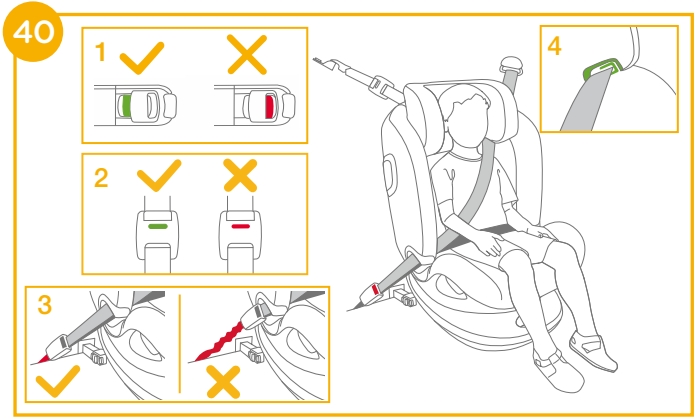



! Molempien ISOFIX-liittimien ilmaisinten tulisi olla kokonaan vihreitä. 40-1

! Kiinnityshihnan säätimen ilmaisinten tulisi olla kokonaan vihreitä. 40-2

! Parannettua lapsen turvaistuinta ei voi käyttää, jos ajoneuvon turvavyön solki (naaras-solkipää) on liian pitkä parannetun lapsen turvajärjestelmän pitävään ankkurointiin. 40-3

! Hartiavyön on kuljettava hartiavyön ohjaimen kautta. 40-4

! Varmista, että lasten turvajärjestelmä on asennettu pitävästi vetämällä molemmista ISOFIX-liittimistä.

! Älä koskaan käytä pelkästään lantiovyötä lapsen kiinnittämiseen.
! Älä käytä hartiavyötä löysällä tai sijoitettuna käsivarren alle.
! Älä käytä hartiavyötä lapsen selän takana.
! Älä anna lapsen liukua alas parannetusta lapsen turvaistuimesta kuristumisen välttämiseksi.

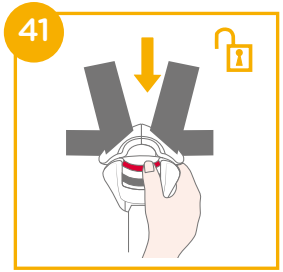
# Irrota pehmyttarvikkeet

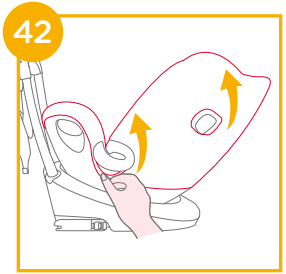
## katso kuvat 41 - 44

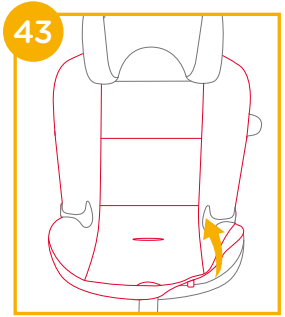
Paina punaista painiketta soljen avaamiseksi. 41

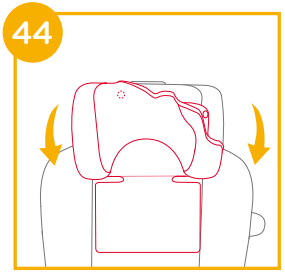
Toimi vaiheiden 42 - 44 mukaisesti irrottaaksesi pehmyttarvikkeet.

Kiinnittääksesi pehmyttarvikkeet takaisin pakoille, toista yllä esitetyt vaiheet käänteisessä järjestyksessä.



# Hoito ja kunnossapito

- ! Pese istuinsuojus ja sisäpehmuste alle 30 °C-asteisella kylmällä vedellä.
- ! Älä silitä pehmyttarvikkeita.
- ! Älä valkaise tai kuivapese pehmyttarvikkeita.
- ! Älä käytä laimentamatonta neutraalia pesuainetta, bensiiniä tai muita orgaanisia liuottimia parannetun lapsen turvaistuimen tai alustan pesemiseen. Se voi vahingoittaa parannettua lapsen turvaistuinta.
- ! Älä kierrä istuimen päällystä ja sisäpehmusteita niiden kuivaamiseksi. Istuimen päällykseen ja sisäpehmusteisiin voi jäädä ryppyjä.
- ! Ripusta istuimen päällys ja sisäpehmusteet varjoon kuivumaan.
- ! Irrota parannettu lapsen turvaistuin ja alusta ajoneuvon istuimesta, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan. Säilytä parannettua lapsen turvaistuinta viileässä, kuivassa paikassa, johon lapsilla ei ole pääsyä.
- ! Älä peukaloi valjaiden liittimiä puhdistuksen aikana.

# HUOMAUTUS

# LT Sveiki! Tai – „Joie™“!

Sveikiname tapus „Joie“ šeimos dalimi! Mes labai džiaugiamės galėdami būti jūsų ir jūsų mažylio kelionės dalimi. Keliaudami su automobiline kėdute–„i-Spin™ Grow“ sustiprintos vaikų apsaugos sistema, naudojate aukštos kokybės, visapusiškai patvirtintą, saugią „i-Size“ sustiprintos vaikų apsaugos sistemą. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vykdykite kiekvieną veiksmą, kad užtikrintumėte patogų vežiojimą ir geriausią vaiko apsaugą.

Norint naudoti šią „Joie“ sustiprintos vaikų apsaugos sistemą su „i-Size ISOFIX“ jungtimis pagal ECE R129 reglamentą, jūsų vaikas privalo atitikti toliau nurodytus reikalavimus.

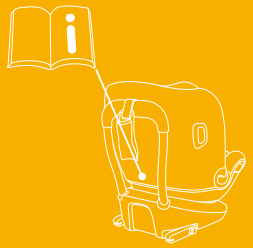
Naudojant apgręžus atgal: Vaiko ūgis 40–105 cm / maks. 18,5 kg;
Naudojant padidintą automobilinę kėdutę–sustiprintos vaikų apsaugos sistemą: Vaiko ūgis 100–125 cm / maks. 25 kg;

## Pagrindas

Prieš surinkdami šį gaminį ir juo naudodamiesi, atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją.

! SVARBU! IŠSAUGOKITE ATEIČIAI.
ATIDŽIAI PERSKAITYKITE

Laikykite naudojimo instrukciją sėdynės gale esančiame maišelyje, kaip pavaizduota dešinėje.



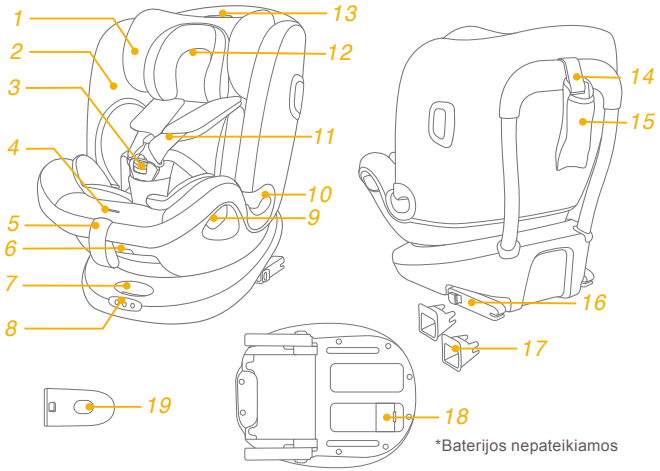
Informacijos apie garantiją rasite apsilankę mūsų tinklapyje joiebaby.com.

## Dalių sąrašas

Įsitikinkite, kad netrūksta dalių. Jei ko nors trūksta, susisiekite su pardavėju.

1 Galvos atrama
2 Sėdynės apdangalas
3 Sagtis
4 Diržų reguliavimo mygtukas
5 Reguliavimo virvelė
6 Atlošo reguliavimo mygtukas
7 ISOFIX reguliatoriaus mygtukas
8 Elektroninis diodinis ekranėlis
9 Pasukimo mygtukas
10 Juosmens diržo kreiptuvas
11 Perpetinis diržas
12 Įdėklas kūdikiui
13 Galvos atramos reguliavimo svirtis
14 Viršutinis įtempimo diržas
15 Viršutinio įtempimo diržo maišelis
16 ISOFIX tvirtinimo dalių jungtis
17 ISOFIX tvirtinimo dalių kreiptuvai
18 Baterijų dėklas
19 Apsauga nuo šoninių smūgių

*privaloma naudoti tik durų pusėje




*Baterijos nepateikiamos

# ĮSPĖJIMAS

- **BŪKITE atsargūs, kad standžiosios ir plastikinės automobilinės kėdutės–sustiprintos vaikų apsaugos sistemos dalys būtų nustatytos ir sumontuotos taip, kad jos neužkliūtų už traukiamos sėdynės ar transporto priemonės durų.**
- **NENAUDOKITE automobilinės kėdutės–sustiprintos vaikų apsaugos sistemos apgręžtojoje padėtyje toje sėdimojoje vietoje, kurioje yra įtaisyta veikianti priekinė oro pagalvė.**
- **Norint naudoti šią automobilinę kėdutę–sustiprintos vaikų apsaugos sistemą, atsižvelgiant į JT Reglamentą Nr. 129, jūsų vaikas turi atitikti toliau nurodytus reikalavimus.**
- **Naudojant apgręžus atgal: Vaiko ūgis 40–105 cm / maks. 18,5 kg**
- **Naudojant padidintą kėdutę–sustiprintos vaikų apsaugos sistemą (atgręžus pirmyn): Vaiko ūgis 100–125 cm / maks. 25 kg**
- **SVARBU! NENAUDOKITE PADIDINTOS KĖDUTĖS, KOL VAIKAS ŪGIS BUS DIDESNIS NEI 100 CM (žr. naudojimo instrukciją).**
- **Automobilinė kėdutė–sustiprintos vaikų apsaugos sistema gali tikti ne visoms patvirtintoms transporto priemonėms, naudojant vienoje iš šių padėčių.**
- **Visi diržai, kuriais automobilinė kėdutė–sustiprintos vaikų apsaugos sistema yra tvirtinama prie transporto priemonės, privalo būti įtempti. Visi diržai, kuriais yra pritvirtintas vaikas, privalo būti sureguliuoti pagal jo kūną, ir jie neturi būti persukti.**



# ĮSPĖJIMAS

- **NIEKADA nenaudokite jokių kitų tvirtinimo taškų, išskyrus tuos, kurie yra nurodyti instrukcijoje ir pažymėti ant automobilinės kėdutės–sustiprintos vaikų apsaugos sistemos.**
- **Pasodinus vaiką į automobilinę kėdutę–sustiprintos vaikų apsaugos sistemą, privaloma tinkamai užsegti saugos diržą. Įsitikinkite, kad visi juosmens diržai yra nuleisti, kad dubuo būtų tinkamai pritvirtintas prie kėdutės–sustiprintos vaikų apsaugos sistemos.**
- **Šią automobilinę kėdutę–sustiprintos vaikų apsaugos sistemą privaloma pakeisti, jei avarijos metu ją paveikė stiprios įtempimo jėgos. Avarijos metu automobilinė kėdutė–sustiprintos vaikų apsaugos sistema gali būti sugadinta, bet to galite nepastebėti.**
- **Apsvarstykite pavojų, kuris gali kilti kaip nors pakeitus automobilinės kėdutės konstrukciją ar papildžius ją kokiais nors priedais, negavus tam reikiamo leidimo, taip pat pavojų, kuris gali kilti griežtai nesilaikant automobilinės kėdutės–sustiprintos vaikų apsaugos sistemos gamintojo pateiktų montavimo nurodymų.**
- **Saugokite šią automobilinę kėdutę–sustiprintos vaikų apsaugos sistemą nuo tiesioginių saulės spindulių, nes ji gali pernelyg įkaisti ir būti per karšta vaiko odai. Prieš pasodindami ar paguldydami vaiką, visada ranka patikrinkite automobilinės kėdutės–sustiprintos vaikų apsaugos sistemos atlošą.**
- **NEGALIMA palikti vaiko be priežiūros automobilinėje kėdutėje—sustiprintos vaikų apsaugos sistemoje.**
- **Bet koks bagažas ar kiti daiktai, galintys sužaloti susidūrimo atveju, privalo būti tinkamai pritvirtinti.**

# ĮSPĖJIMAS

! **Automobilinės kėdutės—sustiprintos vaikų apsaugos sistemos NEGALIMA NAUDOTI be minkštų dalių.**

! **Minkštų dalių negalima pakeisti jokiomis kitomis, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas, nes minkštos dalys yra neatsiejama automobilinės kėdutės—sustiprintos vaikų apsaugos sistemos dalis.**

! **Prieš pirkdami šią automobilinę kėdutę–sustiprintos vaikų apsaugos sistemą, įsitikinkite, ar ją galima montuoti jūsų transporto priemonėje.**

! **JOKIA automobilinė kėdutė–sustiprintos vaikų apsaugos sistema negali užtikrinti visiškos apsaugos nuo sužalojimų avarijos atveju. Tačiau tinkamai naudojant šią automobilinę kėdutę–sustiprintos vaikų apsaugos sistemą, sumažės sunkių jūsų vaiko sužalojimų ar mirties rizika.**

! **NEMONTUOKITE šios automobilinės kėdutės–sustiprintos vaikų apsaugos sistemos nesilaikydami šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, kitaip gali kilti didelė sužalojimo ar mirties rizika.**

! **NIEKADA nenaudokite apgadintos arba nepilnai sukomplektuotos automobilinės kėdutės–sustiprintos vaikų apsaugos sistemos.**

! **NERENKITE savo vaiko su dideliais / per dideliais drabužiais, nes jie gali trukdyti tinkamai ir tvirtai prisegti vaiką perpetiniais ir juosmens diržais.**



## Skubus atvejis

Skubaus arba nelaimingo atsitikimo atveju svarbiausia, kad jūsų vaikui būtų nedelsiant suteikta pirmoji pagalba ir medicininis gydymas.

## Informacija apie gaminį

**Montavimas naudojant ISOFIX sistemą + viršutinį įtempimo diržą**

1. Tai „i-Size“ automobilinė kėdutė–sustiprintos vaikų apsaugos sistema. Jis yra aprobuota pagal JT Reglamentą Nr. 129 naudoti ant transporto priemonių sėdynių, kurios tinka „i-Size“ automobilinėms kėdutėms keliais būdais montuoti, atsižvelgiant į transporto priemonių gamintojų nurodymus, pateikiamus transporto priemonių naudojimo instrukcijose.

2. Kilus abejonių, pasitarkite su automobilinės kėdutės gamintoju arba pardavėju.

**Montavimas naudojant tvirtinimą diržu 3 taškuose + ISOFIX sistemą + viršutinį įtempimo diržą**

1. Tai – padidinta „i-Size“ automobilinė kėdutė–sustiprintos vaikų apsaugos sistema. Jis yra aprobuota pagal JT Reglamentą Nr. 129 naudoti ant transporto priemonių sėdynių, pirmiausiai „i-Size padėtyse“, montuoti, atsižvelgiant į transporto priemonių gamintojų nurodymus, pateikiamus transporto priemonių naudojimo instrukcijose.

2. Kilus abejonių, pasitarkite su automobilinės kėdutės gamintoju arba pardavėju.

| | |
|---|---|
| **Medžiagos** | Plastikas, metalas, audiniai |
| **Patento Nr.** | Patentas pateiktas registruoti |

# Pasirinkite montavimo būdą

| | Vaiko ūgis | Montavimo būdas | Montavimas | Rekomenduojamas amžius | Atlošo padėtis |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40–105 cm / ≤ 18,5 kg | Apgręžus atgal | | Maždaug 4 metai | 1–6 padėtys |
| | 100–125 cm / ≤ 25 kg | Padidinta automobilinė kėdutė | | nuo 3.5 iki 7 metų | 1–6 padėtys |

# Elektroninio modulio naudojimas

žr. pav. 1 – 2

! „ISOFIX“ perspėjimo sistema bus suaktyvinta, kai prie tvirtinimo taško bus prikabinta bet kuri iš 3 jungčių. Jei kuri nors iš 3 privalomų jungčių bus sumontuota ir įtempta netinkamai, užsidegs diodinis indikatorius ir pasigirs įspėjamasis garso signalas. Įspėjamojo garso signalas 3,5 minutės palaipsniui vis garsės, o paskui, jei kuri nors jungtis vis dar bus netinkamai prijungta, bus pakartojamas vieną kartą kas 15 minučių.

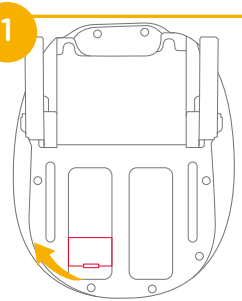
! Senkant baterijoms, 15 sekundžių skambės įspėjimo sistemos garso signalai, primindami, kad reikia pakeisti naujas baterijas.

! Baterijos nepateikiamos – jas reikia įsigyti atskirai.

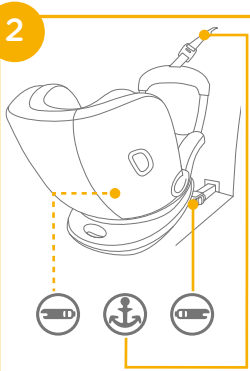
! Rekomenduojama naudoti vienkartines šarmines, AAA (2 x 1,5 V) talpos baterijas. NIEKADA nemaišykite skirtingų tipų baterijų. 1

! Diodinė kontrolinė lemputė nešviečia, kai visos ISOFIX jungtys yra tvirtai pritvirtintos ir įtemptos. 2

1

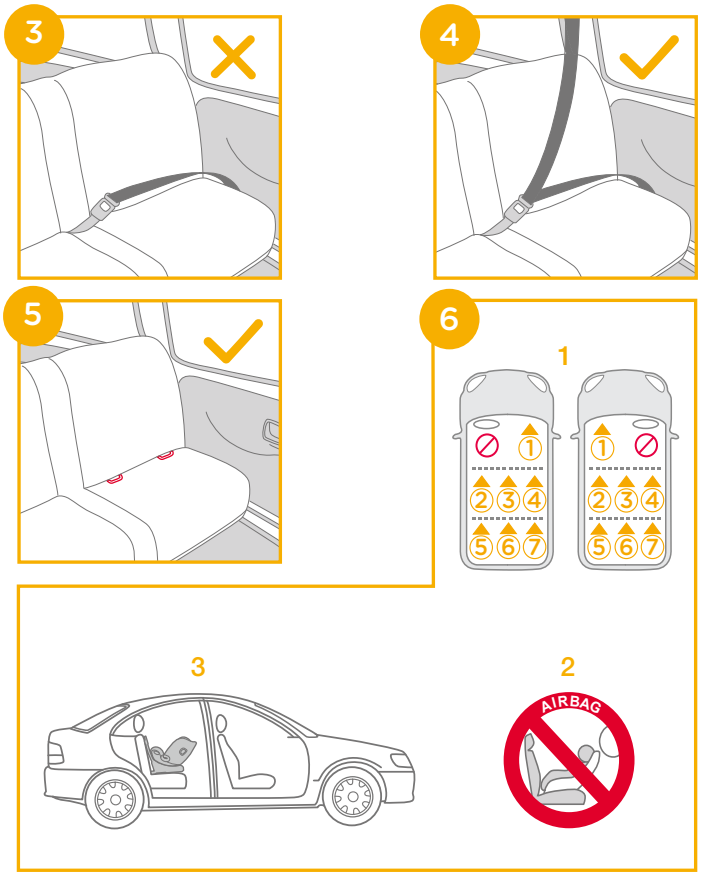


2



# Montavimo problemos

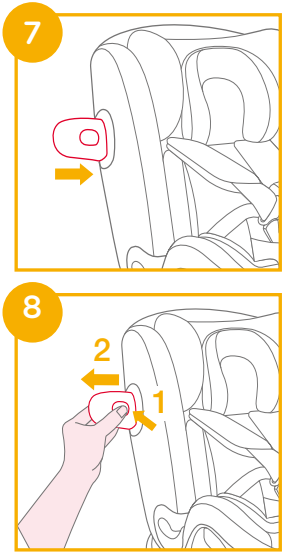
Žr. pav. 3 – 6




# Apsaugos nuo šoninių smūgių naudojimas

žr. pav. 7 – 8

1. Automobilinė kėdutė–sustiprintos vaiko apsaugos sistema pateikiama su nuimama apsauga nuo šoninių smūgių. Šią papildomą apsaugą nuo šoninių smūgių privaloma sumontuoti iš transporto priemonės durelių pusės. Kaip montuoti, pavaizduota 7.
2. Norėdami nuimti apsaugą nuo šoninių smūgių, spauskite atlaisvinimo mygtuką. 8 -1ir 8 -2

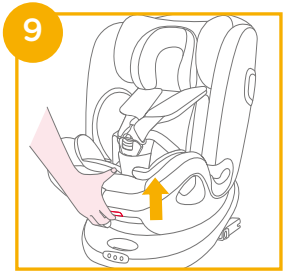


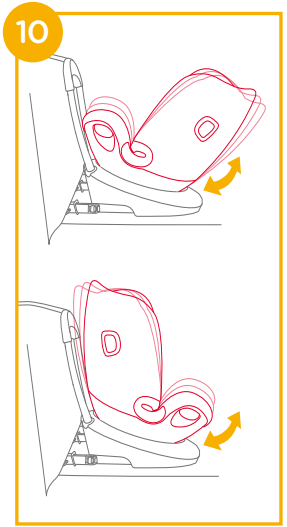
# Atlošo reguliavimas

## Žr. pav. 9 – 10

Paspauskite atlošo reguliavimo mygtuką 9 ir nustatykite automobilinę kėdutę–sustiprintos vaiko apsaugos sistemą į tinkamą padėtį. Atlošo atlošimo kampai yra pavaizduoti 10.

Naudojant automobilinę kėdutę–sustiprintos vaiko apsaugos sistemą ir apgręžus atgal, ir atgręžus į priekį, atlošą galima nustatyti į 6 atlošimo padėtis.






# Aukščio reguliavimas

## galvos atramai ir perpetiniams diržams nustatyti

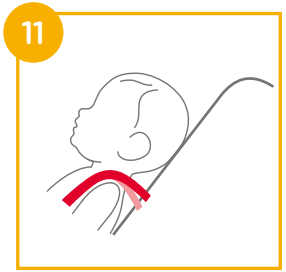
## žr. pav. 11 – 13

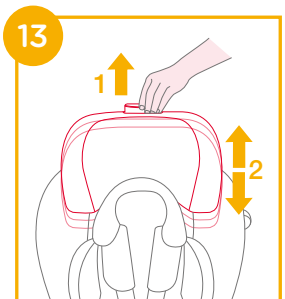
1. Pareguliuokite galvos atramą ir patikrinkite, ar perpetiniai diržai yra tinkamame aukštyje, kaip pavaizduota 11 ir 12 ir 13

! Naudojant automobilinę kėdutę apgręžus atgal, perpetiniai diržai privalo būti vaiko pečių aukštyje arba šiek tiek žemiau pečių. 11

! Naudojant padidintą automobilinę kėdutę, perpetinių diržų kreiptuvai privalo būti ties vaiko pečiais. 12

2. Pakėlę galvos atramos reguliavimo svirtį, kelkite arba leiskite galvos atramą, kol ji užsifiksuos vienoje iš 7 padėčių. Galvos atramos padėtys yra pavaizduotos 13.



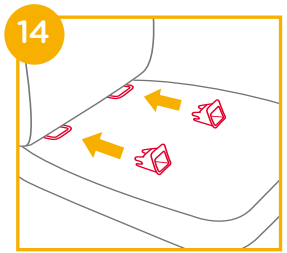


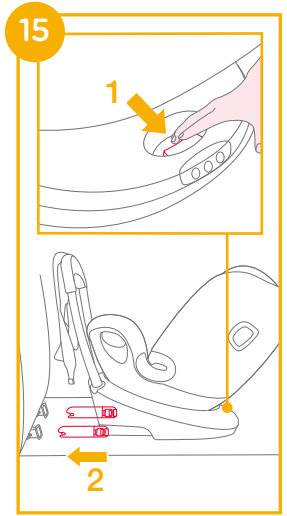
# Pagrindo montavimas

## Žr. pav. 14 – 25

! Į ISOFIX tvirtinimo taškus įtaisykite ISOFIX kreipiklius (žr. transporto priemonės naudojimo instrukciją). 14

! Norėdami pailginti ISOFIX jungtis, pirmiausia paspauskite ir laikykite nuspaudę ISOFIX reguliavimo mygtuką. 15

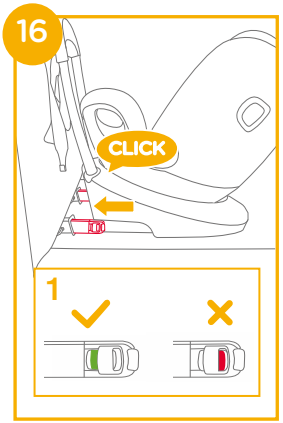


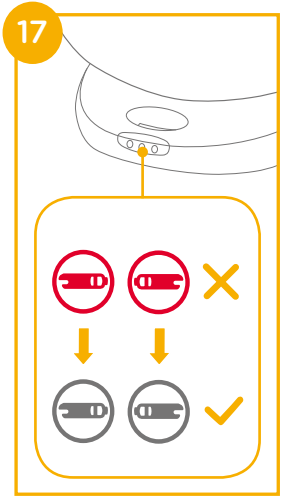




! Įsitikinkite, kad abi ISOFIX tvirtinimo dalių jungtys yra tvirtai užfiksuotos jų ISOFIX tvirtinimo taškuose. Abiejų ISOFIX jungčių indikatoriai turi būti visiškai žali. 16

! Patikrinkite, ar abi ISOFIX jungtys yra tvirtai prijungtos.

! Įsitikinę, kad, prijungus ISOFIX jungtis, abi ISOFIX diodinės kontrolinės lemputės nešviečia. Kiekviena diodinė lemputė rodo, ar toje pačioje pusėje esanti ISOFIX jungtis yra tinkamai prijungta, ar ne. 17



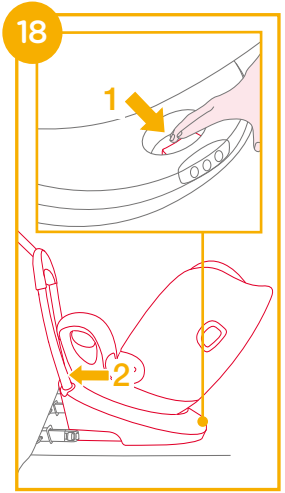



! Dar kartą paspauskite ISOFIX reguliavimo mygtukus ir stumkite automobilinę kėdutę atgal, kol ji palies automobilio sėdynės atlošą. 18

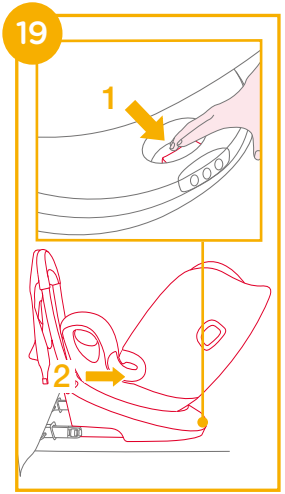
## Sėdynės nuėmimas

! Norėdami išimti iš transporto priemonės, paspauskite ISOFIX reguliatoriaus mygtuką ir atitraukite automobilinę kėdutę-sustiprintos vaikų apsaugos sistemą nuo sėdynės. 19

18




19

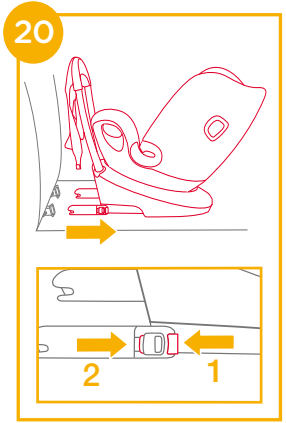




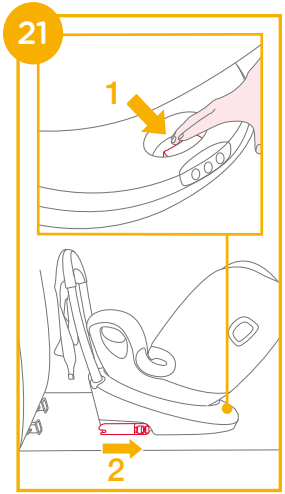

! Paspauskite ir atlaisvinkite ISOFIX jungtis nuo ISOFIX tvirtinimo vietų. 20

Norėdami išvengti žalos gabenimo metu, paspauskite ISOFIX reguliatoriaus mygtuką 21 -1 ir visiškai užlenkite jungtį. 21 -2

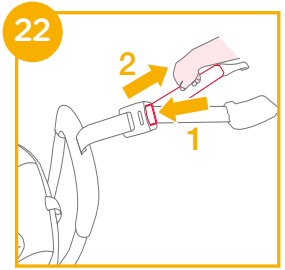
20



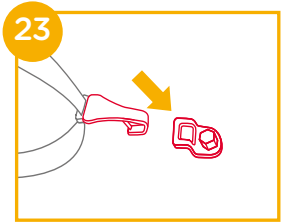

21



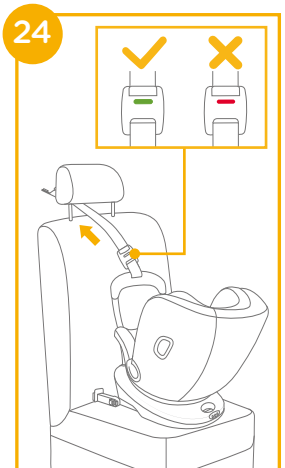
Norėdami ištraukti viršutinį įtempimo diržą, paspauskite ant įtempimo diržo reguliatoriaus esantį mygtuką ir traukite, kad pailgintumėte. 22




Tvirtai prijunkite įtempimo diržo kabliuką prie transporto priemonės tvirtinimo taško. (žr. variklio naudojimo instrukciją). 23



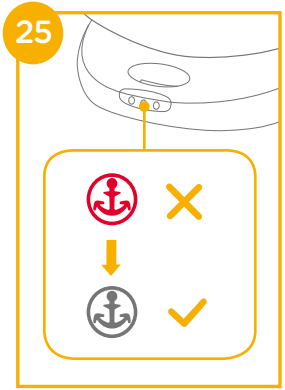

! Įsitikinkite, kad įtempimo diržo kabliukas yra tvirtai pritvirtintas prie tvirtinimo taško. Įtempimo diržo reguliatoriaus indikatorius privalo būti visiškai žalias. 24






! Sureguliavę atlošo kampą, patikrinkite viršutinio įtempimo diržo įtempimą arba atlaisvinkite jį, kad pakeistumėte kampą, tada vėl įtempkite.

! Jei viršutinio įtempimo diržo diodinė kontrolinė lemputė (viduryje) nešviečia, reiškia, kad viršutinis įtempimo diržas yra tvirtai prijungtas. 25




## Atgal apgręžtos automobilinės kėdutės naudojimas

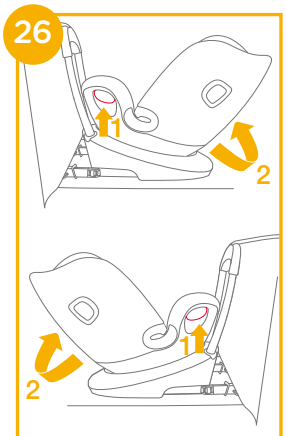
**(Vaiko ūgis 40–105 cm / vaiko svoris ≤ 18,5 kg / vaiko amžius – 4 metai)**

žr. pav. 26 – 32

! Automobilinę kėdutę-sustiprintos vaikų apsaugos sistemą dėkite ant galinės transporto priemonės sėdynės, tada įkelkite vaiką į automobilinę kėdutę-sustiprintos vaikų apsaugos sistemą.

Paspauskite pasukimo mygtuką, kad pasuktumėte automobilinę kėdutę ir būtų lengviau įkelti / iškelti vaiką, tada apgręžkite kėdutę atgal. 26 ir 27

! Suspauskite bet kurią sukimo mygtuko pusę, kad pasuktumėte automobilinę kėdutę-sustiprintos vaikų apsaugos sistemą.



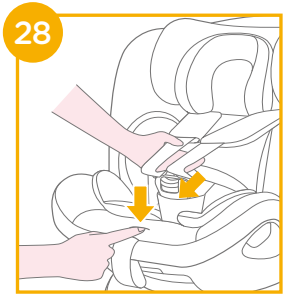
## Vaiko tvirtinimas

1. Norėdami pailginti perpetinius diržus, paspauskite diržų reguliavimo mygtuką ir tuo pat metu traukite perpetinius diržus, kad juos atsilaisvintumėte. (Suimkite už abiejų perpečių paminkštinimų ir traukite). 28

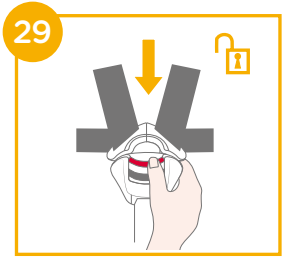
2. Atlaisvinkite diržų sagtį paspausdami raudoną mygtuką. 29

27

28

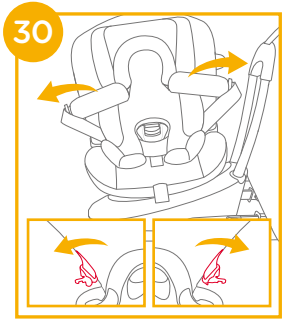


29

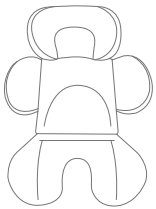


3. Užfiksuokite sagtis abiejose kėdutės pusėse, kur yra sagčių žymės, kad būtų patogiau įkelti vaiką apgręžtoje automobilinėje kėdutėje.

30



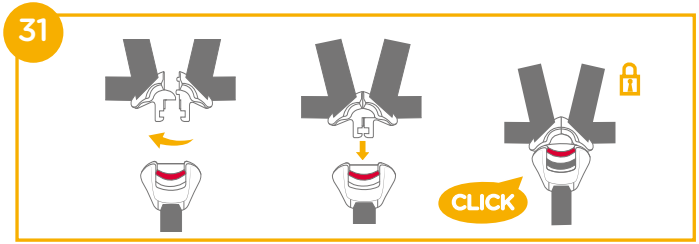
## Įdėklo kūdikiui naudojimas



Mes rekomenduojame naudoti visą įdėklą kūdikiui, kol kūdikis yra žemesnis nei 60 cm; jį galima naudoti tol, kol vaikas išaugs įdėklą kūdikiui. Įdėklas kūdikiui padidina apsaugą nuo šoninių smūgių.

4. Įkelkite vaiką į automobilinę kėdutę-sustiprintos vaikų apsaugos sistemą ir prakiškite abi rankas pro perpetinius diržus.
5. Užsekite sagtį. Žr. 31

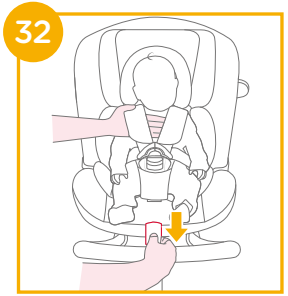
31



6. Patraukite reguliavimo virvelę, kad ji būtų tinkamo ilgio ir būtų užtikrina tinkama atrama jūsų vaikui. 32

! Vaikas visada privalo būti prisegtas diržais, kurie turi būti tinkamai įtempti.

32



# Padidintos automobilinės kėdutės naudojimas

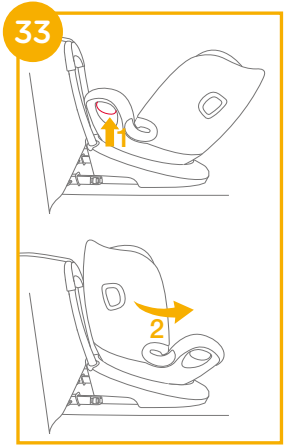
## (Vaiko ūgis 100–125 cm / vaiko svoris ≤ 25kg / amžius 3.5–7 metai)

žr. pav. 33 – 40

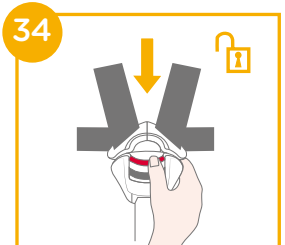
! Automobilinę kėdutę-sustiprintos vaikų apsaugos sistemą dėkite ant transporto priemonės sėdynės, tada įkelkite vaiką į automobilinę kėdutę-sustiprintos vaikų apsaugos sistemą.

! Išimkite įdėklą kūdikiui, kai naudojate padidintą automobilinę kėdutę.

33

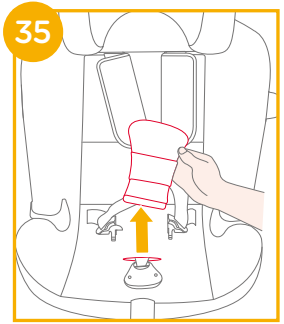


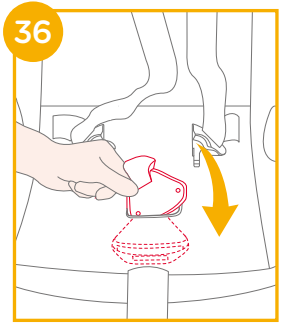

34

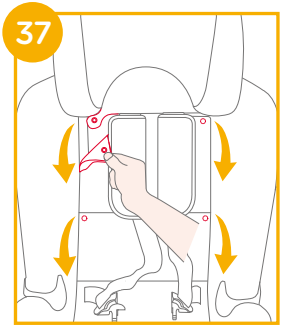


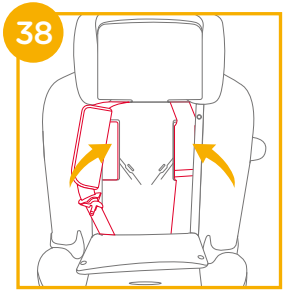
! Šakumo diržo gaubtą laikykite saugioje vietoje. 35

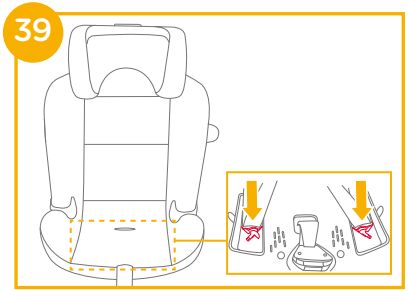
! Sagtį ir diržų juostas kartu su diržų juostų gaubtu laikykite tam skirtame skyriuje, kaip pavaizduota paveikslėliuose 36, 37, 38 ir 39

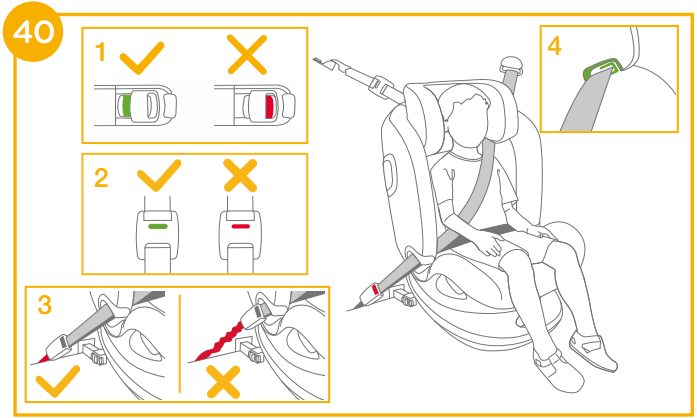



! Abiejų ISOFIX tvirtinimo dalių jungčių indikatoriai turi būti visiškai žali. 40-1

! Įtempimo diržo reguliatoriaus indikatorius privalo būti visiškai žalias. 40-2

! Automobilinės kėdutės-sustiprintos vaikų apsaugos sistemos naudoti negalima, jei automobilio saugos diržo sagtis (apgaubiamasis sagties galas) yra per ilgas, kad tinkamai pritvirtintų automobilinę kėdutę-sustiprintos vaikų apsaugos sistemą. 40-3

! Perpetinis diržas privalo būti prakištas pro perpetinio diržo kreiptuvą. 40-4

! Patikrinkite, ar automobilinė kėdutė-sustiprintos vaikų apsaugos sistema yra tvirtai pritvirtinta, pabandydami patraukti abi ISOFIX jungtis.

! Niekada nenaudokite vien transporto priemonės saugos diržo juosmens dalies vaikui iš priekio prisegti.

! Neatlaisvinkite perpetinio diržo ir nepakiškite jo po ranka.

! Nepatraukite perpetinio diržo už vaiko nugaros.

! Neleiskite vaikui nuslysti žemyn automobiline kėdute-sustiprintos vaikų apsaugos sistema, nes jis gali pasismaugti.

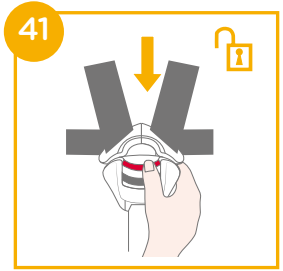
# Minkštų dalių nuėmimas

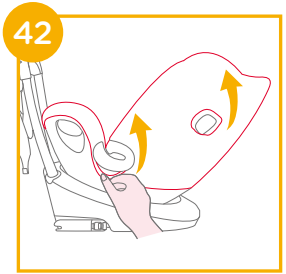
**žr. pav. 41 – 44**

Paspauskite raudoną mygtuką, kad atsegtumėte sagtį. 41

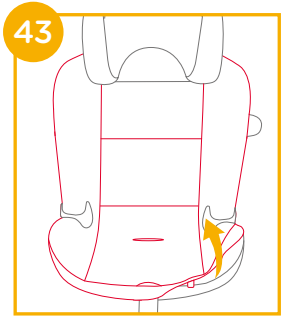
Vykdykite nurodymus 42 – 44 , kad nuimtumėte minkštas dalis.

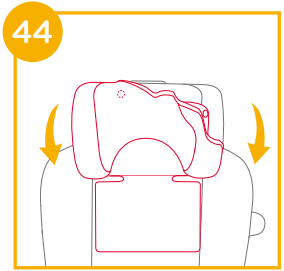
Norėdami vėl uždėti minkštas prekes, pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus atvirkščia eilės tvarka.





# Valymas ir priežiūra

- Kėdutės apdangalą ir vidinį paminkštinimą plaukite šaltame vandenyje, žemesnėje nei 30 ° C temperatūroje.
- Minkštų dalių nelyginkite.
- Minkštų dalių nebalinkite ir nevalykite sausojo valymo būdu.
- Nevalykite automobilinės kėdutės-sustiprintos vaikų apsaugos sistemos arba pagrindo neskiestomis plovimo priemonėmis, benzinu ar kitais organiniais tirpikliais. Dėl to automobilinė kėdutė-sustiprintos vaikų apsaugos sistema gali sugesti.
- Negręžkite sėdynės apdangalo ir vidinio į paminkštinimo, norėdami, kad kie greičiau išdžiūtų. Antraip sėdynės apdangalas ir vidinį paminkštinimas gali likti susiglamžę.
- Pakabinkite sėdynės apdangalą ir vidinį paminkštinimą šešėlyje, kad išdžiūtų.
- Jei automobilinės kėdutės-sustiprintos vaikų apsaugos sistemos ir pagrindo ilgai nenaudosite, nuimkite juos nuo transporto priemonės sėdynės. Automobilinę kėdutę-sustiprintos vaikų apsaugos sistemą laikykite vėsioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Plaudami, nelieskite diržų jungčių.

# PASTABA

# LV Laipni lūdzam Joie™

Apsveicam, ka kļuvāt par daļu no Joie ģimenes! Mēs esam tik priecīgi būt par daļu no jūsu un mazuļa dzīves. Pārvadāšanai lietojot i-Spin™ Grow uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu, jūs izmantojat augstas kvalitātes, pilnībā sertificētu drošu i-Size uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu. Rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un ievērojiet katru darbību, lai bērnam nodrošinātu ērtu braucienu un aizsardzību.

Lai Joie uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu izmantotu ar i-Size ISOFIX savienojumiem atbilstoši noteikumiem ECE R129, bērnam ir jāatbilst tālāk norādītajām prasībām.

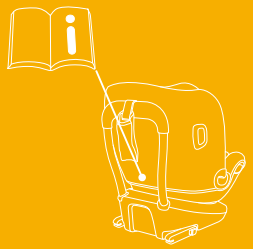
Novietojums ar skatu uz aizmuguri. Bērna augums 40 cm – 105 cm / maks. 18,5 kg
Paliktnis. Bērna augums 100 cm – 125 cm / maks. 25 kg

## Pamatne

Pirms šī izstrādājuma uzstādīšanas un lietošanas pilnībā izlasiet visu šajā lietošanas rokasgrāmatā sniegto informāciju.

! SVARĪGI! UZGLABĀJIET TURPMĀKAI ATSAUCEI.
LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET!

Uzglabājiet lietotāja rokasgrāmatu uzglabāšanas nodalījumā sēdekļa aizmugurē, kā norādīts attēlā.



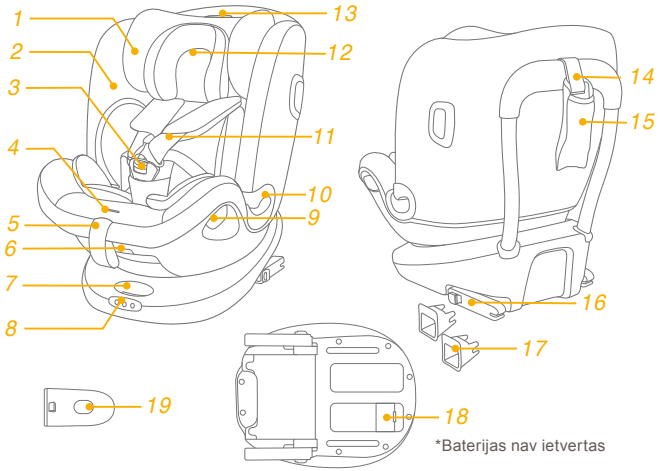
Garantijas informāciju skatiet mūsu tīmekļa vietnē joiebaby.com

## Detaļu saraksts

Pārliecinieties, vai nav iztrūkstošu detaļu. Ja kāda detaļa trūkst, sazinieties ar izplatītāju.

1. Galvas balsts
2. Sēdekļa pārsegs
3. Sprādze
4. Siksnu regulēšanas poga
5. Regulēšanas siksna
6. Atliekšanas pielāgošanas poga
7. ISOFIX regulētāja poga
8. Gaismas diožu elektroniskais displejs
9. Griešanas poga
10. Klēpja siksnas virzītājs
11. Plecu siksna
12. Zīdaiņu ieliktnis
13. Galvas atbalsta regulēšanas svira
14. Augšējās saites siksna
15. Augšējās saites uzglabāšanas maiss
16. ISOFIX uzstādīšanas savienotājs
17. ISOFIX uzstādīšanas virzītāji
18. Bateriju korpuss
19. Sānu triecienu aizsardzība

*Jālieto tikai durvju pusē




*Baterijas nav ietvertas

# BRĪDINĀJUMS

- Rīkojieties uzmanīgi, jo uzlabotā bērnu pasīvās drošības aprīkojuma cietās daļas un plastmasas detaļas ir jānovieto un jāuzstāda tādā veidā, ka tās nevar iespiest starp kustīgu automašīnas sēdekli vai durvīs.
- Neizmantojiet uz aizmuguri vērstu uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu sēdus pozīcijā, kad ir uzstādīts aktīvais priekšējais drošības spilvens.
- Lai šo uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu izmantotu atbilstoši ANO noteikumiem Nr. 129, bērnam ir jāatbilst tālāk norādītajām prasībām.
- Novietojums ar skatu uz aizmuguri. Bērna augums 40 cm – 105 cm/ maks. 18,5 kg
- Paliktnis (ar skatu uz priekšu). Bērna augums 100 cm – 125 cm / maks. 25 kg
- SVARĪGI — NELIETOJIET TO KĀ PALIKTNI, PIRMS BĒRNA AUGUMS NAV SASNIEDZIS 100 CM (skatiet rokasgrāmatu).
- Uzlabotais bērnu pasīvās drošības aprīkojums, izmantojot šajā pozīcijā, neder visām apstiprinātajām automašīnām
- Visām siksnām, kas notur uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu, jābūt stingri pievilktām. Visām fiksācijas siksnām ir jābūt pielāgotām bērna ķermenim, un siksnas nedrīkst būt sagrieztas.



# BRĪDINĀJUMS

- NEKAD nelietojiet slodzes nesošus saskarpunktus, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā un atzīmēti uz uzlabotā bērnu pasīvās drošības aprīkojuma.
- Pēc tam, kad bērns ir ievietots uzlabotajā bērnu pasīvās drošības aprīkojumā, ir pareizi jālieto drošības siksna. Nodrošiniet, ka jebkura klēpja siksna tie lietota zemāk, lai iegurnis būtu stingri nofiksēts.
- Šis uzlabotais bērnu pasīvās drošības aprīkojums ir jānomaina, kad tas negadījumā ir ticis pakļauts ievērojamam triecienam. Negadījums var radīt tā bojājumus, kuri nav redzami.
- Apsveriet bīstamību, kāda var tikt radīta, veicot jebkādas izmaiņas vai papildinājumus ierīcē bez atbilstošas iestādes atļaujas, kā arī risku, ja neievērosiet uzlabotā bērnu pasīvās drošības aprīkojuma ražotāja sniegtos uzstādīšanas norādījumus.
- Šo uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu nenovietojiet tiešos saules staros, pretējā gadījumā tas var būt pārāk karsts bērna ādai. Vienmēr pirms ievietot bērnu, pataustiet uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu.
- NEATSTĀJIET bērnu bez uzraudzības uzlabotajā bērnu pasīvās drošības aprīkojumā.
- Jebkāda bagāža un citi objekti ir jānostiprina, jo tie sadursmes gadījumā var radīt traumas.

# BRĪDINĀJUMS

**! Uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu NEDRĪKST izmantot bez mīkstajā detaļām.**

**! Mīkstās detaļas nedrīkst nomainīt ar detaļām, kuras nav ražotāja ieteiktas, jo mīkstās daļas ir neatņemama aprīkojuma sastāvdaļa.**

**! Pirms iegādes pārbaudiet, vai šo uzlaboto pasīvās drošības aprīkojumu var pareizi uzstādīt jūsu automašīnā.**

**! NEVIENS uzlabotais bērnu pasīvās drošības aprīkojums negadījumā negarantē pilnīgu aizsardzību no traumām. Tomēr šī uzlabotā pasīvās drošības aprīkojuma pareiza izmantošana samazina bērna traumu un nāves risku.**

**! NEUZSTĀDIET šo uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu, neievērojot šīs rokasgrāmatas norādījumus, pretējā gadījumā pakļausiet bērnu traumu vai nāves riskam.**

**! NELIETOJIET šo uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu, ja tas ir bojāts vai tam trūkst detaļas.**

**! NEKAD nevelciet bērnam pārāk lielu apģērbu, jo tas var aizkavēt bērna pareizu un drošu nostiprināšanu ar plecu siksnu un siksnu starp kājām.**



## Ārkārtas situācija

Ārkārtas situācijā vai nelaimes gadījumā vissvarīgāk ir nekavējoties bērnam sniegt pirmo palīdzību un medicīnisko palīdzību.

## Informācija par izstrādājumu

**Uzstādīšana, izmantojot ISOFIX sistēmu un augšējo saiti**

1. Šis ir i-Size uzlabotais bērnu pasīvās drošības aprīkojums. Tas ir apstiprināts atbilstoši ANO noteikumiem nr. 129 izmantošanai i-Size saderīgās automašīnas sēdekļu pozīcijās, ko automašīnas ražotājs ir norādījis lietotāja rokasgrāmatā.
2. Šaubu gadījumā konsultējieties ar bērnu pasīvās drošības aprīkojuma ražotāju vai mazumtirgotāju.

**Uzstādīšana ar 3 punktu drošības jostu, izmantojot ISOFIX sistēmu un augšējo saiti**

1. Šis ir i-Size bērnu pasīvās drošības aprīkojuma paliktnis. Tas ir apstiprināts atbilstoši ANO noteikumiem nr. 129 izmantošanai galvenokārt i-Size sēdekļu pozīcijās, ko automašīnas ražotājs ir norādījis lietotāja rokasgrāmatā.
2. Šaubu gadījumā konsultējieties ar bērnu pasīvās drošības aprīkojuma ražotāju vai mazumtirgotāju.

| | |
|---|---|
| **Materiāli** | Plastmasa, metāls, audums |
| **Patenta numurs** | Gaida patentu |

# Izvēlieties uzstādīšanas metodi

| | Bērna augums | Uzstādīšanas metode | Uzstādīšana | Atsauces vecums | Atliekts stāvoklis |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40 cm–105 cm/ ≤18,5 kg | Ar seju uz aizmuguri | | aptuveni 4 gadi | 1.–6. pozīcija |
| | 100 cm – 125 cm/ ≤25kg | Paliktņa režīms | | no 3.5 gadiem līdz 7 gadiem | 1.–6. pozīcija |



# Elektroniskā modeļa izmantošana

## skatiet attēlus 1 - 2

! ISOFIX brīdināšanas sistēma tiek ieslēgta, kad jebkurš no 3 savienojumiem tiek pievienots enkura punktam. Ja kāds no 3 nepieciešamajiem savienojumiem ir nepareizi uzstādīts vai pievilkts, LED indikators iedegas un būs dzirdams paziņojums signāls. Signāls tiks pakāpeniski palielināts 3,5 minūšu laikā, bet pēc atkārtosies reizi 15 minūtēs, ja kāds no savienotājiem joprojām nav droši pievienots.

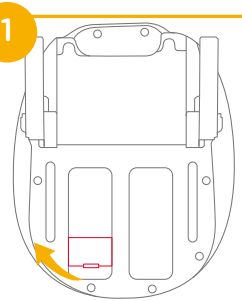
! Kad ir zems baterijas uzlādes līmenis, ik pēc 15 sekundēm skan brīdinājuma signāls, lai atgādinātu par nepieciešamību nomainīt baterijas.

! Baterijas nav ietvertas.

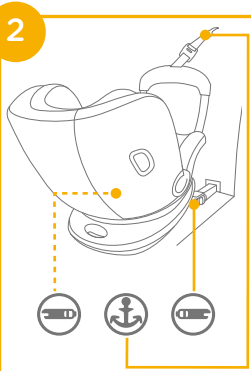
! Ieteicamais bateriju veids — AAA izmēra vienreizlietojamās sārma baterijas (2 X 1,5 V). NEKAD nejauciet bateriju veidu. 1

! Indikatora gaismas diode nodziest, kad ISOFIX savienotāji ir droši pievienoti un pievilkti. 2

1

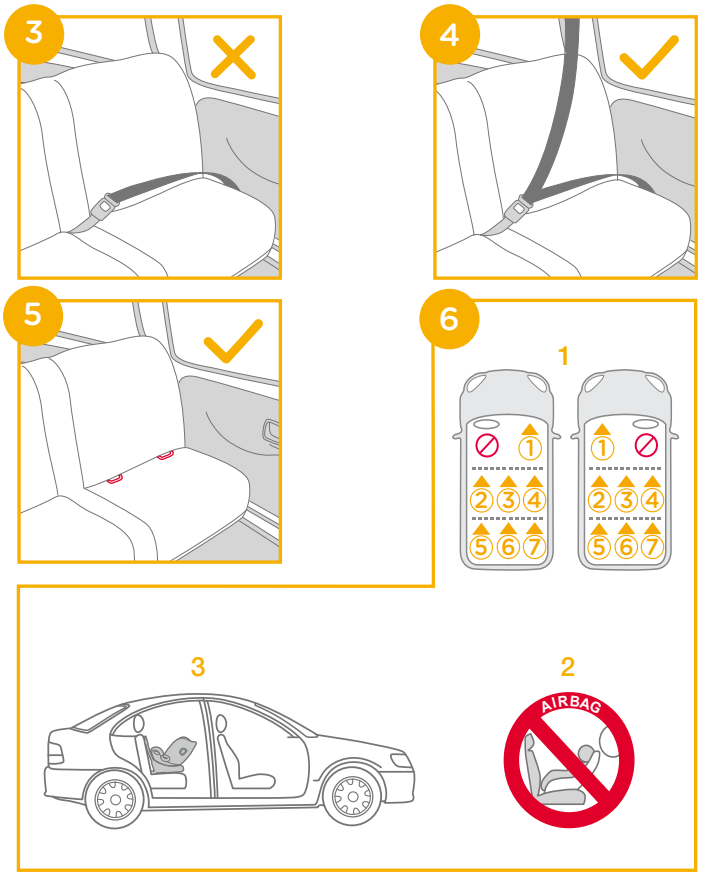


2



# Rūpes par uzstādīšanu

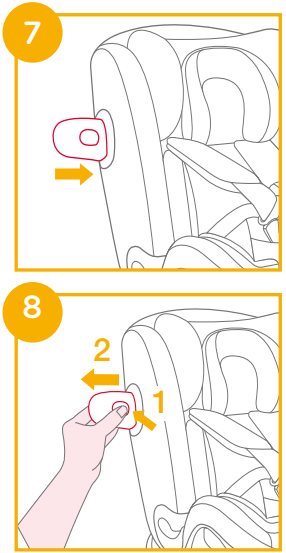
skatiet attēlus ❸ - ❻




# Sānu triecienu aizsarga izmantošana

skatiet attēlus ❼ - ❽

1. Uzlabotā bērnu pasīvās drošības aprīkojums ir piegādāts ar noņemamu sānu triecienu aizsargu. Lai nodrošinātu labāko aizsardzību, šis sānu triecienu aizsargs ir jāizmanto automašīnas durvju pusē. Uzstādīšana parādīta ❼ attēlā.
2. Nospiediet atbrīvošanas pogu, lai noņemtu sānu triecienu aizsargu. ❽ -1& ❽ -2



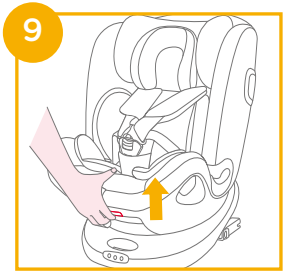
# Atliekšanas pielāgošana

skatiet attēlus 9 - 10

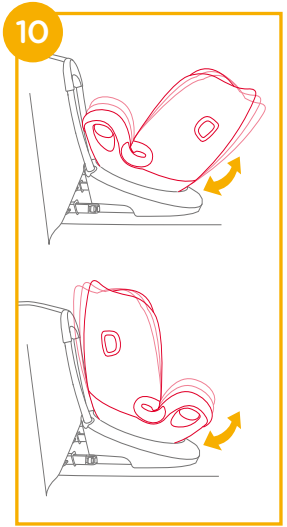
Saspiediet atliekšanas pielāgošanas pogu 9, lai pielāgotu uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu pareizākā pozīcijā. Atliekšanas leņķi parādīti 10 attēlā.

Pozīcijai ar seju uz aizmuguri un paliktņa režīmam ir 6 atliekšanas pozīcijas.

9



10





# Galvas atbalsta un plecu siksnas augstuma pielāgošana

skatiet attēlus 11 - 13

1. Pielāgojiet galvas balstu un pārbaudiet, vai plecu siksnas atrodas pareizā augstumā attiecībā pret 11&12&13

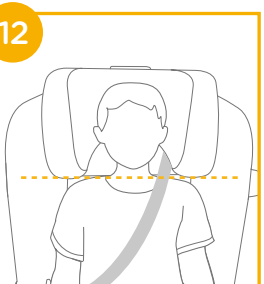
! Kad izmanto pozīcijā ar seju uz aizmuguri, plecu siksnas augstumam ir jābūt vienā līmenī ar bērna pleciem vai nedaudz zemāk par tiem. 11

! Kad izmanto paliktņa režīmā, plecu siksnu virzītājiem jābūt vienā līmenī ar bērna pleciem. 12

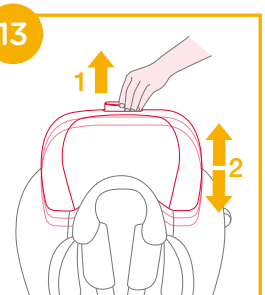
2. Paceliet galvas balsta pielāgošanas sviru, kamēr velkat uz augšu vai spiežat uz leju galvas balstu, līdz tas nofiksējas vienā no 7 pozīcijām. Galvas balsta pozīcijas ir parādītas 13 attēlā.

11

12



13

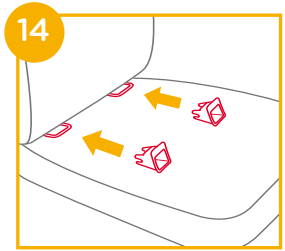


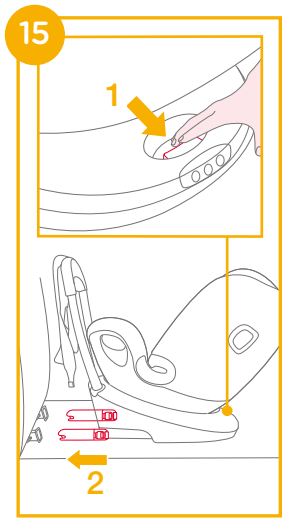
# Pamatnes uzstādīšana

## skatiet attēlus 14 - 25

! Ievietojiet ISOFIX virzītājus ISOFIX enkurvietās (skatiet automašīnas lietotāja rokasgrāmatu). 14

! Lai pagarinātu ISOFIX savienotājus, vispirms nospiediet ISOFIX regulēšanas pogu un turiet to. 15

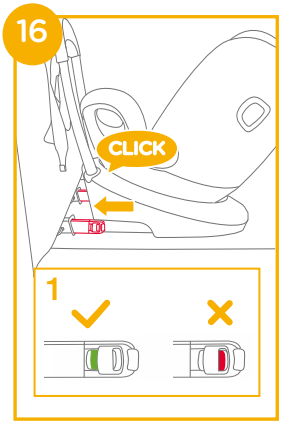


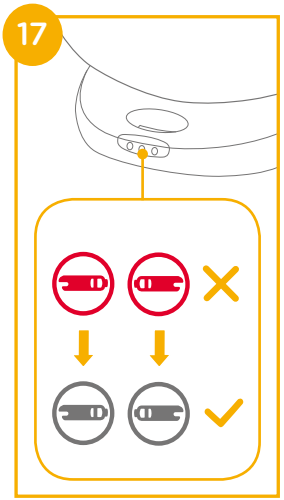




! Pārliecinieties, vai abi ISOFIX palīgierīču savienotāji ir droši nostiprināti pie to ISOFIX enkurvietām. Abu ISOFIX savienotāju indikatoru krāsai ir jābūt pilnībā zaļai. 16

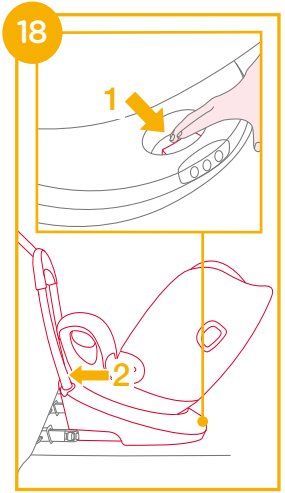
! Velciet ISOFIX savienotājus, lai pārliecinātos, vai tie ir droši pievienoti.

! Pārliecinieties, vai abas ISOFIX indikatoru gaismas diodes nodziest, kad ir pievienoti ISOFIX savienotāji. Katra gaismas diode norāda, vai šīs pašas puses ISOFIX savienotājs ir pareizi pievienots vai nav pievienots. 17



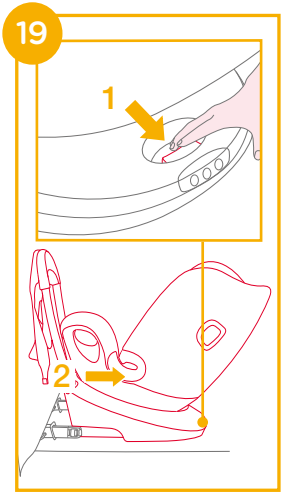



! Vēlreiz spiediet ISOFIX regulēšanas pogas, spiežot bērnu pasīvās drošības aprīkojumu atpakaļ, līdz tā nonāk saskarē ar automašīnas sēdekļa atzveltni. 18



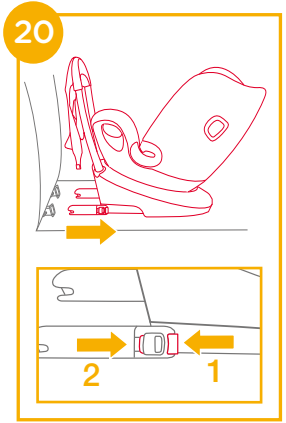

## Sēdekļa noņemšana

! Lai noņemtu bērnu aizsargsistēmu no automašīnas, spiediet ISOFIX regulēšanas pogas un velciet uzlaboto pasīvās drošības aprīkojumu prom no automašīnas sēdekļa. 19

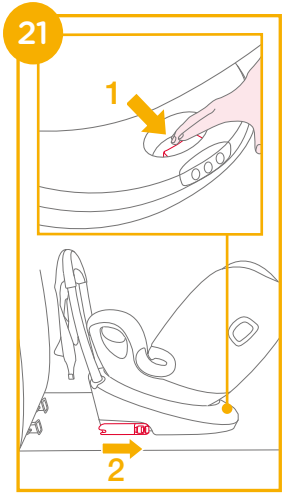




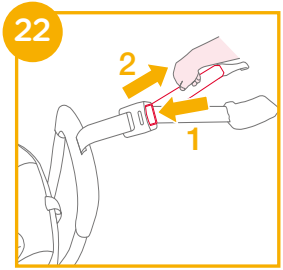

! Nospiediet un atlaidiet ISOFIX savienotājus no ISOFIX enkurvietas. 20



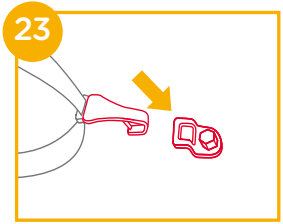

Lai novērstu bojājumu rašanos pārvietošanas laikā, nospiediet ISOFIX regulēšanas pogu 21 -1 un pilnībā atlokiet savienotāju. 21 -2



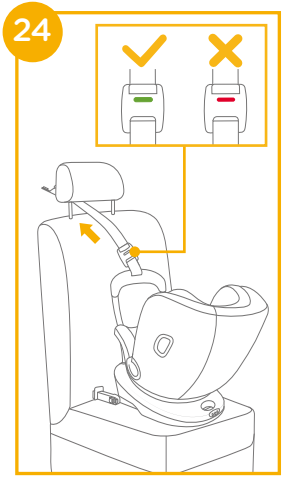
Lai pagarinātu augšējo saiti, nospiediet saites regulēšanas pogu un velciet to garumā. 22




Pievienojiet saites āķi drošā veidā pie automašīnas enkurvietas. (Skatiet lietotāja rokasgrāmatu.) 23



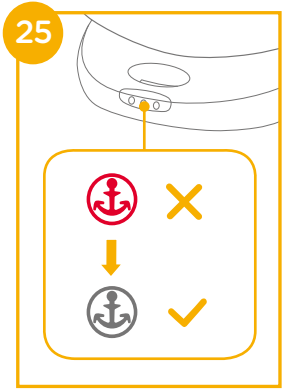

! Pārliecinieties, vai saites āķis ir droši pievienots pie enkurvietas. Saites siksnas regulētāja indikatora krāsai ir jābūt pilnībā zaļai. 24






! Ja atliekšanas leņķis ir pielāgots, pārbaudiet augšējās saites nospriegojumu vai atbrīvojiet to, lai pielāgotu leņķi, un pēc tam atkal nospriegojiet.

! Ja augšējās saites gaismas diodes indikators (vidū) nedeg, tas nozīmē, ka augšējā siksna ir droši pievienota. 25




## Izmantošana režīmā ar seju uz aizmuguri

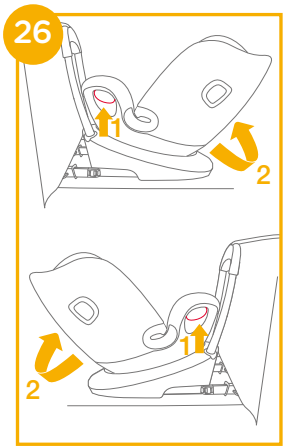
**(Bērna augums 40 cm–105 cm / bērna svars ≤18,5kg / zīdainis – 4 gadi)**

### skatiet attēlus 26 - 32

! Uzstādiet uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu automašīnas aizmugurējā sēdeklī un pēc tam ievietojiet bērnu uzlabotajā bērnu pasīvās drošības aprīkojumā.

Spiediet griešanas pogu, lai pagrieztu vieglākai bērna ievietošanai/izņemšanai, pēc tam grieziet sēdekli pozīcijā ar skatu uz aizmuguri. 26&27

! Spiediet jebkuras puses griešanas pogu, lai pagrieztu uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu.



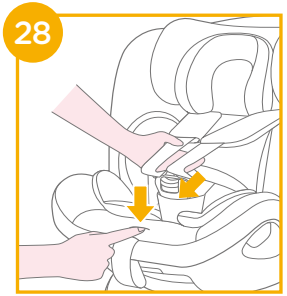
## Bērna nostiprināšana

1. Lai pagarinātu plecu siksnas, spiediet siksnas regulēšanas pogu, velkot plecu siksnu uz āru, lai atbrīvotu. (Satveriet abus plecu paliktņus, lai vilktu.) 28

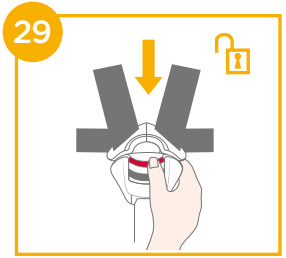
2. Atbloķējiet siksnas sprādzi, spiežot sarkano pogu. 29

27

28

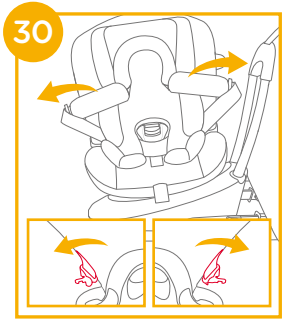


29

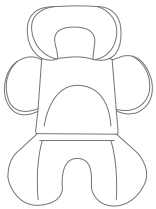


3. Nostipriniet sprādzes sēdekļa abās pusēs, kur redzamas sprādzes atzīmes, lai ērti novietotu bērnu režīmā ar seju uz aizmuguri.

30



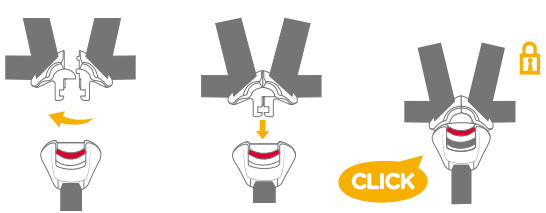
## Zīdaiņu ieliktņa lietošana



Kad zīdainis ir īsāks par 60 cm, iesakām izmantot pilnu zīdaiņu ieliktni, un to iespējams izmantot, līdz bērns izaug no zīdaiņu ieliktņa. Zīdaiņu ieliktnis palielina aizsardzību pret sānu triecienu.

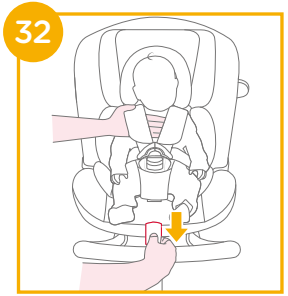
4. Ievietojiet bērnu uzlabotajā pasīvās drošības aprīkojumā un izlieciet abas kājas caur siksnām.
5. Nostipriniet sprādzi. Skatiet 31 attēlu.

31



6. Velciet uz leju regulēšanas siksnu un pielāgojiet to atbilstošā garumā, lai pārliecinātos, ka bērns ir pareizi nostiprināts. 32

! Vienmēr atstājiet bērnu siksnās un pareizi pievelciet, novēršot visas brīvās vietas.

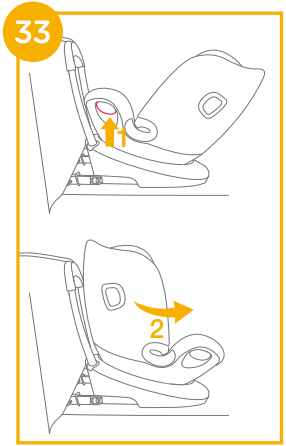


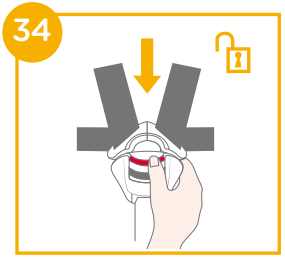

# Paliktņa režīma izmantošana
## (Bērna augums 100cm-125cm / bērna svars ≤25kg / 3.5–7 gadi)

skatiet attēlus 33 - 40

! Uzstādiet uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu automašīnas sēdeklī un pēc tam ievietojiet bērnu uzlabotajā bērnu pasīvās drošības aprīkojumā.

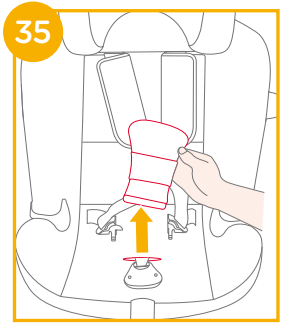
! Izmantojot paliktņa režīmā, izņemiet zīdaiņu ieliktni.

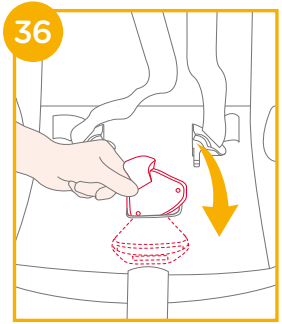


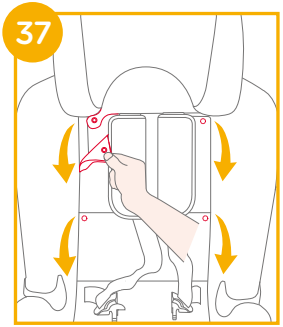



! Uzglabājiet kājstarpes siksnas pārsegu drošā vietā. 35

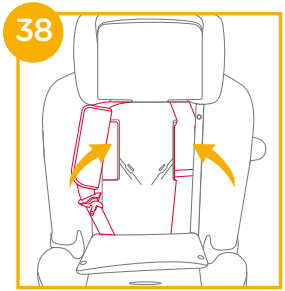
! Uzglabājiet sprādzi un siksnu kopā ar siksnas pārsegu nodalījumā, kā parādīts attēlā. 36&37&38&39

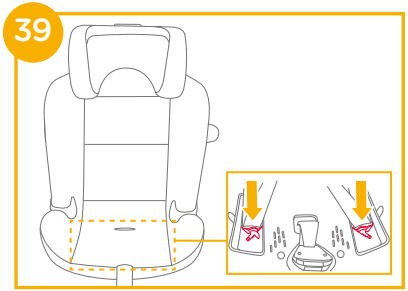


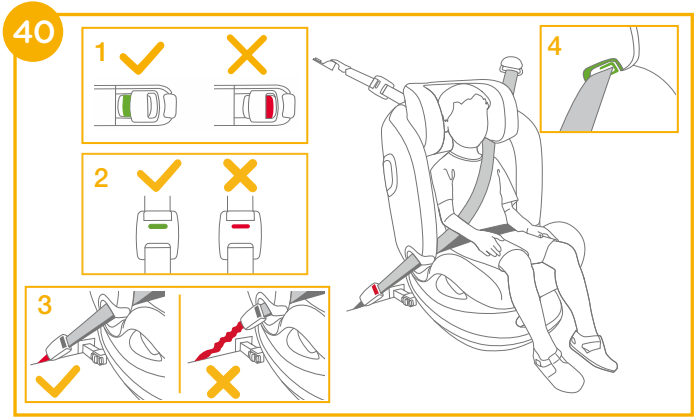






! Abu ISOFIX savienotāju indikatoru krāsai ir jābūt pilnībā zaļai. 40-1

! Saites siksnas regulētāja indikatora krāsai ir jābūt pilnībā zaļai. 40-2

! Uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu nevar izmantot, ja transportlīdzekļa drošības jostas sprādze (piesprādzējamā daļa) ir pārāk gara, lai droši nostiprinātu auto paliktni. 40-3

! Plecu siksna ir jāizvelk caur plecu siksnas virzītāju. 40-4

! Pārbaudiet, vai bērna pasīvās drošības aprīkojums ir droši uzstādīts, velkot abus ISOFIX savienotājus.

! Nekad nevadiet automašīnu tikai ar bērnam uzliktu jostas vietas siksnu.

! Nelietojiet plecu siksnu vaļīgu un novietotu zem rokas.

! Nelietojiet plecu siksnu aiz bērna muguras.

! Neļaujiet bērnam uzlabotajā bērnu pasīvās drošības aprīkojuma noslīdēt uz leju, jo tas var izraisīt žņaugšanu.

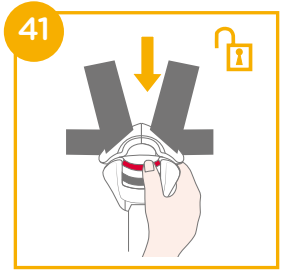
# Mīksto daļu atvienošana

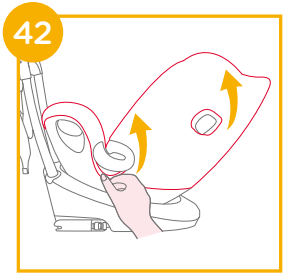
## skatiet attēlus 41 - 44

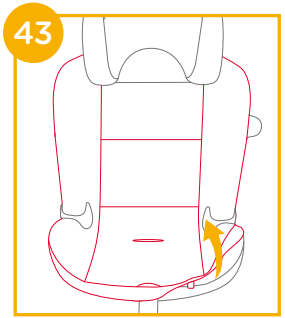
Spiediet sarkano pogu, lai atbrīvotu sprādzi. 41

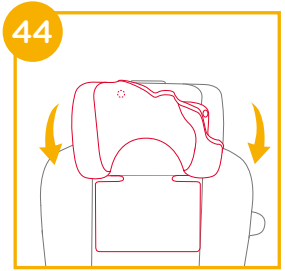
Lai atvienotu mīkstās detaļas, izpildiet 42 – 44 darbību.

Lai uzstādītu mīkstās detaļas, apgrieztā secībā atkārtojiet iepriekš norādītās darbības.



# Apkope un uzturēšana

! Mazgājiet sēdekļa pārsegu un iekšējo polsterējumu ar aukstu ūdeni 30 °C temperatūrā.

! Negludiniet mīkstās detaļas.

! Mīkstās detaļas nebaliniet un nežāvējiet veļas žāvētājā.

! Lai mazgātu uzlaboto bērnu aizsargsistēmu vai pamatni, nelietojiet neatšķaidītus mazgāšanas līdzekļus, benzīnu un citus organiskos šķīdinātājus. Tas var radīt uzlabotās bērnu aizsargsistēmas bojājumus.

! Lai izžāvētu, neizgrieziet sēdekļa pārsegu un iekšējo polsterējumu. Tas var atstāt uz sēdekļa pārsega un iekšējā paliktņa krokas.

! Pakariet sēdekļa pārsegu un iekšējo polsterējumu ēnā.

! Izņemiet uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu un pamatni no automašīnas sēdekļa, ja tas ilgstoši netiek izmantots. Uzglabājiet uzlaboto bērnu pasīvās drošības aprīkojumu vēsā, sausā vietā, kur bērns tam nevar piekļūt.

! Tīrīšanas laikā neizjauciet siksnas savienotājus.

PIEZĪME.

# RO Bun venit la Joie™

**Felicitări pentru că ați devenit parte din familia Joie! Ne bucurăm să participăm la călătorie alături de micuțul vostru. Atunci când călătoriți cu sistemul îmbunătățit de siguranță i-Spin™ Grow pentru copii, utilizați un sistem de siguranță i-Size de înaltă calitate pentru copii, complet certificat. Citiți cu atenție acest manual și urmați fiecare pas pentru a asigura o călătorie confortabilă și cea mai înaltă protecție pentru copilul dvs.**

**Pentru a utiliza sistemul de siguranță îmbunătățit Joie pentru copii cu conexiunile i-Size ISOFIX în conformitate cu Regulamentul ECE R129, copilul trebuie să îndeplinească următoarele cerințe.**

**Cu fața înapoi: Înălțimea copilului 40cm - 105cm/max. 18,5kg;**
**Înălțător: Înălțimea copilului 100cm - 125cm/max. 25kg;**

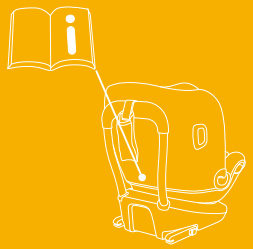
## Baza

**Citiți toate instrucțiunile din manual înainte de asamblarea și utilizarea acestui produs.**

**! IMPORTANT: PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.**
**CITIȚI CU ATENȚIE.**

**Păstrați manualul de instrucțiuni în compartimentul de depozitare din partea din spate a scaunului, conform figurii din dreapta.**

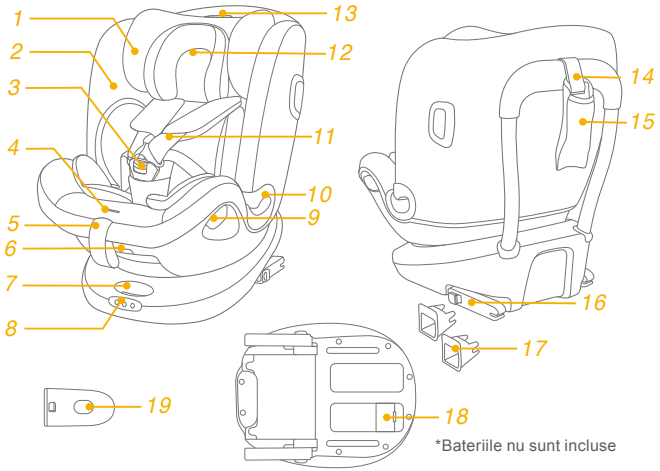
**Pentru informații privind garanția, vizitați site-ul nostru web pe joiebaby.com**



## Lista componentelor

Asigurați-vă că nu lipsesc aceste componente. Contactați vânzătorul dacă lipsesc anumite componente.

1 Suport pentru cap
2 Husă scaun
3 Cataramă
4 Buton de reglare a hamului
5 Husă de reglare
6 Buton de reglare a înclinării
7 Buton de reglare ISOFIX
8 Afișaj electronic cu LED
9 Buton rotație
10 Ghidajul curelei de bazin a vehiculului
11 Curea de umăr
12 Inserție pentru sugari
13 Manetă de reglare a suportului pentru cap
14 Curea prindere superioară
15 Sac de stocare superior
16 Conector atașamente ISOFIX
17 Ghidaje pentru conectorii ISOFIX
18 Carcasă acumulator
19 Scut de impact lateral
*trebuie utilizat numai pe partea laterală a ușii




*Bateriile nu sunt incluse

# AVERTISMENT

- AVEȚI GRIJĂ ca articolele rigide și componentele din plastic ale sistemului de siguranță să fie amplasate și instalate astfel încât să nu poată fi prinse de un scaun mobil sau de o ușă a vehiculului.
- NU utilizați sistemele de siguranță îmbunătățite pentru copii orientate în spate în raport cu direcția de deplasare a vehiculului în poziții de ședere în care este instalat un airbag frontal.
- Pentru a utiliza acest sistem de siguranță îmbunătățit pentru copii în conformitate cu Regulamentul ONU Nr. 129, copilul trebuie să îndeplinească următoarele cerințe.
- Cu fața înapoi: Înălțimea copilului 40cm -105cm/max. 18,5kg
- Înălțător (cu fața înainte): Înălțimea copilului 100cm - 125cm/max. 25kg
- IMPORTANT - NU UTILIZAȚI PRODUSUL ÎN MODUL SCAUN ÎNĂLȚĂTOR PENTRU COPII CU ÎNĂLȚIMEA SUB 100CM (consultați instrucțiunile).
- Este posibil ca sistemul de siguranță pentru copii să nu se potrivească în toate vehiculele autorizate. Consultați lista de montaj inclusă pentru mai multe detalii.
- Toate curelele care fixează sistemul îmbunătățit de siguranță pentru copii de vehicul trebuie să fie strânse. Toate curelele care fixează copilul trebuie să fie ajustate la corpul copilului, iar curelele nu trebuie răsucite.



# AVERTISMENT

- NU utilizați alte puncte de contact pentru suportul sarcinii decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe sistemul de siguranță îmbunătățit pentru copii.
- După plasați copilul în acest sistem de siguranță îmbunătățit pentru copii, cureaua trebuie utilizată corect. Asigurați-vă că orice curea pentru genunchi este plasată jos, astfel încât pelvisul să fie cuplat ferm, fixat.
- Dispozitivul trebuie să fie schimbat dacă a fost supus unor tensiuni violente în caz de accident. Un accident poate cauza daune pe care nu le puteți vedea.
- Luați în considerare pericolul de a face modificări sau adăugări la dispozitiv fără aprobarea autorității competente, cât și pericolul de a nu urmări îndeaproape instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul sistemului de siguranță îmbunătățit pentru copii.
- Vă rugăm să păstrați acest sistem de siguranță îmbunătățit pentru copii departe de lumina soarelui, în caz contrar poate fi prea fierbinte pentru pielea copilului. Atingeți întotdeauna sistemul de siguranță îmbunătățit pentru copii înainte de a pune copilul în acesta.
- NICIODATĂ nu lăsați copilul nesupravegheat în sistemul de siguranță îmbunătățit pentru copii.
- Orice bagaje sau alte obiecte care ar putea cauza răniri în cazul unui accident trebuie fixate corespunzător.

# AVERTISMENT

- ! Sistemul îmbunătățit de siguranță pentru copii NU TREBUIE utilizat fără componentele moi.
- ! Componentele moi nu trebuie să fie înlocuite decât cu cele recomandate de producător, deoarece componentele moi sunt parte integrantă a performanței sistemului de fixare.
- ! Verificați dacă acest sistem îmbunătățit de siguranță pentru copii poate fi instalat corect în vehiculul dvs. înainte de a-l achiziționa.
- ! NICIUN sistem de siguranță îmbunătățit pentru copii poate garanta protecția completă împotriva rănirii în caz de accident. Cu toate acestea, utilizarea corectă a acestui sistem de siguranță îmbunătățit pentru copii va reduce riscul rănirii grave sau al decesului copilului.
- ! NU instalați acest sistem de siguranță îmbunătățit pentru copii fără a urma instrucțiunile din acest manual sau vă puteți pune copilul într-un pericol grav de rănire sau deces.
- ! NU utilizați acest sistem de siguranță îmbunătățit pentru copii dacă acesta are componente deteriorate sau lipsă.
- ! NU îmbrăcați copilul cu haine largi/prea mari, deoarece acest lucru poate împiedica fixarea corectă și sigură a copilului de curelele pentru umeri și de cureaua pentru coapse între picioare.



## Urgențe

În caz de urgență sau accidente, este esențial să îi fie acordate primul ajutor și tratament medical copilului.

## Informații referitoare la produs

**Pentru instalare cu sistem ISOFIX + prindere superioară**

1. Acesta este un sistem îmbunătățit de siguranță pentru copii i-Size. Acesta este omologat în temeiul regulamentului ONU nr. 129 pentru utilizare în poziții așezate într-un vehicul compatibil i-Size, astfel cum este indicat de către producătorul vehiculului în manualul utilizatorului vehiculului.
2. În caz de nelămuriri, consultați fabricantul sau vânzătorul sistemului de siguranță îmbunătățit pentru copii.

**Pentru instalare cu centură în 3 puncte + sistem ISOFIX**

1. Acesta este scaun înălțător cu sistem de siguranță îmbunătățit pentru copii i-Size. Este aprobat în conformitate cu Regulamentul ONU nr. 129, pentru utilizare în primul rând în „poziții de ședere i-Size” conform indicațiilor producătorilor de vehicule din manualul de utilizare a vehiculului.
2. În caz de nelămuriri, consultați fabricantul sau vânzătorul sistemului de siguranță îmbunătățit pentru copii.

| | |
|---|---|
| **Materiale** | Plastic, metal, textil |
| **Nr. brevet** | Brevet în așteptare |

# Alegeți modul de instalare

| | Dimensiuni copil | Modul de instalare | Instalarea | Vârsta de referință | Poziția de înclinare |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40cm-105cm/ ≤18,5kg | Modul de orientare spre spate | | Aprox. 4 ani | Poziția 1-6 |
| | 100cm-125cm/ ≤25kg | Modul înălțător | | 3.5 ani până la 7 ani | Poziția 1-6 |



# Utilizarea modulului electronic

## consultați imaginile 1 - 2

! Sistemul de alertă ISOFIX este acționat când oricare dintre cei 3 conectori este prins pe un punct de ancorare. Dacă oricare dintre cele 3 conexiuni necesare sunt instalate și tensionate incorect, indicatorul LED se va aprinde și veți auzi un sunet de notificare. Sunetul va crește treptat în volum timp de 3,5 minute, apoi se va repeta o dată după 15 minute dacă oricare dintre conectori nu este conectat în siguranță.

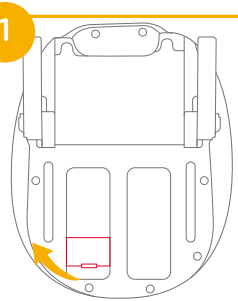
! Când nivelul bateriei este scăzut, sistemul de alertă emite un sunet timp de 15 secunde pentru a reaminti utilizatorului să înlocuiască bateriile.

! Bateriile nu sunt incluse.

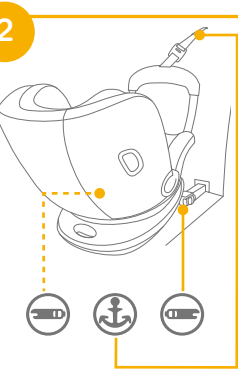
! Tipul de baterii recomandat - alcaline de unică folosință, dimensiune AAA (2X1,5 V). Nu amestecați NICIODATĂ tipuri diferite de baterii. 1

! Indicatorul luminos cu LED va fi oprit atunci când toți conectorii ISOFIX sunt atașați și tensionați în siguranță. 2

1

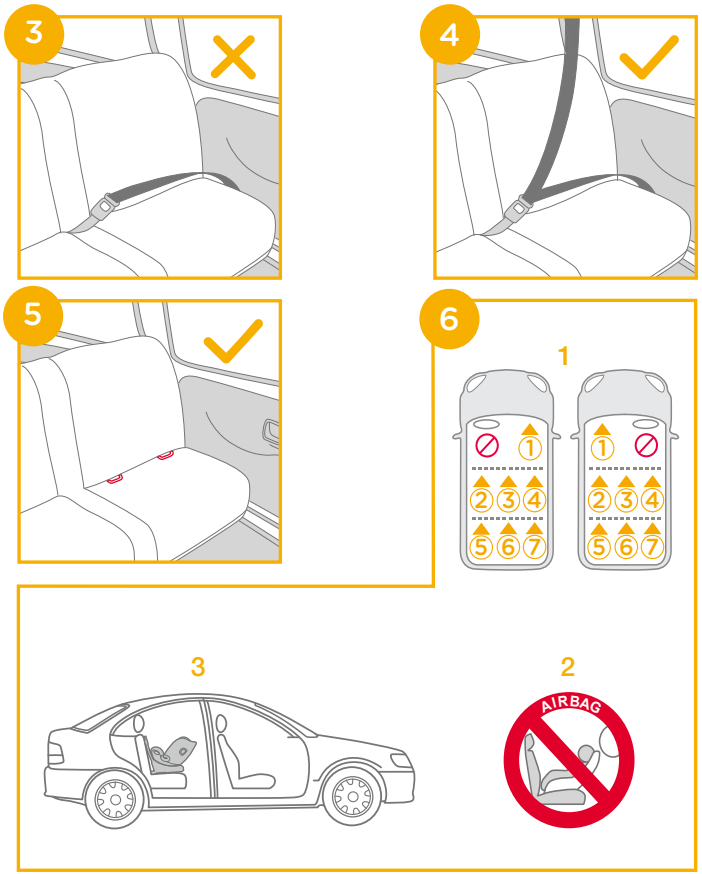


2



# Preocupări legate de instalare

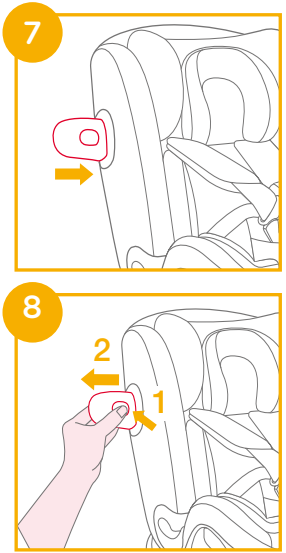
consultați imaginile 3 - 6




# Utilizați scutul de impact lateral

consultați imaginile 7 - 8

1. Sistemul de siguranță îmbunătățit pentru copii este livrat cu un scut de impact lateral detașabil. Scutul de impact lateral trebuie utilizat pe ușa vehiculului pentru o protecție optimă. Instalarea prezentată în 7.
2. Apăsați butonul de eliberare pentru a îndepărta protecția de impact lateral. 8 -1&8 -2



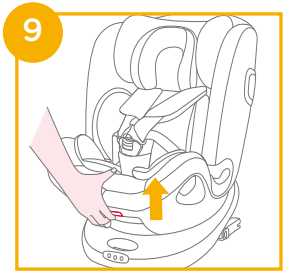
# Reglarea înclinării

## consultați imaginile 9 - 10

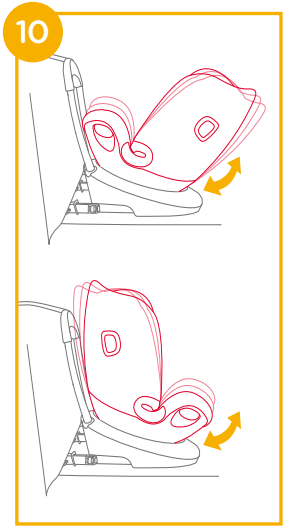
Strângeți mânerul de reglare a înclinării 9 pentru a regla sistemul de siguranță pentru copii în poziția corectă. Unghiurile de înclinare sunt prezentate la 10.

Atât modul orientat înapoi, cât și modul înălțător au 6 poziții de înclinare.

9



10



# Reglarea înălțimii
## pentru suportul pentru cap și hamurile de umăr

## consultați imaginile 11 - 13

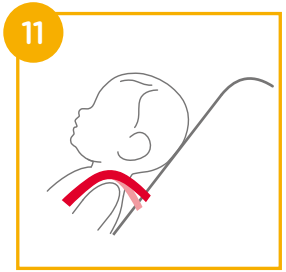
1. Reglați suportul pentru cap și verificați dacă hamurile de umăr se află la înălțimea corectă, conform 11&12&13

! Atunci când sunt utilizate în modul orientat spre spate, fantele hamurilor pentru umeri trebuie să fie chiar la nivel sau imediat sub umerii copilului. 11

! Când sunt utilizate în modul scaun înălțător, ghidajele hamurilor de umăr trebuie să fie chiar la nivelul umerilor copilului. 12

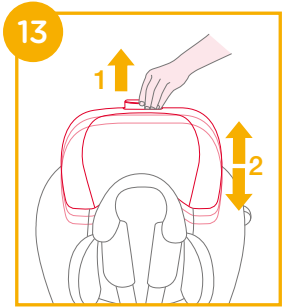
2. Trageți maneta de reglare a suportului pentru cap , în timp ce trageți în sus sau împingeți în jos suportul pentru cap până când se fixează în una dintre cele 7 poziții. Pozițiile suportului pentru cap sunt prezentate la 13.

11



12

13

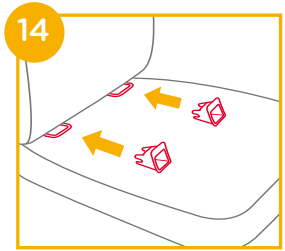


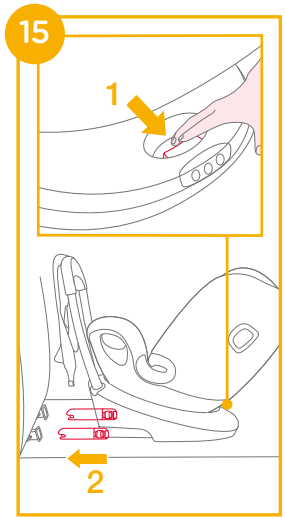
# Instalarea bazei

## consultați imaginile 14 - 25

! Introduceți ghidajele ISOFIX în punctele de ancorare ISOFIX (consultați manualul vehiculului). 14

! Pentru a extinde conectorii ISOFIX, apăsați și mențineți apăsat mai întâi butonul de reglare ISOFIX. 15



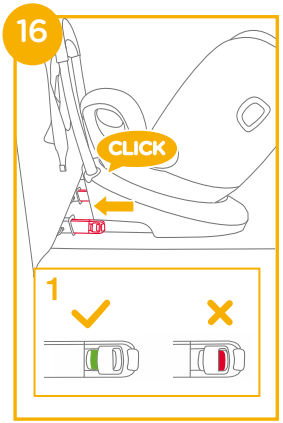



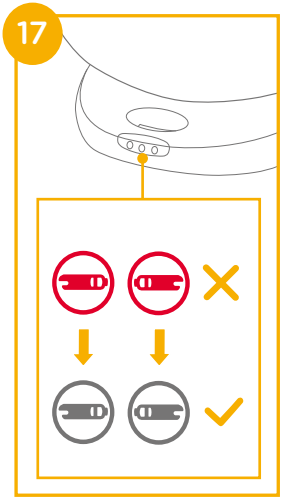



! Asigurați-vă că ambii conectori pentru atașamente ISOFIX sunt atașați în siguranță în punctele de ancorare ISOFIX. Culorile indicatorilor de pe ambii conectori ISOFIX trebuie să fie complet verzi. 16

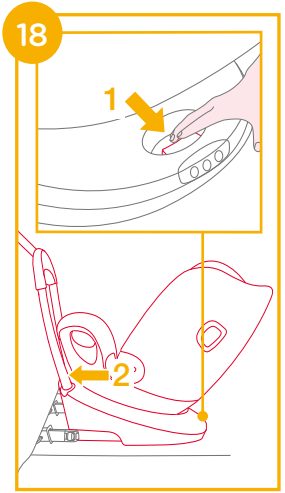
! Trageți de ambii conectori ISOFIX pentru a vă asigura că sunt conectați în siguranță.

! Asigurați-vă că ambele LED-uri ale indicatorilor ISOFIX se sting după ce sunt conectați conectorii ISOFIX. Fiecare LED indică dacă este conectat ISOFIX corespunzător sau nu conectorul de pe aceeași parte. 17



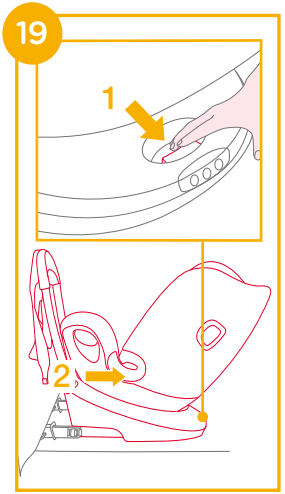



! Apăsați din nou butoanele de reglare ISOFIX și împingeți scaunul înapoi până când vine în contact cu spătarul scaunului vehiculului. 18



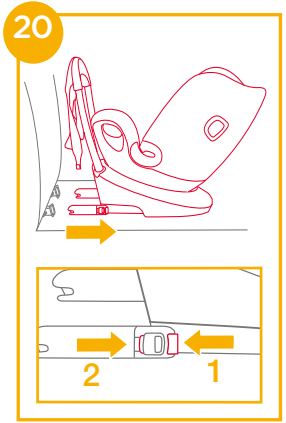

## Scoaterea scaunului

! Pentru a scoate din vehicul, apăsați butonul de reglare ISOFIX și trageți sistemul de siguranță îmbunătățit de scaun. 19

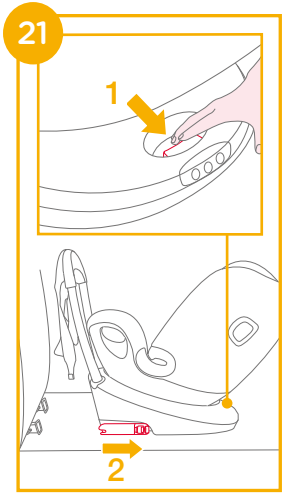




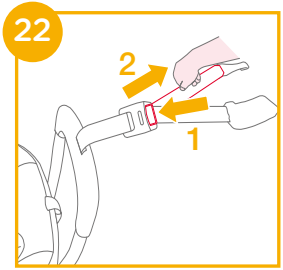

! Apăsați și eliberați conectorii ISOFIX din sistemul de ancorare ISOFIX. 20



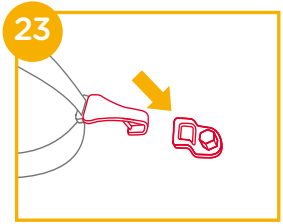

Pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului, apăsați butonul de reglare ISOFIX 21 -1 și pliați conectorul complet. 21 -2



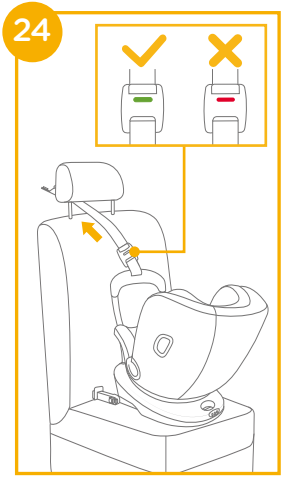
Pentru a extinde legătura superioară pentru utilizare, apăsați butonul de pe dispozitivul de reglare a fixării și trageți pentru a-l extinde. 22




Conectați bine cârligul de ancorare la racordul de ancorare al vehiculului. (consultați manualul vehiculului). 23



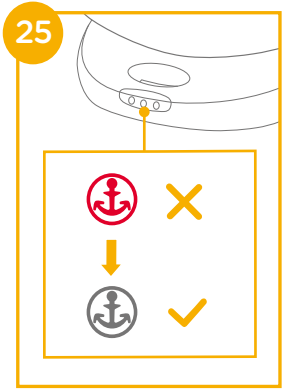

! Asigurați-vă că este bine fixat cârligul de prindere în punctul de ancorare. Culorile indicatorilor de pe dispozitivul de reglare a hamului trebuie să fie complet verzi. 24






! Dacă unghiul de înclinare este ajustat, verificați tensiunea de pe legătura superioară sau slăbiți pentru a ajusta unghiul, apoi tensionați din nou.

! Dacă indicatorul LED pentru legătura superioară (în mijloc) nu se aprinde, înseamnă că legătura superioară este conectată în siguranță. 25



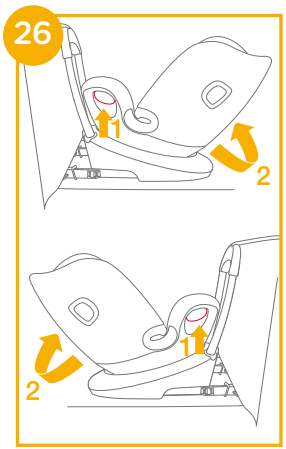

## Utilizarea în modul de orientare spre spate
**(Înălțimea copilului ≤ 40cm - 105cm/Greutatea copilului 18,5kg/sugar - 4 ani)**

### consultați imaginile 26 - 32

! Instalați sistemul de siguranță pentru copii pe scaunul din spate al vehiculului, apoi puneți copilul în sistemul de siguranță pentru copii.

Apăsați butonul de rotație pentru a roti scaunul, pentru o încărcare/descărcare laterală mai ușoară a copilului, apoi rotiți scaunul în poziția orientată spre spate. 26&27

! Apăsați butonul de rotație de pe ambele părți pentru a roti scaunul îmbunătățit de siguranță pentru copii.



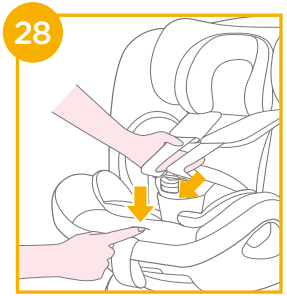
## Fixarea copilului

1. Pentru a prelungi centurile hamului, apăsați butonul de reglare a hamului în timp ce scoateți hamurile umărului, pentru a le slăbi. (apucați de ambele pernuțe de umăr pentru a trage). 28

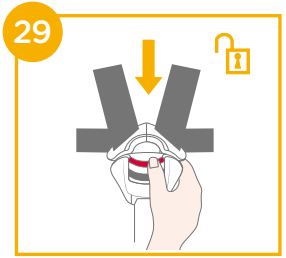
2. Deblocați catarama hamurilor apăsând butonul roșu. 29

27

28

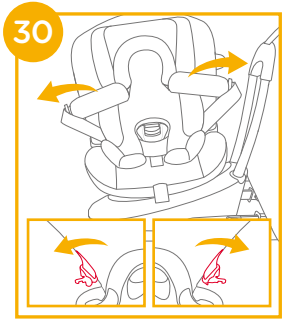


29

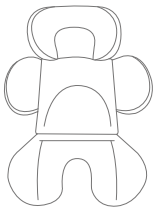


3. Fixați cataramele de pe ambele părți ale scaunului, unde se găsesc marcajele cataramelor, pentru o comoditate sporită a plasării copilului în modul cu orientare spre spate.

30



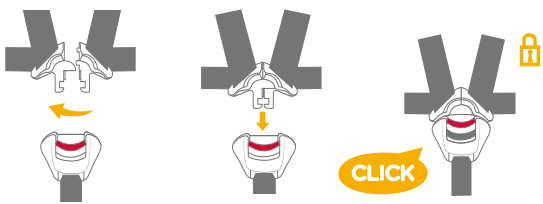
## Folosirea inserției pentru copii



**Recomandăm utilizarea inserției complete pentru sugari în cazul în care copilul are înălțimea sub 60cm sau până când inserția devine neîncăpătoare. Inserția pentru sugari crește protecția la impact lateral.**

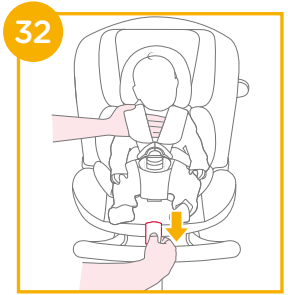
4. Așezați copilul în sistemul de siguranță îmbunătățit pentru copii și treceți ambele brațe ale copilului prin hamuri.
5. Cuplați catarama. Consultați 31

31



6. Trageți în jos husa de reglare și reglați hamul astfel încât copilul să fie bine fixat. 32

! Mențineți întotdeauna copilul fixat în ham și strâns în mod corespunzător prin îndepărtarea oricărui joc.

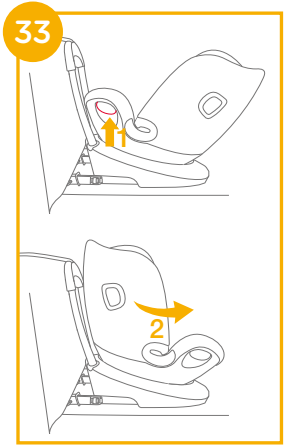



# Utilizarea în modul scaun înălțător

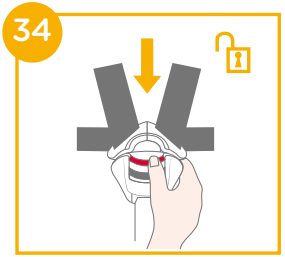
## (înălțimea copilului 100cm-125cm/greutatea copilului ≤ 25kg/3.5 - 7 ani)

### consultați imaginile 33 - 40

! Vă rugăm să instalați sistemul de siguranță pentru copii pe scaunul vehiculului, apoi puneți copilul în sistemul de siguranță pentru copii.

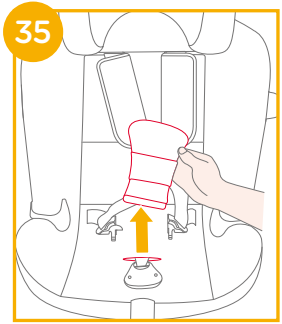


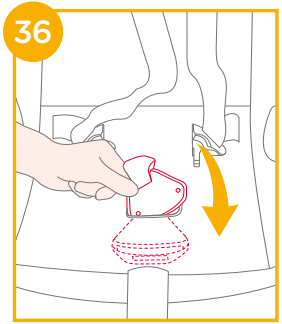

! Îndepărtați inserția pentru sugari în modul scaun înălțător.

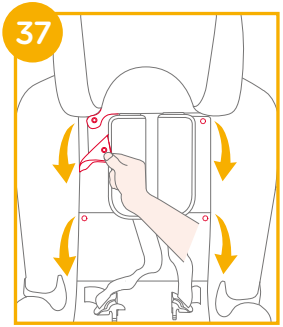


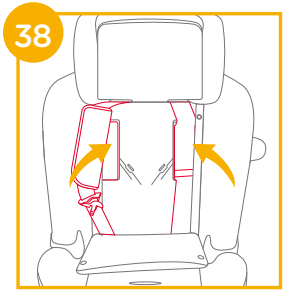
! Depozitați husa curelei de bazin la loc sigur. 35

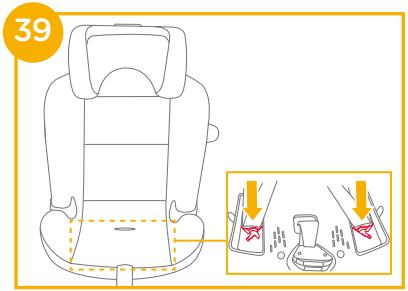
! Depozitați cataramă și cureaua hamului împreună cu husa curelei hamului în compartiment, după cum se arată în imagini. 36&37&38&39

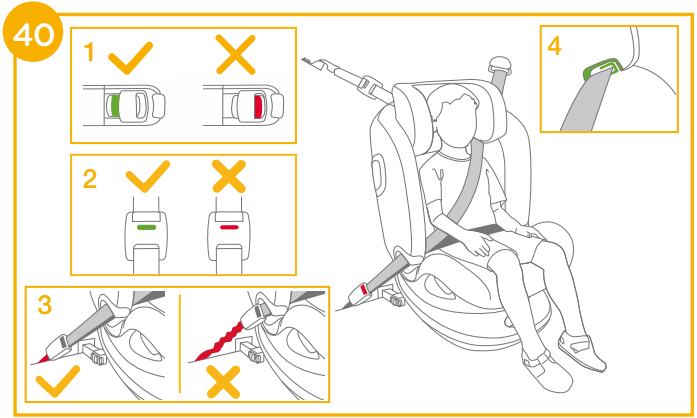



! Culorile indicatorilor de pe ambii conectori ISOFIX trebuie să fie complet verzi. 40-1

! Culorile indicatorilor de pe dispozitivul de reglare a hamului trebuie să fie complet verzi. 40-2

! Sistemul îmbunătățit de siguranță pentru copii nu poate fi utilizat dacă catarama centurii de siguranță a vehiculului (capătul cataramei mamă) este prea lungă pentru a ancora fix sistemul de siguranță pentru copii. 40-3

! Centura de umăr trebuie să treacă prin ghidajul centurii de umăr. 40-4

! Verificați pentru a vă asigura că sistemul de siguranță pentru copii este instalat bine trăgând de ambii conectori ISOFIX.

! Nu folosiți niciodată o centură de siguranță a vehiculului doar pentru talie în fața copilului.
! Nu folosiți centura de umăr prea largă sau poziționată sub braț.
! Nu folosiți centura de umăr prin spatele copilului.
! Nu lăsați copilul să alunece în sistemul de siguranță pentru copii, pericol de strangulare.

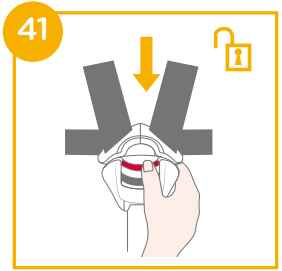
# Demontarea părților moi

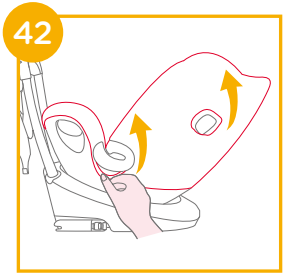
## consultați imaginile 41 - 44

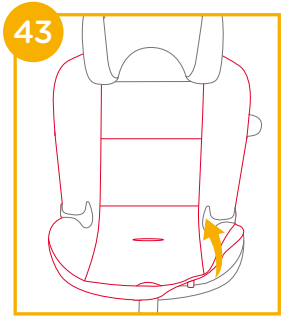
Apăsați butonul de culoare roșie pentru a decupla catarama. 41

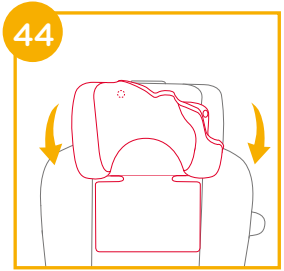
Urmați pașii 42 - 44 pentru a detașa componentele moi.

Pentru a reatașa componentele moi, vă rugăm repetați pașii de mai sus în ordine inversă.



# Îngrijire și întreținere

- ! Spălați husa scaunului și căptușeala interioară cu apă rece, sub 30 °C.
- ! Nu călcați componentele moi.
- ! Nu înălbiți sau nu curățați chimic componentele moi.
- ! Nu utilizați detergenți neutri nediluați, benzină sau alți solvenți organici pentru a spăla sistemul de siguranță îmbunătățit pentru copii sau baza. Acest lucru poate cauza deteriorarea sistemului de siguranță îmbunătățit pentru copii.
- ! Nu stoarceți husa scaunului și căptușeala interioară pentru a le usca. Poate lăsa cute în husa scaunului și căptușeala interioară.
- ! Lăsați husa scaunului și căptușeala interioară să se usuce în aer liber, la umbră.
- ! Îndepărtați sistemul de siguranță îmbunătățit pentru copii și baza de pe scaunul vehiculului dacă nu le folosiți pentru o perioadă lungă de timp. Puneți sistemul de siguranță îmbunătățit pentru copii într-un loc răcoros și uscat și unde copilul nu îl poate accesa.
- ! Nu manipulați conectorii cablajului în timpul curățării.

# OBSERVAȚIE

# HR BiH Dobro došli u Joie™

**Čestitamo vam što ste postali član obitelji Joie! I mi smo uzbuđeni što možemo postati dijelom vašeg putovanja uz vašeg mališana. Tijekom putovanja s djetetom u naprednoj dječjoj autosjedalici i-Spin™ Grow znajte da koristite visokokvalitetnu naprednu i-Size dječju autosjedalicu s potpuno certificiranim sigurnosnim značajkama. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i slijedite svaki postupak iz uputa kako biste osigurali udobnu vožnju i najbolju zaštitu za svoje dijete.**

**Za korištenje ove Joie napredne dječje autosjedalice s i-Size ISOFIX priključcima u skladu s propisom ECE R129 dijete mora imati sljedeće mjere.**

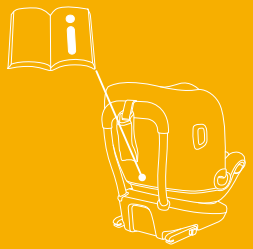
**U smjeru suprotnom od smjera vožnje: Visina djeteta 40cm - 105cm / maks. 18,5kg:**
**Podizač: Visina djeteta 100cm - 125cm / maks. 25kg:**

## Baza

**Prije postavljanja i uporabe ovog proizvoda pročitajte sve upute u ovom priručniku.**

**! VAŽNO: SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU.**
**PAŽLJIVO PROČITAJTE.**

**Upute za uporabu čuvajte u odjeljku za pohranu na stražnjoj strani sjedalice kao na slici desno.**



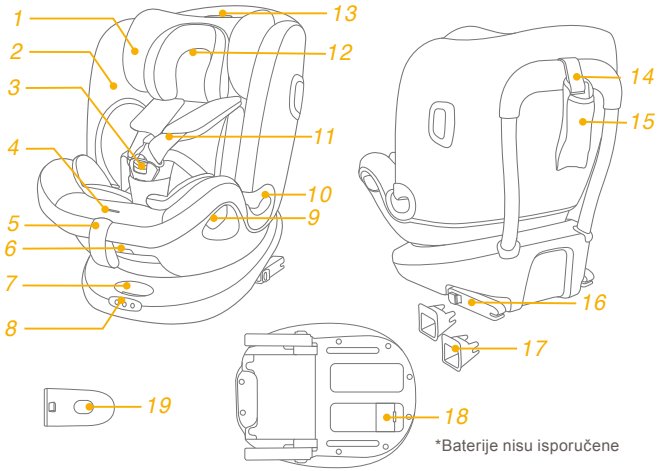
**Za informacije o jamstvu posjetite web stranicu joiebaby.com**

## Popis dijelova

Provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi i kako ništa ne nedostaje. Ako bilo što nedostaje obratite se prodavaču.

1 Oslonac za glavu
2 Pokrov sjedalice
3 Kopča
4 Gumb za podešavanje traka za pričvršćivanje djeteta
5 Trake za podešavanje
6 Gumb za podešavanje nagiba
7 Gumb za podešavanje ISOFIX priključka
8 Elektronički LED zaslon
9 Okretni gumb
10 Vodilica sigurnosnog pojasa za kukove
11 Traka za rame
12 Umetak za bebu
13 Ručkica za podešavanje oslonac za glavu
14 Gornja traka za pričvršćivanje autosjedalice na sjedalo vozila
15 Torba za pohranu gornje trake za pričvršćivanje autosjedalice na sjedalo vozila
16 ISOFIX priključci za pričvršćivanje
17 Vodilice ISOFIX priključka
18 Kućište baterije
19 Zaštita od bočnog udarca

*mora se koristiti samo na strani bočnih vrata




*Baterije nisu isporučene

# UPOZORENJE

- PAZITE kako ne biste postavili ili ugradili čvrste i plastične dijelove napredne dječje autosjedalice tako da se mogu zaglaviti zbog pomicanja sjedala u vozilu ili vrata vozila.
- NE KORISTITE naprednu dječju autosjedalicu okrenutu obrnuto od smjera vožnje ako je aktiviran prednji zračni jastuk.
- Za korištenje ove napredne dječje autosjedalice u skladu s Uredbom UN-a br. 129 dijete mora imati sljedeće mjere.
- U smjeru suprotnom od smjera vožnje: Visina djeteta 40cm -105cm / maks. 18,5kg
- Booster autosjedalica (okrenuta u smjeru vožnje): Visina djeteta 100cm - 125cm / maks. 25kg
- VAŽNO - NE KORISTITE KAO BOOSTER AUTOSJEDALICU DOK DIJETE NIJE VIŠE OD 100CM (Pogledajte upute).
- Naprednu dječju autosjedalicu možda neće biti moguće postaviti u sva odobrena vozila. Više pojedinosti naći ćete u isporučenom popisu u svezi postavljanja autosjedalice.
- Sve trake koje služe za pričvršćivanje napredne dječje autosjedalice u vozilo moraju biti čvrsto zategnute. Sve trake koje služe za pričvršćivanje djeteta trebaju biti prilagođeni djetetovoj građi i ne smiju biti savijene.



# UPOZORENJE

- NIKAD ne koristite druge kontaktne točke za opterećenje i nošenje osim onih navedenih u uputama i označenih na naprednoj dječjoj autosjedalici.
- Nakon postavljanja djeteta u ovu naprednu dječju autosjedalicu potrebno je pravilno pričvrstiti sigurnosne pojaseve. Provjerite je li pojas preko krila nisko postavljen kako bi zdjelica djeteta bila sigurno i dobro pričvršćena u slučaju sudara.
- Naprednu dječju autosjedalicu treba promijeniti ako je bila izložena snažnim udarcima tijekom automobilske nesreće. Automobilska nesreća može prouzročiti oštećenja koja nisu uočljiva.
- Imajte na umu opasnosti koje će nastati zbog preinaka ili dodataka na proizvodu bez odobrenja odgovarajućeg tijela te zbog nepridržavanja strogih uputa za ugradnju koje je naveo proizvođač napredne dječje autosjedalice.
- Naprednu dječju autosjedalicu držite izvan utjecaja izravnog sunčevog svjetla jer može biti prevruća za osjetljivu dječju kožu. Uvijek dodirnite naprednu dječju autosjedalicu prije no što u nju stavite dijete.
- NIKAD NE ostavljajte dijete bez nadzora u naprednoj dječjoj autosjedalici.
- Sva prtljaga ili drugi predmeti koji bi mogli prouzročiti ozljede u slučaju sudara moraju biti pravilno pričvršćeni.

# UPOZORENJE

- Napredna dječja autosjedalica NE SMIJE SE KORISTITI bez obloga i mekih dijelova.
- Obloge i meki dijelovi napredne dječje autosjedalice smiju se zamijeniti isključivo onima koje preporučuje proizvođač jer su i ti dijelovi bitni za učinkovitost i radna svojstva sigurnosnog sustava za dijete.
- Prije kupovine provjerite može li se ova napredna dječja autosjedalica pravilno ugraditi u vaše vozilo.
- NITI najnaprednija dječja autosjedalica ne može jamčiti potpunu zaštitu od ozljeda u automobilskoj nesreći. No, pravilna uporaba ove napredne dječje autosjedalice smanjit će rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti djeteta.
- NE POSTAVLJAJTE ovu naprednu dječju autosjedalicu ako se nećete strogo pridržavati uputa u ovom priručniku jer time svoje dijete možete dovesti u ozbiljnu opasnost od ozljeda i smrti.
- NE KORISTITE ovu naprednu dječju auto-sjedalicu ako je oštećena ili joj nedostaju dijelovi.
- NE ODIJEVAJTE djetetu odjeću koja je za njega prevelika jer to može onemogućiti pravilno pritezanje traka za pričvršćivanje djetetovih ramena i pričvrsnog remena između nogu.



## Hitan slučaj

U hitnom slučaju ili ako se dogodi bilo kakva nesreća najvažnije je pobrinuti se za dijete i odmah mu pružiti prvu pomoć i zdravstvenu skrb.

## Podaci o proizvodu

**Za ugradnju s ISOFIX sustavom + gornjom trakom za pričvršćivanje na sjedalo vozila**

1. Ovo je i-Size napredna dječja autosjedalica. Odobrena je prema Uredbi UN-a br. 129 za uporabu u i-Size kompatibilnim sjedećim položajima u vozilu kako je navedeno u korisničkom priručniku proizvođača vozila.
2. U slučaju nedoumice provjerite kod proizvođača naprednog sustava pričvršćivanja djeteta ili prodavača.

**Za postavljanje sa sigurnosnim pojasom u 3 točke + ISOFIX sustav + gornja traka za pričvršćivanje na sjedalo vozila**

1. Ovo je i-Size booster sjedalo napredne dječje autosjedalice. Odobrena je prema Uredbi UN-a br. 129 za uporabu prvenstveno u „i-Size sjedećim položajima“ kako su naveli proizvođači vozila u odgovarajućem korisničkom priručniku vozila.
2. U slučaju nedoumice provjerite kod proizvođača naprednog sustava pričvršćivanja djeteta ili prodavača.

| | |
|---|---|
| **Materijali** | Plastika, metal, tkanine |
| **Patent br.** | Patenti prijavljeni i čekaju registraciju |

# Odaberite način postavljanja

| | Veličina djeteta | Način postavljanja | Postavljanje | Približna dob | Nagnuti položaj |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40cm – 105cm / ≤ 18,5kg | Smještaj u smjeru suprotnom od vožnje | | Pribl. 4 godine | Položaj 1 – 6 |
| | 100cm – 125cm / ≤ 25kg | Korištenje kao booster autosjedalice | | 3.5 godine 7 godina | Položaj 1 – 6 |



# Uporaba elektroničkog modula

## pogledajte slike 1 - 2

! Sustav upozorenja ISOFIX uključit će se kada se bilo koji od 3 priključka zakači na mjesto za pričvršćivanje. Ako je bilo koji od 3 potrebna priključka nepravilno postavljen ili zategnut, zasvijetlit će LED indikator i čut ćete zvuk obavijesti. Zvuk će se postupno tijekom 3,5 minuta pojačavati, a zatim će se ponoviti jednom nakon 15 minuta ako neki od priključaka još uvijek nije dobro pričvršćen.

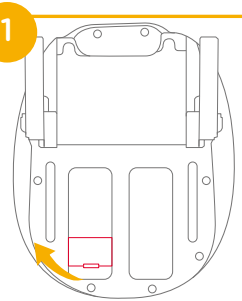
! Ako je baterija slaba, oglasit će se sustav upozorenja koji će trajati 15 sekundi kao podsjetnik da zamijenite baterije novima.

! Baterije nisu isporučene.

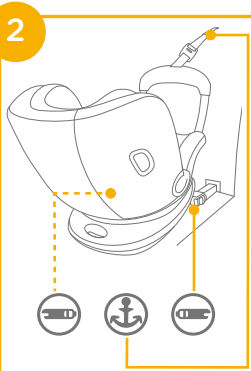
! Preporučena vrsta baterija – alkalne nepunjive, veličine AAA (2 X 1,5 V). NIKAD ne miješajte različite vrste baterija. 1

! Svjetlo LED indikatora isključit će se kad su svi ISOFIX priključci sigurno i dobro pričvršćeni i zategnuti. 2

1

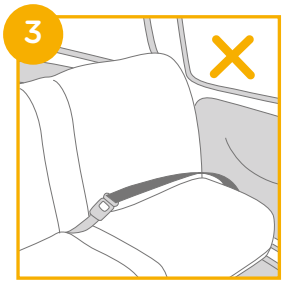


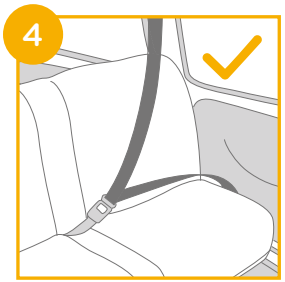
2

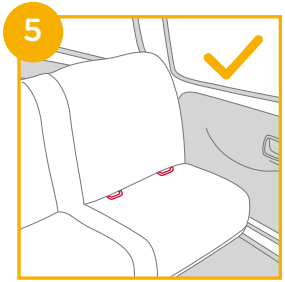


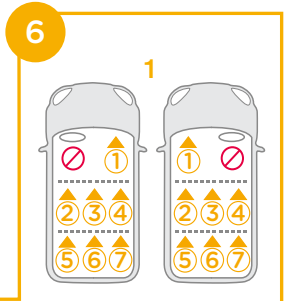
# Pripazite prilikom postavljanja

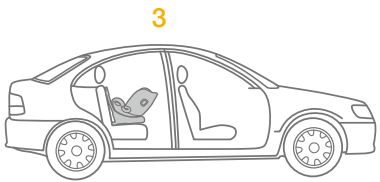
**pogledajte slike 3 - 6**



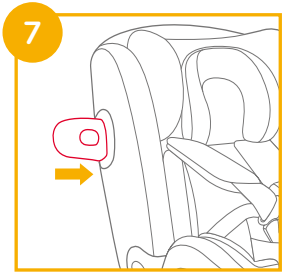



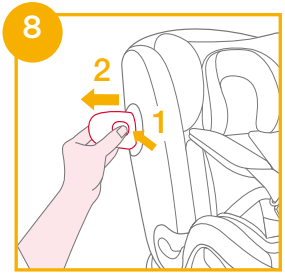



# Upotreba zaštite od bočnog udarca

**pogledajte slike 7 - 8**

1. Napredna dječja autosjedalica isporučuje se sa zaštitom od bočnog udarca koja se može ukloniti. Zaštita od bočnog udaraca mora se obvezno koristiti tijekom vožnje na strani prema vratima vozila radi najbolje zaštite. Postavljanje je prikazano na slici 7 .
2. Pritisnite gumb za oslobađanje radi uklanjanja zaštite od bočnog udarca. 8 -1 i 8 -2



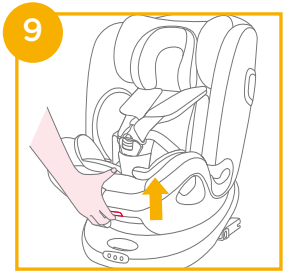
# Podešavanje nagiba

## pogledajte slike 9 - 10

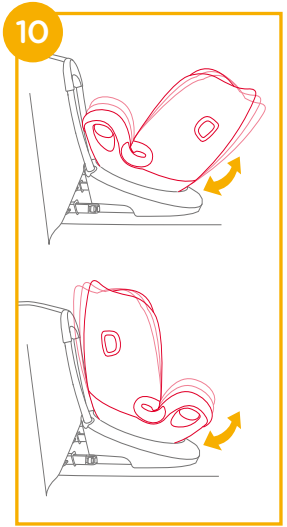
Stisnite ručku za podešavanje nagiba 9 i namjestite naprednu dječju autosjedalicu u odgovarajući položaj. Kutovi nagiba prikazani su na slici 10.

Oba načina postavljanja, u smjeru suprotno od vožnje i u smjeru vožnje imaju 6 položaja nagiba.

9



10





# Podešavanje visine

**oslonac za glavu i trake za pričvršćivanje djetetovih ramena**

## pogledajte slike 11 - 13

1. Namjestite oslonac za glavu i provjerite jesu li trake za pričvršćivanje ramena na ispravnoj visini kao na slikama 11 i 12 i 13

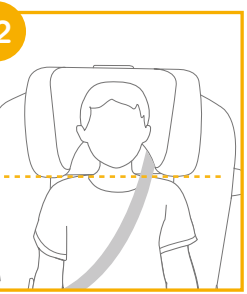
! Kad se dječja autosjedalica koristi okrenuta suprotno od smjera vožnje trake za pričvršćivanje djetetovih ramena moraju biti u ravnini ili malo ispod djetetovih ramena. 11

! Kad se napredna dječja autosjedalica koristi kao Booster, vodilice sigurnosnih pojaseva za ramena moraju biti u ravnini s djetetovim ramenima. 12

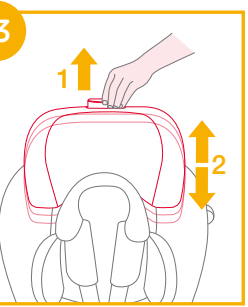
2. Podignite ručicu za podešavanje oslonca za glavu istodobno povlačeći prema gore ili gurajući prema dolje oslonac za glavu dok ne škljocne i smjesti se u jedan od 7 položaja. Položaji oslonca za glavu prikazani su na slici 13.

11

12



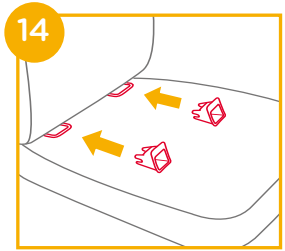
13



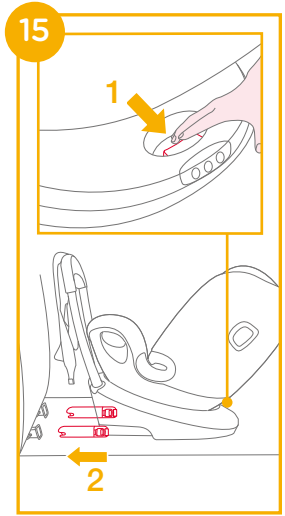
# Postavljanje baze

## pogledajte slike 14 - 25

! Umetnite ISOFIX vodilice u ISOFIX točke za pričvršćivanje (pogledajte korisnički priručnik vozila). 14

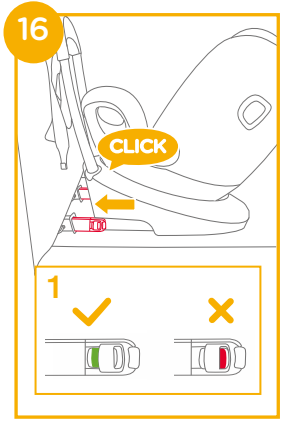



! Za produljivanje ISOFIX priključaka najprije pritisnite i držite gumb za podešavanje ISOFIX priključka. 15

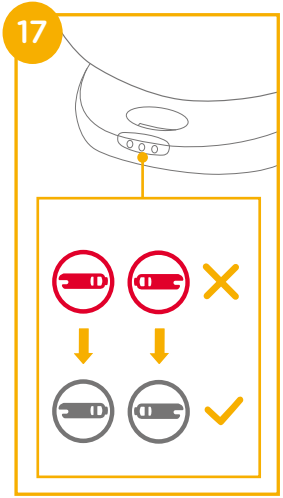



! Provjerite jesu li oba ISOFIX priključka za pričvršćivanje sigurno pričvršćena na odgovarajuće ISOFIX točke pričvršćivanja. Indikatori na oba ISOFIX priključka trebaju biti posve zeleni. 16

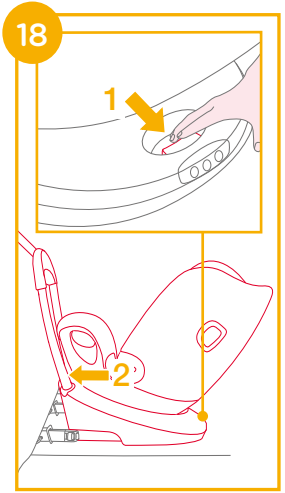
! Povucite oba ISOFIX priključka kako biste se uvjerili da su sigurno priključeni.




! Provjerite jesu li se isključila oba LED indikatora ISOFIX priključka nakon pričvršćivanja ISOFIX priključaka. Svaki LED indikator označava ISOFIX priključak na toj strani i ukazuje je li pravilno pričvršćen ili ne. 17

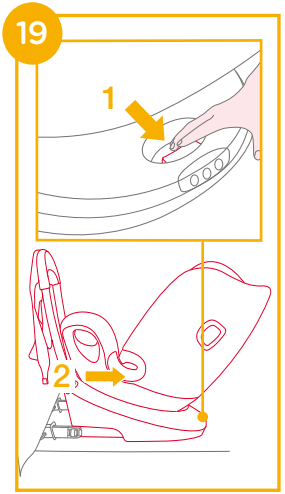


! Ponovno pritisnite gumb za podešavanje ISOFIX priključka dok sjedalicu gurate prema natrag dok ne dodirne naslon sjedala vozila. 18



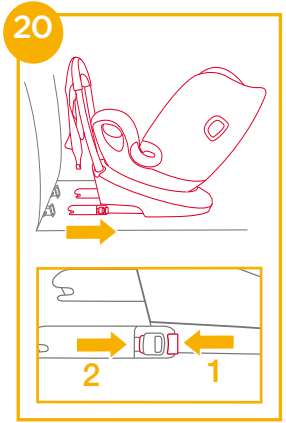

## Uklanjanje sjedalice

! Za uklanjanje iz vozila pritisnite gumb za podešavanje ISOFIX priključka i povucite naprednu dječju autosjedalicu sa sjedala u vozilu. 19

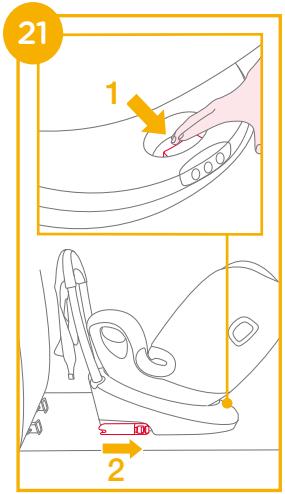




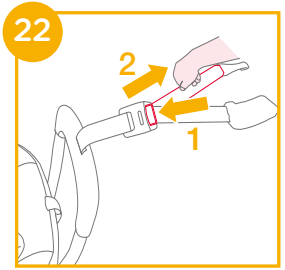

! Pritisnite i oslobodite ISOFIX priključke iz ISOFIX mjesta za pričvršćivanje u vozilu. 20



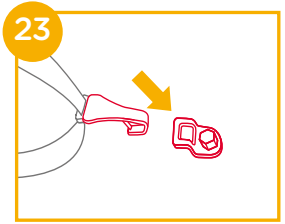

Za sprječavanje oštećenja tijekom prenošenja autosjedalice pritisnite gumb za podešavanje ISOFIX priključka 21 -1 i sasvim preklopite priključak. 21 -2



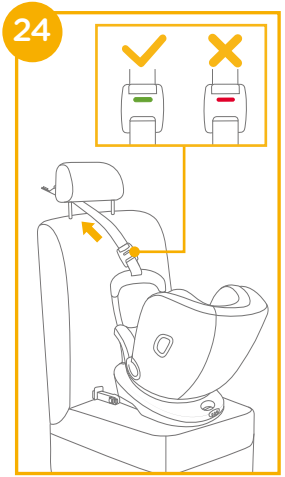
Pritisnite gumb na kopči za podešavanje trake za pričvršćivanje autosjedalice na sjedalo vozila i povucite je na potrebnu duljinu. 22




Sigurno zakvačite kukicu trake za pričvršćivanje autosjedalice na sjedalo vozila na odgovarajuće mjesto na sjedalu vozila. (pogledajte korisnički priručnik vozila). 23



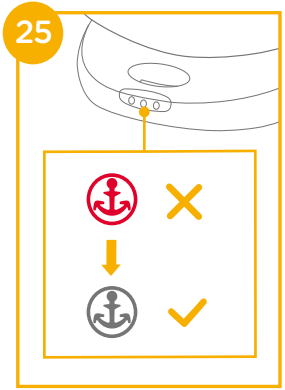

! Provjerite je li kukica trake za pričvršćivanje autosjedalice na sjedalo vozila sigurno zakvačena na odgovarajuće mjesto na sjedalu vozila. Indikatori na kopči za podešavanje trake za pričvršćivanje autosjedalice na sjedalo vozila moraju biti posve zeleni. 24






! Ako je namješten kut nagiba, provjerite napetost gornje trake za pričvršćivanje autosjedalice na sjedalo vozila ili je opustite da biste namjestili kut, a zatim je ponovno pritegnite.

! Ako ne svijetli LED pokazivač gornje trake za pričvršćivanja autosjedalice na sjedalo vozila (u sredini) to znači da je ta traka sigurno i dobro pričvršćena. 25




## Korištenje autosjedalice okrenute suprotno od smjera vožnje

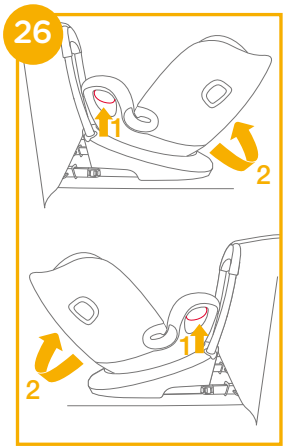
**(Visina djeteta ≤ 40cm – 105cm / težina djeteta 18,5kg / beba do 4 godine starosti)**

### pogledajte slike 26 - 32

! Naprednu dječju autosjedalicu učvrstite na stražnje putničko sjedalo u vozilu, a zatim stavite dijete u nju.

Pritisnite okretni gumb kako biste okrenuli autosjedalicu radi lakšeg stavljanja / vađenja djeteta iz nje, a zatim je okrenite u smjeru suprotnom od smjera vožnje. 26 | 27

! Pritisnite okretni gumb na bilo kojoj strani kako biste okrenuli naprednu dječju autosjedalicu.



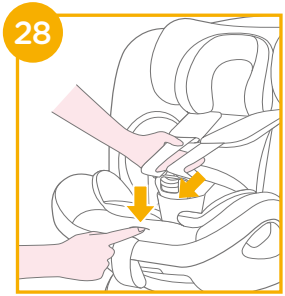
## Pričvršćivanje djeteta

1. Za produljivanje traka za pričvršćivanje ramena pritisnite gumb za podešavanje opreme za učvršćivanje dok izvlačite trake za ramena kako biste ih opustili. (uhvatite oba jastučića trake za ramena kako biste povukli). 28

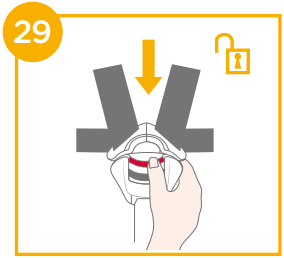
2. Otkopčajte kopču opreme za učvršćivanje pritiskom na crveni gumb na kopči. 29

27

28

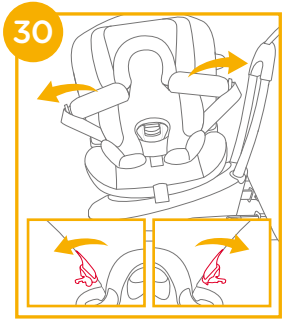


29

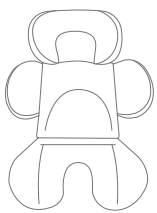


3. Učvrstite kopče na obje strane dječje autosjedalice gdje se nalaze oznake za kopču da biste stavljanje djeteta u autosjedalicu okrenutu suprotno od smjera vožnje učinili lakšim i praktičnijim.

30



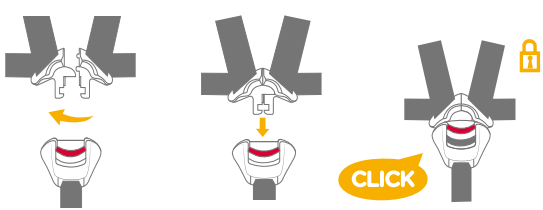
## Upotreba umetka za bebu



**Preporučujemo uporabu potpunog umetka za bebu sve dok je dijete manje od 60cm, a može se koristiti dok beba ne preraste umetak. Umetak za bebu povećava zaštitu od bočnog sudara.**

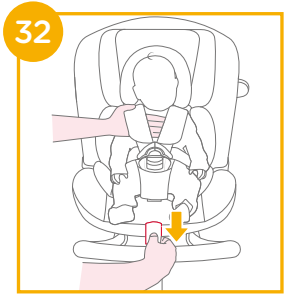
4. Stavite dijete u naprednu dječju autosjedalicu i provucite mu ruke ispod traka za pričvršćivanje djeteta.
5. Zakopčajte kopču. Pogledajte 31

31



6. Povucite prema dolje trake za podešavanje i namjestite ih na pravilnu duljinu tako da je dijete pravilno i sigurno pričvršćeno. 32

! Dijete uvijek treba biti pričvršćeno u dječjoj sjedalici s pravilno pritegnutim trakama koje ni na kojem dijelu nisu labave.

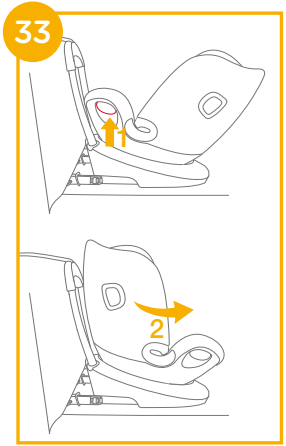



# Korištenje booster autosjedalice

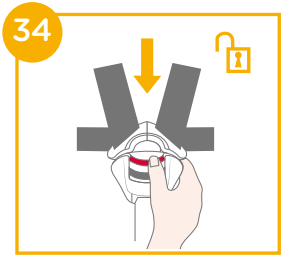
## (Visina djeteta 100cm - 125cm / težina djeteta ≤ 25kg / 3.5 do 7 godina starosti)

**pogledajte slike 33 - 40**

! Naprednu dječju autosjedalicu učvrstite na sjedalo u vozilu, a zatim stavite dijete u nju.

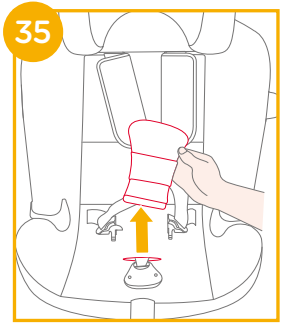


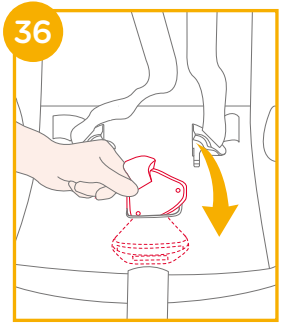

! Skinite umetak za bebu kad počnete koristiti kao booster autosjedalicu.

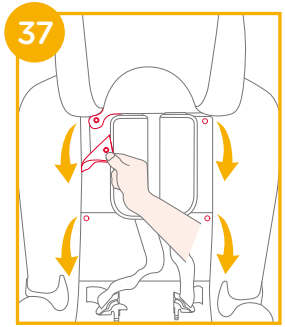


! Na sigurno mjesto pohranite pokrov središnjeg sigurnosnog pojasa između nogu. 35

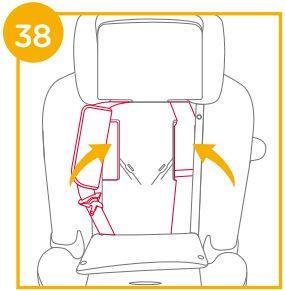
! Pohranite kopču i trake za pričvršćivanje djeteta s njihovim jastučićima u pretinac kao što je prikazano na slikama. 36 i 37 i 38 i 39

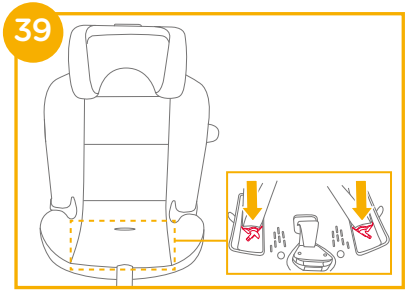


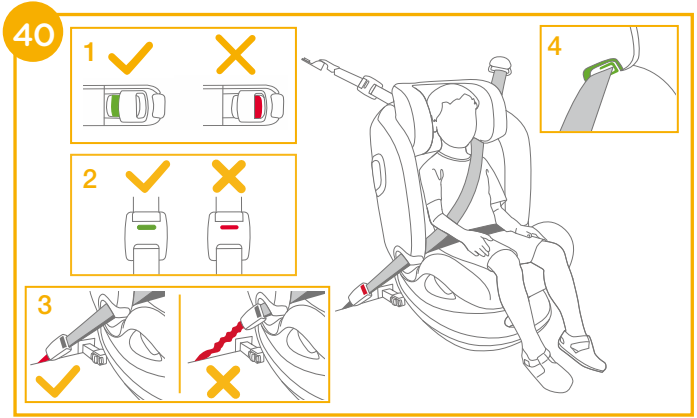






! Indikatori na oba ISOFIX priključka za pričvršćivanje trebaju biti posve zeleni. 40-1

! Indikatori na kopči za podešavanje trake za pričvršćivanje autosjedalice na sjedalo vozila moraju biti posve zeleni. 40-2

! Napredna dječja autosjedalica ne smije se koristiti ako je kopča sigurnosnog pojasa u vozilu (ženski kraj kopče) preduga za sigurno učvršćivanje dječje naprednoj autosjedalice. 40-3

! Sigurnosni pojas za ramena putnika u vozilu mora prolaziti kroz vodilicu za taj pojas na naprednoj dječjoj autosjedalici. 40-4

! Provjerite je li dječja auto-sjedalica sigurno postavljena povlačenjem oba ISOFIX priključka.

! Nikad nemojte upotrebljavati sigurnosni pojas koji ide samo preko kukova s prednje strane djeteta.
! Ne koristite sigurnosni pojas za ramena putnika u vozilu koji je opušten ili smješten ispod ruke.
! Ne koristite sigurnosni pojas za ramena putnika u vozilu iza djetetovih leđa.
! Ne dopustite djetetu da sklizne dolje u naprednoj dječjoj autosjedalici zbog opasnosti od gušenja.

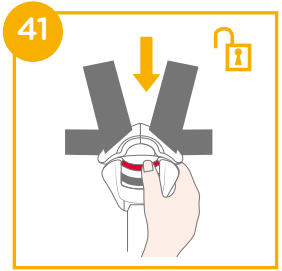
# Skidanje obloga

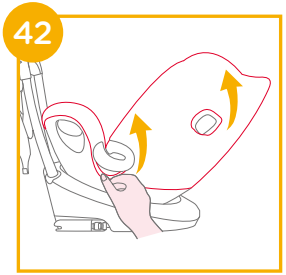
## pogledajte slike 41 - 44

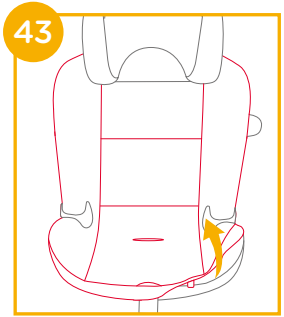
Pritisnite crveni gumb za otvaranje kopče. 41

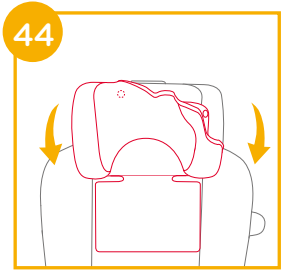
Slijedite korake 42 - 44 za skidanje obloga i mekih dijelova.

Za ponovno postavljanje obloga i mekih dijelova ponovite gore navedene korake suprotnim redoslijedom.



# Briga i održavanje

- ! Oblogu sjedala i unutarnje umetke perite hladnom vodom temperature niže od 30 °C.
- ! Ne glačajte obloge i meke dijelove.
- ! Ne izbjeljujte niti nemojte kemijski čistiti obloge.
- ! Ne koristite nerazrijeđene deterdžente, benzin ili druga organska otapala za pranje napredne dječje autosjedalice ili baze. To može oštetiti naprednu dječju autosjedalicu.
- ! Ne uvijajte oblogu sjedala i unutarnje umetke radi cijeđenja i sušenja. To može ostaviti nabore na oblozi sjedala i unutarnjem umetku.
- ! Oblogu sjedala i unutarnje umetke objesite i sušite na sjenovitom mjestu.
- ! Uklonite naprednu dječju auto-sjedalicu i bazu sa sjedala u vozilu ako se neće dulje vrijeme koristiti. Stavite naprednu dječju autosjedalicu na hladno i suho mjesto izvan dohvata djece.
- ! Tijekom čišćenja ne dirajte niti ne mijenjajte priključke traka za pričvršćivanje djeteta.

# NAPOMENA

# NO Velkommen til Joie™

Gratulerer med å bli en del av Joie-familien! Vi er så glade for å bli en del av reisen til deg og barnet ditt. Når du reiser med i-Spin™ Grow forbedret barnesete, bruker du et helsertifisert i-Size forbedret barnesete av høy kvalitet. Les nøye gjennom denne håndboken og følg alle trinn for en behagelig tur der barnet er så godt beskyttet som mulig.

For at bruk av dette forbedrede barnesetet fra Joie med i-Size ISOFIX-kontakter skal være i henhold til forskrift ECE R129 må barnet være innenfor følgende mål.

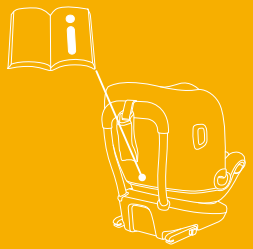
Bakovervendt: Barnets høyde 40–105cm / maks. 18,5kg;
Seteforhøyer Barnets høyde 100–125cm / maks. 25kg;

## Base

Les alle instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og bruker produktet.

! VIKTIG: BEHOLD FOR FREMTIDIG OPPSLAG.
LES NØYE.

Oppbevar bruksanvisningen i oppbevaringsrommet bak setet som på figuren til høyre.



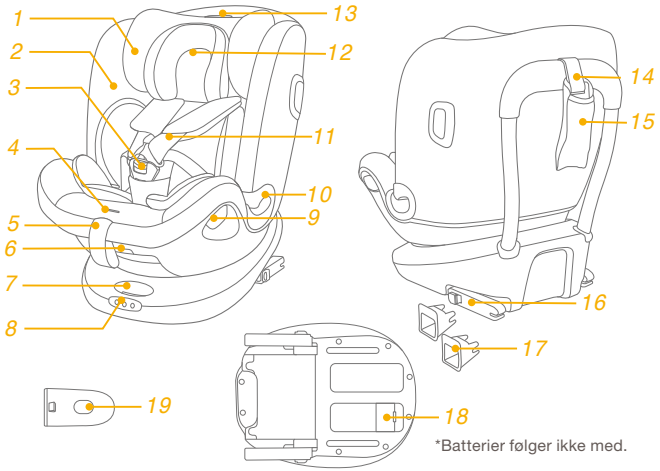
Du finner garantiinformasjon på vårt nettsted: joiebaby.com

## Deleliste

Sørg for at det ikke er noen deler som mangler. Ta kontakt med forhandleren hvis noe mangler.

1 Hodestøtte
2 Setetrekk
3 Spenne
4 Selejusteringsknapp
5 Justeringsnetting
6 Ryggjusteringsknapp
7 ISOFIX-justeringsknapp
8 Elektronisk LED-skjerm
9 Dreieknapp
10 Midjebeltefører
11 Skulderrem
12 Spedbarnsinnlegg
13 Hodestøttejusteringsspak
14 Øvre festesnorrem
15 Oppbevaringspose for øvre festesnorrem
16 ISOFIX-festekontakter
17 ISOFIX-kontaktførere
18 Batterietui
19 Sidestøtvern

*må kun brukes på dørsiden




*Batterier følger ikke med.

# ADVARSEL

- PASS PÅ at de stive gjenstandene og plastdelene på det forbedrede barnesetet blir plassert og installert slik at de ikke kan hemmes av et flyttbart sete eller døren til bilen.
- IKKE bruk bakovervendte forbedrede barnesete-systemer i sitteplasser der en aktiv frontkollisjonspute er installert.
- For at bruk av dette forbedrede barnesetet skal være i henhold til FN-forskrift nr. 129 må barnet være innenfor følgende mål:
- Bakovervendt: Barnets høyde 40–105cm / maks. 18,5kg
- Beltestol (fremovervendt): Barnets høyde 100–125cm / maks. 25kg
- VIKTIG – IKKE BRUK SOM BELTESTOL FØR BARNET ER MINST 100CM (se instruksjonene)
- Det forbedrede barnesetet passer kanskje ikke i alle godkjente kjøretøy.  Se den medfølgende passlisten for mer informasjon.
- Alle remmer som holder det forbedrede barnesetet til kjøretøyet, skal være tette. Alle remmer som holder barnet på plass, skal tilpasses barnets kropp, og remmene skal ikke vris.



# ADVARSEL

- IKKE bruk andre bærende kontaktpunkter annet enn de som står beskrevet i instruksjonene og markert på det forbedrede barnesetet.
- Når barnet er satt i det forbedrede barnesetet, må sikkerhetsbeltet brukes riktig. Sørg for at midjebelte legges lavt slik at skrittet er godt festet og under press.
- Dette forbedrede barnesetet bør byttes ut når den har vært utsatt for tunge belastninger i en ulykke. En ulykke kan føre til skade som du ikke kan se.
- Vær oppmerksom på faren ved endringer eller tillegg til enheten som gjøres uten godkjenning fra gjeldende myndighet eller hvis ikke installasjonsinstruksjonene gitt av produsenten til det forbedrede barnesetet følges.
- Hold dette forbedrede barnesetet borte fra sollys, da det kan bli for varmt for huden til barnet. Ta alltid på det forbedrede barnesetet før du setter barnet i det.
- IKKE legg barnet i dette forbedrede barnesete-systemet uten tilsyn.
- All bagasje eller andre gjenstander som kan gi personskader ved kollisjon, skal være forsvarlig festet.

# ADVARSEL

- ! Det forbedrede barnesete systemet SKAL IKKE BRUKES uten de myke delene.
- ! De myke delene skal ikke byttes ut med noen andre enn de som er anbefalt av produsenten, da de er vesentlige for ytelsen til barnesetet.
- ! Kontroller om dette forbedrede barnesetet kan monteres riktig i kjøretøyet før du kjøper det.
- ! INGEN forbedrede barneseter kan garantere full beskyttelse mot skade ved en ulykke. Riktig bruk av dette forbedrede barnesetet vil imidlertid redusere risikoen at barnet ditt blir alvorlig skadet eller dør.
- ! IKKE monter det forbedrede barnesetet å uten å følge instruksjonene i denne håndboken, ellers kan barnet utsettes for alvorlig fare for skade eller død.
- ! IKKE bruk det forbedrede barnesetet hvis det er skadet eller deler mangler.
- ! IKKE kle barnet i store/overdimensjonerte klær, da dette kan hindre at barnet blir , ordentlig og sikkert festet med skulderbeltestroppene og skrittremen mellom bena.



## Nødsituasjon

Ved nødstilfeller eller ulykker er det viktigste at barnet blir tatt hånd om med førstehjelp og medisinsk behandling umiddelbart.

## Produktinformasjon

**For installasjon med ISOFIX-system + øvre festesnor**

1. Dette er et i-Size forsterket barnesetesystem. Den er godkjent i henhold til FN-forskrift nr. 129, for bruk i i-Size-kompatible sitteplasser som angitt av kjøretøyprodusentene i brukerhåndboken til kjøretøyet.
2. Hvis du er i tvil, tar du kontakt med produsenten eller forhandleren av det forbedrede barnesetet.

**For montering med 3-punktsbelte + ISOFIX-system + øvre festesnor**

1. Dette er et i-Size beltepute forbedret barnesetesystem. Det er godkjent i henhold til FN-forskrift nr. 129 for bruk i «i-Size-sitteplasser» som angitt av kjøretøyprodusentene i bruksanvisningen til kjøretøyet.
2. Hvis du er i tvil, tar du kontakt med produsenten eller forhandleren av det forbedrede barnesetet.

| | |
|---|---|
| **Materialer** | Plast, metall, tekstiler |
| **Patentnr.** | Patentmeldt |

# Velg installasjonsmodus

| | Barnets størrelse | Installasjons-modus | Installasjon | Referansealder | Tilbakelent posisjon |
|---|---|---|---|---|---|
| ECE R129 | 40–105cm/ ≤18,5kg | Bakovervendt bruk | | Ca. 4 år | Posisjon 1–6 |
| | 100–125cm/ ≤25kg | Beltestol-modus | | 3.5 år til 7 år | Posisjon 1–6 |

# Bruke elektronikkmodulen

## se bilder 1 - 2

! ISOFIX-varslingssystemet kobles inn når en av de 3 kontaktene hektes på et forankringspunkt. Hvis noen av de 3 nødvendige koblingene er feilinstallert og strammet, vil LED-indikatoren lyse og du vil høre en varsellyd. Lyden økes gradvis i lydstyrke i 3,5 minutter, så gjentas den én gang etter 15 minutter hvis en av kontaktene fortsatt ikke er ordentlig tilkoblet.

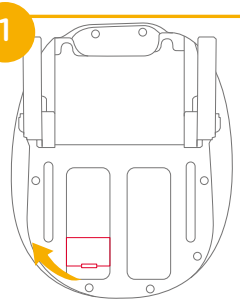
! Når batterinivået er lavt, høres en alarm i 15 sekunder for å minne om å bytte ut med nye batterier.

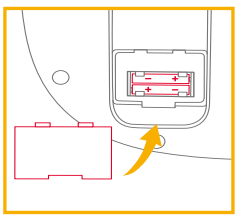
! Batterier følger ikke med.

! Anbefalt type batterier: alkaliske engangsbatterier, størrelse AAA (2x 1,5 V). ALDRI blant ulike typer batterier. 1

! Indikator-LED-lampen vil være slukket når alle ISOFIX-kontaktene er godt festet og strammet. 2

1

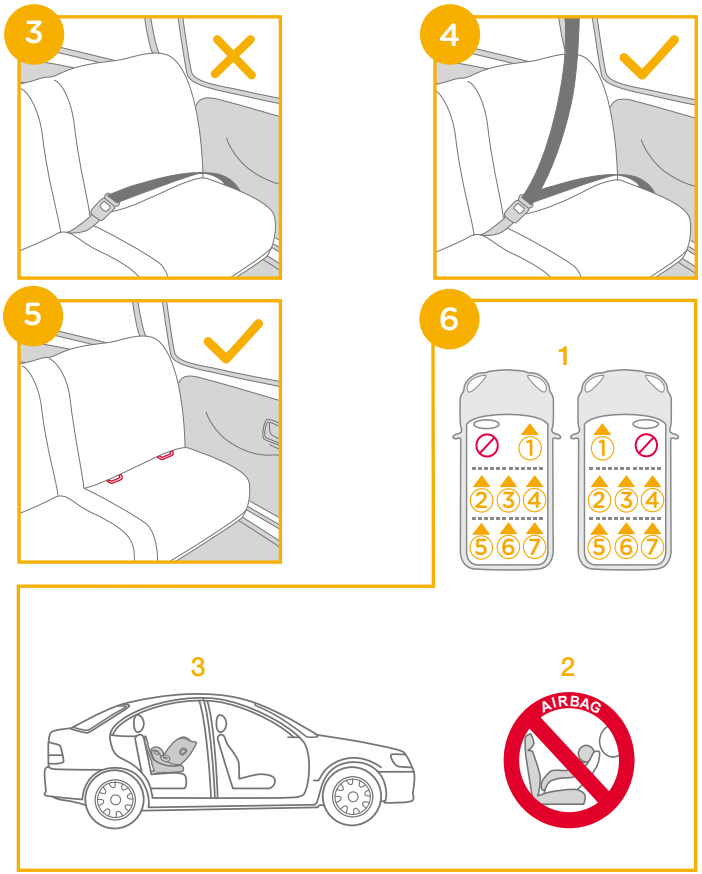




2

# Merknader for installasjon

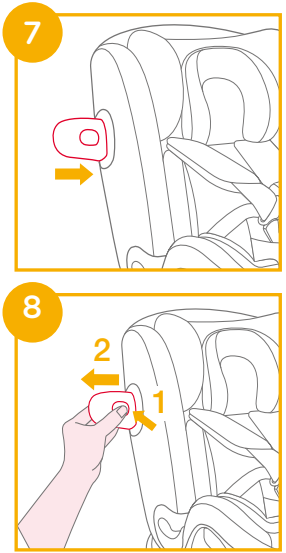
se bilder ❸ - ❻




# Bruk sidestøtbeskyttelse

se bilder ❼ - ❽

1. Det forsterkede barnesetet leveres med en avtagbar beskyttelse mot sidestøt. Dette sidestøtvernet må brukes på dørsiden av kjøretøyet for best mulig beskyttelse. Installasjon vist på ❼.
2. Trykk utløserknappen for å fjerne beskyttelsen mot sidestøt. ❽ -1&❽ -2

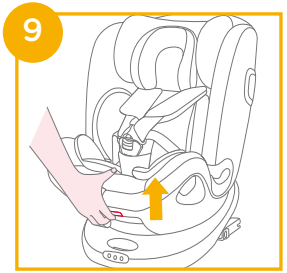


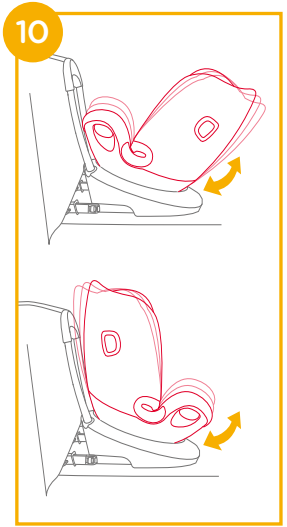
# Ryggjustering

## se bilder 9 - 10

Klem ryggjusteringsknappen 9 for å sette det forbedrede barnesetet i riktig posisjon. Vinklene for lening er vist som 10.

Både ved bakovervendt bruk og som beltestol er det 6 vinkler for lening.






# Høydejustering
## for hodestøtte og skuldersele

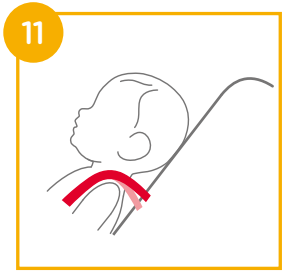
## se bilder 11 - 13

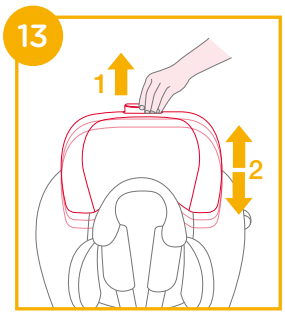
1. Juster hodestøtten og kontroller at skulderselen er i riktig høyde i henhold til 11&12&13

! Ved bakovervendt bruk må høyden på skulderselesporene være på høyde med eller like under toppen av skuldrene til barnet. 11

! Ved bruk som beltestol må høyden på skulderselen være på høyde med skuldrene til barnet. 12

2. Løft opp justeringsspaken for hodestøtten mens du trekker opp eller ned på hodestøtten til den klikker inn på en av de 7 posisjonene. Hodestøtteposisjonene er vist som 13.

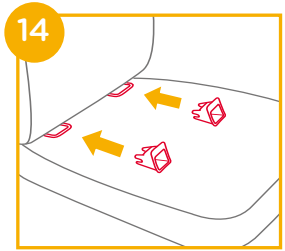




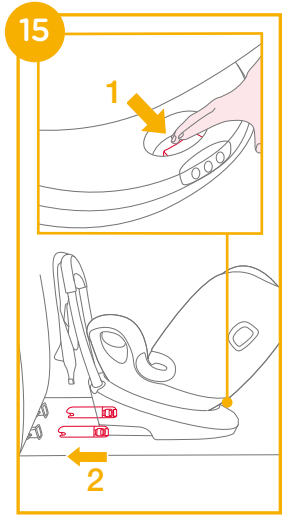
# Installere basen

## se bilder 14 - 25

! Sett ISOFIX-føringene inn i ISOFIX-ankerpunktene (se bruksanvisningen til bilen). 14



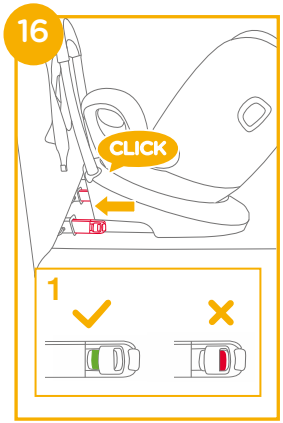

! Trykk inn og hold ISOFIX-justeringsknappen først for å trekke ut ISOFIX-kontaktene. 15

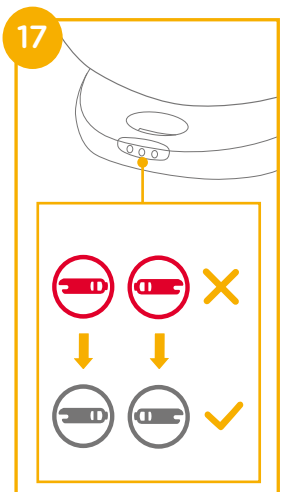



! Sørg for at begge ISOFIX-festekontaktene er sikkert festet til ISOFIX-ankerpunktene. Fargene på indikatorene på begge ISOFIX-kontaktene skal være helt grønne. 16

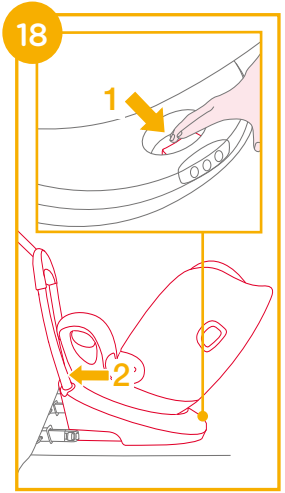
! Trekk i begge ISOFIX-kontaktene for å sikre at de er godt tilkoblet.

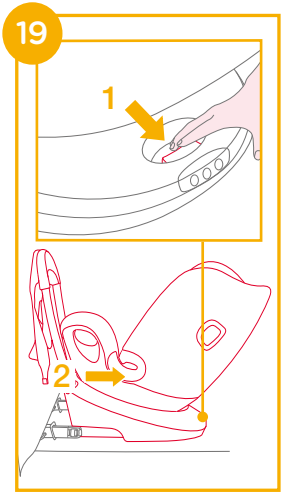
! Sørg for at begge de to ISOFIX-indikatorlampene slukkes når ISOFIX-kontaktene er koblet til. Hver LED indikerer om ISOFIX-kontakten på samme side er riktig tilkoblet. 17



! Trykk ISOFIX-justeringsknappene igjen mens du skyver setet tilbake til den kommer i kontakt med ryggen på bilsetet. 18



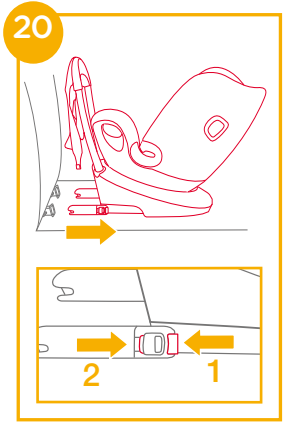




## Fjerne setet

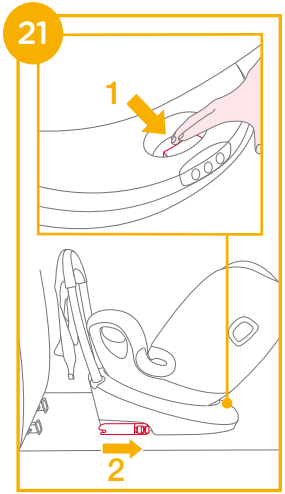
! Når du skal ta det ut av bilen, trykker du ISOFIX-justeringsknappen og trekker det forbedrede barnesetet bort fra setet. 19



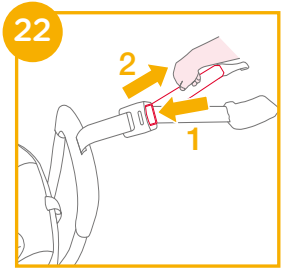
! Trykk og slipp ISOFIX-kontaktene fra ISOFIX-forankringen. 20



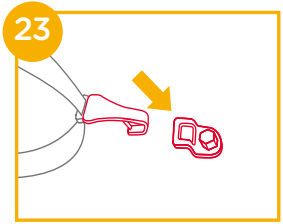

Trykk ISOFIX-justeringsknappen 21 -1 og brett kontakten helt for å forhindre skade under transport. 21 -2



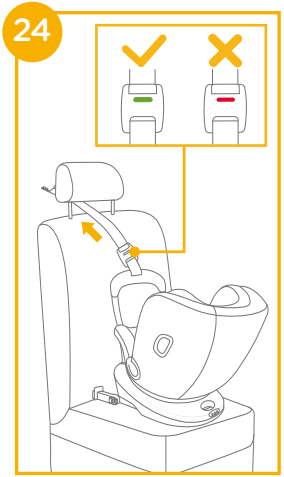
For å forlenge den øvre festesnoren for bruk trykker du knappen på festesnorjusteringen og trekker den ut. 22




Koble festesnorkroken ordentlig til forankringspunktet i bilen. (Se bruksanvisningen til bilen.) 23



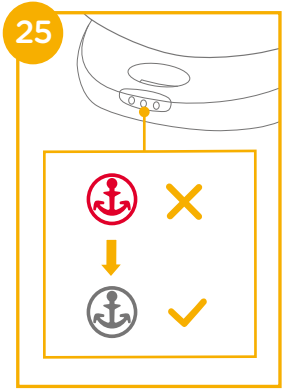

! Sørg for at festesnorkroken er ordentlig festet til forankringspunktet. Fargen på indikatoren på festesnorremjusteringen skal være helt grønn. 24






! Hvis lenevinkelen er justert, kontroller du spenningen på den øverste festesnoren, eller løsner for å justere vinkelen, så strammer du på nytt.

! Hvis indikator-LED-en for den øverste festesnoren (i midten) ikke lyser, betyr det at den øverste festesnoren er sikkert tilkoblet. 25



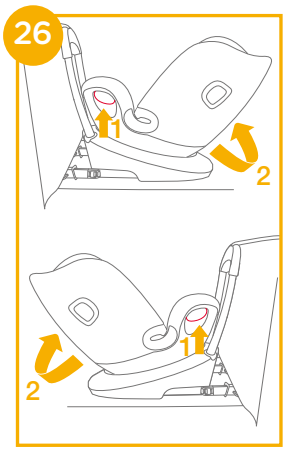

## Bakovervendt bruk
### (Barnets høyde 40–105cm / Barnets vekt ⩽ 18,5kg / spedbarn til 4 år)

se bilder 26 - 32

! Installer det forbedrede barnesetet på baksetet og sett deretter barnet i det forbedrede barnesetet.

Trykk dreieknappen for å dreie setet slik at det blir lett å sette barnet inn og ta det ut, og drei det rundt til bakovervendt stilling. 26&27

! Trykk dreieknappen på hver side for å dreie det forbedrede barnesetet.



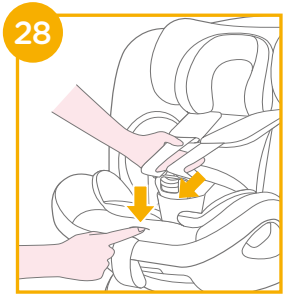
## Sikre barnet

1. Trykk selejusteringsknappen mens du trekker ut skulderselene for å løsne og forlenge skulderselebeltene. (ta tak i de to skulderputene for å trekke). 28

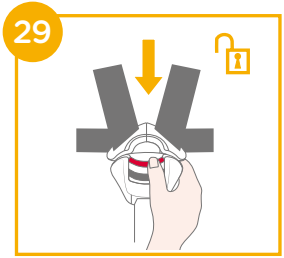
2. Lås opp låsespennen ved å trykke den røde knappen. 29

27

28

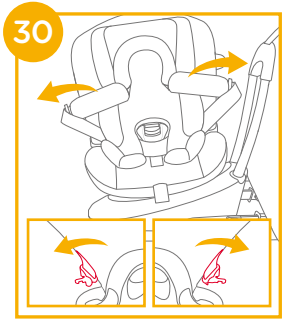


29

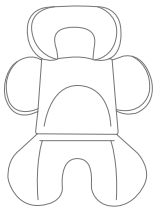


3. Fest spennene på begge sider av setet, der merkene for spennene er, for å gjøre det lettere å plassere babyen ved bakovervendt bruk.

30



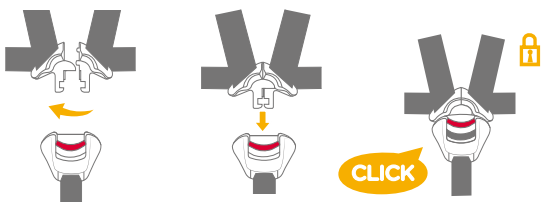
## Bruke spedbarnsinnlegg



Vi anbefaler at du bruker hele komfortinnlegget så lenge barnet er under 60cm; det kan brukes til barnet blir for stort for spedbarnsinnlegget. Spedbarnsinnlegget øker beskyttelsen mot støt fra siden.

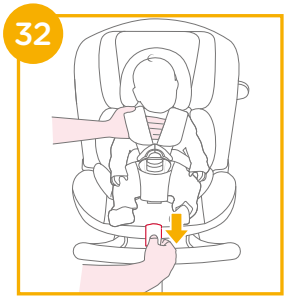
4. Legg barnet i det forsterkede barnesetet, og legg legge armer gjennom selen.
5. Fest spennen. Se 31

31



6. Trekk ned justeringsbåndet, og juster det til riktig lengde slik at barnet sitter godt fast. 32

! Barnet skal alltid holdes godt i selen og strammet ordentlig; eventuelt slakk skal fjernes.

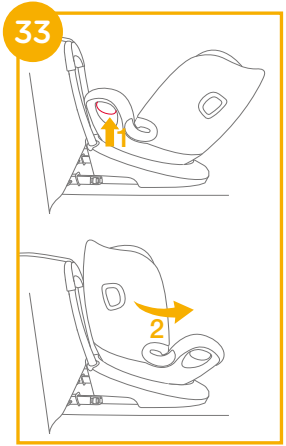



# Bruke i beltestolmodus

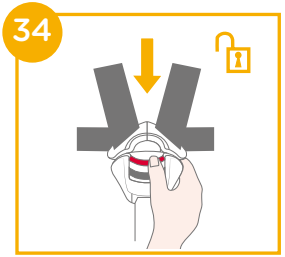
## (Barnets høyde 100–125cm / Barnets vekt ≤ 25kg / 3.5–7 år)

se bilder 33 - 40

! Installer det forbedrede barnesetet på bilsetet, og sett deretter barnet i det forbedrede barnesetet.

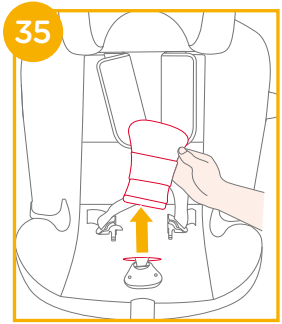


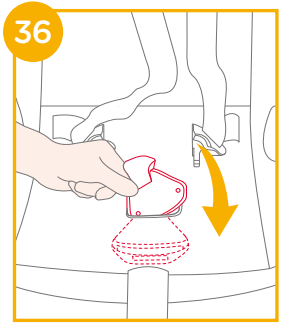

! Fjern spedbarnsinnlegget i beltestolmodus.

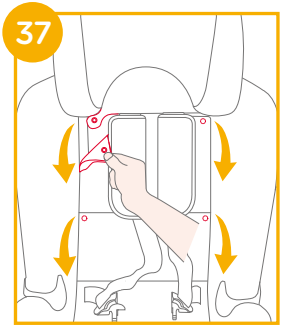


! Oppbevar skrittbeltetrekket på et trygt sted. 35

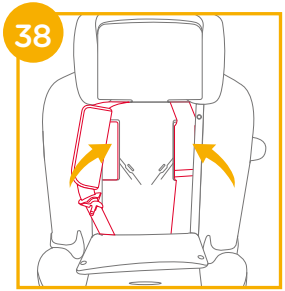
! Oppbevar spennen og selebåndet sammen med skulderseleremen i rommet som vist på bildene. 36&37 &38&39

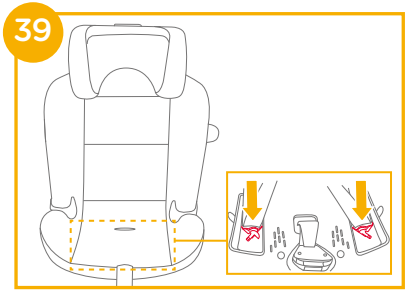


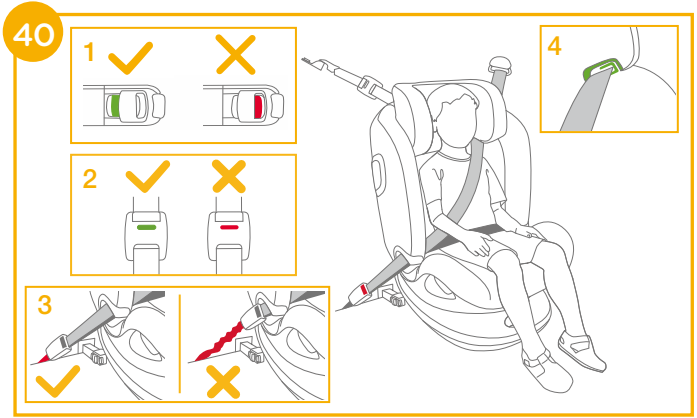






! Fargene på indikatorene på begge ISOFIX-festekontaktene skal være helt grønne. 40-1

! Fargene på indikatorene på festesnorremjusteringen skal være helt grønne. 40-2

! Det forbedrede barnesetet kan ikke brukes hvis bilens låsespennen i kjøretøyet (hunn-enden) er for lang til å forankre belteputen på en sikker måte. 40-3

! Skulderbeltet må legges gjennom skulderbelteføringen. 40-4

! Kontroller at barnesetet er sikkert montert ved å trekke på begge ISOFIX-kontaktene.

! Bruk aldri et belte som kun har midjebelte.
! Ikke la skulderbeltet ligge løst eller under armen.
! IKKE legg skulderbeltet bak ryggen til barnet.
! IKKE la barn skli ned i det forbedrede barnesetet, da det er fare for kvelning.

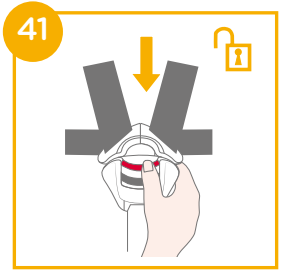
# Ta av de myke delene

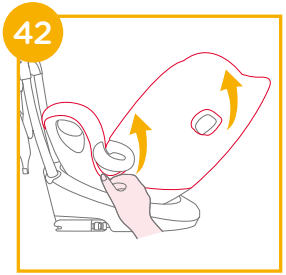
## se bilder 41 - 44

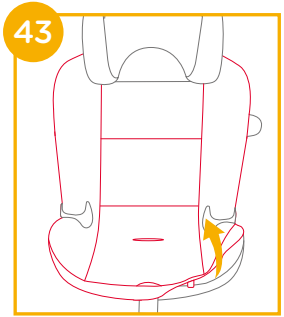
Trykk den røde knappen for å frigjøre spennen. 41

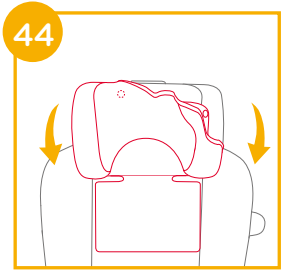
Følg trinnene 42 - 44 for å ta av de myke delene.

Når du skal feste de myke delene igjen, gjentar du trinnene ovenfor i omvendt trinn.



# Stell og vedlikehold

- ! Vask setetrekket og den indre polstringen med kaldt vann under 30 °C.
- ! Ikke stryk de myke delene.
- ! Ikke bruk blekemiddel eller tørrens på de myke delene.
- ! Ikke bruk ufortynnede vaskemidler bensin eller andre organiske løsemidler til å vaske det forbedrede barnesetet eller basen. Det kan føre til skade på det forbedrede barnesetet.
- ! Ikke vri setetrekket og den indre polstringen for å tørke. Det kan gjøre at setetrekket og den indre polstringen blir rynket.
- ! Heng det tørre setetrekket og den indre polstringen i skyggen.
- ! Fjern det forbedrede barnesetet og basen fra bilsetet hvis det ikke skal brukes på lengre tid. Legg det forsterkede barnesetet på et kjølig, tørt sted der barnet ikke får tilgang til det.
- ! Ikke tukle med selekontaktene under rengjøring.

MERK

Joie™
signature

Allison Baby UK Ltd,
Venture Point, Towers Business Park
Rugeley, Staffordshire, WS15 1UZ

NUNA International B.V.
Van der Valk Boumanweg 178 C,
2352 JD Leiderdorp, The Netherlands

view all fine signature selections at
joiebaby.com/signature

IM-001049F